

JUAN

PC
Juan Lobo o El Niño de la desgracia. Traducido del francés por Isaac Gabay director del jornal "El Telégrafo" prima (y segunda) parte 31 libro publicado por Binyamin B(ajar) Yosef.

Yerusalmi, Azriel 1911
382 p. 19'5 cm.

R. 933

CS-B.2

זואן לוב'ו

א

איל ניניו די לה דיזגראסייה

טרוזלאדאדו דיל פראנסיס

פור

איזאק נבאי

דיריקטור דיל ז'ורנאל „איל טיליגראפ'ו“

פרימה פארטי

31 ליב'רו פוב'ליקאדו פור

בנימין ב' יוסף

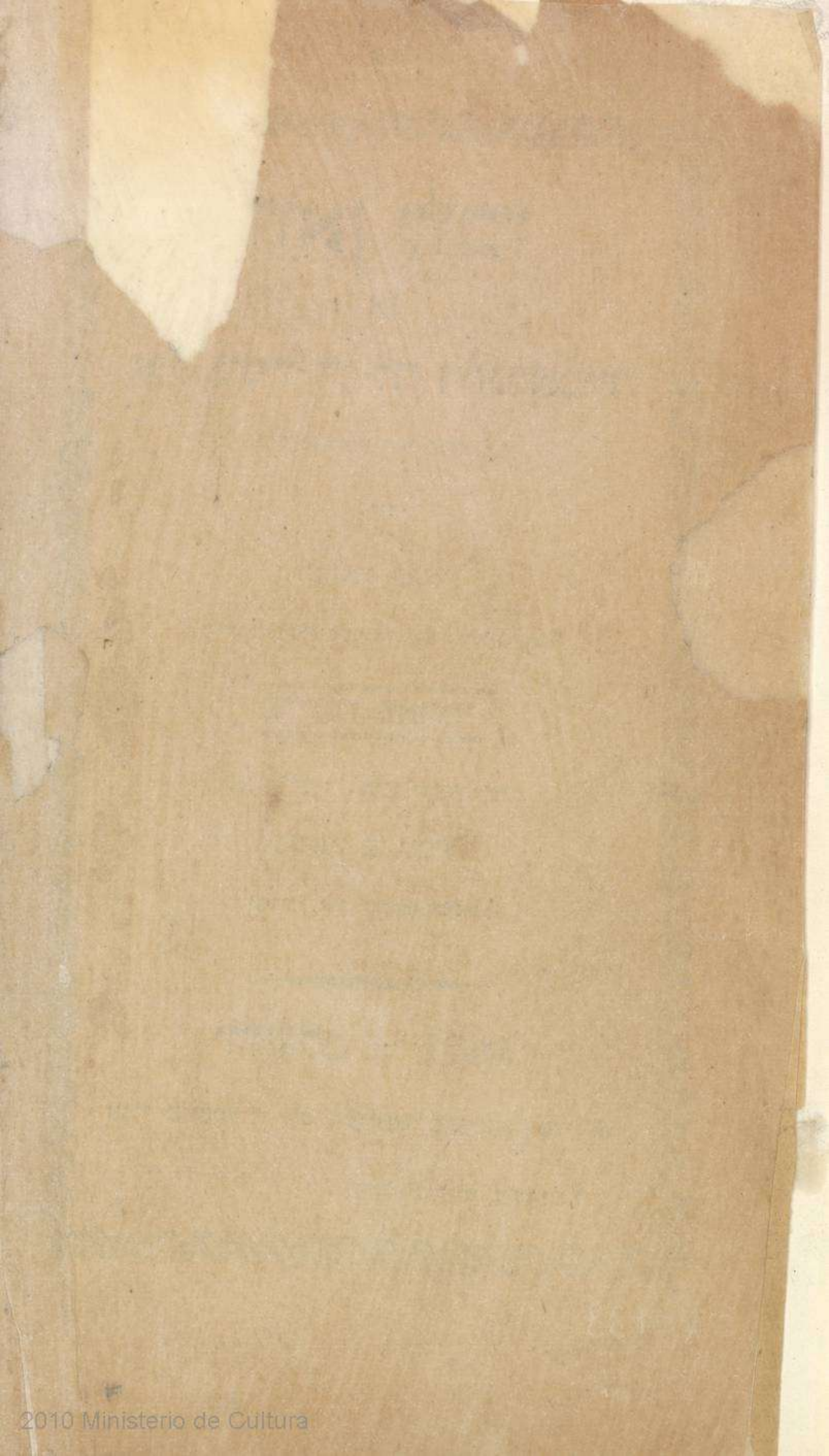
ליב'רירו אין קונסטאנטינופלי

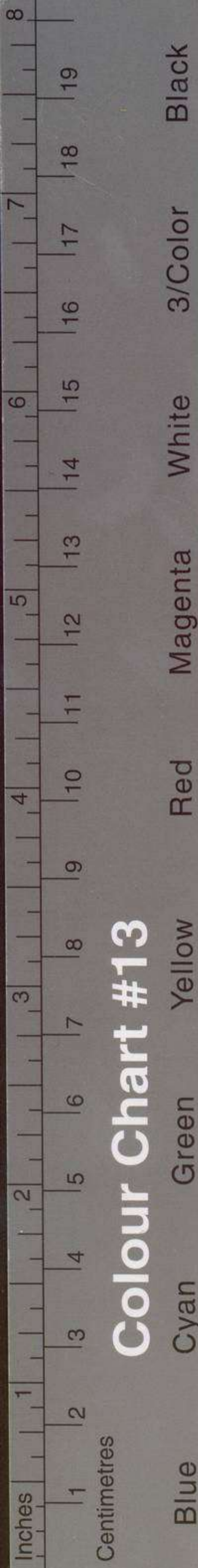
ירושלם — 5671

אניו טריסירו די לה ליבירטאד סיגורה אין טורקיאה

אימפרימוריאה עזריאל

R. 933





Colour Chart #13

ז'ואן לוב'ו

פרימירה פארטי

איל ניניו דילה דיסגראסייה

פרולוגו

און קרימין מיספירייזו

1

חוי, גראכייאס לאס גראנדס ליניאס די לוס קא-
מינוס די פ'יררו קי פ'ואירון פ'ראגואדאס אין טודאס
לאס פארטיס די פ'ראנסק'יה, נו קידארון מאס, פור
חנקי דיזיר, גראנדס דיסטאנסיאס, אי טודאס לאס
קאמוניקאסיאנס סי איזירון פ'אסקילס אינטרי לאס סי-
אדאדיס אי לאס אדיאס וואס ליטאנאס.

נו אירה חנקי אקטא ז'ינטי חניוס חנקיס. אינ-
טאקס אין קאדה פרוז'ינסייה, וואגוס לוגאריס איסא-
דוס די לאס גראנדס סיאודאדיס אי נו טינינדו ני
מיסס און סירז'יסיו די קארוסאס פובליקאס, סי טו-
פאלאן קאז'י אינטיראנינטי אסולאדוס.
לה ג'יקה אדיאה די זלינקור אירה אונו די איס-
פוס לוגאריס.

זלינקור סי טופה אין לה פרוז'ינסייה די ז'וק'ו אין
לה פ'רונטיירה די לה אסאס לורין.

דיספואיס דילה גיררה די 1871, זלינקור קידו
חה לה פ'ראנסק'יה. איסטה אדיאה סיידו איס איס-
קונזידה אינטרי לאס וונטאנסיאס, קידו אקטא חוי

חין דיאה קאזי דיסקווסידה, ראחמינטי סי צי פאקאר
פור איי און איסטראלזירן. איל טוריקטה קי ציחזה
חין לאס מונטאנייאס צוקס, קון און צאסטון חין לה
מאנו, נו פינקה איסארסי דיל קאמינו פור איר אה
ציר לה קאסקאדה דיל פרו קי טייני סו מאנאדירו חין
לה מונטאנייה.

איל פרו אים און ארוזייו טירריצלי חי סיימפרי
טימירוזו, חין איל טיימפו די לאס לוצייאס, קואנדו לאס
נייצים סי דיריטין חי קאזי סיימפרי דיספואיס די און-
נה צוראסקה איבטי ארוזייו סי אזי און טוריקטי טיי-
מירוזו.

חין איל אכיו 1854, אונה מאנייאנה דיל נייס די
נוציימזרי, דוס אומזריס איצאן דאנדו סולאנסאס די
לאנטרי איל אופייקיו די לה פוסטה די לה גיקה קיאודאד
די צארכאז, אפינאס אציה אונאניסידו; פור טאנטו
איל אימפייגאדו די לה פוסטה איסטאצה ייה אוקופאדו,
איספיראנדו איל קוריאו די רימירמון חי אפארציאר
איל פאקיטו די לאס קארטאס דיסטינארטאס פארה
צירזאיל.

איל רילא סונו לאס סינקו.

לום דוס אומזריס די לום קואיס ציימוס די אצ-
לאר סי דיטוויירון חין מידיו די לה קאיי.

— ייה סון לאס סינקו, דיטו איל אונו איל מאס די
אידאד, קי פאריסיאה קיר איל אנו דיל אונטרו, סי
פואיטיס ציין אינפורמאדו, איל קוריאו נו צה טאדראר
אה ציניר.

— מי דיסירון קי אריצה אקי לאס 5 חי לו מאס
טאדרי לאס סינקו חי צינטי. איסטטה פואירטי לוצייה
קי איסטווצו אזיינדו לה נוגי ריפריסקו מונגו איל טיימ-
פו, מי איסטו אינטיזאנדו דיל פריאו, חי ליי טיינו
לום פייס אינטיזאדוק, איזי מויי צואינו די מירקאר

איסקטאק שארפאק די לאנה.

— סיגורו, קיינדו קי אין דיספארטי קי נוס גואדרה
דיל פריאו, נוס קומפלי נואיקטרו קוסטוס די אדיאנה,
כאדה נו נוס נאנקה: טודוס נואיקטרוס צייקטידוס
אקטה איל גאפיוו נוס אזי אסימיזאר אה דוס אדיא-
נוס די צוסא.

— אה! ניי פאריסי קי איקטו סינטיינדו איל רו-
דיאמיינטו די חונה קארוסה.

— נו צוס יראש; איס לה פוסטה קי איקטה
אריצאנדו.

— צירימוס סי צה טראחיר לו קי איספיראמוס.

— פורקי קי נו לוס טראייגה?

— יו סי? פואידי קיר קי לה מוזיר פרייידה

קי טופו מא. או קי איל קוריוו נו טיניאה לוגאר
פארה דוס.

— צה! לוס ציאזאדורים סון ראלוס אין איקטי
טיימפו.

— סי, סיגון איקטאש סיגורו אילייוס אריצארון אה

רימירמון אה נידיייה נוגי, אילייוס פור סיגורו איס-
טרארון אה קארוסה דיל קוריוו, פורקי איס איל
אוניקו רימירייו פארה ציכיר אה צלינקור די ציריצייל,
אגורה צאמוס אה ציר סי איל דיאצלו איס קיימפרי
ניי אמיגו.

— צוס נון פירדיטיש נונקה און צואין איגו, אמו.

ריספונדייו איל אונטרו; צוס ריאוסיש אין טודוס צואי-
טרוס איגוס; אה! צוס איריש איל אומצרי מאק מא-
ראצילייוו דיל מונדו, טודוס לוס קואוס צוס קומאנ-
דאש צוס אוצידיסין סין מורמוראה, קיינדו טייכין קונ-
פייאנקה אין צואיקטרה קאפאסידאד; טודוס צוס סו-
מוס פייאיליק, צוס אדוראמוס. פור צוס, אמו, טודוס
איל אונדו דיטראק דיל אונטרו נוס אריאמוס אין פידאקוס.

— גראַסײַאָס, דיסו איל אונטרו, אאורה ייה צײַנו לה
קארוסקה, קואנטאס פירקונאס פואידין קאציר?
— טריק, אי אונה אארו דיל קארוסקירו.
— אונדי מי צו אסינטאר ייו?
— צירימוס קומו לי צאס אצריר לה צוקה דיל
קארוסקירו.

— איקטו איס מי אײַגו.
איל קוריאו אריצו.
לום דוס אינפײַגארוס די לה פוסטה סאײַרון פור
ריסיציר לום סאקוס די קארטאס קי איל קארוסקירו
קיטאצײַה די סו קאטה.
— אקי צאמוס אצאטאר? דינאנדו אונה צוז די
אונצרי קי סאײַאה די רײַנטרו לה קארוסקה.
— אקי איס, קײַ, ריקפונדייו איל קארוסקירו.
און אונצרי די טאײַה נידײַאנה, מוריכו, אי
פאריסיינדו טיניר קוארינטה אנײַוס, איספאנדײַו לה נאנו
אה אונה נאנסיצײַה פור אײַודארלה אה אצאטאר.
איסטה נאנסיצײַה אאידאדה די צײַנטי אנײַוס אירה
פרינײַאדה אין אטוס מיזיס, טיניאה לה טאײַה אי איל
קואירפו די אונה מוגאגיקה די 14 אנײַוס, קוס מו-
צײַמינטוס איראן ייכוס די גראַסײַה. קי פואידי דיזיר
מיזמו קי אירה אירמוזה, פירו אונה אירמוזורה די און
טיפו אוריזײַנא, איסטרנאײַו.
אפונטו קי אצאטו די לה קארוקה סו קומפאנײַרו
לי אײַגו אונה אונאדה יינה די קירינסייה אי טומאכ-
דולה די לה נאנו לי דיסו אין אונה לינגואה דיס-
קונסקידה:

— מי קירידה זײַלמה, קי טא טי קיינטיס?
— צײַן, קי, צײַן! ריקפונדייו אילײַה.
— מי קירידה זײַלמה, טו איריק קוראזוזה, לו איס-
פירו. נאגראדו איל דיאה די ריפוזו קי טוצײַטיס אײַה,

איסטוי לארגו צײַחײַ טי פֿאַטיגו טירי צלימניטי חי מי
איספאנטו קי נון טינגאס מאס פֿואירקה די סומפור-
טאר לה פֿאַטיגה... אח! יו נו קאיאה קי טי סינ-
טיירה! די ציאה די שארטי אין פאריס.

— אח! אין פאריס, קולה! או! יו מי חנוי אריאה
מונגו חי אח טו ריטורנו מי טופאריאס מואירטה. נו!
נו! קונטינולו אילייה, נון פואירו דיספארטימני די טי,
יו קירו איסטאר סימפרי סירקה די טי.

— סינטי זילימה טינימוס טריס אוראס די קאמינו
קון קארוסה חי דיספואיס צאמוס אח קאמינאר אח
פיי פור ארי צאר אה אדיאה די צלינקור... סי קיריס
נוס קידארימוס אקי איסטה נוגי, איסטו מויי אינקייטו,
טינגו קומו און פריסינטימניטו די אונה די קגראסייה
קי מי מינאזה...

— נו, מי קירידו, ריפונדייו אילייה, צאמוס אונדי
קיריס, חי יו קומו קירו ארי צאר אונה אורה אנטיס
חי קירו סאציר..... חי אילייה איגו און לארגו סוס-
פירו קין אקאצאר סו אצלה.

— ייה צאמוס אח סאציר מי קירידה זילימה, איס
מיניסטיר. נו איס סולו פור סאציר לוקי פואי די
טו סיגונדה קירידה מאדרי, קי נוס דיסידימוס אין
פין אח אצאנדונאר טו אירמוזו פאליס פור ציניר אח
פֿראנקסייה?

— יו דיצו טודו, מי גיקה פֿורטונה חי חטי מיזמה,
א סי מארקיס, קי פואי טאמציין מי פרוטיקטור, מי
אמיגו, חי! איל נו איגזיסטי מאס; איל צאפור קי לו
טראחיה אח פֿראנקסייה סי אונדייו אין מידייו די
מאר. פירו סו מוזיר, קו קריאטורה, אונדי איסטאן?
פארה טופארלוס, יו נון מי טראצארי די לאנטרי נינגון
סאקריפיייו. צוסקארי אסטה קי סיפה לוקי פואי די
טו פרוטיקטריס, לה מוזיר די מי צייזו אמו חי די סו

קריאטורה. איס קון לה איספיראנקה קי נואיסטרו
צ׳יאי נו סירה אינוטיל קי נוס איסטאמוס אינדו לה
צלינקור אונדי סיגון מי אסיגורארו, לה סי מארקיזה
מורו איי אגונוס אכ׳יוס, פואידי סיר קי איי אין איל
קאסטיאו די צלינקור פאר׳יו לה סו אי׳ו.

— מי קירידה אי צואינה לוס׳י! פוצ׳ירה אמיגה!
מורמורו לה מאנסיצה לה צוס צאסה. דיספואיס אסאכ׳
דו סו צח קונטינולו: נו, נו סי מור׳יו! מי פאר׳יקי
קי איסטו סינטינדו אין מי אונה צח סיליסטי קי מי
גריטה קי איסטה ציצה, פירו קי איס דיסגראסיאדה
אי קי נוס איסטה איספיראנדו פארה קי לה סאצי=
מוס, ׳יו נו פואידו מאנקאר די פואירסה קואנדו סינטו
קי מי קירידה לוס׳י סופ׳רי, קי מי ׳יאמה אי מי איס=
פירה! נו. נו. צאמוס פריקטו לה צלינקור.

— אורה נו קיריס קידארטי אקי פור ריפוארטי?
— נו, נו קירו קידאר טאררי! סי לוס׳י איסטה דיס=
גראסיאדה, כון טינימוס איל דיריגו די פירדיר ני
מינוס אונה אורה.

אונוס קואנטוס פאסוס ליסוס די איל׳יוס, לוס דוס
אומצריס צ׳יסקטידוס די אדיאנוס, איגזאמינאצאן קון
קור׳יוזידאד אה מוז׳יר אי אה סו קומפאניירו. אין מיזמו
טיימפו איל׳יוס סינטיאן לה קונצ׳ירסאס׳יון, פירו, אין
צאנו.

איל מאס די אידאה, איל קי סי ׳יאמאצה „אמו״
סינטיאה און דיספיגו די נו קונוסיר לה לינגואה קי
אצלאצאן.

לוס דוס איסטרנאצ׳ירוס, אירה און אומצרי קורקו=
צאדו, דיל קוא לה קאצ׳יסקה מויי גראנדי, אינטירה
קאצה, סוס גודרוס לאצ׳׳יוס אי סו נאר׳יס לארגה אי
פונטודה פרוצאצה סו פאס׳יון, איל טיניאה לה סיד
דיל אורו. די ריקטו טודה סו פ׳יזיונומיאה איקספרי=
דיקספרי=

מיחה לה פֿיניזא אי לה מאיסייה, איסטי פֿיאו חומצרי
קי איס דיפֿיסייל די מיראר אין לה קארה סין איס-
טרימיסיירקי סי "חמאצֿה צלירו. לה פֿירסונה קי לו
חקומפֿאנייחצֿה, און צאנדירו פֿאגאדו די צלירו סי
"חמאצֿה פֿרינס.

צלירו טיניחה 34 חנייזק, מורחצֿה אין פֿאריס, קאי
די רוחה די סיסייל, חונדי טיניחה און איסקריטורייו
די איגוס; פֿירו איל טראצֿחצֿה אה איסקונדידה נו
אוקופאנדוקי מאס קי די איגוס קרימינאליס. נאסידו
קון איל גֿינייו די נאל, מויי חמציסייוזו אי ינו די חו-
זאדיחה, איסטי חומצרי נו פֿואידריחה סיר חוטרה קוזה
מאס קי און גראן צריגאנטי. איל קיריחה טיניר מי-
"ויס.

קאפאסי די טודו, נו טראצֿאנדוקי די נאדה פֿור
חריצֿאר אה פֿורטונה, צלירו דיציחה קומיטיר טודאס
לאס אינפֿאמיאס, טודוק לוס קרימיניס קי לי איזירון
גאנאר סו טריסטי פֿאמה.

2

איל קארוסקירו דיל קוריאו די צֿירזיצייל חציחה רי-
סיצֿידו אי אינסקיראדו איל פֿאקייטו די קארטאס אין
לה קאסה די לה קארוקה.
איל קארוסקירו צֿיינדו קי נו טיניחה מאס קי אזיר
חאי גריטו קון חונה צוז רונקה :
— יו איסטו פֿרונטו, פֿארטאמוס.
אפונטו לוס קואטרו צֿיאזאדוריס סי אסירקארון די
לה קארוקה.
— אי לה סיניורה צֿה צֿיניר קון צֿוס? דימאנדו
איל קארוסקירו א קומפֿאניירו די לה מוזיר.
— סיגורו, ריפֿונדייו איל.

— צואיקטרה מוזיר איס?

— קי.

— דיאצלו, דיסו איז קארוסקירו אראסקאנדוסי לה אוריזה.

— קי איס?

— לו קי טינגו איס טריס לוגאריק אין לה קא=
רוקה אי אונט א לאדו די מי, סיינדו קי איסטוס דוס
סינייוריס ייה טומארוו לוס דוס לוגאריק די דינטרו
לה קארוקה, נו קידה מאס קי און לוגאר פארה
צואיקטרה מוזיר.

איז דיסקווסידו סי מוסטרו מויי קונטראריידו.
— קי נו צוס אינופורטה די נו איסטאר א לאדו
די צואיקטרה מוזיר, קונטינאו איז קארוסקירו, טודו
קי פואידי ריגלאר, צוס צוק אסינטאס אה מי לאדו.
קי רימידייו?

קומו סי אציאה טינדו לה מאנסיצה סי אפריטו
קון סו נארדו קון איסטרימיסינוטו.

איסטו נו פאריסיאה דיל טודו קונטינטי די לה
פרופוזיסיין, אירה פאסיל די ציר קומו נו סי איס=
טאצה פודיינדו דיסידיר די דיסאר אה סו מוזיר אין
קומפאניאה די דוס אומצריק קי נו קונסיאה.
אינטונסיק, קוצרי און סינייא קי לי איזו צלירו,
פרינס סי אסירקו אי דיסו:

— נו איס גוסטו קי איז סינייור ציאזי דיספארטידו
די סו מוזיר, קי סי אסינטי איז אין מי לוגאר אי
יו ייה מי אסינטו א לאדו דיל קארוסקירו.
איז דיסקווסידו נו סאציאה קומו רינגראסיאר
אה פרינס.

— נו צאי לה פינה, סינייור, קי מי רינגראסיס
אאונקי יו סו אדיאנו, ייה סי קומו סי דיצי טיניר
מוגו ריסקוטו קון לאס מוזיריס.

לה קוחה אציינדו קידו ריגלחדה סיגון לו דיזיחצה
בלירה סי אסינטארון לוס טריס אין לה קארוסקה, איל
מארירו אינטרי לה מוזיר אי בלירו, איל קארוסקירו
סווייו סוויי סו קאטה טיינינדו א לארו חה פרינס.
און פונטו דיקפואים לה קארוסקה קאיחה די צאר-
כזול אי אינטרו א קאמינו די צירזייל.

בלירו, איל גאפיחו אצאשארדו אקטה לוס אוזוס סי
קידחצה קאיידו, אי אונדיארדו איל איצה איגאנדו
אוואדאס די לארו חה סו קומפאניירו די ציחזי.

— לה סיניורה איקטה ריפוזאדה? דימאנדו איל
אין סוויטו; איקטאס קארוסקאס סון טאן איקטריגאס,
טאן פוקו קומודאס; צייד מאס סירקה די מי אי
דישאד מאס לוגאר חה איקטה דאמה.
— גראקייחאס, ריפונדייו איל מאנסיצו.

אי איל סי אסירקו די בלירו דישאנדו און לוגאר
מאס אכגו חה סו מוזיר.

— קי טיימפו ילארו קי איקטה! דיסו בלירו, אין
איקטי טיימפו, אין נואיסטרו פאאיק מונטאניחו, קא-
דה דיחה אים איקטי מודו; לווייה אי פריחו... צו-
איקטרה מוזיר סי צה ילאה, סי קיריש סירחדי לה
צינטאנה.

אי בלירו סי מיטייו אין דיציר די סיראר לה צי-
טאנה קי נו אירה קחה פאקיל אין אקילייחאס קא-
רוסקאס.

— איריש מויי צואינו, סיניורה, דיסו איל דיס-
קונוסידו.

— נו איזי מאס קי מי דוציר... נו איריש די נו-
איקטרה פרוצינסיה, סיניורה?

— נו, סיניורה, יו נו קונוסקו לה לורין. אים פור
לה פרימירה ציס קי צינגו.

— איל סיניורה צייני די ליסוק?

— סײ, די מוײ ליטוס.

— פירו צױס איריט פֿרענקסיק, נו איס צירדאד?
ײו ריקונוסקו איקטו די צואיקטרה אצלה.

— סײ, ײו נאסי אין פֿרענקײה, נו ליטוס די פא-
ריס; זערו ײו אירה מוײ גײקו קואנדו פארטי די
פֿרענקײה פור אירנײ צײן ליטוס.

— אה! קואנטו פלאזיר קאי קי סיאה קײ טײניט די
ריטורנאר אה צואיקטרה פאטריאה?

— סײ, איס אונה צירדאדירה אײגריאה; סולאמײנטי
איס מײסקלדה די טריקטיזה אי די אעארגורה.

— ײה אינטײנדו; פאריסי קי לה מואירטי צױס רײ-
צאטו מײנטראס צואיקטרה אצקײנסייה אגונוס די לוס
קי דיטאטיט, קי רימײדײו, איסטי מודו איס איסטי
מונדו, קאדה אונו טײני סוס פינאס. אונדי צאט אה
איר אאורה?

— אה צלינקור.

— או! צלינקור איס מײ פאאײס. ײו נאסי אאי,
איס אונה אירמוזה אדיאה, פירו טריקטי... נו אײ מו-
צײמײנטו, נו אײ צײדה, און פאאײס מואירטו!

— אײ און קאקטילײו?

— סײ, און צײזו קאקטילײו. צלינקור איס טאן לײ-
טוס קי איל פאטרון נו צײני נונקה אה צײר סו קאס-
טילײו; איל לו דיטה קאײר אין רוצײנאס.

— קירי דיזיר קי נו אײ כינגון מוראדור אײ?

— סולו איל גוארדיאן קי איס און צײזו. איסטי
אומצרי סאצײ מונגאס קוזאס... פירו איס אונה איס-
פיקײה די סאצײזײ, אונה אײמאנייה... אימפוסײצלי די
אראנקארלי אונה פאאצרה די לה צוקה.

איל דיסקונוסידו סײ אצײה איקטרימײסידו.

— סײ פואידי צײר איסטי גוארדיאן? דימאנדו איל.

— אה! נו טאן פֿאקילמײנטי. איס און סאצײזײ צױס

דיסי, לוקי פאריכי איק קי קיי איקפאנטה די לוס
אונטרוס אונזריס. איי אונוס קואנטוס אייזיק קי פאסו
אגו די טירריצלי אין איז קאטילייא קואו? קאדה
אונו איזו אונטה קופזיקייאן, פירו נו קי סופו נאדה די
סיגורו; קידו סיקריטו! איז צייז סאצי טודו; פירו
איס נודו קומו און פיקאדו. יי קריאו קי טייני סוס
ראזויס פור קאייארסי אנסי. איז ציצי סולו, קומו און
אורסו, אי נו אצלה אה ניגונו, פואידי קיר פורקי נו
קירי קי ניגונו לי אדיריסי אגונה קואיסקייאן, פור
טאנטו איסקטי סאציזי איס אגראדיסקיינטי, איז סי ריי-
קודרה די און סירצייסיי קי לי טוצי רינדידו און טיינ-
פו; גראסייה אה איסקטו, איז אצלה קון פלאזיר און
פונטו קון מי, אי יי איסקטו סיגורו קי אריאה פור מי
לוקי ריפוזאריאה אה אונטרו.

“פירו טודו איסקטו נו צוס אינטיריסקה, סינייור, איס
פור דיזיר אגונה קומה, אי קי פאסי איז טיינפו. אונדי
צוס איסקטאס אינדו, אין צלינקור? אונדי און קיר-
קאנו פאריינטי, סין דודה?”

— נו, ריסקפונדיי איז דיסקוואסידו קומו סאיינדו די
און סואיניי, יי נו קונסקו אה ניגונו אין צלינקור,
יי מי איסקטו אינדו אה איסקטה אדיאה קון לה איס
פיראנסה די טופאר איי אגואס אינפארמאסייוניס.
— אין איסקטי קאזו, סינייור, סי יי פואידו סירצוס
אונטיל...
— פואירי קיר.

— יי קיריאה צינטורוזו די דארצוס לאס אינפאר-
מאסייוניס קי דיזיאס.

איז דיסקוואסידו נו טיניאה ניגונה ראזון פור דו-
דאר די לאס צואינאס אינטיסייוניס די איסקטי צראצו
אדיאנו טאן קומפלואזיינטי. נו אירה אונטה צינטורה
פארה איז די אצירלו רינקונטראדו? די ריסקטו פורקי

קי קוספיג'ארה קי אירה חון אינמיגו?
— סינייור, דיסו איל, אינדאגורה סין סאצירלו, חין
אצלאנדווי די זייזו גוארדיאן דיז קאקטייליו די
זלינקור מי אינטיריקאטיס מונגו, ייו זוק סינטי קון
גראנדי אטינקייין, אי איקטאס פאלצראס: "סי פאסו
אי יאגו די טירריצלי איניל קאקטייליו" מי קאצזארון
אונה אימוסיין מוי פואירטי.

— סי איס אנקי טינגו מונגו דיספלחזיר.

— נו, א קונטראריו ייו זוק רינגראקיי פור אציר=
מי דיגו איסטו, קון זואיקטראס פאלצראס קי מי
אינקוראזאן אה אקסיפטאר לה פרופוזיין אמאצלי
קי מי אזיס. פואידי סיר קי חין צירדאד פואידריס
דארמי לאס אינפורמאקייניס קי טינגו מיניקטייר.

— סי איס פוקיזלי, ייו נו דימאנדו מיזור.

— איי סינקו אה סיס אניוס אונה מאנסיצה מוי=
ראצה חין איל קאקטייליו די זלינקור.

— גוקטאמינטי, אונה מאנסיצה אפינאס די אידאד
די צינטי אה צינטי אי דוק אניוס, אזינה, אינגליזה
או אמיריקאנה או די אונטרה נאקייין, נו סי... אירמוחה
קומו חון אנגיל, זלאנקה קומו לה ליגי, ארוס אי
קאציליוס מוי פריטום.

— איקטה איס, זוק לה ציטיס?

ס — סי, אונה ציס פור אפיטו, חון דיאה קי מי
טיאציאן ייאמאדו א קאקטייליו, נו מי ריקודרו מאס פור
קי, לה רינקונטרי חין לה גואירטה.

— לי אצלאטיס?

— נו טוצי לה אחאדיאה, פירו לה סאודי, אילייה
סי איסו פריסטו.

— אי ציין, סינייור, ייה לו אינטינדיריאס, איס פור
איקטה מאנסיצה קי ייו מי איסטו אינדו אה זלינ=
קור. נו איקטה מאס חין איל קאקטייליו?

- נו איקטע מאַס אײ.
- קי קופּו אונדי קי פּוּאַי, אין פּײַן קי פּוּאַי די
אילײה?
- איקטעו נו צום פּוּאַידו דיזיר, אי איקטעו קיגורו
קי ניגונו אין צלינקור פּוּאַידי דיזירצולו.
- איל דיסקווסידו חצוקו טריקטימינטי לה קאַציקה,
אי דיסקפּוּאַיס די אַצירסי קאַײַחדו און פּונטעו איל קונ=
- טינוחו:
- פּוּאַידי סיר קי איל צײַזו גוארדיאן דיל קאַקטי=
- לײו קאַצײ אגונה קוזה.
- קי, פּוּאַידי סיר, סיגון ײַה צום דיטי איל פּאַדרי
גראַפּײ, אַנסי לו ײַאמאן, קאַצײ מונגאַס קוואַס.
- אײ מונגו טײַמפּו קי איקטעו אין איל קאַקטילײו?
- אײ אַנײוס.
- איקטאַצײ אײ אַנטיס קי צײַנירה לה מאַנסיצײה?
- קי.
- אינטונסיס איל דיצײ קאַצײר...
- ײו קריאו, קומו צום, קי איל פּאַדרי גראַפּײ
קאַצײ טודו.
- קוואַנדו אַצלאַטיס אינדאגורה די און אַקונטיסי.
מײַנטעו טירריצלי קי אַקונטיסיײו אין איל קאַקטילײו,
קיריאַס אַצלאַר פּור אגונה אונטרה קוזה טוקאַנטי אה
זײַן מוּזײר?
- קי.
- צום רוגו סינייור, קונטאַדמײלו.
- נו קי קי אַיס צײַרדאַד, פּירו אינצײַנטאַרון טאַכ=
- טום קוואַינטום קי נו קי פּודו קאַצײר נאַדה די צײַר=
- דאַד. פּור טאַנטעו פּור קירצום אַגר אַדאַצלי ײו צום
- קונטאַריאַה קון פּלאַזיר לו קי דיזיאן אין איל פּאַאַיס
- אַקיל טײַמפּו, קײַנדו דיסדי מוּיגו טײַמפּו טודו ײַה
פּוּאַי אולצײַדאַדו, קולאַמײַנטי...

— אי ציין?

צלירו סי אזוקו פארה איל קונסקידו אי לי דיטו
אין איל אוליידו:

— קולאמינטי דילאנטרי. די לה סיניורה נו פו-
אידו...

— או! צום פואידיס אצלאר קין איספאנטו, מי
נוזיר נו אינטיינדי אין פראנקסיס.

— אינטונסיס צום פואידו קונטאר קין איספאנטו
די אזיר איקטריניסיר לה סיניורה.

— קירי דיזיר קי לוקי מי צאס לה קונטאר איס
ציין טיריזלי? דיטו איל מאנסיצו אזיינדוקי פאידו.

— סיגורו, פירו נו פואידו אסיגורארצום קי איס
צירדאד טודו לוקי טוצי סינטידו.

— קונטאר צירימוס, נו אינפורטה.

— לה מאנסיצה אין קואיסקטיון אירה או איס, סי
ציצי אחינדה, איזה די אונה פאמילייה איקטראחזירה
נויי אונוראצלי אי נויי ריקה. אונוס דיזין קי סו
פאדרי איס און גראן באנקייה, אונטרוס דיזין קי איס
און דוקי או און פרינסיפי.

איסטה מאנסיצה, אולצידאנדו איל ריקפיקטו קי
דיציחה לה סו פאמילייה, לה סו אטה סיטואסייון, סי
נאמורו לוקאמינטי די און מוסו די סו פאדרי, און
אומצרי די נאדה.

איל דיסקונסקידו סי סונריאו קון דיסדינייו אין סי-
טינדו איסטאס פאלאצראס.
צלירו קונטינואו:

— גראנדי ראציה, גראן דיזיסקפירו די לוס פאריי-
טיס קואנדו סופיירון איל נאל, סינדו קי לה צירגו-
אינסקה די סוס איזה קאייחה סוצרי אילייוס, קי אזיר?
סאצאר לה אונור קואנטו אירה פויסיצלי, פור איציטאר
איל איסקאנדאו פואי דיסידידו די איסאר לה מוגאגה.

לה טרוסירון אה פֿראַנסקײה נו טאָרדאָרון אה דיסקוֹװ־
ריר קי לה מוֹגֿאַגֿה סי טופֿאַגֿה אין אונג פּוֹזיקײִון
אינטיריקאַנטי.

„איל איגו סי אַזיאה איגו מאַס דיפֿיסיבל. אירא מי
ביסטיר די קיטאַרלה די אין מידיײה, איסקוונדירלה אה
טודוס לוס אונזוס. סוֹצֿרי איסטו זיסקאַרון און לוגאַר
קונצֿיניצֿלי. קון לה מוכידה טודו סי טופּה. טומאַרון
אַקילאָדו איל זײַזו קאַסטילײִו די זלינקור אי טרוסירון
אַי אה סינייוריטה קון אונטרה מוֹזֿיר, אונג מוסה פּור
סירצֿירלה.

„פֿואי דונקי אפּריזאדה אײ, קײנדו קי נו טיניאה לה
זיסינסקײה מאַס קי די פּאַסיאַרסי אין לוס גואירטוס.
אַפּואירא די מי קריאָו קי ניגנוו אונטרו טוֹזֿו לה פֿור־
טונג די צֿירלה.

„קאי קי סיאה קי לה פּוֹצֿיריטה סי אנוײאַגֿה אה
מוריר, אי נו סי סי פֿואי קו אנוײִו, קו דיזיקפּירו, קו
דולור אָו קו זֿירגואינסקה קי סי לו קאַאונז. איל איגו
איס קי אילײה קאַײִו לוקה.

— אָו! איסקלאָמו איל דיסקוונקידו.

— סי, סינייורה, לוקה!

— אי נו איזירון נאדה פּור קאַצֿאַרלה?

— נו סי לוקי איזירון, לו קי סי איס קי קאַײִו
לוקה. אין פֿין איל מומינטו פֿאַטאַ אַרריצֿו, אילײה
פּאַריײִו און ניניו... אונז קואנטוס פּונטוס דיספּואיס
דיל נאַסימײנטו די לה קריאַטורה, לה מאַדרי, קי אַ-
זיאַן דיסאַדו דיקגראַסיאַדאַמינטי און פּונטו קולה,
טוֹזֿו און איקסיקו פֿורײִזו די לוקורה; סי איגו אַזאַ-
סו דיל ליגו אַפֿירו אה קו קריאַטורה די לוס פּייס
אי לי דיזמינטו לה קאַצֿיסקה זאַטיינדולה סוֹצֿרי לה
מיזה.

איל מאַנסקײִו איגו און גריטו די דולור.

— פירו איס אינופוסקי'צלי, חונה טא קוחה נו פו'אידי
אקונטיקיר! איסקלאמו חיל.

— איס ג'וסטו פור איסטו קי צ'וס דיסי די לה
פריניירה חורה קי נו צ'וס אסיגורא'צה נאדה די נו
קי צ'וס אי'צה קונטאר. י'ו צ'וס איסטו קונטאנדו לוקי
סינטי, פירו צ'וס ריפוטו קי לה צ'ירדאד קידו חון
סיקריטו.

— צ'יין, לה פוליקיאה נו איגזאנינו חיל אי'גו?

— נו איזו נאדה, נו סי דיסטורצ'ו כי נינוס.

— די טודו לו קי מי קונטאס חיי אגו די צ'ירדאד
אי אגו די נינטיירה: לה נאדרי נו נאטו אה קריאה
טודה, פירו לוקי חיי די סיגורו איס קי סיקואיקטוראה
רון אה נאדרי פור חזיר דיספאריקיר אה קריאטורה.
— קון סא'צי, פו'אידי קיר.

3

חוצו חון מווינטו די סילינס'ייה דיספואיס בלירו
קונטינולו:

— קיריש קי צ'וס דיגה חונה קוחה, סינייור? צ'וס
סא'צ'יש מי'זור קי ווי לה איסטורי'יה די לה מוג'א'גה.

— אה פרינססיפ'ייה, סינייור, לה נאנסקי'צה קי צ'יטיש
חין חיל קאסטיל'ייו די בלינקור נו אירה מוג'א'גה, פירו
צ'י'צה. קאזאדה דיסדי דייס אי חוג'ו ניזיק, חילייח
ח'י'חה פירדידו אה קו נארדו, אאוגאדו חין לה נארה.
— אי טודו לוקי מי קונטארון?

-- טודו אירה אינצ'ינטאדו, לוקי פו'אידי אצ'יר די
צ'ירדאד איס לה לוקורה די לה נאנסקי'צה, אי סי סי
קואיקטוראון אה נאדרי פ'ואי סיגון צ'ו לו דיסי פור
חזיר דיספאריקיר אה קריאטורה.

— קון קי אינטינס'ייון קיריאן חזיר דיספאריקיר אה

קריאטורה ?

— פארה אפטרונכארבין די קו פֿורטונה, מוגֶוס
מילייניק, פירו יו היסטו אהורה אין פֿראַנקײה, מי
צו אדיריקאל אום ערצונאליק, יו דינונקײהרי לאס
אינפֿאַמיאס, לוס קרימיניס; לאס ציקטימאס קיראן
צײנגאדאס !

צלירו טוֹצו חונה סונריזה פֿאַסא חי קו פֿרינטי
סי ארוגו.

— לה פרינורה אינפֿאַמיאה פֿואי קי פריטינדײרון
קי לה מאנסיצה נו אירה קאזאדה חי קי אירה לה
אמאנטי די קו נארידו... אה ! יו פואידרי פרוצאר
פֿאַסימאנטי קי היסטו איק ונינטירה.

— פארה איסטו פואידריס פריזנטאר און אקטו די
קאזאנטיטו.

— י״ה לו טינגו איקטי אקטו, קומו טאמציין מוגֶוס
פאפיליס נו מינוס אימפורטאנטיק.

— פירנטידמי די דיזירצום, סיניורה, קי איס פואידי
קיר אימפרודינטי די צײאזאר קון דוקומינטוס טאן
פריסיזוס.

— נו טינגאס קי פינסאה, נו טינגו סוצרי וני איק=
טוס פריסיזוס פאפיליק, פור קי נו קיאה קי לוס
פירדה חי פור קי נו וני לוס רוצין לוס דיסי אין
פאריק.

— חי פור קי נו צום אדיריקאטיס אאינדה אה
גֶוסטיקײה ?

— אגינאס קונקידיראסיניק מי אימפידײרון אקטה
אהורה די אזיר פאקוס, פור קי א לאדו דיל קולפאצלי
חי אינוסינטיס. חי פואיס, אנטיק די טודו יו קירי=
אה טופאר אה מאנסיצה חי קאציר סי לה קריאטורה
איסטה ציצה.

דיקפואיס די און פונטו די קילינייה איז דיק=

קונסקידו קונטינולאו :

— איס מיניסקטיר קי ייו ציאה א גוארדיאן דייל
קאקטיילייו אי קי טומי די אייל טודאק לאס אינפור-
מאסייוניס קי אייל סולו אין זלינקור מי פואידרה דאר.
ייו קריאו קי קואנטו קאצחזי קי סיאה, אייל נו ריפו-
זאה די סינטירמי.

— או! פור סינטירצוס ייה צוס סינטיריה, פירו צוס
צה ריקספונדיר? איס מויי דיפייסיל די אזירלי חצרייר
לה זוקה, ייה צו לו דיטי.

— צוס קי לו קונסיס, קי מי קונסיזחש פור ח-
זירלו חצלחר?

דיספואיק די אזירטי קומו קי איסטאצה פיסאנדו
חון פוקה, זלירו ריקספונדיר:

— קיריאה אין צירדאר מויי ריגריטאצלי קי אייחש
איגו חון טאן לונגו ציחזי אינוטילמינטי, פור איסטו ייו
קירו איידארצוס קואנטו פואידו.
— או! סינייור...

— איס אינוטייל די רינגראסייארמי: נו איס חון
דיציר די איידארקין לוס חונוס אום חונרוס? גרא-
פי איס חון מוסו פייחיל, אי נו חצלה מונגו, פירו
קומו טודוס לוס חונצריס אי אייל טייני סו פאטה;
סין קירי זוראגון אייל חמה אה ציציה, פירו קומו נו
טייני קון קי מירקארקי צינו, ייו קריאו קי אייל מייזור
רימידיו פארה אזירלי חצלחר איס די דארלי אגונוס
כאפוליחוניס.

— טייניס ראזון, ייו לי דארי דוזינטוס אה טריזייני-
טוס פראנקוס.

— פור טאנטו איס מיניסקטיר די קאציר פרופיטאר
די לה סומה קי לי צאש אה דאר, פורקי איס קאפא-
סי די טומאר לה מוכידה אי די דיזירצוס דיספואיס:
"נו סי נאדה, נו סי די קואו מי חצלחש". איס מיניסקטיר

די אפארעזאבלו די אנטעס אי קי לו צײַט דיקפואיסקטו
אה אצײר לה זוקה אינטונקסיס דארלי לה מוכידה.
— מױי זואינו.

— אינטונקסיס איסקטה נוױי יױ אירי צײַטאר אה
גראפײ. אינטענדירי קי סון קוס דיקפוזיקײונקס אי קי
צײחו קי נו איי איקפיראנסקה די סאצײר נאדה די איל,
יױ צױס דארי אצײזו. אונדי צױס צױ טופאר?
— נו קי אאינדע, יױ צױ אצאשאר סיגוראמינטי אה
הון אױטיל.

— אינטונקסיס סײנדו קי נו איי מאס קי הון אױטיל
אינפײרינטי די לה פױאינטי נו פואידיס אצאשאר מאס
קי אײ, יױ צױס טופאר פױאקילמינטי. אה פרופוזיטו נו
מי דיסיטיס קומו צױס יױמאס.
איל מאנסקי צױ קיטו די סו אריקירה הון פורטופולײו.
צלירו צײדו קי נו אצײאה דינטרו מאס קי באנסקה
נוטאס.

— מױי צײן, פינסו איל.

— מי אולצײדי די טומאר אינסקימה קארטאס די
צײטה, דיסו איל מאנסקי צױ, יױ מי יױמא סארל סיצרי.
— אי יױ זױל קורנפײר.

לאס דיס לה אורה ארריצײרון אה צײרזײל, אצא-
שארון די לה קארוקה, איל דיקקווסידו דאצײ איל
צראסו אה סו מױזר אי צלירו קאמינאצײ אדילאנטרי
פור אירסין אה צלינקור.

פרינס אצײאה דיקפאריקידו; איל קי אצײאה אידו
פור אױטרו קאמינו אה צלינקור.

קואנדו יױגארון דילאנטרי לאס קאזאס די צלינקור,
אה סינקואינטה פאסוס, צלירו דיסו א מאנסקי צױ:

— סינייור סיצרי, יױ קאי קי מי צײה, צױס נו
טיניס מאס קי אירצױס פור איסקטה קאי קי טיניס
דילאנטרי די צױס, צײן פריסטו צאס יױגאר א אױטיל,

אינפֿרינטי ח"י חון סינו, י"ו נו אולצ'דארי מי פרומיטה,
 י"ו אירי אה צ'יר אה גראפיי ח'י איסטה נו"י י"ו צ'וס
 אינפֿורמארי די לו קי איזי.

לוק דוס חומצריס קי אפריטארון לאס מאנוס, ח'י
 דיספואיס די סאודאר אה מאנסיצה, זלירו קי איסו.
 פירו דיספואיס די חזיר דוס פאקוס, ח'יל זולטו ח'י
 קי אקירקו פריסטו די לוק דוס צ'יאזרוס.

— אולצ'די די דארצ'וס חון קינס'יו, דיסו ח'יל, לוק
 לוקאנד'יריס קון ג'יכיראמינטי קור'יווס; סיגון מי, ח'י
 ריאס זואינו די נו אצ'לאר בארה די צ'ואיסטרו ח'יגו.
 — צ'ואיסטרו קונס'יו ח'יס זואינו ח'י י"ו נו נאזק'י
 רי די אולצ'דיקירצ'וס.

זלירו קי איסו איסטה צ'יס ח'י דיספאר'יס'יו פור
 לוק קאמפוס. ח'ונס קואנטוס ניינטוס דיספואיס י"גו
 סירקה לה פאר'יד דיל פארקו דיל קאסטיל'יו, דיספוא
 ח'יס קיטאנדו ח'ונה י"אצ'י די סו אדיקירה, אצ'ר'יו ח'ונה
 פואירטה ח'י אינטרו א פארקו.

סארל סיצ'רי ח'י סו נויז'יר אריצ'ארון אה לוקאנדא,
 אפונטו דימאנדארון ח'ונה קאמאר'יטה, ז'לימא טינינדו
 אנטים די טודו ניינסט'יר די ריספוארסי. ח'יל לוקאנד'יר
 ח'י סו נויז'יר קי קידארון אינקאנטאדוס די צ'יר לה
 אירמוזורה די לה צ'יאזירה י"אארון אה ח'יל'יה ח'י אה
 סו מאר'ידו אה סוק פרופי'יה קאמאר'יטה. י"ה אצ'יחון
 דוס ח'וטראס; פירו לה ח'ונה, לה נאס אירמוזה ח'יס
 טאצה ח'וקופאדה די חון סיני'ור די ח'ונה ס'ירטה
 אידאד, דיקוראדו, חון צ'י'יו מיליטאר, סין דודה, קי
 די'זיאה פאסאר ח'יל דיאה ח'י לה נו"י ח'ין זלינקור;
 קואנטו אה ח'וטרה נו קונצ'ינ'יאה אה איסטוס סיני'וריס.
 ח'יל לוקאנד'יר ח'י לה לוקאנד'ירה קי איגרארין
 מוי' מונגו די צ'יר קי ל'יס אריצ'אצה ח'ונה פֿורטונה,
 עריס צ'יאזרוס די ח'ונה, פארה ח'ונה ג'יקה אדיאה

קונוו זלינקור אירה אין צירדאד קוחה ראה.
אה וידייו דיאה קואנדו לה מוזיר דיל לוקאנדיר
סוציוו אה יצארליק איל אמורזו, סי' סיצרי לי דימאנ-
דו סי קונסיאה אה און אומצרי דיל פאליק יאמאדו
קורנפיר.

סיגוראמינטי, איל נו סוקסיגאצא אה זלירו קי לי
אציה פרומיטידו סו קונקורסו, די סיר קאפאקי די
אינגאניארלו, פירו איל סינטיאה איל מיניסטיר די
סאציר אה קי אומצרי טיניאה קי אזיר.

— איי דוס קורנפיר אין זלינקור, סינייור, ריסקפונ-
דייו לה לוקאנדיר, איל פאדרי אי איל איזו, דיל
פאדרי קריש אצללר?

— קי אידאד טייני איל פאדרי?

— קאזי סיסינטה אניוס.

— איסטונקסיס יו רינקונטרי א איזו איקטה מאנ-
"אנה.

— סי זול קורנפיר.

— סי, קי טא איק איקטי אומצרי?

— מויי זואינו אי מויי פלאזינטירו.

— צוס רינגראקיו סינייורה.

לה מוזיר דיל לוקאנדיר סי ריטירו, אי איל מא-
רידו אי לה מוזיר סי מיטיירון אה קומיר.

דיספואליק דיל אמורזו, זילימה סינטיינדוקסי מויי

פאטיגאדה סי איגו אה דורניר. איל מאנסיו טאמזין

איספירו קי סי דורניירה סו מוזיר, סי איגו אי איל

אי סי דורנייו.

לה נוגי אציה צינידו, אונה נוגאדה מויי איסקורה

סין לונה ני איסטריליאס.

אין קוציטו זאטא"ארון לה פואירטה די לה קא-

מאריטה. איל מאנסיו סי דיספירטו אי פואי אצירי.

א רואידו קי איזו לה פואירטה סי דיספירטו זילימה.

נאריאה רוחה, לה מוֹזֵיר דיל לוקאנדייר אינטרו.
— סינייור, דיטו אילייה, טרוסירון חונה קארטה
פארה צֹוס די לה פארטי די זֹול קורנפֿיר.
— לה פירסונה קי טרוטו איסטה קארטה איסטה
איספיראנדו?

— נו, סינייור, ייה סי פֿואי.
שארל טיִצֵרי אינסקינדיי חונה קאנדילה, אצֵריי לה
קארטה:

„ייו פארצֵיני אה אצלאנדאר אה נואיטרו חונצֵרי,
לה קומה קי לי אופֿריקי די צֹואיטרה פארטי איזו
איל איפֿיטו קי איספיראצֵה. איסטה נוֹגֵי מיקמו, סאיד
קין רואידו די לה לוקאנדה, אה מידֵיה נוֹגֵי ייו צֹוס
צֹו איספיראר קירקה לה פֿואינטי, נו צֹוס אולצֵידיס
איל קונסיזו קי צֹוס די: קאֵיִאדיס אי סיקריטו. צֹוס
איספירו.“

לה פֿירמה די זֹול קורנפֿיר איסטה צֵה איסקריטה
די חונה ליטרה קי אה פינאס קי פואידיאה מילדאר.
— קי קוזה איס? לי דינאנדו זֵלימה.
איל נארידו לי טריסלחדו לה קארטה.
— אה מידֵיה נוֹגֵי! איסקלאמו לה מוֹזֵיר, פורקי,
פורקי?

— נו סי, פירו קאי קי אייגה חונה קאצֵה.
— שארלו, נו מי פלחזי איסטו, טי צֵאס אה איר?
— קי רינדיייו? סי טראטה די לה סינייורה נאר-
קיזה אי די סו כיניי, נו פואידו ריפֿוזאר.
— טייניס ראזון.

— אאורה קי קיריס סינאריווס.
— נו טינגו גאנה, פירו פור אקומפֿאניִארטי ייה
קומו.

שארל טיִצֵרי ייאמו אה לוקאנדיירה אי סי איזו
קירצֵיר אה קומיר.

4

י"ה אציאן קונאדו לאס אונזי, די ליטוס קי קיני
טיאה איל מאלוליי די און פיררו, איל לוקאנדיר אי
סו מוזיר י"ה איסטאצאן דורמיינדו.

זילימה אסינטאדה קוצרי קו ליגו קון לוס צראסוס
מידיוס דיקנודוס אצראקאצה אה קו מארידו פרונטו
פארה קאיר אי לי דיזיאה:

— שארלו, נו טאדריס מונגו, צו איסטאר אין קויי=
דאדו, נו צו פואידיר דורמיר אקטה קי צולטאס, טי
רוגו קי טי גוארדיס ציין נו טי אקונטיסקה אגונה
קוזה.

— קי מי צה פואידיר אקונטיסיר?

— נו סי, פירו איסטו מונגו אין קויידאדו.

— נו איסטוס אה פינסאר מי קירידה, יו איספירו

קי אה מי ריטורנו טי פואידרי טראהיר צואינאס כ"
צידאדיס.

— שארלו, פורקי איסטו מאלולייאנדו איסטי פירו?

— קין סאצי? פירו קי טי אימפורטה?

— קוס מאלולייוס קון טאן טריסטוס.

— אה צה! נו אגאס אטינסיון, י"ה איס אורה די

אירמי.

— שארל, שארל, אצראקאמי אותרה ציס אי פרו-

מיטימי די ריטורנאר פריסטו, יו קירו סינטיר טוס
פאקוס די לה קאיי.

סי אצראקארון די נואיצו, דיספואיס איל מאכ-

סיצו אצאסו קין רואידו לה איסקאירה אי קאיי די

לה לוקאנדה, סי אקירקו די לה פואינטי. אה פונטו

און אומצרי צינו אה קו רינקונטרו. אירה צלירו.

— י"ה איס אורה, דיטו אה צוז צאסה, ציניד.

לאס קאייס איסטאצאן אקולאדאס, נו אציאה כיני.

גונה לזו אין לחם צינטאכאס, טודוס לוס מוראדוריס
די צלינקור איסטאצ'אן דורמיינדו.

לוס דוס אומצריס ארריצ'ארון סירקה דיכ ריאו פ'רו.
— צ'וס רינגראסייו מונג'ו פור לוקי איסטאס אזיינדו
פור מי, פירו פורקי פ'ואי מיניסטיר די קאיר די
נוג'י? נו פואידיאמוס צ'יר אה נואיסקטרו אומצרי נואכ=
"אנה די מאני'אנה?

— נו, פורקי מאני'אנה איל צ'ה פארטיר פארה
איסצ'יג'יה, אאורה איל איסטה פרונטו אה ריסקפונדיר
אה צ'ואיסקטראס קואיסקטייוניס.

ארריצ'ארון אה אונה פארטי דיכ ריאו אונדי אצ'יאה
און מוליכו, אי סירקה די אי און פונטי איסטריג'ו.
— סי סארל, דיסו צלירו, צ'אס אה פאסאר פור
איסטי פונטי אי צ'וס צ'אס אה טופאר אינפ'רינטי.

— צ'וס נו צ'אס אה צ'יניר קון מי?
— נו, קיינדו קי נואיסקטרו אומצרי נו קירי קי
אייגה נינגונו אוטרו מאס קי צ'וס.

— ציין, פירו ייו נו קונסקו איל קאמינו דיכ קאס=
טייליו.

— איל צ'ייזו צ'ה צ'יניר אה טומארצ'וס קון און פ'א=
רול.

קאזי אין אקיל פונטו אונה לזו אפארסייו אה קו=
ארינטה, סינקואינטה מיטרוס די אונדי איסטאצ'אן לוס
דוס אומצריס.

— ייה צ'ינו צ'ואיסקטרו אומצרי, דיסו צלירו, ייה
איכ אורה די דיסקפארטירנוס.

— סי קיריש ייו צ'וס איספירארי אין איל מוליכו.
— מויי ציין, גראסיאס.

— סארל סיצ'רי אימפיקו אה קאמינאר קוצ'רי איל
פונטי. איסטי פונטי אירה קומפואיטו די טאללחאס
אינקלאצ'אדאס קוצ'רי דוס מאדיראס. סוכו פור לה

חונה פארטי ח'יחה חונה לארנה נאדירה פור דיטי=
נירסין לוס פאקאזירוס.

— חו! איסקלאמו אין קוצינו סיצרי, ארריצאנדו
קאזי אין מידייו דיל פונטי אי איגאנדוקי פארה חט=
רחס.

חיל ח'יחה צ'יסטו חונה נאסה פריטה איספאנדידה
קוצרי חיל פונטי קי לי טאפאצה חיל קאמינו. חנטיס
די קונסקיר סי חיקטה קוזה קי סי מיכאצה אי סי
ליצאנטאצה חירה חון חונצרי חו חון חנימא, חיל
ריסיצ'יו אין כה פ'יגורה אי אין לוס חוזוס חון פונטי-ח.
דו די קאצרה מינודה.

חינטיראמינטי ק'גאדו, חיל ח'יגו חון גריטו די
דובור אי די איספאצוריקימינטי, אי קיטו לה נאכו
די לה נאדירה קי סי איספאצה דיטינינדו פור מיטיר
קוס דוס נאנוס אין קוס חוזוס. חו פונטו דוס צרה=
קוס פ'ואירטיס לו אפ'ירארון די חונה גאמצה (פאגה).
חיל דיסגראסיאדו נו פודו אין כיגונה נאכירה די
פ'ינדירסי; אי קא'יו א ריחו פ'רו איגאנדו חון גריטו
רונקו, אוריצל, קי סי פ'ירד'יו אין חיל רואידו די לה
קא'ידה די לחס חגואס.

קון טודו חיל צ'ינו די נואיצו אה קוצריפ'חס דיל
חגואה אי קון דיזיספירו איסטווצו מוצ'ינדו קוס נאנוס
קומו סי חוצ'יסי איספ'יראדו די אפ'יראר אגונה קוזה
קי פוד'ירה קאצ'ארלו. פירו נו טופו נאדה.

חיל קאצ'יחה נאדה, דיסגראסיאדאמינטי קוס גוד=
רוס צ'יסטידוס די צ'ירנו נו לי פ'ירמיטיחון די נאדאר;
חיל ח'ינו צ'אנוס איספ'ואירקוס פור י'גאר אה אוריכל'יה,
פירו חיל קורינטי ראפידו לו ארראקטאצה פארה לחס
רודאס דיל מולינו.

חיל חינטינד'יו קי נו טיניחה כיגונה איספ'יראנסה;
קי ח'יחה סידו אטיראדו חו חונה טראנספה; קי לו

אָצײַאָן אַראַקטאָדו קוזאַרדאַמינטי.
— מי פּוֹצֶרײַ מוֹזײַר! פּינכוּ אײַל, דײַו מײַאוּ!
אַקײַל פּונטוּ פּוֹאָי טײַררײַצֶלײַ! אַאײַנדע קײַ סוקטײַניאַה;
פּײַרוּ סוק פּוֹאָיראַקאַס קײַ אָצײַאָן אַזאַטײַדו; נו פּוֹאָידײַאַה
מאַס קוּמאַזאַטײַר קוּנטרע לַה פּוֹאָיראַקע דײַל קוּרײַנטי
קײַ לוּ אַראַקטאַצֶה פּאַרע לאַס רודאַס. אײַן קוּצײַטו
אַײַל פּײַרדײַו קוּוּסײַגקײַה, אײַ פּוֹאָי אַוּנדײַדו אײַן אַײַל
אַזײַקמוּ.

אַײַנטוּנסײַס אַײַל אַוּמאַרײַ! קײַ אַײַקטאַצֶה אײַן אַײַל פּונט-
טײַ אײַ קײַ אַײַצֶה אַײַראַנדו קוּן אַײַטײַנקײַוּן לַה אַײַכײַנע
טײַמײַרזאַה, סײַ נײַצאַנטוּ אײַ קײַ אַפּרײַסוּרוּ אַה אַײַרַקײַ אַ
לאַדו דײַ צלײַרו.

— ײַה סײַ אַײַקקאַפּוּ לײַ דײַסוּ אַײַל.

— אַאַוּגאַדו?

— סײַ.

— ײַה אַײַקטאַס קײַגורו?

— נו טײַנגו דודע, פּוֹאָיַקקײַ לוּ צײַדײַ קאַײַר אַאַס
רודאַס דײַל מוּלײַכוּ.

— אַײַקטײַ אַוּמאַרײַ נוק אַנוּײַאַצֶה, דײַצײַאַה מוּרײַר!
אַײַל פּײַלײַגרוּ דײַל קוּאַ נוק מײַנאַזאַצֶה נו אַײַגזײַקטײַ
מאַס, אַאַורע נו טײַנײַמוּס נאַדע קײַ אַזײַר אַקײַ צאַ-
מוּס.

לוק דוּס מײַזײַראַצֶלײַק דײַקפּאַרײַקײַרוּן אײַן לַה אַײַק-
קוּרײַדאַד דײַ לַה נוּגײַ.

דײַ לַה אַוּטערע פּאַרטי דײַל רײַאוּ לַה לוּ אַצײַאַה
דײַקפּאַרײַקײַדוּ.

5

אַ דײַאַה אַ אַמאַנײַקײַר, אַוּן אַוּמאַרײַ דײַ צלײַנקור קײַ
אַײַצֶה אַ מוּלײַכוּ פּור אַײַל צוּדרי דײַל רײַאוּ.

חין סוביעו זה קוארינטה, סינקואינטה מיטרוס ליי-
סוס די חיל, חטינו חונה פֿורמה.

— קורייוזא, איסקבלאמו חיל, פאריסי קי חיי חון
חומברי איספאנדידו ליי סוֹצרי לה סאָצרה.

פור אינטינדיר לו קי חירה סי חקירקו דיכה קוזה
קי חֲצִיאה צִיסטו, חיי חייגו חון גריטו.

חירה חון חומברי קי איסטאָצה איספאנדידו די צו-
קה חצאסון, חיל צִיאה סוס גאמזאס, סוס צראקוס,

חונה די סוס מאנוס יִצֶאדו חון גואנטי חיי חונה
פארטי די סו קאצִיסקה אינטיראדה חין לה סאָפֿרה.

חיל דיסקווסידו סי איסטרימיסיין, סי חצוקו, טוקו
לה מאנו דיל חומברי, איסטאָצה אינטיזאדה, נו טוֹצו

מאס קורחזי די איסטאר ליי; סי לייצֶאנטו טינזלחנדו
חיי פאידו. חולצִידו קי טיניאה קי חזיר חין חיל נוו-

לינו, חיי פינסו קי סו פרימו דיצִיר חירה די דאר חיי-
צִיזו א אקאדי (א מודיר) חיי סי פֿואי פארה לה קא-

זה די איסטי פֿונקסיינכאריין. חיה טודוס לוס קי ריי-
קונטראָצה סוֹצרי סו קאמינו, חיל גריטאָצה:

— חון חומברי חאוגאדו סירקה דיל מוליכו!

חין חון פונטו איסטאס טריסטיס פאלצֶראס סי
איספאנדירון חין לה אדיאה. לוס אדיאנוס סאליאן די

סוס חייגוס חיי די סוס קאזאס חיי קוריאן חלוקאדוס
גריטאנדו פארה חיל לוגאר חונדי חֲצִיאה סידו טו-

פאדו חיל קאדאָצרי.

מאס די סיסינטה פירסונאס איסטאָצאן ליי, קואנדו
חיל אקאדי חרריצו חֶפֿאכאדו, חקומפאניאדו די סו

חלייודאנטי חיי די חון גוארדיאן קאמפיסטרי (קורוגו).
חיל חאוגאדו איסטאָצה סיימפרי חין לה מיסמה

פחיסייין, סיינדו קי נינגונו טוֹצו לה אחאדיאה די
טוקארלו, קון טודו דיל צִיסטידו סולחאנטי אינטינדיריי-

רון קומו חירה איסטראנזירו.

טודו איל מוכדו קריאילן קי איכטי אומצרי קי אצײ
אה אאוגאדו פור אקסידינטי.

קוצרי איל אורדין דיל אקאדי, איל קאדאצרי פואי
קיטארו די אונדי איכטאצײה הי לו ״צארון און פוקו
מאס ליטוק אונדי לו איכטאנד״רון די פאפה ארריצײה.
אינטונביק לי לאצײהרון לה קארה הי צײרון קי
איכטאצײה ״נה די צירדוגוב, טיניאה איל צראקו רוטו.
איל אקאדי דיטו אוב אפיכטינטיק קי סי אקירײ
קאררן פור ציר סי אצײה אגוטו קי לו קונוסיאה.

לו מירארון קון אטינטיק״ון, סי אירארון אוראדאס
לוק אונט אוב אונטרוכ, פירו כיגוטו ר״קפונד״ו.
— דיכקונטידו! אורמורו איל אקאדי. צוסקאדלי
לאס אדיקראס, פואידי קיר טופארימיוס אגון פאפיל
קי נוס איווציזארה קין אײס. לו איכקארצײהרון, טופא-
רון אונה רידה קין אחרקה, אונאס קואנטאס פ״קאס
די נוכידה די פלאטה הי אין און פורטופול״ו סינקו
קיכ צאנקה נוטאס, פירו כיגון אונטרו פאפיל.
איל אקאדי מיניאו לה קאצײקה דאנדו אה איכטינטי-
דיר קואנטו איכטאצײה דיכפלאזינטי.

— נו צאנוס אה באצײר קין אײס?
לה קומה טופאדה קוצרי איל אאוגאדו פרוצײה
קי נו אוצו קרימין הי פאריסיאה אסיגוראר קי פואי
פור אקסידינטי קי סי אצײה קאײדו א ריאו.
קון טודו נו סי פואידיאה דיטאר איל קאדאצרי
אין איל צודרי דיל אגואה.

— קאלי ״צאר א מואירטו אה אונה קאה די מי קאזה.
פואירון א מוליכו אה טומאר אונה קאמיל״ה (מאפה);
לה קוצרירון די פאזה, איכטאנד״רון איל קאדאצרי.
דוס אדיאנוס ליצײהרון לה קאמיל״ה הי סי מיטי״-
רון אין קאמינו.

.

ז'למנה ח'צ'חה קידלדו נו'ג'ה חורה דיספוחיק קי
קי פ'וחי קו נחרידו חקינטלדה קו'צ'רי חיל לי'גו; די'ק=
פוחיק פ'אטיג'חדה, ח'צ'חה די'ש'לדו קא'יר קו קל'צ'קה
קו'צ'רי חיל קל'צ'קסא; פירו ל'יה ח'צ'חה קידו ח'ינפּו=
קי'צ'לי די דורמ'יר'קי. אפונטו קי ק'רל'צה לוס ח'ח'וס
קו'חינ'יוס ט'יר'יצ'ליק חי ח'יקפ'ח'נטוזוס לה ח'ז'חן די'ק=
פ'ירט'אר קון ח'יקט'רינ'יק'ו'י'נטו חי גוד'ר'אק גוט'אק די
קודור קור'חן קו'צ'רי קו פ'רינטי.
חיל'יה סינטי'יו קונ'אר טוד'אק ל'אק ח'ור'אק ח'סטה
לה נח'ני'חנה.

— די'ו נ'ח'ו! ח'ונדי קיד'ח'רי'חה ח'כטה ח'יכטה חורה?
קי די'ז'חה חיל'יה ק'חדה צ'יק קי קינטי'חה קונ'אר חיל
ר'לת.

טריס חו קו'ח'טרו צ'יזק קי לי'צ'ח'נטו, ח'ז'חה חיל
טורנו דילה ק'אונ'ח'ריטה. ח'צ'רי'חה לה צ'ינטי'חנה חי ח'י=
ג'ח'צה ח'ח'ל'ד'אק ח'ין לה קא'יי, פירו פ'ריסטו קי ח'צ'חה
ח'ו'צ'ליג'חדו די ק'יר'אר לה צ'ינטי'חנה פור קי ח'יקט'ח'צה
ח'ז'י'נדו נו'ג'ו פ'רי'חו. נ'אק פ'אק'ח'צה חיל ט'יינפּו, חי
נ'אק פ'ו'ח'צה קו קו'י'ד'חדו, ח'יקט'ח'צה ח'ין פ'רי'חה ח'ה
חונה ח'נסי'יה ט'יר'יצ'לי, ט'יני'חה מ'י'דו, נו קי ח'יקס'לי=
ק'ח'צה פורקי, פירו לי פ'ח'ריסי'חה קי חונה די'קג'ר'אק=
י'ה ט'ימ'יר'חה לי ח'יצ'ה צ'יני'ר ח'ין קו קל'צ'קה.

ק'ירקה ל'אק טריס דילה נח'ני'חנה, קי ח'ין צ'י'רנו
ח'יק ח'חינד'ה די נו'ג'י, חיל פ'יררו קי מ'יט'יו די נו'חי'צ'ו
ח'ה נח'ח'ול'י'ח'ה, פוחיק ז'למנה ח'ירה קופ'ירקטי'ק'י'חה
קוננו טוד'אק ל'אק נח'ז'יר'יק די קו פ'ח'א'יק, חיל'יה קי
ח'ינח'ז'ינ'ח'צה קי ל'אק ק'יט'אק, קי לוס ג'ימ'ידוס דיל
ח'ינ'מ'א קי ח'ד'יר'יק'ח'צ'חן ח'ה חיל'יה.

קו'ח'נדו ח'נח'ני'ק'יו חיל די'חה, חיל'יה קי לי'צ'ח'נטו
חי קי צ'יקטי'יו פ'ריקט'ו, עודו ח'יקט'ח'צה ח'חינד'ה ק'י=
לינסי'חו ח'ין לה ק'ח'זה, חיל'יה ח'יקט'ח'צה ח'טור'צ'חדה

אי מו"י הנס"יזזה. קיריאה יוראר פירו דיטיניאה סוס
לוגרימאס פור נו חזיר נאה איסקרינה.

אילייה איצה אקוסטאנדו אוריזה, ניראנדו אי סוס-
פיראנדו פור לוס צ'ידרוס די לה צ'ינטאנה.

אאס קיס לה אורה אילייה סינטייו רואידו אצאסו,
איז לוקאנד"יר אי סו מוז"ר ייה סי אציחן ליצ'אנטא-
דו. מו"י דיסאסינסי"אדה אי מורינדוסי דיל קו"ידאדו
סא"יו די לה קאמארטה אי אצאסו. אין לה סאה טוסו
אה מאריאה רחה, לה קוא קידו אינקאנטאדה אין
צ"ידו אה ז'לימה מו"י פאידה אי איסמוצ'ידה.

— ד"ו מיאו! דיסו אילייה קון איספאנטו. קי צ'וס
אקונטיסי"ו.

ז'לימה אינטינד"יו מו"י צ"ין לו קי לי דימאנדאצה
מאריאה רחה; פירו נו פוד"נדולי ריקפונד"יר סי מ"י-
ט"יו אה יוראר קון אימפו.

די מאס אין מאס איספאנטאדה. מאריאה רחה לי
טומו לאס מאנוס, לה פורסו אה אסינטארסי אי סי
מיטי"ו אה קארקארלה קומו סי קארקסה אונה קרי-
אטורה דיז"נדולי טודה סורטי די פאלצ'ראס דולקיס.
ז'לימה סי ריפוזו און פוקו, אי קון סוס ג'יסטוס
אקוונפאנסי"אדוס די מיראדאס איקספריסיצ'אס, אילייה
פארצ'ינו אה דאר אה אינטינד"יר אה לוקאנד"ירה קי
סו מארידו אציאה סאידו אה מידי"ה נו"י אי קי נו
הציאה ריטורנאדו.

— אה! ד"ו מיאו, פורקי? אונדי סי פואי? לה
נו"י איקטאצה מו"י איסקורה!... קין סאצי סי נו לי
אקונטיסי"ו אונה דיסגראסי"ה. אורה איסטו אינטינ-
דינדו די קי איקטאצה לה פואירטה אצי"רטה.
ז'לימה קונטינואצה אה יוראר טינינדו לה קאציסה
אין לאס מאנוס.

אקילייה אורה סי סינטי"רון רואידוס אי מונג'אס

פירקונאס קוריאן אין לה פלחקה.
 — קי קוזה אים? דיסו נאריחה רוזה; פואיגו איי
 פאריקי.
 זילימה דייו חון קאטו אי אצרייו לה פואירטה,
 אקילייה חורה אינטרו איל לוקאנדייר די הפואירה מויי
 אפאנאדו אי אקספאצוריקידו.
 — מוזיר, מוזיר! חונה גראנדי דיסגראסייה!
 — קי דיסגראסייה?
 — טופארון אה חון חונצרי חאוגאדו סירקה דיל
 מוליכו.
 נאריחה רוזה סי איזו טיריזלימינטי פאידה.
 קיינדו פינקו אה פונטו קי איל חאוגאדו פואידיחה
 סיר איל נארידו די זילימה.
 — דייו סאנטו! אפיאדאדצוס די נוק! דיסו איזייה
 אטאנדו להס מאנוס.
 דיספואים קוריינדו פארה קו נארידו, לי דיסו:
 — נואיסקטרו ציאזירו, איל נארידו די איקטה פוצרי
 מוזיר, קאיינו חנוגי די לה לוקאנדה אי נו ריטורנו,
 דייו מיחו, סי אים איל... קורי פריקטו מי קירידו, צה
 מירה אי ריטורנה אפונטו.
 איל לוקאנדייר קאיינו קוריינדו.
 אפונטו זילימה אפירו לוס צראקוס די נאריחה רוזה,
 אי קון לה חוזאדה אינפלאנאדה, אצלאנדו קו לינגואה
 איזייה לי פריגונטו הימפיריזאמינטי:
 — קי קוזה קון איקטוס גריטוס? איקטוס חונצריס
 אי איקטאס מוזיריס קי צאן קוריינדו איקספאנטאדוס?
 קי צוס דיסו צואיסקטרו נארידו? קי אקונטיסייו?
 נאריחה רוזה אינטינדיו סין דודה, קיינדו איזייה
 ריקפונדייו:
 — נו סי אחינדה נאדה, צוס גורו קי נו סי נאדה;
 מי נארידו קי פואי אה ציה, ייה איקטארה צייננדו,

איספירארימוס... צ'וס רוגו קאמאדצ'וס. נו צ'וס דיזיס-
פיריס, פאסינקייא.

איזייה צ'יאה לא מאנסקיצה פרונטה אה טיניר הונה
קריזה ניירצ'וזה.

— דיין מיאן, דיין מיאן, קינטינוואו איזייה, סי א
מינוס מי אינטינדיאה, יין פואידריאה קונקולארלה, קי
קי אגה? הי סי איק סו מארידו... דיין קאנטו חפי-
אדאדצ'וס די איקטה פוצ'רי איסטרעכז'ירה.

איזייה קי'ו אזירלה סוצ'יר אה סו קאמאריטה, פירו
ז'יממה ריפוסאנדולה קון פ'ורור קאיין די קאזה אי
קוריין פארה לה פ'ואינטי... איי סוס גאמזאס סי טור-
סיירון אי פ'ואי פ'ורקאדה די אסינטארסי סוצ'רי חונת
פיירה.

סוק אירמוזוס קאצ'יל'יוס פר^ח טוס קי אצ'יאן דיס-
טרינסאדו אי קאי'יאן סוצ'רי סוס^ד ומצרוס.
מאריאה רוזה אצ'יאה קוריידו טראס די איזייה,
פרונטה אה איידארלה אי אה אקודירלה.

איל לוקאנדייה, אימציאדו די ס'ו מוז'יר, סי איסטרעכז'ה
אינדו קורינדו פארה איל מולינו, פירו איל נו פ'ואי
מיי ל'יסוס, רינקונטרו פור איל קאמינו איל פ'ינירא.
סי אסירקו פריסטו די לה קאמאריטה אי סוס חוז'ה-
דאס קאי'רון סוצ'רי לה קארה דיל מואירטו.

— דיסגראסייה, דיסגראסייה! איסקלאמו איל אפונטו,
איל איס!

לוס קי י'צ'אצ'אן לה קאמיזייה סי דיטו'צ'ירון אי
איל אקאדי סי אסירקו דיל לוקאנדייה.

— קונסיס אה איסטי חונצ'רי? לי דימאנדו איל.
— איי! סי, סיניור אקאדי; איס חון צ'יאירו קי
ארריצ'ו אייר אה בלינקור קון סו מוז'יר אי קי צ'ינו
אפוסקינטאר אין נואיסקטרה אצ'ירגה (אוטייל). אח! יין
איסטו סיגורו, לו איג'ארון א ריאו דיספואיס די אצ'יר-

לי רוצ'אדו לה מונידה.

— קי איסטאט דיזיינדו, קלוד רואיי! פינקאד ציין
לוקי דיזיס.

— קומה צום קריאיש קי איקטי דיסגראסיאדו קי
מאטו?

— יו נו דיגו איסטו, פירו פואידי סיר קי קי קאייו
פור אקסידינטי א ריאו.

— קי אקאדי, קונטינואו קלוד רואיי, יו איסטו
סיגורו קי אוצו און קרימין.

— פירו כוזטרופ טופימוס אין סוק אדיקיראס סו
מונידה אי סוק צאנקה נוטאס.

— איס צירדאד, פור טאנטו...

— פור טאנטו קואו?

— נו קי מאס קי פינקאר. יו מי דימאנדו פורקי
כאייו איז לה מיד"ה נוגי דיסאנדו סולה לה סו מוזיר
קי איס לה מאס גראסייוזה קריאדורה קי איי אין איז
מונדו? יו נו קריאירי נונקה קי פואי פור איגראקי
א ריאו, נו, נו איי קואיסידייו... סיניור אקאדי, קיריש
קי צום דיגה? אנוגי לי טרוסירון אונה קארטה.

— קין צום טרוסו איסטו קארטה?

— און מאנסיצו קי נו איס די צלינקור פורקי נו
לו קונוסי.

— אי צום קריאיש?

— אי יו קריאו קי איז דיסגראסיאדו פואי חטי-
ראדו לה אונה טראמפה.

— פואידי סיר, ארימוס אונה אינקיסטה, פירו סיינדו
ק' לה מוזיר דיז אאוגאדו איסטו אין צואיסטרה קאזה
צאמוס לה יצארלו איי.

לה קאנילי"ה פ'זי ליצאנטאדה אי יצאדה פארה
לה אצירגה.

קואנדו קי אקירקארון, ציירון סירקה די לה פואיניט

אונה מוֹזֵיר צאטײנדוקי חֵין לוס צראקוס די אונטרה
מוֹזֵיר קי קיריאה דיטינירלה.
פִירו זײנע פֿאַרצײנו אה איסקאצוירסי די לוס
צראקוס די נאריאה רוחה אי קאײו קומו אונה לוקה
א רינקונטרו דיל גײנטיאו קי אקומפֿאכײאצֿאן א נוו־
אירטו.

— אײס קו מוֹזֵיר! גריטו קלוד רוֹאײ.

טודוק סי איסטרימיסיֿרון.

נונגֿאס מוֹזֵירס קורײרון פור דיטיניר אה דיסגראַ=
קײאדה, פִירו אגטיס קי טוֹצײראן איל טײנפו די די=
טינירלה, זײנע סי טופו דילאנטרי כה קאמילײה.
אה פונטו, אילײה אײגו און גריטו איסטרימיסיֿנטי,
קוס אַחִוס קי אַצײרון די אונה נאריאה איסטרימיסיֿ=
קײנטי; סו קואירפו אי קוס מײנצרוס קי אינטאקא־
רון, אי אילײה קאײו פֿאַרה אַטראַק קומו און צלוקו.
לוס צראקוס אַצײרטוס.

6

איל קואירפו דיל אאוגאדו אַצײאה סידו אײגאדו
קוֹצֵרי און לײגו חֵין אונה די לאס קאנאריטאס די
לה אצירגה. איל אקאדי אַצײאה מײטידו דוס אומצריס
פֿאַרה קי לו צײלֿאראן.
לה פוֹצֵרי זײנע אַצײאה סידו יֿאַדה דיסאײאדה
קוֹצֵרי סו לײגו, נאריאה רוחה אי דוס אונטראַס מוֹזֵי=
ריס איסטאצֿאן אה סו קאצײסירה טינינדולי קוײדאדו
אי פרוקוראדו אה טראחירלה די נואיֿצו אה צײדה.
דיספואיס די אַצֵיר דאדו אגונוס אורדיניס, איל
אקאדי קי פֿואי אה סו קאזה אי קי מײטייו אה איק־
קריצֵיר אונה קארטה לארגה א גואיז די פֿאַס פור
אינפֿורמארכו די לוס אײגוס אי רוגארכי די צײניר אה

פונטו אה צלינקור אפֿין די אינפיקאר חונה אינקיקטה.
איל איצה סיליאר סו קארטה קואנדו צאטאייארון
אין לה פואירטה די סו קאמארטה.

— אינטראד, דיסו איל.

לה פואירטה סי אצריין, חון חומצרי אינטרו, איסטי
חומצרי א קוא איל אקאדי ציאה פור לה פרימירה
צײם, פואידיאה טיניר סינקואינטה אי סינקו חנייוס.
אטו, ינו די פואירטה אי די סאוד, טיניאה לה פורמה
די חון צײזו מיליטאר. לה קורדילה קולוראדה קי
ייצאה אין סו צוטונירה נוקטראצה קי טױזו חון
גראדו אין לה ארמאדה.

לוק דוק חומצריס סי סאודארון.

— צױם רוגו סיניור, קי מי איספיריש חון פונטו,
דיסו איל אקאדי, טינגו די איסקאפאר חונה קארטה
מיי פרימורזה.

— איס גוקטאמינטי פור איסטה קארטה קי יו צױם
קירו אצלאר, נו לה צאס אה נאנדאר אה צירזיצייל
קון חונה פירסונה?

— סי, סיניור, איל חומצרי איסטה איספיראנדו
אפואירה.

— צױם רוגו די קיריר צײן אגונטאר אה איסטה
קארטה קי איל סי גואיסק די פאס טראייגה קון איל
חון מידיקו פור קי לה מוזיר דיל אהוגאנדו טייכי מוכ=
גו מיניקטיר די איל.

— איי איספאנטו די סו צידה?

— לה דיסקראקייאדה מוזיר פואי אירידה קומו די
חון גולפי די ראיו, מאגראדו טודוס לוס קויידאדוס
קי לי דאן, איכײה איסטה טודאציאה איספאנדידה
סוצרי סו ליגו, אינטאסאדה קומו חונה מואירטה.

איל אקאדי אגונטו לאס זאלזן קי יי
איל דיסקונסידו סילייו לה קארטה אי לה רימייט

א מיסאז'רו קי איספיראצ'ה אין לה פואירטה אפונטו פארה פארטיי.

— סינייור אקאדי, דיסו אינטונקיס איל איסטרואכ-
ז'רו, צ'וס טיניש דיריג'ו די מאראצ'ילי"ארצ'וס פור איל
אינטיריקו איקסטרואורדינארי"ו קי י"ו טומו פור איס-
טה פוצ'רי ז'וצ'ין נוז'יר, אי ציין, לייז מיסמו נו לו איס-
טיינדו פורקי מי אינטיריקו טאן צי"אמינטי, די אונה
פירקונה קי מי איס אינטיראמינטי דיסקונסידה, י"ו
לה צידי אונה קולה צ'יס, אי קאזי אונה ואורה, קואכ-
דו קאזי דיסמא"אדה סוצ'רי איל קאדאצ'רי די סו
מארדו, סיגוראמינטי סו דיסגראסי"ה אזי מוכג'ו מאכ-
זיאר, פירו לוקי סיינטו י"ו פור איסטה דיסגראסי"אדה
איס מאס קי לה מאכזיאה; איס און סינטימיינטו קאזי
פארטייכו.

— סינייור אקאדי, י"ו מי י"אנו ז'אן צ'איהן, סו און
צ'ייזו קאפיטאן די דראגוניס אין פינסייין (טאקאאוד)
אי מורו סיס אוראס ליסוס די אקי, אין מארי"ל, קי
איס איל לוגאר די י"י נאסימיינטו.

— סומוס קומפארטריאוטאס, סינייור, דיסו איל א-
קאדי איספאנד"ידו לה נאנו א צ'ייזו מיליטאר.

— ריטורנאנדו די און לארגו צ'יאזי קי איזי אין א-
סאס, קיזי צ'יר אונטרה צ'יס לה אדיאה די צ'ינקור
אונדי טינגו צ'ינידו אונה צ'יס קון מי מאדרי. מי קידי
אין לה אצירגה די קלוד רוא"י, אין לה קאמאריטה
דיל לאדו די לה ז'וצ'ין דיסגראסי"אדה, י"ו דיצ'יאה
פארטיי איסטה מאכזיאה טיינינדו פרימורה די איר
אה צ'יר אה מי נוז'יר. פור טאנטו נו מי איסטו פו-
אידיינדו איר אנטים די אסיגוראמינטי די לה פואירטי
די לה פוצ'רי צ'י"דה; י"ו דיזיאו סאצ'יר קוא צ'ה סיר
איל ריזולטאדו די לה אינקיסטה.

— קי איס צ'ואיקטרה אופיניין סוצ'רי איסטי דולור-

ייוזו אקונטיסימיינטו?

— נו סי, אקי חיי טריס סופוזיסייוניס: סי קאייו
א ריחו פור אקסידיונטי? סי איגו צולונטאררייחמינטי?
פואי איגאדו די מאנוס אסאסינאס?

— קלוד רואיי אצלו די חונה קארטה קי ריסיציי
אנוגי, לה קוא פואי טראחידה די חון דיקונוסידו;
קי סי איזו איסטה קארטה?

— ייו לה טינגו; לה טופי סוצרי לה מיזה די לה
קאמאריטה דיל דיסגראסייחו אי צו לה טרוסי פארה
קי לה איגזאמיניס.

איל אקאדי חצרייו לה קארטה אי אה פונטו לה
פירמה לי דייו אין לוס חוזוס.

— זול קורנפיר! איסקלאמו איל דאנדו חון קאטו
סוצרי סו סילייה; איס אימפוסיצלי! נו איי מאס חו-
ניסטו חומצרי אין צלינקור קואנטו זול קורנפיר. צו-
אינו, גוסטו, טודו איל מוכדו לו חונה אי לו איס-
טימה!

— מיכדאד לה קארטה, סינייור, נו צוס פריחוקו-
פיס די לה פירמה.

איל אקאדי מיכדו לה קארטה, דיקפואיס די אקא-
צרה, דיסו:

— ייו אימפיקו אה אינטינדיר קי קלוד רואיי טייני
ראזון, אי איסטה קארטה פרוצה קי איל דיסגרא-
סייחו פואי טראצאדו אה חונה טראמפה; א אילייה
איסטאצה פירמאדה זול קורנפיר!

”סי, פירו איסטה פירמה מיסמה איס לה פרוצה
די לה אינוסינקייה די זול קורנפיר, סי אירה קול-
פאצלי סי איצה אטריציר אה מיטיר סו פירמה אין
חונה קארטה קי אירה סיגורו קי איצה קאייר אין
מאנוס די לה גוסטיסייה?

— איס גוסטו, דיסו איל אקאדי.

— חיל מיזרחצלי קי איסקריצ'יו איקטה קארטה,
פואידיאה פֿירמאר קואקיר לונטרו נומצרי, חיל קונסי
חיל נומצרי די זול קורנפֿיר חי סי סירצ'יו די חיל.

— חנקי, חיל דיסקגראסי'חדו צי'חזירו פֿואי חפֿירחדו
חין חונה טראמפה חונדי חונו או מונגֿוס מיזרחצליס
לו איגֿארון א ריחו, פור קי? נו פֿואי פור רוצֿאה, קיא
קי סיאה קי פֿואי פור צינגֿאנסקה! חי חקטה חאורה
נו סאצ'ימוס ני קין איק, ני די חונדי צי'ניאה, חי נו
טינימוס איספֿירחנסקה די סאצ'יר נאדה די לה מחיר
פורקי נו חצלה חין פֿרחנסקס.

לוק דוק חומצריס נו טינינדו מאס נאדה קי די
זירסין, חיל צי'זו מיליטאר סי ליצֿחנטו, סאודו חי סי
ריטירו.

חון פוקו חנטיס די לאס די'ס חיל גֿואיז די פאס
חי חיל מידיקו חרריצֿארון. גֿינדארמאס חה קאצֿא'יו
צי'ניאן דיטראס די לה קארוקה די איסטוס סינייוריס,
חצאטו די'לחנטרי די לה אצירגה, חי מיינטראס קי
חיל מידיקו סוצ'יאה אה קאמארטה די ז'לימה, חיל
גֿואיז די פאס חקומפֿאני'חדו די לוק גֿינדארמאס קי
פֿואי אה קאזה די'ל אקאדי חונדי לו איקטאצֿה איס-
פֿירחדו איקטי, סו א'יודחנטי חי דוק מיינצרוס די'ל
קונסיל'יו מוניסיפֿא.

קואנדו אינטרו חיל גֿואיז די פאס, חיל חונו די
לוק מיינצרוס, חון צי'זו אה קאצ'יקה צלחנקה קומו
לה ני'צי, קי טיניאה אינטרי סוק דידוק לה קארטה
ייצֿאנדו לה פֿאסקה פֿירמה, פאריסיאה חין פריאה חה
חונה טורצֿה גראנדי.

חירה חיל פאדרי די זול קורנפֿיר.
חסינטאנדוקי חין חונה סיל'יה, חיל גֿואיז די פאס
דימאנדו א אקאדי סי טיניאה נואיצֿאס אינפֿורמא-
סי'וניס חה דארלי סוצ'רי חיל חקונטיסינינטו. חיל

אקאדי פור טודה ריקפואיסקטה טומו לה קארטה די
כאק מאנוס די סי' קורנפֿיר אי סי' לה דייו א גואיז די
פאק.

— איסטי לה מיילדו צאגארזעה ינטי ארוגאנדו כאק
סיזאק. קואנדו ארריצו אה פֿירמה נו פודו אימפי-
דירקי די אסאר לוס אומצרוס.

— איסטי איגו איס מויי פיזגאדו אי נו איס די מי
קומפיטינסיה, צה סיר מיניסטיר די מאנדאר אה יי-
מאר א פרוקוראדור די לה ריפוזליקה אי א גואיז די
אינסטרקטיון, קון טודו אנטים די מאנדארלוס אה
יימאר, נואיסקטרו דיציר איס די אזיר אונה אינקיסקטה,
ייה אינטירוגאטיש אה סי' זול קורנפֿיר ?

— מי איזו נו איסקטה אין צלינקור סי' גואיז די
פאק: איי דוס דיאק קי מאנקה די אקי.

— נו טינגאש קי פינכאר, סי' קורנפֿיר, ריקפונדיו
איל גואיז די פאק, יו קונאקו צאסטאנטי לה איס-
קריטורה די צואיסקטרו איזו, פור איסטאר קיגורו קי נו
איס איל קי איסקריציו איסקטה קארטה; ריגריטו קי
נו איסקטה אקי, פורקי פואידי סיר נוס פואידיאה די-
זיר אגונה קוזה פור אינטינדיר קין פואי איל אומצרי
קי טוצו לה אחאדיאה די סירצירקי די סו אומצרי.

דיספואיס אדיריסקאדוסקי א אקאדי קונטינולו:
— נו סופיטיש א קאצו קומו סי' ייממה איל מו-
אירטו ?

— נו פודי סאצירלו סיגון צו נו דיסי, אין מי
קארטה, איל נו דייו סו אומצרי א לוקאנדייה, אין לה
אנצילוס די לה קארטה קי צוס די אינדאגורה פֿיר-
מאדה זול קורנפֿיר נו אציה נינגון אומצרי כי אדיריסקו.
— טודו איסטו איס מויי קורייוזו, מורמורו איל גו-
איז די פאק... נו טיניאה קון איל נינגונה צאיה איל
ציאזירו ?

— ס' פירו י"ו נו קיזי איסקארצ'אר לה צאיה
אנטיס קי ציניראט צום.

— ציין, אורה אירימוס אה ציר לוקי ח"י אין לה
צאיה; איגזאניכארימוס די נוהיצו לוס ציסקטידוס דיל
אזוגאדו; קי לה רידה נו איסקטאצ'ה נארכאדה פואידי
סיר קי סו קאמיזה איסקטה; אים אימפוסיצ'לי קי נו
אצלו קון איל לוקאנד"ר ני קון סו מוז'יר; אים אימ-
פורטאנטי די סאצ'יר לוקי דיסו... נו ח"י נינגונה דודה,
איסקטי אומצרי פואי ציקטימה די חון טירריצ'לי קוונ-
פלוטו. די לה קארטה קי קי סירצ'ירון פור טראצ'אר
איל ציאז'ירו לה נו"י, א צודרי דיל ריחו, קי אינטיינדי
קי איל קרימין י"ה איסקטאצ'ה פרימידיטאדו (קורדיאדו
די אנטיס). לוקי פאריסי אים קי לה ציקטימה אים-
טאצ'ה די אקורדו קון קוס אסאסינוס. קי צי קומו
איסקטוס אסאסינוס איראן צריגאנטיס די פרופ'יק"יון,
פורקי טומארון טודוס לוס אקאצ'ידוס מיניסקטירוזוס
פארה קי לה ג'וסטיס"יה נו פואידה אפ'יראלוס.

„איסקטי איג'ו מי פאריסי מויי מיסקטירייוזו. איל ציא-
ז'ירו נו דיזי סו נומצרי א לוקאנד"יה, נו טייני אינסימה
נינגון פאפיל, נו דיזי די אונדי צייני אי אונדי קי
צ'ה, נו אצלה פורקי איג'ו צייני אה צלינקור; לי אזין
רימיטיר אונה קארטה קי איל איספיראצ'ה סין דודה,
אי איסקטה קארטה נו י"צ'ה סו אדיריסו ני סו נומצרי
אין איל אנצ'ילופ; איסקטו אים טודו, סו מוז'יר קי פו-
אידריאה סולו אקלאראר לה ג'וסטיס"יה, דאר פרי-
סייוזאס אינפ'ורמאסייוניס אי קיסאס אזיר קונוסיר לוס
נומצריס די לוס קרימינאליס, פור דיסגראסייה נו סאצ'י
אצלאר אין פראנסיס.

„י"ו איסקטו סיגורו קי ח"י חון מיסקטירייו אין לה
מואירטי די איסקטי אומצרי. קאי איספיראר קי לה
ג'וסטיס"יה פואידרה ראזגאר; פירו פארה קי פאר-

צײַנגה אה איסטו איס מיניסטיר קי סיפה קין איס לה
צײַקטיינע; סו נומצרי סולו פוילדי אײַודארלי אה דיס=
קוצריר אוק קולפאצליס.

7

מײַנטראס נואס די טריס אוראס זײַלימה אצײַאה
קידארדו איספאנדידה סוצרי איל ליגו קין מוצײַמינטו
אי אינטאקאדה, פאריסיאה קי אצײַאה קידארדו די
צײַיר.

טודוס לוס קי קי טופאצאן אה סו דירידור איס=
טאצאן דיזיספיראדוס. קי אײַצה דונקי מוריר ?
אגונאס פירקונאס קידאצאן דיכאנטרי די לה א=
צירגה. איסטאס פירקונאס דאצאן נוצײַדאדיס די לה
מאנסיצה אה אקילײַוס קי אין קאדה פונטו צײַניאן אה
דימאנדאר, סײַנדו קי לוס אציטאנטיס, איסטאצאן מײַ
איסמוצײַדוס אי קי אינטיריקאצאן מונגו די לה זײַין
דיסקווסידה! ... אײַליה אצײַאה אינספיראדו אונה פײַא=
דאד קימפאטיקה אי פרופונדה אה טודו איל מונדו.
קואנדו איל מיריקו אינטרו אה קאמאריטה אצײַאה
קינזי פונטוס קאזי קי זײַלימה אצײַאה קאידו די סו
אונדו דיסמאײַן, סײַנדו קי אײַליה אצײַאה אימפיראדו
אה אזיר אגונוס גײַקוס מוצײַמינטוס. דיספואיס די
אצײַיר מיניארדו לוס צראקוס, לה מאנסיצה טוצו אגונוס
איסטריניסימײַנטוס, אונה איספיקײַה די איספאנטוס,
דיספואיס סוס אײַוס קי אצײַירון אגאמײַנטי אי טונא=
רון און צרילײַו פײַצרוזו, פירו לוס פארפארוס קידארדו
קין מוצײַמינטו אי לה מיראדה פײַקסה. קון טודו
אײַליה ריסקפיראצה, סו קואירפו אי סוס מײַמזרוס נו
איסטאצאן מאס אינטאקאדוס, אײַליה טיניאה מינוס
פריאו; סוס לאצײַיוס אי סוס קארילײַוס קי קולורא.

דיאצאן און פוקו לו קי אזיאה ציר קי לנה סירקולא=
קייזן די לנה סאנגרי אינפיקאצא ריקטאזליסירסי. טו=
דאציאה סו צוקה קידאצא מודה; ני חונה קיסידה,
ני און גימיון, ני און גריטו, נינגון סונו סאיאה די
סו גארגאנטה.

איל דוקטור קורנצין סי אקירקו דיל ליגו די זילימה
אי קידו מיראנדו אה אינפירמה אום מוזינינטוס די
סו פיזייונומיאה, אה איקספריסיון די סו מיראדה, א
ארוגאמיינטו די סום איקספיקאס סיאס, קי פואידריאה
דיצינאר לנה טריקטיזה די סום פינקסיריוס.

קון טודו אצינדו קיטאדו די לנה אדיקירה און
אינקטרומינטו די אזירו (גיליק) לו פאסו דילאנטרי
לום אומוס די לנה מאנסקיצה, קון טודו נינגון מוזיניני=
טו אין לנה ניניטה די לום אומוס ני אין איל פאר=
פארו.

איל מידיקו פאריסיו מאס אטריקטאריס דיספואיס
די איקטי איגזאמין אי אצוקו לנה קאציסה סוצרי סו
סינו.

אגונוס פונטוס פאסארון אין מידיו די און פרו=
פונדו סילינקסיו, אה פין מאריאה רוזה מויי אין קויי=
דאדו אי פירדינדו פאסינקסייה, קי אקירקו דיל מידיקו.
— קי צום פאריסי, קי דוקטור?

— איקטו אובסירבאנדו, איגזאמיינאנדו, איקפיראנדו;
איל איקטאדו די איקטה מאנסקיצה איס מויי גראצי.
— אינטונקסיס קריאיש קי סי צה מוריר?

— נו קירו דיזיר איקטו, אוצו אין איל סיליצרו
(מיאולייו) חונה טורצה טיריזלי, קי פאריסי אציר
קאצאדו לנה פארטיזיאה די מונגוס אורגאנוס.

— ייה איקטו אינטינדו, דיסו מאריאה רוזה ייו=
ראנדו, טיניס מאס איקפיראנטה.

דיספואיס די און קורטו סילינקסיו איל מידיקו

קונטינאלו :

— איזייה איסקטה ריסקפיראנדו; עוודו טיימפו קי
טייני חון סופלו די צידה קאי איסקפיראר.

אינטונקיק חיל דיין דיפירינטיק אורדיניק, דימאנדו
דיצירקאס קוזאס קי סי אפרסקורארון די טראאירלי.
חיל אימפליאו טוודוס לוס מידיוס די לה סינקייה
פור טראאירלה אה צידה די נוואיצו. פירו אה אוראס
די מידיו דיאה אונה קומפליקאסיון די לה אינפיר=
מידאד צינו אפיזגאר לה קיטואסיון. אה מאנקיצה
לי טומארון דולוריק די פאריר. איזייה איגאצה לאר=
גוס גימיוס, קיסידאס חי סי טורסיאה סוצרי סו
קאמה חין קונצולטייוניק טירריצליק.

חיל דוקטור מאנדו אה פונטו אציו א גואיז די
פאס פורקי אימציאה חון אונצרי אה קאצאיו פור=
קי לי טרוסירה סוס אינקטרוואינטוס די קומארון.
אה אונה חי מידיה לי ארריצארון לוס אינקטרוואי=
טוס דימאנדאדוס.

— חין פין! איסקלאמו חיל דוקטור, קי איסקפירא=
צה קון דיסקפאסינקייה חי חין אונה אנגוסטייה איניקס=
פרימיצלי.

חון פונטו דיספואיק זילימה טראאיה א מונדו
אונה איזיקה.

מאריאה רוחה לה ריקיציו חין סוס צראסוס.
— דיין די לוס סיילוס! קי גראסיה קריאדורה!
צאקטה קי ציזה.

— ייה צה ציזיה, ריסקפונדייו חיל מידיקו.
— אאורה, סיניור דוקטור, קאלי סאלצאר אה סו
מאדרי.

חיל דוקטור סי קידו קאיידו. דוס גודראס לאג=
רימאס קאיירון די סוס ארוס.
לה אינפירמה אציה קאיידו די נוואיצו חין סו

אינמוציילידחד; איילייה איסעאצ'ה איספאנדידה קומו
לון קואירפו קין לאמה; ל'ה לוז די קוס לחוזס קי ח'
צ'יאה לנאטאדו, קולו קו ריקפיראסיין לחיאה צ'יר
קומו איסעאצ'ה צ'י'ה.

— מאריאה רוזה, דיסו חיל דוקטור, קאי קי טו-
פיס חפונטו חונה קריחדירה.

— נו מי קירה דיפיקיל די טופארלה. מי צ'יזינה
צ'ה דיסטיטאר ח'ה פוקוס דיחס ח'ה קו קריחטורה...
איסטו ח'יק פור לה ריזין נאקידה, פירו לה נאדרי,
דוקטור.

— איילייה צ'ה צ'ילחר די'ל קיילו קוצרי קו פוצרי
ניי'ה, ריקפונדייו טריקטימינטי חיל דוקטור.

— ח'ה! איקטה פירדידה! מורמורו מאריאה רוזה.
חיל דוקטור קורנצין נו קי ח'יאה י'ראדו, לחס
קואטרו לה חורה ז'ילינה ח'יאה רינדידו קו חולטימו
קוספירו.

חיל ג'ואיז די פאס נו ח'יאה פירדידו קו טיימפו;
חיל ח'יאה אפרופונדידו לה אינקיקטה. קי חיל נו
ח'יאה חוצטינידו טודו לוקי דיזיח'ה נו חירה קו
קולפה.

ח'יאה אינטירוגאדו א לוקאנדיר ח'י ח'ה קו מוז'יר,
אוס מולינירוס, א קארוקירו קי ח'יאה טראחידו ח'ה
סיצרי ח'י ח'ה קו מוז'יר פירו חיל נו פודו סאצ'יר
נאדה. חיל קי חסיגורו קולחמינטי קי לוס ח'חוטורים
די'ל קרימין חיראן לוס דוס ח'ונצריס קי ח'קומפאני'ה-
צ'אן א מארידו ח'י אה מוז'יר ח'ין לה קארוקה, פירו
קין חיראן, נינגונו פודו סאצ'ירלו.

ח'יחן ח'יגו טראחיר קירקה די'ל ג'ואיז די פאס
לה צ'איזה די שארל סיצרי ח'י ח'יחן טופאדו איי דוס
צ'אנקה נוטאס די קינינטוס פ'ראנקוס, דוג'י נאפוליאו-

ניק, אי זלחנקורה קי נו איקטעלצה נחרקאדה, פירו
ני חון סולו פאפיל קי פודייסי דער אגונה אינפור-
מאסייון או אגון סינייא קואונקי.

איל עיקטירייו נו פודו קיר דיסקוויירטו. קוא א-
צ'יאה קידו איל נוציל דיב קרימין? קומו דיסקוויירטו,
קי נו קי פארצ'יאה אה קאצ'יר איל נונצרי די לז
צ'יקטימה? איקטי נונצרי אירה לז י'אצ'י די טודו.

דיקפואיס די אצ'יר פינאדו איל דיאה אינטירו, איל
גואיז די פאס איקטעלצה נויי דיסקוויירטו; איל צ'יאה
לזס דיפיקונטאדיס אינצ'ינסיצ'ליס קי א'יצה רינקונטראר
לז ג'וקטיסייה.

לז עיקסייון סוייה ייה קי אצ'יאה איסקאפאדו. איל
אצ'יאה נחנדאדו אצ'ייו א פרוקוראדור די לז ריסוצ-
ליקה. איקטי, אי חון גואיז די אינסטרואקסייון (נוס-
טינטיק) א'יצ'אן אה צ'יניר אה זלינקור אין לז נו'י או
אה נאנייאה דינאנייאה או נאס טארדי.

8

דוקטור קורנצ'ין, דיקפואיס די אצ'יר קיראדו לוס
חוזוס די לז נואירטה, קי פואי אה טופאר א גואיז
די פאס. ייה איראן לזס קואטרו אי מידייה, טודוס
לזס דוס נו טיניאן נאס קי אזיר אין זלינקור, איל
מידיקו אצ'יאה אינקוואינדאדו קי לי טרוטיראן לז קא-
רוסה.

איל דוקטור אי איל גואיז די פאס ייה קי אצ'יין
ליצ'אנטאדו אי קי איקטעלצ'אן אפאריזאנדו פארה אירקין
קואנדו ז'אק צ'איאן אפאריסייו אין לז פואירטה קי
אצ'יאה קידאדו אצ'ירטה.

איל אקאדי קי אקירקו די איל אי לי אפריטו קורדייא-
אמינטי לז נאנו, דיקפואיס אזינדולי אינטראר לי דיטו:

— סינייור ג'ואיז די פאס, סינייור דוקטור, צום פריזינטן אה סי זאק צאייחן די מאריליי, צייז קא-פיטאן די דראגוניס.

סי סאודארון.

— סינייוריק, דיסו איל צייז וויליטאר, איסטו ציינדו קי ייה איסטאס פרונטוס פארה פארטיר; יו צייגו, און פוקו טאדרי, צום רוגו די איסקווארמי סי צום צו דיטיניר און פוקו.

— נו טינימוס מונגה פריסה די אירנוס איל דוקטור אי ייה, ריקפונדייו איל ג'ואיז די פאס. צום רוגו די אסינטארצום, טיניס אגונה אינפארמאסיון די דארנוס? — נו, פור דיסגראסיה, יו ווי פירמיטי די צייניר אה צירצום פור אדיריקארצום אונה דימאגדה.

— אצלאד, סינייור, ריקפונדייו איל ג'ואיז די פאס, די קי קי טראטה?

— איל סי אקאדי די צלינקור ייה צום דיסו קין סו יו, יו טינגו קאזי סינקואינטה אי סינקו אכיוס, נאסי אין מאריליי אונדי מורו, דיסדי קי אובטווי ווי פינ-סיון (טאקאלוד), נו סו ריקו, אונה קאזה אי אונה גואירטה אי און קאמפו קי לאצורו יו וויסמו, איסטו איס טודו לוקי טינגו; פירו ווי מוזיר אי יו נוס קוב-טינטאמוס די פוקו, ווי פינסיון נוס צאסטא אנגא-מינטי, פואדימוס וויסמו אזיר איקונומיאס.

„ייה איי דייס אי אונגו אכיוס קי נוס קאזימוס, אצ-ריאמוס דיזיחדו טיניר אונה קריאטורה, פירו דייו נו נוס קייזו דארלה, איסטו קאלחה נו איסטרה. טריסטרה. פירו נאס קי סי אינצייזיקי לה פירקונה נאס קיינטי סו אקולאמינטו... אאורה אופה פוצרי קריאטורה צייני די נאסיר די פאדרי אי נאלרי דיסקווסידוס; א לאדו די סו קונה איי דוס טומצאס אצירטאס! פוצרי קרי-אטורה! אי ציי, סינייוריק, יו צייגו דימאגדארצולה.

איל אקאדי אי איל גואיז סי קידארון איראנדו.
 — סי קונטינאלו זאק צאילן קון חונה צו טינג-
 צלחנטי די אימוסיין, יו צוס דימאלדו די קונפארמי
 אה פוצרי גואירפאכטע; יו לה קריארי אי לה אינ-
 גראנדיקירי, טינדרי קויידלדו די אילייה אי צוס פרו-
 מיטו קי נו לי צה מאנקאר נאדה, יו קירי קו פאדרי,
 מי מוזיר קירה קו מאדרי, לה צאמוס אמאר קומו סי
 פואיסי נואיקטרה איזה. אילייה נו טייכי נומצרי, יו לי
 דארי איל מיאו אפונטו קי לה לי מי פירמיטירה די
 אדופטארלה.

קירידו סינייור, ריסקפונדייו איל גואיז די פאס,
 נואיקטרוס נוצליס סינטימיינטוס איריקין אה פרינקי-
 פייו נואיקטראס פיליסיטאסייוניס; לה דימאלדה קי
 צוס אזיס צוס חונורה אי נוס מוסטרה לאט אירמוחאס
 קואידאדיק די צואיקטרו קוראסון; פירו ני איל סי
 אקאדי ני יו נו טינימוס איל דיריגו די ריסקפונדיר די
 גואירפאכטה. מאנייחנה, או דיקפואיס די חונוס קו-
 אנטוס דיאס קוס פארניינטיס פואידין קאיר אין מידייו,
 פאמינילייה פואידי ריקלאמארלה.

— ייה פינקי אה איסטו סינייור, סוצרי איסטו איס
 יו נו צוס אגו מי דימאלדה מאס קי אה קונדיסיין.
 — מויי ציין, דיטו איל גואיז די פאס, אה פוקוס
 יאס צאמוס אה קאציר סי לה גואירפאכטה טייכי חונה
 אמילייה או סי איס קולה אין איל מונדו; אינטונסיס
 איל סי אקאדי די צלינקור צוס ריסקפונדירה.

יו איקפירארי לה ריסקפואיסטע דיל סי אל-
 אדי.

— יו קריאו פואידיר דיזירצוס קי לה נינייה נו
 יס אינטיראמינטי פוצרי; סוס דיקגראסייאלוס פאר-
 נטיס לי אן דיטאלדו חונה גיקה אירינקייה, אין טודו
 יל אי אונגיינטוס אי נוצינטע אי דוס פראנקוס.

— י"ו נ"י גוארדארי די טוקאר חה איקטה קו
ס"י גואיז. אין מיטינדו איקטה סומה חה אינטיר
חילייה פואידרה דובלאר חי עריפלאר חי קירצ
מאס טארדי פור דוטה פארה נ"י פירפ"זאדה.

— נ"י צ"ן, ריסקונד"יו חיל גואיז.

לה קארוקה י"ה ח"יחה מונגה לורה קי איקטה
איסקפיראנדו א גואיז חי א דוקטור, חילייוס ח"יחה
חקומפאח"יחדוס די ז"חק צ"אחן חי די"ל אקאדי,
חפריטארון לחס מאנוס, דיסקפואיס חיל קאצ"א"יו פ
ט"יו קון טודה פריקה.

חינטונקיס חון חומצרי, קי צ"יחה די סינטיר
דיזיחן חונאס קואנטאס פירסונאס ריקואידאס די
טרי לה קאזה די"ל אקאדי סי א"סו חצוקאנדו
קאצ"יקה.

— נו סאצ"ין ני סאצ"ראן נאדה, סי דיזיחה חיל
גואיז די פאס חצריחה ח"גו מיזור די נו דיקטורצ
חי צ"יכיר חקטה חקי, י"ו סי לו חצריחה פודידו
קומו חיל חומצרי חצ"יחה קידו ח"גאדו א ריחו...
נו איקטאצ"ה ליסוס די א"י; לה נו"י איקטאצ"ה
איסקורה פור טאגטו י"ו צ"די טודו, פורקי טינגו
חינוס חוזוס... י"ו ח"יזי צואינו די קא"יארמי, נו
מיניסטיר די צוסקארמי חנוייוס ח"ן מיסקלחנדומי
ח"גוס קי נו נ"י טוקאן, לה גוסטיק"ייה ח"ס לה
טיק"ייה חי י"ו נו סו מאס קי חון פוצרי חומצרי:
גוסטיק"ייה קי חגה סו ח"גו, קי צוסקי!

„פור טאגטו פור נ"י פרופ"ייה סאטיקפ"אקס"יון
קיריחה סאצ"יר קין חירה לה עריקירה פירקונה
חסיקטיחה די ליסוס קון חון פ"ארו"ל (פ"יכיר) ח"ן
מאנו, קואנדו צו טיכיר ט"ימוסו קאי קי חגה
חינקיקטה די נ"י פארטי.

לה פירקונה קי חצ"לחצ"ה חי רחזונחצ"ה חנקי ח"י

חון צייזיקו די קאזי סיקינטה חנייוס. חון טיינפסו חיל
 טייניחה חונה חריינדה, פירו קיריינדו חזיר איקפיקו-
 לחאסייוניק לו רוזינארון, פור מאס דיקגראסייה קוס
 דוס חייזוס חצינדו מא טורנארדו לו חזאנדונארון חי סו
 מוזיר מורייו די דוכור, סוצרי חון חרינקון דיכה טייררה
 קי קוס קרידיטוריס נו סי חציחן דינייחדו די טוועארלי
 חציחה פראגואלדו חיל מיקמו חונה חארחה די טחצלה
 חי די טייררה. איי מורחצה. חיל חציחה טרוקחדו די
 חופייקיי חיל סי חציחה חייגו גוארדיחן די קאצראס.

אינטרי לחס קאצראס קי גוארדחצה חי ייחצה
 חה קווייר לה ייחצה די לה מונטחנייה, דוס חירחן
 סוייחס. קון לו קי כי דאצחן קאדה מיס פור קאציקה
 די לחס קאצראס קי גוארדחצה, קון לה ליגי חי לוס
 קאצריטוס די קוס קאצראס קי צינדחצה, חיל פאר-
 צייניחה חה ציזיר סיגון פואידיחה, סין חדיריקארסי
 מוגו חה קארידחד פוזליקה.

חיל סי ייחחצה מונה פירו לי חציחן דחדו חיל
 כוונצרי דיל פאדרי לה ציק.

דיטימוס חה איסטי צואין חוונצרי קי צירימוס די
 צואיצו קיסחאס חוטררו דיחה חי ריצינגחמוס א אקאדי
 צלינקור חי חה זחק צאיהן.

קואנדו לה קארוסה דיל מידיקו דיספאריקיי די
 חוס חווסק, חיל אקאדי דיסו חה זחק צאיהן:

— צואיקטרה אינטיינסייון די פירפייזאר חה ריזין
 חקידה מוסטרה לה צואינדחד די צואיקטרו קו-
 חאקון.

— נו סי חיל צואינדחד די קורחאקון חו סי
 חוס חוטררו סינטיינינטו. חיל חייגו חיל קי חה פונטו
 חי יין צידי חיייר חה פוצרי מוזיר דיסקונוסידה יין
 ינטיי פור חילייה חון ציצו אינטיריקו. חי דיכה חורה
 חיל נאקיי חיל ניניו יין מי איקטרימיסי די איגריחה,

אי דיספואיסק קואנדו לה פוֹצְרִי אִיסקטראנזִירָה יִיה
קי מורייו, לה פאאצֶרה ריטינייו אין מִיסק אולִיִדוּסק,
קינטי דיספִידאסארקי מי קוראסון; מי פארִיסייו קי
אִירָה מי אִיזָה קי סי אצִיאה מואִירטו, אי קי מי דיִ
צִיר אִירָה אאורה די קונסאקראר איל ריטנו די מי
צִידָה אה סו קריאטורה, די אִזִירמי סו פרוטיקטורה,
די רינדִירלי אין קארִיסקאס, אין קירִינסיִה אי אין
אצִיגאסייון לו קי לה מואִירטי לי אצִיאה ריִצִאטאדו.
— אין טודו אִיסקטו אי אין צִואִיסקטרה פריִזִינסיִה
אין צִלינקור קאי צִיר אונה מאניִפִיסקטאסייון דיִלה צִוִ
לונטאד דיִצִיכה. איכטה נוגִי ליִיה צִאס אה פִארטיִר?
— נו, מאניִאכה דיִמאניִאכה.

— סי אִיסק אִיסקטו צִייד סינאר אִיסקטה נוגִי אה
מי קאזה, צִוק קירו פריִזִינטאר אה מי מואִיר אי אה
מיס קריאטוראס...
אי איל אלקאלדי יִצִו אה זִאק צִאליאן אה סו
קאזה.

9

מוגִוס דיִאס פאסארון דיִקדי לוס אקונטיסיִמיינטוס
קי צִינימוס די קונטאר. מאגראדו טודאס לאס פינאס
קי סי דאצִאן לוס מאזִיסקטראדוס נו פארִצִינירון אה
סאצִיר נאדה.

איל פרוקוראדור גִיכירא אי איל גִואיז די אִינסיִ
טרוקסייון איזִירון אינקיסקטה סוֹצֶרי אינקיסקטה סו
פארִצִיניר אה דיסקוֹצֶרי א קולפאצִלי, כי קין אִירָה
לוס דוס דיסקוֹבוסידוס קי צִינירון אה מואִיר א
צִלינקור.

קון טודו גִינדארמאס אצִיאן סידו מאנדאדוס פו
טודאס לאס פארטיִס, אוס צִוסקיק, אהס אדיאס

סוֹצְרֵי לֹוס קאַמֵינֹוס אַררֵיסטאַרֹון אַגֹונֹוס צֵאגאַמונדֹוס,
פֵירו נו פֹודֵיִרֹון דֵיסקֹוצְרֵיר אֹוס אַסאַסֵינֹוס דֵי סאַרל
סֵיצְרֵי.

צֵלֵירו אֵי פֵרינֵסי קֹופֵיִרֹון טֹונאַר קֹוס אַקאַצֵידֹוס;
אַילֵיִוס אַצֵיִאן רֵיטֹורנאַדֹו קֹון רֵיפֹוזֹו אַה פֵאַרֵיס, קֵין
קֵי נֵינגֹונֹו לֹוס קֹוספֵיגֵאַרַה.

א דֵיִאָה סֵיגֵיִנֵטי דֵיל אַררֵיצֹו דֵי לֹוס נַאַזֵיסטֵראָ=
דֹוס אַה צֵלֵינֵקֹור, פֹואֵירֹון אֵינֵטֵיראַדֹוס אֵיל נַאַרֵידֹו אֵי
לַה מֹוזֵיר. טֹודֹוס לֹוס אַצֵיטֵאַנֵטיס דֵי לַה אֵדֵיִאָה אֵי
מֹונגֹוס סֵיֵיִס דֵי פֵירקֹונאַס קֵי אַצֵיִאן צֵינֵידֹו דֵי לַאס
פֵאַרֹוקֵיִאָס סֵירקֵאַנַאָס אַקֹונפֵאַנֵיִאַרֹון אֹוס דֹוס סֵיר=
קֹולֵיִוס אַסֵטַה אֵיל סֵימֵיטֵירֵיִו.

סוֹצְרֵי אֵיל רֵיזֵיסטֵרו דֵי לַאס מֹואֵירֵטיס דֵי לַה אָ=
דֵיִאָה, אַצֵיִאן אֵיסקֵרֵיטֹו דֹוס אַקֵטֹוס; לֹוס נֹונצֵרֵיס אֵי
אַקֹונֵיִאָס אַצֵיִאן סֵידֹו רֵינפֵלַאסאַדֹוס קֹון אֵיסקֵטֵאַס פֵאַ=
לַאַרַאָס: דֵיסקֹונֹוסֵידֹו, דֵיסקֹונֹוסֵידֵה.

אַונֵה מַאַנֵיִאַנֵה אֵינֵטֵרי לַאס דֵיִס אַאָס אֹונזֵי דֵילַה
מַאַנֵיִאַנֵה, אַונֵה קאַרֹוסקַה סֵי דֵיטֹוצֹו דֵילאַנֵטֵרי אֵיל
אַוטֵיל דֵי אַאַצְרֵי אֵין פֵאַרֵיס. אֹון אֹונצֵרֵי צֵיִן צֵיִס=
טֵידֹו, אַה אֹולֵטֵימַה מֹודַה, אַצֵאַסֹו דֵי לַה קאַרֹוסקַה.
אַירַה צֵלֵירו.

אַינֵטֵרו קֹון אֹונאַדֵיִאָה אַה קאַמַאַרֵיטֵיקַה דֵיל פֹור=
טֵאַירו.

— קֵירו אַצֵלַאַר קֹון אֵיל פֵאַטֵרֹון דֵיל אֹוטֵיל, דֵיסֹו
אֵיל אַה אֵיסקֵטי אֹולֵטֵימֹו.

אֵיל פֹורטֵאַירו קֵאַיִו דֵי סֹו קאַמַאַרֵיטֵיקַה אֵי מֹוס=
טֵראַנדֹולי אֹונצֵ פֹואֵירֵטַה, לֵי דֵיסֹו:

— אֵיִי אֵיסקֵטַה מֵי אֹונֹו, פֹואֵידֵיס אֵינֵטֵראַר.

צֵלֵירו אַצְרֵיִו לַה פֹואֵירֵטַה אֵי אֵינֵטֵרו. אֵיל פֵאַטֵרֹון
דֵיל אֹוטֵיל אַה פֹונֵטֹו קֵי לֹו צֵידֹו סֵי לֵיצֵאַנֵטֹו אֵי לֹו

קאודו קון ריסקפיקטו.

— סינייורה, דיסו היסקטי, חיי עריס סינאנאס צייניי—
רון חקי דוס ציחזירוס די אינגלאטייררה: סיי שארל
סיצרי אי סו מוזיר.

— סיי סינייור!

— סינייור שארל סיצרי איס ניי חמיגו.

— פאריקי קי ציינש פור צייטארלו; פירו חיל אי

סו מוזיר נו היסקטאן חקי; נו היסקטאן מיזמו אין פאריס,
אי היסקטו נויי אינקאנטאדו מיסקמו קומנו נו ריטורנארון
חאינדה. אין פארטיינדו סיי סיצרי ניי דיסו קי איצה
ריטורנאר חקטה עריס קואטרו דיחס, אי סיי נו ניי
אינגאניי ייה איס חויי חיל דיזין דיחה.

— סיי ייה סיי היסקטו, איס צירדחד קי ניי חמיגו

אין פארטיינדו פינסאצה ריטורנאר דיספואיס די חונוס
קואנטוס דיחס; פירו פור חונה קאלחה אינטירחמינטי
אימפריציקטה פואי חוצליגאדו די טרוקאר די חופיני-
יון; שארל סיצרי ריטורנו חה אינגלאטייררה, חונדי
חיל צה פאסאר מונגוב מיזיס, סוצרי היסקטו היכ קי
צייגו חה טופארצוס די פארטיי די ניי חמיגו פור פח-
גארצוס, א פרינספייו, לוקי צוס דיצי חיי רוגארצוס
דיספואיס, די רימיטירמי לחס קוחאס קי דיסו אין חיל
חוטיל חיי קיי ניי קארגה די היספידיר חה לונדריס.

חיל פאטרון דיל חוטיל קידו מיראנדו קון אינקאנ-
טו חה צלירו, נו סאציינדו קי ריסקפודיר. טיכחה אגון
קוספיגו? פואידי קיר.

— פואידו סאציר צואיסקטרו נומצרי?

— סיגורחמינטי, ריסקפודיי צלירו, קון חנימו, ייו ניי

ייהמו טיחופיל לימוואן. היספירחד צוס דארי ניי קארטה
די צייטה. אי חיל קיטו חונה קארטה די סו אדי-
קירה חיי ליה רימיטייו א פאטרון דיל חוטיל.

איסקטי מילדו:

טיאופיל לימואן

אינגלייז די מינאס

92, קאליי סאן-דומיניקו סאן-ז'ירמין.

פור טאכטו איל איצה זולטאנדו לה קארטה איכ=
טרי סוק דידוק, מיראנדו א פאסו אינגלייז די מינאס.
— אאורה, קונטינאו זלירו אינטינדיינדו לה איזי=
טאסיין דיל פאטרון דיל אוטייל, דיצו דיזירצוס קי מי
אמיגו מי איסקריציוו.

— אה! טיכיס אונה קארטה די קיי סיצרי, דיסו
איל אוטרו.

— קיי, איסקטה מאכייאנה לה ריסיציי, אין איסקטה קאר=
טה מי רוגה די ציכיר אה טופארצוס.

איל קיטו אונה קארטה; סוצרי איל אנצילוש אציאה
איל טימזרו די אינגלאטיירה קילייאדו די לה פוסטה
די זונדרים, לה קארטה איסטאצה אדיריקאדה אה קיי
טיאופיל לימואן, אינגלייז די מינאס, 92 קאליי סאן
דומיניקו.

איל פאטרון דיל אוטייל נו פואידיאה טיכיר מאס
ניגון סוקפיגו. סיגוראמיכטי איל קרייאיה אה אונו=
ראזילידאד די קיי לימואן, קון טודו איל קיזו מילדאר
לה קארטה, דיגוראמיכטי איל נו קונסיאה לה איס=
קריטורה די שארל סיצרי.

— נו מי קידו קי דיזיר, דיסו אינטונקיס איל פאט=
רון, ציניד צוס דארי לו קי דימאנדאס.

— אה פרינקסיפיו קאלי קי צוס פאגי לוקי צוס
קידו אה דיציר.

— צין.

איל פאטרון דיל אוטייל קיי אסינטו קירקה די סו
איסקריטוריוו, אצרייו און רייסקטרו, טומו אונה אה

די פאפיל, איסקריצ'יו איז קואינטו, לו אקומו אי
פריזינטו לה נוטה, קי סוצ'יאה אה 260 פרחקוס.
זלירו מיטייו סוצ'רי איז איסקריטורייו קאטורזי נא.
פוליאויק, דיזיינדו:

— און נאפוליאון פארה איז מוסו.

טומו לה נוטה אי קי לה גוארדו אה אדיקירה.
דיספואיס סוצ'ירון לוס דוס אי און מוסו א אפארה.
טאמינטו די סיצ'רי קי אירה קומפואיטו די טריס
קאמאריטאס.

אין לה פרימירה קאמאריטה אצ'יאה אונה צ'איזה
גראנדי יינה די זלחנקורה אי די צ'יקטידוס, אין לה
סיגונדה, אונדי קי טופאצה איז איסקריטורייו, דוס
סאקוס די צ'יאזי אצ'יאן סוצ'רי לה מיזה, איז אונד
איסטאצה יינו די קוזאס ג'יקאס די עואיטה, איסט
אצ'יאה קונטינידו סיגוראיינטי לוס פאפיליס קי איס
טאצ'אן אין איז איסקריטורייו.

איז פאטרון דיז אונטיל אצ'רייו איז איסקריטורייו
אפונטו לוס אונזוק די זלירו סינטייל'ארו.
לוס פאפיליס איסטאצ'אן ריאונידוס אין דוס פאקיי
טוס, קאי קי סיאה קי איראן מויי אימפורטאצ'אן
מויי פריסייוזוק, פואיסקי זלירו איסטאצה א"י סולא
מינטי פור אפאטרוניארקי די אילייוס.

סוצ'רי אונטרה מיזה סי טופאצ'אן מונג'אס קאסיקאס
קי קונטיניאן ג'ולייאס די צ'אור: מאנילי'אס, צרוטיס
איסקולאריג'אס, אנילייוס אי אין פ'ין און מויי אירמו
אדונו די דיאמאנטיס אי די רוציס.

טודו איסטו לו מיטייו איז פאטרון דיז אונטיל
אונה צ'איזה.

איז מוסו דיז אונטיל אצ'אסו טודוס איסטוס
גאזיס אי לוס מיטייו אין לה קארוסא די זלירו.
— אאורה, לי דיסו איז פאטרון דיז אונטיל, פ

צוהינה ריגלה צום רוגו קי מי דיס חונה ריסיצ'ידה.

— איס מויי ג'וסטו, סינייור.

אי אסינטאנדוקי סירקה די און איסקריטורייה, איל
פאטרון דיל אונטיל דיסו אי צלירו איסקריצ'יין, אי אין
אקאצ'אנדו נו סי טראצ'ו די פ'ירמאר. טיאו'פ'יל לימאון,
אינג'ינייר די מינאס.

און פונטו דיספואיס לה קחרוסה די צלירו רודי

אצ'ה קון טודה פריסטויס.

— אאורה, סי דיזיאה איל מיזראצ'לי אפריטאנדו

ציין לה צ'איזה קי קונטיניאה לוס פאפיליס אי לאס

ג'ולייאס, לה פוליסיה פואידי צוסקאר קואנטו קירי

אין לאס מונטאניאס די צ'וקז, אין פאריס, אין איל

דיאצ'לו סי קירי, נו צ'ה טופאר נאדה.

אין קוציטו, קוזה איסטראנייה, קומו סי טוצ'ייסי

קונקסינייה איסטי מיזראצ'לי יינו די קריניניס קריאו

סינטיר חונה צו מיסטירייה קי לי דיזיאה:

— לוס מואירטוס טינדראן און צ'ינגאדור!



פרימירה פארטי

איל ניניו די לה דיסגראסייה

1

חירה אין לוק אולטימוס דיאס די לויס די גווייו,
לה מאניאנדה איסטאדה אירמוזה, איל איגרי סול
אקלאראדה לאס אוזאס צ'יריק, אי לאס ירצהס די
לוק קאמפוס אאינדה פירלאדאס די לרוסיאו אצונ-
דאנטי די לה כוגי.

חירה איל טיימפו די לה סיגאדה, מונגוס לאצורה-
דוריק איסטאדאן טראצ'אנדו אין לוק קאמפוס.
דיצאסו די אונה גלורייטה (קאמיריחי) קוצ'ירטה
די אונה פאריד די יאסיניניס אי די דיצ'ירקאס חוט-
ראס פלוריק די דיצ'ירקאס קולוריק, אונה מוג'אגה
אסינטאדה אין אונה פוזה גראסייזה: לה קאצ'יקה
פוזאדה סוצ'רי איל חומצרו, טראצ'אדה אונה לאצור
די טאפיקיריחה.

לה גלורייטה חירה סיטואדה אין איל פונדו די
אונה גואירטה, גראנדי די מיל מיטרוס קואדראדוס
אי אינטורנאדה די זארזאיק איספיקוס. אינפרינטי די
לה גלורייטה אצ'יחה אונה קאזיקה ג'יקה, פירו, זלאנ-
קה, קוקיטה, קון פאומאריס (קאנאטיס) צ'יריק אי
קורטינאס זלאנאקאס אדורנאדאס די פלוריק. לה קאזה
חירה אינטורנאדה די אונה מוג'ידומצרי די ארצוליק
קי לה אסולומצראדאן.

אינטרי לה קאזה אי לה פאריד קי אצ'יחה אין
איל צודרי די לה קאי אצ'יחה אונה זאסיליה (חא-
צוס) טינינדו אין מידייו חון אקורטידור (פ'יקיחי)
די טריס מיטרוס די אטור.

די צײַק אין קואַנדו לה מױגאַגה ליצאַנטאַגה לוס
אױזוס, און אײַרי טריקטי סי צײַחה אין סו קארה.
איסטע מױגאַגה אירה לה מאַק גראַקײַחה, לה מאַק
אדוראַצלי קריאדורה קי פודײַקי אציר. נו טײַחה אױ-
אינדע דײַק אױ סײַט אױניוס, אױלײַה אירה מאַק צאָסע
קי אַטע, פירו קון טודו אירה דיריגה אױ איקצילטע
קומו און פינױ. פאריקײַחה אונע ניכײַה.

לוס אױזוס טײַחה צרײַאנטײַק קומו לוס די אונע
מױגאַגה די לה אראציחה, פירו לה מיראדה די אױס-
פאנייזלה. סו צו אירה דולקי אױ מילודײַחה, ינה די
צואינדאד אױ די מודיקטיחה, אױלײַה טײַחה אונע צו-
לונטאד, און קאראקטיה, אונע כאטורה איכרױקה,
ארדײַנטי אױ פאסייזאדה.

אין סוציטו אױלײַה סי איסטרייניקײַו אױ סו קארה
סי קולוראדיחו. אױלײַה אטינו אה און אױזין אין לה
אינטראדה די לה גואירטע. די סו קוסטוס סי צײַחה
קומו אירה און אדיחנו, און אוננילדי טראצאזאדור די
לוס קאמפוס; פירו איסטײַ אדיחנו אירה און מאַקסיצו
די צײַנטי אױ און אױניוס, ינו די סאוד, אין סומע און
אירמוזו מױגאַגו.

אה פרימע צײַסטע, סו פֿיגורה איקספריסיצה, סו
אױזאדה אינטייזינטי אױ פֿראַנקע אינספיראצאן לה
סימפאטיאז.

אצײַחה אין אױל אונע סײַרטה דיסטײַנקײַון (קײַ-
צארליק) קי קונטראַקטאַגה קון סו קוסטוס די אדי-
חנו; פירו איסטײַ מײַסמו לו דינדײַחה מאַק פואיטיקו
אױ דאצה מאַק צײַק אה סו אירמוזורה.

לה מױגאַגה קירײַנדו אױרטי קומו קי נו לו אצײַחה
אטינאדו סי אצײַחה מײַטידו די נואיצו אה טראצאזאדור,
פירו אירה אינוטיבל, לה קולוראדיק די סוק קאראַק
פרוצאַגה לו קונטראַרײַו.

חיל מאַנסיצו סי אַסירקאַציה די לה גלורייטה קון
חיזיטאָסיין, קומו און חומצרי קי סי אַיִספּאַנטה נו
סיחה קי צה סיר מאַ ריסיצידו, אין פֿין חיל אַרריצו
אַה אינטראַדה די לה גלורייטה.

— צוואַינאָס דיאָס, סינייוריטה זואַנה, דיטו חיל קון
חונה צוז קי דאַצה אַה אינטינדיר סו אימוסיין.
חילייה היגו און גריטיקו קומו חיל די און פאַסאַרו
אַיִספּאַנטאָדו.

— אַה! צאָס אַיריט, זאַק, דיטו חילייה, צוואַינאָס
דיאָס, מי אַמיגו.

סי פֿואַי און פּוקו מאַס אַייה פּור אַזירלי לוגאַר אַ
לאַדו די חילייה אין חיל צאַנקו.

— ציניד, זאַק, אַסינטאַדצאָס אַ לאַדו די מי.
חיל זאָצין אַזידיסיין, אַזינדאָסי קולוראַדו קומו חונה
פאַפּאַרונה.

— נו צאָס דיִספּלאַזיין קי ציני יין אַקי?

— פּורקי קי מי דיִספּלאַזגה, זאַק?

— נו סי, מי אַיִספּאַציה אַיִספּאַנטאַדו נו סיחה קי
צאָס ראַצִיִאַראַס. פּירו אַיריט טאַן צואַינה! ייה אַיִס-
טו צינידו קומו נו צאָס אַיִסטה אַיִמבאַראַסאַדו.
חילייה קידו די טראַצִיִאַאַר אַיִ ליצאַנטו סאָס גראַכ-
דיס אַזאָס סאָצרי חיל.

— זאַק, אַלגונה ציִס צאָס ריסיצִי מאַל? דיִמאַדו
חילייה.

— נו, נאָקאָה.

— אַיִ ציין, אַיִנטאָנסיס?

— סי, טיניט ראַזאָן, יין סו רידיקאָלו אַיִ נו מיִריסי-
אַה צואַיִסטרעה... פּורקי סו אַנסי? נו פּואַידו אַיקס-
פּליקאַרמייִלו, קואַנדו צאָס ציִאָו מיִסאָו די ליִטאָס, סיִיִנטו
חונה אימוסיין... סי מי אַסירקו די צאָס, סי צאָס
אַצלו, מי מיטו אַה טיִמבאַלאַר, מי פּאַריסי קי אַיִסטו

אזיינדו נא. קי לוקי צום צו אה דיזיר צום צה אה
אופינסאר...

זואנה אצוקו לוס אוזוס אי סי קולוראדיאו די
נואיצו.

— נו אינטיינדו איסטו, ריסקפונדייו איזייה קון או-
נה צוז אגו טורצאדה, אולצידאס פאריקי קי מי פאד-
רי איס צואיסקטרו קונצארה, קי איריס מי אמניגו, אי
און פוקו מי אירמאנו.

— או! נו, ליינו נו לו אולצידו, אונטראמינטי נו ציני-
דריאה אקי.

— פורקי?

— נו עינדריאה לה אוואדיאה.

— זאק, קי איסטאס דיזיינדו? נו סיאה קי צום
איספאנטאס די מי?

— נו איס איסטו, אה! נו סי פור קי סו אנסי,
טאן טימידו, אי איסטו איס קואנרו איסטו קולאמינטי
סירקה די צום, פורקי קון לוס אוטרוס נו איס לו
מיסמו! יו מי איספאנטו נו סיאה קי צום דיקפלאזגה
אי אין איסטי קאזו יו פריפיריאה לה מואירטי, אי
פור טאנטו מי ריסקפיקטו אי טודו לוקי איי אין מי
קוראסון פור צום מי דיזין קי נו פואידו אזיר בי די-
זיר נאדה קי פואידה סירצום דיזאגראדאצלי. אה!
סיניוריטה זואנה, סי טיניאה איל אמינו די דיזירצום
טודו לו קי קיינטו... פירו נו, נו פואידו, מי איספאנט-
טו, פורקי סי אין דיזיינדו צום לוקי קיינטו צום מי
איגאצאס אונה אוואדה די דיקדיניו אי די ראציה,
או קולאמינטי אונה פאצרה סיצירה, יו ציריאה א-
פונטו איסארכי די מי טודו לוקי אזי לה פיליסידאד
די מי צידה; אינטונקיס נו פואידריאה ציציר, יו קי-
רייאה מוריק.

— זאק, ריסקפונדייו זואנה סין ליצאנטאר לוס אוזוס,

איסקטאלד צום רישוחדו, יו נו טינדרי נונקה פור צום ני
לונה חוחדה די דיקדיכין, כי לונה פאלצרה סיצירה,
יו טינגו חיל למה ינו די אגרלדיסימיינטו פור צום
אי מי ריקודרו לחינדא חיל טיימפו קואנדו חיראש
מי גיקו פרוטיקטור. סי, זאק, יו פינסן, סימפרי לוס
דיחה די נואיסקטרה ניניס, נוזטרוס נוס אינגראנדיסי-
מוס קחזי גונטוס, פירו אינטונקסיס חירה לחינדא יו
נוי גיקה, אי צום ייה חיראש גראנדי, קחזי חון חונ-
צרי. אינטונקסיס פואי קי יו אימפיסי חה סינטיר צו-
איסקטרה פרוטיקסיין, לה דולקור אי טודו לוקי חיי
די צואינו חין לונה אמיקטאלד קינסירה, צום ריקורדאש
זאק? קואנדו ריטורנאלצמוס די חון פאקיאו אי ליי
מי סינטיחה פאטיגאדה, צום מי זייצאלצאש חין צו-
איסקטרוס צראקוס, קואנדו טיניחה אגו לה טריסטיוזה,
צום קוריחש סירקה די נוי, אינסוגאלצאש נייס לוגרי-
מאס אי מי קונקולאלצאש.

— אי קון צואיסקטרוס גיקוס צראקוס חצראסאנדומי
מי ציזאלצאש.

— מי אמיקטאלד ריקפונדיחה לה צואיסקטרה.

— חאורה נו איק נו מיסמו, צום אינגראנדיסי-
טיס.

— איק צירדאד, פירו נו טרוקי.

— חו! סי, נוגו, חאורה קוס לה מאס גראסייוזה,
לה מאס חירמוזה אי לה מיזור די טודאס לאס מו-
גאלאס, מי קונצאלרו צום חציחה מיטידו לה איסקוואי-
לה, צום אימציזאטיס טאן ציין אי טאן פריקטו. קח-
דה חנייז ריטורנאלצאש די לוס איגזאמיניס לוס צרא-
קוס קארגאדוס די פרימייוס אי קורונאס. חין פין,
חזי קיט מיזיס קואנדו קאיטיס די לה איסקוואילה
נו פודי מאס ייחמאלצום זואנה, פירו סינייוריטה זוא-
נה, נו חיראש לה מיסמה, נו חיראש מאס לונה ניכ-

י"ה פירו חונה מוג'חג'ה.

ז'חנה מיכ'חו לה ק'חצ'קה קונרי'חידוקי :

— נו ח'ק י"ו קי טרוקי, ז'חק, פ'וחי צ'וס.

— י"ו, י"ו ! מורמורו ח'יל.

— די'זדמ'י, פור קי די'קדי קי ס'אי די לה ח'סקו=

ח'ילה נו מי י"חמ'חס סי'מפלי'מינטי ז'חנה ? פירו י"ה

ח'ינטי'ינדו ח'יס ס'י'מפרי ח'יל ח'יספ'חנטו די נו די'ק=

פ'לחזירמ'י... ז'חק, נו די'צ'רי'חס קיר ט'חן ח'יספ'חנטו

קון מ'י, ח'י ק'ח'חס קי סי פ'וח'ידין די'זיר ח'ה חונה

מוג'חג'ה סין ח'ופ'י'נק'ח'ר'לה, סין די'קפ'לחזיר'לי, סין מ'ח'כ=

ק'אר א ר'יספ'יקטו קי סי לי די'צ'י. ז'חק, י"ו י"ה סי

ק'וחנטו צ'אי'ס, י"ה סי ט'ח'מ'צ'יין די ח'ונדי צ'ייני צ'וח'יס=

טרה ט'י'מיד'יס, צ'וח'יקטרו ח'יספ'חנטו ח'י פורקי נו פ'וח'י=

די'ס די'זירמ'י טודו לוקי סינטי'ס, צ'וס פ'ח'רי'סי קי נו

די'צ'יני לו קי ח'י ח'ין צ'וח'יקטרו קור'ח'סון ?

— חו ! ז'חנה, ז'חנה ! ח'יק'ק'ל'ח'נו ח'יל.

— ח'צ'ל'ח'ד, ז'חק, ח'צ'ל'ח'ד, נו צ'וס ט'ר'ח'צ'י'ס.

— ק'ומו ! צ'וס מי פ'רו'מי'טי'ס... פירו נו, ח'יל ח'יס=

פ'ח'נטו מי צ'ייני די נו'ח'י'צ'ו, נו פ'וח'ידו.

ח'יל פ'וצ'רי ט'י'מידו ט'י'מ'צ'ל'ח'צ'ה ק'ומו ח'ון ני'ני'ו קו=

צ'ח'ר'דו, ט'י'ני'ח'ה לה פ'רי'נטי די סודור ח'י גוד'ר'ח'ס ל'ח'ג=

ר'י'מ'ח'ס רוד'י'ח'צ'ח'ן ח'ין ק'וס ח'ו'ז'וס.

— פור ט'ח'נטו, ז'חק, די'סו ז'חנה קון סו מ'ח'ס ד'ול=

סי צ'וח, נו ק'ונ'צ'ייני קי י"ו צ'וס די'גה ח'ין פ'רי'מ'ירו קי

נו'ח'יס'טרה ח'מי'קט'ח'ד סי טרוקו פוקו ח'ה פוקו ח'ין

ח'וטרו סינטי'מ'יינ'טו ; ח'יסטו די'צ'י'ח'ה ח'ק'ונטי'קיר ח'ה

ק'ח'ח'וזה די'לה ח'ינטי'מ'יד'ח'ד די נו'ח'יס'טרה ני'ני'ס.

— ז'חנה, ז'חנה, צ'וס מי ח'מ'ח'ס ד'ונקי ?

— י"ו צ'וס ח'מי ס'י'מפרי, ר'יספ'ונדי'ו ח'יל'י'ה קון

ק'ח'נדור.

— ח'י י"ו, ז'חנה, ח'יס פורקי צ'וס ח'מו מ'ח'ס די

טוודו אין חיל מוכדו, פורקי צום אדורו, קי נו טיניחה
לה אוחאדיחה די אצלארצום קי אפינאס טיניחה חיל
אנימו די מירארצום!

— אי אורה צום צינו חיל אנימו?

— חיל איספאנטו דיספאריסיו, צואיקטרה דולסי מי-
ראה מי דה חונה פואירקה נוהיצה. אה! נו סו
מאס חיל מיסמו! מי פאריסי קי איקטה גואירטה
איס חון ארינקון דיל פארהאיו, מי פאריסי קי חיל
מוכדו, חיל אוכיציסקו איס מיחו, זואנה, צום אמו, צום
אדורו.

סו אימוסייון אירה מויי פואירטי, חיל סי מיטייו
אה יוראר; חילייה טאמציין איגלצה אירמוזאס לאג-
רימאס, פריסייוזאס קומו פירלאס פינאס, קי קוריחו
סוצרי סוס קאציליוס. חיל סי אציחה מיטידו די רו-
דיליחאס דילאנטרי די חילייה, אציחה טומאדו סוס
מאנוס, לאס קוצריחה די ציוס.

— חילייה מי אמה, דיזיחה חיל אין חון סורטי די
דיליריו. קי פליסידאד פארה מי?... יו סירי דיניו
די צום, מי זואנה אדוראדה! צאס אה ציה, פור צום
נאדה מי קוסטארה, יו נו קירו קי צירצום צינטורוזה,
מי קוראסון, מי אמה, מי צידה, טוודו צום פירטיניסי,
נו סי קומו פרוצארצום טודה לה פואירקה, טודה לה
גראנדור די מי אמור!

פירו אין סוציטו לוס דוס מאנסקיוס קי ליצאנטא-
רון איספאצוריקידוס.

חון אומצרי, חון צייזו ציקטידו די טראפוס ציניחה
די אפאריסיר אינפרינטי די חילייוס.

— קי צוסקאס פור אקי? לי דינאנדו זאק קון
ראצייה.

— פור אפיטו, מי אמיו, ריקספונדייו חיל צייזו,
איספאצה מויי קאנסאדו, פור ריפוארמי איסקווי איסטי

לוגאר, חונדי לה ליירצה חיס חלטה חי מי חיקפאנדי
חלה סולומזרה די חיקטוס זארזחליס.
— פור סינטינוס ?

— נו, קיינדו קי לייו חיקטאצה חקי חנטיס קי לה
סינייוריטה ציניירה חסינטארסי סוצרי חיקטי צאנקו.
— קירה, פירו צוס סינטיטיס טודו.
— סיגוראמינטי, מי קירידו, חי לייו טופי מיסמו
מיי חיקטייריקאנטי צואיקטרה קונצירסאסיון, נו קאלי
קי צוס ראצייס קון חון סוצרי צייזו קי טייני צואינוס
חוליידוס חי צואינוס חוזוס פיר ציר קי צוס איריס
חון אירמוזו מאנסיו צו חי לה סינייוריטה חונה לינדה
מוגאגה, חי פוחיס קי אימפורטה סי לייו סינטי ? נו
סו לייו, חיל פאדרי לה ציק, חיל סוצרי צייזו מינדיקאכ-
טי קי צה קיריר אזיר מחל חלה סינייוריטה. לייו אזיר
מחל חה חילייה! חל קונטרארייו, דיצירטידצוס, מיס
גינטייליס פיגוניס חי חסינטאדצוס ריפוזאדוס, חיל פא-
דרי לה ציק נו חיס חון גארלון, חיל סאצי גוארדאר
פארה חיל סולו נו קי צי חי נו קי סינטי, אדיחוס,
מיס ניניוס, אדיחוס.

— חיקפירחד, פאדרי לה ציק, לייו נו סו ריקה,
דיסו זואנה קון חון טוכו גראסיוזו חי קון חונה
סונריזה מיי דולסי, פירו, טומאד חיקטו פור מירקא-
רצוס קאלסאדו.

חי חיקפאנדינדו חיל צראסו פור אינסיימה די לוס
זארזאליס, חילייה דייו א צייזו חונה פייסה די 5 פרי.
חיל צייזו לה טומו ציזאנדו לה מאנו דילה מוגאגה.
— גראסייח, סינייוריטה, דיסו חיל קאודאנדולה
קון לה קאציקה, קי דייו צוס די איגריחה חי פילי-
סידאד.

חיל מיטייו סו גאפיחו סוצרי סו קאציקה, קי חיל
חיל סאקו א חומצרו חי סי איסו ארימאנדוס קוצרי

סו גודרו זאקטון.
— זואיכה אי אירמוזה, מורמורו איל, מאס אירמוזה
מיסמו קי סו מאדרי!

2

— זאק, קוטקיס אה איסטי פוזרי אומזרי? די
מאכדו לה מוגאגה.

— סי, זואנה, ייה לו קוטקו, לו טינגו זיסקטו
מונגאס זיזיס, איל זייני חקי דוס או טריס זיזיס א
אכיו. דיזין קי נו זואי קיינפרי פוזרי, אי קי חון
טינפו אירא חון ריקו ארינדירו, לה דיסגראסייה לו
אטאקו, אי אורה אזינדוקי זייזו אי נו פודינדו טרא
זאזאר אים אוזליגאדו די דימאכדאר לה לימוסקה.

— אים טריסטי, זיין טריסטי.
— סי, זואנה, מויי טריסטי, איל פוזרי זייזו זוס
אינטריקה?

— מונגו, זאק, לו קי נוס דיסו מי איזו מונגה אימ
פריסיין, זיטיס קואנטו איסטאצה איסמוזידו אי קומו
מי איצה מיראנדו?

— סי, זואנה, נו קיטאצה לוס אוזוס די אינסקימה
די זוס.

— לוקי פאריסי אים קי טיניאה אגו אה דיזירמי.
— קי אידיאה!

— די זלינקור אים איסטי זייזו, זאק?
— סי, זואנה.

לה מוגאגה איגו חון סוקפירו אי סו קאזיקה
קאיו כוזרי סו סינו.

— זואנה, קונטינואו איל מאנסקיצו, איסטאס פינסאנדו
אה זואיסטרה מאדרי?

— סי, זאק, יו פינסו אה מי מאדרי, לה קוא

טאמזיין מורחצה אין זלינקור, פואסקי מורייו אין
 פאריינדומי, יו פינקו קיימפרי אה איילייה. קואנטו לה
 אצריאה אמאדו סי איילייה זיציה אאינדא! נו סי
 נאדה די מי מאדרי, זאק, נאדה, מיקמו קו מונזרי,
 קואנדו פריגונטו אה מי מאדרי קוצרי לה קי נו זיציי
 מאס, יו נו זיאו אין גראנדי אימזארזאס, טורצאדו,
 מי טוואה אין קוס זראסוס, מי אצראקה אי מי קיררה
 לה זוקה קון קוס זיזוס, אי קיימפרי סי אזי טריקטי
 אי זיאו לאגרימאס אין קוס אוזוס. נו מי דיזין טודו,
 זאק, יו קיינטו, יו דיזינו קי אינקוצרין אגו די מי, פירו
 קי איזו דונקי מי מאדרי פורקי סי איספאנטין די
 אצלארמי די איילייה?

„איל זייזו מינדיקאנטי לה קונסקיי... קואנדו לו צו
 אה ציר אוטרה ציס, יו לי פריגונטארי, פירו יו קירו
 איסאר די מי פינקיריו טודאס לאס קואס קי לו
 אטריקטאן, זאק, פור ציר אה מי פאדרי זיניטיס איקטה
 מאניאנה אקי?”

— סי, זואנה, יו אינטרי אין קאזה, ייאני; נו סי—
 טיינדו נינגונה ריסקפואיקטה פינקי קי צוס איקטאצאס
 קון זואיקטרו פאדרי אין לה גואירטה; צוס צידי
 סולה, זואנה, אי נו קיריינדו אירמי קין דיזירצוס זואי—
 נוס דיאס, זיני אקטה אקי. אח! נו קאציהה קואנ—
 טה איגריאה מי איקפיראצה אקי.

— מי פאדרי סי פואי אזיה, קון סו פיררו פידיל,
 און גיקו פאסיאו א זודרי דיל ריאו, פירו נו טאר—
 דארה אה ריטורנאר.

איל מאנסייזו סי אטריקטו אין סוציטו.

— צוס מי ריקודראס לה ריאידה, זואנה, דיסו
 איל, ייה קאציש קי פור אינטראר א 10 אין ריזי—
 מינטו די דראגוניס אונדי מי קומזארו טוצו קומאנ—
 דארו און איסקואדרון, יו פואי אוצליגאדו די דימאנ—

דאר אה סירצ'יר אין לה ארמאדה אנטים די ניי טיימ-
פון אי ציין, אנוגי יו ריקיצי איל אורדין די פארטיה,
יו ציני פור דיזירקילו אה צואיסקטרו פארדי אי א-
זירלי אין מיימנו טיימפו אה איל, אי אה צוק, זואנה
מיק אדיאוס.

לה מוג'אגה סי אציאה איגו פאידה.

— קואנדו פארטיס ? דימאנדו אילייה קון חונה
צו דימאדדה.

— מאנייחנה.

אילייה טו'ו חון איקטרימיסימיינטו ניי'רצוזי, פירו
קון חון איקפואירקו די צולוכטאה, אילייה צינטייו קו
אימוסייון.

— אים מוי פריסטו, דישו אילייה, פירו קאי, איל
דיצ'יר אנטים די טודו. צוק איריש קולדאדו, ז'אק, צוק
פירטיניסיס אה פאטריאה; טיניס חון נוצלי קוראסון,
איריש דינייו די סירצ'ירלה, סי חון דיאה לה פראנסיייה
אירה אטאקאדה דיל אינימיגו, צוק סיריאש חונו די
קוק מאס צראצוק דיפינדידוריש. פארטיד, ז'אק, אגוק-
טו אילייה איספאנדדינדולי לה מאנו, פארטיד, זואנה
איספיראה צואיסקטרו ריטורנו.

— גראסיאס, זואנה, ניי זואנה אדוראדה, גראסיאס!
או! אחורה נו פארטירי די אקי קון דיזיספירו, איל
אציניר אים מיאה, נואיסקטרו, זואנה! אים לארגו,
סייטי אנניוס, פירו קי אימפורטה; לוס אנניוס פא-
קארחן פריסטו, סיינדו יו צירי סיימפרי צריליאר
דילאנטרי די ניי לה איקטרילייה דילה פיליסידחד קי
נני איספירה א ריטורנו!

— אי פואיס צוק צוק דיראס: זואנה פינסה אה
נני, זואנה נו סיריאה קונטינטי סי יו נני אנו'אצה,
נני דיסקוראז'אצה.

אין אקיל פונטו סי סינטייו איל לאדריליו איגרי

די חון פיררו.

— איס לה זוס די פֿידיל, דיסו זואנה, ייה איס-
טה צינינדו מי פאדרי.

— זואנה, מי איסטו איספאנטאנדו חופרה קוזה.

— קי קוזה?

— מי איספאנטו קי צואיסטרו פאדרי נו מי די-

פֿינדה די פינסאר אה צוס.

— ריפוזאדצוס, ריפסונדייו אילייה קון חונה דולסי

סונריזה, מי פאדרי סאצי דיסדי מונגו טיימפו קי צוס

מי אמאס אי קי ייו צוס חמו.

לה אטה טאיה די זאק צאיהן אפאריסייו אין איל

חוטרו קאצו די לה גואירטה. לוס 19 חניוס קי א-

ציאן פאסאדו דיסדי קי לו אציחמוס ציסטו נו לו

אציאן טרוקאדו, נו פאריסיאה קי סי אציאה אינציזי-

סידו, איל גוארדאצה לה פואירקה, נה סאוד, אי

איסטאצה סיימפרי דיריגו קומו חון פיכו; סולאמינטי

קוס קאצילייוס אי קוס מוסטאגוס סי אציאן פוקו

מאק אינצלחנקיסידו.

זואנה אי זאק סאירון די לה גלוריטה פור איר

אה סו רינקונטרו.

— או! טו איריק, זאק, דיסו איל צייזו דאנדולי סו

מאנו; טינגו מונגו פלאזיר די צירטי חקי, סיינדו קי

נו דיטאטיס סולה אה זואנה.

לה מוגאגה סי אסירקו, פריזינטו סו פרינטי אי

ריסיצייו חון ציזו דיל צייזו סולדאדו.

— קירידו פאדרי, דיסו אילייה, זאק צינו איסטטה

דימאנייחנה פורקי טייכי חונה קומוניקאביון אימפור-

טאנטי אה אזירצוס, נו אצינדוצוס טופאדו, נו קיזו

ריטירארסי סין דיזירמי צואינוס דיאס.

— קי טוציירי איגו חוטראמינטי, איל חוציירי מנאכ-

קאדו אה סו דוציה, איסטו פואי טודו לו קי טי דיסו?

— נו, מי פאדרי, זאק מי דיסו טאמזיין קי מי
אמאצא.

— קוננו, איל טוֹצו איסטי קוראזי?

— סי, מי פאדרי.

— אי טו קי לי ריסקפונדיטיס?

— קי יו טאמזיין לו אמאצא.

— צראצו, קין נינגון אוערו קונפלימיינטו? איסטו

סי יאנה טומאר אונה סיאודאד אין אסידייו קון צא-

יוניטה, אה! מי סולדאדו, אנסינה איס קי אזיס טו

לאס קוזאס? נו איסטה מאו איסטו... צואינה איגה,

אין לוקי יו מי איסטו פאסיאנדו קון טודו ריפוזו,

מיראנדו קוריר לה אגואה אי נאדאר לוס פישקאדוס,

פור אקי, סי זאק, מי אאיזאדו פארה ציין, צייני אקי

פארה סומצאיר אה מי איגה! פֿידיל קי דיזיס טו די

איסטו?

— גואה, גואה, גואה!

אי פור מוסטראר קי אי איל איסטאצא די אקור-

דו, פֿידיל סי מיטייו אה קאטאר אי אה לאמזיר אה

זואנה אי אה זאק.

— זאק, דיסו איל צייזו, צאס אה קומיר קון נו-

זוטרוס.

— סיגורו, פורקי נו? ריסקפונדייו זואנה קין איס-

פיראר לה ריסקפואיסטה די זאק, יו אירי אה אפארי-

זאר לה מיזה.

— צה מי איגה, ייה צינו לה מוסה, דאי לוס

אורדיניס מיניסטירוזוס.

זואנה סי פואי פריסטו אה קאזה; פֿידילו לי פואי

דיטראס.

— אאורה, דיסו איל צייזו אה זאק, צין נוס אסינ-

טארימוס סוצרי און צאנקו אי אצלאריומוס און פוקו

אסטה קי אפאריזאן לה מיזה.

— נו פואידו ניגארצ'וס...

— סוס פאטרוו; קון נוי נו סי עראטה; סי נו צ'וס
קונצ'יני פאטרוו איריט.

— יו אקסיפטו.

— צ'ה ציין. איסטאדצ'וס סיגורו קי ני צ'וס דימאנדו
מונג'ו, פירו נו קאי אולצ'ידאר קי אין איקטה נוטה נו
צ'וס נייטי אאינדא לה קומא קי עיניש קי פאגאר
קאדה אכיוו ניינטראס טודו איל טיינפו קי צ'ואיסקטרה
קונייאה צ'ה איקטאר צאטו נואיסקטרה פרוטיקטיין.
קאי קי נייטאש צ'ינטי אי סינקו ניל פראנקוס פור
איסטו, סין קונטאר נו קי דיצינוס פאגאר אה נוייר
קי סי צ'ה אפריזאר קון אילייה אין אין קאקטייליו
פארה נירארלה, אי די און גוארדיאן פ'איל, פארה
נו דיטאר קי אינטרי ניגונו א קאקטייליו.

„מאנייאה דימאנייאה, יו צ'ו צ'יניר די נואיצ'ו אקי
קון איל מונצ'רי די דוקטור סארונו; לה צ'ו יי'צ'אר נו
אה קאזה די קאוד, סיגון דיסי דילאנטרי די לוס
מוקוס, פירו אה אונה ג'יקה אדיאה סוצ'רי איל קא-
נינו די פאריס אה סטראקצורג, אה קאזה די אונו די
ניב פ'איליס קירצ'ידוריס. איי סי צ'ה קידאר דוס
טריס דיאס פור ריפוארסי, דיספואיס נה צ'ו יי'צ'אר א
קאקטייליו.

„איל ניניו, קי סי נואירי, נו צ'אמוס אינטיראר אין
און אונדו צול'אקו. סי צ'יני צ'ירימוס נו קי צ'אמוס
אזיר; צ'וס דיסידיראס קו קואירטי. אאורה נו קי נוי
קידו די דיזירצ'וס איס קי ניריש קי לוס מוקוס סי
קידין אקי אקטה לה פארטינקייה די צ'ואיסקטרה
קונייאה. דיספואיס די איסטו נו צ'אט אה טיניר די
אוקופארצ'וס די נאדה; צ'וס פואידראס קיראר לאס
פואירטאס די איקטה קאזה אי ריטורנאר אה פאריס
פור קי, איסטו סיגורו איקטאש נויי דיספאסינקי'אדו

ליטארקי די איקטה קאזה. טיניאה די טראנקפורטאר
נילייניק, פאכו איל דיאה אינטירו אה אינקלאצאר
קאטאס אין לאס קואיס אצ'יאה אנונטונאדו איל און
רו, לוס זילייטוס די זאנקה, לאס זאוריק די פרוס-
ריאידאדיק, אי קין נינגון איסקרופולו ני צירגואינקה,
לאס גולייאס קי קו אירנאנו אצ'יאה דאדו אה קו
נוז'יר.

אי! איס צירדאד קי לה פוצרי לוקי נו טיניאה
נאס מיניקטיר די איקטוס אדונס די פירלאס, די די-
אנאכטיק, די רוציניק אי די איקנויראדאס, איקטאס
טודאס גולייאס איראן אורה פארה אילייה אונס
אוצ'יטוס קין זאור ני גראסייה.

אין פין לה אורה איספיראדה קין דיקפאקינסייה
דיל זארון ארריצו.

אונה קארוקה גראנדי קי דיטוצו דילאנטרי די לה
פואירטה, אירה איל דוקטור קי ציניאה אה טוונאר
אה נארקיה.

לוק נוקוס קוריירון דילאנטרי דיל זואין דוקטור
טארונו אי לו אינטרארון אין קאזה אונדי איקטאצה
איספיראדולו איל זארון.

— קיניור דוקטור, דיטו איל זארון, נו טיניק די
איספיראה, טודו איקטה פרונטו. לה פוצרי לוקה ייה
קונניו איי אונה אורה, אי אילייה איקטה ציין אצ'ריגאדה.

— זואינה, זואינה, מויי זואינה, קיניור זארון.
איקטי דייו און אורדין. אפונטו לוס נוקוס ליצ'אנטא-
רון לוס זאגאזיס אי לוס יי'זארון אה קארוקה.

און פונטו דיקפואיק, לה נארקיה אפאריקיי דאנדו
איל זראכו אה נוז'יר, נאדאס ציריט קי איצה קינ-
פליר קירקה די אינייה לאס פונקסיניק די נוסה, די
קארקילירה, אי פוקו טיינפו דיקפואיק די קונאדרי.
איליה קאנוינאצה קון ריפוזו, לה דולקור אין לה אירא-

דה, עינייכדו חיל היירי נאז'קטווחו די חונה ז'ז'ן ריינה
נוא'צ'חונינטי קירונאדה.

חין פאקאנדו דילאנטרי דיכ בארון, די זלירו הי די
אקיל'יוס קי אצ'יון קידו קוס ווסוס חיל'יה סי דיעו'צו,
לוס עירו סין קוטוקירלוס, לוס קאודו קון חון ווי'י-
ננינטו די לה קאצ'יקה הי סי קונריחו. פירו חין חיס-
עה קונריזה אצ'יה אגו די טאן עריקטי, הי די טאן
דולור'יוו, קו פ'יו'ונו'י'יה טו'צו אקיל'יה חורה חונה
חיקספריק'יון די אנק'יה טאן פרופ'ונדה, קי חיל בארון,
לוס ווסוס הי זלירו וויקמו סי קינטי'רון ז'ירד'דמי-
עי חינופריק'יונאדוס. לו קי פאריק'יו פ'ו'חי קי לה
דיקגראק'יה, די'נינאדו לה קואירטי קי לה חיס-
פיראצ'יה, דינאנדאצ'יה גראק'יה לה קוס ז'ירדוגוס. הי!
קו דיקטינו די'נינאדו קונפלירסי! לה פאונזעה חיקטא-
צ'ה חין לאס חוני'אס די לאס אגילאס.

חיל'יה הררי'צו ז'ין פריקטו אה קארוקה, חיל'יה סי
אקינטו, אה קו לאדו זיריע הי אינפרינטי די חיל'יה
זלירו, חיקטי אצ'אסו לאס קירטינאס די לאס דוס
פארטיס.

לוס קאצ'א'יוס פארטי'רון קון פריקטיס הי לה קא-
רוקה סי ויע'יו אה רודיאר קו'צ'רי חיל קאנ'ינו. הי-
פינאס אצ'יה חינופיקאדו חונאניקיר, לה קארוקה י'יה
אצ'יה דיקפאריקידו.

דוס חוראס דיקפואיס די לה פארטינסי'יה די לה
מארקיוז די טאנארנדה, לה זילה חיקטאצ'יה אקולא-
דה, לאס פואירטאס, לאס ז'ינעאנאס הי לוס פאונא-
ריס (קאנאטיס) חיקטאצ'יון טודוס קירד'דוס.

לוס ווסוס י'יה סי אצ'יון חידו, פיקו דיקפואיס
חיל בארון קי י'י'אצ'יה לוס ויל'יוניס, הי נינגונה ז'וח,
וויקמו לה די קו קונסינסי'יה נו כי גריטאצ'יה: לאדרון!
א דיחה חין פור-מארלי קונטאצ'יון לה פארטינסי'יה

קי איקטת קומה צ'ה חה פו'חר חקטת טו ריטורנו,
אינטונקסיס קון לו קי טי צ'ו ד'חר אי י"ו, פו'חידראס
מירק'חר חונה ג'יקה חר'י'דה ח'י צי'צ'יר ריפ'חדו קון
טו מו'ז'יר. י"ה ס'י קי ח'יר'יס אינטילי'זינטי ח'י איקטו
סיגורו קי חון די'חה צ'ח'ס חה ס'יר ריקו.

„איקטו ח'יס, מי ח'י'זו, לוקי טיני'חה קי דיז'רטי ח'ויי;
חה י"ו ריטורנו ח'ל'חר'ימוס די חוטר'ח'ס קו'ח'ס. פ'
טינגו מיני'סטיר די ריקומינד'חרטי די נו דיז'יר נ'חה
די טודו ח'יקטו חה ז'ח'נה.

— איקט'חד'צ'וס ריפ'חדו, י"ו גו'חר'ד'רי די'נטרו מי
קור'ח'קון טודו לו קי מי קונפ'י'חטיס.
ח'קיל'י'ה חורה צ'ינו לה מוס'ה דיז'י'נדו קי לה מי'חה
י"ה ח'יקט'ח'צה פרו'נטה.

דוס חור'ח'ס די'ספ'וח'יס, ח'יל מ'ח'נס'י'צ'ו ס'אי'חה די לה
ק'ח'זה די ז'ח'ק צ'אי'חן. לה איג'רי'חה, לה פ'ילי'סי'ד'חד
סינטילי'ח'צ'חן ח'ין סו מיר'חה ח'י ח'צ'י'חה קו'צ'רי סו
פ'רינטי קומו ח'ין ח'ירי די טרי'חונפ'ו.

ח'יל מ'ח'נס'י'צ'ו ס'י ח'יקט'ח'צה ח'ינדו פ'חה לה מ'ו'
ר'חה די לה חר'י'דה חונדי ח'יקט'ח'צה ח'ימפ'לי'חדו.
ח'ין קו'צ'יטו ח'ין צולט'חדו ח'יל ק'חמינו ס'י טופו פ'רינטי
ט'י קון פ'רינטי ק'ין ח'יל צ'י'זו מינד'יק'חנטי די צלינקור.
— חו! צ'וס ח'יר'יס, פ'חדרי לה צ'יק! די'סו ח'יל.

— ס'י מ'ח'נס'י'צ'ו, ח'י מיר'חדמי קומו י"צו ק'אס'חדו
נו'ח'י'צ'ג גר'ח'סי'ח'ס א'ה ק'ל'חר'יד'חד די לה ח'יר'מ'חה ס'ינטי
י'וריטה... חה פרו'ספ'וזיטו, ח'יס צ'יר'ד'חד לוקי סינטי קי
צ'ח'ס חה פ'חרטי'ר פור ס'י'טי ח'ני'וס?

— ס'י, י"ה ח'יס צ'יר'ד'חד, פ'חדרי לה צ'יק, י"ו סו
סולד'חדו ח'י פ'חרטו מ'ח'ני'ח'נה.

— מי די'ספ'ל'ח'זי פורקי טיני'חה די דיז'יר'צ'וס מונג'ח'ס
קו'ח'ס.

— אי די קי נו מי לאס דיזיט?
— אאורה נו, קואנדו ריטורנאס אי צום קאזאס קון
לה סינייוריטה.
— אי סי אסטא אינטונקסיס צום מוריס? ריכפונדייו
זאק ריאינדוסקי.
— אינטונקסיס יו מי ייזאריאה קון מי איל סיקריטו
ה פואיסקה.
— די קי נו מי דיזיט די אאורה צואיטרו סיק-
ריטו?
— אה פרינקיפייו, מאנקיטו, קי סאזיט די לה סיני-
יטה? איל קאפיטאן צאיהן ייה צום דיטו אונדי לה
זו?
— סי, איל ייה מי קונטו טודו.
— פירו, איל נו פודו קונטארצום מאס קי נו קי סאזי.
— צום סאזיט מאס קי איל?
— סי אי נו.
— איטנו נו סי ייאמה ריכפונדיר.
— מאנקיטו, קואנדו צאס אה סיר איל מארידו די
זואנה, לה נינייה די לה דיסגראסייה, סיגון לה ייה-
מאצאן אין צלינקור, יו צום דארי אגונוס דיטאייוס
קון לוס קואיס צאס, פואידי קיה, סאזיר איל נומצרי
די סו פאדרי אי טופאר אה סו פאמיליה.
— מויי צואינו, דאמי אאורה איסטוס דיטאייוס.
— קואנדו צום קאזאס.
— פאדרי לה ציק, צום רוגו, צום סופליקו די
אצלאר.
— קואנדו ריטורנאס. קוראזוזו, סולדאדו; צואין
ציאזי אי צואין סוקסיסו!
אי דאנדולי לה איספאדה, איל צייזו מינדיקאנטי
סי איטו קון טודה לה פריקה די סוס גאנצאס.
זאק קידו פינקאנדו, איל סי דיזיאה:

— קי טונטו קי סו י"ו די קריאירנדי חין לחם פא-
לחצראס די איסקטי ווינדיקאנטי. קאי קי סיאה קי סי
קי"ו צורלאר די מי.

3

זאק פארטיאה, י"ה איסקטאצה חין קאמינו. זאק
צא"ח, זואנה אי סינקו סיס חמיגוס, דיל זוזין סול-
דאדו נו אקומפאני"חצאן. דייס דוגי מוגאגיקוס קי
טיכיאן מונגה אמיקטאד קון זאק, סי חצ"חן חגונטא-
דו אוק קי נו אקומפאני"חצאן, חדילאנטי דיל קורטיג"ו
קורריאה סאטאנדו חיל פיררו פ"דיל.

חה דוס חוראס ליסוס די מאריל"י, חיל"יוס חיס-
טאצאן פאסאנדו לה מונטאני"קה סאנטה חנה פור
חרריצ"אר חה חון לוגאר אטו י"חמאדו לה צוסה גרי-
זה. אי, חיל קאפיטאן צא"חן קידאנדו די קאמינאר
דיסו:

— זאק, חקי דיצימוס דיספארטירנוס; אקומפאני"ארטי
מאס ליסוס סיריאה אחרגארטי חיל קאמינו, פואיס
נו טיי"יס מאס קי וידי"ה חורה פור חרריצ"אר חה
צלינקור חונדי דיציס טומאר לה קארוסה קי צה
פאסאר.

— אי פואיס, סיריאה פאטיגארצוס אינוטילמניטי,
ריספונדי"ו חיל מאנסיצו.

זואנה סי אינסוגאצה לחם לחאגרימאס; זאק די סו
פארטי קי חסטה חקיל"ה חורה חצ"יאה איסקונדידו
לחם סול"יחם, סי מיטי"ו אי חיל חה י"וראר.

— קוראזי, מי קירידו, קוראזי! דיסו זאק צא"חן.
אי חיל צ"י"ו קי איסקטאצה אי חיל טאמצי"ן פרו-
טו חה ל"יוראר, לי אפריטאצה לחם דוס מאנוס.
— ח"ה צירימוס, זואנה, חצראסאלו, איסקטו לי דא-

רה פֿונאירקה אי חנימו.
 לה ננוג'אגה סי איגו פאפיטאנטי גאה גארגאנטה די
 סו נוצ'יו. לוס דוס קוראסוניס צאטיאן איל חונו סוצ'רי
 איל חוטרן, סוק לאגרימאס סי נייקקלארון. אירה איל
 פרימו ציו די חנור קי סי דאצ'אן, נו סי דיסירון כי
 חונה פאלאצ'רה, אצ'יאן מאנסיצוס קי נו דיצ'יאן קונוסיר
 סו סיקריטו, פירו קואנטאס קוזאס אצ'יאן אין סו מי-
 ראה! פרומיטאס, גוראק איספיראנאס!
 דיספואיס טודוס לוס חוניגוס ציניאן אה אפריטאר
 לה נאנו דיל סולדאדו.

ייה סי אצ'יאן אה דיספארטיר, קואנדו אין סוצ'טו,
 חונו די לוס ננוג'אגיקוס איגו חון גריטו די איספאנטו
 אי סי אסירקו די זאק צ'יאן. אינטונקיס לוס חוטרס
 סי מיטיירון אה גריטאר:
 — זואן לוצ'ו! זואן לוצ'ו!

טודוס צולטארון לוס חוזס פור לה פארטי חונדי
 אצ'יאן סיניאלאדו לה פריזינסייה די אקיל א קוא דא-
 צ'אן איל חונצרי די זואן לוצ'ו.

חונה אינאנסייה, קי פאריסיאה קאיר די דינטרו
 לה מונטאנסייה די לה צוסה גריזה, אי קי פאריסיאה
 די ליסוס אה חונה ציקטייה קאצ'אזי, קוריאה אין לוס
 קאמפוס קון חונה פריסטס איקטראאורדינארייה,
 סוק פייע דיסגודוס אפינאס טוקאצ'אן לה טיירה, נו
 קי פאריסיאה אירה קי איקטאצ'אן צולאנדו.

נאה פואידיאה אינפידיר סו פריסטס, כי לוס
 פיניאס פריטוס קי אצ'יאן דילאנטרי די איל, כי
 לאס פולייאס קי איל פאקאצ'ה אין קאטאנדו. איל
 סי אקירקאצ'ה אין קורינדו פארה איל לוגאר חונדי
 לאס פירסונאס סי אצ'יאן דיטינידו סוצ'רי איל קאמינו.
 לאס קריאטוראס סי אפריקורארון די ריקוזיר פייד-
 ראס קומו סי אצ'יאן אה טיניר אה דיפינדיראין קונ-

טרה און אטאקו די זואן לוצו.
 — דיטאד איקטאס פיידראס אי נו צוס איספאלא-
 טיש די נאדה, לים דיטו זאק, זואן לוצו לים און
 פוצרי קאצאזי, פירו נו לים נאא, לים צואינו, א קוכ-
 טרארייו. קאציד טאנצין קי לים נוי אמנו, אי קי
 אקיל די אינטרי צוזטרוס קי לי איגאריאה חונה פייד-
 רה פירדיראה נוי אמיקטאד.

איסטאס פאלצראס באקטארון פור אזיר ריפוזאר
 אום נינייוס; איגארון אה פונטו לאס פיידראס קי
 אצילן ריקוזידו.

זואן לוצו ארריצאצה, סיגון לו אצילאה דיגו זאק,
 אירה און קאצאזי, און צירדאדירו קאצאזי. אירה און
 אומצרי אטו, קי פאריסיאה טיכיר חונה פואירקה נא-
 ראצילייוזה. איל טיכיה פור ציקטידו דוס קואירוס די
 לוצו, אטאדוס קון קורדיליקאס די ראניז די אקאסייה
 (קאקוס אגאזי). סוס צראקוס אי סוס גאמזאס איס-
 טאצאן אינטיראמינטי דיזנודוס, איל פאריסיאה טיכיר
 טרינטה אנניוס, פירו נו דיציה טיכיר מאס די צינטי
 אה צינטי אי דוס אנניוס.

סו פיגורה קימאדה דיל סול סין נינגון דיפיטו
 איקטאצה קוציירטה די צארצה אי נוסטאגוס נוכקה
 קורטאדוס ני אראפאדוס, טיכיה לה נאריו דיריגה ני
 לארגה ני קורטה, לה צוקה און פוקו גראנדי, קון
 גודרוס לאציוס, פירו אדורנאדה די אירמוזוס דינינטיס
 די חונה צלאנקור די נארפיל. אין סומה מאגראדו
 טודו לוקי אציה די קאצאזי אין סו פיזיונומיאה,
 אירה אירמוזו, אירמוזו קומו דיציה סיר איל אומצרי
 אין לוס טיימפוס אנטיגואוס אי צארצארוס.

סוס קאצילייוס לארגוס קי קאליאן סוצרי סוס חומ-
 צרוס אי סו איספאדה איראן איספיקוס, נו אצילאן סידו
 נוכקה קורטאדוס; איל נו דיציה פינאלוס מאס קי

קון קוס דידוס ארמאדוס די אונײאס לארגאס, רײ
זײאס אי דוראס קומו קואירנוס.

סו מיראדה אירה מײ צײה אי ינה די אײקס
פריסיין אי סי איגזאמינאצאן צײן קוס אױוס סי צײה
קומו דיצאסו די לה פרינטי אצײה אונה אינטיליזײ-
סה; אין קו סינו און קוראסון די אונצרי אי קי אײסטי
קוראסון פואידיאה סינטייר טודוס לוס סינטימײנטוס,
טוײאס לאס סינסאסיײונס אונאנאס.

זאק גראנדײן אקירקאדוס די זױאן לױו לי אײס-
פאנדײו לה מאנו. איל אונצרי סאצאזי אפריטו לה
מאנו דיל מאנסײצו, אזײנדו סינטייר סונס רונקוס,
מורמוראמינטוס אײסטראנײוס, קי פאריסיאן אײקס-
פרימיר סו קונטינטיס.

אײ! אירה סולו קון גריטוס או סונס קי זױאן לױו
פואידיאה מאניפײסטאר סו דולור אי סו אײגריאה,
דיקדי קי טױו לה אונאדיאה די אקירקארסי און פוקו
די לוס אונצריס אינטינדיײו קי אירה קון לה לינגואה
קי לוס אונצריס אצלאצאן, פירו איל נו פואידיאה
סירצירסי די אײליה. קון טודו נו אירה טודו. איל נו
אצלאצה פורקי פױלינדו די לוס אונצריס אי צײננדו
אין לוס צוסקיס קון לאס צײסטיאס. נו סי אצײה
אימציאדו אצלאר.

— אי צײן, מײ פוצרי זױאן לױו, לי דיסו זאק גראנ-
דין, יו פארטו פור מונגו טײמפו אסטה קי מײ צײאס
אונטרה צײס, אין צירדאד לוקי פאריסי אײס קי ייה
סאצײאס אײסטו פורקי צײנטיס אה אונאראמי צױאן
צײחזי.

זױאן לױו מײניאו לה קאצײסה, אי קומו סי אונצײרה
אינטינדידו, סו קארה סי אטריסטו אין סוציטו אי
דוס גודראס לאגרינאס סי צײרון קאײר די קוס
אױוס.

— איס מי סובו, מי אוניקו אנניגו קי פיירדו, פא-
ריסיאה דיזיר איל.

די נוואיזו אפירו לה מאנו די זאק אי לה אפריטו
אין סו קוראסון.

— פוצרי סאצאזי! מורמורו איל זויץן סולדאדו, סו
קוראסון באטיאה אה רומפירסי.

אינטונקסיס לוס ארוס די זואן לובו סינטילייארון.
טינינדו קיימפרי לה מאנו די זאק לו טראצו סירקה
די זואנה די לה קוא טומו טאנציין לה מאנו. לוס
מירו לארגאמינטי קון אונה סונריזה סוצרי לוס לאצ-
יוס; דיספואיס צאגארואמינטי אסירקו קוס מאנוס
אי לאק מיטייו לה אונה סוצרי לה אונטה.

— או! דיטו זאק אינקאנטאדו.

אי איל אצראסו אה זואן לובו.

— איס מוי קוריזו! מורמוראצה זאק צאילאן.

לוס אנניגוס די זאק גראנדין סי אסירקארון א די-
ריזור די זואן לובו קומו סי טיניאן לה אינטיסיין די
אפירארלו.

איל סאצאזי פינסו אנסי, פור קי אין סוביטו דייו
און סאטו אי סי פוליו פארה לוס קאמפוס.

— קירימוס אפריטארלי לה מאנו, דיסירון לוס
מאנסיצוס.

— סי, ריקסונדייו זאק, פירו נו אינטינדדינדו, סי איס-
פאנטו, מיס אנניגוס, נו אגאס נונקה מא א פוצרי זואן
לובו, אי סי און דיאה איל טינדריאה מיניסטיר די
סיר פרוטיזאדו, דיפינדידו, צוס ריקומאנדו די סיר קוס
דיפינדידוריס.

דיספואיס די אצירסי אישאדו און פוקו, זואן לובו
סי דיטובו אין פייס סוצרי און פיניאסקו, לוס פוס-
יוס סוצרי קוס אנקאס איננוצייל קונוו אונה איס-
טאטואה די צרוכזו, איל איצה מיראנדו איל גרופו קי

רודיאצ'ה א זױן סולדאדו.

איל צידו אה זאק אפריטאר לאס מאנוס די קוס
קומפאנירוס, קאריסאר אה פֿידיל, אצראסאר א קא-
פיטאן זאק צאילן אי דיקספואיס דוס טריס ציזיס אה
זואנה אי אין פֿין איעארקי פריסטו.

לום קי קידארון איצאן מוצינדו קוס גאפיחוק אין
איל איירי, לולטימוס סיניוס די אדיאו. זואנה אימצי-
אצ'ה ציזוס קון לאס פונטאס די קוס דידוס קולור די
רוזה, אי זאק קי איצ'ה צולטאנדו אין קאהה פונטו
לה קארה, ריביצ'יאה לוס ציזוס די סו נוצייו קי ל-
טראחיאה איל איירי.

זואן לוצו טופו איסטו מויי גראסיזוא, אי איזו קונו
זואנה, איל אימציאו ציזוס אה סו אמייגו קי פארטיאה.
אין קוציטו אקוסטאנדו אוריז'ה, ליצ'אנטו לה קאצ'יקה
קונו און קאצ'איי די צאטאיי א סוכו די לה טרונפיטה.
און רואידו די פאסוק די קאצ'איי סי אזיאה סינטיר
סוצרי איל קאמינו. פוקו דיקספואיס דוס זױניס קא-
צאירוס, סוצידוס סוצרי קאצ'איי די צאר קאאירון
אין נידיי.

אה ציקטה די איסטוס קאצ'אירוס זואן לוצו ק-
איסטרימיסייו, סוס אוזוס סינטיכ'ארון אי סי נייטי-
אה גרונייר קונו איל ראייו.

אין פאסאנדו דילאנצ'רי איל גרופו די לוס אמייגוס
די זאק גראנדין, איל אונו די לוס דוס קאצ'אירוס
איל מאס מאנסקי'צו, און אטו אי אירמוזו מוג'אגו די
צינטי אנניוס, איגו סוצרי זואנה אונה מיראדה ארדיי-
טי קארגאדה די סינטילייחס.

לה מוג'אגה סינטייו און מודו די אפריטו די קורל
סון דיל קוא נו סי רינדיי נינגון קואינטו.
זאק גראנדין ייה אצ'יאה דיקספאריסידו אין לה
אילטה די און קאמינו.

זואן לוצו ציינדו א מאנקיטו קי אציאה איגאדו לה
אזאדה ארדיינטי אה זואנה, אפריטו לוס פוניוס אי
לוס מוקטרו א זוצין קאצאירו.

איסטי אינטינדייו; ריפונדייו א מינאזו דיל קא-
צאזי, ליצאנטאנדו איל אקוטי (קורצאג) אי אזיינדולו
גופלאר אין איל איירי, אי קון אונה טארחה די
ריזה צורליסקה, קי ארריצו קומו אונה פליגה אין
לאס הוריזאס די זואן לוצו.

לוס קאצאיוס פארטיירון אה גאופי (דורט נא).

— איס איל איזו די לה סיניורה צארונה די סיר-
מיז, דיטו אונדו די לוס מאנקיטוס. סי איסטה פאסי-
אנדו קון אגונו די קוס אמיגוס די פאריס, סין דודה.
— קי מיראדה קוריחה די איסטי מאנקיטו, דיטו
זאק צאילאן... מאס נו טינימוס נאדה קי אזיר אקי,
צאמוק.

איל דייו קו צראקו אה זואנה אי טומו די נואיצו
איל קאמינו די מאריליון, פידיל קאמינאנדו סיימפרי
אדילאנטרי.

זואן לוצו קידו אונטרו און פונטו אין פייס קוצרי
לה פיידרה, דיספואיס סי פואי קורינדו פארה לוס
גראנדיס פיניאסקוס אי דיספאריקיון.
לוס דוס קאצאירוס איצאן אצלאנדו. טודוס לוס
דוס איראן אירמוזוס, איליגאנטיס, דיסטינטוס (קייצא-
ריס). איל אמיגו דיל איזו די לה צארונה די סירמיז
טיניאה צינטי אי קיס אכיווס; סי יאמאצה זול אסטי
אי אירה איל איזו ריגאלדו די און ריקיסימו צאנקירו
די פאריס. איסטי מאנקיטו אציאה ריקיצינדו אונה
אינקטרוקסיון אי אונה אידוקאסיון אין ראפורטו קון
לוס מינייוניס קי דיציאה אירידאר און דיאה, איסטי
אירה און אצאנטאזי קי טיניאה קוצרי ראחול די סיר-
מיז דיל קוא לה אידוקאסיון אציאה קידו מויי דיס-

קויידאדה. דיסקדי לה אידאל די דיסק אי קיט אה
דייסק אי קייטי אניווק, טינינדו דילאנטרי די סוק אוזוס
איל איסימפלו די סו פאדרי, קי קוריאה דיטראס די
לוק צייסייסק אי פלאזיריק, ראלול ייה אירה און נאל-
סיצו די צידה מויי דיזורדונאדה.

צאניטוזה פאנפארון, איגואיקטה, סין דינידאד, נו
קריאינדו אין ניגונה ליי, יינה די אונה פאקה אמור
פרופייה, דיסקארלדו קון לוק קי קריאה אינפירייריק
אה איל, קוצארדו אי אומילדי דילאנטי לוק אוטרוס.
איל טיניאה טודוס לוק דיפיקטוס אי איל סימיינטי
די טוהאס לאס פאסייוניס צוליס. פירו קיינדו פאסו
אי איפוקריטה, איל סאציה אינקוצריר סו קארקטיר
מאו מיקמו אוק אוזוס די סו מאדרי לה קוא, אפאר-
טאדה די סו מארידו אי ציינדו סוכה קון סו איזה
אין אונה מוראדה איסאדה דיל מוכדה, נו ציאה אה סו
איזו מאס קי דוק טריס צייס א אניו, אי סולו מייכ-
טראס אונוק קואנטוס דיאס.

— קין איס איסטי אומצרי אה פייגורה איסטרנטייה,
קי פאריקי קאזי אונה אימאנייה? דימאנדו זול אס-
טיי אה ראלול.

— או! און סאצאזי, און לוקה ריסקפונדייו ראלול
קון און מוצימיינטו כירצו די לוק אומצרוס.
— ייו אפליקי קי טי איסטאצה מיינאזאנדו; איסטי
סאצאזי, איסטי לוקה טייני אלגונה קוזה קונטרה
די טיי.

— ייו קריאו קי איל סינטיריאה און גראן פלאזיר
די אאוגארמי.

— או! אי פורקי איס איסטו?

— טייני רינקור (גאריו) קון מי; איל סי ריקודרה
די אונה חאפטונה קי לי טוצי דאדו קון מי אסוטי.
— קומה, טו טוציטיס איל אניו די איריר אה

- איסט די קאגראסיארו ?
— סיגוראמינטי ; אי קי קירה מיניסטיר ייו איסטו
פרונטו אה אימפיקאר די נואיצו.
— או ! ראול ! אי קי טי אציה איגו ?
— פירמיטידמי די נו ריפונדירטי.
— מויי ציין.
— אפליקאטיק אה מוגאגה ?
— סי.
— נו איק מויי אירמוזה ?
— אדוראצלי, איק אונה מאראצלייה.
— אאורג אינטיינדיק קומו טוצי ראזון די אצלארטי
קון אינטוס"אסטו די אילייה אי פירקורי אזיר די איי
מי אמאנטי.
— איק לוקורה ! קיריק קי טי די און קונקיו.
— די צירינוס.
— קיטה דיכה קאציקה און טא פרוזינו.
— נוקה !
— נו צאק אה ריאוסיה, אה מי ייה מי צאסטו קון
אונה מיראדה קי איגי סוצרי אילייה פור גאגארלה.
ראול, איסטו מוגאגה נו איק אונה פלור די לוס
קאמפוס קי סי פואידי אראנקאר.
— אי פור טאנטו אילייה קירה מיאה ; איק מי
ניסטיר, קירו קי סיאה מיאה !
— איק דונקי אונה צירדאדירה פאסיין ?
— קי, איק אונה פאסיין טירריצלי קי אינטינדיין
אין טודו מי קואירפו און פואיגו קי מי קימה, מי
דיצורה !
— אי נו לי אצלאטיק נוקה ?
— ייו לה ציאו, איסטו צאסטו.
זול סי מיטייו אה ריאיר.
— די קי טי איסטאק ריאירדו ?

— פורקי י"ו קונסי אין טי מוג'אס די איסטאס
פאסייוניס טירריצ'ליס, די לאס קואיס איל פ'ואיגו סי
אמאטו, קומו איסטי פ'וספ'ורו (קייצריט) קון איל קוא
קיריאה אינקינדיר מי סיג'ארו.

— אים צ'ירדה, פירו איסטה צ'יס אים סיר'יוו.
— אסטה קואטרו דיאס י"ה צ'אמוס אה ריטורנאר
אה פאריס, אסטה אוג'ו דיאס נו צ'אס אה פינסאר
מאס אה ז'ואנה.
— צ'ין, ל'יו צ'ו ריטורנאר אה פאריס פירו צ'ו
ריצ'ייר.

4

און דיאה, סינקו אנ'יוס אנטיס די לוס אקונטי-
סינ'יוטוס קי צ'ינימוס די קונטאה, און מוראדור די
מארי'לי ריטורנאדו די בלינקור, פור לוס צוסקיס,
ריטורנו אה אדיאה פ'אטיג'אדו, אפ'אנאדו, קוצ'ירטו די
קודור אי די פוכ'ו, אי מיניאדו קוס צראסוס קומו
און לוקו.

אומצריס, מוז'יריס אי קריאטוראס סא'ירון די לאס
קאזאס אי לו אינטורנארון.

— אה! סי קאצ'יאס! סי קאצ'יאס! איצה ריפיטאדו
איל.

איל קונטו קי אין פאסאדו פור איל צוסקי, איל
אצ'יאה צ'יסטו קוריר אונה אימאנייה איקסטר'אורדי-
נארייה, טייכי גאמזאס (פאג'אס), צראסוס, פ'יגורה,
קאצ'יל'יוס מויי לארגוס, פאריסיאה אין פ'ין אה און
אומצרי.

נו פואידיאה דיזיר מאס די איסטו, אה פינאס
אצ'יאה צ'יסטו אה איסטה אימאנייה סיינדו קי סי
אצ'יאה מונג'ו איקס'אנטאדו אי סי פ'ולייו פריסטו פארה

לה אדיחה.

חה פרינקסיפיו סי צורלחרון די איל פינקאנדו
קי אצ'יחה צ'יסקטו אגון ס'ירצ'ו אי טודוס לוס קי איס-
טאצ'אן חה סו דירידור סי מיטיירון חה ריחיר קון
טארקאס.

פירו די נואיצ'ו אי קון פ'ואירסה איל אסיגורו קי
איל אכימא נו פואידיחה סיר ני חון ס'ירצ'ו ני ניגונה
חוטרה ציסקטייה סאצ'אז'י חורדינחרייה, פואיסקי קוריחה
אין פייס קומו איל חומצרי, קון דוס פייס אי נו קון
קואטרו.

סוצ'רי איסקטו איל סאצ'יו די לה אדיחה דיסו קי
פואידיחה סיר קי חירה אגון חורחנאג חוטחנג (דאג
חדחמי); פירו איסקטו נו פואידיחה סיר חדמיטידו
פורקי קי צוסקאצ'ה חון חורחנאג חוטחנג אין אילוח
רופה?

— סי נו איס חון חורחנאג חוטחנג, דיסו חוכה
מוז'יר, קאי קי סיחה קי איס חון חומצרי סאצ'אז'י קומו
טיניחה צ'יסקטו חוכו אין חון טיחטרו אין חוכה פ'ירייה
די איפינא.

טודוס סי מיטיירון די נואיצ'ו חה ריחיר.
דיספואיס די מונג'אס דיסקוס'יוניס קידחרון די ח-
קורדו קי איל חומצרי נו אצ'יחה צ'יסקטו נאדה.
פירו, חוכוס קואנטוס דיחס דיספואיס חוכה מוז'יר
קי סי אצ'יחה חידו א צוסקי פור ריקוז'יר חון פוקו
די לינייה, קונטו קי צ'ידו פאסאר סירקה די אילייה,
קורינדו קון מונג'ה פריסקטיס, חון אכימא מויי איס-
טראנייו, נו חירה מוכו (מאיימון), נו פואידיחה סיר
מאס קי חון חומצרי סאצ'אז'י.

קי צורלחרון דילה מוז'יר קומו סי אצ'יאן צורלחדו
דיל חומצרי.

קון טודו חוטרוס חומצריס נו טארדחרון חה קוב-

טאר לה ניקמה קוזה, אה פרינקיפיו פֿואי חונה נו-
זיר די נאריליי, דיספואיס קארצונירוס דיל זוסקי, אי
דיספואיס דוס אונצריס, איל פאדרי אי איל איזו;
אילייוס אציינדולו אטינאדו קוריירון דיטראס די איל,
פירו קיינדו קי איל אונצרי סאצאזי קוריאה נאס
פריסטו קי אילייוס, נו אציה טארדאדו אה דיספא-
ריסיר דיינטרו דיל זוסקי.

נו פואדיאה נאס אדוניטיר קי טודאס איסטאס
פירקונאס סי אציהן אינגאניאדו; אי פואיס לוקי
קונטאצאן אין נאריליי אירה טאנצין קונטאדו אין
טודאס לאס אדיאס סירקאנאס.

איל אונצרי סאצאזי אירה איל קוויטו די טודאס
לאס קונצירקאסיוניס, מונגוס אונצריס אונצליגאדוס די
איר אה טראצאזאר אין לוס קאמפוס, נו טיניאן לה
אזאדיאה די אקירקארסין דיל זוסקי, לאס נאדריס
טינצלאצאן פור סוס קריאטוראס.

אין פֿין טודו איל מונדו סי איספאנטאצא.
זאק צאיהן קי אירה אינטונסיס איל אקאדי די
נאריליי נו פואדיאה קידאר אינדיפירינטי אה טודג
לוקי סינטיאה. קו דוציר אירה די אזיר ריפוזאר אה
סוס אדמיניסטראדוס. פארה איסטו אירה מיניסטיר
די דארליס חונה סאטיקפֿאקסיון. פֿואי דיסידידו קי
טודוס לוס אונצריס די לה אדיאה אה סו קאציריה
איצאן איר אה קאסאר אה איסטא אינאנייה איס-
טראנייה אין איל זוסקי, אי סי אירה פוסיצלי לה
איצאן אפיראר.

סיסינטא אונצריס פֿואירון אפארזאדוס.
און אאחד דינאניאנה לה טרופא סאיו די לה
אדיאה אי אין זואין אורדין סי פֿואי פארה איל זוסקי;
איי זאק צאיהן דיו סוס אורדיניס, ליס אינקווינדו
אה טודוס קי נינגון גולפי די פֿואיגו דיציה סיר

טיראדו סין קו אורדין.

— סיינדו, אגונטו איל, נו סאציימוס אחינדה סי
איקטאמוס צוסקאנדו חוזה ציסקטייה, נו איס אחינדה
פרוצ'אדו קי סיחה דאחייוזה סיינדו קי אקטה אאורה
נו סי קיסו די אגון מא קי טוֹצוֹ אִיגו. פירו סי איס
און אומצרי, און פוצרי לוקו פֿולייִדו, פירדידו אין
נואיקטראס מונטאכייאס, סיגון לו קריאו, אזירלי קואוכ-
קי מא סיריחה אודייחו; מאטארלו סיריחה און קרימין,
סוצרי איסטו נו קאי אזירלי ניגון מא.

דיספואיס די איקטאס שאצראס טרינטה אומצריס
סי פֿואירון אום פוסטוס קי דיציאן אוקופאר אי
טרינטה סאיירון אה צוסקאר א אומצרי סאצאזי. אקיל
דיחה נו פודיירון צירלו. איל גואיצים אימפיסארון די
נואיצו אין מיזור ריזולטאדו; פואי דיסידידו די אימ-
פיסאר די נואיצו א דיחה די אחר פרוקסימו.

איסטה צים סי ריקוירון טריזיינטוס אומצריס קון
לום קי ציניירון די לאס אדיאס סירקאנאס. לה קאסה
אימפיסו. איקטאצה סייטי די לה מאכייאנה, זאק צאיאן
איזו אום קאסאדוריס לה נייסמה ריקומינדאקייין קי
אציהה איגו אום טרינטה פרימירוס.

סי איסטה טריסירה צים נו איצאן אה ריאוסיר
מאס קי לאס דוס פרימיראס ציזיס איצה קיר מי-
ניסטיר די ריכונסיאר אה אפיראר א סאצאזי. פואידי
סיר קי סי אציהה אידו ניטוס די אקילייוס צוסקיס.
לאס נואיצי לה אורה לום גריטוס די לום קאסאדו-
ריס אנונסייארון קי אציאן דיסקוֹצִיירטו אגונה קחה,
טודוס לום קוראסוניס סי מיטיירון אה צאטיר; טודוס
אקוסטארון אוריזה אונדיאנדו סום אואדה אין איל
צוסקי.

לום גריטוס קונטינואצאן אי סי אסירקאצאן. סיגו-
ראמינטי אילייוס אציאן דיסקוֹצִיירטו א קורידור די

לום צוסקיס אי לו איסטאצ'אן פירסיג'ינדו פור טרא-
חירלו א גראנדי סירקולו פֿורמאדו די לום קאסאדו-
ריס. ז'אק צ'איאן איזו און סיני'א, איז'יוס קאמינארון
פארה איז סינטרו, איסטריג'אנדו איז סירקולו מאס
קי סי אסירקאצ'אן דיז סינטרו.

אמס דייס אי מידי'ה איז קאצ'אזי איסטאצ'ה צלו-
קאדו אין און איספאסייו די מאנקו די קואטרו סיני-
טוס מיטרוס קואדראדוס. איז איצ'ה סאטאנדו, דיס-
פאריסיאה אי קא'יאה די נואיצ'ו אין מידי'ו. איז דיס-
גראסי'אדו אזיאה איקפֿואירקוס דיזיספיראדוס פור
איסקאפאר די מאנוס די לום אומצריס.

אויזו און נומינטו קי פאריסיאה קי י'ה סי איצ'ה
פֿול'יר; און אומצרי די צוקור טראצ'ו און גולפי די
פֿוזיל סוצ'רי איז, איז נו אצ'יאה סינטידו פואידי סיר
לה דיפֿינסה קי אצ'יאה איגו איז אקאדי די מארי'ל'י.
— דיסגראסי'אדו! גריטו ז'אק צ'איאן, נו איסטאש
צ'ינדו קומו איס אומצרי?

איז פוצ'רי סאצ'אזי אצ'יאה דאדו און גולפי פארה
אטראס אי סי קא'יו אין צאשו, פור און פונטו קרי-
חירון קי לה צאה לו אצ'יאה אירידו מורטאמינטי,
פירו אין לוקי קורי'רון פור צ'יניר אין סו א'יודה
איז סי ליצ'אנטו אין סוציטו אי איגו אה סו דירידור
מיראדאס איספאנטאדאס.

דיגראמינטי איז נו אצ'יאה סידו פֿירידו; לה צאה
אצ'יאה קימאדו און פוקו קוס קאצ'יל'יוס, איז רואידו
דיל גולפי די פֿוזיל אי איז גופל'אמינטי די לה צאה
לו אצ'יאן איספאנטאדו. פירו נו קיריאה דיטארסי
אפֿיראר; אל פיליגרו די סו צ'ידה נו קיריאה פירדיר
סו ליצ'ירטאד.

5

אין סוציטו איל איגו חון גריטו רונקו אי פארטייו
קומו חונה פֿיליגה קריאינדו קי קי איצה פואידיר
איסקאצואיר די נוהיטו; לוס אומצריס קי עופארו
דילאנטרי די איל טאפאנדולי איל פאסו.

ציינדו איסטו קי מיטייו אה מאחולייאר אי קא-
טאנדו קומו חון ליחון פֿורייוזו; פירו אירה פֿאקיל די
ציר קי סוס פֿואירסאס קי חציחן אצחטידו. איל דיס-
גראסייחדו איסטאצה אין חון איסטאדו קי אזיאה
פיחדאד. איסטאצידו, זאק צאיהן דייו אורדין קי לו
אפֿיראחאן, נו צאמוס אה דיזיר קואנטו קוואצחטייו איל
פוצרי סאצחזי פור לה ליצירטאד, איצה איגאנדו אין
צאסו אה דיס אי אה צינטי די סוס אינימיגוס.

איל איסטו צו אין פֿין פרינדידו, אי קון עודו כיגונו
טיניאה לה אוחאדיאה די מיטיר לה מאנו סוצרי איל;
אירה איל איסטאנטו קי ארריסטאצה אה איסטוס
אומצריס? נו, אילייוס קידארו אדמיראנדו אי קונטימ-
פלאנדו א סאצחזי קון איסטי ריסקטיקטו קי איל
אומצרי צירדאדמינטי סופירייר קון לה אינטיליזינסקה
אי לה פֿואירקה דיל קואירפו אימפוני סיימפרי; אי
פואיס חציאה אין איסטי סאצחזי טאן מאנסקיטו, טאן
אירמוז, אגו די דינייה, די סוצירציייו קי אזיאה אה
טודוס חונה אימפריסייון מויי גראנדי.

אין סוציטו, לה פֿלאמה די סו מיראדה קי אמאטו.
אי טודו סו קואירפו אימפיקו אה טימבלאר. סו פֿי-
זיונמיאה טיניאה אורה חונה איקספריסייון דולורייוזה,
אין פֿין גודראס לאגרימאס קוריירון די סוס אוחוס
אי יוראצה קון אימפו.

אין ציינדו יוראר אה איסטי דיסגראסייחדו לוס
קוראסונים מינוס סינסקיטליס קי סינטיחאן איסטאצידוס.

אצ"ה אין איפיקטו אין לחם לאגרימאס אי אין איל
אספיקטו דיל סאצ"זי אגו די מאכזיאחו.

זאק צא"חן סי אסירקו די איל אי קון חונה צו
דולסי אי אפיקטואחה לי אצ"ו.

א סוכו די איקטה צו אגראדאצ"לי, איל סאצ"זי
פאריסיי ריפוארסי. קידו מיראנדו א צייזו קון סוס
גראנדיס אוחוס אומידוס, פירו נו ריפונדיי.

— איס אינוטיל די אצ"לרלי, דיסו זאק צא"חן, איל
דיסגראסיאדו איס מודו או נו קאצ"י אצ"לר.

פאסו סו צראסו דיצאסו דיל דיל סאצ"זי.
— נו פואידיס ציצ"ר אקי אין לוס צוסקיס, קומו
חונה ציסקטייה, קומו לוס לוצוס, צין מי איזו, צין קון
מי.

איל סאצ"זי סי מיטיי די כואיצו אה יוראר אי
אה אימפאר; פירו ציינדו קי נו פואידיאה ריזיקטיה,
סי דיסו יצ"ר סין דיפיקולטאד.

פור איל קאמינו סי ריקוזו חונה מונג'דומצרי יי
פואיצ"ו קי גריטאצ"ה אי סי איגראצ"ה די צ"ר קי סי
אפירו איל אומצרי סאצ"זי. אינטורנאדו די טודה איס-
טה גינטי איל קוריזור די לוס צוסקיס פואי יצ"דו
אה קאזה די זאק צא"חן.

זואנה איסטאצ"ה אין אופינא דיסדי אונוס קואנטוס
מיזיק אין חונה איסקואילה אינטירנה אונדי סו פאדרי
אדופטיצ"ו לה אצ"ה מיטידו.

לה מוז"ר די זאק צא"חן, לה איקסילינטי קאטירינה
ריסיצ"י א סאצ"זי קון פלחזיר. אילייה נו סי איס-
פאנטאצ"ה דיל טודו די טופארסי אינפרינטי די איסטי
אומצרי דיסמודראדו, אי לו איזו אסינטאר אה סו
מיזה, לי מיטיי דילאנטרי די איל קארני, לוגומצריס,
גא"ינה, לי קורטו לה קארני אין פידאסיקוס, פירו
אין ניגונה מאכירה נו פודו אזירלו דיסידיר אה קי

קומיירה אגונה קוזה. קוס אוזוס איסטאצ'אן צולטא=
דוס קיימפרי פארה לה צינטאנה או לה פואירטה.
איסטטה מיראדה אירה טאן איקספריסיצה קי ז'אק
צ'איאן אי סו מוזיר אינטעינד'ירון קי ל'ס קיריאה דיזיר:
— פורקי מי ערוסיטיש אקי? סי קיריש סיר צו=
אינוס קון מי רינד'ידוי מי ליצירטאה, דיטארמי רי=
טורנאר א צוסקי.

איל מ'ארדו אי לה מוזיר אינטעינד'ירון קי סי א=
צ'יאה דיטירמניכ'אדו אה נו קומיר נאדה אפ'ין די פואי=
דיר מוריר די אונברי.

— פוצ'רי מ'אנסיצ'ו! דיזיאה קאטירינה, סי איסטטה
מיראנדו קומו איל סי איקספאנטה מ'אס די לוס אומ=
צריס קי די לאס אימ'אני'אס סאצ'אז'יס.

— קון טודו יו איספירו קי אה פוקו טיימפו איל
סי צ'ה אח'אר, צ'ה אינטעינד'יר קי פואי פור סו ציין
קי לו קיטימוס דיל צוסקי.

— איל פ'אס'ארו קי סי אפ'ירה אין און קאמפו אי
קי סי מיטי דיינטרו די אונה ז'אלולה (קאפ'יס) נו סי
אח'זה נובקה אה סו קאטיצ'יר'יו, סי אזי טריסטי, נו
קומי נו ציצי, סי אמורג'ה אי אין פ'ין סי מואירי.
ז'אק צ'איאן אצוקו לה קאצ'יסה.

— קי צ'אס אזירלו אחורה אה איסטי מ'אנסיצ'ו?
לי דימ'אנדו לה מוזיר.

— לו צ'ו מ'אנדאר אה אופינא.

— פארה קי לו אינסירין אין אונה קאזה די לוקוס
או אין לה פריזיון?

— קי רימ'ידיו?

— מיראו, נו טי איסטאס אמ'אנז'י'אנדו? איל סי אח'וזו
אה ציצי אין לוס צוסקיס, ציצינד'ו אין טודה לי=
צירטאה, אינטריג'ארלו אין מ'אנוס די לוס אונצ'ריס די
לוס קואיס פ'ולי, די לוס קואיס סי איקספאנטה פור

קי לי אריאן פור סיגורו אגון מא, אים קיריר קו
מואירטי.

— ייה טי דיטי קי נו איי רינידייה, נו טינימוס די-
ריגו די דיטאר ציזיר אה און אומצרי אין מידייו די
לאס מונטאנייאס קון לאס אימאנייאס.

קאטירינה סי אטריסטו מונגו אי קידו אונדיאה.
— אאורה, דיטו זאק צאיאן, אים מיניסטיר די צוט-
קאר אה לאצארלו אי אה ציקטירלו.

קאטירינה איזו קאיינטאר אגואה אי סי מיטייו אין
דוציר די לאצארלי לוס פייס קי איסטאצאן דורוס קומו
פיידראס. דיספואיס זאק צאיאן לי פריגו אזייטי די
אמינדרה אין לוס קואירוס פור אזלאנדארקילוס, לה
מוזיר פואי אה צוטקארלי ציקטידוס אי סו מארידו סי
לוס איזו ציקטיה, אכאי איל אציה טרוקאדו אינטי-
ראמינטי די פורמה, איל סי דיטו אזיר סין נינגונה
דיפיקולטאד, פירו סי ציה קומו נו איסטאצא קופ-
טינטי די איסטוס איסטריגוס ציקטידוס, קי קי אי-
זירה? ייה אינטינדייו קי נו אירה מאס לוקי קיריאה
איל.

איל מארידו קיריאה קורטארלי לוס קאצילייוס, פירו
לה מוזיר נו לו דיטו דיזינדו קי אירה מאס אירמוזו
קון לוס קאצילייוס לארגוס.

6

קירקה לאס קואטרו לה אורה, זאק צאיאן טי-
נינדו מיניסטיר די איר אה ציר אה אונה פירסונה
קאיו.

אין צינדו אצירסי לה פואירטה, איל קאצאזי אי-
ציה איגו און מוצינינטו פור פולירסי, פירו לה פוי-
אירטה אציינדו קידו קיראה די נואיצו, איל סי אונ-

דיאן אין סוק טריקטיס פינקירייוס.
קאטירינה אציאה טומאדו און ליצרו חי סי אציאה
אסינטאדו אינפרינטי דיל קאצאזי; פירו אילייה נו
פואידיאה מילדאר פורקי טיניאה איל טינו אין אונטרו
לוגאר. אין קאדה פונטו אילייה איצה מיראנדו א קא-
צאזי קון קומפאסיין אי מאנזיאה.

פואירה דילה קאזה א דירידור די לאס צינטאנאס
אציאה מונגה גינטי קורייוזה די ציר א קאצאזי...
קאטירינה סי אינסאנזיאה.

— נו סי צאן אה איר אאינדה איקטה גינטי? קי
איסטאן איקפיראנדו?

אקילייה אורה צאטאלייארון לה פואירטה.

— אח! צינו נאס פריקטו די נו קי פינסאצה; נו

צו פואידיר אזיר לו קי קירו.

לה פואירטה סי אצריין, נו אירה זאק, סו מארידו

קי אינטראצה, אירה און זוצין אי גראסייוזו מונגאו די

קינזי אנייוס. איל אינטרו.

— צינגאס אין צואינה אורה, מי קירידו, דיטו קא-

טירינה.

— צואינאס טאדריס מי קומצארה, ציני אה די-

זירצוס קי מי קומצארו צה ציניר טארדי איקטה נוגי.

איל מי מאנדו פארה קי צוס אקומפאניי.

— טינגו מונגאו פלאזיר, אה פרופוזיטו ייה ציטיס

א אומצרי קאצאזי?

— נו לו צידי.

קאטירינה סי ריטירו און פוקו אי לי מוסטרו א

קאצאזי קי איסטאצה אסינטאדו אין און קאנטון.

זאק גראנדין סי אסירקו דיל קאצאזי אי דיספואיס

די אצירלו קונטימפלאדו לי טומו לה מאנו. איל קא-

צאזי איגו גריטוס רונקוס, אי סו אוזו טומו אונה

איקספריסיין די דולסור קי סי איקספאנדייו סוצרי

טודה סו פֿיזיונומיחת. דיספואיס חון אימפו סאײו
די סו פיגו אי נואיזאס אי גודראס לאגרימאס קוריירון
די סוס חױס.

— איסטה יוראנדו, קומזארה, איסטה יוראנדו!
איסקלאמו זאק מויי איסמוזידו.

— די קי איסטה אקי נו אזי מאס קי איסטו.

— קומו מיי איסטה מיראנדו! נו קי פאריסי איס

קי מיי קירי דימאנדאר אגונה קוחה.

— ייה סי לוקי קירי.

— לי ארימוס לוקי קירי.

— נו סײרצי אחינדה.

— פורקי?

— איסטו איספיראנדו קי סי אגה די נוגי אי קי

סי זאײאן לוס קי איסטאן דילאנטי די קאזה.

לייה סי אציאה איגו די נוגי, נו אציאן קידאדו

מאס קי אגונאס פירסונאס דילאנטי לה פואירטה.

— זאק, דיסו אין סוציטו קאטירינה, עו זאס אה

סיר מיי קומפליסי.

חיל לה קידו מיראנדו קון אינקאנטו.

— לוקי קיריאה אזיר סולה לו צו אזיר גונטוס

קון טי.

— קואו, קומזארה?

— זאמוס אה דאר אה איסטי דיסגראסיאדו לוקי

דימאנדה.

— קי איס לוקי דימאנדה?

— לה ליזירטאד.

— קואו?

— נו צו דיסאר פארטיה, קי סי זאײה א בוסקי

די אונדי פואי אפיראדו איסטה מאניאנה.

— קי צה דיזיר צואיסקטרו מארידו?

— נו סי פירו קי קי אגה, זאק, מיי איסטו אה

פילדאנדו די איסקטי דיסקראסיאדו.
 — נו צה איסקטאר פואידי קיר קונטינטי מי קומ-
 צארו חי סי פואידי אראצ"אר.
 — זאק, מי קוראקון מי איסקטה דיזיינדו קי צאמוס
 חזיר חונה צואינה אונדארה, נו צאמוס אצלאר מינטירה,
 צאמוס אה דיזיר לה צירדאד.
 — אי פורקי מי קומפאדרי נו קי ראצ"י קון צום,
 יין סולו צו רינדיר לה ליצירטאד א קאצאזי.
 — ציין, מי קירידו, איריק מוי גינטיל, פירו נו
 הירו קי טו סולו טומיסק לה ריסקפונסאצילידאד, א-
 פרינקסיפיו מיטירימוס חין ליצירטאד אה איסקטי די-
 גראסיאדו, דיסקפואיס צירימוס.
 אילייה אינגו לאס אדיקיראס דיל קאצאזי די פאן,
 קארני חי חונה צוטילייה די צינו, דיסקפואיס אפאראכ-
 דוקי אה צינטאנה חי ציינדו קי אציאן אחינדא קיס
 אה קייטי פירקונאס, דיסו אה זאק גראנדין:
 — טומאו דילה מאלו חי צין קון מי.
 קאטירינה טומו חונה לח חי קאמינאנדו דילאנטי
 פארה אקלארארה, איסקטוצו אצריינדו חונה דיטראס
 די אונטרה מונגאס פואירטאס. איל קאצאזי סי די-
 טאצה יצאר קומו חונה קריאטורה, טודוס לוס טריס
 קאיירון די קאזה פור לה פואירטה די דיטראס, קי
 דאצה קוצרי לה גואירטה. קאטירינה חונטו לה
 קאנדילה חי לה דיסו קוצרי און איסקאון דילה פו-
 אירטה.
 קונטינוואנדו דיסקפואיס אה קאמינאר ארריצארון
 אה גואירטה. לה נוגאדה איסקטאצה אדורנאדה די
 סוק איסקטריליאס צריליחנטיק, לה חונה ציניאה די
 איסקטואר חי איגאצה סו קלארידאד קוצרי לה צוקה
 גריזה.
 קאטירינה מיטייו לה מאלו קוצרי איל חונטרו דיל

קאָזאַזי איז נאָסטראַנדולי איז צוסקק, לי דיסו :
— מירה.

איז קאָזאַזי איגו און גריטו די איגריחה, איז
פואידיחה מאס דודאר; נו לו דיטייחן מאס,
דאָזאָן לה ליצירטאד!

איז טומו לה מאנו די קאטירינה אי לה ציזו און
צײדיקיינדו אה אינפולסיין די סו קוראסון, איז נאָסטראַנד
טראַצה סו אגראדיסימיינטו, דיספואיס טומו לה
דוס מאנוס די זאק אי לה אפריטו אין לה
סוייחאס.

קאטירינה לי אַזיחה מיטידו אונה איסקאירה פא
רה קי פודיירה סאיר די לה גואירטה.
איז קאָזאַזי סוֹצײו לה איסקאירה די איי, קי
פֿירו די אונה ראמה די און מאנקאנא אי דאנדו און
סאטו קי טופו אפואירה.

אונס קואנטוס דיחא דיספואיס, טופארון קירקא
די לוס זארזאיק איז קאסאדו קי לי אַזיחן מיטידו
אין לוס פייס זאק צאיהן אי סו מוֹזיר.
אחאדו אה קאמינאר דיסקאסו, נו פודו סופו
טאר לוס צוטייניס.

7

קואנדו זאק צאיהן ריטורנו, איז טופו אה סו מוֹזיר
זיר אי א מוֹזאגו קי לו איסטראַזאן איספיראנדו אין
לה קאמאריטה די קומיר.

איז צײזו סולדאדו איגו אונה מיראדה אין לה
קאמאריטה.

— אונדי איסטה איז קאָזאַזי? דימאנדו איז.

— טי צאס אראַצײאר.

— אראַצײארמי! פורקי?

— איל סאָצאָזי נו איסקטה מאַס אַקי.

אינטונקסיס קאטירינה קונטו אה קו מארידו טודו
לו קי אַציהא אַיגו.

— נו מי ריפיינטו די לו קי אַיזי, דיסו אַין פֿין לה
מוזיק, פירו סי קריאים קי אַיזי מאַ טי רוגו די פיר-
דונארמי.

— נו טינגו איל דיריגו די אקולפארצוס כי אה אונו
כי אה אונטרו, קיינדו דיצו אטורגארלו, קאטירינה, יו
סו צואיסקטרו קומפליסי.

— טו, נואיסקטרו קומפליסי?

— סי, טו נו מי דיסקוֹצריטיס טו אינטינסקייון. אַין
אינציאנדוטי אה דיזיר קון זאק קי אַיצה ציכיר טאר-
די, אירה דיזירטי קי יו טי דיסאצה איל טיימפו די
מיטיר אַין איגזיקוסקייון טו פרוֹזיטו.

— אַח! זאק, זאק, איסקלחמו אילייה אַין איגאנדו-
סי אַין סוס צראקוס, טו איריס קיימפרי איל מיזור
די לוס אונצריס.

— קון טי יו נו פואידיאה טרוקאר נונקה. אַיי
פֿין טו איקטאס קונטינטטי, איל סאָצאָזי ייה סי פֿואו
אחורה אַ צוסקיי... לו קי רוגו אה דייו אַיס קי אַגוי
דיאה נו נוס ריפינטאמוס די לו קי אַיזימוס, פור ק
מי איקפאנטו נו סיאה קומידו די לאַס אַימאניאס אַ
מאטאדו די אַגון קאקאדור. אַי סי דיגאמוס קי נו ל
אקונטיסיריאה אונה טאַ דיסקראסייה נו אַיי די אַיס-
פאנטאר קי איל צה מוריר די אונצרי איל ציירנו נו
טופאנדו קון קי מאנטינירסי.

— אַח! זאק, יו נו אַציהא פינסאדו אה טודו
איסטו. סי אונה טאַ דיסקראסייה אַרריצאצה יו נו
מי קונקולאריאה נונקה.

אַילייה אַיגו און סוספירו אַי אַצוקו לה קאַציקה.
— איל ציירנו סירה פארה מי מויי מאַ, פינסו אַילייה.

חירה און פריקינטימיינטו.
מיינטראס טריס מיזיס אינטירוס איסעווי"רון חצ'=
לחברו אין לה קלזה די זאק אי אין לה אדיאה, דייל
קאצ'אזי. פירו דיספואיס נו סי סינטייו מאס אצלחר
די חיל.

לום קארצ'ונירוס פריגונטאדוס, ריסקפונדירון קי נו
לו חצ'יאן אטינאדו מאס דיספואיס קי חצ'יאה קידו
אפיררחדו. חיל חצ'יאה דיספארסיקידו. אינטונסיס חצ'יאן
קריאידו קי סי חצ'יאה פ'ול"דו די אקילי"אס פאר-
טיס פור אירסי אה ריסקפ'ולירסי אה אונטרוס צוס-
קיס.

פור יאנטו חיל איסעטאצה איסקונדידו אין אונה
גראנדי קאצ'ירנה קי חצ'יאה טופאדו אין לה צוסה
גריזה. איסטה קאצ'ירנה חירה נויי איסקונדידה אי
כיגון און אונאנו פואידיאה צ'ירלה, סיינדו קי לה
אינטראדה איסעטאצה קוצ'ירטה די זארזאיס.

קואנדו טיניאה מיניסטיר די ריקוזיר "רצ'אס או
קואנדו טיניאה סיד נו סי איסעטאצה נונקה די לה
צוסה גריזה פור קי סי איספאנטאצה די לום אונ-
צריס.

טודה קו מוצילייה קונסיסטיאה אין אונה קאמה
די "רצ'אס סיקאס קי סי חצ'יאה איגו, און פ'וזיל אי
און קוג'יל"יו קי חצ'יאה טופאדו אין חיל צוסקי. אינ-
דיספארטי די איסטו טיניאה אונה קופה קי אינג'יאה
די פ'רוטאס קאצ'אזיס קי חירה סו פרוצ'יזיון.

און דיאה קאסאדוריס לו טופארון איג'אדו דינאנטי
די און ג'יקו ארוייו די אונדי אחאצה אה צ'יצ'יר. חיל
קי חצ'יאה איספאנדידו איי אי איסעטאצה דורמיינדו.
לום קאסאדוריס קיז'רון אקירקארסין די חיל, פי-
רו א רואידו קי איז'ירון אין רונפיינדו אונה ראמה,
חיל קאצ'אזי סי דיספירטו אי סי מיטייו אה פ'ול"יר

קון קו פריקטיס חציטוא.
לוק קאסאדוריק קור"רון דיטראס די חיל, פירו
חיל"יוס לו צ"רון דיספאריקיר, אינטרי לוק זארזאיק
פונטודוס אי איספינוזוס קי פֿורמאצ'אן לה אינטראדה
די לה קאצ'ירנה. חיל"יוס אינטינד"רון קי נו חציאה
רימיד"יו די פואידיר אדילאנטאר אי פואירון אונליגא=
דוס די זולטאר אטראס.

8

א דיאה טודו חיל מוכדו אין מארי"לי סאצ'אה קי
חיל סאצ'אזי איסטאצה סיימפרי אין חיל זוסקי אי
קי מוראצה אין לוק דירידוריק דינה זוסקה גריזה.
— פור טאנטו, דיטו ז'אק אה קו מוז'יר, י"ו איס=
טאריאה מוכגו מאס קונטינטי סי סי איסאצה מאס די
נוזוטרוס, פור טו ריפוזו, סיינדו קי דיסדי קי איסטי
דיסגראס"אדו אינטרו אקי טו טי דימודאטיס מוכגו,
טאמצי"ן י"ו צ'או קי טו קופריס.
חיל"יה נו ריסקפונד"יו פירו קוספירה, איסטו קיריאה
דיזיר קי קו מארידו נו סי אינגאני"אצה.
קאטירינה איסטאצה טריקטי, לוקי סיכטיאה נו
פואידיאה דיזירנו, חיל"יה טיכיה אונה מילאנקוליאה
פריטה. נו"גי אי דיאה חיל"יה י"וראצה אה הידיאה קי
חיל פוצרי סאצ'אזי אירה אקוסאדו די לוק לוצוס אי
די לוק קאסאדוריק, ז'אק י"ה צ'יאה חיל מא פירו איס=
פיראצה קי איצה פאסארלי.
קואנדו צ'ינו חיל צ"ירנו חיל מארידו צ'ידו קי קו
מוז'יר סי איצה אפלאקאנדו די דיאה אין דיאה: קוס
לאצ"יוס סי אינזלאנקיקי"אן.
די טאנטו אין קואנדו חיל מידיקו צ'יכיה אה צ'יזי=
טארלה, פירו חיל דיזיאה סולאמינטי קי קאיאה איס=

פירחר קי ציניירה לה פרימה צירה.
פור טאנטו א פֿין דיל וויס די אינירו חיל מא קי
אינפיאורו: אילייה טיניאה אוראס די דיליריין, חיל
אינפיסיין די חונה לארגה אגוניאה.

זאק אינטינדריין קי סו מוזיר לו איצה אצאנדונאר
פארה קיינפרי; קי פואי חונה מאנייאה אה איפינא
פור טראחיר אה סו איצה.

קואנדו ריטורנו קון לה נינייה קאטירינה איסקטאצה
מאס מאה, קון טודו קואנדו צידו אה זואנה סוס
אוזוס קי איגרארון.

— איס זואנה, נואיסקטרה איצה, יו לה איסקטאצה
איסקפיראנדו.

לה נינייה קי איגו אין לוס צראקוס די קאטירינה
ייוראנדו.

לה מורינטי לה אצראקו, אי לה אפריטו אין סו
קוראקון קון טודו לו קי לי קידאצה די פואירקה.

— גראסייה, זאק, דיסו אילייה, קי מי טרוסיטיס
אה מי איצה, פור טאנטו איס און טריסטי איסקפיק-
טאקובו פארה אילייה; ליין מי צו איר, מי פֿין קי
אקירקה, פירו טו נו צאס אה קידאר סולו; זואנה
איסקטה אקי, אילייה מי רינפלחארה ציין פריסטו
אין איסקטה קאזה. זאק, טו פואידיס אדופטארלה אה
אילייה. קאלי קי זואנה סיאה אין צירדאר טו איצה.
אי קי לייצי טו נומברי, צאס אזיר איסטו?
— קי, קאטירינה, טי לו פרומיטו.

דיספואיס די איסטאס פאלאצראס, אילייה נו איזו
נינגון מוצינינטו, איסקטאצה מואירטה!

זאק קי מיטיין אה ליוראר קון אימפו אי פחו
סוס לאצייוס סוצרי לה פֿרינטי די סו מוזיר מואירטה.
זואנה אי זירטרוד קי אציאן מיטידו די רודיליאס

דיל ליגו, טורחאס לחאס דוס יורחצאן חי אזיאן
חורחסיין.

9

זאק צאיאן חציאה אינטינדיו פירו פור דיסגראסייה
מוי טאדרי, לה קאחזה די לה מואירטי די סו מוזיר.
קאטירינה, אין רינדיינדו לה ליצירטאד א סאצאזי,
חילייה קריחאה חצירלו חגאדו אין מידיו די פיליג-
רוס. איסטי פינסיריו לה חציאה מאטאדו.

און חנייו דיספואיס חיל סאצאזי ציינדו קי נו בוס-
קאצאן מאס אה טורצאר סו ריפוזו, אה אפירארלו,
חיל נו סי איספאנטאצה טאנטו, קידו די איסקונדיר-
סי, נו סי אקאצידאצה מאס טאנטו פארה קי נו לו
צייראן קואנדו איצה אה ריקוזיר פרוציזיוניס. קאדה
דיאה לו רינקונטרעצאן, סי ציאה קומו נו סי איס-
פאנטאצה מאס די לוס אומצריס.

טומאנדו מאס חנימו חיל סי אסירקאצה די לחאס
גוסאס די לוס קארצונירוס; איסטוס אין לוגאר די
איספאנטארלו חי די חגארלו, בוסקאצאן אה טרא-
צארלו סירקה די חילייוס. חיל אונאצה פארטיקולאר-
מינטי לחאס קריאטורחאס, קי סי פלאזיאן אה צירלו חי
נו סי איספאנטאצאן מאס די חיל, חיל סי אסירקאצה
די חיליחאס, לחאס מיראצה טריסטימינטי חי לחאס ציזיס
לחאס טומאצה אין צראקוס. חיל נו ריפוזאצה חיל פי-
דאסיקו די פאן חי די קארני קי לי מאנדאצאן לחאס
מוזיריס פור מידיו די סוס קריאטורחאס חי חיל לחאס
רינגראסייחצה מיטינדו לה מאנו אין חיל קוראסון.
איספאנדיו דיצאסו לה סולומצרה די און ארצול
מיראצה טראצאזאר אוס קארצונירוס. חיל חירה מוי

קורייזו די לה מאנירה די אזיר איל קארצון, איל נו
מאנקאצ'ה די ציניר קאדה דיאה סירקה די לוס קאר-
צ'ונירוס.

איל אציאה אינטינדידו איל מיניסטיר דיל טראצ'א-
ז'ו, אי סי סינטיאה צירגואינסאדו די נו אזיר נאדה
איל מיסמו.

און דיאה צידו אונה קיידרה אי אונה מאדירה.
איל טומו לה קיידרה אי אימפיקו אה קורטאר לה
מאדירה סיגון אזיאן לוס קארצ'ונירוס. טודוס אימפי-
סארון אה גריטאר:

— צראצ'ו! צראצ'ו! איקטה מויי צואינו. לו קי פא-
ריקי איס קי ייה איס סו חופייקיו.
— איס מויי פואירטי אי קאפאסי.

ציינדוקי אינקוראז'אדו איל קונטינואו.
לה אורה דיל אמורזו לו ייאמארון אה קומיר. איל
טראצ'אז'ו לי אציאה דאדו אונזרי; איל קומיי טודו לו
קי לי מיטיירון דילאנטרי די איל. א דיאה ריטורנו
אי טראצ'אז'ו, אנקי סי אימציזו טודוס לוס איגוס די
לוס קארצ'ונירוס.

טודוס לו קיריאן ציין נו קולאמינטי פור קי טרא-
צ'אז'אצ'ה מויי ציין, סי נו טאמציין פורקי אירה צואינו.
איל סי אציאה אימציזאדו אגונאס פאאצ'ראס, קומו
גראסיאס, צואינוס דיאס, צואינאס טאדריס, נו, סי,
סינייור, סינייורה, איל קונסיאה לוס נונזריס די מוכ-
ג'אס קוזאק, פאן, קארני, פרוטה, לוגומזרי, קיידרה,
לינייה, קארצ'ון איטיס. איסטו פרוצ'אצ'ה קי קון און
פוקו די פאסינסייה אי די צואינה צולונטאד, סי
פואידריאה פארציניר אה אימציזארלי אצ'לאר,

סי קיריאה איל פואידיאה קונטינואר קיימפרי אה
ציציר סירקה די לוס קארצ'ונירוס, פירו קומו לי
פלאזיאה מאס סו צידה די ליצירטאד אאס צייס

חיל פאסאז'ה די'ס קינזי די'אס קין אפאריקיר סיר-
קה די אינז'יוס.

10

קין אירה חיל סאז'אז'י ?

אונט מוז'יר די מאריל'י אצ'יאה ריקונסידו א סא-
ז'אז'י. איל'ייה דיז'יאה אצ'ירלו צ'יסטו אין איפינא אין
אונט צארהקה די סאטינאצ'אנקוס (חוקאצ'אז'יס אי
ג'אנצ'אז'יס) קאז'י דוס אנז'יוס אנטיס די לה פרימירה
צ'יס קי אצ'יאה אפאריקידו אין לוס צוסקיס די
מאריל'י.

לה קוזה אירה פוסק'צ'לי, פואידיאה סיר מיסנו
צ'ירדאד. סי דיצ'יאה דונקי קריאיר קי חיל סאז'אז'י
אין לו קי אירה אחינדה קריאטורה אצ'יאה סידו רוי-
צ'אדו די לוס סאטינאצ'אנקוס; פירו אין אז'ינדוס גראנדי
אי פ'ואירטי, דיסגוסטאדו דיל רולו ריפוד'י'אנטי קי
לי אז'יאן ג'וגאר, פ'אטיגאדו די סיר מאלטראטאדו די
איסטוס מאלס אונצ'ריס, און דיאה חיל אצ'יאה רומ-
פידו סו קאדינה די איסקאלצ'ו אי סי אצ'יאה ריס-
פ'ול'יידו אום צוסקיס, מוסטראנדו אנסי קי פריפ'יריאה
צ'יצ'יר סולו, אין מיד'יו די לאס צ'יסטי'אס קי קון
לוס אונצ'ריס.

אין איסטא מאכירה סי פואידיאה מוי' צ'יין איקס-
פליקאר לה פריז'ינסי'יה דיל אונצ'רי סאז'אז'י אין לוס
צוסקיס; פירו איקטי קואינטו אירה מוי' נאטורא אי
נו פואידיאה קונטינטאר אום מוראדוריס די לה קאמ-
פאני'יה לוס קואיס קריאין מאס אום קואינטוס אימא-
ז'ינאר'יוס קי אום צ'ירדאדירוס.

אנסי, סיינדו אצ'יאה ג'וסטו צ'ינטי אי טריס איינוס,
קי אירה לה אידאד דיל סאז'אז'י, און סיירטו ז'רוס

טאצורין, קורטאדור די ארצוליס אין איל ציסקי די
צוליצאן, אציינדוקי קאזאדו קון אונא אירמוזה מוגאגה
די סו אדיאה לואיזה לה לינדה, טוֹצו און איזיקו מויי
גראסקייזו א קוא לי דייו איל נומצרי די זואן. איל
פאדרי אי לה נאדרי אמאצאן מונגו א ניניו, אי
קואנדו אילייוס איצאן א צוסקי פור צוסקאר לינייה
סי ייצאצאן קון אילייוס אה קריאטורה, לי אזיאן אונא
קונה אין און ארצול אי אילייוס סי אוקופאצאן די סו
טראצאזו.

קואנדו זואן סי איזו די קואטרו אה סינקו אילייוס,
און דיאה לה נאדרי אציינדו איגאדו אה סו איזיקו
אה סולומצרה די און ארצול אי אציינדולי ריקומינדא-
דו די נו מיניארסי דיל לוגאה, איל פאדרי אי לה
נאדרי סי פואירון אה ריקואיר לינייה. קואנדו ריטורנו
לה טאדרי, אילייה נו טופו אה קריאטורה, דיזיסקפי-
רעה, סי מיטייו אה צוסקארלה ייאמאנדולה פור טו-
דאס לאס פארטיס, נאדה.

א פֿין די סוס ייאמאדאס אילייה סינטייו און גריטו
די קריאטורה, און גריטו די איסקטרימיסימיינטו אי די
דיזיסקפירו, אילייה אטיכו אה סו ניניו אין לה צוקה
די און לוצו. אה פונטו סי מיטייו אקוסאר אה אי-
מאנייה. קוריינדו סיימפרי דיטראס די אילייה, פירו
איל לוצו אינטרו אין לה פארטי נאס איסקפיקה דיל
צוסקי אי פואי אימאזוקיזלי אה פוצרי נאדרי די טופאר
אה סו קריאטורה.

פֿאקיל אים די אינטינדיר איל דיזיסקפירו די לה
נאדרי; קואנדו זירוס טאמציין טוֹצו אצייזו די איסקטה
דיקגראסייה סי מיטייו אי איל אה צוסקאר א לוצו
איל דיאה אינטירו, פירו אי איל אצולטו נאס טריס-
טי קי לה נאדרי.

איל נארידו אי לה מוזיר מוריירון די לה דולור די

אָציר פֿירדידו אין אונזערע טאָן טראַזיקה א
גִּיקו זאָן.

קואַנדו, צינטי אַנייִוס דיִספּואַיס אַפּאַרייִו פּור לז
פּרינציפּל צײַס אַיל אונזער קאַצאָזי אין אַיל צוּסקי די
אַפּאַרייִו, לז גִּיקו דיִל פּאַפּיס קי ריקודררררן דיִל
נייִו די טאַצורין, אַי קין פּינאַר קי נו פּואַדיאַה
קיר אַקיל אַזיקו פּור קי אַיל לוזו קי לז אַפּירו נו
אַירז פּאַרז קריאַרלז אַי אַיגראַנדיִסיִרלז קי נו פּאַרז
קוואַרלז, קון טודו אַיליִוס פּינאַרררן אַיקמו קי נו אַירז
אונזער אַפּס קי אַקיל נייִו.

11

לז צאַרונז די קירנניז אונזאַז אַיל קאַסטייליִו
די צוקור, אַז אונזער אַירז די אַפּאַרייִו.
לז פּרופּריאַדאַד די צוקור אַירז אונזער די לאַס
אַפּס גראַנדיִס אַי אַפּס ריקאַס דיִלז פּרוֹצינסיִה. אַירז
קוואַפּואַיסטז דיִל ציִיז קאַסטייליִו קי לז אַזיאַה ריִ=
נוֹצאַדו קואַנדו לז צאַרונז ציִנו אַז אונזער קין קו
אַיִז, דיִטיראַיִנאַדז אַז נו קאַיר אַפּס נונקז די
אַיִ; די און פּאַרקו אַיִ אַיראַנז, די טריִס גראַנדיִס
אַריִנאַפּס אַי די אַפּס דיִ דיִס אַיל אַיקטאַריִס די
צוּסקי קוֹצרי אַיל טיריִטורייִו די צוקור אַי די גאַ=
ריִציל.

לז פּרופּריאַדאַד די צוקור אַירז לז אַירינסיִה קי
אַיל קונדי די צוקור אַזיאַה דיִסאַדו אין אונזער אַז
קו אַיִז ריִגאַדז קין קונטאַר און אונזער אַיל פּאַריִס
אַי אונזער אַפּס פּרופּריאַדאַדיִס די אונזער צאַר די קירקז
דוס אַיליִונסיִס די פּאַנאַקוס.

קינאַו אַנייִוס דיִספּואַיס דיִלז אונזער דיִ קו פּאַרריִ,
לז קינאַוִריִטז די צוקור קי אַזיאַה קאַזאַדו קון אַיל

צחרון די קירמיז; דיגוזאמינטי גראסייחס אה סו נו-
טאריו, חון אונצרי פֿיחיל אי אינטיליזינטי, קי קויי-
דאָה אוק אינטיריקוס די סו קליאינטי, סוק פרופרי-
אידאדיס אַציאן קידאדו אין סו נונצרי אי אילייה
פודו אדמיניסטראר סוק צייניס.

איליה אַציאה צולונטארריאמינטי דיטאדו אה סו
מארדו חיל אונטיל די פאריס אין לה קאיי סאן זיר-
מין קי חיל אַציאה צינדדו אי לה סומה די מוכידה
קונטאנטי קי אַציאה טראחידו פור דומה.

איליה טיניאה קון טודו חונה אירמוזה פֿורטונה,
סינדו קי סוק ארינדאס אי סוק צוסקיס לי ראפור-
טאצאן קאדה חניו סין נייל פֿראנקוק, די לוס קואוק
גראסייחס חלה צידה ריטיראדה קי ציציאה נו גאס-
טאָה מאס קי די צינטי אה צינטי אי סינקו נייל
פֿראנקוק א חניו.

פירו, סינדו מויי פיהדוזה חזיאה מוכגו צין אין
חיל פאחים. איליה אַציאה פֿונדאדו איסקואילאס חוכ-
די לוס ניניוס איראן אינקטרוחידוס קין פאגה; חיל
אינצירנו לוס פוצריס קי קאיינטאצאן אה סוק גאס-
טיס; איליה איצייחנאצה קואנטו פואידיאה טודאס
לאס מיזרייחס; פרוטיזאצה אוק צייזוק אי אוק גו-
אירפֿאנוס; חזיאה קויידאר אוק אינפֿירמוס; מאנדא-
צה צלחנקיריאה אי ציסקטידוס פארה לאס קריחטו-
ראס. חנסי איליה אי קו איזה איראן מויי אמאדאס
אי ריסקטאדאס.

דיספואיס די חזיר טודוס איקטוס גאקטיס קוצרא-
צאן קאדה חניו אה צארונה מאס די סינקואינטה נייל
פֿראנקוק.

איקטי סוצראזי פוזאצה סימפרי חיל קאפיטא קי
אַציאה מיטידו אין ריזירצה.

לה צארונה די קירמיז אַציאה פירדדו טודאס סוק

צו אינאס איקפיראנסאס; נו אציאה גוארדאדו די קו
 צידה פאקאדה מאס קי ריגריטוס אי אונה פֿירידה
 אינקוראצלי איגה אה סו קוראסון. קון טודו אילייה
 פינסאצה א אציניר די סו איגה קי איז צארון קיזו
 גוארדאר קירקה די אילייה קואנדו סי דיספארטיירון,
 אי סו איגה, סו ציין אמאדה אינריאיטה, אה קוא
 אמאצה קון טודה לה אפיקסיין די סו קוראסון.
 פינסאנדו א אציניר די סוס איזוס פואי קי קון איז
 איידו די סו נוטאריו ריקואיאה און קאפיטא. סין
 דודה סו מארידו טיניאה אונה מוי גראנדי פֿורטונה;
 פירו אילייה קונסיאה סו משה קונדוקטה, סוס גאס-
 טיס לוקוס, לאס סומאס אינורניס קי פירדיאה אין
 איז גוגו, די און פונטו א אוטרו פואידיאה איקטאר
 רוצינאדו. אין קאזו קי אקונטיסיאה אונה טא דיס-
 גראסייה אילייה קיריאה קואנטו אירה פוקיזלי איס-
 קאפאר אה סוס איזוס די אונה טא דיסדיגה. אינדיס-
 פארטי די איסטו נו קיריאה אינטונסיס פֿורקאדה פור
 לה דינידאד אי לה אונור די לה פֿאמייליה, ציניר
 אין איידו די סו מארידו, קואנטו אינדיניו קי פֿוי-
 איסי?

לה צארונה די קירניז טיניאה טרינטה אה טרינטה
 אי סינקו אנניוס. אילייה אירה אאינדה אירנוחה, א-
 אונקי לאס אנסיאס לה אציאן אינציזיסידו די דיס
 אנניוס, אין פוקו טיימפו סוס קאצילייוס סי אציאן
 אימבלאנקיסידו, רוגאס סי מוסטראצאן סוצרי סו פאי-
 דה אי נוצלי קארה, לה סונריזה אציאה דיספארסידו
 פור קיימפרי די סוס לאציוס.

מיינטראס לוס פרימירוס אנניוס די סו קאזאמיינטו
 אילייה אציאה קידו מוי רימארקאדה אין לוס סאו-
 טיס פארזייחטוס, אונדי צריליאה קומו אונה ריינה
 די לה מודה אי דילה איליגאנסה. גראסייוחה, אמאצלי

איספיריטואל, דיסטינקטע (קייזאר) סיינפרי איגרי,
אירע מויי צוסקאדה, טודוס לה פלאטאצאן אי לה
אדמיראצאן.

אין קוביטו לה צארונה אציאה אצאנדונאדו פאריס,
דיזיינדו אנסי פארה סיינפרי אדיאו אה פאריס, אה
קוס פייסטאס, אה קוס פלאזירי, אי קי אציאה ריטי-
ראדו אה צוקור.

אציאה די איסטו דוגי אניוס, אי דיסדי דוגי אה-
יוס אילייה נו אציאה ריטורנאדו ני אונה ציס אה
פאריס.

סיגוראמינטי מאדאס די קירמיז דיציאה סינטירסי
קרואילאמינטי פירידה אין סו דיניידאד די איספוזא אי
די מאדרי. אין לה סוקייידאד פארזייאנה אה קוא
פירטיניסיאה, קי קריאו קי לה צארונה נו פודיינדו
מאס סופורטאר טאנטאס אינכולטאס, אונז אינטרי
אילייה אי סו מארידו אונה איקינה טירריצלי, דיס-
טואיס די לה קואל לה דיספארטיקיון פואי פורקאדה.

סין דודה לה קונדוקטע דיפלוראצלי די סו מארידו
אירע אונז די לוס מוטיצוס קי לי אציאן פורקאדו
אה טומאר אונה טאן פואירטי ריזולוקסיון קומו אה-
קילייה די דיספארטירסי די איל, איסארסי די פאריס
אי אירסי אה מוראר אין סו טייררה די צוקור, פור
טאנטו נו אירע סולאמינטי פור לאס אינסולטאס קי
לי אציאה איגו סו מארידו קי קי דיטירמינו איסארסי
די איל; אציאה אונטרו און מוטיצו מויי קירייוז, די איס-
טו איל מונדו נו סאציאה נאדה. אירע און סיקריטו
אינטרי איל מארידו אי לה מוזיה, איסטי סיקריטו לו
קונסקירימוס מאס טארדי.

ריטיראדה דיל מונדו אילייה קי אציאה קונסאק-
ראדו אה אידוקאסיון די סו איזה אה קוא לי אציאה
דאדו טודו סו אמור, סיגוראמינטי אילייה אמאצה

טאנצ'ין אה סו אי'ז; פירו איל איסקטא'ה א'סאדו
די איל'יה אי פירטיניסיאה אה סו נארידו, איל'יה
קי לו א'צ'יה דיסקאדו סין קיריר אי נאגראדו איל
דיסקפלאזיר קי איל'יה סינטיאה, פירו איל'יה א'צ'יה
סידו או'צ'ליגאדה אה אצאנדונארלו. פואי אה איסקטא
קונדיסיין קי א'צ'יה אוצטינידו סו ליצירטאד.

— עומאד אה צואיקטרה אי'זה, לי דיסו איל צא-
רון, אי י'ו טומו אה נ'י אי'ז.

איל'יה י'ה פואידיאה אוצטיניר טאנצ'ין אה סו
אי'ז; פירו פארה איסטו אי'צה קיר וניקטיר די פרא-
י'צ'אר סוק דירי'גוס, דיסקו'צ'יר איל פ'אמוזו סיקריטו,
ראזגאר איל צ'ילו צאסו איל קוא סי איסקוודיאן לה
צ'ירגואינסקה אי איל קרימין.

גוארדייאן דיל אוור די סוק אי'זוס, אי או'צ'ליגאדה
פור איל'יוס אה קידארקי קא'י'אדה, עומו סו נא אה
פאסינס'יה.

פירו לה פו'צ'רי נאדרי סופ'ריאה, ראחול סו אי'ז,
אינגראנדיסי'נדוס, נו אירה קומו לו קיריאה; איל'יה
צ'יה קי נו טיניאה פור סו נאדרי איל ריסקטו אי
לה אמ'סקטאד קי לי די'צ'יה; איל'יה די'צ'ינא'צה סו
נא'ה נאטורה; גיאדו די סו פאדרי, טינינדו סיימפרי
נאוס איסימפלוס דילאנטרי לוס או'זוס, קי אי'צה קיר
די איל? קוא אי'צה קיר סו דיסקטו? איל'יה נו פו-
אידיאה פינסאר אה סו א'צ'יניר סין איקטריניסיקסי.
די איסקטא פארטי איל'יה צ'יה נאנג'אס פריטאס אין
איל אוריזונטי.

צ'ינטורוואנינטי איל'יה טיניאה אה סו אי'זה, א
אנג'יל די לה קונסולאסיין; אנסי לה י'אנא'צה איל'יה.
חח! סו אי'זה אירה אינטירה סוי'יה! נינגונו פואידיאה
רי'צ'אטארלי סו אמור, איל'יה לה א'צ'יה אינגראנדיסי-
דו פארה איל'יה, אזי'נדו נאסיר אין איל קוראקון י'י

אינריאיעטע טודוס לוס נוצליס סינטימיינטוס דיל סוייו.
אילייאס סי אמאצ'אן אקטע לה אדוראסיון. סיימ-
פרי סי איצ'אן ציזאנדו אי אצראסאנדו, אונע דולסי
מיראדה, אונע קאריסע די אינריאיעטע, אזיאה אול-
צ'ידאר אה דיסטירראדה סוס דולוריס פאסאדאס.

אינריאיעטע פאריסיאה אינטיירה אה סו מאדרי,
אילייה טיניאה לה אירמוזורה אידיא קי צוסקה איל
פינטור אי איל איסקולפטור. אירה צלונדה קומו לה
דייזעה די לאס סיגאדאס. סוס קאריליוס פריסקוס,
רידונדיאדוס אי אגו קולוראדוס, טיניאן און צילודו
דולסי קומו איל אזירזיקו (סיפטיני), טודו אין אילייה
אירה די און מודיכו פירפיקטו, סו נאריו, סוס אורי-
ז'אס, אונאס מאראצ'ילייאס, סוס ג'יקאס מאנוס צלאנ-
קאס קון דידוס לארגיטוס אי אונייאס רוחאס, אי סוס
פייס ג'יקיטוס; סו טא'ייה איסצילטע, גראסיוזעה, אין
טודוס סוס מוצימיינטוס.

טיניאה לה פרינטי אטה, אינטיליזינטי, לאס סיז'אס
און פוקו קלאראס קומו אין לה מאיור פארטי די
לאס צלונדאס, פירו פורמאנדו ארקוס אדמיראצ'לימייני-
טי דיסינאדוס. לארגאס פיסטאנייאס צילאצ'אן סוס
גראנדיס ארוז אזוליס, ארוז דולסיס אי אינצורא-
ג'אנטיס.

סו צוקה אירה ג'יקה, דיליסיוזעה, דיטראס די סוס
לאצ'יוס רוחאס, סיימפרי סונריאינטיס סי אינקווצ'ריאן
דוס ליניאס די ג'יקוס דיינטיס קי פאריסיאן פירלאס
פיינאס אינקרוסטאדאס אין איל קורא.

אינריאיעטע נו אירה סולאמינטי אינטיליזינטי, אילייה
אירה אינקטרוואידה; סו מאדרי לי אצ'יאה אימציאדו
טודו נו קי סאצ'יאה.

לה סינייוריטה די סירמיז אירה צאסו טודוס לוס
ראפורטוס אונע מוג'אגה קומפלידה, נו אירה סולאמינטי

גראקטיוז, זינדע, אינקטרוואידע, פירו טיניאלה אונע
 דולקור אנגליקע, אונע צו אינדער רימארקאצלי, מו=
 דיסקטיוזע אי קאנדור; סין קיררלו, סין סאזירלו,
 זילייה אזיאלה אינקאנטער אי איגראר אה טודוס לוס
 קי סי אקירקאצאן די זילייה.

זיל דיאלה קי איזינוס אינטראר אה נואיסקרוס
 זיקטוריק אונדי לה סיניורה צארוכה די קירמיז, א-
 זיאלה אונע נומירוזע ריאזוייון אין זיל קאקטילייו, אה
 אוקאזייון זיל אכיזירקארייו זיל נאסימיינטו די אינרי-
 זיטה קי אינטראצא אקיל דיאלה אין סו אכייו דייס
 אי סיטי.

אינדיסקפארטי די ראול, זיל זייו די לה צארוכה
 קי זיאלה זינידו נו פור זיר אה סו מאדרי אי אה
 סו אירמאנה, סי נו פור פאקאר און פוקו זיל טיימפו.
 אסיסקטיוזע אה איסטה ריאזוייון לה קונדיסקה די מו=
 רין, אונע זיזע אומיגה די לה צארוכה.

זיאלה מונגוס אכייוס קי לה צארוכה נו סי אי-
 זיאלה זיסקטו קון לה קונדיסקה. אנטיק די אירסי אה
 ריאזויס אונדי זיזע אה טופאר אה סו מארידו, לה
 קונדיסקה סי פואי אה פאקאר אונע סימאנה אין צוקור
 קון סו זיזע אומיגה. איקטאצא אקומפאניאלה די
 סו זיזע און מונגאזו די 14 אכייוס, אי די סוס דוס
 זיזאס, לה אונע די קינזי אכייוס אי לה אטרה. די
 לה איראד די אינריזיטה.

לוס קומזידאדוס איראן סי רוצו, נוטאריו די מא-
 דאס די קירמיז; סי מונזינו, אינקספיקטור די לוס צוס-
 קי, קון סו מוזיר; דיסקפואיס סי די זיזלין אי סו
 זיזע ריגאלדה סוזאנה. סי די זיזלין אירע זיזינו
 זילה צארוכה. לה סיניוריטה סוזאנה טיניאלה דייס אי
 אונגו אכייוס. נו אירע ני פילא ני אירמאנה, פירו טי-
 ניאלה מונגו קוראקון, אירע אונע צואינה זיזע, זיזע,

איכר'זיקה, יינה די צולונטאר אי מויי אונז'ר'יוזה, די
נאדה קי איספאנטע'צה, נאדה לי דיטיניאה, איליי
גוג'צה קון לוס פיליגרוס.

דיספואיס דיז פראנטו לה צארונה אי טודוס לוס
קומציד'הדוס אצאשארון אה גואירטה פור פאסיארקין
אינטרי לוס ארצוליס.

פוקו דיספואיס קי פואירון אסינטאר דיצאסו די און
גראנדיסימו קאסטע'הייא, קי מיטיירון אה אצלאר.

— קי קוזה אים, דימאכרו אונז די לוס קומציד'ה-

דוס, איקטה נאקה איסקורה אקלאר'דה די אונז

פארטי די לוס רחיי'וס דיז סול פונינטי קי ציימוס

דילאנטרי די לוס? דימאכדו לה קונדיקה די מורין.

— אים און מויי גראן פיניאקקו, ריקפונדייו לה

צארונה, קי לוס מור'הדוריס יימאחן לה צוקה גריזה,

סיגון צייט איסטי פיניאקקו אים מויי גראנדי אי מויי

אטו.

— איי אים פאריקי אין איז פונדו די און גראן

צור'הקו דיצאסו די לה צוקה גריזה קי מורה זואן

לוצו, איז אונצרי קאצ'ח'זי.

— און קאצ'ח'זי! איסקלאמו לה קונדיקה.

— קי, קיניורה, און צירד'הדירו קאצ'ח'זי.

— יי, אינטענדרי, קאי קי סיאה קי אים און פוצרי

לוקו!

— דיז טודו, סיגון לוקי דיזין, איסטי דיסגראסי'הדו

אים צאסטאנטי אינ'ליינטי.

— אין צירד'הד? פירו די אונדי צייני?

— נינגונו נו קאצ'זי, איז סולו פואידריאה דיזירלו.

פור דיסגראסי'ה נו אצלה.

— מודו אים?

— נו, פירו נו אציינדו צייזידו נונקה קון סוס קי

מי'אנטיק, נו פודו אימציארקסי אצלאר.

— פורקי דיסאן אה איקטי דיקגראסייחדו ציזיר
אנקי? דימאנדו לה קונדיקה.

— פורקי פריפירה ציזיר אין מידייו די לוס
זוסקיס.

אינטונקיס לה צארונה קונטו טודוס לוס איספואיר=
סוק איגוס פור קיטארלו דיל זוסקי.

— קי אידאד עייני? דימאנדו די נואיצו לה קונ=
דיקה.

— דיזין קי עייני די צינטי חי דוס אה צינטי חי
קואטרו חנייוס.

— סו אידאד לו רינדי נחאק אינטיריקאנטי.

— זוס אסיגורו מי קירידה, דיסו לה צארונה, קי

זואן לוצו עייני מוכגוס אמגוס; סי קיריאה פואידיאה

טופאר פאסיבלניטי חון פרוטיקטור; טודאס לאס קאל=
זאס די זוקור, די מאריליי חי די זלינקור לי קיריאן א=
צינטיאס. יו איקפירו קי אגון דיאה זואן לוצו צה

רינונקייאר אה סו צידה סאצאזי, ייה איס אאורה מי=
נוס איספאנטוחו, לוס קארצונירוס דיל זוסקי פארציניי=
רון חון פוקו אה קיטארלו די סו איקטאדו סאצאזי,

איכיוס לו חזין טראצאזאר קון איכיוס חי לי דאן

אה קומיר.

— קומו איס די קארה? דימאנדו קורייחאנטי לה

קונדיקה.

— יו טופי, סיניורה, דיסו איל אינספיקטור קי

איס חון אירמוחו מוגאגו זאסו טודוס לוס ראפורטוס.

— אין צירדאד?

— איס אטו חי סו טאיייה דיריגה נו מאנקה די

איכיאנטייה. לה איקספריקייין די סו קארה איס

סינטיאטיקה, איי אין איל אגו די דיסטינקטו (קייצאר)

חי די נוצלי קי אזי אינקאנטאר. סוס גראנדיס חוזוס

פריטוס, ינוס די קלארידאד, חי סו אנגה פרינטי רי=
איכיאנטייה.

— איס אטו חי סו טאיייה דיריגה נו מאנקה די

איכיאנטייה. לה איקספריקייין די סו קארה איס

סינטיאטיקה, איי אין איל אגו די דיסטינקטו (קייצאר)

חי די נוצלי קי אזי אינקאנטאר. סוס גראנדיס חוזוס

פריטוס, ינוס די קלארידאד, חי סו אנגה פרינטי רי=
איכיאנטייה.

צײלחן לה אינטעליזינסקה, יױ אפליקי טאונזײן קי טײני
אירנוחוס דײנטײס.

— קי מוכײנו נו איגזאזירע נאדה, דיסו לה איזה
דילה צארונה, איל סאצאזי אים אין צירדאד און
אירמוז מוגאגו.

— אי צױס לו צײטיס, סיניוריטה קוזאנה? דימאנדו
לה איזה גראנדי די לה קונדיסה.

— סיגון צױס איסטו צײנדו אין איסטוי פוכטו, און
דיחה דיל אײו פאקאדו, פאקיאדומי אה קאצאײו,
מי טופי קארה קון קארה קון איל אין און קאמינו
דיל צוסקי.

— או! קואנטו קאי קי סיחה קי צױס איספאנטא-
טיס; איסקל-מו צלאנקה איסטרימיסינדוסי.

— איספאנטארמי! יױ? יױ נו מי איספאנטו די נא-
דה, ריספונדײו קוזאנה. א קונטרארײו זױלן לוצו קי
איספאנטו די מי או די מי קאצאײו; סײנדו קי דיס-
פואיס די אצירסי דיטינדו און פוקא, דאנדומי אנסי
טודו איל טײמפו מיניסטירוזו פור איגזאמינארכו צײן,
קי פױלײו אין סוציטו פור לוס צוסקיס.

— פור טאנטו קי אירה יױ אין צואיסטרו לוגארה,
מי אױצײרי מוכגו איספאנטאדו.

— פורקי? דיסו אינריאטה אה איזה דילה צארונה,
נו אים מאו, א קונטרארײו אים צואיכו, דיסדי און
קײרטו טײמפו אצלאן סוצרי טודו מוכגו די איל, דיל
ניכײו די צלינקור קי סי איצה אאוגאר אין איל ריאו
אי קי איל לו סאצו, דיל גראן לוצו קי מאטו פור
אראנקארלי די לוס דײנטײס און קודריריקו קי אצײחה
רוצאדו די און ריצאנײו די מארילײ. טודו לוקי קוב-
טאן די זױלן לוצו איקסיטו מי קורײוידאד, אי קיריחה
צירלו.

— אין טײמפו, דיסו קי צײולין, איל צײנו די לה

בארונה, אירה מויי דיפֿיקיל די קונטינטארצום; פור
ציר אה זואן לוצו, אירה מיניסקטיר קי איל אפֿיעו קי
לו איזיירה רינקונטראר; פירו אורה נו קי איסקונדי
מאק, אי נו קי איקפאנטה טאנטו די מוסטרארקי אוק
אומצריק, באקטה די איר א זוסקי פארה צירלו. איל
קי טופה לו מאק או סירקה די לוס קארצונרוס או
אין לוס דירידוריק די לה זוסקה גריזה.

— מאכייאנה, קי קיריש, אינריאיטה, פרופוזו סוזא.
נה, נוס אירימוק אה זוסקה גריזה.

— פורקי נו? דיסו לה בארונה, איק און מויי זואין
פאסיאו.

— נוס אירימוק, גריטארון לאק מוגאגאק.

— אי יו צום פרומיטו אונה ציסקטה מויי אירמוזה,
דיסו סוזאנה; קיינדו צאמוק אה קוציר קוצרי איל
פיניאקקו, נו אקטה לה פונטה פור קי איק אימפּו=
סיצלי, פירו אקטה קאזי לה מיטאד די לה אטור.
טריק קואטרו ציזיק יו ייה טינגו סוצידו; נו איק דיל
טודו דיפֿיקיל; איל פיניאקקו טייכי קומו איסקאזיק,
אי פואיק פואידי סיר קי טינדרימוק לה קואירטי די
ציר אה זואן לוצו. אינריאיטה, איל קוראקון מי איקטה
דאנדו קי איל סאצאזי קי מוסטרארה פור סירצום
אגראדאצלי.

דיספואיק די און מומינטו די סילינסיון, לה קונדי-
קה קי קי אינטיריקאצה די מאק אין מאק א סאצאזי,
טומו די נואיצו לה פאצרה:

— אינדאגורה, לה סינייוריטה אינריאיטה, לה היצה
דילה בארונה, אצלו די אונה קריאטורה קי קי איצה
אאוגאר אי קי זואן לוצו קיטו דיל ריאו קומו טאמציין
דיל לוצו קי מאטו פור איסקאפאר אה און קודרי-
ריקו; קי טודו איסטו איק צירדאד, איסטוס קון אום
נוק אקטוס אומאנוק, די אומצרי סיציליזאדו אי נו די

און סאָזאָזי!

— סיגוראמינטי, סינייורה קונדיסקה; אַנסי אַיִס קי
 טודו אַיִל מונדו אַיִן אַיִל פּאַאַיִס אַיִסקטה קונצִינסידו קי
 אַיִי אַיִן אַיִל קיראַסון די זואַן לוצו אַיִל סיניינטי
 די טודוס לוס זיאִיכוס סיניינטינעוס. סי אַויי קי אַיִס
 סאָזאָזי אַיִל אַזי מאַראַציִלייִאר אַ מונדו קון סוס אַוצ־
 ראַס, קי קירה קואַנדו נו צֶה ריפּואַר די ציִצִיר אַיִנ־
 טרי לוס אומצִריס אַיִ קי צֶה אַצֶלֶר זאַסטאַנטי פּור
 דאַרקי אַה אַיִנטינדיר? יוּ נו קריאו אַיִנגאַנטיִאַרמי
 אַיִן דיִזיִנדו קי אַיִל צֶה דיִסקוֹצִריר סיִקריטוס מוי
 אַיִסקטראַניִוס. אַסטא אַאורה נו סי סאַצי נאַדה סוֹצִרי
 אַיִל; אַה סו דיִרידור טודו אַיִס מיִסטיריִיו; פּירו און
 דיִאָה צִינדֶרה, אַיִי יוּ קריאו קי אַיִסקטי דיִאָה נו אַיִס
 ליִסוס די אַויי, אַיִן אַיִל קואַ לַה לוז אַקלאַראַרה אַיִס־
 טאַס טייִניִצֶלֶס. יוּ סופּי קי אַיִל אַיִנפּיִסאַצֶה אַה
 פּרוֹנוֹסיִיִאר אַגונאַס פּאַאַַראַס, אַיִסטו אַיִס די זואַן
 אַוגורִי.

„אַיִי אַיִן מאַרילִי און זֹצִיק יִאַמאַדו זאַק גראַנדִין.
 אַיִל קואַ אַיִס מוי אַמאַדו די זואַן לוצו. אַה פּונטו
 קי נו אַטינה אַיִן לוס קאַמפּוס, סי אַקירקה די אַיִל
 קורִיִנדו, לי אַפּריטה לַה מאַנו אַיִ קון מיל גִיִסטוס
 זוסקה פּרוֹצֶאַרלי סו אַמיִסטאַד.

„אַיִס גֹּוסטאַמינטי אַיִן אַיִל ריִצֶאַניִיו די אַוצִיִזאַס דיִל
 אַמו די זאַק גראַנדִין קי אַיִל לוצו דיִל קואַ אַצֶלו לַה
 סינייִוריטה אַיִנריִאִיטה, אַציִאָה צִינידו אַפּיראַר אַ קוד־
 ריריקו. אַקיל דיִאָה זאַק גראַנדִין גואַרדאַצֶה אַיִל ריִ־
 צֶאַניִיו, זואַן לוצו נו אַיִסקטאַצֶה ליִסוס, אַיִן סוֹציִטו אַיִל
 סינייִטיו לוס לאַדריִליִוס פּוֹריִיחוס דיִל פּיררו אַיִ לַה
 זוז די סו אַמיגו קי גריִטאַצֶה; „אַ לוצו!“ זואַן צִיִנדו
 לו קי סי פּאַסאַצֶה, סאַטה קון לַה פּריִסטִיס דיִל ריִ־
 לאַמפּאַגו, רומפּי אונה ראַמה די אַרצֶוֹל, אַיִ אַנסי אַר־

מאדו, קי מיטי חה חקוסאר א לוצו ייזאנדו א קוד-
 ריה, חיל לו רינקונטרה, חון קומזחטי טירריצלי קי
 חיימפינייה חייטרי חיל חי לה אימאנייה, פירו חיל
 קאצחזי דה חון גולפי מורטא סוצרי לה קאציקה דיל
 לוצו חי לו חיקספאנדי מואירטו חה קוס פי"ס.

— זראצו! חיקקלאמו לה קונדיקה.

— חי חיל לוצו קאצאדו, קונטינואו קי זייולין, קורייו

א רינקונטרו די סו מאדרי.

— חאורה קונטאדנוס קומו קאצו אה קריחטורה.

— צוס דירי, סיניירה קונדיקה, חין חיל מיס די

גוניו פאקאדו, קייטי חוגו קריחטורחס די זלינקורה,

די חידחד די די"ס חה קאטורזי חנייוס, קי זאצאצחן

חין חיל ריחו, חיל חוכו די חילייוס, חון ניניו די דוגי

חנייוס, קיריינדו מוסטרחר סו צאור, זורלחנדוקי די

לוס חוטרוס קי לוס יימאצה חיקספאנטווס, קי איסו

די קוס קומפאנירוס חי קי קאיי חין חון לוגאר

מיי חוכדו דיל ריחו. חיל חיצה קין דודה קיר

חאוגאדו.

„קוס קומפאנירוס קי מיטיירון חה חיצאר גריטוס

די דיזיקפירו, פירו נו ציחן חה נינגונו קי פואידיחה

חרריצאר חה טיימפו פור קאצאר א דיסגרחסייחדו.

דיגוזחמיכטי, זואן לוצו קי חיקטאצה פאסיחנדו פור

חקיליחס פארטיס; לוס גריטוס דיזיקפירחדוס די

לוס ניניוס חיריירון קוס חוליידוס. חיל חיינדיצנו פא-

ריסי קי חון חומצרי חיקטאצה חין פיליגרו, חין חוכוס

קואנטוס קאטוס חרריצו קירקה דיל ריחו.

„לוס ניניוס גריטאנדו קיימפרי, לי מוסטרחרון חיל

לוגאר חוכדי סו קומפאניירו חציחה דיספאריסידו, חיל

חיינטינדיו, קי קיטו לוס קואירוס די לוצו קי ייזאצה

פור ציקטידו, קי חוגו א חגואה, חי קי מיטייו חה

נאדאר, פור קי דיצו דיזירצוס, קיינורחס, קי זואן

לוצו נאדה קוננו חון פישקאדו, חיל אפאריקיי פוקו
דיספואיס טינינדו חין סוס צראקוס א ניניו, יגו אה
חורילייה. חי קאיי דיל אגואה קון סו פריקייחה
קארגה.

„לה קריחטורה קאצאדה פֿוּחי אינטריגאדה אה
מאדרי לה קוא יוראצֶה די איגריחה.

— טודו איסטו איס מויי אירמוחו, איסקלאמו לה
קונדיקה קון אינטוסקייחמו; איסטי קאצאזי איס חון
אירוחי.

— סי אחינדה נו איס חיל לו סירה מאכ טארדי,
זואן לוצו סופו גאנאר לה אמיקטאד די טודאס לאס
מאדריס, לוס ניניוס טיינין פור חיל אפיקקייין.
קיינדו חיל איירי איסטאצֶה מויי פֿריסקו חין לה
גואירטה, אינטרארון א קאון פור אזיר חון פוקו די
מוזיקה.

12

א דיחה דימאנייחנה, אאס חוכזי לה חורה נו קי-
דאצֶה חין חיל קאסטיליי די צוקור מאס קי לה קוכ-
דיקה די מורין חי סוס קריחטוראס. חיל נוטארייין,
חיל אינספיקטור די לוס צוסקיס חי סו מוזיר אציאן
פארטידו אאס נואיצי חי מידייה.

ראחול טאמציין סי אציחה חידו מאגראדו לאס
רוגאטיצֶאס די סו מאדרי פור קי סי קידארה חונוס
קואנטוס דיאס חוטרוס, חיל סי חנוייאצֶה חין צוקור
חי קיריחה ארריצֶאר אה פאריס חין מידייו די סוס
חמיגוס.

אורה פארה קי ציניחה אה צוקור? פור קי? נו
חירה פורקי סי איסקארינייאצֶה די סו מאדרי חו די
סו אירמאנה, חאונקי אחינדה מויי מאנסקיצֶו, חירה מויי

דיזורדונאדו אי יינו די צייקייזס קומו קו פאדרי א
קוא סי אוקופאציה מויי פוקו די איל; ני לי דאציה
טודו איל דינירו קי טיניחה מיניסטיר פור קונטינטאר
סוק קאפריקייזס.

איל ציניחה ציר אה קו מאדרי אי אה קו איר=
מאנה, פור אינגיר סוק אדיקיראס די אורו אי סוק
פורטופולייזס די באנקה, נוטאס. פלאקה קומו טודאס
לאס מאדריק, לה בארונה נו פואידיחה ריפוזאר לאס
דימאנדאס די קו איזו.

ראחול טומאציה קין נינגונה צירגואינסקה לאס גיקאס
קומאס קי אצאנסאציה קו אירמאנה פארה איל.
לאס מוגאגאס איסטאצאן איקפיראנדו א ארריצו
די סי די צייזלין אי די סוזאנה. נו אצאן קידאדו די
אקורדו איל דיחה די אנטים די אירקין אה צוקה
גריזה אי די סוציר א פיניאסקו?

איסטאס סינייוריטאס קי איגראצאן די איסטוי פא=
סיאו קי פרומיטיחה די סיר מויי פלאזיינטי, אי פואיס
אילייאס איקפיראצאן פואידיר רינקונטראר אה איסטוי
פאמוזו זואן לוצו.

איל טיימפו איסטאציה מויי אירמוזו, איל סול צריבל=
ייציה אין טודה קו איספלאנדור. נו אצאנה ציינטו,
פור טאנטו אציהה באסטאנטי פריסקור פור קי איל
סול נו אינקומודארה.

און פוקו דיספואיס די זידייו דיחה קיי די צייזלין
אי קו איזה ארריצארון אה קאצאיו.
לאס מוגאגאס סי איגרארון אין לוס צראקוס די
סוזאנה לה קוא לאס אזיחה ריחיר קון סוק גראסייו=
זאס אצלאס.

דיספואיס די ריסיציר ריפריסקאמייטוס, טודו איל
מונדו סיינדו ייה איסטאצאן פרונטוס, קי מיטיירון אה
קאמינו פור אירקין אה פי אה צוקה גריזה.

סיי די צייולין דאָזע איל צראַסו אה צארונה; לה
קונדיסקה אַציהא עומאדו איל די סו איזה; לאס קו=
אטרו מוגאַגאַס קאמינאַצאן אדילאנטרי.

אילייאס איצאן סאַטאנדו אי ריאנדו, ריקווינדו
פֿלוריס אין איל קאמינו.

צײן פריסטו לה קומפאנייה ארריצו סירקה די
לום פינייאסקוס קי סירצײאן די צאזה אה צוסה גריזה.
די אײי קי פואידיאה מיזוראר סו אטור. פירו אונה
סינטורה די זארזאיק אי איקפינוס אה סו צאזה פא=
ריקיה דיזיר, נו צום אקירקיס די מי.

— פור אקי, פור אקי, דיסו סוזאנה קי קאמינאַציה
לה פרימירה.

טורנארון און פונטו א דירידור דינ פינייאסקו אי
קי טופארון אה אינטראדה די און פאקאזי איסטריגו,
אַצײרטו אינטרי לום זארזאיק. קון פידאקוס די פיני=
יאס. אײי אינטרו קוראַזאמינטי סוזאנה.

טודוס סיגײרון אה סוזאנה אי אימפיקארון אה
סוֹצײר.

— מיראדה, דיסו סוזאנה, איקטה איס לה איקקאירה
די לה קוא צום אַצלי; נו פאריקיי קי אונה מאנו די
אומצרי איזו איקטה איקקאירה?

— איס צירדה, ריקפונדייו אינריאיטה, אי יו ציאו
אחורה קי קי פואידי סוֹצײר פֿאַסקילמינטי.

— אי סין פֿאַטיגארסי מונגו, מאס אריצה, די לה
אותרה פארטי איי און לוגאר צאזיאו, אכגו פֿורמאכ=
דו קומו אונה טאראסה, סוֹצײר לה קוא קי פואידי
פאקיאיר; קי פואידי מיסמו צאילאר אײי און קאדריל,
קי דיזיס, סוֹצײמוס?

— קי! קי! קי!

טודוס אימפיקארון אה סוֹצײר.

— טיניד טינה, מיס איזאס, נו אגאס אגונה אימ=

פרודינסק'יה ! גריטו לה קונדיסקה.

— נו טינגאש קי פינסאר, סיני'ורה, נו איי נינגון
פיליגרו.

לאס מוג'אג'אס איסקטאצ'אן י'ה אה מאס די די'ס
מיטרוס די אטור מיינטראס קי לאס דאמאס אי סי'
די צייולין אצ'אן קידארו מאס אצאסו סו'ציינדו קון
מאנקה פריקטיס.

— י'ה אררי'צ'ימוס אה מי טארראקה, איסקלאמו אין
סוציטו סוזאנה; אקי קי אגה כיי'צי או לוצ'י'ה נו אי'
איספאנטו די מוז'ארסי, איסטה טיראקה איס אונה
צירדאדירה גרוטה.

סי' די צייולין אי לאס דוס דאמאס ארי'צ'ארו
טאמציין סו'צרי לה טיראקה.

לה קונדיסקה, מאראצ'יליי'אדה אין פריזינסק'יה די לוס
מאגניפ'יקוס קואדרוס קי סי פריזינטאצ'אן אה סוס
אוזוס קומו און פאלוראמה, איגו און גריטו די אד=
מיראסיין.

— מיס אי'אס, דיסו איל'יה, איס אינוטי'ל קי סו'אס
מאס אררי'צה; נו צ'אס אה פואידיר ציר מאס די לוקי
פואידיס אדמיראר אקי.

— אי לאס פ'לוריס קי קירו ריקו'זיר? דיסו סוזאנה,
קין צייני קון מי?

— י'ו נו סו'צו מאס, דיסו אינמה.

— י'ו איסנו קאנסאדה, דיסו זלאנקה.

— אי צ'וס, אינריאיטה?

— י'ו נו קירו קי סוזאנה פינסי קי סו מינוס קו=
ראזזה קי איל'יה, ריסקפונדי'ו לה אי'זה די'לה זארונה,
צ'אמוס אזיר און זוקיטו.

מאדאס די קירמיז נו ציינדו קי סו אי'זה אי סוזאנה
פואידיאן קוריר און פיליגרו, נו לאס דיטו'צו.

לאס מוג'אג'אס סי איסארו אן טארדארו אה

טופארקין קוצרי חונה נוהי'צה טארחה. איי ח'י'אן
פֿלוריק מוויי אירמוזחס. אינריחיטה אי קוזחנה סי מיי
טיירון אה אזיר סוק צוקיטו אין ריקווינדו פֿלוריק.
אין קוציטו חון גריטו איסערימיסי'צלי, חון גריטו
די איספאצוריקימיינטו ריטיניו אי אינטיזו לה סאנגרי
די טודאק לאס צינאס.

— מיי אי'זה! מיי אי'זה! איסקלאמו לה צארונה פאיי

דה די טירור.

אירה אינריחיטה קי ח'י'אה איג'אדו איכטי גריטו.
זי ח'י'אה קאיי'דו איל קומצרי'רו (ג'אדיר) די'לה
מאנו אי קידח'צה קולג'אדו אין חון זארזא אין איל
צודרי די לה טירחה. אילי'ה סי אקירקו פור ה'
פֿירארלו; פירו איל פיני'אסקו קוצרי איל קוא טיי
ניאה לוס פייס סי דיזמינוז, דיג'ומינטי אינ'י'ה טו'צו
איל טיימפו די אזיר חון מוצ'ימיינטו פארה אטרחס,
קיינדו פואידי'אה קאיי'רקי די צוקה אצאטו אי רומ'
פירסי'לי לה קאצ'יקה קוצרי חונו די לוס פיני'אסקוס
פונטודוס. אילי'ה סי ריקצ'או קוצרי קו איספאדה אס'
טה דוס מיטרוס די חונדור, איי רינקונטראנדו חונה
פיי'דריה קידו. אילי'ה סי אפֿירו די לה פיי'דריה פור
נו קאיי'סי א פריסיפיי'ו (אוג'רוס).

סי קיי די ציי'ולין נו לה ח'י'אה דיטינידו אין א'
פֿיראנדולה דיל צראסן, לה צארונה סי חוצ'י'רי איג'אדו
א אי'ודו די קו אי'זה, א ריזיקו די רומפירסי לה קא'
ציקה אין חונה קאיי'דה טיררי'צלי.

טודוס גריטאצ'אן, יי'אמאצ'אן אי'ודו, אוקאדוס אי
פירדיינדו לה קאצ'יקה. קוזחנה, קולה, אונקי מווי
איספאנטאדה גוארדח'צה טודה קו פריזינסי'ה די איס'
פיריטו.

אינריחיטה איספאצ'ה אין חונה פוזיקיי'ון מווי פי'
ריקולוחה. חון פֿאקו מוצ'ימיינטו, חונה נאדה פואידי'אה

חזירלי פירדיר חיל איקיליצרו חי איגארלה אין חון
חציקמו ארנאדו די פיניאסקוק פונטודוס קומו לה
גולה די חון טיגרי. קון עוודו סוזאנה סי חצ'יאה חיק=
פאנדידו די צוקה אצאסו חי איקפאנדיו קוק מאנוס
חה סו חמיגה פור אייודארלה חה סוצ'יר, סין דודה
חילייה חיצה פואידיר סאצ'ארלה חנסי; פירו חיל פינ=
ייאסקו סוצ'רי חיל קול איקטאצ'ה דיטינידה איכריאי=
טה חיו סינטיר חון רואידו טריקטי, חי סי דיסמיכוזו.
לה פוצ'רי איכריאיטה סי דיטו'צו חון פונטו קון
קוק מאנוס סוצ'רי לוס אונטרוס פיניאסקוק; פירו חיל
פיזגו די סו קואירפו לה פורסו חה סולטאר לחס
מאנוס, חי איגארדו חון גריטו מאס טימירחו קי חיל
פרימירו חילייה רודיאו חי קא'יו סוצ'רי אונאס רח=
מאס אינטרינקאדאס די י'דרה, קולגאדאס אה צוקא=
דורה די'ל חציקמו.

חאורה סוזאנה נו פואידיאה חזיר מאס נארת;
חילייה חיו חון גריטו די דיזיספירו א קול סי ח'גוב=
טארון אונטרוס גריטוס די חנסי'יה חי דולור.
לה צארונה קא'יו דיקמא'יאה קומו מואירטה אין
לוס צראקוס די לה קונדיקה.

קי חזיר? ח'! נו סי צ'יאה נינגון מולדי פור סא=
צ'אר אה דיסקראס'יאה מוג'אג'ה, מינאזארה די אונה
מואירטי טירריצ'לי, חיל ח'ירי ריטיניאה די לוס גרי=
טוס אונקאדוס, די לחס קיסידאס חי די לוס ג'י=
מידוס.

איכריאיטה, איקטרימיסינדוקי די דולור, ליצ'אנטו
לוס אונקס חי חטינו חה סוזאנה קי סי טורסיאה
לחס מאנוס. חילייה נו פואידיאה צ'יר אוק אונטרוס,
פירו חילייה אינטיינדיו די'ל דיזיספירו די סוזאנה קי
נו פואידיאה איקפיראר נינגון אייודה חילייה איקטא=
צ'ה פירדידה, חיצה מוריר סין פ'אטה!

חיל פיזגו די סו קואירפו איצ'ה דיקר אחיגאנדו לחס
ראוניקאס די ידרה דיל פיניי אסקו; אילייה סינטיאה
קי סי איצ'ה מאס אונדיאנדו.

איספאנדידה סוצרי איסטה איספיקייה די פונטי
אחיריחו נו טיניאה חיל קוראזי די אזיר ניגון נוו-
ציניינטו; נו פואידיאה גריטאה, לה טימור אציאה
פארשיאדו סו ליגואה.

דיצאסו די אילייה פור אין מידיו די לחס ירצ'אס
אילייה ציאה פונטודוס אי דיגאדוס. קומו אונוס דיי-
טיס מונקטרואחוס, לחס פיידראס סוצרי לחס קואיס
אילייה סי איצ'ה קאיר אי דיספידאסאה, אי מאס אייה
און צוראקו פריטו.

אילייה סינטיאה סו קאציקה אינפלאמאדה, לה
סאנגרי צאטיאה אין סוס סייניס, סו קוראסון אציאה
קידאדו די צאטיר.

— מאמה! מאמה! יאמו אילייה קון חונה צו
מורינטי.

אילייה קיררו לוס אוזוס.

אין סוציטו און רואידו סודרו, איסטרנטייו, סוציו
אסטה אילייה, סו קוראסון סי מיטייו די נואיצו אה
צאטיר, אילייה אצרייו לוס אוזוס. חונה קאציקה סאי-
אה דיל צוראקו פריטו. אילייה צידו איסטה קאציקה
קוצירטה די חונה לארגה קאצילייאדורה קומו לה
די און ליאון. אילייה סי איסטרמיסיאה אה אידיאה
קי אירה און מונקטרי קי סי איצ'ה איגאר סוצרי
אילייה פור קימארצה! קוס אוזוס סי קירארון די
נואיצו.

קון טודו אין סו אינטיליזינסקה קי איסמאצ'ה פרו-
טה אה אצאנדונארלה טוצו אין סוציטו חונה קלארי-
דאה, סי אירה זואן לוצו?

נו סי אציאה אינגאניאדו, אירה זואן לוצו, חיל

סובו אומצרי אין חיל מוכדו, טיניינדו צאסטאנטי חני=
מו, פואירקה אי קאפאסידאד פור פואידיר סאצאר=
נה, לוס גריטוס איגאדוס די אריצה, לו אציאן איגו
קאיר די לה גרוטה, אי קומו און גאטו קירציינדוסקי
די לחס פיידראס פור איסקאניס, חיל סוציאה א
ריזיקו די הינטריגארקי אה מואירטי די לה קוא קי=
ריאה סאצאר אה פוצרי מוגאגה.

— זואן לוצו מי אמיגה מי צראצו זואן לוצו לי
גריטו קוזאנה, סאצה אה מי אמיגה, סאצה אה אינ=
ריאיטה די קירמיז, קאנצאנה!

זואן לוצו נו טיניאה מיניסקטיר די סיר אינקוראזאדו.
לה איספאדה ציין ארימאדה אין חיל פיניאסקו, איס=
פאנדיו לוס צראקוס אי אפירו אה אינריאיטה.

אילייה נו קינטיו קי לה אפריטאצה אין סו קו=
ראסון; איסטאצה דיכמאל"יאה.

קוזאנה אי סו פאדרי איגארון און גריטו די איג=
ריאה. פירו סי מירארון קון אונה אנגוסטייה איניקס=
פרימיצלי.

קי איצה אזיר זואן לוצו? סוציר מאס אריצה לי
אירה אימפוסקיצלי, נו פואידיאה ריטורנאר פור חיל
מיסמו קאמינו קון אינריאיטה נו טיניינדו מאס לוס
צראקוס ליצריס.

קוזאנה איסטאצה מויי אחינקאדה! סודוריס יי"לא=
דאס קוריאן סוצרי סו פרינטי: טודו סו קואירפו סי
איסטרימיסיאה.

— לוס דיסגראסיאדוס! לוס דיסגראסיאדוס!

גימייו אילייה, טודוס לוס דוס איסטאן פירדידוס!
אה פינאס פרונוסקיו איסטאס פאצראס קי זואן
לוצו אי אינריאיטה דיספאריסירון. חיל פאדרי אי לה
איזה איגארון און מואיצו גריטו די אינקאנטו, איקטה
ציס זואן לוצו סי אציאה אינקאסאדו אין און פאסאזי,

און מודו די טונל איגו דילה נאטורה קי חיל ייה
קונסיאה סין דודה. סינקו מינוטוס פאסארו, סינקו
מינוטוס די אנטייה טירריצלי, לארגוס קומו דוס אה
ראס, אי זואן לוצו טינינדו קיינפרי אה אינריאיטה
אין סוס צראקוס אפאריקיי די נוהיצו, קאיינדו די
און צוראקו, גוסטו דיצאסו דילה פריערה טיראסה,
חיל איגו און גריטו די טריאונפו פור דאר אציו אום
קי איסטאצאן אריצה.

— קאצאדה! קאצאדה!

איסטאס פאצארהס די איגריאה אירירון לוס חולייה
דוס די מאדאס די קירעיו קי קאיה די סו דיסטאיו.
— קאצאדה! קאצאדה! ריפיעו חיליה!

— סי, סי.

— חונדי איסטטה?

— אצאסו, ריטפונדייו לה קונדיסה; ציניד מי קי
רידה קלימינטינה, ציניד לה אירימוס אה ציר.
לה צארוכה סי ליצאנטו, ארימאנדוסי סוצרי חיל
צראסו די קיי די ציולין אי סי אפריקורו די אה
צאסאר.

אינריאיטה איסטאצה איסטאנדידה סוצרי חונה
קאמה די ירצאס.

זואן לוצו די רודילייאס קירקה די חיליה, לאס
מאנוס אטאדאס, די חונה איקספריקייין די איגריאה,
לה איצה קונטימפלנדו קון צוראגיס.
לה מוגאגה צינו פריסטו אין סי קון לוס ציזוס
קאיינטיס די סו מאדרי. אה פונטו קי אצרייו לוס
חוזוס חיליה מירו אה סו קאצאדור.

א רינקונטרו די איסטאס דוס מיראדאס חיו חיל
איפיקטו דיל רינקונטרו די דוס רילאמפאגוס.

— זואן לוצו! זואן לוצו! איסקלאמו חיליה.

חיל קאצאזי קי אציהה סינטידו אינטראר אין סו

קוראסון אגו די דיסקווסידו סימיזאנטי חא חונה פֿלח-
 זע ארדיינטי, סי ליזאנעו מויי איסמוזידו.

— סי, מי קירידה, לי דיזיאה סו מאדרי, זואן לוב,
 חיל זראצו מוגאגו פֿואי קי טי קאצו.

— סי, סי, ייה מי ריקודרו טיינינדו סיימפרי לוס
 חוזס פֿיקסאדוס סוצרי לוס די סו קאצאדור.

סוס קאריליוס סי חציאן די נואיצו קולוראדיאדו.
 לחס חוטראס מוגאגאס איגזאמינאצאן קון קורייוזי-
 דאר א קאצאזי חי לו מיראצאן קון חון זיצו אינטי-
 ריסו.

לה קונדיסה לי אדיריקאצה קאורוחאס פֿיליסיטה-
 סייניס, אחס קואיס נו פאריסיאה אינטיראמינטי חיכ-
 סינסיצלי, חאונקיינו אינטינדיאה.

— זואן לוב, דיסו סי די ציילין, טומאנדולי לה
 מאנו, קאי רינונסייאר חין פֿין חא צואיטרה דיס-
 גראסיאדה צידה חין לוס זוסקיס; צואיטרה חירמו-
 זע חקסייון די חויי מיריסי חונה ריקומפינסה דינייה
 די צוס; חילייה סירה לוקי דיצי סיר. טודוס נוזטי-
 רוס נוס אינטיריקאמוס חא צוס, קירימוס צואיטרו
 ציין, צואיטרה פֿיליסידאה... זואן לוב, צאס חא צי-
 ניר קון נוזטרוס.

זואן לוב דיצינו חיל סינסו די לחס פאצראס די
 סי די ציילין, חיל סי איסו די אגווס פאסוס, מי-
 ניחו לה קאציקה, מיטייו סוס דוס מאנוס סוצרי סו
 קוראסון, חוגו חון לארגו סוספירו, דיספואיס זולטו
 לה איספאדה קאטאנדו פור לוס פיניאקקוס חי דיס-
 פאריסייו.

— חו! מאמה, מאמה, דיסו אינריטיטה קון חונה
 צו דולורייזת, נו קירי מיסמו קי לו רינגראסימוס.

13

חיל רינקונטרו די זואן לוצו קון לה סינייוריטה די
סירמיז אה קוא חציאה טינידו לה פיליסידיחד די סאל
צאר לה צידה, חציאה קידו חון גראנדי חקונטיסי
מיינטו חין סו צידה, אגו קומו חונה ריזולוקסיון.
חיל סי חציאה מונגו טרוקחדו, חונה גראן טראנס-
פורמאקסיון סי חציאה חייגו חין חיל; בו חירה מאס
חיל מייסמו, חיל לו סינטיאה, חיל סינטיאה אגו די
דיסקונקידו חקטה חחורה חין חיל, חונה פרופוכדה
טריסקיזה, חונה מילחנקוניה סי חציאה חפאטרוניא-
דו די חיל, חי מאגראחדו טודו לוקי חזיאה בו פואי-
דיאה איסארלה, סיגורחמינטי חיל חיימפיקאצה חיי-
טינדיר לה טריקטי סיטואקסיון חין לה קוא סי טו-
פאצה.

קאדה ציס קי ציאה סו חיימאזין חין חיל חגוחה
סו חיימפיזון, בו פואידיאה חיימפידירקי די חיימטריני-
סירסי; חיל סי סינטיאה צירגואינסחדו. סי, חיל דיס-
גראקסיוחדו סי צירגואינסאצה די סי מייסמו, חיל דיס-
דיניאצה סו פואירקה חי סוס חוטרוס צינטואזוס פיזי-
קוס פור בו ציר מאס קי סו סאלחזיריאה.
חונה צוז מילודייוזה סונאצה חין סוס חוליידוס
קומו חונה חרמוניה סיליסטי; חירה לה צוז די חונה
מוגאגה, לה צוז די חיימריחטה די סירמיז, חיל סינטיאה
חיימטאס פאלחצראס חייגאחדאס קון חיימקלחמאקסיון:
זואן לוצו! זואן לוצו! יי קאציאה קי חיימטי כומצרי
חירה חיל קי לי חציאן דחדו לוס חומצריס.
לה מוגאגה לו מיראצה קון סוס גראנדיס חוזוס
חזוליס חי ייטוס די לוז, חי חיל סינטיאה חיימטראר

חין חיל לה פֿלחמה די איקטה וויראדה אגראדיקיינ-
טי קי לי אציחה קאצאדו חונה טאן איקטראנייה
אימפריקייין.

טודו איקטו לי אפאריקיה חין קוס קואיניוס.
חירה אה אינריאיטה קי לי ווסטראצה חיל קואיניו
אי נו חוטרה ווגאגה, חיל נו לה אציחה צייקטו וואס
קי חונה צייק, פירו חיל לה פואידריחה ריקווקיר
אינטרי מיט ווגאגאס, סיינדו קי קו אינאזין סי אצי-
חה גראצאדו פרופונדאניטי חין קו קוראסון.

חילייה, לה ציחה חין קו קואיניו, אקירקאדה די
חיל קון ריפוזו פור נו דיספירטארלו. קו צוז קאכ-
טאצה חין קוס חוליידוס, קוס צוקלאס צלונדאס קא-
ריסאצאן קו קארה, איקטה ווגאגה חירה לה קי
אציחה סאצאדו חיל, לה קי אציחה טיינדו חין קוס
צראקוס, אפריטאדו חין קו קוראסון אי די לה קוא
חיל קוראסון אציחה צאטידו א לאדו דיט קולייו.

חיל קריאחה סינטיר אחינדה קו אירמוזה קאציקה
אפוזאדה קוצרי קו גארגאנטה, קוס לאצייוס טוקאנדו
קו קארה, אי די אקיל דיחה חיל קיריחה ריקפיראר
קיימפרי חיל דולסי פארפֿומו די צייוליטה די לה קוא
גוליאן לוס קאצילייוס אי חיל צייקטידו די אינריאיטה.
אייס פור איקטו קי חיל פוצרי זואן לוצו סי אציחה
טאנטו טרוקאדו קי נו סי ריקווקיחה וואס.

חיל דיחה, לה בוגי, חין דיספיירטו אי חין דורניינ-
דו קיימפרי פינכאצה אה סיניוריטה די קירמיז.

פור קואנטו איקטראחורדינארייו קי פואידה פא-
ריקיה, חיל פוצרי זואן לוצו איקטאצה אמורוזו. אציחה
צאקטאדו חונה קולה וויראדה, פור אזיר נאקיר חיל
אנור חין קו קוראסון אי חיל דיגראסיאדו נו פואי-
דיחה אינטינדיר חיל פודיר די איקטה קוזה דיסקונו-
קידה קי לו טורמינטאצה.

מונג'אס ציזיק, לה קאציקה אין סיס מאנוס איל
יוראצ'ה לאגרימאס קאיינטיס.

איל, קי נו סי אצ'יאה איספאנטאדו נונקה די נא.
דה, פ'ואירה דיל אומצרי, איל מינימו רואידו לו אצ'יאה
אאורה איסטרימיסיה, איל סי איסטאצ'ה דיאס אינטי.
רוס אינסקיראדו אין סו גרוטה, נו קיריאה צ'יר מאס
לה לוז.

איי! זואן לוצו סי אצ'יאה מאס סאצ'אזי קי סיימפרי!
נו סי איצ'ה מאס אה טראצ'אז'אר דיסטראאירסי
קון סוס אמיוגוס לוס קארצ'ונירוס. איל קומיאה אה
פינאס פור נו נורירסי די אמצרי. איל סי אפ'ל אקאצ'ה
אי פאריסיאה אינפ'ירמו.

נו סאיאה מאס דיל צוסקי; אולצ'ידאצ'ה אה סו
אמיגו ז'אק גראנדין, איל קוא אאורה נו איספיראצ'ה
אין צ'אנו אין איל קאמפו אונדי טראצ'אז'אצ'ה.

קון טודו לה פ'ואירקס די פינסאר אה אירמוחה
מוג'אג'ה צלוונדה קי אצ'יאה סאצ'אדו אי דילה קוא איל
ריקודרו אינג'יאה טודה סו צ'ידה, און דיאה ייגו קי
טוצו איל דיזיאו ארדיינטי די צ'ירלה די נואיצו; ציין
פריסטו איסטטה פ'ואי סו אידיה פ'יקסה: צ'ירלה!
סין דודה אילייה קי לי אפאריסיאה אין סו סואיניו,
פירו איסטו נו לי צאסטאצ'ה מאס.

אוכה נוג'י איל סאייו די סו גרוטה, אי אין מידיין
די און לונאר נאגניפ'יקו טונוו איל קאמינו די צ'וקור.
כינגוכו לי אצ'יאה דיג'ו קי מוראצ'ה אי. קומו לו סא-
צ'יאה? איל לו אצ'יאה דיצינאדו. איל אינסטינקטו דיל
קוראסון, איל אמור סי לו אצ'יאה איג'ו דיצינאר.

קואנדו ארריצו דילאנטרי דיל קאסטילייו, לוס צא-
טימיינטוס די סו קוראסון לי דיזיאו קי נו טיניאה
מיניסטיר די אירסי מאס ליסוס, אי צוסקאר אין
אותרו לוגאר; איי איסטאצ'ה אינריאיטה. איי איס-

טאָצֶה דורנײַנדן.
און קילינגסײַן פּרופּונדן רײַכאַצֶה אין טודה לה מו-
רחה, און רחײו די לוח סאַיחה די לחם צײַנטאנאָס.
איל קי אַקירקו די לחם רישאָס די לה פּוּאירטה,
אינטרוו אי צײַדו אַרצוליס, פֿלוריק, אי איל פּאַרקו ;
לחם גוּאירטהאָס אַיסטאַצאָן אַה דיריגֶה, אַ פּונדו איל
פּאַרקו. פּור אַיסטה פּאַרטי איל אַיסטוּצו קאַמינאַנדו
אַ דירידור די לה פּאַריד קי אינטורנאַצֶה לה פּרופּרי-
אַידאָד. סוֹצײַר פּור אַיסטה פּאַריד נו אַירה דיפּיקיל
פּאַרה איל, פּור טאַנטו נו לו אַיזו כי לי צײַנו מיקמו
אַ טיכו.

איל ריטורנו אַה פּוּאירטה די רישאָס די לאַנטרי די לה
קוּא קי דיטוּצו מונגו טײַמפּו. די אַיי אַיסטוּצו צײַנדו
לה פּאַסאָדה די לה קאַזה לה נוֹגֶי אינטירה, אַה אַו-
ראַס די אַמאַניקיר ריטורנו אַה סו צוּסקי.
טריס נוֹגֶי אַונה דיטראָס די אַוטרה אַיזו לו
מיקמו.

דיספּוּאִיס אַונה קימאַנה אינטירה קי קידו אין סו
קאַצירנה ; פּירו איל דיזיאָו די צײַר אַה אינריאַיטה נו
דיסאַנדולו ריפּוזאַדו, סאַיי די סו צוראַקו פּור ריטור-
נאַר אַ קאַקטיילײו, אי קוואַנדו אַמאַניקײו אַיסטה צײַס
נו קי אַיסו. איל סוֹצײַו סוֹצרי אַונו די לוס אַרצוליס,
קי אַסינטו סוֹצרי אַונה ראַמה אי אַיספּירו, צײַן אַיס-
קונדידו אינטרי לחם אַוֹאַס.

איל צײַדו אַוס גוּאירטילאַנוס טראַצאַזאַר אין לה
גוּאירטה, דיספּוּאִיס אַצריר לחם פּוּאירטהאָס אי לחם
צײַנטאנאָס די קאַקטיילײו, לוס מוסוס אַיצאַן אי צײַיאָן
מיראַנדו סוס אַיגוס.

איל סול ייה אַציהא אַיספּונטאַדו קוואַנדו אַונה מו-
גאַה, צײַקטידה די אַונה רוצה די קאַמאַרה די קאַס-
מיר אַזול קלאַרו, אַפּאַריקײו אין אַונה די לחם צײַ-
ני-

טאכאס. אירא אינרשיטה. איל קוראסון די זואן לוצו
קי מיטיו אה צאטיר קון ציילינסקה.

לה מוגאגה קי אציאה ארימאדו קוצרי איל צאקון,
קוס אירמוחאס צוקלאס צלונדאס גוגאצאן קוצרי קוס
אומצרוק, איזייה טיניאה לה מיראדה פיקסה אי פינ-
קאטיצלי, איזייה פינסאצה אה זואן לוצו אי מיראצה
סיגון לי אקונטיסיאה מויי אקורוטו דיסדי איל טיי
רריצלי פיליגרו קי אציאה קוררידו, לה סימא די לה
צוסה גריזה.

דיספואיס די אונוס קואנטוס פונטוס איזייה איגו
און קוספירו אי סאיו די לה צינטאנה.

זואן לוצו, איל טאונציין איגו און קוספירו פור קי
אציאה דיספאריסידו אקיהא דולסי אפאריסיון, פירו
סיינדו קי קידו איל דיאה אינטירו קוצרי איל ארצול,
איל טוצו לה פיליסידאד די ציר די נואיצו אה אינ-
רישיטה מונגאס ציזיס אין סו קאונאריטה, קוצרי לה
טיראקה אי אין לה גואירטה.

דיספואיס די אקיל דיאה זואן לוצו ריטורנו מונ-
גאס ציזיס א ארצול, אונדי אאקאצה איל דיאה אינ-
טירו סין אינפאסטויארסי ני קאנסארסי.

איל איקטאצה קונטינטיי, איל טיניאה לו קי אציאה
טאנטו דיזיהדו: איל ציאה אה סו אידולו.

ירו איל אונטוניו ארריצו; לאס אואאס די אולמו
(קארה אגאג) אצינדו קאיידו נו פוהו מאס איסקוני-
דירסי אין איל ארצול. מיינטראס אונוס קואנטוס דיאס
איל איקטוצו דיזיספיראדו.

אינטונסיס איל ציניאה נוגי אי דיאה פאסאר קומו
אונה סולומצרה דיאנטרי לה פאריד די אפארקו, אי
קוצרי טוהו קואנדו אזיאה לוצייה פואירטי או כייצי
פור איקטאר סיגורו קי נו איצה רינקונטראר אה
כינגונו.

פור טאנטו נו פארצײחה אה ציר אה גראקייחה
מוגאָה, פירו קואנדו ריאושײחה אה אטינארלה סו-
לאמינטײ, קי איגריחה, קי דיליריי!
דיגזון, איל ריטורנאצײחה אה סו איסקורה מורחה,
גואנדו אונקס קואנטוס דיאס די לה איגריחה קי א-
צײחה אינגידו סו קוראסון.

14

אינריחײטה די קירמיז, קי אינטיריקאצײחה מונגו, פו-
אידי קיר מאס די לו קי אירה די ראזון, אה אקיל
קי אצײחה סאצאדו סו צײחה. איסטו נו אזיחה מא-
ראצײלייחר ני קאצזאצײחה ניגון איספאנטו אה סו נאד-
רי; לה בארונה אילײה מיסמה אירה מויי אגראדי-
קיינטײ פור זואן לוצו, אי אים פור איסטו קי אילײה
נו פואידיחה מאס קי אפרוצאר איז סינטימיינטו די
פרופונדו ריקונסימיינטו די סו איזחה.

אינריחײטה פינסאצײחה די קונטינו אה סו סאצאדור
אי אצלאצײחה סיימפרי די איל, אאס צײזיס קון מונגו
טריקטיזה.

אילײה קי אינפֿורמו די לוס מוסקס אי די סואחה,
אילײוס דיקלארארונ קי נו אצײחן צײסטו אה זואן לוצו
אין ניגון לוגאר, קי לוס קארצײכירוס מיסמוס נו לו
רינקונטראצײחן.

איסטו לה אזיחה מיטיר מונגו אין קויידאדו. די קי
נו לו צײחן מאס? נו סיחה קי פואי צײקטימה די
אגון אקסידײנטײ? אילײה קי אינאזײנאצײחה מיל קואס
קי לה טורמינטאצײחן סיימפרי. פינסאצײחה קי איסטאצײחה
אינפֿירמו או פֿירידו. ייאנאנדו אין צאנו אה סו איידו
סין קי ניגונו פודיירה סינטירלו, אילײה פינסאצײחה
טאמציין, נו סין איסטרימיקו, קי פואידי קיר קי אצײ-

חה מוהירטו אין אגון לוגאר קאצ'אזי חי דיסקווסידו
דיל זוסקי.

קיי די ציילין זוסקאצ'ה חה קונסולארלה, פירו
חינריאיטה קידאצ'ה קיינפרי פינקאטיצ'לי, מונג'אס ציי-
זיס טיניאה חיל קוראסון אפריטאדו. פורקי? חילייה
נו פואידריאה סיגוראמינטי דיזירלו. סין דודה חילייה
נו פואידריאה אונצ'ידאר לו קי דיציאה חה זואן לוצו;
פירו פורקי קיינפרי קו פינקיריי חיקטאצ'ה אוקופאדו
דיל פוצרי קאצ'אזי?

— קיריאה צירלו חונה צייס, דיזיאה חילייה, חונה
סולה צייק, פור חיקספליקארלי טודו מיי אגראדיסי-
מיינטו.

לי פאריסיאה קי דיספואיס נו איצ'ה טיניר חה
דיזיאר נינגונה חוטרה כאטיפ'אקסיין. לי פאריסיאה
טאמציין קי סי אגונו ציניאה דיזירלי: "ייו צידי חה
זואן לוצו טא דיאה, ציינו אפריטאר לה מאלו די זאק
גראנדין" חילייה איצ'ה חיקספאר פור קיינפרי די
טודוס קוס קויידאדוס.

חה! קואנדו ציאה קאייר לה נייצי קומו אגודוניס,
קי סאציאה קי זואן לוצו חיקטאצ'ה חיקקונדירו אין
אגון לוגאר סירקה דיל קאקטייליו, חיקספיראנדו קי
חילייה אפאריסיירה חה חונה פואירטה או חה חונה
צינטאנה!

פירו זואן לוצו חירה פרודינטי; חיל מיראצ'ה חי
נו סי דיטאצ'ה ציר. לוס אוזוס פיקסאדוס קוצרי לה
פאסאדה דיל קאקטייליו, חיל חיקספיראצ'ה חיל פונטו
דיליסייוזו אין חיל קוא לה איגריאה לי איצ'ה קאייר
די לה צינטאנה חה קו קוראסון.

חיל ציירנו פאסו, לוס דיאס די לה פרימה צירה
ארריצ'ארון די נואיצ'ו, לוס ארצוליס סי קוצריירון די
אזאס.

פור טאכטו זואן לוצו נו סוצ'יו נאכ א ארצול סוצ'י-
רי איל קוא אומאצ'ה אה פונירקי, איל אצ'יאה עופאדו
מיזור קי איקטו. אין לה אינטראדה דיל צוסקי אצ'יאה
אונה גראן גלוריעה (קאמאריחי) קון צאנקוס אי קיל-
"אס. אינריאיעה צ'יניאה אה אסינטארקי אין איקטו
גלוריעה אאס צ'יזיס אקומפאניאדה די קו נאדרי אי
מונג'אס צ'יזיס קולה, אי סי קידאצ'ה א"י אוראס אינ-
טיראס אאס צ'יזיס מילדאנדו אי אאס צ'יזיס לאצ'ראנדו.
און דיאה אין לוקי איקטאצ'ה קולה אין לה גלוריע-
טה, איל גואירטילאנו פאסו סירקה די אילייה; צ'ינדו
אה מוג'אג'ה, סי דיטוצ'ו פור קאודארלה; אילייה לי
ריספונדייו קון און מוצ'ימיינטו די קאצ'יקה מויי גרא-
סייזו. איל אומצרי נו קי א"סו. דיספואיס די אצ'יר
איזיטאדו און פונטו, אינטרו אה גלוריעה קון קו
קאסקיעה אין לה נאנו.

— אגונה קחה טיניס די דינאנדארמי, פראנקיסקו?
דיסו לה מוג'אג'ה און פוקו אינקאנטאדה.

— רוגו אה סינייוריעה די איסקאזארמי; פירו דיסדי
מונג'ו טיימפו קיריאה דיזיר אה סינייוריעה...

— קואו? קי קיריאס דיזירמי?

— לה סינייוריעה מי טוצ'ו דינאנדאד ומונג'אס צ'יזיס
קי סי איזו איל אומצרי סאצ'אזי דיל צוסקי די נא-
רילי.

— זואן לוצו? דיסו לה מוג'אג'ה איסטרמיסינדוקסי.

— סי, סינייוריעה, זואן לוצו.

— סופיטיס אגונה קחה די איל? דינאנדו אילייה
קון אונה צו איזמוצ'ידה.

— יו לו צ'ידי, ריספונדייו איל גואירטילאנו.

— לו צ'יטיס! איסקלאמו אינריאיעה.

— מונג'אס צ'יזיס!

— אונדי?

— חקי, חין חיל פאָרקו.

— חין חיל פאָרקו?

— סי, סינייוריטה; חיי קריחו קי דיסקדי אגון

טיימפו חיל צייני פאָסיאָרסקי חקי קאָדה נוֹגִי.

לה מוֹגֵאָה איסקטאָה חין פריחה חה חונה חינוּ-

סייון חיקסטרלאָרדינאָרייה. חילייה חיצה מיראָנדו קון

חינקאָנטו אַ גואירטילאָכו, דימאָנדאָנדוסי סי דיציחה

קריאירסי חין קוס פאָאָרשאָס.

— חיי ייו חיקטו סיגורו, אָגוֹנטו פֿראַנסיקקו, קי סי

קידה מוֹגֵאָס צייזיס איסקוֹנדידו מיקמו חיל דיחה.

— פֿראַנסיקקו, דיטו אינריאָיטה די מאַס חין מאַס

טורצֵאָדה, פואידי סיר קי צוֹס אינגאָניאָטיש.

חיל וויניחו לה קאָזיקה סונריאָנדוסי.

— חנקי דונקי איסקטאָס סיגורו?

— סיגורו, סינייוריטה, סי גוסטאָס נו טיניש מאַס

קי דיזירתי חונה פאָאָרה חיי ייו צוֹ נו אָפֿיראָרי חיי

צוֹ נוֹקטראָרי.

— חין קי מאָיירה?

— ייו ייה סי חה קי אָרצוֹל סוֹזִי, נו טינגו מאַס

קי מיטייר חונה טראַמפּה (טוֹזאָק) די לוֹזוֹס.

לה מוֹגֵאָה סי חיוֹ מוֹי פאָידה חיי פאָריסייו מוֹי

חינקאָניאָדה.

— סי חזיש טא, איסקלאָמו חילייה קון חילדיניאָ-

סייון, מי מאָרי חיי ייו צוֹס חילאָריאָמוס קומו חון מי-

זיראָצלי... איסטי דיסקראָסיאָדו מי סאָצו לה צידה,

חזירלי מאַ סיריחה חזירתי מאַ חה מי מיקמו; ייו

נו פירדונאָריחה נוֹקה חה חקיל קי טינדריחה לה

חוזאָדיחה מיקמו די מינאָזאָרלו.

— חו! נו צוֹס אָראָצייס, סינייוריטה, דיטו חיל

גואירטילאָכו מוֹי צירגואינקאָדו, סי ייו דיסי איסקטו נו

פֿואי פור מאַיסייה ני פור דיספלאָזירצוֹס, סי נו פור

קי נוי פאריקיי קי צום איצה סיר אגראדאצלי. יו
נו לי קירו נינגון נא אה זואן לוצו, אי לה פרוצה
איק קי נו גריטו נונקה דיטראס די איל קואנדו נו
צ'או אין איל פארקו.

— נו סיאה קי לי דיגאש נאדה די אאורה אי אינ-
דילאנטרי. פראנקסקו; קואנדו נו צ'יס פור אונה
פארטי צום אנדאדצום פור לה אונרה. יו קירו קי
איסטי ריפוזאדו אי ליצרי אין איל פארקו קונו סי
איסטווצ'ירה אין איל צוסקי די נארילי.

— יו צום אוצידיקירי סיניוריטה.

— פראנקסקו, אצלאטיס די איסטו אה נוי נאדרי?

— נו אאינדה, סיניוריטה.

— אי צ'ין פראנקסקו, סי קיריש סירמי אגראדיקייני

טי אקטה נואיצו אורדין נו דיגאש נאדה אה נוי נאד-

רי, ני אה נוי אירנאנו קי איספיראמוס אי קי דיצ-

ארריצ'אר נאני'אנה.

— איסטאדצום סיגורו קי נו צו אצ'ריר צוקה.

— גראסי'אס, נו טיניס נאדה אה דיזירמי?

— סי, סיניוריטה.

— דיזידה, פראנקסקו, יו צום קיינטו.

— קואנדו אינטרי איל דיאה זואן לוצו סי קידה

אין איל פארקו יו ייה סי אונדי סי איסקונדי.

— איי! אי אונדי סי איסקונדי?

— נו ליטוס די אקי, סיניוריטה.

— דיזירמי אונדי?

— אין איסטי ארצול, אינפרינטי די לה גלוריטה.

לה נוג'אגה סי קולוראדיאו מונגו, סו קואירפו סי

איסטרימיסיו.

— איס אימפוסיצלי, איסטו נו פואידי סיר! איס-

קלאמו אילייה דיסאנדו צ'יר סו אימוסיון אי סו

טורצה.

— לזה קינייוריעה דיצי ציין פינקאר קי יו נו לי
צו דיזיר חונה קוזה די לה קוא נו איסטו סיגורו. איי
טריק דיחק קי יו צידי לה זואן לוצו אצאסאר די
איסטי ארצול.

— אי איל איסטאצה איסקונדירו אין איל ארצול
אין לוקי איסטאצה יו אקי?
— קי, קינייוריעה.

— טאן קירקה די מי? מורמורו אילייה.
— און פונטו דיספואיס קי אציחה סאידו דילה
גלוריעה יו צידי אצאסאר לה זואן לוצו דיל ארצול.
— פואידי קיר קי אירה לה פרימירה ציס קי איל
ציניחה איי.

— פואידי קיר, קינייוריעה, פירו אין איגזאמינאנדו
איל ארצול, אי לוס קינייאיס קי איזירון סוס פא-
טאדאס אין איל ארצול, אי אין לה טיירה, מי אזין
קריאיר קי נו איס לה פרימירה ציס קי זואן לוצו צייני
איסקונדירקי אין איסטי לוגאר.

לה מוגאגה קי ליצאנטו, אי פור אינטרי לאס חו-
זאס דילה גלוריעה אילייה איגו חונה לארגה מיראדה
סוצרי איל ארצול.

— חויי נו איסטה איי, דיסו איל גואירטילאנו.

— צוס קריאיש קי צה ציניר חוטרה ציס?

— יו איסטו סיגורו.

— סיגון צוס, פראנסקיקו, פורקי צייני איסקונדירקי
אין איסטי ארצול?

— קי קי צוס דיגה, קינייוריעה, פור צירצוס; נו
קירי סידו מויי מאינו פור אינטינדירלו.

לה מוגאגה קי קולוראדיאו די נואיצו אי אצוקו
לוס חוזוס.

— פראנסקיקו, קונטינאו אילייה, איסטאנוס די
אקורדו, נו צאס לה דיזיר נאדה די טודו איסטו

כי אה מי מאדרי, כי אה מי אירמאנו, כי אה
כינגוכו.

— איסטאדצ'וס סיגורה, סיניוריטה, קי נו צו אצ'רי
צוקה.

סוצ'רי איסטאס פאאצ'ראס איל גואירטיאלאנו
איזו אונה ריציניקסייה ריקסיקטואחזה דילאנטרי קו ז'וצ'ין
אמה אי קי ריטירו.

לה מוג'אג'ה איג'ו חון לארגו קוספירו אי דוס אירי
מוזאס לאגרימאס קורי"רון די קוס אוזוס.

פורקי איקטי קוספירו? פורקי איסטאס לאגרימאס?
אילייה סי עופאריאה אין גראנדי אימבארסו די
דיזירלו.

— אי, אי, מורמורו אילייה, צייני איסקונדירסי
אין איקטי ארצ'ול סירקה די מי פור צירמי.

א דיאה אאס טריס דיקסואיס די מידייו דיאה,
חון פוקו מאס פריסטו די קו אחוה איכריאיטה צינו
קון חון ליצ'רו אסינטארסי אין לה גבורייטה. אילייה
אצ'יאה אצ'ריו קו ליצ'רו, פירו לוס אוזוס קידאצ'אן
פיקסאדוס סוצ'רי לה פאזינה קי נו צולטאצ'ה. אילייה
נו פינקאצ'ה דיל עודו אה מילדאר; אי פואיס, פריי
אוקופאדה סיגון איסטאצ'ה אילייה נו פואידריאה איני
טינדיר מיסמו סי מילדאצ'ה.

— סי איסטאצ'ה אי! פינקאצ'ה אילייה.

קו קוראסון צאטיאה קון צייולינקסייה, טיניאה מו.
ציימינטוס ניירצ'וזוס.

קיריאה איראה איזיטאצ'ה, נו טיניאה לה אחא.
דיאה. פירו נו פואידריאה קידאר קיימפרי אנסקי אין לה
אינקיירטיטוד, אילייה סי ליצ'אנטו. איסטאצ'ה דיטירי
מינאדה.

אילייה איסו לה צירדורה אי איג'ו אונה אוזאדה
סוצ'רי איל ארצ'ול. אה פונטו אילייה סינקיייו קומו חון

גולפי הין איל קוראקון. אילייה צ'ידו אה ז'ואן לוצ'ו.
לאס דוס אוואדאס קי רינקונטרארון. אילייה קי אה-
צ'יאה איספיראדו טאן צ'יין אה צ'יר אה ז'ואן לוצ'ו הין
איל ארצ'ול קי נו סינט'ייו חוכה מויי צ'יאה אימוסייון.
אילייה טומו צ'יין פריסטו חנימו.

— ז'ואן לוצ'ו, ז'ואן לוצ'ו, דיסו אילייה קון סו מאס
דולסי צוה, אים אינוטיל די איסקונדירצ'וס, ייה קי קי
איסטאס איי, ייה צ'וס איסטו ניראנדו... אצאסאד,
צ'יניד, צ'יניד, קירקה די מיי!
אי קון לה קאצ'יקה אי לה מאנו אילייה לו ייה-
מאצה.

ז'ואן לוצ'ו נו טיניאה מאס נינגונה ראזון די אים-
קונדירסי; איל אינוטינד'ייו קי נו פואידיאה מאס אים-
טאר הין איל ארצ'ול. אי פואיס לה אוואדה די לה
מוג'אדה לו איג'יזאצה אי סו צו דולסי לו טראצ'אצה
מאס קי לאס סינייאס קי כי הזיאה.

איל קי איסו, אצאסו דיל ארצ'ול אי קאייו הין
פייס. איל קאטו אה אינטראדה די לה גלור'יטה.
אי קי דיטוצ'ו, טימבלאנדו, אימזארקאדו. איקטאצה
דילאנטרי די סו אידולו, קי איצה אזיר?

ז'ואן לוצ'ו נו טיניאה לה מינימה אידיאה די לאס
צואינאס דיגלאס דיל מונדו, די לו קי אים פוליטו או
אימפוליטו, די לו קי קי פואידי אזיר או נו.

פירו קואנטוס אוונצ'ריס קי קי קריהין סיצ'יליזאדוס,
סון טאן אינייראנטים קומו נו איקטרו קאצ'אזי.

קי איצה אזיר ז'ואן לוצ'ו? נאדה מאס קי אוצ'ידיקיר
או קי לי דיזיאה סו קוראקון.

אינריהיטה איזו דוס פאקוס פארה איל, גראסייזטה,
סונריאינטי, לאס מאנוס איספאנדידאס.

איל אוולצ'ידו קי אירה און דיסגראסייחדו, און דיס-
פורטונאדו, און פוצ'רי קאצ'אזי; איל נו צ'ידו קואנטו

לה מוג'אג'ה אירה קופיריור אה איל קון לה איה
דוקאסיין, לה אינטילי'זינקה, לה פוזיקיין קוסייא...
אילייה אירה מוז'יר, איל אירה אומצרי.

אינריאיטה אצ'יאה איג'ו און פאקו אדילאנטרי, איל
אצ'יאה איג'ו איל ריסקטו, טומו אה מוג'אג'ה אין לוס
בראקוס, לה אפריטו קון פאסיין אין קו קוראסון אי
קוצריין קו פרינטי, קוס קארילייוס אי קוס אוזוס די
זיוס ארדיינטיס.

אינריאיטה, מויי איקמוצ'ידה נו פינקו ני מינוס אה
איסקאצול'ירקי, אה ריפוסארלו; אילייה נו סי סינטיין
ני מינוס אופינקה אה ני איקפאנטאדה... פירו איל
אינקאנטו אי פואידי קיר אונטרו סינטימיינטו לי איה
זירון איג'אר און גריטו.

אין איל מיסמו פונטו, און אוצ'ין אין קוסטוס די
קאצ'איירו, רידינגוט קורטו אי אימזוטונאדו, איקפירו=
ניס אין קוס צוטאס (ג'יקמייס) אי און אקוטי (קור=
צאג) אין לה מאנו אינטרו די אונה אה גלורייטה.

אירה ראחול די קירמיז, איל אירמאנו די אינריאיטה,
פאידו אי טימזכאנדו די ראצ'ייה.

נו אצ'יאה צ'יקטו מאס קי לה פ'ין די לה איסינה.
אוזן לוצ'ו אינטראר אין לה גלורייטה, טומאר אין קוס
בראקוס אה קו אירמאנה אי אבראקארלה.

איל נו דימאנדו נינגונה איקספליקאסיין, ליצ'אנטו
קון פורייה איל אקוטי אי לי דייו אגונוס גולפיס פ'וי
אירטיס אין לה קארה אי לה איקפאדה, אי אין לאס
מאנוס דיל קאצ'אזי.

איסטי קי סי אצ'יאה א'יטאדו און פוקו די אינרי-
איטה, ריקיצ'יין לוס גולפיס סין אזיר נינגון מוצ'ימייכ=
טו, לוס אוזוס פ'יקסאדוס קוצרי לה מוג'אג'ה, לה קוא
טאמזיין קידאצ'ה אימזוביל, סין צוק, קומו פיטריפ'י=
קאדה.

פירו, אין קוציטו זױאן לױזו סי איזו פאידו, קו קו=
אירפו סי איסקטריניסיין, קוק אוזוק צריליחצאן טיי=
ריצליניכטי. קאטו קוצרי ראחול, לו אפירו די לה
גארגאנטה, לו איגו אין צאקו, אי אפריטאנדולו סיני=
פרי די לה גארגאנטה, לי מיטיין חונה רודילייה
קוצרי קו סינו.

טודו איקטו סי אציאה פאקאדו טאן פריקטו קי
לה נוגאגה נו אציאה טיכידו חיל טיימפו די איגארקי
אינטרי חילייוס. קון טודו צייכידו אין סי אי צייכידו
חיל פיליגרו קי קוריאה קו אירנאנה איגו און גריטו
די איספאנטו אי סי איגו אה קו איידו.
ייה אירה אורה, פורקי ראחול פירדיאה קו ריק=
פיראסיין.

— זױאן לױזו! זױאן לױזו! איסקלאמו חילייה קון
חונה צוז קופליקאנטי (די רוגאטיצה), איס מי איר=
נאנה, איס מי אירנאנו!

חילייה איקטאצה יוראנדו. סי איגו די רודיליחס
אי קון קוק גיקאס נאנוס דיליקאדאס טראצו די
לאס נאנוס אה זױאן לױזו, חיל קוא קולטו אה
ראחול.

קי קו אירנאנה נו אציאה קורידו אה קו איידו
זױאן לױזו לו איצה סיגוראניכטי אאוגאר או רומפירלי
לאס קוסטייליחס קון חיל פיזו די קו רודילייה פו=
דירחה.

קון טודו א רואידו דיל פליטו אי א גריטו די לה
נוגאגה קי אציאן קידו סינטידוס, חיל גואירטילאנו,
אנו די קוק איידאנטיס אי דוק מוסוק אציאן א=
קודידו.

לה פורור די זױאן לױזו סי אציאה קאמאדו; לאג=
רימאס קורייון די קוק אוזוק. איגו אה נוגאגה
חונה לארגה מיראדה, טריקטי אי דולקי, דיקפואיס

דיין חון קאטו אי קי טופו פֿואירה דיל פאָרקו.
קואנדו לוס קירצידוריק דיל קאסטילייִו אינטראַרונ
אה גלורייטה ז'ואן לובו אַציאה ייה דיספאריקידו.

15

לה איסינה די לה גלורייטה אַציאה טינידו לוגאר
דוס נניזיק אנטייס די לה פארטינסיייה די ז'אק גראַנ-
דין קומו סולדאדו.

חאורה ייה קאצימוס פורקי חין פייס סוצרי חון
פינייאסקו, ז'ואן לובו אַציאה נייכאזאדו אה רחלוב די
קירנייק, איל קוא פאסאצא סוצרי איל קאמינו, אה
קאציִיו אקומפאניאדו די אונו די קוס אמיגוס די
פאריס.

לוס גולפיק די אסוטי אַציאן איגו נאס אקאציִי-
דאדו אה ז'ואן לובו. איל ריציניאה די טאנטו חין קו-
אנדו רודיאר חין לוס דירידוריק דיל קאסטילייִו, פירו
נו טיניאה נאס לה אוחאדיאה די אינטראַר א פאָרקו.
קירטאמינטי איל נו אַציאה טאן אקורוטו אה אינ-
ריחיתה; פירו איל לה אַציאה די קירקה או די ליסוס.
פארה איסטו איל אימפליאצא ניל נידייִוס קי קי
אינגיניאצא אה טופאר אי איל קאציאה טאן ציין
איסקונדירסי, קי חין איל איספאסיִיו די חון אַניִו
לה נוגאגא לו אטינו סולו טריס ציזיק. פירו אילייה
קאציאה קי חאורה ז'ואן לובו איסטאצא נאס נוכגו
חין לוס צוסקיק די צוקור קי חין לוס די נאריליִי.

דיסימוס חון פוקו אה ז'אק אַציאן אי אה ז'ואנה
סו איזה אדופטיצא, לה אירמוזה נוצייה די ז'אק גראַנ-
דין. פירו איראמוס אונליגאדוס די דיזיר סוצרי ז'ואן
לובו, איל פרינסקיפא פירסונאזי די נואיקטרה איס-

טורייה טודו נו קי אירה מיניקטיר די אזיר קונוקיר
אה נואיסקטרוס ליקטוריק.

אחורה צ'אמוס אה קונטינואר נואיסקטרו קואונטו.
לוס דיאס פאסאצ'אן ריפואלדוס אין לה קאזה די
מאריליי.

ז'ואנה איקטאה צ'ה און פוקו אטריקטאה די ליל אי
סאמיינטו די קו אומיגו; פירו איליי סאצ'יה קי
אירה אונאה; קו פאדרי לוס אצ'יה דיספואלדו, אי
קון לה איקפיראנסה אין איל קוראסון איליי קי אי
צ'יה ארמאדו די קוראזי אפין די איקפיראה, סין
מונגו סופריה, איל ריטורנו די ליל סולדאדו.

אי פואיק ז'אק איקקריצ'יה נויי אקורוטו סוס
קארטאס. איראן סיינפרי אינספיראדאס די אמור. ז'ו
אנה לאס נילדאה טאנטאס צ'יזס קי קי לאס אינו
צ'יזאה די קאצ'יקה.

גראסיאס אהס ריקונדאסיוניס די קו קונצ'אה
ז'אק גראנדין הצ'יה סידו נויי צ'ין ריסיצ'ידו אין איל
ריז'מינטו. אינדיקפארטי די איקטו איל סופו מיריקיר
אה פונטו לה איקטימה אי לה אמיקטאה די קוס
קאפוס. א פין די קיס מיזק איל ייה אצ'יה פואלדו
אין גראדו.

ז'אק צ'אין איקטאה קונטינטי.
פור טאנטו איל צ'יזו סולדאדו צ'יניאה די קיר
נומצראדו אונה סיגונדה צ'יס אקאדי די מאריליי. אין
קוצ'ינו אונה ניגרה נוצ'ידאד קירקולו אין טודה לה
פראנסיייה. לה גירדה קי אצ'יה דיקלאראדה, לוס
פראנסקייזיס קי אצ'אן אה צ'אטיר קון לוס אינאניס.
ז'ואנה קי אצ'יה מונגו טורמיינטאדו אה איקטה
נוצ'ידאד. לה גיררה! ז'אק קו נוצ'יזו אצ'יה קאמינאר
קין לוס אונטרוס, ז'אק אצ'יה צ'אטירסי, קוריר טיריז'
ליס פיליגרוס! אירה מיניקטיר, איקטו אירה קו דיצ'יר!

לחם זאטש"אָס אינסיקארון. לונגה ננאנייחנה קי
 קופו קי איל דיחה די הנטיק, חון קומזחני מויי סחג-
 גריאינטי אציחה טינידו לוגאר חין ציסימזורג; קי
 איל גינירא דואי אציחה סידו נאטאדו, לוס פראנקסי-
 זיס ריפוסאדוס די לחם טרופאס אינימיגאס, די"ס
 ציזיס נאס טונירוזאס אי קי לוס פראנקיזיס אציחן
 אינטראדו חה פראנקייה.

פוקוק דיחם דיספואיס צינירון נוזידאדיק ננאס
 אטריקטאנטיס: נאק נאחון אציחידו פיר לונגה פאר-
 טי, פרוקאר צינטידו פיר לה חוטרה, נו אציחה חה
 חזירסי נינגונה אילוזיון, לה פראנקייה איסטהצה ח-
 סילאדאדה דיל אינימיגו.

חין לחם סיחודאדיק, לחם פארזוק"אָס אי לחם
 אדיחם, קי הפארזאחצחן חה דיפיינדירסין קונטרה לוס
 אסילאדאדוריק, לוס אדיחוס חזיחן קוס פרוציזיוניס
 די פולצורה אי די קארטוג'יס.

דיקדי מונגוס חנייזק אציחה חין לחם צוק' לונגה
 סוק"דחד די צולונטאר"יזיס ייאנאדוס פראנק-טירוריס
 די לחם צוק' אי די לה קוא איל סינטרו חירה חין
 איפיניא.

לוס מיימזרוס די איקטה קוקיידאד נו פואירון לוס
 חולטימוס חה פינקאר אה דיפיינסה די לה פאטריחה.
 לונגה ננאנייחנה ז'אק צאיחן ריסיציו חונגה קארטה
 פרימורזה קונזידאנדו לה אסיקטיר חה לונגה ח-
 קאמזליחה גינירא איקטראחורדינאר"יה די לה קוקי-
 דאד די לוס פראנק-טירוריס די לוס צוק', די לה קוא
 חירה מיימזרו לוכוראר"יו אי חונו די לוס פריסידינטיס
 די חונור.

— ננאנייחנה מיי צו חיר חה איפיניא, דיסו חה
 ז'חנה.

— חה איפיניא, פארה קי?

— מילדה איסקטה קארטה חי קאצראתס.

זואנה מילדו לה קארטה חי דיסו:

— נו טינגו נאדה קי דיזיר.

— פירו, יו ציאו די עו איירי טריסקטי קי איסקטאס

קונטראריאדה פורקי צו אזיר איסקטי ציאו.

— קונטראריאדה. נו.

— אורה פורקי איסקטאס טריסקטי?

— נו קי, סיינטו אגו אין מי קי נו מי פואידו איקס-

פליקאר. איק קומו חון פריסינטימיינטו די דיסקראסייה.

— קי קריאטורה קי איריק!

— טיניס ראזון, קירידו פאדרי. פירו חויי חי

טאנטאס ראזוניס פיר איסקטאר טריסקטי; נו איסקטרוס

קולדארוס מאטארוס קוצרי איל קאמפו די באטאיה,

לוק דיזאקטריס, לאס סופריינסאס די לוק חוטרוס,

לאס דיסקראסיאס די נואיקטרה קירידה פאטריאה!

— איק צירדאד, דיסו איל צייזו קאפיטאן קון חון

איירי טריסקטי.

זואנה סוקפירו חי אינסוגו אה איסקונדידה דוס

לאגרימאס. אילייה סינסאצה אה סו נוציו.

א דיאה דימאניאנה, דיספואיס די אציר אצראסאדו

אה זואנה חי אצירלי פרומיטידו קי איצה ריטורנאר

דיספואיס די קוארינטה חי חוגו חוראס, זאק צאיאן

פארטייו פארה איפינא.

דיספואיס קי סי פואי סו פאדרי, זירטרוד צינו

אה אזיר איל איגו די קאזה, זואנה סי פואי אסי-

טאר אין איל פראדו די לה גואירטה אה קולומברה

די חון ארצול. אירה חון דיאה די צוטקאר לה פריס-

קורה, לה קאור איסקטאצה אטאצאפאנטי, איל טיימפו

פיזגאדו, אין איל חוריזונטי אציאן נוציס פריטאס;

אין קאדה פונטו איל טורגואינו מורמוראצה די ליסוס.

זירטרוד קי אחאצה איר קאדה דיאה אאס קייטי

דיספואיסק די נידיו דיחה. אקיל דיחה ייה איראן
לאס אוגו אי אאינדא קי טיניחה קי איר.

— זירטרוד, לי דיסו זואנה, טיניש זואיסקטרו קי
אזיר, פור קי נו זום זאש?

— קירו אזירצום קומפאניחה, קי קיריש מי קידא-
רי איסטה נוגי אקי.

— זום איסטה פאריסינדו קי מי זו איספאנטאר

די איגארמי קולה? איסטאדצום ריפוזאדה, מי קירידא

זירטרוד, נו קו טאן איספאנטוזה, נו איי גינטי מאלא

אין איסטה אדיחה. אי פואיסק, אגונטו אילייה סונרי-

איזדוסקי, יו טינגו סירקה די מי מי צראצו פידיל פור

גוארדארמי... נו, מי קירידא זירטרוד, נו קירו קי

פאסיש זואיסקטרה נוגאדה אקי; טיניש זואיסקטרו מאל-

רידו אי זואיסקטראס קריאטוראס קי זום איסטאן

איספיראנדו, אנדאדצום פריסטו, אנדאדצום.

— אינטונקסיס קון זואיסקטרה פירמיסיין יו מי זו,

קון זיין אונאניסקאש.

— אונאניסקאש סאנה אי זיצה, זירטרוד.

— יו זו זיניר מלאניחה אונאניסינדו.

— מויי זיין.

לה זואינה מוזיר קי פואי.

לה מוגאגה סירו לאס פואירטאס קון קאדינאדו

אי קי אסיגורו קי לוס פאומאריס (קאנאטיס) די לאס

זינטאנאס איסטאדצאן זיין אינגאנאדוס; איסטי מודו

אזאדצאן אזיר קאדה נוגי אינצירנו אי ציראנו.

זואנה קי קידו אונה חורה חוטרע אין לה סאה

די אצאסו: דיספואיסק אילייה סוזיין אה קו קאמארי-

טה די לה קוא לה זינטאנה דאצה פארה לה גואיר-

טה, אילייה קי אפארו אה זינטאנה פור ריפיראר

און פוקו די איירי.

נוציק סוזיאן א קיילו, אי קי איספאנדיאן פור

טודאס לאס פארטיס; רילאנפאגוס סין קידאר אי-
צאן אקלאראנדו איל אוריזונטי קי פאריסיאה און
פואיגו.

אקילייה אורה איל רילוף די לה איגליסייה אצ'יאה
סונאדו.

— אאינדא סון לאס די"ס, מורנורו אילייה; אי פור
טאנטו ייה מי איסטו מורינדו די סואיניו.

סוס אונז סי איסטאצאן קירראנדו, אילייה סינ-
טיאה סו קאצ'יקה פיקגאדה אי אונה גראן פאטיגה
אין טודוס סוס מימזרוס.

— איס לה קאלורה לה איליקטריקידאד, פינסו
אילייה.

און גראן סילינסיו ריינאצה אה סו דירידורה נו
אצ'יאה און סופלו די ציינטו אין לאס אונזס די לוס
ארצוליס. איסטי קאמו אירה איל סיני"א די אונה
צוראסקה קי סי איצה דיקלאראר סיגוראמינטי אינטרי
לה נו"י. אילייה טראצו לה זאחיה (פאנאיר) פירו
נו קיררו לה צינטאנה אה קאלחה דילה פואירטי
קאור.

סי דיסצ'יסקטייו, סי איגו א ליגו אי אונזטו לה
קאנדילה.

פידיל קאטו סוצרי לאס קולגאס אי סי איגו אה
סוס פי"ס.

און קוארטו די אורה דיספואיס, זואנה דורמיאה
די און סואיניו מויי פיזגאדו.

איסקונדירו אין איל סיטו (אינדיק) די לה גואיר-
טה, אינפרינטי די לה צינטאנה, און מאנסיו צו אצ'יאה
אפליקאדו טודוס לוס מוצימיינטוס די זואנה, גיטאנה
דולה קומו לה טיגריגיטה אה סו פריאה, פרונטה אה
איגארסי סוצרי אילייה, קואנדו נו צידו מאס קי סו-
לומזרה מיניארסי פור אינטרי לאס טראצ'ירקאס דילה

אירקי אה מיכה, הי חילייה איסטאצ'ה ציין גוארדאדה
אי פואיס קו איירי מודיקטו, ריזירצ'אדו, סירייו, קו
דיניידאד, קו אינוסינקייה, קו סידודיק ריקונוקידה די
טודו חיל מונדו איראן טאנטאס קוזאס קי לו חוצ'לי
גאצ'אן אה איטארקי די חילייה.

חיל פואי חוצ'ליגאדו די קונטינטארקי די ציר אה
זואנה אין לו קי איסטאצ'ה אין לה איגליסייה אי קו
אנדו ריחואיאה אה טופארקי קוצרי קו פאסאזי. אין
צ'אנו צוסקו מונג'אס ציזיס לה חוקאזייון די אצ'לאר
קון חילייה, נו טודו טופארלה.

סיגוראמינטי זואנה לו אצ'ריאה רינקונטרדו מוכ=
ג'אס ציזיס אין מאריליי; פירו קין אפליקארלו דיל
טודו.

לי אצ'יאן דיגו: „איס חיל איזו די לה צארונה די
סירמיזי". איסטו איס טודו לו קי סאצ'יאה די חיל;
פואיס, קי לי אימפורטאצ'ה איסטי מאנסקיזו קי חילייה
נו קונוסיאה? נו לי צ'ינו נונקה לה אידיאה קי רח=
חול פודיירה חוקופארקי די חילייה. נו טיניאה דונקי
נינגון קוספיגו די לאס אינטיסייוניס דיל איזו דילה
צארונה.

איסטי סינטיאה סיימפרי פוזאר קו פאסייון אי קוס
דיזיאוס קוצרי טודו אה קאלוזה די לאס דיפיקולטא=
דיס קי רינקונטרצ'ה פור קונטינטארלוס. צ'ינדו קי
נו אצ'יאה נינגונה איספיראנסה די סומצ'אירלה קון
פאאצ'ראס, לו טומו אה פאסינקייה; פירו קי אצ'יאה
גוראדו קי אין טודו קאזו לה מוג'אג'ה איצ'ה סיר קו=
לייה. די אינטונסיס, חיל צוסקאצ'ה חון מידיו פור
אפיראר אה מוג'אג'ה אגון דיאה קי לה איצ'ה טופאר
קולה אי ארטאר קוס צרוטאיס אי צירגואינקוזאס
קוצדיסיאס.

קאי קי סיאה קי חיל אצ'יאה טומאדו טודאס לאס

אינפֿורמאָסײַונײַס וויניקטירוזאָס, קואַנדו אַקילײַה נוגײַ,
סי אַצײַאה אַקירקאָדו קון אַקאָצײַדו דײַלה קאָזא דײַל
קאָפּײַטאָן צײַאָן אַי סי אַצײַאה אַקקאָדײַדו אַיִן אַיִל
קײַטו דײַ לה גואַירטאָה, אַיִל קאָצײַאה פּור קײַגורו קײַ
אַק צײַאָן נו אַקטאָצײַה אַיִן קאָזא, קײַ זואַנא אַקטאָצײַה
קאָזא, אַי קײַ קײַנדו קײַ אַצײַאה נאָנאָה קאָור אַיִלײַה
אַצײַה דײַסאַר לה צײַנאָנאָה אַצײַירטאָה.

ראַחאָל דײַ קײַרנײַז אַקטאָצײַה פּרונאָטו אַה נײַטײַר אַיִן
אַיִגזײַקאָסײַיון קו פּרואַזײַטו אַיִנפֿײַרנאָ; אַיִל אַצײַה אַיִנאָראַר
אַה קאָנאָרײַטאָה דײַ זואַנא קאָנא אַון לאַדראָן!
אַיִל נו פּײַנאָצײַה נײַקאָנא, אַיִל זואַיִן נײַזראַצײַל, קײַ
קאָצײַר פּור לה פּאַרײַד אַיִל לה צײַנאָנאָה יײַה אַיִרה
קײַרנײַז, אַי קײַ אַיִגזײַקאָטײַר קאָס פּרואַזײַטאָס אַיִרה אַיִנ-
פֿאַנײַאה.

ראַחאָל נו פּײַנאָצײַה אַה אַקטאָסײַיון קײַ טאָדאָס
לואָס קײַנאָטײַנאָטאָס אַוניקטאָס אַקטאָצײַאָן אַנאָטאָדאָס
אַיִן קו קאָראָקאָן. נײַגאָנאָ לואַ צײַאה, קײַ טײַנײַאה דײַ אַיִס-
פּאַנאָאָרַקײַ? לה נאָגאָדאָה אַקטאָצײַה אַקקאָדאָה, זואַנא
נו לואַ אַצײַה פּאָאָדײַר רײַקאָנאָקײַר, אַיִל אַיִרה אַנאָטײַס
דײַ אַנאָאָקײַר אַיִל פּאַרטײַרײַאה פּאַרַה פּאַרַס.

אַיִן פֿײַן פּור נײַנאָס רײַזײַקאָר דײַ קײַר רײַקאָנאָקײַדאָה,
פּור אַיִסאַר לואָס קאָספּײַגאָס דײַ זואַנא, אַיִל סי אַצײַאה
אַטאָדאָה אַיִן לה קאָצײַסאָה אַונאָה צײַזאָה פּײַרואָה קײַ טאָפּו
אַיִן אַון צאָאָל דײַל קאָספּײַלײַו, אַיִל סי אַצײַאה נײַטײַדו
אַון קאָסאָטאָס דײַ לאַנאָה צײַזאָ.

קואַנדו גאָנאָ קײַ יײַה צײַנו לה אַוּרַה, קײַ לײַצאָנאָטו,
אַיִגאָ אַה קו דײַרײַדאָר אַוּנאָה נײַראָדאָה אַיִל פּאָאָיִ אַה טאָ-
נאַר אַוּנאָה אַקקאָאָיִרה קײַ זאַק צײַאָן אַצײַאה דײַסאַדו
אַרײַנאָדאָה אַיִן אַון אַרצײַל דײַ פּרונאָס.

טאָנאָ לה אַקקאָאָיִרה, אַיִל קײַן רואַיִדו לה אַרײַנו
אַיִן לה פּאַרײַד, דײַצאָסו דײַלה צײַנאָנאָה דײַ זואַנא.

איל מירו חוטררה חונה צ'יך אה קו דירידור, א-
קוסטו איל חולי"דו, נו צ'ידו נאדה, נו סינטיינו נאדה.
סיגורו אינטונקסיס קי עורו איל מוכדו י"ה איקטאצ'ה
דורמיינדו אין מארילי"י אי קי נינגונו פואידיאה צ'ירלו,
נו סי דיטו"צו מאס, איל סו"צ'יו.

קואנדו סו קאצ'יקה אייגו חלה חלטור דיכה צ'יכ-
טאנה, אצ'רי"ו איל פאומאר (קאנאט) אי קונטינולו חה
סו"צ'יר.

איל סינטיינו אינטונקסיס חון מורמוריחמינטו סורדו.
פ'ידיל סי אצ'יאה דיספירט'אדו.

סי אירה חון פיררו גראנדי, ראחול סי פואידיאה
איספאנטאר, פירו חון פיריקו קומו פ'ידיל מאגראדו,
סו פ'ידילידאד פור סו חמה אי סוס חגודוס דיינא'יס
קי לי פואידיאה אזיר? קון עורו פ'ידיל סי ליצ'אנטו.
צ'יינדו חון חומצרי חין לה צ'ינטאנה סי מיטי"ו חה
לאדריר פ'ורי"חמינטו פור דיספירטאר קין דודה חה
ז'אנה, פירו חילי"ה דורמייאה פרופ'ונדאמינטו. אי סו-
איס חין איל מיסמו פונטו איל טרוחינו סי סינטיינו אי
קו"צ'רי"ו לה צו דיל חנימא.

ראחול פרופ'יטו דיל רואידו פור קאטאר דיינטרו
לה קאמאריטה.

פ'ידיל קאטו סו"צ'רי איל אי קידו קולגאדה, לוס דייכ-
טיס אינגאנאדוס חין איל חז'יקו ("ליק) די לחנה
קי אצ'יאה פודידו אפ'יראר. קיריינדו איסקאפאר די
איסטי פ'לאקו אינימיגו קי לו חנו"יחצ'ה לי טומו לה
גארגאנטה חין לחס מאנוס אי לה אפריטו קון טו-
דאק סוס פ'ואירקאס, איל סו"צ'רי פ'ידיל נו טו"צו מאס
קי איל טיימפו די איג'אר חון ג'ימידו, אי סי מיטי"ו
חה מיניאר קוס פייס חה אזיר איספ'ואירקוס דיזיס-
פיראדוס פור איסקאפאר די לה מואירטי. אי! עורו
פ'ואי אינוטיב, סו אינימיגו לו סיניאה צ'יין אי

אפריטאצ'ה קיינפרי נאס אה פֿואירטי, איל דיסדי=
גאדו אכימא איזו און אולטימו נוציינעטו אי נו סי
מיכאו נאס, איקטאצ'ה נואירטו! סו מאטאדור נו
איגו אין צאסו.

לה נוגאג'ה אצ'יאה אקילייה אורה קאידו די סו
אונדו סואיניו אי אצ'ירטו סוס אואוס.

אה לה נו די און רילאמפאגו אילייה צ'ידו און
אונצרי אין סו קאמארטע. נו נו ריקווס'יו; אילייה
אפליקו סולאמינטי קי טיכאה אונה נוי גראנדי קא=
צ'יסה; לארגוס קאצ'יליוס קי קולגאצ'אן א דירידור
די סו גארגאנטע אי אינקאצ'ריאן לה מיטאד די סו
קארה, איל פאריסיאה טיכיר אונה טאל'ייה די ג'י=
גאנטי.

אילייה איגו און גריטו רונקו, אטאצ'אצ'אדו, לוקה
די איספאנטו, סאטו אצ'אסו דיל ליגו אי סי איגו
פארה לה פואירטע גריטאנדו:

— א לאדרון! א אסאסינו! אקודיד!

ראחול סי איגו סוצ'רי אילייה אי לה אפירו אין
לוס צראסוס, אואו און פונטו די פליטו טירריצ'לי.
אואנה סי דיפ'יכדיאה קונטרה איל מיזראצ'לי קון
לה איכיר'ז'יאה דיל דיז'יסקפירו. אין צ'אנו אילייה קיריאה
גריטאר, "אמאר נו פואידיאה נאס, סו סאנגרי סי
אינטיאצ'ה אין סוס צ'יכאס, לה ריסקפיראס'יון לי מאכ=
קאצ'ה, א פ'ין אילייה קידו דיסא'יאדה אין לוס צרא=
סוס די סו אימיניגו.

איל קוצארהו איגו אונה איסקלאמאס'יון די טרי=
אונפ'ו, לה דיסגראסיאדה אואנה נו פואידיינדו נאס
דיפ'יכדירסי אורה, איקטאצ'ה אין סו פודיר, איל לה
סוליצ'אנטו אי לה י'צו א ליגו.

אקיל פונטו, און ג'ימירו רונקו, טימירוזו, קי נו
אירה די און פיררו איקטע צ'יס, ריטיניו פואירה

מיסקלחנדוקי אום רואידוק דיל ראיי, חונה נוחי'צה
פירסונה סאטו אין נידיי דילה קאמארעטה.

חירה ז'ואן לוצו!

קומו סי טופח'צה א' אין חקיל פונטו קופרימו,
פור די'פינדיר, פור סאצ'אר אה נוצ'יה די סו חמיגו
ז'אק גראנדין?

ז'ואן לוצו, קון סו נאטורה די סאצ'אזי ח'צ'יה אינ-
די'צינאדו לאס מאחס אינטיקייניס די ראחול די סיר-
מיז, אי דיקדי אינטונקיס חיל ח'צ'יה צ'ילאדו סוצ'רי
ז'ואנה. ח'צ'יה צ'יסטו אה ראחול סאיר איסקונדידא-
מיכטי דיל פארקו די צוקור, קון און קוסטוס איס-
טראכיי, סיגון ייה לו דיסימוס, איסטו לי צ'ינו מוי
קורייזו אי פינסו קי חיל מאכסיצו טיניחה אין לה
קאצ'יסה און ניגרו דיסיניו. קי'זו סאיר, לי פ'ואי אינדו
דיטראס. אי ניינטראס קי ראחול איסטח'צה איקקונ-
דידו אין חיל סיטו די לה גואיכטה, חיל מיסטו סי
ח'צ'יה איסקונדידו אין נידיי די און קאמפו די
טריגו.

צ'ינדו, אה קלארידאד די לוס רילאמפאגוס, אה
מוג'אג'ה איספאנדידה סין מוצ'ימיינטו סוצ'רי סו ליגו,
חיל לה קריחו מואירטה, ח'גו און גריטו טירי'צ'לי אי
סאטו סוצ'רי ראחול, חיל קוא, קוצ'ארדו אי איספאכ-
טונו קומו סון טודוס לוס מיזראצ'ליס אין פרינטי די
און פיליגרו צ'ירדאדירו, סי ח'צ'יה אידו פארה אט-
ראס טינצלחנדו אסטטה חיל פ'ונדו די לה קאמארעטה.
חיל קוצ'ארדו נו נוצו ני מינוס חיל חנימו די
די'פינדירסי קונטרה סו טיררי'צ'לי אינימיגו חיל קוא
קון און גולפי לו ח'צ'יה איספאנדידו אה סוס פי'ס.
חיל סינטיי קי איסטח'צה פירדידו. ז'ואן לוצו נו ח'צ'יה
אולצ'ידאדו לוס גולפיס די אקוטי, חיל ח'צה מא-
טארלו.

ז'ואן טיכיאה אינטינקיי'ן די צינגארסקי; איל סי
אפאריזאצ'ה אה טריקפיזארלו קון קוס פי'ס, קואנדו
אין סוציטו, איל דולסי אינאז'ין די אינריאיטה פאסו
דילאנטרי די קוס או'וס.

איסטי אינמיגו קי איקטאצ'ה אה קוס פי'ס, אי
דיל קוא איל טיכיאה לה צ'ידה אינטרי קוס מאנוס,
אירה איל אירמאנו די לה קי אדוראצ'ה. אונה צ'יס,
אינריאיטה, קון לאס לאגרימאס אין לוס או'וס לי
טו'בו ארוגאדו קי קי מאנזיארה די איל, אי אילייה לי
אפאריקיאה אין איסטי פונטו פור גריטארלי די נו-
אי'בו:

„גראסייה, גראסייה, ז'ואן לו'בו, איס מי אירמאנו!“
אינטונקסיס איל סי איקטרימיסי'ו אי טודה סו ראצ'יה
דיקפאריסי'ו.

אין לוגאר די מאטאר א מיזראצ'לי סי איסו די
איל אי אטו לוס צראקוס.

ראחול אינטינד'יו קי ז'ואן לו'בו לי אזיאה גרא-
סייה; פירו נו אינטינד'יו או'דיסיינדו אה קי סיכ-
טימיינטו, לו דיסאצ'ה צ'י'בו. איל סי לי'צאטו אפונטו
אה קלארידאד די און צרילי'אנטי רילאמפאגו, איל
צ'ידו אה ז'ואן לו'בו, איל צראסו איקפאנד'ידו, מוס-
טראנדולי לה צינטאנה.

נו קיריאה מאס קי פ'ולייה, אי איסטו איס לוקי
איזו קון טאנטה פריקטיס קי מוסטראצ'ה קואנטו די-
זיאצ'ה נו איקטאר אינפ'רינטי דיל סאצ'אז'י.

אה פונטו קי ראחול דיקפאריסי'ו, ז'ואן לו'בו סי
אקירקו די ז'ואנה; לי טומו לה מאנה איקטאצ'ה יי-
לאדה; סי אצוקו אי אפוזו צ'אגארוזאנטי סו אול'ידו
אין איל לוגאר דיל קוראסון די לה מוג'אג'ה; און
לי'צ'י'אנו צאטימיינטו לי אסיגורו קי ז'ואנה נו איס-
טאצ'ה מואירטה, קומו אצ'יאה קריאידו אה פרינקיפי'ו.

חירה חון דיסקעטא"ו. חיל סאצ'יאה איבער פור קי ח= צ'יאה צ'יטו חה אינריח'טה חין חיל מיכמו איסקטאדו חיל דיחה חין חיל קוא לה ח'יאה סאצ'אדו.

איבער'המיכטי ריסוח'דו, י"ה קי ח'י'ה ח'יר; פירו פיכטו קי רחלול פו'חיד'יאה ריטורנ'אה, חיל קי קידו. צ'ידו קו'צ'רי לה מי'זה חונה קאנדיל'ה ח'י חונה קא= סיקה די פ'וספ'ורוס; חיל פו'חיד'יאה חקל'חר'ר לה קאמ'חריט'ה; קון טודו פריפ'ירו איספ'יר'ר חין לה איסקקורי'חד. טופו חונה קיל'י'ה, קי ח'סינטו, ח'י לוס קו'צ'דוס קו'צ'רי סוס רוד'יל'י'ח'ס, לה קאצ'יקה קו'צ'רי סוס מי'ח'וס.

דוס לארג'אס חור'אס פאק'ארון. י"ה איסקטא'ה ח= מי'ח'סיק'י'נדו חיל דיחה ח'י'ה צ'יין פריסקטו ח'זיר די'ק= פ'חריק'יר לה'ס חולטי'מ'אס סובומ'צ'ראס די לה חוג'י.

ז'ואנה קי מי'ח'י'אה ח'צ'רי'ו לוס ח'וז'וק, ח'י'ג'ו חון לארג'ו קובפ'ירו, דיספ'וא'יס חון גריטו, דיספ'וא'יס חונה קיס'י= דה סוד'רה. ח'יל'י'ה קי ריקוד'ר'א'ה, קי סוב'יצ'ח'נטו ח'י איסקטו'צ'ו מי'ר'א'דו חה סו דיר'יד'ור. נו צ'ידו מי'אס קי סו צ'ינט'אנה ח'צ'י'רטה ח'י חיל פ'אומ'אר רוטו.

פורקי ז'ואנה נו קי איספ'אנ'ט'ארה חין צ'י'נדולו חין סוב'יטו חין סו קאמ'חריט'ה, ז'ואן לוצ'ו קי ח'צ'י'אה ח'י'ק= קונד'ידו דיינט'רו לה'ס קורטי'נ'אס דיל לי'ג'ו.

ח'יל'י'ה ח'י'ג'ו חון נו'ח'יצ'ו גריטו ח'י חונה נו'ח'יצ'ה קיס'יד'ה. קי ח'י'ג'ו ח'צ'אסו דיל לי'ג'ו ח'י אינסקינד'י'ו לה קאנדיל'ה. אינטונק'יס ח'יל'י'ה פודו צ'יר חין קי די=

זורדין איסקטא'ה סו קאמ'חריט'ה: סוס צ'יסקט'ידוס די'ק= פ'ארז'ידוס חין צ'אסו, אינסקוז'י'חדוס די פול'צ'ו, דוס סיל'י'אס קא'י'ד'אס, חונה קו'צ'יטה די פורקיל'אנה רוטה

חין פיד'אקוס, לה קול'ג'ה ח'י לה'ס סאצ'ח'אס קיט'אד'אס די סו לוג'אר, סו קאמ'י'זה ח'י סו קאמ'י'זולה ר'אזג'א= ד'אס, דיס'א'נדו סו סינו דיסקקו'צ'י'רטו, קו'צ'רי חונו די

קוק צראקוק און אריקקוניו לארגו היגו די חוכה
חוכייה; פואיסק היג איל קאנטון די לה קאמאריטה,
דיצאסו די חוכה מיזה, פידיל, סין מוזימיינטו, מו-
אירטו.

הילייה טומו א פוצרי חנימא, לו ציוז חי היג הי-
גאנדונו די קוק מאלוב, לאגרימאב קוריאלן די קוק
חוזוב: הילייה יורו קון חיומפו.

— דייו מיאלו! דייו מיאלו! היסקלאמו הילייה, מה
קי פי פאכו חקי?

הילייה אפריטו קון חנסיה סו קאציקה היג קוק
מאלוב.

— איל חונצרי! איל חונצרי! דיסקו הילייה.

לה פוצרי מוגלגה סי חציחה ריקורדאדו טודו.
חוכה הידיחה טימירחה, טירריצלי, פאסו פור סו היק-
פירטו. הילייה היגו און גריטו היסקרימיינטטי.

— פירדידה! פירדידה! היסקלאמו הילייה. לי פא-
ריסייו קי היצה סאיר לוקה. סו חוזאדה פאריסיחה
היג צירדאד אוקאדה.

היג קוציטו דיטראס די הילייה, סינטטייו און גימידו.
הילייה סי היסקרימייסייו חי צולטו לה קארה. זואן
לוצו היסקטאצה דיכאנטרי די הילייה.

הילייה סאטו פארה אטראס היגאנדו און גריטו די
היסקרימיימיינטו.

זואן לוצו לה מירו טריסקטימיינטי קון קומפאסייון.
— מונקטרי! מונקטרי! היסקלאמו הילייה קון

פורייה, פור קי היסקטאס חאינדה חקי? פור ציר מי
דולורה, מיס לאגרימאס, פור קונטינטארטי די לאס
סופריינאס די טו ציקטימה? ... פורקי דיספואיסק קי
קומיטיטיס טו קרימין אינפאמי, נו טי פואיטיס די
נואיצו אה טו צוקקי פור היסקונדירטי היג טו קא-
צירנה? די, די, מיזראצלי סאצחזי! ... ארימאטה, אינ-

פֿאַמײ! פֿולײטײ! נײ אײקטו אײקטרינײפײנדו די צײרטײ,
נײ רײפודײאָס! נײ טראַחײס דיסגוסטו.

זױן לױזו אײנטינדײאָה, פײרו צײאָה נױי צײן קײ נו
אײרה רײגראַסײאָמײנטוס קײ לײ אײרײסאַצַה לײה נױ=
גאַצַה, די לױס אױזוס די זױאָה סײנטילײאַצַה לײה ראַצַ=
ײה, אײ קאַדײה אױנײה די קוס פאַאַצַראַס רײטינײאָה
דױורײאָמײנטי אײן סו קוראַסון.

חײ! סײ אַצײאָה פודײדו אַצַלאַר!

אײל אײזו לײה אױנײקײה קױזײה קײ פּוּאַידײאָה אױר; לױס
אױזוס ײַנוס די לאַגראַמאַס, סײ נײטיײו די רױדילײאָס
דײלאַנטרי לײה נױגאַצַה. אַטו לאַס נאַנוס אײ קױן סו
דױלסײ נײראַדײה פאַרײסײאָה רױגאַרלײ.

אײ! זױאָה נו סאַײו די סו טײררײצַלי ײַררו; אײלײה
אײקספּליקױ אױטראַמײנטי לײה אױמײלדי אײ דױורײזױה
אַטיטוד די זױן לױזו, לײ פאַרײסײו קײ אײל סײ רײ=
פײנטיאָה אײ קײ לײ דינאַנדאַצַה פײרדױן.

אײלײה לו רײפּוּסױ קױן אײל פײ קױן אױרױה, צױלטו
לײה קאַצײסײה קױן דיסגוסטו אײ סײ פֿולײו פּרײסטו פאַ=
רײה אַטראַס קױמו סײ אױצײסײ אײקספּאַנטאַדו די לײה נױד=
רײדױרײה די אױנײה אײנאַנײה צײניכױזײה.

אײל פּוּצַרי זױן לױזו אײגו אױן סױספײרו אײ פּוּאַי
אַה אײסקױנדײר קוס לאַגראַמאַס אײן אײל קאַנטױן נײ=
נוס אַקלאַראַדו די לײה קאַמאַרײטײה.

17

זױאָה קײדו אױן פּונטו אױנדײאָדײה אײן אײל טרײסטײ
פײנסײרײו די אױן אײסקױרו דיזײספײרו.

טױדאַס קוס אײספײראַנסאַס אײסטאַצַאָן דיסטרוזײ=
דאַס! אײן אױן פּונטו טױדו סײ אַצײאָה דײרוקאַדו אַה
סו דײרײדױר... נו טײנײאָה נאַס אַצײנירײ, אײסטאַצַה פײר=
פײר

דידה! לכה דיקגראסיי אדה מוג'אגה נו ראזונאצ'ה מאס.
 אין סו קאצ'יקה ארדיינטי חציאה און פרינקסיפיו די
 לוקורה.

אין קוציטו סי אינדיריגו; איסטאצ'ה טיריזלימינטי
 פלידה. סוס אוחוב סיקיס צרילייחצ'אן די און צריליי
 פייצ'רוזו. אין סו מיראדה חציאה אונה איקספריסיון
 איסטראנ'יה קי מוקטראצ'ה קי חציאה טומאדו אונה
 דיסיזיון דיזיספיראדה.

חיל'יה נו סי אוקוסאצ'ה מאס די זואן לובו, פואידי
 סיר קריח'יה קי נו איסטאצ'ה א'י.

סי צ'יסטיו פריסטו, ריקו'ו סו קאצ'יליי אדורה פרי
 טה סוצ'רי סו קאצ'יקה אי לכה אינסקירו דינערו די
 אונה איסקופ'יה צלחנקה.

דיספואיס די איסטו, חיל'יה אצ'ריו לכה פואירטה
 אי אינטרו אה קאמאריטה די ז'אק צ'א'יחן. סי אסינטו
 דילחנטרי דיל איסקריטורי'ו, אי קוצ'רי אונה אוח'ה די
 פאפיל, איסקריצ'יו:

"י'ו איסטו אינקונאדה, דיזונוראדה. איל אומצרי
 סאצ'ח'י, איל מיזיראצ'לי זואן לובו איס איל קולפאצ'לי,
 נו פואידו מאס צי'יר, מי קירו מוריר! ... מי קאדאצ'רי
 סי צ'ה טופאר אין איל ריחו; אמאנזיאד'וס די מי,
 מי פאדרי! קונסולאד אה ז'אק! אדיחו, מי פאדרי,
 אדיחו!

"זואנה ב'אליאן".

דובלו איל פאפיל אי לובו מיטייו אין אונה חנצ'ילום,
 לכה סיליו אי איסקריצ'יו אינסקימה איסטאס טריס
 פאצ'ראס.

"אה מי פאדרי".

זואן לובו איצ'ה מיראנדו לוקי איסטאצ'ה אזינדו
 לכה מוג'אגה; איל איסטאצ'ה מונג'ו אין קויידאדו, א-
 צ'יאה אינטינדידו, קי חיל'יה חציאה טומאדו אונה די.

סיזיון מו"י גראצ'י ; לה טורצה די זואנה, לה חואדה
סאצ'זי, עודו איסטו לו אזיאה איספאנטאר.

לה מוג'אגה ריטורנו לה סו קאמארטה, סי די
טוצו דילאנטרי לוס ריטראטוק די זאק צאיאן אי די
קאטירינה, חנו לאס מאנוס אי כי מיטייו אזיר חו-
ראסייון ; דיספואיס איג'אנדו חונה מיראדה קוצרי טו-
דוק לוס אוצ'יטוס די לוס קואיס סי איצה דיספאר-
טיר פארה סימפרי, סי פואי פארה לה פואירטה.

זואן לוצו דייו חון קאטו אי סי טוסו דילאנטרי די
אילייה, טאפאנדולי איל פאסאזי.

זואנה סי איסטרימיסייו די עודו סו קואירפו, קוס
חוזק סי אינפלאמארון די ראצ'יה, אילייה לו ריפוסו
קון ציילינקייה ; לה אפירו דיל צראקו, זואנה לי דייו
חון גולפי אין לה קארה אי לי היג'ו חונה מיראדה
טירריצלי קי לו איזו פוליר פארה אטראס, אילייה
אצ'רייו לה פואירטה אי סי היג'ו די לה איסקאירה
אצ'אסו.

זואן לוצו קידו חון פונטו קומו אטורדידו, לוס
חוזק חומידוס מיראנדו אין צאסו, איל צידו אגו די
צרייליחנטי, אי א לארו חוטרה חונה קוזה קי צרייל-
"אצה טאמציין, איל סי אצוקו אי ריקו'ו חון אכיאו
קי ריקולוסיו פור אצירלו ציסטו אין איל דידו די
ראחול די סירמיז, אי חון גיקו פורטופוליו סוצרי איל
קוא אצ'יאן גראצ'אדאס דוס ליטראס ר. ס..

איל מיטייו אין לה אדיקירה די סו פאנטאון איל
אכיליו אי איל פורטופוליו, דיספואיס סי מיטייו לה
קוריר דיטראס די לה מוג'אגה. חטינו לה זואנה קי
קוריאה סוצרי איל קאמינו דיל פראדו קי "צאצה א
ריחו.

חאונקי אילייה איסקטאצה ציין ליטוס, איל פואידי-
חה פאקילמינטי אקאנסארלה, פירו נו טוצו לה חו-

זאדיאה די אזירלו: סי קונטינטו קון אירלי דיטראס,
פירו זאפטאנטי קירקה פור נו פירדירלה די צ'יסטה.
אזונקי נו אירה אחינדה די דיאה, קון טודו איל
קאמפו איקטאצה זאפטאנטי קלארו; פירו נו סי
צ'יאה ניגונו פור אינטידייו.

אין סוצינו לה מוג'אגה דיספאריקיו אין מידייו די
לוק ג'ונקוס איספיקוס קי אצ'יאן אין איל צודרי דיל
ריאו.

ז'ואן לוצו סינטייו אונה סודור י'לאדה קוצרי סו
פרינטי.

אירה פוקיצ'לי? לה מוג'אגה סי איצה איג'אר אין
צ'ירדאד א ריאו?

אין פריאה לה אונה אנטייה טירריצ'לי, סי מיטייו
לה קוריר אי אין מאנקו די דוס מינטוס איל ארריצ'ו
א צודרי דיל ריאו.

י'ה אירה מויי טארדי פור אינטידיירלי די איג'ארקי
א ריאו. איל סינטייו איל רואידו די סו קאי'דה אי
צ'ידו איל אגואה צול'יונאר אין איל לוגאר אונדי סי
אצ'יאה קאי'דו. איל לו קונסקיאה איסטי לוגאר, איל
מאס טירריצ'לי דיל ריאו פ'רו; די איי אירה קי אצ'י-
אה סאצ'ארו א ניניו די צלינקור, קי סי איצה א-
אוג'אר.

סין פירדיר און סיגונדו סי איג'ו אי איל א ריאו
אי דיספאריקיו דיינטרו לה אגואה. אפאריקיו די
נואיצ'ו אה סוצריפ'אס, לוס צראסוס צ'אזיאוס; דיס-
פאריקיו די נואיצ'ו, פירו נאדה אחינדה.

קאי קי סיאה קי קון לאס לוצ'יאס די לה נוג'י
איל פ'רו אצ'יאה פוא'ארו אי איל קורינטי איקטאצה
מויי ראפידו, ז'ואן לוצו אינטינדייו קי ז'ואנה אצ'יאה
קידו אראקטאדה דיל קורינטי, איל דיספאריקיו
דיינטרו לה אגואה אונה טריקירה צ'יס. פוקו דיספוא-

איס אפאריסיין טיינינדו חין לוס צראקוס אה מוגא-
גה, אי סי טייניו אה נאדאר קון טודה סו פואירקה
פארה לה אורילייה.

אקילייה אורה סי סינטיאה סוצרי חיל קאמינו קי
פאקאצא סירקה דיל ריאו חיל רודיאמיינטו די אונה
קארוקה אי חיל גאופו די און קאצאיי.

און פוקו אנטים די ארריצאר אינפרינטי דיל לוגאר
אונדי און לוצו איקטאצא קומנאטינדו קונטרה חיל
קורינטי, חיל קאצאיי פואי אונליגאדו די קאמינאר
מינוס פריסטו.

לה קארוקה קונטינאה און סולו ציאלירו, אירה
און אומצרי די אירעוזה טאיה אי פאריסיאה טיכיר
די סינקואינטה אה סינקואינטה אי סינקו אנניוס.

איקטאצא ציטידו נויי סימפלימיינטי, פירו סו קא-
מיזה די לינו פינו די איקקוסייה אי די אונה צלחא-
קור די נייצי פרוצאצא קי דיציאה טיכיר אונה קיירטה

פורטונה. סו צארצה אימפיקאצא אה אימזבלאנקיקירסי.
טיכיה אונה פייגורה איקספריסיצה אי אירעוזה, א-
אונקי פאטיגאדה די לאס אנקייאס, פואידי סיר.

סיגוראמיינטי איסטי אומצרי אציאה טראצאדו מונגה
אנקייה, חיל דיציאה טיכיר חין חיל קוראקון אונה
פרופונדה פירידה, אונה גראן דוכור קי חיל טיימפו

נו אציאה פארצינדו אה קאמאר.
חיל מוצימיינטו קי סי אזיאה חין לה אגואה אטיר-

לה אטינקיין דיל אומצרי קי גיאצא לה קארוקה חיל
קוא אירה פור סיגורו און קארוסירו, פירו און קארוו
סירו די גראנדי קאזה, סיגון סי דיצינאצא די סו
ציטעינטינמה.

אצוקאנדו לה קאציקה פארה לה פואירטה דילת
קארוקה דיטו :
— סיניור, ניראד איי, אינפרינטי די כוזטרוס, חין

חיל ריחו.

חיל ציחזירו קיטו כה קאציקה פוהירה אי נירו.
— קאי קי סיחה אגון לוצו קי איקטה פאקאנדו
א ריחו, קונטינולו חיל קארוקירו.

— דיטיינד לה קארוסה, אנדרי! קומאנדו חיל צי-
חזירו; לוקי איקטאמוס מיראנדו נו חיס לוצו בי ניכ-
גונה אוטרה אימאנייה, סי נו קי חיס חון אומברי קי
קי איקטה צאטיינדו קון דיזיספירו קונטרה חיל קורינטי
קי נו קירי אראקטאר.

חיל קאצאיו סי דיטוצו, חיל ציחזירו אצריי פריקטו
לה פוהירטה אי אצאסו, מיינטראס קי חיל קארוקירו
די סו פארטי קאטהצה אצאסו.

— פירו קון דוס, סינייור, קון דוס! איסקלאמו
אנדרי.

— סי, קון דוס, ריקספונדיי חיל אמו, חיס חון אומ-
ברי קי קאצה אה חון אוטרו.

חילייוס ארריצארון ציין פריקטו א צודרי דיל ריחו.
זואן לוצו אציינדו חין פין פארציינדו אה אקירקארקי
דילה אורינייה חציחה אפיראדו אונה ראמה די חון
ארצול קי אינקולגאצה חין חיל אגואה. פור טאכטו,
סיינדו טיניחה לה אוטרה נאנו אימזאראסאדה, לי
חירה דיפיקיל אי מיקמו אימפוקיצילי די קאיר דיל
ריחו.

— קוראזי, קוראזי! לי גריטארון לוס דוס אומ-
צריק.

חיל איגו חון גריטו די איגריחה חין ציינדו אררי-
צאר אה איקטוס דוס אומצריק א צודדי דיל ריחו.
— ייה איסקאפארון! איסקלאמו חיל, צראצו מי
אמיגו!

חיל טירו אה זואנה די לוס אומצרוס, קין מונגה
פינה, לה טראצו דיל אגואה אי לה חייגו קוצרי אונה

קאמא די ג'ונקוס סיקוס.

אינטערי ניינטראס ז'ואן לוז'ו קא'יו אה קו עורנו
דיל ריאו דיקפואיס קי סאקוד'יו קומו און פירריקו
קי סאי דיל אגואה.

איל צ'יאז'רו א'ג'ו אונה ניראה די אינקאנטו קוצ'רי
איל סאצ'אז', דיל קוא לוס קאצ'יל'יוס נוי'י לארגוס
פארה און אונצ'רי, לאס גאנצ'אס אי לוס צראקוס נוי'
פילדוס אז'אן איקסיטאר לה קורי'וזיד'אל דיל מאס
אינדיפ'ירינטי.

אנדרי טאנצ'ין ניראה קון אינקאנטו אה ז'ואן
לוז'ו.

קון טודו איל דיקקונקידו קי אפריקוראה אה
דאר קוי'דאדוס אה נוג'אה.

— נואירטה איקטה או צ'יטה? קי דינאנדאה איל
קון אכסייה.

דיקפואיס די און פונטו איל איסקלאמו :

— איקטה צ'יטה !

ז'ואנה קי אצ'יאה ניינאדו, ז'ואנה ריקפיראה.
ז'ואן לוז'ו צ'ינדו קי לה נוג'אה איקטאה אאינדה
צ'יטה, קא'יו די רודיל'יאס אי קי נייט'יו אה ליוראר די
איגריאה.

אין לאס לאגרינאס די איסטי אונצ'רי, די צ'יקטה
טאן איקטראנייה, אצ'יאה אגו די סופירצו אי די מאכ-
ז'אזו.

איל איקטראנז'רו אי קו נוסו קי סינטי'רון נוי'
איקמוצ'ידוס.

פירו אירה ז'ואנה קוצ'רי טודו קי פריאוקופאה א
צ'יאז'רו. אירידו א פרינקיפ'יו די קו אירעוזורה נא-
ראצ'יל'יוזה קי לה רינדיאה מאס אינטי'ריקאנטי, קי
ניט'יו אה איגאנצינאלה קון אונה אטינסי'ון איקס-
טראורדינאר'יה.

היין קוציטו איל סי איסטרייטיסיוו אי קוק אוואָס
סי אַצריירון נאָס די אוואָ, איל אַיגו אונא איסקלא-
מאסייון די קו סינו אַפֿאָנאָדו, קונטינואַצא אה מיראַר
אַה נוגֿאַגאַה קון אונא אימוסייון דיצוראַנטי; איגזאַנטי-
נאַנדו טודאַס לאָס ליניאַס די קו קאַרה.

— או! קואַנטו אַסימאַזו! מורמורו איל, אים אילייה,
אינטיראַנטי אילייה!... פירו איקטא נוגֿאַגאַה נו טייכי
מאַס די 17 אה 18 אַנייוס! סי, סי לאָס אינפֿור-
מאַסייוניס קי ריסיצי אַין לונדריס קון איגאַקטאַס, איי
קאַזי 17 אַנייוס קי אַאַרל אַיזרי אי זילימא דיספּאַ-
ריסייון. 17 אַנייוס... אי זילימא איקטאַצא פריניאַדה,
דייו מיאַו! סי אירה... פורקי נו? איקטא סימאַזאַנסא
טאַן גראַנדי... דייו די לוס קיילוס, אַפּיאַדאַטי די
מי!

איל סי אינדיריגו אַין קוציטו קון און מוצימיינטו
אי פּאַנאַדו קו מאַנו קוצרי איל אומצרו די זואַן לוצו,
לי דיטו:

— מי אַיזו, ריפּונדימיי, קין אים איקטא נוגֿאַגאַה?
אונדי מורה? טו לַה קאַצאַטיס, אילייה סי אַציה אי-
גאַדו א ריאו, פורקי? אַצלה, מי אַמיגו.
זואַן לוצו פֿיקסו לוס אוואָס קוצרי איל קי לי פרי-
גונטאַצא, מיניאו טריסטרימיינטי לַה קאַציקא אי פּרונוכ-
סייו איקטאַס פּאַאַראַס:

— סיניור, זואַנה, מוסטראַנדו אַה נוגֿאַגאַה.
איל ציאַזירו לי אַדיריקו אינוטילמיינטי אונטראָס קו-
איסטרייוניס, זואַן לוצו קי נו אינטיינדיהא, נו ריפּונדייו
מאַס קי מיניאַנדו לַה קאַציקא אי אַיגאַנדו אונדוס
קוספּירוס.

— נו אינטיינדי, נו אַאַזי אַצלאַה, דיטו איל ציאַ-
זירו.

— איסטו נו לי אימפּידי די טיניר קוראַזי, אַנימא,

צראצורה די קורחסון קואכטו סײן אומצריס קי טײנין
איספיריטו, ריסקפונדיײו איל מוסו.

— אנדרי, קונטינולו איל דיסקונוסידו, נו פואידימוס
דישאר אה איסטה מוגלאה.

— איס צירדאה, סינייור.

— לה צאמוס אה ״צאר קון נוזטרוס.

— אונדי, סינייור?

— אונדי נוס צאמוס אה איר נוזטרוס.

איל מוסו מירו אה סו אמו קון אינקאטו.

— נו סיריאה מיזור די קונפײארלה אה אונה צו=

אינה גײנטי אין לה פרימה אדיאה קי רינקונטראמוס?

— נו, לה צו ״צאר קון מי, לה צו גוארדאה, צוס

דיגו.

— אין איסטי איסטאדו, מוזאדה סיגון איסטה?

— קי אימפורטה?

— איל סול ייה איסטה איספונטאדו, אסטה אונה

אורה צה אזיר קאור, אי פואיס נוזטרוס טינימוס אה=

נילאס, ליקורים אי צײנו די צורדו פארה ריקאלינ=

טארלה.

— אוסטיד סאצי מיזור קי מי לו קי דיצי אזיר,

דיטו אנדרי, אינטינדיינדו קי סו אמו טיניאה סוס

ראזונים פור טומאר אונה טא דיטירמינאסיין.

— צאמוס, אנדרי, צאמוס! אה! דה און נאפוליאון

אה איסטי פוצרי מאנסיצו.

זואנה ציניאה די אצריר לוס אוזוס, סוס לאצייוס

אימפיקאצאן אה קולוראדיארקין.

איל דיסקונוסידו לה טומו אין סוס צראקוס אי

לה ייצו פארה לה קארוסה.

אנדרי דייו אונה פיסקה די 20 פראנקוס אה זואן

לוצו, איל קוא לה מירו אי לה רינדייו אטראס מי=

ניאנדו לה קאציסקה.

— די ליקאדו אי כוזלי קומנו חון גראן סינייור!
מורמורו אנדרי, איגאנדוכי חיל כאפוליאון חין לה א=
דיקירה דיל קאצאזי, סין קי חיל לו אפליקארה, אי
חיל סי אישו קורינדו, פור אסינטארסי חין קו לוגאר
חין לה קארוסקה.

זואן לוצו צידו טומאר אה מוגאגה סין חזיר חון
מוציניינטו, חיל איסטוצו אינקאנטאדו אי אטורדידו,
סי קידאגה חין חיל מיסמו לוגאר, חין פייס אינמוציל
קומנו סי קוס פייס איסטאצאן אינקלאצאדוס חין לה
טיירה.

סי טיניאה אינפרינטי אונרוק אומצריס, פורייוו,
חיל סי אוציירי איגאדו סוצרי חיליוס פור דיפינדיר
אה כוצייה די קו אמיגה פירו חיל ציחזירו דיסקונו=
קידו, קון קו כוזלי חירי, לה דולסי איקספריסיון די
קו מיראדה לי אינפוכיאה חיל ריקסיקטו אי לה אד=
מיראקיון.

חיל קאצאיו פארטייו חה גאופו, אי צין פריסטו
חיל רואידו די לה קארוסקה נו סי סינטיאה מאס.
אינטונקסיס זואן לוצו פאקו קוס דוס מאנוס סוצרי
קו פרינטי, קומנו סי קיריאה איגאר חונה חידיה קי
לו אצקורצאגה, דיסואיס קורינדו סי אינטרו א
זוסקי חונדי דיספארסייו.

18

אח 7 די לה מאנייחנה קואנדו זירטרוד חרריצו,
חילייה קידו אינקאנטאדה די טופאר לה פואירטה די
לה קאיי אציירטה. אנטיק די אינטראר חילייה מירו
חין לוס דירידוריק פינסאנדו קי זואנה חציאה קאידו
פור חצלאר קון אגונה ציזינה, איקפאנטאדה פואידי
קיר די לוס טרוגואיטוס.

נו חצ'ינדולה חטינאדו אינטרו אה קורטי דיטאנדו
לה פואירטה אינטורנאדה, דיספואיט אינטרו אה
קאזה חונדי סי מיטייו חפונטו אה אימפייר חיל פיקו
(טאזאקה) די אצאטו, אה אפארז'אר חיל דיזא'יונו.
קואנדו אפרונטו חיל דיזא'יונו, חילי'יה י'אמו אה
זואנה קריחינדו קי לה מוג'אג'ה י'ה חצ'יאה קוצ'ידו אה
קאמארטה, נו חצ'ינדו ריקי'צ'ידו ריקפואיטטה חילי'יה
קי דיטו:

— קאי קי קיאה קי חיסטה חין לה גואירטה.
קא'יו אה גואירטה מינאנדו פור טודאס לאס פאר-
טיס ח'י י'אמאנדו:

— סיני'ורטה זואנה! סיני'ורטה זואנה!
נו ריקי'צ'יו ניגונה ריקפואיטטה.

— ח'יס קור'יוזו, מורמורו חילי'יה, ח'יג'אנדו חונה חו-
ז'אדה קוצ'רי לה צ'ינטאנה די לה קאמארטה די לה
מוג'אג'ה.

צ'ינדו קי חיל פאמאר חיקטאצ'ה מידי'יו רוטו, ח'י
לה חיקקא'ירה חין לה פאר'ידו, סינטי'יו קומו חון גולפי
פואירטי חין חיל פיג'ו.

— די'יו מיחו! קי קירי דיזיר ח'יסטו? דימאנדו
חילי'יה.

חילי'יה סינטי'יו לה דיסגראסי'יה.

מיי' טורצ'אדה, ריטורנו פריסטו אה קאזה, קוצ'יו
לה חיקקא'ירה אה קואטרו חיקקא'וניס. לה פואירטה
די לה קאמארטה די זואנה חיקטאצ'ה אינטיראמינטי
חצ'ירטה, חילי'יה אינטרו, אה פונטו ח'יג'ו חון גריטו.
חילי'יה צ'יאה א פוצ'רי פ'ידיל חיקפאנד'ידו חין צאטו,
מואירטו, חין לה קאמארטה, פואירה די לוס צ'יסטי-
דוס די זואנה קי נו חיקטאצ'אן איי, חין חיל דיזורדין
סאצ'ידו, לוקי מוסטראצ'ה צאקטאנטי קי חון פליטו
טירריצ'לי חצ'יאה טינידו לוגאר אינטרי לה מוג'אג'ה ח'י

חונה או מונג'אס אוטראס פירסונאס.
דיזיקפיראדה, לוקה די איקספאנטו, ז'רטרוד אזאסו
לה איסקאירה פריסטו קואנטו אצ'יאה קוצ'ידו, קי
איגו פואירה די קאזה אי פאידה, קי מיטייו אה קוריר
אין לה קאי גריטאנדו:
— אקודיד! לאדרון!

אגונאס מוז'יריס אי קריאטוראס אקודיירון אי פור-
מארון און גרופו. לוס אומצריס איסטאצ'אן אין לוס
קאמפוס.

ז'רטרוד קוריאה סיימפרי. אילייה קי אצ'ה אונדי
איל אייודאנטי דיז אקאדי. לו טופו ציצינדו סו קאפי
קון ליגי.

— סיניור אייודאנטי, גריטו ז'רטרוד, צ'יניד, צ'יניד
פריסטו! דייו מיאו! קי דיסגראסייה, קי אקונטיסי-
מינטו טיריז'לי! צ'יניד, צ'יניד פריסטו!

— ריפוזאדצ'וס, ז'רטרוד, קי איי, קי אקונטיסייו?
— נו קי ציין אאינדה. אה! דייו מיאו, קי צ'ה
דיזיר איל קאפיטאן קואנדו צ'ה ריטורנאר די איפינא?
לה סיניוריטה זואנה...

— קי טייני לה סיניוריטה זואנה?

— דיספאריסייו! איל פאמאר די סו צ'ינטאנה רוטו,
טודו די אריצ'ה אזאסו אין סו קאמאריטה, איל פוצ'רי
פ'ידיז איקספאנדידו מואירטו!... אינטרארון אה קאמא-
ריטה פור לה צ'ינטאנה, קון לה איסקאירה די לה
גואירטה קי מיטיירון קונטרה לה פאר'יד... אה, דייו
מיאו! קי דיסגראסייה!

איל אייודאנטי קי איזו טריסטמינטי פאידו.

— צ'אמוס פריסטו, סיניוריס, דיסו איל אום קי
איסטאצ'אן אין סו מיזה.

דילאנטרי לה קאזה די זואן צ'איהן אצ'יאה מוז'יריס,
קריאטוראס אי טריק אומצריס; פירו ניגונו אצ'יאה

טיינדו לה אונזדיאה די אינטראר אה גואירטה, איס-
טוס נו סאצ'יאן אחינדה נאדה, קי איצ'אן פריגונ-
טאנדו לוס אונוס אוק אונרוס.

— ז'רטרוד קי פואי אונדי איל א'יודאנטי, איל'יה
"אמאצה א'ידו, גריטאצה א לחדרון!
"יה איקטאן צ'ינ'ידו!

ז'רטרוד ארריצ'אצה קון טריס אונזריס, אינטרארון
אה קאזה, לוס אונרוס טאמציין קיריאן אינטראה,
פירו איל גוארדיאן קאמפיסערי קי איקטאצה אין לה
פואירטה דיטו:

— ניגונו דיצי אינטראר.

איל א'יודאנטי אי לוס קי לו אקונפאנצי'אצ'אן צ'יי-
רון אין לה קאמאריטה די זואנה לוקי אצ'יאה צ'יקטו
ז'רטרוד, נו אצ'יאה ניגונה דודה אונו או מונגוס מאי-
גוריס אצ'יאן אינטראדו אה קאמאריטה, זואנה קי
אצ'יאה דיפ'ינדידו קונטרה איל'יוס. פור אימסידירלו
די גריטאר או די מורדיר, פ'ידיל אצ'יאה קידו אלו-
גאדו.

פירו איל א'יודאנטי אצ'ינ'ידו אצ'י'רטו לוס קאטונס
די זואנה אפליקו קי נו אצ'יאן קידו איסקארצ'אדוס,
אין אונה קאטיקה אצ'יאן צ'ינטי נאפוליאונים אי מוני-
דה די פלאטה, אי פואיס לה אורה אי לה קאדינה
די אורו די לה מוג'אגה איקטאצ'אן א'י אין איל קלא-
צו אונדי אונזצה קולגארלחם קאדה נוגי אנטים די
איג'ארסי.

נו קי פואידיאה מאס קריאיר קי זואנה טו'צו קי
אזיר קון לחדרונס.

— לה סיני'וריטה זואנה פואי "צ'אדה פור פו-
אירסה, דיטו איל גוארדיאן קאמפיסערי.

פ'ידיל מואירטו אי איל איקטאדו אין איל קוא
קי טופאצה לה קאמאריטה פרוצ'אצ'אן קי זואנה א-

צ'יחה ריזיקטירן אה סוק ראפטוריק (כוס קי לה י" =
צ'ארון). אינדיקשארטע די איסטו נו אצ'יאן אינטראדו
פור לה צ'ינטאנה?

דיספואיק די אצ'יר ציין איגזאמינאדו לה קאמארע =
טה די ז'ואנה, איל איינדאנטי סי פ'ואי אה קאמארעטה
די ז'אק צ'איאן; איי עורו איסטאצ'ה איה חורדין קומו
די חוזו.

איל סי איצ'ה ריטיראר קואנדו סוק א'חוס קאיירון
סוצ'רי לה קארטה איסקריטה די ז'ואנה אי דיסאדה
סוצ'רי לה מיזה, איל מיכדו: „אה מי פחדרי“.

איל ריקונסייו לה איסקריטורה די לה מוג'אג'ה.

— איס קורייוזו מורמורו איל.

טומו לה קארטה אי לה איסטו צ'ולטאנדו כוס =
קאנדו אה אינטינדיר.

לה אכצ'ילופ איסטאצ'ה סיכ'י'אדה, נו טו צ'ו לה חו =
זאדיחה די ראזגארלה. פור קי ז'ואנה אצ'יחה איסקרי =
טו? קומו לי אצ'יאן דיסאדו איל טיימפו? פירו קי
פואידיחה דיזיר אה ז'אק צ'איאן?

איל איינדאנטי נו פואידיחה אינטינדיר נאדה. א =
צ'יאן אינטראדו אה קאמארעטה די ז'ואנה פור לה
צ'ינטאנה אין לוקי אילייה איסטאצ'ה דורמינדו: אילייה
סי אצ'יחה דיפ'ינדיר ס'יגוראמינטי; פירו דיספואיק קי
סי אצ'יחה פאקאדו? פ'ואי י'צ'אדה קון צ'יולינסקה, חו,
צ'ינסידה אין איל פליטו, קונסינטייו אה סיג'יר אה סו
ראפטור?

אין פ'ין איל גוארדו לה קארטה אין לה אדיקירה,
קריאינדו קי א ריטורנו די ז'אק צ'איאן איל מיסטיריו
איצ'ה סיר אקלאראדו.

נו טיניחה מאס קי חזיר אין אקילייה קאזה, סי
ריטירו דיזינדו א גוארדיאן קאמפיטירי:

— איסטע איגו איס מויי גראצ'י, קאי קי אינפ'ורמי

אה פונטו א פרוקוראדור אינפיריא.

— סי, איס מיניסטרי, סי א מינוס טיניאמוס גינ-
דארמאס; פירו טודוס פואירון ייאנאדוס פארה לה
ארנאדה.

— אה מי פאריקיר, לוס גינדארמאס נו סון אוטייליס
אין איסטוי איגו, אי פואיס קי פואידימוס הזיר נווט-
רוס? נאדה, קאי קי און אונצרי די ליי, און אונצרי
דיז אופיסייו סי אוקופי די איסטו, סיינדו קי נו איס-
טה איל אקאדי, סי זאק צאיהן, א קוא איל איגו
אינטיריקה דופייאמינטי, איס די מי דוציר די דאר
אציו א גואיו די פאס.

— איס צירדאד.

— צאס אה פארטיר דונקי אפונטו פארה האריציל,
אי סי לו טופאס, צאס אה ריטורנאר קון איל.

— קואנדו צה ריטורנאר סי זאק צאיהן?

— מאניאנה דימאניאנה או מאס טארדי.

— יו ייה איסטו פארטיינדו.

— אנדאד אי ריטורנאד לו מאס פריסטו פוסיצלי.

איל גוארדיאן די קאמפוס טופו א סי גואיו די
פאס אונדי סי די ציילין אונדי איסטאצה אמורזאנדו.
סי די ציילין אי סוזאנה קונסיאן אה זאק צאיהן
אי אה סו איזה. סוצרי איסטו פואירון דולורייאמינטי
איסטמוצידוס קואנטו איל גואיו די פאס אין סינטיינדו
איל טיריזלי אקונטיסימינטי.

סי ליצאנטארון פריסטו די לה מיזה.

— צו אזיר אפאריזאר לה קארוסקה, דיטו סי די

ציילין, אי צאמוס אה פארטיר גונטוס; אה מי אי
אה מי איזה נוס צאס אה דיטאר אין לה פואירטה
די לה סיניוריטה די סירמיז אי לה קארוסקה צוס
ייצארה אה מאריליי, דיספואיס די איסקאפאר צו-
איסטרו איגו ריטורנארש קון מי קארוסקה אה צוקור

אין לה קאזה די לה צארונה אונדי נוס טופאראס.
קאזאנה איסטו צו פרוגטה. אין נאדה דיינטרו, אינ-
טרארון טודוס לוס קואטרו אין לה קארוקה אי קי
מיטירון אה קאמינו.

איל גואיז די פאס, איינאדו דיל איינאנטי דיל
אקאדי אי דיל גוארדיאן קאמפיקטרי, צוסקארון אי
איגזאמינארון אין לה קאזה די זאק צאיאן.

איל איינאנטי לי רימיטייו לה קארטה קי אציאה
טופאדו קוצרי איל איסקריטוריו די זאק.

כי איל גואיז די פאס קיזו אצרי לה קארטה.

דיספואיס די אציר צייטאדו לה קאזה איסטוס
סינייוריס הצאטארון אה גואירטה, איל גואיז די פאס
איגזאמינו לה טיירה קון אטינקייון. איל פארצינו אה
דיסקוצרי פאטאדאס די פייס דיסקאקוס; איי, איל
קארקאנייא אציאה אינטראדו אין לה טיירה אצלאני-
דאדה דילה לוצייה; אין אונטרה פארטי נוס סינקו
דידוס די לוס פייס איסטאצאן אאינדה אינטיראמינטי
מארקאדוס.

— דיאצנו! דיאצנו! דיסו איל גואיז די פאס.

אין קוציטו לה צו די זירטרוד גריטו:

— ייה צינו איל קאפיטאן!

זאק צאיאן קי אציאה דיגו קי איצה מאנקאר קו-
ארינטה אי אונגו אוראס, ארריצאצה מונגו אנטיק די
לוקי אציאה פינקאדו. אציינדו איסקאפאדו פריסטו קו
איגו איל קי אציאה אפריסקאדו די ריטורנאר פריס-
טו סירקה די קו אמאדה זואנה.

איי! איל נו קי דודאצה די לוקי איצה טופאר
אה קו ריטורנו.

איל פוצרי אונצרי פואי אירידו קומו די און גולפי
די ראיו, איל סינטייו אונה דולור אימפוקיצילי אה
דיסקריציר. איסטי גולפי טימירחו פואידיאה מאטארלה.

פירו איז קידו אין פי"ק, לוס אוזוק ביקוק, לוס מיינ-
 צרוק טימזלחנטיק, פאידו קומו און מואירטו. מיינטראס
 און פוקו די טיימפו ריסקפיקטאלנדו איקטה גראנדדיקיי-
 מה דולור נו לי אצללרון נאדה; דיספואליק, גוזגלנדו
 קי ייה אצילה צינדו לה אורה, איז גואיז די פאס לי
 רימייטיוו לה קארטה די סו איזה.

איז ראזגו איז אנצילופ קון און מוצימיינטו פייצ-
 רוחו אי לה מילדו.

אפונטו קוס אוזוק סי אינגראנדדיקיירון, איגו און
 גריטו רונקו אי סי אצלטייו קוצרי סו סילייה!
 לה קארטה אצילה קאידו אה קוס פי"ק, איז גואיז
 די פאס לה ריקוואו.

— פואדימוס מילדארלה? דימאלנדו איז.

זאק צאילן איזו די סיניאס קי סי.
 איז גואיז מילדו אה פואירטי.

אונה איסקלאמאסיון די אינקאנטו, און גריטו די
 דולור אין מיסמו טיימפו קאיי די קוס סינוס.
 עודו אירה אין פין איקספליקאדו.

— מיזיראצלי! אינפאמי! איסקלאנו זאק, איקטו
 פואי סו אגראדיסימיינטו פור טודאס לאס צואינדאדיס
 קי לי איזימוס! איז קאצזו לה מואירטי די מי קירי-
 דה קאטירינה, אי אוי איס זואנה, מי איזה! מי
 פוצרי איזה! איז דיאה אין איז קוא קאטירינה לי א-
 ציאה רינדידו לה ליצירטאה, יו לי דיסי: "איז דיין
 די קי נוס ריפינטאמוס די אצירלי רינדידו לה ליציר-
 טאה!" אירה איז פריסינטימיינטו די לוקי איצה א-
 קונטיסקי, או! מונקטרי, מונקטרי!

איז איגו סו קאציקה אין קוס מאנוס אי סי מי-
 טיי אה יוראר קון אימפו.

לוס אוטרוס, לוס אוזוק מואדוק די לאגרימאס
 לו מיראצאן קון אונה פרופונדה קומפאסיון.

לובן און לארגו סילינקיי.

— קאי אצקולוטאמינטי הפיראר אה איקטי אומצרי,
דיסו איל א גואיז די פאס.

— צה סיר דיפיקיל, ריטונדייו איל איידלנטי.

— קין סי צה קארגאר די איסטו? דימאנדו איל
גוארדיאן קאמפיטרי, נוס עומארון אה טודוס לוס
ג'ינדארמאס.

— הי פואיס, דיסו זאק צאיאן, איל נו צה סופור-
טאר איל קאסטיוגו קי מיריסי; נו צאן אה ציר אין
איל מאס קי און מיזראצלי קאצאזי, אונה ציסקיייה,
אי צאן אה דיקלאראר קי נו אים ריטפונקאצלי.

— קון טודה, סינייור אקאדי, דיסו איל איידלנטי,
נו פואידרה סיר דיסאדו מאס אין ליצירטאר. אים
מיניסטיר קי איסקאפינוס א פאאס די און אומצרי
טאן פיליגרוז, סו קרימיין די איקטה נוגי נוס אימפוני
איל דוציר די אימפידירלי די קומיטיר אומרוס.

— יו נו דימאנדו מאס קי לו הפירין אי קי לו
אטין קון קאדינאס קומו און לובו ראצייאדו אי קי לו
ארקטין אה פריזיון! איסקלאמו זאק צאיאן קון
פורור.

איל אגונטו קון מאס ריפוזו:

— יו נו איסטו אין מי, טינגו איל קוראקון מויי
אדולורייאדו, אי לה קאציקה אינפלאמאדה. אזיד צו-
זוטרוס טודו לו קי צוס פאריסי. יו אפרובו טודו די
אנטיק.

„היי! קונטינאו איל קון אונה צו קי אזיאה דיס-
פידאקאר איל קוראקון, אאורה נו סו מאס נאדה;
סי, סו און אומצרי פירדידו; מי פאריסי קי נו סו
מאס קי און קאדאצרי.

— זאק, דיסו איל גואיז די פאס קון אונה צו
אימאוצידה, הפיראנדו לה מאנו די צייזו, די קי צוס

דיזקפיראס? פוּאָידי קירָ קי זואנה נו מיטייו חין
איגזיקוסיון קו פרוזיטו פֿאַטאָ.
זאָק צאָיאָן מיניחו טריקטימינטי ליה קאָציקה.
— יו ייה ליה קונסקו, ריקפונדייו חיל; זואנה ייה
איסטה מואירטה!

19

איסטאָק טריקטיק פאָאָרזאָק די זאָק פֿואַירון קי
גידאָק די הון נוואַצו קילינסייו.
— פירו, קונטינוואו חיל גואַיז די פאָק, ייה פירדי-
מוק מונגו טיימפו; חירה מיניקטיר קי אַסטא חאורה
נוק מיטייראמוק חין צושקידה די ליה סיניוריטה זוא-
נה, ציָה או מואירטה חוס מיניקטיר די טופאָרלה.
איסטאָק פאָאָרזאָק פאָריסיירון ראַנימאר אַ צייַז
קאָפיטאָן.

— קי דיסו חיל צולטאָדוקי פאָרה קו איידאָנטי,
קי ליה צושקין, פור טודאָק לאָק פאָרטיק די ליה ריאו.
איסטאָק אולטימא פאָאָרה לו חיו איסטרימיקיר.
— או! קי קרוחיל דיסטיוו! מורמורו חיל. חיל חיל
פאָדרי חיל ליה חיו.

נו אינטינדיירון לוקי קיריאה דיזיר.

חיל אַגונטו אַללאָדוקי די קי פאָרה קי:

— זואנה חיק ליה נינייה די ליה דיסגראַסייה!

— אַאונקי ייה חיק טאָרדי, דיסו חיל איידאָנטי,

צאָמוק אַה אימפיקאָר אַה צושקאָר דיסדי איסטאָ
טאָרדי.

— קון טודוק לוס אומצריק די צואינה צולונטאָד

קי יו פואידרי טופאָר, אַגונטו חיל גואַרדיאָן.

חיל איידאָנטי חיל חיל קי ריטיראָרון.

דיספואיק, אינטרי זאָק צאָיאָן חיל גואַיז די

פאס פֿוּאָי דיקידידו קי איסטי אולטינוו איצֿה איס=
קריצֿיר א פרוקוראדור אימפֿורמאנדולו דיל אקונטיסי=
עיינטו קי אצֿיאה אירידו טאן קרוואילמינטי א אקאדי
די נוארילי.

דיקספואיס די איסטו אצֿינדו סאודאדו אה זאק
צאילן, איל גואיז די פאס קי דיקספארטייו די איז אי
סוצֿיו אה קארוסא די קי די צֿיולין קי נו יצֿו צֿין
פריסטו א קאסטייליו די צֿוקור.
א"י נו איסטאצֿאן איספיראנדו קון גראן דיקספא=
סינקייה.

לה צארונה טיכאה גראנדי איסטימה פור זאק
צאילן, קי נו טיכאה פור און אונצרי נויי דיריגו אי
נויי אונקטו, סוזאנה אי אינריאיטה קונסיאן אה
זאנה, לה קוא אצֿיאה צֿינדו דוס טריס צֿיזיס א
קאסטייליו, אקונפאנציאנדו אה סו פאדרי.

אפונטו קי אינטרו איל גואיז די פאס טודאס לאס
מיראדאס קי טורנארון פארה איל, פריגונטאנדולי.
— איס טיריזלי! דיסו איל.

אי אה פונטו איל קונטו נו קי ייה סאצֿין נואיס=
טרוס זיקטוריס.

— איס אימפוסיצֿלי, איסקלאמו לה צארונה.

— אי יו איסטו די לה אופיניון די לה סיניורה
צארונה, דיסו סיניור די צֿיולין, איי ירה, אאס צֿיזיס
לאס אפארניקייאס אינגאניאן; זואן לוצו נו איזו
איסטו, נו פודו אזיר טא קוזה!

סוזאנה, לה נואנו אין לה פֿרינטי, איצֿה פינקאנ=
דו; לי פאריסיאה קי סי איסטאצֿה סוניאנדו.
אינריאיטה, לה קאצֿיסה אצֿוקאדה, גודראס לאג=
רינאס אין לוס אחוס, טימבלאצֿה ניירצֿחאמינטי.

— סיניור גואיז די פאס, קונטינאו מאדאס די
סירמיז, אקיל קי סאצֿו אה מי איצֿה קואנדו קי איצֿה

קא"ר א פֿונדו דיל פריסיסי"ו די לה זוקה גריזה.

נו פואידי קיר און מיזראצלי, און אינפֿאני!

-- פור דיסגראסייה, ריסקפונדי"ו איל גואיז, נו פו.

אידי חציר דודה. מי אולצירי די אצלארצוק די להס

פאטאדאס די פייק דיסקאסוק קי אטינימוס קוצרי

לה טיירה סירקה די לה קאזה, אצאסו די לה איק=

קאירה. אינדיסקפארטי די איסטו, לה קארטה די לה

דיסגראסייה אונגאגה איקספליקה טודו. איסא קאר=

טה לה טינגו אינסיונה. מילדאדלה, סיניורה, אי צי=

ריס קי צאס אה פואיריר מאס דודאר די לה קול=

פאצילידאר די זואן לוצו.

לה זארונה מילדו אפרינקסי"ו אצאגאר לה קאר=

טה אי לה ריניטי"ו דיספואיס אה קי די צי"ולין.

אילייה נו טיניאה מאס לה אוחאדיאה די פרוטיס=

טאר אין פֿאצור דיל קי אציהה קאצארו אה סו איזה.

קי די צי"ולין מילדו אה סו טורנו לה קארטה אי

לה רינד"ו א גואיז די פאס.

— נו קי מאס קי דיזיר, דיסו איל.

סוחנה קי ליצאנטו אין פייס, לה קאציקה אטה,

לוק אוזוק סינטיילי"אנטיס.

— אי צי"ן, י"ו איסקלאמו אילייה קון לה איכירזי=

אה די קו נאטורה ארדיינטי אי גינירוזה, קואנדו טודה

לה טיירה אקוחאריאה אה זואן לוצו, י"ו נו קידארי=

אה די פרוטיסקטאר; קונטרה טודוק י"ו סוסטינדריאה

קי איס אינוסינטי!

„אי צוק, אינריאיטה, צוק אה קוא קאצו לה צידה,

נו נו דיפֿינדיס קומו מי?

אינריאיטה ליצאנטו לה קאציקה, אילייה טיניאה

לה קארה פאידה קומו לה סירה; לאגרימאס קורי"רון

די סוק אוזוק.

— נו קוחנה, ריסקפונדי"ו אילייה קון צו טורצאדה,

נו פוהידו דיפֿינדירלו. קואנדו איל סינייור גֿואיז די
פאָס, סײַ די צײַולין אי מי מאַדרי לו קונדלנארון, נו
מי אײַס מאַס פּוסיצלי די קריאיר קי נו אײַס קול-
פּאָצלי.

קוֹצרי אײַקטאָס פּאָאַרמאָס, סינטיינדו קי אײַצה יײַ-
ראַר קון אײַנפּו, קאָי פּריקטו דיַל קאַן פּיר אײַר
אײַנסיראַרקי אײַן סו קאַנאַריטע אײַ יוראַר אײַ סולע.
אַן פּונטו דיספּוּאַיק אײַל גֿואיז די פּאָס, סײַ די
צײַולין אי סו אײַצה קי ריטיראַרן דיַל קאַסטייליי.

לע צאַרונע קי אפּריקורו די אײַר לע צײַר לע קו
אײַצה; אײַליי לע טופּו יוראַנדו. אײַרע אונע דולור
סיקאַנע דיַל דיזיקפּירו. וואַדאַס די סירמיי קי נו
קאַצײַא לע לאַס אײַדאַס אי צײַנידאַס די זאַן לוצו אײַן
אײַל קאַסטייליי, אי אַה קואַ נו לי אַצײַאן קונטאַדו לע
אײַסינע די לע גלורײַטע, טופּו וויי אײַגזאַזיראַדע לע
דולור די סו אײַצה, אַלונקי לע אַטריצײַו אַה סו גראַן
סינקיציילידאַד ניִרצוּהע.

פּירו, אײַנריאײַטע מיקונע קאַצײַא די קי אײַקטאַצַה
יוראַנדו? קי פּרוֹאַצַאן אײַקטאַס לאַגרימאַס? אײַליי
צײַאע צולאַרקי, קונו אַן פּאַסאַרו, סו פּרינעירע אײַלו-
זײַן די מוֹגאַה.

סו מאַדרי פּאַרצײַנו קי נו אַה קונקולאַרלע, אַה
אײַנשױגאַרלי אַמינוס לאַס לאַגרימאַס.

לע נוֹגֿי אײַנריאײַטע נו דורמיי. אײַליי פּינקו וואַס
קי סײַמפּרי אַה זאַן לוצו; פּירו סוס פּינקירײַוס נו
אײַראַן לוס מיסמוס. אײַליי צײַאע אַה אַקיל קי לע
אַצײַאע קאַצאַדו, אַוטראַמינטי קי אַסעטע אַקיל ריאַה.
אײַל אײַרואַי אַצײַאע קאַיידו אַ לודו.

אַו! קונו קי ריקודראַצַה טודו לוקי קי אַצײַאע
פּאַסאַדו אײַן לע גלורײַטע!... אײַל קי אַצײַאע אײַגאַדו
קוֹצרי אײַליי קונו אונע ציסקטיי קאַצאַזי, אי לע אַ-

צ'יאה אפריטאדו אין סוס צראקוס... ז'ואנה אצ'יאה
קידו צ'יקטימה די אונה צרוטאידחד סימיזאנטי פירו
חי! מאס גראנדי.

אנטיק, חילייה דאצ'ה טואירטו ח'ה סו אירמאנו קי
אצ'יאה טינידו לה אוחאדיאה, לה מאליסייה די איריר
קון גולפיק די אקוטי ח'ה סו סאצ'אדורה, ח'ה סו
אומיגו; אאורה חילייה צ'יאה קי ראחול טיניאה ראזון,
חיל נו אצ'יאה ח'גו מאס קי סו דיצ'יר אין פרוטיזאנטי-
דו ח'ה סו אירמאנה, אין איסקאפאנדולה די לון טי-
ריצ'לי אצ'ראסו.

ח'ה! קואנטו ריגריטאצ'ה די אצ'ירסי טאנטו חינטי-
ריסאדו, אפיאדאדו די ז'ואן לוצ'ו, די איסטה ציקטייה
סאצ'אז'ו, די איסטי מונקטרי!

חילייה קיריאה פואיריר אונצ'ידאר קי לי דיצ'יאה
לה צ'ידה, חילייה סי דיזיאה קי מיזור אונצ'ירי קידו
פארה חילייה די קאיר א פריסיקיינו אי מורירסי קי
די דיצ'יר סו צ'ידה ח'ה חיל.

א דיאה דינאנטיאנה סי סופו קי מאגראדו טודאס
לאס צוסקידאס נו סי אצ'יאה פארצ'ינידו ח'ה דיס-
קוצ'ריר חיל קואירפו דילה דיסגראסיאדה ז'ואנה אין
חיל פרו.

אקיל מיטנו דיאה, אאס דוס דיספואיס די מידינו
דיאה, מאדאס די סירמיז קאיינו קון קארובה.

אינריאטה, אינדיספואיטה, נו אקונפאנטיאצ'ה ח'ה
סו מאדרי, דיספואיס די דוס נוג'יס די דיסצ'יליס, חילייה
סי סינטיאה נויי פ'אטיגאדה; טיניאה חיל קואירפו ח'-
צאטידו אי דולור די קאצ'יקה.

לה צארונה סי איצ'ה אונדי סינייור די צ'יולין חיל
קוא אצ'יאה סין דודה ריסיצ'ידו, אין לה מאנטיאנדה,
אינפ'ורמאסייניס פריסיזאס סוצ'רי לוס פרוגריקוס די
לוס פרוסיאנוס; איספיראצ'אן אאינדה קי נו איצ'אן

פואדיר אייגאר אקטע לחק מונטאניאס די צוקן.
קי טראטאצ'ה די קאציר סי לה פרוצינסייה אה
קוא פירטיניסיאה צוקור קיריאה או נו אקילאדאדו
דיל איניניגו, סי מאדאס די קריניז אי קו איזה קומו
פואנצין סי די ציולין אי קוזאנה דיציאן אצאנדונאר
קוק קאקטיליוס אי אירקין אה ריקפוליר אה אונטרו
לוגאר. מיינטראס לה גיררה דיקדי אוגו דיאס, לה
צארונה אי קו איזה אציאן ריקיצידו מונגאס קארטאס
דילה קונדיקה מורין די אירקין אה צריטאנייה אפיין
די אירקין דיל טראטרו די לה גיררה.

אין אונה פאלצ'ה סי איצה דיקדיר אונדי סי
די ציולין סי דיציאן פארטיר או קידאה איקטו איצה
דיפינדיר די לחס אינפורמאסייוניס קי אציאה ריקיצידו
סי די ציולין.

אינריאטה איקטאצ'ה קולה אין איל קאקטיליו, אין
איל קאון, אצאטידה קוצרי און פוטוליו, לה קאציקה
ארימאדה פארה אטראס, לוס אוזוס מידיוס קיראדוס,
איליה איקטאצ'ה אונדיאה.

אין קוציטו און רואידו קי סינטייו אין איל קורטיזו
טראצו קו אטינסייון; אונה פואירטה סי אציאה א-
צירטו אי קיראדו, קין פואידיאה איקטאר איי ?

מאדאס די קדיניז אציאה יצ'הו אה קאמיריקטה;
איל מוסו איקטאצ'ה אצסינטי פור אונוס קואנטוס
דיאס; לה גיזאנדירה אציאה קאידו פור איגו אי נו
פואידיאה ריטורנאר אחינדה, איל גואירטילאנו נו
אינטראצ'ה נוקה א קאקטיליו קין סיר יאמאדו!

לה מוגאג'ה סי איצה ליצ'אנטאר אור איר אה ציר
קין אירה, קואנדו לה פואירטה דיל קאון אצרינדוס
אין קוציטו. צידו אה זואן לוצו פארראדו דילאנטרי די
איליה.

אינריאטה קאטו אין פייס איגאנדו און גריטו די

איסקטרימיינטו. חילייה קיזו קוריר אה צינטאנה
פור יימאר איידו; פירו זואן לוצו דיצינאנדו סו ח-
טינסיון, לי אימפידיו אין איגאנדוקי אינטרי חילייה
אי לה צינטאנה.

אינריחטה, סי פוליו פארה אטראס מויי איספאנ-
טאדה; אין צאנו פרוקורו די גריטאר, חיל איספאנטו
לה חציאה איגו מודה.

חיל סאצחזי ליה איסקטאצה טריקטי אין אינטראנ-
דו, פירו אין צינדו חיל איספאנטו קי קאלאחאצה
אה מוגאגה, סו קארה טומו חונה איקספריסיון
דולוריזה.

אינריחטה סי חציאה איספיראדו די צירלו איגארסי
סוצרי חילייה אי סי אפאריזאצה אה דיפינדירסי אי-
כירזיקאמינטי, קואנדו זואן לוצו סי חסירקו צאגארו-
זאמינטי, לה קאציקה אצוקאדה אי סי איגו די רו-
דיליחס.

מידיה ריסוזאדה, לה מוגאגה נו מירו קון אינ-
קאנטו.

חיל קיטו די סו אדיקירה חיל פורטופוליו אי חיל
חיליו קי חציאה טופאדו אין לה קאמאריטה די
זואנה.

ריקווסיינדו איסטוס דוס אובזיטוס אינריחטה סי
מארציליו מויי מוגו. קומו ציניאה קי חיל סאצחזי
טיניאה אין סו פודיר איקטי פורטופוליו אי איקטי
חיליו?

זואן לוצו ליצאנטו צאגארוזאמינטי לה קאציקה אי
קון חון אקסינטו די פרופונדה טריקטיזה, חיל פרו-
נונסיו איסטאס קואטרו פאצראס. "אירמאנו, זואנה,
זואן לוצו, אגואה." סוס חוזוס פיקסאדוס סוצרי לוס
די אינריחטה, חיל איספירו חון פונטו; צינדו קי
חילייה נו חציאה אינטינדו, חיל סי ליצאנטו אי קון

ג'יטעס איז סיני'אס, אונז א'קספריקייאן די פ'יזיאלאגיי=
אז אונז א'ילאקאליטי, מיסקלאנדו לאס קולטור פא=
לאצראס: „אירמאנו, ז'ואנה, ז'ואן לוצו, אגואה,“ איל
ג'וגו דילאנטרי דילה אונז'אג'ה אונז א'יסינה די פאנ=
טומינה קי לה איז א'סיקטיר, פור א'נסי דיזיר, או
קי סי א'ז'יאה פאסאדו אין לה קאמאריטה די ז'ואנה.
אז פרינסיפיי איל אונז'טרו און א'קספאקיי אין
איל קאון, דיספואיס ארימו קו קאז'יקה אין קו אונז
קומו אונז פירקונה קי א'יטה דורמיינדו. דיספואיס
איל דייו אז א'ינטינדיר קון סיני'אס לה פ'ורמה די
אונז א'יקקאיר, אי אונז'טראנדו לה ז'ינטאנה דיסו:
„אירמאנו“ איז קומו קי א'יקטאג'ה סוז'יינדו, דיספואיס
אינטרו אז קאמאריטה דאנדו און קאטו, דיספואיס
די א'יקטו איל איז ג'יטעס די און פלייטו אינטרי דוס
פירקונאס אין דיזיינדו „אירמאנו, ז'ואנה“ דיספואיס דיל
פלייטו דיסו „ז'ואנה“ קי פואי א'יג'דה סוז'רי און
לוגאר קי אונז'טרו קון סיני'אס קי א'ירה און ליגו.
א'יקקאפאנדו א'יקטו א'ימפיקו די נו'אייזו לה א'יסינה
די לה א'יקקאיר, אי לה א'ינטראדה אז קאמאריטה
אין פרוכונסי'אנדו קו אונז'רי „ז'ואן לוצו“. א'ינטונסיס
איל ריפריזינטו און נו'אייזו פלייטו אינטרי איל אי קו
אירמאנו אי אונז'טרו אז סוס פייס אז קו אירמאנו.
א'פריטאנדו קוס דוס א'אנוס, איזו ז'יר קי א'יג'ה א=
אונז'טרו אז קו א'ינימיגו; פירו אין קוזיטו איל קי דייו
אונז אין לה פ'רינטי קוספיראנדו דיזיינדו: אח! איר=
אונז, אירמאנו! דיספואיס ריפריזינטו אז קו א'ינימיגו
ליצ'אנטאנדוס, קאיר די לה ז'ינטאנה, א'זאסאר די
לה א'יקקאיר, אי פ'וליירסי.
א'יקקאפאנדו א'יקטו, קידאנדוס, און פוקו קידו, לוס
אונז א'זוקאדוס, אונז'טרו: „ז'ואנה, ז'ואנה.“
אונז'טרו אז אונז'אג'ה ז'יניר אין סי א'יראנדו אז קו

דירידור קון אינקאנטו, איגאנדו חון גריטו רונקו חי
טורקיינדו לוס צראקוס קון דיזקפירו; דיספואיס רי-
פוסארלו חה איג, חה זואן לוצו קון פורוק, חצרי-
חונה פואירטה חי פולירקי.

אינריחטה, לוס חוזס פיקקוס סוצרי חיל סאצחזי,
נו פירדיחה חון גיטו, חון מוציינטינו דיל סאצחזי,
חילייה מיכדחצה שור חנקי דיזיר חיל דרחמה טירריצלי
חין לו קי קו פייחוכוויחה מוציל חיצה איקספרינטינדו.
חילייה איקטחצה טאן ציצחמינטי אינטיריסאדה, קי
חולצידחצה חין קי סיטואסיון סי טופחצה, קולה קון
זואן לוצו.

חקטה חקינלייה חורה חילייה נו חציחה ציין חיל-
טינדידו; פירו זואן לוצו פוזו חין צאשו סוצרי חיל
טאפיטי, חין חיל לוגאר חוכדי חציחה איגאנדו חה סו
חינמיגו, חיל חנילייו חי חיל פורטופוליו. דיספואיס
חיזו דוס פאקוס פארה חטראס חי קידו לה קאציקה
חצוקאדה סוצרי סו סינו לוס צראקוס קולגאנדו.

חין סוציטו חיל חצרייו לוס חוזס, קי סי פיקסא-
רון סוצרי חיל פורטופוליו חי חיל חנילייו; סי חסיר-
קו פריסטו די חילייוס, לוס חפיררו גריטאנדו: "חיר-
מאנה אירמאנו!" דיספואיס מיטייו די נוהיצו חין לה
אדיקירה לוס דוס חוציטוס חי מוסטרו קי חיל מיס-
מו סאיו די לה קאמאריטה קורינדו פור חיר דיטי-
ראס די זואנה.

ריטורנו חין מידייו דיל סאון חי חזיינדוקי קומו קי
איקטחצה איקטרימיסינדוקי גריטו: חגואה! חגואה!
דוס ציזיק חיו גיטו קומו קי סי חיצחצה א ח-
גואה, לה פרימירה ציס דיזיינדו זואנה חי לה סיגונ-
דה זואן לוצו, דיספואיס מוסטרו קומו קי איקטחצה
כאדאנדו.

חין פין חיו מונגאס חוטראס סיניחאס, קיריינדו

דיזיר: זױכנה פֿואי סאָצאָדה די מי קון חיל אייודו די
דוס אומרוס אומצריס; אי איסטוס דוס אומצריס קי
טיניאן חונה קארוסא, ייִצאָרון אה זױכנה קון אייזיוס.
איסטו נו לו אינטינדיין אינריאיטה, א קונטראריין
חילייה קריאו קי זױאן לוצו קיריאה אזירלי סאָציר קי
דיספואיס די אָציר איגו איספואירקוס דיזיספיראדוס
פור סאָצאר אה דיסגראַסיאָדה זױכנה נו אָציה פּוֹ-
דירו ריחוסיה, חיל קורינטי אָציינדולה אראסטאדו.
זױאן לוצו אָציה פֿאַסינמינטי גאנאדו די נואיצו
לה איסטימה, לה אמיסטאד אי לה אדמיטאָסיון מיס-
נו די לה מוגאָגה.

חיל קיטו די נואיצו די קו אדיקירה חיל פורטו-
פּוֹליי אי חיל חיליין אי סי לוס דײו אה מוגאָגה.
דיספואיס די איסטו סי פֿואי פארה לה פואירטה, חיל
סי איצה טריסטי קונו אָציה צינידו.

אינריאיטה אולצײדו עודה ריזירצה, חילייה קוריין
פארה חיל, לוס אױוס אױאדוס די לאגרימאס, אי א-
פֿיראנדולי לאס דוס אטנוס חילייה איסקלאמו:
— אה! זױאן לוצו, מי צראצו זױאן לוצו!

חיל סאָצאָזי אינטינדיין לה סיניפֿיקאָסיון די איס-
טאס פאאָצראַס, לאס קואיס לי איזירון חונה ציצה
אימפריסיון, סוס אױוס צריליִיאָצאָן קון איגריאה.
אינריאיטה לי דינאנדאָצה פירדון די אָצירלו קרי-
אידו קולפאָצלי, די אָצירלו אקחאדו!

קון עודו קונו צירגואינסחה, די אָציר אױזידיקידו
מוי פֿאַסינמינטי אה אימפונסיין די קו קוראָסון, לה
מוגאָגה איזו אגווס פאסוס פארה אטראס.

פירו חילייה אָציה דאדו אה זױאן לוצו אטאס פֿי-
ליסידאד די לוקי דינאנדאָצה אטאס די לוקי נו אָציה
מיקמו איספיראדו, חיל אייגו אה פואירטה, חין חיל
פורטא, אנטים די איטארסי, חיל סי ריקודרו די לה

מאכירה אין לה קול זואנה אצ'יאה אדיריסקאדו קוס
אולטימוס אדיראוס אה ז'אק גראדין, קוצרי איל
קאמינו, איל דיאה די סו פארטינקיי. פוזו לה פונטה
די קוס דידוק קוצרי קוס לאצ'יוס אי אינציאו אה
אינריאטה מונגוס ציזוס.

לה מוג'אגה סינטייו חונה סינכאקייין איסקטראכיייה,
קי לי איזו קיראר לוס או'וס. קואנדו איליייה לוס אה-
צ'ריין, לה פואירטה איסקטאצה קיראה, זואן לוצו נו
איסקטאצה מאס איי, איליייה קורייו אה צינטאנה אי
מירו, זואן לוצו אצ'יאה דיספארסידו.

איליייה ריטורנו צ'אגארוחאמינטי קירקה דיכ פוטולייו
אונדי איסקטאצה אסינכאדה קואנדו זואן לוצו אצ'יאה
אצ'ירטו לה פואירטה דיכ קאון, אי קוצרי איל קול
איליייה אצ'יאה איג'אדו איל פורטופולייו אי איל איליייו.
אצ'ינדו אטינאדו הוטרה צ'יכ איסטוס דוס אוצ'יטוס,
איליייה סינטייו און איסקטרימיסינטינו אין טודאס לאס
פארטיס די סו קוראסון, אפירו לוס דוס אוצ'יטוס
אקואדוריס אי פריסטו, קונו איספאנכאנדוקי נו סיאה
קי לה אטינאראן, איליייה לוס איסקונדייו אין סו
קורסאזי.

— סי מאמה לו סאצ'יאה! מורמוראצה איליייה. או!
איליייה סי מורייראה די דולור... פירו נו צ'ה סאצ'יר
כאה. איסטי סיקריטו טימירוזו קידאה איסקונדידו
איי, אין מי קוראסון, טודו טיימפו קי נו סירי פ'ור-
סאה די דיסקוצ'ירלו!

20

אינריאטה סי איג'ו קוצרי איל פוטולייו אי איליייה
קי מיטייו אה יוראר, לה קאצ'יקה איסקונדידה אין
קוס מאנוס.

חנסי, זואן לוצה, קי זואנה דיזיאה אין סו קארטה
 סיר זון קרימינאל קי טודו זיל מונדו חקוזאציה, קי
 זילייה וויקמה זצ'יאה קריחירו קולפאצלי, זואן לוצה
 חירה אינוסינטי! זיל קולפאצלי חירה סו חירמאנו!
 סו חירמאנו חירה זיל מיזראצלי חאוטור די זיסקטה
 אינפאמיחה! זיל זצ'יאה אונליגאדו חה זואנה, חה סו
 אינוסינטי זיקטימה חה איגארסי א ריחו! זיל זילייה
 נו פואדיחה חקוזארלו אטאמינטי, חירה קונדאדה חה
 קא"ארסי... חירה סו חירמאנו!...

חח! נאדיגו! חירה דונקי פור זיסקטו קי, חונאס
 קואנטאס חוראס דיספואיס דיל קרימיין, סי זצ'יאה
 איסאדו די זילייה זיל די סו מאדרי פור ריטורנאר
 חה פאריס? זיל סי זצ'יאה פולידו דיל זיסקטאנו,
 זיל נו סאצ'יאה חאינדה קי זצ'יאה סידו לה קונסי-
 קואינסה דיל קרימיין.

חחורה זילייה אינטינדיחה פורקי, קואנדו זצ'יאה
 חה צוקור, זיל סי זצ'ה טאן חקורוטו פאסיארסי פור
 לה פארטי די מאריזי.

לה חורה די פארטיה, קואנדו זצ'יאה זצ'יאה חה
 סאודארלה, זיל זיסקטאציה פאידו; זיל זיסקטו סי
 לו זיקספליקאציה חחורה.

זילייה זצ'יאה חפליקאדו חון חריסקוניו אין לה
 קארה, לי זצ'יאה דימאנדאדו די חונדי לי זצ'יאה
 זיסקטו זיל סי ריקורדאציה די לה ריסקפואיסקטה קי זיל
 לי זצ'יאה דאדו:

„חונג'י אין פאסאנדו פור זיל פארקו, חונה רחמה
 מי חריסקוניו לה קארה.“

חירה מינטירה, לה פוצרי זואנה, זין דיפ'ינד'ינדוסקי
 קונטרה זיל, קריחירו זין לה זיסקקורידאד קי טיני-
 חה קי חזיר קון זואן לוצה זואנה לו זצ'יאה חריס-
 קונייחאו.

קוחה קורייוחה, אין איל קוראסון די אינריאיטה, א
לאדו די סו גראן דולור אציאה און זיצו סינטימיינטו
די איגריאה. אילייה אפליקו איסטו, איקפאנטאנדוסק.
— קי מי אקונטיסייו ? איסקלאמו אילייה קון
אנקייה.

פורקי דונקי איקטאצה אנסי ? פור קי קואנדו
אילייה נו דיציאה מאס קי אדולוריירסי פור איל
קרימין די סו אירמאנו, סינטיאה איגריאה, אונה איג-
ריאה קי איציאכאצה נונו סו דולור ?
אילייה קיזו אינטינדיר זיין נו קי סינטיאה אי
אימפיקו אנאיזאר אין אילייה טודאס סוס אימפרי-
סייניס.

אה קאדה קואיסקטייון קי סי אזיאה, אונה זון
עיקטירייוחה, ריכפונדיאה אין סו קוראסון : זואן
לוצו !

אילייה אינטינדיו טודה, אי דאנדו און סאטו, איס-
קלאמו :

— או ! או ! יו ! נו אנו ! נו אנו !
אילייה סי איקטרימייסייו.

— דייו מיאו ! פרוטיזאמי ! דיסו אילייה קון אי-
מוסייון אי מיטיינדוסקי די רודיליחאס, קי מי אקונטיסייו ?
לוקה סו ? נו סי נו קי דיצו אה מי מאדרי ? נו טיני-
גו מאס ריסקפיקטו פור מי מיסמה ? אה ! דיקגראסיי-
אה, דיקגראסייאה !

„ יו אנו אה זואן לוצו, יו, יו ! איס טירריצלי ! יו
נו אנו, פורקי ? פורקי מי סאצו לה זידה ? פירו
איסטו איס לוקורה !

„ או ! קונטינואו אילייה קון אונה אירוניאה אמארגה,
לה איזה די לה זארונה די קירמיז אמה אה זואן
לוצו, אה און סאצאזי, קי נו זיציו כונקה מאס קי
קון לאס זיסקטייחאס, און דיקגראסייאה, און מיזראצלי

קי לזה מאס פוֹצֶרִי מוֹגֶלֶגֶה די לזה אדיאה ריפּוֹחֶרִי
זה קון מיכוספריסײן, קון אורוק, קון דיסקוסטו!
„אינריאיטה די סירמיז, קי איזטיק די טו דיניידחד?
„ייו לז אמנו! דיכטינו מאדיגו! ייו לז אמנו! אונדי
פּוֹלײַר, דייו מיחו, אונדי פּוֹלײַר? אונדי פּוֹלײַר איר
אינקוֹצֶרִיר מי צירגואינקה? ייו לז אמנו! לז אמנו!
אין אקיל פונטו אילייה סינטײן איז רואידו די אונה
קארוקה; קו מאדרי, ריטורנאצֶה, קו טוֹצֶו מאס קי איל
טיימפו די ביִצֶאנטארקי, די אינסוגארקי לאס לאגרי—
מאס אי קאמאר קו טורצֶה, לזה צארונה אינטרו א
סאון.

— סיגון צײק, אינריאיטה, דיסו אילייה, קו טארדי
מונגו.

— איק צירדחד, קירידה מאדרי, קי טא איקטה
קוזאנה?

— קיימפרי לזה מיסמה, או! איק אונה נאטורה
איקקטוראחורדינארײה, נאדה לזה איסמוֹצֶי, נאדה לזה
טורמינטה.

אינריאיטה אטאצחֶפו און קוספירו קי פאריסיאה
דיזיר: פורקי קו קו ייו קומו קוזאנה!
— פירו די קי איסטאס טאן פאידה, אינריאיטה,
עו יוראטיק!

— און פונטו אינדאגורה, אין פינסאנדו אה פוֹצֶרִי
זאנה.

— סין דודה, מי איזה, איס די אפיאדאר די איס—
מה פוֹצֶרִי מוֹגֶלֶגֶה אי די אקיל דיסקגראסיאדו אונצרי
אויסטו קי אצײה דאדו קו נונצרי אי טודה קו
קירינסייה אה זאנה; קון טודו קו קאי דיזיסקפיראר—
טי טאנטו, דיסקדי דוס דיאס ייו טי צײחו נויי טרו—
קאדה, אזיטי און פוקו קוראזזה קומו קוזאנה אי איגֶה
די עו קאצײסה איסטוס פינסירײוס דולורײזוס, דיס—

פואיס די טודו אפינאס קונסיאמוס אה איקטה נוו-
גאגה.

אינריאיטה סי סונריאו פור אזיר ריפוזאר אה אה סו
מאדרי.

— אורה אצלארימוס די אוטרה קוזה, קונטינוואו
לה צארוכה; איקטה נווי צאמוס אפאריזאר נוואיס-
טרוס צאגאזיס; "ה מי דיטירמיני, מאכייחנה נוס צא-
מוס איסאר די צוקור.

— או! קי, קירידה מאדרי, צאמוס, צאמוס פריסטו.
אילייה פינסאצה קי איל איסאמינטו איה לוקי
טיניאה מיניסטיר, נו איצה פינסאר מאס אה איל!
לה צארוכה לה מיראצה קון אוכה דולסי סונריזה.
— נו מי איספיראצה אה צירטי טאן ציין דיטיר-
מינאדה, דיסו אילייה; איי קואטרו דיאס עו דיקלא-
ראצאס אחינדה קי מאגראדו טודו עו נו טי איצאס
איסארטי די צוקור.

— קירידה מאדרי, יו פינסי דיסדי אינטונסיס.
— אי יו קומו מי סינטי קי מי קיריאה דיפיקיל
אי פיניצלי די איסארמי די אקי אי נו פואידיאה די-
טירמינארמי אה און טא סאקריפייסיו. פירו די אוכה
פארטי לוס קומציטיס די לה פאמיילייה מורין אי די
אוטרה פארטי לאס אוצקירצאסייזיס די קיי די צייולין
סוצרי איל קאמינו דיל אינימיגו מי קונציינסירון. אין
פין סיגון טי לו דיסי צאמוס אה פארטיר מאכייחנה
דימאכייחנה.

לה מוגאגה קולוראדיאנדוסי און פוקו דיסו :
— אצלארון די זואן לוצו אוכדי סינייור די צייולין?
— פוקו, אגונאס פאצראס סולאמינטי.
— צאן אה פרוקוראר אה אפירארלו?
— איל מיזראצלי איקטה ריפוזאר פור מוכו טיימ-
פו אחינדה. קין סי צה אוקופאר אה אפירארלו אורה?

— חיל ג'ואיז די פאס נו אינפֿורנוו חאינדה א פרו-
קוראדור ג'יכירא די לוקי סי פאסו אין מאריליי?
— סין דודה, פירו אונדי איסטה חאורה חיל פרו-
קוראדור ג'יכירא, חיל סובסטיטוטו, חיל ג'ואיז די אינס-
טרוקסיון אי טודוס לוס ג'ואיזיס? אייר, לוס אימאניס
אינטרארוו חה איפינא, לה סיאוראד לים פירטיניסי,
טודוס לוס פֿונקסיונאריוס פֿראנסקזיס אצאנדונארוו
סוס פוסטוס, לה אדמיניסטראסיון פֿראנסקזה נו איג-
זיסטי מאס אין לוס צֿוסו.

„קואנדו איסטה טיריכלי צוראסקה אצריחה פאסאדו,
קואנדו לוס צֿינסידוס אצריחן דימאנדאדו לה פאס
אוס צֿינסידוריק אי אקסיפטאדו לאס קונדיסיוניס,
טודו אינטרארה די נואיצו אין חיל אורדין. אינטונקסיס
חיל ראפורטו דיל ג'ואיז די פאס די אריציל סירה
טופאדו סין דודה אין חיל קאנטון אונדי פֿואי גוארי-
דאדו; אינטונקסיס סולאמינטי סי אוקופארוו די זואן
לוצו, לו צֿאן אפֿירחה, סיינדו קי נו איס מאס פוסקיצלי
די דיסארלו צֿיציר אין חיל איסטאדו סאצאזי. נו סי
לוקי צֿאן אזיר די חיל; איסטו איס חיל איגו די לה
גֿוסטיסייה, פירו סיגון לוקי דיזיחה חקי חיל ג'ואיז די
פאס איס אימפוסקיצלי די גֿואארלו אין לה קורטי קרי-
מינא אי קי סיחה קונדאנאדו.

„פור טאן קולפאצלי קי סיחה זואן לוצו, לה גֿוס-
טיסייה דילאנטרי די חיל איסטה דימאנדאדה; נו פו-
אידי אזיר נאדה קונטרה איסטי דיסגראסיוו חיס-
טי סאצאזי קי פור סיגורו נו טייני קונסינסייה די
סוס איגאס.

— חח! דיסו אינריאיטה סינטינדוסקי דיסגראסיוו-
דה דיל אפריטו קי טיניחה אין סו קוראסון.
— חאורה, אינריאיטה, סי קיריס צֿאמוס אזיר נו-
איסטרוס אפאריזוס די פארטינסייה.

— קירידה מאדרי, אקטע חונה חורה י"ו אפארי-
זארי טודו.

אי אילייה קא"ו דיל קאון פור הירקי אה קו
קאמאריטה.

אינריאטה סינטיאה קו קוראסון מאס ליצי"אנו. נו
חירה פוקיצי"לי די קאקטיגארלו פור איל קרימין דיל
קוא חירה אינוסינטי.

א דיאה אאס נוהיצי די לה מאני"אנה, מאדאס די
קירמיז אי קו איזה קוצי"אן אה קארוקה קי דיצי"אה
ייצארלאס אה ציזול חונדי לוס פרוסי"אנוס נו איקטא-
צאן אחינדה.

— ציין פריסטו י"ו צו איקטאר ליטוס די אקי, סי
דיזיאה אינריאטה, איגאנדו חונה חולטימה מיראדה
קוצרי לה צוסה גריזה; אין ציזול קירקה די מיס
אמיגאס, אימה אי צלחנקה, י"ו נו פינקארי מאס אה
איל; או! קי, קאי קי נו חולצי"די, איס מיניסטיר!

21

סיגון י"ה דיטימוס, לוס פרוסי"אנוס י"ה איקטאצאן
אין לה פרוצי"נס"יה, איל קוארטיל גינירא חירה אין
איפינא קאדה דיאה. אילי"וס דימאנדאצאן מאנטיכייני-
טוס פארה לוס קולדאדוס אי לוס קאצא"יוס די לוס
פראנקיזיס. קיינדו נו ליס קוקטאצה נאדה, קואנדו נו
טופאצאן סיצאדה פארה דאר אום קאצא"יוס אילי"וס
ליס דאצאן טריגו.

און דיאה, דוגי פירקונאס אקומפאני"אצאן קארי-
טאס אי קומיסקטיצי"ליס קירקה די מארי"לי. סינקואי-
טה פראנקטירוריס פראנקיזיס אטאקארון אום פרו-
סי"אנוס אי אפירארון לאס קארטיטאס. נוהיצי פרוסי"א-
נוס קידארון קוצרי איל עירינו, סינקו מואירטוס אי

קואטרו פֿירידוס; לוס אוטרוס קי חֲצִיחַן פֿולִיידו.
לוס אזיטאנטים די מאַרילִי סוֹצֵרי חיל אורדין די
זֶהק זַאיחַן, ריקוֹזירון אום פֿירידוס אי אינטירארוֹן
אום מואירטוס.

דוס דיחס דיקפואיס סירקה די לה נוֹגִי, קאזי קו-
אטרו סִינטוס אומצריס טראחידו קון חילִיִוס דוס
קאנוכיס, חרריִצִי־רון אה מאַרילִי. חיל קומאנדאנטי די
איסטה טרופה אירה און אופֿיסיִיא די פומיראכיה,
גרוסירו אי צרוטא.

— סיניורה, דיטו חיל אה זֶהק זַאיחַן קון אינסולי-
סייה, זֶוס אי טודוס לוס אזיטאנטים די מאַרילִי, סוס
ריספונסאָבלים פור לו קי סי פאסו אנטעי חִיר.
— פורקי? דימאנדו זֶהק זַאיחַן.

— אה פרינססיפֿיִיו פורקי לאס קאריתאס פֿואירון
אטאקאדאס סירקה די חקי אי קי זֶואיטרו דוֹצִיר
אירה די פרוטיִזֶאר אה נואיטרוס סולדאדוס אי חִין
קאזו די מיניסטיר די דיפֿינדירלוס.

— פירדון, סיניורה אופֿיסיִיא, מי פאריסי קי זֶוס
איסטאס אולִצִידאנדו קי איסטאמוס חִין גיררה, לו קי
קי פאסו אנטעיִחִיר סירקה די חקי נו איס און חִיגו
די גיררה?

— נו, איסקלאמו חיל אופֿיסיִיא קון ראִצִייה, סִינדו
קי נואיטרוס סולדאדוס פֿואירון אטאקאדוס אי חִי
סאסינאדוס די צאנדידוס.

— סיניורה, סון פֿראנקיזיס קי קומזאטין פור לה
דיפֿינקה די סוס פאחיס! ריספונדיִיו חיל אקאדי קון
דיניִידאד.

— פֿראנקטירוריס, סיניורה, צאנדידוס, זֶוס דיגו,
צריגאנטים!

— און פֿראנקטירור איס און סולדאדו, און צראִצו
סולדאדו קומו און אוטרו.

— נוזטרען, נו דרעמיימוס איסטן, נו לו דרעמייטי-
רימוס נונקה, ריסקפונדייו חיל קומאנדאנטי דאנדו קון
חיל פיי אין לה טיירה קון ראצ'יה. פירו, קונטינולו
חיל, טודה איסטא דיקקוסיון איס אינוטיל, איסטו
איס לוקי קירו; מונגוס חציטאנטיס די נארילי טומא-
רון להס ארמאס קונטרה נוזטרען אי חזין פארטי די
לה זאנדה קי אטאקו נו איסטרוס קומיטעי'צליס; יו
לום קירו זה איסטום דוגי אומצריס.

חיל אקאדי אקו לום אומצרוס.

— קי צום איסטא פאריסינדו קי יו לום טינגו
גוארדאדוק פארה דיזירצום: טומאדלום! סי צום לום
טיניש מיניסטיר זה איסטום אומצריס, סינייור פרו-
סייחו, אנדאד צוסקארלום.

חיל קומאנדאנטי פרוסיחו סי חיו קולוראדו קומו
און פיניינטון.

— סינייור אקאדי, ריסקפונדייו חיל, סי לום פראנק-
טירוריס די נארילי נו איסטאן אין לה אדיחה, חיל-
יוס טיינין קאדה אונו סו פאמיליה; אי צייין, יו מי
קונטינענארי אסטא קי ציינין אינטריגארסקין חיליוס
מיסטום זה איפינא, די טומאר אין פרינדה אונה פיר-
סונה אין קאדה פאמיליה, איסטו איס לוקי טינגו די
דיזירצום, צאס זה אינטריגארמי להס פירסונאס, סיני-
יור אקאדי.

— סינייור קומאנדאנטי, יו סו און ציייו קולדאדו
פראנקיס אי נו פואידו דיזירצום אונטרה קוזה אהס
קי אינסקולטאטיס זה און קולדאדו די פראנקייה.

קוצרי איסטאס פאאצראס, זאק צאיהן צולטו לה
איספאדה אי סאיי די לה קאמאריטה.

חיל אופייסיא פואידיחה חזירלו הפיראר זה פונטו
אי טראחירלו די נוהיצו דינאנטרי די חיל, חיל לו דיסקו
חיר. פירו סוק אוזוס סינטיילי'אצאן די פורור אי חיל

טורקיאה קוק לארגוס מוסטאגוס קון ראצ'יה.

דיספואיס די און פונטו חיל סי אדיריקו אה חונו
די סוק סוטו אופ'יק'יריק אי לי דיסו:

— טומאד צ'ינטי אונצריק, איסקוזיד גה מאס גראנ-
די אריינדה דילה אדיאה אי מיטיד אה פונטו חיל
פואיגו אין חיל'יה, איסטו אה פרינקיפ'יו, דיספואיס
צ'ירימוס מאס לו קי צ'אמוס אזיר. אנדאדצ'וס!

חיל אופ'יק'יא סאודו מיניטארנינטי אי סא'יו פור
איגזיקוטיר קוק אורדיניס.

אין פייק סוצ'רי חונה די לאס טיראקאס דילה
זוסה גריזה, זואן לוצ'ו אצ'יה צ'יסטו ארריצ'אר אוק
פרוס'יאנוס, אי חיל סי אצ'יה קידאדו אין חיל מי-
נו לוגאר, פינקאנדו, לוס אואוס פיקסאדוס סוצ'רי לה
אדיאה די מאריל'י.

זואן לוצ'ו נו סאצ'יה לו קי חירה איסטו קחה
טירריצ'לי קי סי ל'יאנה גיררה. פירו חיל סאצ'יה
קי לוס פרוס'יאנוס חיראן לוס אינימיגוס די לוס פראנ-
סיזיס קומו לאס אימאני'יאס פ'ירוקיס קון לוס איני-
מיגוס די לוס אונצריק.

דוס דיאס אנטים חיל אצ'יה צ'יסטו קואנדו לאס
קארוסאס אצ'יאן סידו אטאקאדאס די לוס פראנקטי-
רוריק. אונוס קואנטוס דיאס אנטים חיל אצ'יה צ'יס-
טו אה און אדיאנו די צלינקור חירידו אה גולפיס
די נאנגו די פוזיל די סולדאדוס פורי'יוס, אי די-
סאדו אין חיל לוגאר מידי'יו מואירטו.

איסטו חירה מאס דיל מיניסטיר פארה קי זואן
לוצ'ו אצ'ריסי'ירה אוק סולדאדוס אימאניס.

לה נו'גי חיל איסטאצ'ה אחינדה אין לה טיראקה
דילה זוסה גריזה אי סי איסטאצ'ה אפארי'זאנדו פור
אינטראר אה סו גרוטה, קואנדו חיל אטינו חונה פלא-
מה גראנדי אי חונה לוצ'יה די סינטי'יל'יאס. זואן לוצ'

אינטינדייו קי חונה קחזה סי איסקטאצ'ה קימאנדו. חיל
קיזו צ'יר לו קי חירה.

חיל אצאסו קומו חונה פליג'ה חי סי מיטייו חה
קוריר פארה מאריז'י. ארריצ'ו א לוגאר דיל סיניסקטרי
חין פאסאנדו פור לאס גואירטאס; איספאנטאנדוס
נו סיאה קי לו אטינארטאן, חיל סי איסקונדייו חין חו=
נה סורטי די ג'וסה קי עופו חה טרינטה פאסוס
ליסוס דיל פ'ואיגו. די א"י חיל צ'יאה עודו לו קי סי
פאסאצ'ה חין לה קא"י.

לוס קולדאדוס פרוסיאנוס פ'ורנאצ'אן חון סירקונו
א דירידור די לה קחזה חי נו דיסאצ'אן אקירקאר
אוס אדיאנוס.

חון חומברי חי חונה מוז'יר, חיל אר"נדירו חי סו
מוז'יר, רוגאצ'אן אוס סולדאדוס די פירמיטירליס א
מינוס די סאצ'אר חה סוס חוצ'יז'אס, סוס צ'אקאס חי
סוס קאצ'אי'וס; לאגרימאס, ג'ימידוס, רוגאטיצ'אס, עודו
פ'ואי אינוטייל, אינ"יוס פ'ואירון רונג'אדוס ליסוס די סוס
מוראדאס.

חין לאס קאצ'איריאס חי לוס איסקטאבליס סי סינ=
טיחן לוס רילינג'וס (גריטוס) די לוס קאצ'אי'וס, לוס
צראמידוס די לוס צואייס חי צ'אקאס, לוס ראידוס די
לאס חוצ'יז'אס חי קארנירוס, חיל רואידו סורדו די
לאס אימאנייאס קי צאטיחן לוס פי'ס חין לה טי'ררה
חו דאצ'אן פונטאס די פי' סוצ'רי לאס טאצ'לאס. לוס
פוצריס אנימאליס אוקאדוס, מיד"יוס אספיקסיאדוס
דיל חומה סאטאצ'אן, סי טורקיחן, אזיחן איספ'ואירקוס
דיזיקפיראדוס פור רומפיר סוס אטאדירוס.

פירו חיל קומאנדאנטי אצ'יאה דיגו:

— קי עודו סי קימי!

חי טודו סי קימאצ'ה, לוס אנימאליס חירחן קוב=
דאנאדוס חה סיר אסאדוס חין מיד"יו די אקיל"יה

אימינקה לונצרי.

חין חיל איספאקיי ליצרי דילה קאיי, טריס חוי-
פֿיסייסיק סי פאסיחצאן טראנקואילמינטי פֿומאנדו
קוס סיגארו, חיל חונו די חילייוס אירה חיל קומאכ-
דאנטי.

זואן לוצו ריקוואסייו חה זאק צאיהן. חיל צייזן
סי חדיריסו א קומאנדאנטי.

— סינייור, לי דיסו חיל קון ראצײה, לו קי איזיטיס
חיס אינפֿאמי!

— יו קיזי איגראר חה מיס קולדאדוס, ריקספונדייו
חיל אופֿיסייא.

— פרוסייחנו, ריקספונדייו זאק צאיהן קון צײוליכ-
סייה, צואיסקטרה קונדוקטה חיס לה די חון קובאנדו!
חיל אופֿיסייא ליצאנטו לה נאחו חי אירייו א צייזן
חין לה קארה.

זאק צאיהן איזו חונוס קואנטוס פאקוס פארה
חטראס חי סי איצה קאיי, פירו אינדיריגאנדוסקי, סי
חפרונטו פור קאסטיגאר א פרוסייחנו, פירו נו טוצו
חיל טײמפו.

זואן לוצו חציאה ציסקטו, איגו חון סורטי די גימיידו,
קאטו פואירה דילה גוסה, סי איגו סוצרי חיל חוי-
פֿיסייא חי קון חון פוניי מויי פואירטי קי לי דייו
חין לה קארה לו איספאנדיי חין צאסו.

— זואן לוצו! חיס זואן לוצו! איסקלאעארון סיני-
קואינטה צוזיס חאונה.

לוס אדיחוס אולצידארון קי זואן לוצו איסטאצה
חקוזאדו די חון קרימין חודייון, נו ציחן נאס קי חיל
קופו צינגאר א צייזן אקאדי די מאריליי, זואן לוצו
חציאה חרריצאדו קומו חונה צאה די טירו חי חציאה
חירידו קומו חיל ראייו.

אנטיס קי לוס דוס אופֿיסייאסי פרוסייחנו חי פראכ-

סיק טוֹצִיִרֶאָן חיל טיימפּו די ריִצִינִיר חה סו אינקאנטו.
זױן לױזו אַצִיחֶה דיספּאַריקידו פּור אינטרי לַחֶג גו=
אירטאָס אין פּאַסאַנדו אין נידײו די לױס קולדאדוס.
לױס אױפֿיסיִאִים פּרוסיִאָנוס אַרריִצִאַרױן חה אַיצִאַג=
טאַר אַ קאַפּו חיל קױאַ איקטאַצֶה אַטורדידו, חֵי קו=
צִיִרְטו די סאַנגרי, טיניחֶה לֶה נאַריס אַנאַסאַדֶה חֵי
קױאַטרו דִיִנטיס נאַנקױס.

אַונֶה אַורֶה דיספּױאַים לױס פּרוסיִאָנוס קי אַיקאַ-
רױן די נאַריִליי, אַילִיױס לִיִצִאַרױן אױן פּריִזױניִרו: זֶאַק
צִאַיאָן.

דיספּױאַים דיִל גױלפִי קי אַצִיחֶה דאַדו, זױן לױזו
סי ריִטיִרו חה סו גרוטֶה סױצִרי סו קאַונֶה די חױאַס
סיקאַס חֵי נו אַצִיחֶה טאַרדאַדו די דורנִירסי, סו סו=
אַיניִו פֿױאַי נױי אַטורצִאַדו, לֶה נױגִי אינטִירֶה טױזו
סױאַיניִױס טיִרריִצִליס.

חיל נו צִיחֶה נאַס קי קאַזאַס אין פֿלאַמאַס חֵי
קאַסקאַס פּונטױדאַס די לױס קולדאדוס פּרוסיִאָנוס;
נו סינטיחֶה נאַס קי די אַונֶה פּאַרטי גִימִידוס, די
אַוטֶרֶה פּאַרטי ריִזאַס, גױלפִיס די קאַנון חֵי די פֿױזִיליס,
אַונֶו חֵי רױאַידו די צאַטאַיִה. אין נידײו די לֶה מיִט=
קלאַטינֶה צִידו אױן אַונצִרי, אױן אױפֿיסיִאַ פּרוסיִאָנו,
קי אַיריחֶה סין פּיאַדאַד חה אַונֶה נױגִאַגֶה, חיל רי=
קױנױסיִו אַ אַונצִרי, אַירֶה חיל קאַפּו אַ קױאַ אַצִיחֶה
אַפּיגאַדו אױן צױלין פּױניִו; חיל ריקױנױסיִו אַה נױגִאַגֶה,
אַירֶה אַינֶריחִיטֶה די קירנִיז.

סי דיספּירטו אַיגִאַנדו אױן גראָן גריטו. קודוריס
יִלאַדאַס קוריאָן די סו פֿרינטי. סו קוראַסון צאַטיחֶה
חֶה רױנפּירסי חֵי סינטיחֶה סױצִרי סו סינו אױן פּיִסגו
קי לי אַינפּידיחֶה די ריִסכּיראַר. קיִזו נידײה אַורֶה
פּאַרֶה צִיניִר אין סי. אױן ראַיִו די לױז קי אַינֶטֶראַצֶה
חֶה סו גרוטֶה לי אַיזו צִיר קױנו יִה אַצִיחֶה אַנאַסיִידו.

קי ליצ'אנטו, איסקטירו לוס צראקוס, אי אינפיקו
אה צוטקאר אגו אין לה איסקורידאד. דיספואיס דיל
סואיניו לי אצ'יאה צ'ינדו חונה אידיאה. סוס מאנוס
רינקונטראון איל פ'וזיל.

נו קי אצ'יאה נוקה סירצ'ידו די סו פ'וזיל פור קא=
סאר פאטראוס אי חוטרה אימאנייה דיל צוסקי, סור
טאנטו איל סאצ'יאה טיראר, ז'אק גראנדין לי אצ'יאה
אימציזאדו קומו קי אימפליאצ'ה איסטה חרונה.
ז'ואן לוצ'ו קי אצ'יאה דיטירמינאדו אה אזיר לה
קאקה אוק פרוסיאנוס.

22

איל פאקו חונה פארטי די לה מאנייאנדה אה
אינפייאר סו פ'וזיל, אה קיטאר לאס מאנג'אס אי לאס
פ'ירוז'אס קי אינפיקאצ'אן אה רוכייר איל טוצו.

קואנדו איסקאפו איסטו, אינקאסו לה מאנו אין חון
צוראקו די לה גרוטה אי קיטו איל נאפוליחון די
חורו קי לי אצ'יאה איג'אדו אין לה אדיקירה אנדרי
סין סאצ'ירלו איל.

איסקאפאנדו איסטו, סא'יו, טומו איל פ'וזיל קי
אצ'יאה דיסאדו סוצ'רי חון פינייאסקו, לו מיטייו סוצ'רי
סו חומצרו אי קי איסו פריסטו.

דיספואיס די קאמינאר חונה חורה חריצ'ו אה צליכ=
קור, לוס אדיאנוס קי לו צ'ירון צ'יניר קון איל פ'וזיל
אין איל חומצרו קי מארהצ'יליאצ'אן.

איל קי פ'ואי אה חונה צוטיקה אי קון ג'יסטוס אי
סינייאס איל דייו אה אינטינדיר קי קיריאה פולצ'ורה,
קאפסוליס אי צאאק; איל דייו איל נאפוליחון אי לי
רימיטיירון לוקי דימאנדאצ'ה אי איל ריסטו די לוס
צ'ינטי פ'ראנקוס.

ז'ואן לוצ'ו ריעורנו א זוסקי קון קו פאקייטו אי קו
פ'וזיל מו"י צינטורו קומו סי חציאה איגו לה קו-
קיסטה דיל מוכדו.

קואנדו סי טופו אין מיד"ו די קוס פיניאסקוס
קו פרימיר קו"דאדו פ'ואי די פרוצ'אר קו חרמה אי
קו מאחיקטריאה. קארגו איל פ'וזיל סיגון לי חציאה
מוקטראדו ז'אק גראנד"ן, אפונטו סוצ'רי חון ארצ'ול קי
סי טופאצ'ה אה סינקואינטה פאקוס ליסוס די איל
אי טראצ'ו דוס גולפיק; לאס זאאס חציאן אינטראדו
פרופ'ונדאמינטי אין איל ארצ'ול, ז'ואן לוצ'ו סי איגרו
מוכ'גו, קארגו די נוהיצ'ו קו פ'וזיל אי לו גוארדו.

א חוטרו דיאה איל סי איסקונד"ו דיטראס די
חון פיניאסקו, די ליסוס צ'ידו צ'ינר דוס סולדאדוס
פרוס"אנוס קי איצ'אן דילאנטרי די חונה ג'יקה טרו-
פה פור מוקטרארלי איל קאמינו, קואנדו לוס דוס
פרוס"אנוס אה קאצ'א"ו ארריצ'ארון קאז'י אינפ'רינטי
די איל, טראצ'ו דוס גולפיק, לוס דוס חומצריס קא"רון.
חון קוארטו די חורה דיספואיס לה ג'יקה טרופה
ארריצ'אנדו א לוגאר חונדי חציאן קא"דו לוס דוס
סולדאדוס פרוס"אנוס, לוס ליצ'אנטארון, איל חונו
איסטאצ'ה מואירטו אי איל חוטרו פיליגרוחאמינטי
פ'ירידו.

חונוס קואנטוס פונטוס דיספואיס, חון סולדאדו
אימאן קא"יאה מורטאמינטי חירידו.

חירה ראו קי חונה טרופה אינימיגה, מאס חו מ"י
נוס נומירוזה, פאסארה פור חקיל"וס קאמינוס, סין
ריקיז'יר זאאס די ז'ואן לוצ'ו.

לוס פרוס"אנוס נו פאסאצ'אן מאס די לה פארטי
דיל זוסקי אי די לוס פיניאסקוס סין טומאר לוס
מאס גראנדיס חקאצ'ידוס.

חיל"וס זוסקאצ'אן אה סאצ'יר קין פואידיאה סיר

איסקטי איינמיגו טאן אונדזיחווי קי נו ציחן אין נינגון
לוגחה פריגונטאצחן לאס גינטים דיל פאחים, לוס
מינאזאצחן די צינגארקין די אייליאס קי נו ליכ די
זיחן קין אירה.

אין פין איילייוס פארצינירון אה טופאר חון פראכ=
סיס טראדיטור קי ליס דיסו קי אירה זואן לוצו קי
מוראצה אין חונה קאצירנה דילה זוסה גריזה, איל
איינמיגו קי איילייוס טאנטו זוסקאצחן.

דוס דיאס דיספואיס, לה נוגי, לוס פרוקיאנוס,
איל נומירו די דוזינטוס אי סינקואינטה, סי פואירון
קלינקייזאמינטי פארה לה זוסה גריזה, אי קואנדו
אפאריסייו איל דיאה לה זוסה גריזה אי טודוס קוס
פיניאסקוס אירחן זלוקאדוס די טודאס לאס פארטיס.
אי סיגון לוס פרוקיאנוס לו איספיראצחן זואן
לוצו אציהה פאסאדו לה נוגי אין לה זוסה, אירה
אימפוסיצלי קי סי פולירה די קוס מאנוס. אפיראכ=
דולו לו איצחן אפונטו פוזילאר.

קוצרי חון אורדין דיל קאפו, איל אטאקו אימפיקו.
לוס קולדאדוס אינסידירון לוס זארזאיס אי לאס
לידראס אי ציין פריסטו לה זוסה גריזה סי טופו
אינטורכאדה די פלאמאס אי די חומו.

לה אינטראדה דילה גרוטה די זואן לוצו פואי
דיסקוויצירטה. דוס קולדאדוס אינסידירון קאדה חונו
חונה טורגה, אי סיס אונטרוס קאמינאדו אדילאנטרי,
קון לה צאיוניטה אין לה פונטה דיל פוזיל, אינטרא=
רון אה גרוטה. לוס קולדאדוס צירון לה קאמה די
ירצאס אחינדה קאיינטי, לו קי פרוצאצה קי זואן
לוצו אציהה פאסאדו לה נוגי אין לה גרוטה. פירו
אין צאנו לו זוסקארון פור טודאס לאס פארטיס. איל
קאצחזי נו איסטאצה מאס אי, איל אציהה דיס=
פאריסידו.

אונדי קי אציחה אידו? קי אציחה איגאדו אין
 און צוראקו אל פונדו די און צוקקי די לה צוקה
 גריזה. איל איסטאצה איי ציין סיגורו א צבריגו די
 לאס זאס. לוס פרוסקייחוס נו סאציאן אונדי איס
 טאצה אי וויסנו קי נו סופייקין נו פואידיאן אסיה
 קארקין די איל אה קאחזה די לוס פיניאסקוס פונ
 טודוס קי טאפאצאן איל צוראקו.
 לוס פרוסקייחוס פירדיינדו טודה איספיראנסה די
 אפירארנו איגארון גריטוס די ראציה אי פואירון
 אוצליגאדוס די איסארקין קין פארציניר אה נאדה.

פיין די לה פרימירה פארטי.



סיגונדה פארטי

איל מיסטיריוז

I

איל דיאה פֿאטא דיל פרימו די סיפטימזרי די
1870 קי טוֹצו פור קונסקוואינסקה איל אינטריגו די
סידאן, אַצײה אירידו און גולפי טירריצלי איניל קו-
בלקון דינה פֿראנקײה אצאטידה.
אונה ארמאדה פֿראנקײה אינטירה איגה פריזוניירה,
אוצליגאדה די אצאנדונאר א אינימיגו סוס אגאזיק,
סוס קאצאײוס, סוס טירוס, סוס ארמאס, סוס אצא-
דיראס, איסטו אירה אונה טירריצלי דיסגראסייה.
חה! סי אצײאן דיסאדו אה איסטוס אראצוס איל
דיריגו די איסקוואיר, איליוס סי אוצײרין דיסאדו טודוס
אאטאר נאס קי די פרינדירקין, פירו איל אקטו די
קאפיטולאסיין ייה סי אצײה פֿירמאדו; אירה פואיס
מיניסטיר די קומיטירקין אי די סופֿרייר.
קון טודו אוצײרון אגונוס קי נו קיזירון אקסיפטאר
לאס קונדיסייזניס אימפואיטאס דיל אינימיגו. איס-
טוס, אין נידײו די טודאס סורטיס די פיליגרוס פא-
סארון פור אינטרי לאס טרופאס פרוסיאנאס, אי
פארצײכײרון לוס אונוס אה יגאר אה נייזיר פור אזיר
פארטי דיל קואירפו די ארמאדה דיל גינירא צינואה,
לוס אונטרוס אה ארריצאר אה צילגיקה פור לוס איס-
טריגוס קאמינוס די לוס צוסקיס.
פירו אין קי טריסטי איסטאדו איסטאצאן איליוס!
אפלאקאדוס די לאס סופֿריאינסאס, סוס צײסטידוס
דיספידאסאדוס, פאידוס, טינינדו סיד, אונזרי, אצא-
טודוס די פֿאטיגה.

איסקטימאן אה דייק נייל איל נומירו די לוס קי
פודיירון ארריצאר אה מיזייר אי אה סינקו מייל לוס
קי ריחוסירון אה ייגאר אה זינגיקה, אציאן ריזיקאדו
סוק צידה פור נו סופורטאר לה צירגואינסקה דיל קא-
טיצרייו אי פואידיר אינטראר די נואיצו אין איל ראג-
גו די לוס דיפינדידוריק דינה פאטריאה.

און דיאה, אין חוקטוצרי און זויץ ייזאנדו חונה
בלוזה די אדיאנו אינטרו אאק סיקריטאריאס דיל מי-
ניסטרייו דינה גיררה אין טור, טינינדו סו קאסקיטה
אין לה מאנו, סו אירמוזה אי נאגה פיגורה, אאונקן
פאידה אי פלאקה אטיראצה לה סינפאטיאה. אציאה
אין סו מיראדה חונה איקספריסיון די טריסטמה
פרופונדה אי אגו די אמארגו אי די דולוריוזו אין לה
רוגה די סוק לאציווס.

— קי קיריט, סיניור? לי דימאנדו איל אינפליאדו
דילאנטרי דיל קוא סי דיטוואו.

— סיניור, ריסקונדייו איל, יו סו סולדאדו, איק-
טאצה אין סידאן, ארריצו די זינגיקה.

— זיין, דיטו איל אינפליאדו, אה קי ארמאדה
פירטיניקיס?

— אה קאצאיריאה.
— נו איק אקי קי דיציט אדיריסקארצוס, ציניד
קון מי.

קוציירון א פיסו סופיריור, איל אינפליאדו אצרייו
חונה פואירטה אי אנונקייו א ציזיטאדור קון איקטאס
פאאצראס.

— און איסקאפאדו די סידאן, קאצאיריאה.
איל סולדאדו פואי אינטרודוסידו אה חונה קאה
אונדי סי טופאצאן ריחונידוס קואטרו אטוס פונקסיו-
נאריוס די לוס קואיט, איל חונה, די חונה סירטה
אידאד לייזאצה חונה רוזיטה אין לה צוטוניירה די

— און איסקאפאדו די סידאן, קאצאיריאה.
איל סולדאדו פואי אינטרודוסידו אה חונה קאה
אונדי סי טופאצאן ריחונידוס קואטרו אטוס פונקסיו-
נאריוס די לוס קואיט, איל חונה, די חונה סירטה
אידאד לייזאצה חונה רוזיטה אין לה צוטוניירה די

— און איסקאפאדו די סידאן, קאצאיריאה.
איל סולדאדו פואי אינטרודוסידו אה חונה קאה
אונדי סי טופאצאן ריחונידוס קואטרו אטוס פונקסיו-
נאריוס די לוס קואיט, איל חונה, די חונה סירטה
אידאד לייזאצה חונה רוזיטה אין לה צוטוניירה די

— און איסקאפאדו די סידאן, קאצאיריאה.
איל סולדאדו פואי אינטרודוסידו אה חונה קאה
אונדי סי טופאצאן ריחונידוס קואטרו אטוס פונקסיו-
נאריוס די לוס קואיט, איל חונה, די חונה סירטה
אידאד לייזאצה חונה רוזיטה אין לה צוטוניירה די

— און איסקאפאדו די סידאן, קאצאיריאה.
איל סולדאדו פואי אינטרודוסידו אה חונה קאה
אונדי סי טופאצאן ריחונידוס קואטרו אטוס פונקסיו-
נאריוס די לוס קואיט, איל חונה, די חונה סירטה
אידאד לייזאצה חונה רוזיטה אין לה צוטוניירה די

סו רידינגוט, די ציאה קיר און גיכירא.
איכטי, טומאנדו לה פאלצרה, לי דיסו קון אונה
צו דולכי אי אפיקטוואזה:

— אכטי, ניי אמיגה צוק איסטאצאס אין קידאן?

— סי, סינייור.

— קי איק צואיטרו גראדו?

— קוטו אופטיקייא, יו ניי יאמו זאק גראנדין, כא-

סי אין מארייליי (צוקא), דיפינדירנדו די איפינא.

— נויי ציין, אאורה קי דימאנדאס?

— יו דימאנדו קי ניי דין טואיצאס ארמאס אי קי

ניי מאנדין אין מידייו די מיס אירמאנוס דימאנדרי

דיכ אימימיגה, קי איס מיניקטיר די רינוקסייאר אה

ניי גראדו יו קירצירי קומו סימפלי סולדאדו.

— קי צראצו זוצין! דיסו אונד די לוס פונקסייונאל-

רייוס א אוליידו די סו ציזינו.

דיספואיס איל קונה און אימפליאדו אפאריקיייו.

— צוק פריזינטו אה קיי זאק גראנדין, קוטו און-

פיקייא דילה קאצאיריאה. אינסקריצידלו פארה קירציר

אין לה ארמאדה. אה פרופוזיטו, קוטו אופטיקייא, טיי-

ניש דיכירו?

— יו טינגו און פוקו אלינדא, סינייור.

— ציין, ריטורנארשאס אקי נאנייאה דימאנייאה.

— אנטים די ריטירארמי, סינייוריס, דיסו זאק,

טינגו אה רימיטירצוק און אונזיטו נויי קירידו אה

טודוק לוס פראנסקייזיס.

טודאס לאס מיראדאס סי פיקסארון סוצרי איל.

ליצאנטו סו צלחה אי קיטו די דיצאסו די סו צייס-

טידו און פאקייטו אימברוזאדו קון קויידאדו אין און

פאפיל צלאנקו אי קי לו אציה מיטידו קומו און

פיגא אין סו סינו.

איל אצרייו קון קויידאדו איל פאפיל אי קיטו און-

נה צאנדײַרה אינטײַרה צוראקאדה די צאאס.
— א מיטוס, דיסו, איל קון חון נוצלי סינטײַמײַנטו
די אורגולײַן, לוס פרוסיאנוס נו טומארון איסטה.
אי איל קונטו קון ציײַה אימוסיין חין קי נאכירה
אל ריזיקו די סו ציײַה פודו סאלצאר איסטה צאני-
דירה.

לוס קואטרו פֿונקסיאנאריײַוס לו אציאן סינטידו
קון לה מאס גראנדי אטינסיין אי איל מאס ציײַו
אינטײַריסו, קואנדו אקאצו די אצלאר אילײַוס סי לײַ-
צאנטארון אי לי אפריטארון לאס מאנוס אדיריסקאנדולי
קאורוזאס פֿיליסיטאסיאניס.

נו טיניאה מאס נאדה קי דיזיר, סאודו ריסקפיק-
טואוזאמינטי אי סאײַו קון איל אינפליאדו.
אקילײַה נוגי מיסמה זאק גראנדין אציאה סידו
נומצראדו סוטו לוגאר טינינטי חין איל פרימיר רײַ-
זײַמנטו די לוס אוסאריס.

2

לה ארנאדה דינה לואר קי אירה לה מאס פֿואיר-
טי, סי אפאריזאציה אה אטאקאר א אינימיגו חין סוס
פוזיסיאניס סירקה די אורליאן אי די ריפוסארלו לײַ-
סוס די איסטה סיאודאר חין צינסידוריס, קאמינאר
סוצרי פאריס.

קון אורדין דיל גינירא דוריל, קאדה דיאה מאני-
דאצאן חון גיקו איסטאקאמיננטו די סולדאדוס פור
איגזאמינאר לאס פוזיסיאניס דיל אינימיגו. איל 7 די
נוצײַמזרי פור לה מאניאנה, איל סוטו לוגאר טינינטי
זאק גראנדין פֿואי אינציאדו אה קאציסירה די צינטי
סולדאדוס פור איר חזיר חון ריקונסימיננטו דיל
אינימיגו.

אין לוקי איקטאצ'אן קאמינאנדו סיקינטה אה סיי-
טינטה סולדאדוס פרוסיאנוס קא"רון די דיעראס די
אונה אריינדה, הונדי איקטאצ'אן איסקונדירוס, אי צלו-
קארון לה ג'יקה טרופה פראנקיזא.

— אמיגוס, גריטו זאק גראנדין, מיטינדוסי אה
קאצ'יסירה די סוס סולדאדוס, מואיראמוס טודוס מאס
קי די אינטריגארנוס.

אפונטו איל קומאנדאנטי אימפיו קון גולפיס די
פיקטול די לאס דוס פארטיס, דיספואיס לאס איס-
פארלאס קא"רון די לאס צאיינאס, אי לוס צינטי פראנ-
קייזיס דיטירעמינאדוס אה מוריה, סי אפארציארו אה
ריסיציר איל גולפי דיל אימיגו.

— אינטריגאדצ'וס! גריטו איל אופייסיא אימאן.

— נונקה! גריטו איל אופייסיא פראנקיס.

אי איל טראצ'ו חון גולפי די ריצולצ'יר, דיספואיס
די איקטי גולפי סי סינטי"רון סיין אונטרוק.

זאק גראנדין נו טינאה ניגונה דודה קי לוס
צינטי איצ'אן אה סיר מאטאדוס די לוס סיקינטה
פרוסיאנוס, פירו איל קיריאה דיפ'ינדירסי אקטה איל
חולטימו פונטו.

סינטינדו איל רואידו די לאס ארמאס אה פיאניג-
אונה קומאנדיאה די פראנקטיוריס (פראנקייזיס) ציי-
ניאה די קאיר דיכ צוסקי סירקאנו אי אקודיאה א
איודו די לוס פראנקייזיס.

איל אפארסימיינטו די לוס פראנקטיוריס אינקו-
ראצ'ו אום פוקוס סולדאדוס הי הידאצ'אן די לה ג'יקה
טרופה די זאק גראנדין.

לוס פרוסיאנוס ציינדו אום פראנקטיוריס סי
איסטרייסי"רון. אין חון רינקונטרו קי אונדו חון דיאה
אנטיס ינטרי פרוסיאנוס אי פראנקטיוריס אצ'אן
קא"ידו מיכ אי דזיינטוס די לוס פרימירוס.

איל"יוס נו פינקארון מאס קי אה פֿול"רסין, זאק
גראנדין קי נייטי"ו אה פֿירסיג"רלוס אי פודו קאטי.
צֶאר סינקו די איל"יוס די לוס קואיס איל אונז אירה
קומאנדאנטי דיל דיקטאקאמאנינטו.

קואנדו זאק ריטורנו סירקה לוס פֿראנקטירוריס קון
לוס קאטיצֶאדוט פֿרוסיאנוס, איל קאפו די לוס פֿראנק-
טירוריס לי דיסו איספאנד"נדולי גה מאנו:

— קוטו אופֿיס"א, איריט צראצו אינטרי לוס צרא-
צום, י"ו אדמירי אינדאגורה צואיסקטרו קוראזי אי איל
די צואיסקטרוס אונזריס דילאנטרי די לוס אימאניס
פרונטוס אה קורטארצום אין פֿידאקוס. פֿור צום אי
צואיסקטרוס צראצום קומפאנירוס, ריסיצֶיד מיס קי-
סיראס פֿיניסיטאס"יוניס.

— סי קאפיטאן, ריסקונדי"ו זאק, י"ו אקסיפטו צו-
איסקטראס צואינאס פֿאלצראס פֿור מיס אונזריס אי
פֿור מי, אאונקי אין לה סיטואס"יון אין לה קוא לוס
טופאמוס, נו איזימוס מאס קי נואיסקטרו דיצֶיר. אין
דיספארטי די איסטו נוזטרוס דיצֶימוס רינגראס"יאר-
צום אה צום, סי, קאפיטאן, סין איל קוא, י"ו אי מיס
אונזריס איסקטאצֶאמוס פֿירדידוס.

לוס דוס אופֿיס"אייס סי אפֿריטארון לאס מאנוס.
— קוטו לוגאר טינינטי, קומו צום יאמאס? די-
מאנדו איל קאפיטאן.

— זאק גראנדין, אי צום, סי, קאפיטאן, נו מי צאס
אה דיזיר צואיסקטרו נומזרי?

— י"ו קיריאה פֿירו נו לו פואידו... מי נומזרי?
י"ו נו אינקוֶצֶרו פֿור מוטיצֶום קי סו אולליגאדו טאמ-
צ"ן די אינקוֶצֶרי. קי צום צאסטי פֿור אוראס, קון
קי נומזרי סו קונסקידו די מיס פֿראנקטירוריס: מי
יאמאן איל קאפיטאן לאגארד.

מאס טארדי, קונטינאלו איל מיסטי"יון קאפיטאן.

סינו ווי מוואירן אין אגון קומזאטי, ייו אינמיסארי די
נואיצו חונה מיסיין קי פואי אוצליגאדו די דיסאר
אה קאצזה די לה גיררה, אינטונסיק, סי' זאק גראכ-
דין. פואידי סיר קי נוס צרימוס אוטרה ציס, אינ-
טונסיק ייו איס איל קי ווי צו איר אה צוסקארצוס,
סיינדו פואידי סיר קי טינדרי מיניסטיר די צוס, סי
פור אקאנסאר איל איסקופו קי איסטו פירסיגינדו,
טינדרי מיניסטיר די סיר אידאדו די אומצריס די
קוראסון אי די אצניגאסיין קומו צוס.

— אין טודו קאזן צוס פואידיס קונטאר סוצרי ווי,
ווי קאפיטאן.

— ייה לו סי. ייה ווי צאסטו חונה ציסקטה פור
גוזגארצוס. איריס און אומצרי סוצרי איל קוא סי פו-
אידי טיכיר קונפאינסקה קומפלידה; און אומצרי דיל
קוא סי דיצי גלוריפיקאר די סיר איל אומיגו! אה
פרופוזיטו, ייו ווי מאראצילייו די נו ציר לה קרוס די
לה ליזיין די אונור סוצרי צואיטרו פיגו.

— קו ווי גיקו אחינדה פור מיריסירלה, דיסו זאק
גראנדין סונריאינדוסקי, לה קרוס איס לה ריקומפינסקה
די לוס קירציסיין רינדירוס.

— סיגורה פירו ווי פאריסי קי לה מאנירה אין
לה קוא צוס קונפורטאטיס אוי פואידי קונטארסי
קומו חונה אוצרה צריליאנטי.

— ווי קאפיטאן, ריטפונדייו זאק, סי אין איסטוי
איגו און אומצרי מיריסיין די סיר דיקוראדו, נו קו ייו
סי נו צוס.

— או! ייו קו צייזו אי נו טינגו אמציסיין, ריקודראד-
צוס לוקי צוס דיסי אינדאגורה סי קידו ציצו אסטת
קי סי איסקאפה לה גיררה ייו ווי ריקודרארי די צוס.
לוס דוס אומצריס סי סאודארון קורדיאנינטי אי
סי דיספארטיירון.

איל קאפיטאן לאגארד דיציאה פוקיחיר חונה גראן
פורטונה, קיינדו קי דיספואיס די אציר ציסקטידו אי
ארמאדו אה סוק גאסטיק לוס דוזיינטוס אי סינקו=
אינטה פראנק=טירוריק קי קומאנדאצא, איל לוס
מאנטיניאה, קויידאנדו קי נו ליק מאנקארה נאדה.
איל קאפיטאן לוס יימאנצא סוק אמייגוס, סוק קרי=
אטוראק, איל אירה אין צירדאד פארה אילייוס הומו
און פאדרי, פור איסטו אילייוס טאמציין לי אמאצאן
אי לו ריספיקאצא.

לוס פראנקיזיק אצילאן אינטראדו די נואיצו אה חור=
ליאנק קי איל אימימיגו אצילאה אצאנדונאדו איל דיאה
מיקמו די לה באטאיה די קולמי.

חונה מאנטיאה, דיספואיס די בי ציזיטה די אינק=
פיקסיין, איל קאפיטאן די זאק גראנדין נו יימו פור
אינה בארטי אי לי די:

— מינדאטיק איל "מונוטור" די איקטה מאנטיאה?
— נו, מי האפיטיאן.

— איקטה גאזיטה קונטה צואיקטרו רינקונטרו קון
לוס פרוסיאנוס אי אזי לאק מאק גראנדיק אאצא=
סייוניק די צוס, אינדיקספארטי די איסטו אין איקטה
מיקמה גאזיטה איי חונה נוצידאד קי דיצי אינטירי=
קארצוס מונגו.

— קי קוזה?

— נו קאציש נאדה. סו צינטורחו די קיר איל פרי=
מירו אה דארצוס לה צואינה נוצידאד קי ריסיזיטיס
איל אורדין די קאצאירו די לה ליזיין די איגור.

זאק אצרייו לוס חוזוס, היי זייגראק און פונטו
ני פירי אצלאר די לה אימיקיין.

— ייו? ייו? דיסו איל, ריצינינדו די סו אינקאנטו.

— סי, צוס, נו צוס איקטאט קריאירי?

— או! פירדון, מי קאפיטאן, י"ו מי איקפיראצ'ה
טאן פוקו אה איסטו.

איז קאפיטאן קיטו אונה גאזיטה די לה אדיקירה
אי אצ'ריינדולה, דיטו אה ז'אק:
— וינדאד.

— איס צ'ירדאד, ריסקפונד'יו איז מאנס'יו קולורא-
דיאנדוס'י.

— צ'וס דיטו איז ג'ורנא, דיטו איז קאפיטאן, אפרי-
טאנדו לה מאנו די סו לוגאר טיינינטי.

איז איז סי איטו.
איז מיסטו דיאה איז קולוניל איזו "אמאר אה
ז'אק גראנד'ין.

— איסטו אינקארגאדו די רימיטי'רצ'וס איסטו, לי
דיטו איז קון חון טונו אפיקטוואזו.
אירה לה דיקוראסי'ון.

איז קולוניל סי לה אינקולגו אין איז סינו.
— מי קולוניל, דיטו ז'אק, קאי קי סיאה קי פ'ואי
ריקומינדאדו קאורוזאמינטי די אגון פרוטיקטור פארה
קי פ'ואירה אקורדאדה אונה טא אונור, אה מי, קי נו
רינדי מאס קי מויי ג'יקוס ס'רצ'יס'יוס. פירו י"ו צ'וס
פרומיטו, מי קולוניל, קי י"ו מי ארי דיני'יו די י"צ'אר
איסטה קרוס.

— נו טינגו כינגונה דודה, מי צ'ראצ'ו גראנד'ין; לאס
אוקאז'יוניס די פרוצ'אר צ'ואיקטרו מיריטו נו צ'אן אה
מאנקאר. צ'וס אצ'לאטיס די חון פרוטיקטור דיסקונו
סידו; איסטי פרוטיקטור איגזיסטי אין צ'ירדאד אי י"
פואידו דארצ'וס קו נומצ'רי: איס איז קאפיטאן ד
פראנקעטירוריס לאגארד.

— אה! איזו ז'אק.
— איסטי אומצ'רי קי י"ו נו קונסקו, קונטינולו א
קולוניל, איס חון פירקונאז'י די אונה ס'רטה אימפו

טאנכט. נואיסטער גיכירא אין קאפו לי מוסטרה מונגה
 אמיסטאד: קוק קונסיזוס סון סימפרי סינטידוק. קי-
 ריאן דיקורחלה, איל נו אקסיפטו; פירו לה דיקורח-
 סיון קי לי אקורדאצאן לה דימאנדו פארה צוס, אי-
 זיטארון און פוקו אה דארצולה נו פורקי נו לה מי-
 ריקיס פירו פורקי איריס אאינדה מוי גיקו, איל קא-
 פיטאן לאגארד אינסיקטיין, ריליצו טאן ציין צואיטרוס
 קירצייס אי צואיטרה צראצורה, קי א פין לי
 אקורדארון נו קי דימאנדאצה.
 זאק קאודו א קולוביל.

— אח! קי דיזאה איב, קי קאציה אונדי קי
 טופה אאורה איל קאפיטאן לאגארד, קומו איריאה
 רינגראסיארלו! פירו אונדי איקטה? פורקי פארטי
 צוסקארלו? יו מי אינפורמארי אי לו טופארי, קירו
 צירלו, קין אים איקטי אונצרי קי מי טומו טאן
 פריסטו אמיסטאד, קי סי איזו מי פרוטיקטור סין קי
 לו סיפה יו, אי קי מי אינכפירו אה מי מיסמו אונה
 טאן ציצה סימפטיאה? איל אינקוצרי סו נומצרי.
 פורקי? פור ראזויס קיקריטאק, מי דיסו, אונטרו און
 מיטיריין.

זאק פינסאצה א צייזו מינדיקאנטי די צלינקור.
 — איב קורייזי, איל קוראסון מי איקטה דאנדו קי
 איל קאפיטאן לאגארד קי אים סיגוראמינטי מונגו
 זאק גראנדי די לו קי פאריסי קיר צה טיכיר אונה
 ראנדי אינפלואינקה סוצרי מי דיקטינו! קי, קאי קי
 ו ציאה אונטרה ציס, דיסדי מאנטיאנה יו מי מיטירי
 ה צוסקאר אינפורמאסייזיס.

א דיאה דימאנטיאנה זאק איסטו צוסקאנדו אי-
 רמאסייזיס; פירו ניגונו לי פודו דיזיר די קי פארטי
 טופאצאן לוס פראנקטירוריס דיל קאפיטאן לאגארד.
 איל ריטורנאצה אה סו ריא, מוי קונטרארראדו די

חציר איגו טאנטוס פאקוס אינוטיליס, קואנדו אין צול-
טאנדו די אונה קאיי, איל סי טופו אינפרינטי די און
אופייסיא די פראנקטירוריק דיל קוא לה פֿיגורה נו לי
פאריסייו דיקונוסידה.

— פירדון, לי דיטו איל דיטינינדולו, מי פאריסי קי
"ה נוס טינינוס רינקונטרעדו.

— אה! דיטו איל אונטרו סאודאנדולו מיליטארמי-
טי, יו צוס ריקונוסקו; צוס איריק איל אופייסיא קי
איסטאצה אין לה אריינדה די אייריל.

— אנסקי, צוס איריק די לה קומפאניאה דיל קא-
פיטאן לאגארד?

— סי, יו טינגו איסטטה אונור.

— איספירו קי נו צאס אה ריפוזאר די דארטי
אונה אינפורמאסייון.

— קי גוסטאס?

— אונדי סי טופה אאורה איל קאפיטאן?

— דיזיאס צירלו?

— סי.

— איס פאסינל, איל מורה אין איסטטה קאיי, ציניד
צוס יצארי אסטטה סו פואירטה.

און פונטו דיקספואיס, זאק גראנדין סוציאה א פרי-
מיר פיסו די לה קאזה אי צאטא"אצה לה פואירטה
די לה קאמארטה קי לי אציאן מוסטרעדו.

— אינטראד, דיטו אונה צו קי איל ריקונוסייו אה
פונטו.

איל אצרייו לה פואירטה אי אינטרו.

אסינטעדו דילאנטרי די אונה מיזה קוציירטה די
פאפיליס, איל קאפיטאן לאגארד איסטאצה איסקרי-
ציינדו; סין דיסטורצארסי, צולטו לה קאציקה פור
איגאר אונה מיראדה קוצרי איל צייטעדור.

פירו אין ריקונוסינדו אה זאק גראנדין איל דיטו

סו פינדולה אי קי ליצאנטו. סו פיזיאולאגא איקס-
פרינציאלה לה זאק זיצה קאטיקפאקסיון.

— אי! מי קאפיטאן! איסקלאמו זאק, אין איקס-
פאנדירנדו פארה איל סוק זאנוס.

קי לאגארד אפירו לאק זאנוס דיל זאנסיצו אי
לאק אפריטו אין לאק סויאק.

— מי קאפיטאן, קונטינאלו זאק מוי איסנוצידו, ייה
קי לוקי איזיטיס פור מי, צינגו רינגראקסיארצוס.

— לו קי איזי פור צוס? דיטו איל קאפיטאן זוס-
טראנדוקי קומו אינקאנטאדו.

— או! נו צוס אגאס דיל אינקאנטאדו, דיטו זאק,
ייה קי טודו.

— אי ציין, דיזיד, צירימוס לוקי סאצ'ס.

— אנוגי מי קולוכיל מי קונטו קי יו טינגו און

פרופיקטור פודירוזו אי קי איקטי פרוטיקטור אירה
איל קאפיטאן לאגארד. איקטה זאנסיאלה איקטוצי

קורירנדו פור קולאנטו לוגאר מי פור קאציר אונדי
איקטאס; נו פודי קאציר נאדה, פירו אינדאגורה, און

דיגוזו אפירו מי איזו רינקונטראר זה אונד די צואיקס-
טרוס אמיגוס; איל מי טרוסו אקטה אקי, אי יו

צינגו איקספרימירצוס טודו מי אגראדיסימיינטו. צו
לו ריפוטו, ייה קי טודו, נו ניגיס, איקטה דיקוראסיון

לה דיצו זה צוס.

— זאק, צוס דיצ'ס צואיקטרה דיקוראסיון זה צו-
איקטרו קוראזי, זה צואיקטרו שאטריאולטיקמו, זה

צואיקטרו מיריטו. אח! צוס סאצ'ס טודו! אי ציין, יו
טאמציין קי טודו לו קי איזיטיס אקטה אורה אין

לאק זאטאייאק! פירו דיסימוס אורה טודו איקטו,
י פור דיזירצוס קי סו מוי צינטורוזו די צואיקטרה צו-

אינה ציזיטה, אקינפאדצוס אין איקטה קאנאפי אי
אצלארימוס און פוקו.

„צוואיסקטרה צוואינה אי חוויסקטה פֿיגורה מי אינטיי-
ריסו דיל דיאה קי צוק צידי, אי יו צוק טווי מונגה
חויסקטאד, יו קי מיזור אמאר קי חצוריקי, פור טאג-
טו יו סופרי מונגו טיימפן, אין מי קוראסון איי חונה
פֿירידה סאנגריינטי, קי נו קי צה סיראר נוקה, קי,
יו איסטו פרונטו אה אמאר; נו טווי קיימפרי אה
אחצארמי די לה אמיקטאד די לוק אומצריס; יו
רינקונטרי אינגרלטוק, איפוקריטאס, קוראסוניס מאוס,
אמאס צאטאס — קון טודו יו נו מי פואידו טראצאר
די אמאר, זאק, קיריש קיר מי אמיגו?
— או! מי קאפיטאן! דיסו זאק איקמוציידו חקטה
לאס לאגרימאס.

— ייה אינטינדי, גראסיאס, צוואיסקטרה קולה חמיס-
טאד, זאק, טומארה איל לוגאר די מונגאס אומטראג
קי יו פירדי. אאורה אצלימוס און פוקו די צוק, ה
טיניש אצניר אי אירמוזאס איספיראנסאס. נו צו
אינקווצרו קי לו קי מי דיטירון די צוק מי דה אי
דיזיאו די קאציר מאס.

— נו טינגו נאדה די אינטייריקאנטי אה דיזירצוק
— זאק, קואנדו קי טראטה די און אמיגו טו
אינטייריקה.

טיניש פֿורטונה?

— נאדה.

— קי אזין צוואיסקטרו פאדרי אי צוואיסקטרה מאדו
— און חניו דיספואיס די מי נאסימיינטו, מי פא
מורייו, איל אירה אוצראדור, קואנדו לייגי אה אי
די דוגי חניוס מי מאדרי טאמציין, חונה צרו
מוזיה, מורייו.

— אינטונסיס איריש גואירפֿאנו.

— קי, פירו מי פאדרינו, און צייזו קאפיטאן
דראגוניס טווצו קויידאדו די מי אי מי דייו לה ל

טרוקס"יון קי י"ו טינגו, לי דיצו מונגו, טודו, חיל פֿוּחי
פארה מי און צירדאדירו פאדרי, י"ו אירה חוצראדור
חין אונגה אריינדה קואנדו פֿוּחי י"אמאדו אה סירציר
חין לה ארמאדה, איסטא איס אינטירה מי איסטורייה.
— פור טאנטו איי פואידי קיר קיירטאס קוזאס קי
מי אינקווצריס, זאק, י"ו קו קוריחו קון לוס קי אמו,
קירו טודו קאציר, נו דיסאריאס אגונה נוצייה חין
צואיקטרו פאליס?

חיל מאנסיצו קי איזו קולוראדו אי סי סונריאו.
— אה! זיס, זאק, קומו נו מי אינגאנציאציה? צוס
איסטאס איסטואדו.

— איס צירדאד.

— איס אירמוזה?

— איס מויי אירמוזה, אפינאס טייני דייס אי קייטי
אניוס, אינסטרואידה אי סיזודה; מי צייזו פאדרינו
יס קו פאדרי.

— צראצו, נו טינגו מיניסטיר די דימאנדארצוס קי
זאמאס.

— מאס קי טודו חין חיל מונדו, מאס קי מי צידה,
! קי! י"ו לה אמו אה מי זואנה אדוראדה!
איסטוי נומברי די זואנה איזו איסטרימיסיר א קא-
זאן לאגארד.

— זאק, נו מי דיסיטיס אאינדה חיל לוגאר די
יטערו נאסימיינטו.

חין מארילי, חין לוס צוסו.

חין לוס צוסו! איסקלאמו חיל קאפיטאן, אזייני-
פאידו.

סי, מי קאפיטאן, ריסקונדייו חיל מאנסיצו, מי-
ו קון אינקאנטו אה סי לאגארד, צוס קונוסיס
לי?

נו, אונגה ציס סוכו פאסי פור אי... ייה אי

מונג'ו עיימפו; פירו קונסקו זה חונה פירסונה חין
חונה די לחס אדיחס סירקאחס, ריסקפונדייו לחגארה,
חזינדו גראנדיס חיספואירקוס פור חיקווצ'ריר סו
טריקטיזה חי קאמאר סו טורצה חיקטירי'ור.

ז'חק צ'ידו קי חיל קאפיטאן חיקטאצה חין פריחה
זה חונה חינוסי'ון חיקטראחורדינאר'יה חי נו פואי=
דיחה חיקטירי'ור לה קאצה; פירו סיינדו ריסקפיקטו=
חוזו חי דיסקריטו נו טו'צו לה חוזאדיחה די פריגונ=
טארלי.

— ז'חק, קונטינולו חיל קאפיטאן לחגארה, קומו סי
ח'זיחה די'צינאדו חיל פינסיר'יו דיל מאנסי'צו, י'ו חיקטו
חון פוקו חטורצ'אדו, נו אגאס חטינס'יון זה חיקטו,
אחס צ'זיס מי חקונטיסי; חיס חיל ריקודרו די חונה
די מיס צ'י'זחס דולוריס קי סי דיספירטה חין סוציטו
קואנדו מי חיקפירו לו מינוס.

חיל סי לי'צאנטו חי ח'זו דוס טורנוס חין לה קא=
מאריטה; קאמינאדו צ'אגארוחאמינטי, לה קא'צ'יקה ח=
צוקאדה סוצ'רי סו סינו.

3

— פוצ'רי מאנסי'צו! סי דיזיחה חיל קאפיטאן לחא=
גארה, נו קא'צי נאדה אחינדה. קומו צ'י'ני? ... נו לי
חיקקרי'צ'רון? י'ו פואידריחה דיזירקילו... פירו, נו
סיריחה דארלי חון גולפי טיררי'צ'לי, מאטארלו, פואידי
סיר? ... חסטה נו'אי'צו חורדין, י'ו די'צו קא'חרמי.
חיל ריטורנו סירקה די ז'חק חיל קוא סי ח'זיחה
לי'צאנטאדו פארה חירסי. חיל קאפיטאן ח'זיחה פארי
צ'ינידו זה צ'ינסיר סו חינוסי'ון.

— חסינטאד'צוס, מי חמיגו, דיסו חיל א מאנסי'צו
קון חונה צוז אפיקטואחזת. טינימוס אחינדה די ח'צ'לח

ג'ונטוק. ריסיצ'יש קיינפרי קארטאס די נאריליי?
זאק איגו און קוספירו.

— איי מונגו קי נו ריסיצ'ו, ריסקפונדיין איל טריס-
טימינטי. קי סי איסקטה פאסאנדו אין ניי פאליס? נו
קי, איסטו ניי אטריסקטה אי איסטו מונגו אין קויי-
דאדו.

— ייה קאצ'יש קי טודאס נואיסקטראס פרוצינסיאס
דיל איסטו איסטאן אוקופאדאס דיל אינימיגו.
— איי! איסטו נו ניי אזי דיל טודו ריפוזאר.
— קירה, פירו איסטו צום איקספליקה פור קי נו
ריסיצ'יש קארטאס.

זאק מיניאו לה קאצ'יסה.

— פור טאנטו ייו קי מונג'אס קארטאס אימצי-
אדאס די לוס פאליזיס אוקופאדוס דיל אינימיגו א-
ריצ'אן אה דיסקטינאס'יון. אין צ'יזיס ייו ניי אימאזינו
קי אקונטיסיין אגונה דיסגראסייה אה זואנה או אה
סו פאדרי; דיספואליס ייו פארצ'ינגו אה ריפוזארמי,
אין ראזונאנדו, אין דיז'ינדומי קי סי אצ'יאה אקונטי-
סידו אגו די קיר'יוו ייו טינדריאה אצ'יזו די אונה
נאכירה או די אונטרה.

— קואנדו ריסיצ'יטיש לה אולטימה קארטה? די-
נאמאנדו איל קאפיטאן.

— טריס דיאס אנטים קי אימפיקארה לה גיררה.

— די קין אירה איסקטה קארטה?

— אירה דיל קאפיטאן צ'איאן אה קוא זואנה אצ'יאה
אגונטאדו אונה פאז'ינה.

— אונדי איסטאצ'אס אינטונסיס?

— אין לה פ'רוכטיירה.

— אי צום איסקריצ'יטיש?

— מונג'אס צ'יזיס אי נונקה ריסיצ'י ריסקפואיסקטה.

— ייו קריאה זאק, קי צואיסקטראס קארטאס נו א-

רריצ'ארון אה מאריליי, פֿואירון אפֿיראדוק די לוס פרוֹ-
סייחנאס.

— קאי קי סיאה אנסי! איסטו איס לו קי מי
דיגו קאדה דיאה.

— צואיסקטרוס אמייגוס די איי נו סאצ'ינדו אונדי
איסטאס, נו פואידין איסקריצ'ירצוס.

— סי, איסטו איקספליקה סו קילינסיו.
אילייס קידארון און פונטו סין אצלאר. טודוס לוס
דוס איסטאצ'אן אונדיארדוס.

— ז'אק, קונטינאו איל קאפיטאן, צואיסקטרו פאדרי
נו טייכי מונגוס איזוס?

— איס ז'וארבי קי איזה ריגאלאה.

— לה מוזיר די ז'אק ז'אן ציצי האינדה?

— איי! נו, לה צואינה קאטירינה מורייו איי אונאס
קואנטוס אנניוס.

— אי אירה פֿראנסקזה?

— קיגודי, איליייה אירה נאקידה זי מאריליי.

קי לאגארד קידו די נואייזי קאייאדו אי סי מיטיו
אה פינסאר. אצ'יאה אנסייה אין סו קארה.

— נו איס איסטו לו קי פינסאצ'ה, סי דיזיאה איל,
אי פור טאנטו...

— ז'אק, קונטינאו איל, פירמיטידמי די אדיריסאר.

צ'יב אגואב אונדאב קאטיריניס, ז'וב קונקטיש
צ'יין אה קי אמאס לה צואינה קאטירינה?

— איליייה אירה מי מאדרינה אי לה מיזור אמייגה
די מי מאדרי.

— ז'אק, צואיסקטרה נוצ'ייה, לה אירמייה ז'ואנה, פא-
ריסיאה אה סו מאדרי?

— איקני מי קאפיטאן, נו צו לו פואידו דיזיר, נו
סי.

— קומו נו סאצ'יש?

— פירדון מי קאפיטאן, נו צ'וס דיסי קי ז'ואנה איס
לה איזה פירפ'יז'אדה דיז קאפיטאן צ'איהן.

איז קאפיטאן סי איסקרימיסיו.

— או! אינטונסיס טרוקה לה קואיסקטייון, דיסו איז,
קידאנדו קאמו.

— יו נו קונוקסי גאה מאדרי די ז'ואנה, קונטינולאו
איז מאנסיו, לה דיבגראסי'אדה מורייו אפונטו דיסי-
פואיס די אציר קיטאדו א מוכדו אה סו איזה.

— אי איז פאדרי די ז'ואנה?

— נו אצ'יחן טופאדו מואירטו, אאוגאדו אין איז
צודרי דיז ריחו.

— או! דיסו איז קאפיטאן איסקרימיסיו.

— איסקטו סי פאסו אין מארילי? לי דימאנדו איז.

— נו, אה סיס אוראס די מארילי, אין צלינקור.

— אין פ'ין, איז צראצ'ו קאפיטאן טומו גאה נינייה
אי לה פירפ'יז'ו?

— לי דייו סו נומצרי אי טודה סו פ'ורטונה איס

סוייה, אי איז גומה אה ז'ואנה קומו סו פרופ'יה
איזה!

— ז'אק, צואיסקטרו פאדרינו איס און אומצרי קי יו

אמו די אאורה, אאונקי נו נו טינגו צ'יסטו כונקה, יו

סירי צ'ינטורוזו און דיאה די קונוקסירלו, פירו דיזידעי

קי ראזון טיניאה די דארלי סו נומצרי אה ז'ואנה?

— אונה ראזון מוי גראנדי; לוס פאר'ינטים די

ז'ואנה קידארון דיסקונוקסידוס, מאגראדו טודאס לאס

צוסקידאס קי פ'ואירון איג'אס, ז'ואנה נו טיניאה

נומצרי.

— ייה אינטינדי אאורה. אה קואו אטריצו'ירון לה

מואירטי דיז פאדרי די ז'ואנה?

— אה און קרימין! מי קאפיטאן.

איסקטי נו פודו אימפ'ידירקי די איסקרימיסירסי.

— פוּאָידי קיר קי סי אינגאנצ"ארוֹן.
— נו, נו סי אינגאנצ"ארוֹן; פּוּאָי מוּי זיין פּרוּצאָדוּ
קי איל פּאָדרי די זאָנה אַזיאה קידו איגאָדו אַ ריחו
די דוק צריגאנטיס.

— פּורקי?

— פּורקי טיניאן אינטעריסו אה דיסצארהסאָרסין די
איל.

— פּורקי מוטיצו?

— נו סי קוסו.

— אי לוס קרימינאָס?

— פּוּאָי אימפּוסקיצלי די דיסקוֹצריכלוס.

— אין צירדאָד טודו איסטו אים מוּי קוריחו!
קומו, נינגון פּאָפּיל, נאָדה פּור ריקוֹנסקיר אַ פּאָדרי
אי אה נאָדרי די לה קריאטורה!

אין איסטו איגו מי קאפיטאן טודו אים מיסטעריחו.

— סי, טודו, מורמורו סי' לאגאָרד.

אי איל אגונטו אַצלאנדוקי די סי פּאָרה סי.

— פּירו, יו דיסקוֹצריי איל סיקריטו, יו קיטאָרי
אה לוז טודו לו קי איסטו אינקוֹצירטו אין לה אים-
קורידאָד!

דיספּואיס די און קורטו סילינסיו איל קונטינולו:

— זאָק, מי אמיגו, צום פּאָריסיס איסטאָר אַ קור-
"נטי די טודו לו קי סי פּאָסו אין צלינקור, נו קיריט
קונטארמילו?

— או! קון מונגו פּלאזיר מי קאפיטאן. יו צו די-
זירצום אה פּרינסקסייו, קי זאָנה נו סאָזי נאָדה. אילייה
סאָזי קולאמינטי קי סו נאָדרי מורייו אין קיטאָנדולת
אַ מונדו. צום דיציס אינטענדיר אה קי סינטימיינטו
קיזו אַזידיסקיר מי פּאָדרינו אין נו דיסקוֹצריינדולי
אונקס סיקריטוס קי אַזריאה פּודידו טורצאָר סו ריפּחו
אי קיטאָרלי פּואָידי קיר פּור קיימפּרי סו אַיגריאה.

די ריסקטו, ז'אק ז'אן קופו ריזירקי קי לוס מוראדוריס
די מאריליי נו קאצין קי ז'אנה אים לה איזה די דוס
דיסקונקטורס, קי ריפוזאן איל אונז א לאדו דיז לוטרו
אין איל סימיטיריי די זלינקור.

„בי יו מיסנו קאצ'אה נאדה; קולו איל דיאה די
אנטיס די מי פארטינס'יה די מאריליי, דיספואיס קי
נוס איספוזו אה מי קון ז'אנה, מי פאררינו מי איזו
קאצ'יר טודו.

אי ז'אק גראנדין קי מיטייו אה קונטאר אה סי
לאגארה, איסמוצ'ידו, קאטיצ'אדו, אי אטינטיטיצ'ו, איל
דראמה קי דייס אי סיטי אכ'יוס, אצ'יאה טאן זיי
ז'אמינטי אינפריס'יונאדו אה פוסולאסיין די זלינקור
אי ז'אק אדיאס קירקאנאס.

איל דיסו קומז ז'אק ז'אן קי אצ'יאה אין קוציטו
אינטיריסאדו די אונה מאכירה איקטראאורדינארי'יה,
דינה ז'אק ז'אק דיסקונקטורס, קי אצ'לה'נה אונה
לינגואה איקטראאורדינארי'יה, אין ז'ינדולה קא'יי דיסמא'יי-
דה דיזאנטרי איל קאדאצ'רי די סו מארידו, קי טרא-
א'יאן איי אינה קאמינלי'יה.

קון אונה צוז דיספ'יזאדה, יינה די לאגרימאס, איל
איזו איל קואדרו דיז נאסימיינטו זינה קריאטורה,
דינה מואירטי דינה מאדרי. אצ'נו דיספואיס די זיב
פאקוס קי איזו ז'אק ז'אן פורקי לה אי'יקה גוא'יר-
פ'אנה זי פ'אירה קונפ'יאה. איל אקאצ'ו דיז'ינדו קי
ז'אק צוסקידאס איג'אס פרוצ'ארון קי איל לאוגאדו נו
אצ'יאה קא'ידו פור אקסידיונטי א ריאו, סי נו קי א-
צ'יאה קידו איג'אדו די דוז אונצ'ריס קי זינאן זיי זיי-
טוס, לוס קואיס אצ'יאה דיספאריסידו דיז פאא'יס א-
פונטו דיספואיס דיז קרימין.

— אים טירריצ'לי! מירמירי קי' נאגארה, קואנדו
ז'אק איסקאפו די אצ'לאר.

— ס' טיררעצלי, ריפיעו חיל מאנסיצו. עטא חיס
 לה טיענירוזה דיסקרעסיעה קי חירייו חה ניי זואנה
 קירידה לה חורה די סו נאסינעניטו. די אינטונקס,
 גרעסיעס לאה צואינה קאטירינה אי חה זאק צאישן,
 חילייה נו צידו מאס קי דיאק די איגריאה... חיל
 ציזו חה סו טורנו חצאשורה לאה טומצה, פירו ליין
 קידאר, ייו פור קונטינואר דיספואיס די חיל, אסטה
 ניי חולטימו דיאה, לה חוצרה קירידה דיכה פליסקידאד
 די זואנה.

ס' לאגארד קוספירו, מאגראדו טודוס לוס איספּו-
 חירקוס קי חזיאה פור נו דארסי אין מאנו, סוס חו-
 אס איסטאצאן ייטוס די לאגרימאס.

— צראצו ניי נוצלי מאנסיצו, ס' דיזיאה אינטרי ס',
 קואנטו לה חונה! חו! נו קירו דיזירלי נאדה, ייו
 דיצו קאיירמי.

— איסטאס איסנוצידו, איסטאס יוראנדו! ניי קא-
 פיטאן, דיטו זאק.

— חה! נו דיציש מאראצילייארצוס פור איסטו,
 דיספונדייו ס' לאגארד. קין פואידריאה קידאר אי-
 סנסיצלי אין סינטיענדו לו קי צייט די קונטארמי?
 חה! זאק, ניי חוניגו, חיס טריסטי!

— חיס צירדאד, דיטו חיל מאנסיצו.

חיל קאפיטאן אינסוגו סוס לאגרימאס.

— חנסקי טודאס לאס צוסקידאס פואירון אינוטיליס!
 טור טאנטו ייו קי נו פואידו אינטיענדיר חיס קומו נו
 מארציינירון חה דיסקווציר חיל כונצרי דיכ פאדרי אי
 לה מאדרי דיכה סינייוריטה זואנה.

— ייה צו לו דיטי נו ס' טופו נינגון פאפיל, לה
 לאנקורה מיסמה נו איסטאצה מארקאדה. קון טודו
 יינגו חונה איספיראנסה.

— קי איספיראנסה?

— די קונסקיר און דיאה איל נומצרי די לוס פאה
 "נטיק די זואנה אי די סאציר די אונדי צייאן.

— אה! אין קי מאכירה?

— צאט אה ציר מי קאפיטאן; איי אונה קוזה קי

דיצו קונטארצום טאמציין.

— צום רוגו, זאק, קי נו מי אינקווצראט נאדה;

קונטאדמי טודו.

— דיספואיס קי זאק צאיאן מי קונפֿיאו איל סיק

ריטו דיל נאקינינטו די זואנה, אמורזימוס טודוס לוס

טריס גונטוס. דיספואיס יו לוס דיטי פור ריטורנאר

אונדי מי אמו אי אזיר יייס גיקוס אפארזום די צייאן

סוצרי מי קאמינו יו רינקונטרי אה און צייזו די צל

קור, און מיכדיקאנטי "אמאדו מוכו, איל קוא אי

קונסקידו קון איל נומצרי דילה ציק.

"קאי דיזירצום קי לה מאנייאנה, איל פאדרי לה

ציק איסקונדידו דיטראס די לה פואירטה, איל

ציהא סינטידו אונה קונצירקאסיון קי ליו טוצי קו

זואנה.

— אה פרופוזיטו, מאנסיצו, מי דיטו איל, איכדאגור

סופי קי צום פארטיס פור קייטי אנזיוס; נו צו

אינקווצרו איקטו נו מי פלאזיין, פור קי גוסטאמינו

קואנדו צום דיטירמינאטיס אה דיספוזארצום קון

סינייוריטה זואנה צאט אה איעארצום די אילייה

טאן לארגו טיימפו.

— "אי קי אימפורטה? זי דימאנדי יו קון

קאנטו.

— "פורקי טיניאה אונה קוזה אה דיזירצום טוקא

אה סינייוריטה.

"ייה אינטינדיט מי קאפיטאן קי יו איקטאצה

קורייוזו.

— "אמיגו, קונטינאו איל צייזו מיכדיקאנטי,

טראכטע די און סיקרעטן, פירו יו נו צוק דירי לה
קוזה מאס קי קואנדו סיריש איל מארידו דילה סינ-
"יוריטה."

"אין צאנו לי רוגי, לי סופליקי די אצלאר.

— "נו אים מי אידיחה, מי ריסקפונדיין איל.

"איל מי פרוגונטו פור סאציר סי איל קאפיטאן צא-
ליאן מי אציהה דיגו קון קי דולורייזאס קירקונסטאנ-
קי"אס סי אציהה אגו קו איזה.

"יו לי ריסקפונדי קי מי פאררינו מי אציהה קונ-
טאדו אין טודוס לוס דיטאייזס איל דראונה די צלינקור.
"אינטונקסיס מי דיטו:

— "איל קאפיטאן זאק צאליאן אי לוס פונקסייזאנאר-

יוס די גוקטיקיייה נו סאצין נאדה. קואנדו צאס אה
סיר איל מארידו די לה אירעוזה זואנה, לה כיכיייה
דילה דיקגראסייה, קונו לה ייאמאצאן אין צלינקור,
איל פאררי לה ציק צוק דירה לו קי סאציי; קון איל
אייודו די אגונאס אינדיקאסייזיסיס קי צוק דארי, צאס
אה פארצייכיה, פואידי קיר אה סאציר איל נוונצרי
דיל פאררי דילה סינייוריטה זואנה אי טופאר אה קו
פלאמיליייה."

— איסטי אונצרי צוק דיטו איסטו! איסקלאמו איל
קאפיטאן, דיל קווא לוס אוזוס סינטילייאצאן.

— סי, מי קאפיטאן, פירו סולו איסטו, אין צאנו
ברוקורי אה פירקואדירלו קי מי אצלארה, לי רוגי,
נו מינאזי, נו אוצו רימידייו די קיטארלי אונה פא-
לאצרה מאס דילה צוקה.

— "קואנדו ריטורנאס, מי מאנסיו, מי ריסקפונדיין
איל.

"אי איל סי איטו די מי, דיזיינדומי:

— "קוראזי, אוצין סולדאדו, צואין ציאזי אי צואין
סוקסיסו!"

דיטוֹצוּ.

— קי מאראצ'לייזו אפֿיטו, קי גוגו קאפריסייזו דיל
דיסקטינו! איסקלאמו איל, דייו איקטה אין טודו, איל
איס קי גיאה אום אומצריס אין טודו!... איי אונס
קואנטוס דיאס ייו נו קונסיאה אה איסטי מאנסיצו;
נו רינקונטרו, לו עירו, קו אירמוזה פֿיגורה סימפּא-
טיקה, יינה די פֿראנקיזה, קו נודיסקטיאה, טודו מי
פלאזי אין איל; אי קומו סי אונצירי סינטידו אונה
זום דיצינה גריטארמי: „ייו, לה פרוצידינסייה, ייו איס
קי מיטו אה זאק גראנדין סוצרי טו קאמינו“, מי אינ-
טיריסי די איל איי סיינטו קי איסטי מאנסיצו
פואידי סירמי אומיל, קי דיצי אלייודארמי! קי פריסינ-
טימיינטו!

„זאק צייכי אקי, ייו לי פריגונטו... אי ניינטראס
קי צוסקי אין צאנו אין לוס קואטרו קאנטוכיס די
פֿראנסייה, און סינייא אה מינימה קלארידאד, איל,
סין דודארסי קי ייו נו סינטיאה קון אימוסייון, קון
איסטרימיסימיינטו, קי קאדה אונה די סוס פאלצראס
אזיאן און איפֿיטו צייניגור אין מי קוראסון, איל אצלה
אי מי אצרי און אגו קאמינו; אין מידייו דיל מיס-
טירייו איל איגה אונה גראנדי קלארידאד סוצרי לאס
טייניצלחס קי מי אונדיאן... או קי צראצו מאנסיצו!
איל סי מיטייו די נואיצו אה דאר סולאנסאס, אי
און פונטו דיספואיס איל סי דיטו:

— פירו קי סי אציאן אידו אזיר אין צלינקורה, אין
איל פונדו די לוס צוסא, שארל סיצרי אי סו מוזיר?
ייו נו סאצרי... קואנטו אה טי, צייזו מיכדיקאנטי
די צלינקורה, ייו טי פֿורסארי אצלאר; קאי קי מי
דיקקוצראס טו סיקריטו.

4

סייטי וויזיק פאקארון, קואנטוס אקונטיסימיינטוס
טירריצליק טויציירון לוגאר אין פראנקיייה מיינטראס
איסקטי איסקפאסייו די טיימפו! פירו טודו איסקטו פיר-
טיניסי אה איסטורייה. דיטאמוס אום איסטוריידוריק
קי לו קונטיין.

טראנקפורטימוס נוס אה טאטו, אה חונאס קואכ-
טאס אוראס ליטוס די פאריס, אין אונה מוראדה
בלאנקא חי קוקינה, סיטואדה גראסייוזאמינטי אין איל
צודרי דינה סין, אין און לוגאר מויי גראסייוו.
לה קאזה איס גיקה, פירו ציין פראגואדה חי די
לינדה פורמה. גראנדיס ארצוליס די טייליה לה א-
סולוונזראן.

איל גואירטו אינטורנאלו די פארידיס איס מויי
גראנדי, פלאנטאלו די ארצוליס גראנדיס, קון אירמוו
פראדו אדורנאלו די מאגניפיקאס פלוריס, אין מיידייו
דיל פראדו אונה באסינה (חאצו) קון און אקורטידור
(פייסקיי), קי אזי קאיר אה סו דירידור קומו אונה
לוצייה די דימאנטיס.

איסקטי לוגאר איס און צירדאדירו פאראאיוו.
חי! איסקטה מוראדה אונדי נו דיציאה חציר מאס
קי איגריאה חי ריפחו, סונריזאס גראסייוזאס, ריזאס
איגריס די קריאטוראס או איל דולסי מורמורו די דוס
צוזיס אמורוזאס, איס פור טאטו לה מוראדה די אונה
לוקה, די אונה פוצרי מוגאגה לה קוא פאריסי חציר
פירדירו לה אינטיליזינקה פארה סיימפרי.

חי פור טאטו לוס קויידאדוס נו לי מאנקאן.
טייני אונה קאמיריסקטה מויי צואינה, די אונה אה-
מיראצלי פאסינסייה פור סירצירנה חי קונטינואר טו-

דוס קוק קאפריס'יוס די קריאטורה אינפ'ירמא אי ציי-
לאר קיינפרי סוצ'רי אייל'יה.

סירקה די אייל'יה, פארה אייל'יה סולה. אי מוראכ-
דו אין לה קאזא, איי און קאצ'יו מידיקו איאיניקטה
(מידיקו די לוקוס). איס איל דוקטור ליזאנדרי, און
אומצרי די סינקואינטה אכ'יוס, די גראנדי איקס-
פיר'ינסקה.

איל גאנו גראן פ'אמה קון קוק נומירווס ליצ'רוס
סוצ'רי לאס אינפ'ירמאדריס מינטא'יס.

אצ'יאה און אכ'יו, און דיאה דיל מיס די אגוסטו,
און אומצרי ציין צ'יסטידו אי די מאניראס דיסטינק-
טאס צ'ינו אה טופארלו אין סו מודיסטו אפארטא-
מינטו.

— סיניור דוקטור, לי דיסו איל צ'יזטאדור, יו מי
"אנו לאגארד, פואי מאנדאדו סירקה די צוק די אונו
די צואיסקטרוס קוליגאס אי אמיגה, דיל דוקטור צ'...
דיל קוא צוק טראייגו אונה קארטה די ריקומאנדא-
ס'יון; צוק רוגו די מילדארלה.

— סיניורה, מי אמיגה דיסו איל דוקטור דיספואיס
די מילדאר לה קארטה, צוק ריקומינדו די אונה מא-
כירא מויי קאורוזה; קי דיצו אזיר פור סירצוק אג-
ראדאצ'לי?

-- אוקופארצוק די אונה פוצ'רי מוג'אגה לוקה קי
טייני מיניסקטיר די צואיסקטרוס קויידאדוס.

— איל דוקטור צ'... ייה צוק דיריאה קי יו אוקופו
טודו מי טיימפו איל איסטוד'יו דילה סינס'יה. איי
מונגו טיימפו קי נו טראטו אינפ'ירמוס.

— סי, ייה לו סי. פירו אגו מי דיזי קי מי קירידה
אינפ'ירמא נו פואידי סיר קונפ'יאה מאס קי אה צוק,
קי אפואירה די צוק נינגונו פואידרה סאנארלה, לה מו-
ג'אגה איס מויי אינטיריקאנטי, דוקטור; סי לה צ'יס

איסטו סיגורו קי צאט אה קיריר קאנארלה ! אה !
צום צאט אה קאנארלה, יו איסטו סיגורו, סינטידני,
דוקטור ; יו מירקי אונה קאזיקה אי אונה גואירטה אין
שאטו, איי איסטו לה פוצרי מוג'אגה דיקדי טריס די-
אס. מאס דיקפואיס יו צום קונטארי קונו קאיי
לוקה. פידו אורה יו צום אגו איסטו פרופזיס"ון,
צום צאט אה קאיר די איסטי אפארטמאנטו קי צאט
אה איר אה מוראר אין לה קאזה די שאטו, קי צה
קיר צואיכטרה, פורקי יו נו מורו איי, צום פואידיש
"צארצום טודוס צואיכטרוס ליצרוס אי צואיכטרוס
מאנוסקריטוס ; אין איל צודרי דיל ריאן, אין מידיו
דיל סינינסיין, אין איכ קאמו די אונה סולידאד גרה-
סייזת, טינינדו צואיכטרה אינפירמה קיריקה די צום,
פואידראט טראצ'אזאר קואנטו קיריש. צום טינדריש אה
צואיכטרוס אורדיניס קואנטוס מוסוס קיריש ; לוס איס-
קוזיראט צום מיסטו.

נו צום אצלו דילה פאגה, דוקטור, צום מיסטו לה
פיקסארשאט. גראסיאט אה דייו טינגו אונה פורטונה
קי מי פירמיטי די ריקומפונקאר סיגון קונצייני לוס
קירצייסיין קי מי סון רינדודוס. פור אורה פארה
אזי לוס גאסטריס די צואיכטרה קאזה יו צום רי-
מיטירי אונה קומה די צינטי אי סינקו אה טרינטה
מיל פראנקוס ; אינדיפארטי די איסטו יו פואידרי
אצרירצום און קרידיטו סין לימיטו קוצרי לה צאנקה
די פראנקיייה.

איל דוקטור קידו פינכאנדו מונגה אורה, א פין
קומנצאיידו נו די לה צרילייאנטי פרומיטה די קי ללה-
גארד, קי נו די סו פראנקיזת, דיל טונו אפיקטואלחו
די סו צוז, אי קוצרי טודו די לה סימפאטיאה קי לי
אינפירחצת, איל אסיפטו.
אי אה נוגי מיסטו, לייצאנדו קוס ליצרוס די לוס

קואלס נו פואז יאה דיגפאדטירקי, איל אצא הינק=
טאארקי אין לה קאזה די סאטו.

אחונקי קי' לאגארד לי אצאה פירמייטידו די טו=
מאר מונגוס מזקוס, איל נו קיזו מאס קי גוארדאר
לה צייזא גוצירנאטי קי טיניאה איל; אה קוא אים=
טאצא אומאדו. הי אומרה מוזיר קי לי פואי אימציא=
דה די קו אמאגו איל דוקטור צ... קי לה אצאה
איקקוזידו אינטרי לאב מיזורים דילה קאזה די בא=
לוד.

איל דוקטור ליזאנדרי טראצאצאצא אין קו קאמא=
ריטה. איל איבאצא אונדיאדו מילדאדו חון ליצרו.
לה פואירטה דילה קאמאריטה סי אצרייו. איל דוק=
טור ליצאנטו לה קאציקה.

— או! קי' לאגארד, איסקלאמי איל.

— איסטאצאס איסטודיאלדו, צוק דיסטורצי.

— צוק דיסטורציארמי! נוקה!

קיררו קו ליצרו, קי ליצאנטו אין פייס הי אפריטו
לה מאנו קי קי' לאגארד לי איספאנדיאה.
— יי פארטו מאניאנה, לי דיסו איסטוי, הי נו פו=
אידרי דיזירצוק פור קואנטו טיימפו; נו קיזי פארטיר
קין ציניר אה צירצוק הי דימאנדארצוק סי נו טיניס
מיניסטיר די מוכידה.

— יי קאציש קי נו נוס מאנקה נאדה אקי; קו=
אנדו ציניטיס הי קינזי דיאס יו טיניאה אחינדה קא=
זי צינטי מיל פראנקוס; אה פינאס קי הי אוי או=
נוס קואנטוס סייניס די פראנקוס מאנקו.

— סי אים איקטו, דוקטור, יו צו איספיראר קי
מי דימאנדיס. אאורה קיטא איקטה צואיקטרה אינ=
פירמה?

— סיימפרי לו מיסמו, ריסקונדייו איל דוקטור.

— קירי דיזיר קי נו הי נינגון מיזוראמינטו.

— או! טאן פוקו...
— קי נו פואדיש דיזירמי קי טיניש איספיראנסה.
— סי נו טיניאה איספיראנסה יו נו איספראצ'ה
מאס חקי.
— דוקטור, פואידי קיר קי מי דיזיש איסענו פור
אזירמי ריפוזאר
— לה לוקורה די צואיסקטרה פרוטיז'אדה נו פריזינ-
טה חיל קארקטיר דילאס לוקיראס קי נו סי קוראן ;
דונקי פואידימוס טיניר סיימפרי איספיראנסה, פירו נו
פואידו דיזירצ'וס ייה סי צ'ה קאנאר.
סי לאגארד אצוקו לה קאצ'יקה סוצ'רי סו סינו.
— פוצ'רי ז'אק! פוצ'רי ז'ואנה! מורמורו חיל.
— קיריש צ'ירלה? דימאנדו חיל דוקטור.
— סי, דוקטור, סי.
— איסטה אין לה גואירטה, צ'יניד.
ז'ואנה איספראצ'ה אסינטאדה סוצ'רי חון צאנקו אה
סולומצרה די חון ארצ'ול, איספראצ'ה צ'יסקעידה די אונה
אירמוזה רובה די קאמארה די קאסמיר קולור רוחה,
אפריטאדה אין לה טא"יה קון אונה סינטורה די לה
מיסמה איסטופ'ה. אי אין סוס ג'יקוס פייס לייצ'אצ'ה
חון פאר די צוטיניס די סאטין דיילה מיסמה קולור.
סוס לארגוס אי מאנייפ'יקוס קאצ'ילייס קיאחן
אסטה סוס אנקאס אין דוק גודראס קוקאס, אטא-
דאס קון חון פ'יונקו די קורדילאס.
לה קאצ'יקה אצוקאדה סוצ'רי סו אומצרו, איספראצ'ה
אין אונה אטיטוד יינה די מילאנקוליאה. סו פ'יגורה
פאידה איספראצ'ה ריפוזאדה, פירו סין איקספריס'יון,
סוס גראנדיס אוזוס די אונה דולסור איקסקיזה נו
טיניאה נינגון צריליי, לה מיראדה קומו לה אינטילי-
ז'ינס'ייה סי אצ'יאן אמאטאדו אין חיל"יה.
טיניאה אין סו מאנו איקק'ידרה אונה רוחה, אי

מיינטראס קי לוס דידוס די סו אומרה איצאן דיזואלכ-
דולה, אילייה קאנטאלצה קון סו צו דולסי אי דוליני-
טי איסקטי קאנטי:

„סון איגריס אי לינדוס לוק אדיאנוס.

„מוגוס, אה סוזאן קירין אזיר לה קורטי.

„פירו סוזאן ריאי אי דיזי אה אילייוס.

„יו טימבלו דיל אמור קומו די לה מואירטי.

לוס דוס אומבריס קי אסירקארון.

אילייה סי קירו קאליאה, ליצאנטו לה קאציקה אי

לוס מירו. אין סוס לאציוס סי פינטו אונה סונריזה

טריסקטי.

— זואינוס דיאס! דיסו אילייה.

מי איסטאס קונסיידה, מי איזה? לי דימאנדו סי

לאגארד.

— סי, יו צוס קונוסקו. פור קי נו ציניס מאס

אקורוטו אה צירטי? יו אמו ציר סיימפרי לוס קי סון

זואינוס.

— סיריאס קונטינטי די ציר אה זאק?

— זאק, זאק! דיסו אילייה אה צו צאסה.

— איסטה צוסקאנדו אה ריקודראסי, דיסו סי

לאגארד.

— סי, צואיסטרו אמיוגו זאק, איל אוצין סולדאדו די

מארילי.

— זאק! זאק! ריפוטו זואנה.

— ציין פריסטו זאק צינדרה ציר אה סיניוריטה

זואנה.

אילייה טוֹצו קומו און איסטרימיסימיינטו אי קון

לאגרימאס דיסו:

— זואנה איסטה דורמיינדו איי אצאסו אין איל

פונדו דיל ריאו; יו לה קונסי איי מוכגו די איסטו;

אירה אונה זואינה מוגאנה, קאליאדיס, נו אגאס רופ

אידו... נו לזה דיספירטיס; איסטה טאן ציין אין איל
פונדו דיל ריאו!

— פוצ'ריטה! מורמורו ס'י' לאגארד פרונטו אה
לייוראר.

אין סוציטו לזה מוג'אג'ה ס'י טורצ'ו.

— סינטיטיס? איסקלאמו אילי'ה, ק'י גולפי די רח-
"יו! או! ק'י טימירוזא נוג'אדה! סינטיד, סינטיד. איס-
טאט אולינדו? איסטאן צ'ינינדו, איל א'יס...

אין נוקי איסטאדה אצללנדו סוס אוזוס ס'י אצ'ריאן
מאס גראנד'ים אי איל איספאצ'וריסיינטיטו, איל אורור
ס'י פינטאצ'אן סוצ'רי סו קארה.

— איל א'יס! איסקלאמו אילי'ה ליצ'אנטאנדוס'י די
אונה, אה! זואן לוצ'ו! זואן לוצ'ו!

דיספואיס טימזללנדו אינטי'ה, סו פיגורה טומו
די נואיצ'ו סו קאמו אציטוא'י אי א'י אצ'טי'יו סוצ'רי איל
צאנקו.

— זואנה, לי דיסו אינטונסיס ס'י לאגארד, איסטי
זואן לוצ'ו, איסטי אומצ'רי, ק'י צוס קאצ'זה טאנטו א'יס-
פאנטו, א'יס איל ק'י צוס סאצ'ו, איל ק'י קיטו אה פוצ'-
רי זואנה דיל ריאו.

אילי'ה נו פאריסי'יו סינטי'ה, סו קאצ'יקה טומו די
נואיצ'ו לזה פוזיס'יון ק'י טיניאה אנטיס, אצוקאדה סוצ'-
רי סו אומצ'רו, אי קונטינואלנדו אה דיזוא'אר לזה רוח,
ס'י מיטי'יו די נואיצ'ו אה קאנטאר:

„סון איגריס אי לינדוק לוס אדיאנוס“.

— צ'יניד, סיני'ורה, צ'יניד, דיסו איל דוקטור, טומאנ-
דו לזה מאנו די ס'י לאגארד. דיספואיס דילה קריזה,
צ'יני איל ריפוזו; אילי'ה נו ס'ינטי מאס נאדה, א'יס
אינוטי'ל די קידאר מאס סירקה די אילי'ה; אאורה
אילי'ה נו אריאה מאס אטינק'יון אה נוס.

— א'י! סוספירו, ס'י לאגארד.

5

לה פֿראַנקסײַה דיִקספּואַזיס די טאַנטוס דיִחאָק דיִדוּ
לוריק אינפּיסוֹ אַה צײַניר און פּוקו אין סײַ, אינפּיסאָ=
צאָן אַה איקספּיראַר קי איל אַצײניר אַיִצַה סײַר מײַנוס
טריקטיי.

לוק אינאַזיס אַוקופּאַצאָן אַאינדאַ אונאַ פּאַרטיי דיִל
פּאַזיס; פּירו לוק פּונקטײַונאַרײַוס דיִל גוֹצײרנו ײַה
אַצײַן טוונאַדו די נואײַצו לוק סײַרצײַקײַוס די לַה אַד=
מײַניקטראַקײַון.

אַחַק צאַיאָן אַצײַאַה סײַדו לײַצאַדו אַה אַיפּיכאַ, דיִק=
פּואַזיס אַה קוּצליכץ קוּנו פּריִזוניִירו די גײַררַה, לײַ אַ=
צײַאָן אַקורדאַדו לַה פּאַצור די נו סײַר פּוּזילאַדו.

אַײַ! פּואַזי אונו די לוק אולטימוס קי ריטורנו אַה
סו אַדיאַה. אַחַק צאַיאָן ריטורנו אַה סו קאַזאַ ײַוראַכ=
דו, איל קריאַאַה אַאוראַ אַיקטאַ קאַזאַ אונאַ נואײַצַה
פּריִזײַון פּאַררַה איל, קונדאַנאַדו אַה צײַצײַר סוּלו אַײַ.
סײַ אַצײַאַה מונגוֹ אַינצײַזײַקידו דיִקדי לַה אולטימאַ דיִק=
גראַקײַה קי לײַ אַצײַאַה אַירידו.

אַרטורוד צײַנו קון פּריִקאַ מײַטירקײַ אַה סו דיִקפּוּזי=
סײַון אַי לײַ רימײַטיִיו און סײַרטו נומײַרו די קאַרטאַס.
טודאַס אַיראַן די אַחַק גראַנדײַן.

— פּוּצרי מונגאַגו! מורמורו איל סוקפּיראַנדו.

אַצריִיו לאַס קאַרטאַס אַי לאַס מײַלדו ײַוראַנדו.

— סוטו אופּײַקײַאַ אַי דיִקוראַדו, דיִסו איל קון אַוּ=
נַה צוֹ דיִקטאַאַזאַדַה דיִל אַינפּו; אַי טודו אַיקטו אַי=
רַה פּור אַילײַה... איל גאַנו איל אונור אַי און אַצײַניר

צריִלײַאַנטיי, מײַנטראַס קי אַקי נו צַה טופּאַר מאַס קי

דיִזונור, לוטו אַי רואַינאַ! טאַ אַיראַ איל דיִקטײַנו!

איל נו סאַצײַ נאַדַה... אַה! אַחַק, אַחַק, נו צײַנגאַס מאַס

איל נו סאַצײַ נאַדַה... אַה! אַחַק, אַחַק, נו צײַנגאַס מאַס

איל נו סאַצײַ נאַדַה... אַה! אַחַק, אַחַק, נו צײַנגאַס מאַס

אה מארילי! נו איריק מאנקי'צו, פואידיק קונקולאר-
טי, אולצ'ידאר, פארה מי נו איי מאק נאדה, יין מי
אקירקו די לה פואיקה! איל קי קידי איי, אונדי צריל-
"ה סו אציניר, קי קונטינואי סו קארירר! לוי'ס פאנא
— נו לי צאק אה ריקפונדיר, לוי'ס פאנא סינייור? דימאנדו
זירטרוד.

— סיגורו קי לי צו אה ריקפונדיר.

— קולאנדו, סינייור?

— אה פוקוק דיאק.

א דיאה, גראסיאק אה זירטרוד, טודו איל מונדו
סופו אין מאריכיי קי זאק גראנדין, איל ציי'וו מונ'אגו
די ריינדה אירה קוטו אופייסייא אי קאצ'איי'רו דילה
ליי'יון די אונור.

אירה די נו'גי. זאק גראנדין, לה איספאדה אין לה
סינטורה, לה טאייא חפריטאדה אין סו אונ'פאורמה
די אופייסייא, סיגייאה איל קאמינו די צלינקור אה
מאריליי. איל אציאה אונטינידו אונה ליסינקייא די
דוק מיזיק, אי אונוס פונטוס דיקפואיק איל איצה
ארריצ'אר אה מאריליי, אונדי קיריינדו קאצ'וראר מאק
איל פלאזיר די ציר אה זאק צאיאן אי אה זואנה לוי'ס פאנא נו
ליק אציאה אונקסייאדו סו ארריצ'ו.

אין און לוגאר דיל קאמינו איל קי דיטו'צו. אח!
נו סי אציאה אולצ'ידאר; אין אקיל לוגאר אירה קי
סוק אמ'גוס לי אציאן אפריטאדו לה מאנו, דיזיינדולי
צואין קוקסיקו; אין איקטי לוגאר פואי הי איל א-
ציאה דארדו און אולטימו ציזו די אמור קוצ'רי לה פריי-
טי די סו זואנה אדוראדה.

— קירידה זואנה! קירידה זואנה! מורמורו איל.

איגו אונה אואדה קוצ'רי לה צוקה גריזה אי קי
ריקודרו די זואן לוצ'ו.

קי מיטייו די נו'איצ'ו אה קאמינאר, ציין פריקטו

קי טופו אינפֿרינטי די מאַרילי, סוס אוֹזוס סי די.
טוֹצִירֹון קוֹצֶרי לה קאָזה דיִל צִיִּזֹו קאָפיטאַן, סו קי=
ראָסון צאָטיאה קון צִיִּולִינֶסה, איל אִיִּצה אַריִצֶאר;
אי קון טוֹדוּ, מאַס קי סי אַקִירקאָצה לה אַיגֶריאה
דיִל ריטורנו טוֹמאַצה אין איל, איל כּוֹגאַר דיִל קוִיִּדל=
די קי לו אִצִיאה דיִקריפּוזאַדו טאַנטו דיִזדי אוֹגוּ מי=
זיס, פּור טאַנטו מאַגֶראַדו טוֹדה סו פֿרינטי סי אַרוֹגאַ=
צֶה, סוס פינסיִרִיוס אַיראַן טריקטיס, איל סי אַדירי=
סאַצה די נוֹאיִצֹו אַיִקטֶה קוֹאיִקטיִיון :

— פּורקי נִיס קאַרטאַס קידאַרֹון סין ריִספּוֹאיִקטֶה?
קי דיִטוֹצֹו דיִכאַנטרי לה פּוֹאִירטֶה דיִל קאַמפּו קיר=
ינדו ריִמיִטיִרסי די קו אַיִמוֹסיִיון אַנטיִס די צאַטאַיִאר.
נו סינטיִאה נינגון רואִידו אין קאָזה, פּירו איל צִיִּאה
אַקלאַראַדה לה צִיִּנטאַנה די לה קאַמאַריטֶה די קיִמיר.
אַאינדה נו אִצִיאַן סוֹנאַדו לאַס נוֹאיִצִי אַיִ זִירטֶרוד
אַיִקטֶאַצה קירקה די סו אַנוּ.

— סיניִיור, דיִזיאה אַיליִה אַה זֶאָק צֶאַיאַן, אוִי אַי
אוֹגוּ דיִאַס קי ריטורנאַטיִס אַי אַאינדה נו ריִספּוֹנדי=
טיִס אַה זֶאָק גראַנדין, קאָדה דיִאַה דיִזיִס מאַניִאַנה
אַי לוס דיִאַס צֶאַן פּאַסאַנדו סין קי אַיִקקריִצֶאַס.
איל צִיִּזֹו אַיִגוּ און סוספּירו :

— אַיִס צִירדאַד, זִירטֶרוד, דיִסו איל, אַיִס צִירדאַד.
— יִה סי קי צֶוס אַיִקטֶה צִיניִנדו נוִי אַפּוֹאִירטי
די אַזירלי סאַצִיר לה גראַן דיִסגראַסיִה; פּירו טאַדרי
אַו טיִמפּראַנה, נו אַיִס מיִניִקטִיר קי איל פּוֹצֶרי מאַנ=
קיִצֹו קיִפּה לה קוֹזה?

— סי, זִירטֶרוד, אַיִס מיִניִקטִיר; פּירו, קי קי אַגת,
נו פּוֹאִידו. קאָדה צֶיס קי טוֹנו לה פינִדוֹלה, מי קאַיִ
דילה מאַנוּ.

— סיניִיור, פּוֹאִידי קיר קי אַיִקטֶה נוֹגִי צֶאַס אַה
פּוֹאִידי. קיריִס פּרוֹצֶאר?

— סי.

אין און פונטו ז'רטרוד מיט'יו סוֹצ'רי לזה מיזה די=
לאנטרי די איל, פאפיל, עינטה אי פינדולה.
איל צייזו אינפסקו אה איקקריצ'ר :

„מי קירידו ז'אק“.

אין אקיל פונטו ז'אק סי דיק'דייו די זאטא'יאר
לה פואירטה.

— קין סירה איקטה אורה ? סי דימאנדו איל
צייזו.

— יו סי ? קאדה צ'יס קי צום מיט'ש אה איס=
קריצ'ר אה ז'אק קאי קי אייגה און אימפיד'מיינטו.
ז'רטרוד סא'יו פור אצ'ריר לה פואירטה. דיקפוא'יק
די און פונטו איז'ייה ריטורנו, אה סא'ה מארי'אדה
קומו חונה לוקה.

— אה ! סיני'ור, אה ! סיני'ור... דיטו איז'ייה.

— קי אי ?

— איס איל !

ז'אק צ'אי'אן סי ליצ'אנטו. אשונטו ז'אק גראנד'ין אינ=
טרו אה קאמאריטה.

— ז'אק ! איסקלאמו איל צייזו.

— מי פאדרינו, מי פאדרי ! דיטו איל מאנקי'צו אי=
ג'אנדוקי אין לוס צראקוס דיל צייזו קאפיטאן.

— אפונטו אצ'יאה טומאדו לה פינדולה פור ריס=
פונדיר אין פ'ין אה טופ קארטאס, דיטו איל צייזו, רי=
מיטיינדוקי און פוקו די סו אינוסי'ון ; פירו טו ציניטיס

אי יו נו טינגו מאס די איקקריצ'רטי. ז'אק, טי פ'י=
ליסיטו, איסטו קונטינטי די טי ; אין טוס קארטאס,

מי קירידו, טו נו מי קונטאס לו קי איזיטיס, פירו
י'ו לו דיצ'ירו ; טו טי קומפורטאטיס נוצלימ'ינטי, קומו

און צראצ'י ניני'ו די פ'ראנס'ייה ! טו מי טראחיק לה
פרוזה, ז'אק, טו איריק סוטו אופ'יסי'א, אי סוצ'רי טו

פרוזה, ז'אק, טו איריק סוטו אופ'יסי'א, אי סוצ'רי טו

קינז זאיינטי ייזאס לה קרוס די אונזר קי נו סי דה
מאס קי אוק זאיינטיס.

איל זויזין אופייסיא איסקטאזא און פוקו אינקאנטאדו
די נו זיר אה זואנה סירקה די סו פאדרי, פירו נו
טיניאה האינדה לה אונזדיאה די אצלאר די אילייה,
איל ניראזא א זייזו אי סי דיזיאה טריסקטימינטי:

— קואנטו סי טרוקו! קואנטו סי אינזייסייו!
א פונטו קי זאק זאיאן טוקו לה דיקוראסייון קי
טיניאה קולגאדה אין סו סינו, איל מאנסיזו אפליקו
קי סו פאדרינו נו ייזאזא אין לה זוטוניירה דילה
רידינגוט לה קורדילה דילה ליגיייון די אונזר קי און
זאזא סיימפרי אה ייזאר, איל נו פודו אימפידירקי די
דיזירלי:

— פאדרינו, פירקי נו ייזאס און זואיסקטרה די
קוראסייון?

זאק זאיאן סי איקטרימיסייו, דיספואיס מיניאנדו
טריסקטימינטי לה קאזיקה, ריסקפונדייו:
— נו לה ייזו מאס.

— נו לה ייזאס מאס! פורקי?
— קאי קי לו סיפאס, זאק, ליי טי לו דירי און
פונטו.

זולטאנדוקי פארה לה מוסה, לי דישו:
— זירטרוד, סוזי אה מי קאמאריטה; ייה סאזיס
אונדי מיטי לה קופייה דילה קארטה, טראחימילה.
זירטרוד סאיי אפונטו.

איל זייזו קאיי סוזרי סו סילייה. דילאנטרי די
איל, איל מאנסיזו קירו אין פייס קאייאה, אינמוזיל,
סינטיינדו סו קוראסון מויי אפריטאדו. איל אינטינדי=
אה קי איצה סאזיר אגו די טימירחא, קי איל ראיי
איצה קאיר סוזרי סו קאזיקה.

זירטרוד אפאריסייו די נואיזו טראחינדו לה קופייה

דילה קארטה די זואנה, דוצלחה אין קואטרו חי פריסיוואמינטי גוארדחה אין חונה אנצילופ. — דאה אה זאק, דיטו חיל צייזו.

קון חונה מאנו פייצרוזה, חיל מאנקיטו קיטו חיל פאפיל דילה אנצילופ, לה אצרייו חי לה מילדו. חיל חיגו חון גריטו חי איצה קאירסי, טודוס קוס מיימזרוס טימזלחאן; סי אציה חיגו זלחנקו קומו לה קאצחנה, טודה קו קארה סי אציה ארוגחדו, לוס קאצילייוס אינטימזאדוס, לה מירחה פיקסה קומו חון לוקו.

קואנדו חיל צייזו אפליקו קי חיל מאנקיטו חינה פיסאצה אה ציניר חון פוקו אין סי, חי קוצרחר די נואיטו קוס פואירקאס, גוזגאנדו קי פואידיחה סינטירי. לו, הי דיטו:

— זאק, איסטה קארטיקה קי צייניס די מילדחר טי חיזו קאציר טודו; איסטו נו חיס מאס קי לה קופייה דילה קארטה די אדילו קי טי דיטו לה פוצרי זואנה, לה קארטה צירדחירה איסטה אינטרי לאס מאנוס דילה גוסטיסייה. אונרה חורה טי קונטארי טודו לוקי סי פאסו.

זאק, איסטה דיסגראסייה טימירוחה נו מי מאטו אה מי קי קו צייזו; טו איריס מאנקיטו, מי חמיגו חי טו טייניס חוטראס איספיראנסאס; טו ריזקטיראס מיזור די מי; קאי קי טומיס חיל מא אה פאסיניסייה, אין לה צידה לוס דיאס זואינוס קון ראוס, לוס טריקטיס קון נומירחוס. קי רימידיו! חנקי קירי חיל דייו.

— מואירטה! מואירטה! יו נו לה צו ציר מאס! דיטו חיל זוצין אופיסייא קון חונה זוז אטאזחפחה. חיל סי מיטייו אה יורחר קין אימפו. חירה חון טריקטי דיזקפירו, חונה דולור חגודה.

זאק צאיהן נו דיסו יוראר.

חון פוקו דיקפואים לי דיסו :

— זאק איסטאס איננינדדינדו אאורה פורקי נו
ייצו מאס מי דיקוראסיין ? ויקפואים דיכה מואירטי
די מי פוצרי זואנה, דיזונוראדה קרוואילנטי, יו קיטי
פארה קיימפרי די מי צוטונירה לה קורדילה קו=
לוראדה, קינייא די אונור.

איל מאנסיצו סי איסטרימיסיין.

— סי, סי ! ייה אינטינדי.

אי איל אראנקו די קו סינו לה דיקוראסיין.

— יו לה טראאיהה אה זואנה, דיסו איל, פירו
אאורה נו סי צה ציר מאס אין מי פיגו ; מי פאדרי,
קומו צום אי יו טאמציין, צו ייצאר טודה מי צידה
איל לוטו די סו אונור !

„זירטרוד, קונטינולו איל, יו דיסי מיס ציקטידוס
צייזום אין לה אריינדה, אין חון ארמאריין ; מאנייאה
מי לוס טראאיראס אקי ; נו קירו קי מי ציאהן אין לה
אדיאה קון לוס ציקטידוס די אופיסייא.

6

אה מידייה נוגי אסינטאדוס אונו אינפרינטי דיכ
אונורו, טינינדו לוס אוזוס קולוראדוס די לאגרימאס,
היל צייזו קאפיטאן אי איל זוצין אופיסייא אצללאצאן
גונטוס.

— אנסקי, דיסו זאק גראנדין, פואי זואן לוצו קי טי
קאצזו איסטה דיקגראסייה !

— זאק, אי יו קומו טי נו קיזי קריאיר אה פרינ=
סיסיין קי פואי זואן לוצי ; נו פואידיאה, נו קיריאה
קריאיר קי איל סאצאזי אציאה סידו קאפאסי די
אונה טא קוזה ; פירו קואנדו צידי לאס ליניאס טינע=

צלאנטים איסקריטאכ דילה דיסקראס"אדה כי"ה!
קואנדו מי מוסגרארונ אין לה טי"רה לאס פאטא-
דאס די פ"ס דיסקנדוס, אינטונסיק י"ו פואי אוצליגאדו
די קריאירמי קומו לוס אוטרוס. קי כאטורה קורי"חה
לה די איקטי סאצ"אי! א לאדו די לוס סינטימיינטוס
מאס נוצליק, איל טיי"י לה פאסיין צרוטא, טודוס
לוס אינקטינקטוס דילה ציסקטי"ה. איל איסקאפה דיל
ריאו איל ני"י די צלינקור קי סי איקטאצה אאו-
גאנדו; סאצה אה סינייורטה די קירמי די הון טירי"צ-
לי פיליגרו; סי אפיאדה די הון קודרירו אי מאטה
א לוצו; סוקו טיימפו דיקפואיס די סו קרימין, סיגון
י"ה טי"ו קונטי, איל צי אה און פד סי"או אירירמי
אי פור צינגארמי, איל לי דה און פואירטי גולפי קי
לו דיסה מיד"י מואירטו.

— אי צום דיזש קי אי קואנדו קי לו איקטאון
צוסקאנדו אי נו לו טופאן?

— י"ה אי קואנטוס סולדאדוס אין לה נונטאכ"ה,
קי לו איקטאון צוסקאנדו אין צאנו. קון טודו לוס קי
לוס צוסקאן קריאין קי איקטארה איסקונדידו אין אגון
צוראקו דילה ציסקה גריזה, סיינדו קי איל פרימיר
דיאה לו אטינארון, אין מיד"י די לוס פיניאסקוס.

סיינדו קי קירין אצסולוטאמינטי אפירארלו צי"ו,
סי איקפאנטאן קי נו סי דיסי מוריר די אמצרי אין
איל צוראקו אונדי סי טופה איסקונדידו, נו איס קי
קירין אפירארלו פור גוזגארלו אי קונדאנארלו; י"ה
סי קי פואי דיסידידו קי נו פואידי קיר קונדאנאדו.
פירו נו קירין אינקיראר אין אונה פריז"ון, פרוקוראר
אה אינקטרוואירלו אי דיסצילופאר סו אינטיליזינסה,
קירין קי איל סאצ"אי סירצה די איקטוד"י פארה לוס
סאצ"י"וס.

— פוקו מי אימפורטה אה מי דיל איקטוד"י די

לום סאצ'יוס, יו קירו קי ציצה פארה קי סיינטה איל
רימורסו דיל מא קי איזו.

— זאק, נו הצלימוס מאס די איסטו, ייה איסטו חונה
לה אורה דיספואיס די מיד'יה נו'ג'י, צה ריפואטי
חון פוקו.

איל ז'זין אופ'סייא סי ריטירו אה קאמאריטה קי
לי הצ'יחה חפארי'זאדו ז'רטרוד.

אה מאני'חנה לה מוסה לי טרוסו לום צ'יט'ידום
קי לי הצ'יחה דימאנדאדו.

— דורמיטיס חון פוקו, קיי זאק? דימאנדו איל'יה.

— מונ'ג'אס נו'ג'יס יו נו צו דורמי'ה, ריפונד'יו איל
מאנס'יו מיני'אנדו טריסט'ימינטי לה קאצ'יסה.

ז'רטרוד אי'גו חון קוספ'ירו אי סי ריטירו.
זאק סי ליצ'אנטו, סי צ'יט'יו פריסטו אי סי פואי
קירקה די סו פאדרינו קי סי פאסי'אצה אין לה
גואירטה.

סי אפריט'ארון לה מאנו אי איסטו'צ'ירון קאמינאנדו
חונו א לאדו די חוטרו סין אצ'לאר, חונדי'אדום אין
סוק פינס'יר'יוס.

ז'רטרוד צ'ינו דיז'ינדוליס קי איל דיז'א'יונו איסט'אצה
פרונטו.

דיספואיס די קומ'יר, זאק סי ליצ'אנטו אי דיסו:
— צו סאיר.

— חונדי צאס חה איר?

— פארה לה צוקה גריזה.

— קי צאס חזיר א'י?

— נו סי. טינגו חון פרוז'ינו.

איל סי פואי.

קואנדו אררי'צו א פי' דילה צוקה גריזה צ'ידו קי
איסט'אצה צלוקאדה די סולדאדוס אקומפאני'אדוס די
חון אופ'סייא.

זאק סי אקירקו דיל אופֿיסייא.
 — אי צײן, סינייור, לי דיטו חיל, איספיראס קיר
 מאס צינטורוזו אוי? —
 חיל אופֿיסייא מיזורו קון לה אוחאדה אה איסטי
 אדיחנו קי סי פירמיטיאה די אדיריסקארלי אונה קו-
 איסטייון.
 — קין איריש צום? לי דימאנדו חיל.
 — יו סו די נארילי, סינייור, אי מי יאנו זאק
 גראנדין, קומו צום, סינייור, טינגו חיל אונור די קיר
 סולדאדו.
 — צום איריש סינייור זאק גראנדין, קוטו אופֿיסייא
 די אוקאריס? או! מי אופֿיסייא, איסקוחדמי.
 — ייה צום איסקוזי.
 — נו סי מאס קי אזיר, מי סינייור; אוי ייה איס
 סינקו דיאס קי איסטאמוס אקי פור אפֿיראר אה איס-
 ניי טיריצילי זואן לוצו אי נו איזימוס נאדה, נו נו צא-
 מוס פואידיר אפֿירארנו.
 — סי מי פירמיטיס יו צום צו אייודאר.
 — או! קון מונגו פלאזיר. פירו קומו?
 — אפרינקסיפין, לייה איסטאס סיגורו קי איסטה
 אקי?
 — סיגורו.
 — קומו לו סאציס?
 — דוק גינדארמיס לו אטינארון איסטה מאנייחנה.
 — חין קי לוגאר?
 — איי, ריסקפונדייו חיל אופֿיסייא, מוסטרנדו קון
 לה מאנו און פינייאסקו.
 — יו צו אזיר אלורה אונה פרוצה סין גראנדי איס-
 פיראנסה די ריאוסיר; פירו חין פֿין... סי גוסטאס
 צאס אה דאר אורדין אה צואיסקטרוס גינדארמיס קי
 סי ריטירין; קי סי איסקונדאן.

חיל חורדין פֿואי אפונטו דאדו אי איגזיקוטידו.
אינטונקס פור לה איסקאירה נאטורא קי ייה
קונסימוס זֶחק סוֹצִיו א פיניאסקו, אין חיל צודרי
דילה טיראסה.

חיל סי מיטייו אינטונקס אה גריטאר :
— זואן לוצו ! זואן לוצו !

זֶחק איספירו דוס טריס פונטוס אי גריטו די נו=
חיצו :

— זואן לוצו ! זואן לוצו !

איסטה צִיס חונה צו קי סאיאה די דיינטרו לוס
פיניאסקוס ריקפונדייו :

— זֶחק ! זֶחק !

— חיל ייה ריקונסייו מי צו, מורמורו זֶחק.

אי חיל גריטו די נוחיצו :

— זואן לוצו ! זואן לוצו ! צִין חקי !

חון פונטו דיספואיס זואן לוצו אפאריסייו די די=
צאטו לה טיראסה, אי ציין פריטו סי טופו א לאדו
די זֶחק גראנדין. קיזו איגארסי אין סוס צראקוס, פירו
זֶחק סי חציאה טראצדו פארה אטראס, איגאנדולי
חונה חוזהדה ינה די מינוספריסייו. זואן לוצו סי די=
טוצו אינקאנטאדו אי טריסטי ; חיל איגו דוס לאגרי=
מאס .

זֶחק איבפאנטאנדוקי נו סי פֿולירה צִינסיו סו
ריפודיו פור חיל סאצאזי אי לי איספאנדיו לה מאנו,
איסטי נו פודו דיטיכיר חון גריטו די איגריאה, חיל
ציזו לה מאנו.

— צִין, לי דיטו זֶחק, אצאטארימוס.

זואן לוצו איגו חונה חוזהדה אה סו דירידור אי
צִינדו קי נו חציאה ניגונו סי פֿואי דיטראס די זֶחק
סין איספאנטו.

קואנדו יגארו א חולטימו איסקאון זֶחק אפירו לת

מאנו דיל סאצאזי לו יצו קאזי סיינ מיטרוס ליסוס
דילה צוקה גריזה, די אי לוס גינדארמאס פוהידיאן
פאסימיינטי אינפידיר אה זואן לוצו די פולירסי.

— זואנה, אגואה, דיסו אין סוציטו איל סאצאזי.
אי, קון סוס צראקוס, איל איזו לוס מוצימיינטוס
די אונה פירקונה קי נאדה.

זאק נו אינטינדייו לוקי זואן לוצו קיריאה דיזירלי.
לי פאריסייו קי לי דיזיאה: "זואנה סי איגו א אגואה
אי סי אאוגו." איל סינטייו קומו אונה פורור אי
גריטו:

— גינדארמאס, אדילאנטרי!

סי איספיראצאן קי איל איצה ריזיקטיר ריגורוזא-
מינטי, פירו א גראנדי אינקאנטו די טודוס, זואן
לוצו סי דיסו אפיראר סין פרוקוראר מיסמו אה איס-
קאצולירסי.

לוקי פאריסיאה אירה קי איל אדמיראצלי סינטי-
מינטי די אמיקטאד קי טיניאה פור זאק לו אינפיני-
"אצה אה קונטינטארסי אה סופורטאר סו קואירטי.
פירו איל מיירו אה סו אמייגו קון און אינקאנטו
פרופונדו אי אונה איקספריסיון די אפיאו טאן דו-
לורייוו קי זאק גראנדין סי סינטייו טורצאדו אקטה
איל פונדו די סו אמה.

— סיניורה, דיזיאה איל אופיסייא די גינדארמיריאה
אה זאק, יו נו אולצידארי נוקה איל גראנדיסימו סיר-
ציקייו קי צוס ציניש די רינדירמי.

— יצאדלו! יצאדלו! איסקלאמו זאק אין פריאה
אה אונה פואירטי טורצה.

אי איל סי איסו פריסטו.

אגונאס אוראס מאס דיספואיס אין מארילי אי
אין לאס אדיאס סירקאנאס ייה אירה סאצידו קי
זואן לוצו אציאה קידו פרינדידו.

7

א קואטרין דיחה דיספואיס דיילה אריקטאקייין די
זואן לוצו, זאק צאיאן אציחה קאידו. זירטרוד איקטאצה
אוקופאדה אין לה קוזינה, זאק גראנדין איקטאצה איס-
קריצינדו סולו אין סו קאמארטה.

אין קוציטו סו פואירטה סי אצרייו הי זירטרוד איס-
טרו איקמוצידה, אילייה סי אקירקו דיל מאכסיצו קון
און איירי מיסטירייזו הי לי דיטו:

— לה סינייוריטה אינריאטה די סירמיז דיזיחה אצ-
לחארצוס.

— לה סינייוריטה די סירמיז! דיטו זאק אינקאנטאדו;
זיו נו פואידו ריקיציילה אקי אין איקטה קאמארטה.
— פורקי נו, סינייור זאק? דימאנדו לה מוגלגה
אפאריקיינדו אין איל פורטא דינה קאמארטה.

— או! סינייוריטה! מורמורו זאק.
— טינגו מיניקטיר די אצלחר און פונטו קון צוס,
סינייור, דיטו אינריאטה; פארה איקטו איקטאריאמוס
מיזור אקי קי אין קואקיר אונטרה קאמארטה דיילה
קאזה.

— פואיקקי לו קיריס, סינייוריטה...
אילייה אינטרו.
זירטרוד קאיי אפונטו הי סיררו לה פואירטה.
זאק סי אפריקורו די דארלי איל אוקיקו פוטולייו
די סו קאמארטה.

לה מוגלגה לו איגזאמינאצה קון אונה מיראדה די
קורייוזידחד.

— צוס מאראצילייאס, סינייוריטה, דיטו זאק, די
צירמי אין איקטי קוקטוס; צוס איקפיראצאס אה טו-
פארצוס דינאנטרי, נו די און אדיאנו סי נו די און

סוטו אוֹפֿיקײַא די אוֹסאָריס.
— איל קוסטוס נו אזי נאדה א ניריטו די חון
אוּצרי, סינייור; פירו לו אטורגו, לײו איסטו אינ-
קאנטאדה...

— סינייוריטה, קואנדו איל קוראסון סופרי, אי סיניטי
זה דולור די לה פֿיליסידאד פירדידה פארה סיניופרי
קאי אײסאר די סוס אוֹוס טודאס לאס קוזאס קי פו-
אידין איקסיטאר חון סיניטיניטו די אורגולײו או די
צִאנידאד.

— אה! יײו אינטיינדו, סינייור, יײו אינטיינדו! איס-
קלאמו לה מוגֶאגֶה איספאנדײנדולי לה מאנו.
לה סינייוריטה די סירניז איסטיאצֶה פאידה אי טימ-
צלאנטי; סוצרי סו פֿיזײנומיחה איסטיאצֶה פינטאדה
אונה טריסטיזה פרופֿונדה.

איל פולצו קי סי צִיחה סוצרי סוס צוטיניס די
איסטופֿה מוסטרצֶה קי אצִיחה צִינידו אה פי די צִוקו,
אה מארילײ.

איל סי אסינטו אינפֿרינטי דילה מוגֶאגֶה.

— סינייור גראנדין, דיטו אילײה, טינגו פלאזיר די
סאצִיר קי נו איסטה צואיטרו פאדרינו אקי פור קי
יײו קירו אצֶלאר סולה קון צִוס. או! נו צִוס אינקאכ-
טיס די מי קונדוקטה קואנדו סאצִריס קי יײו צִיני
אקי סין קי לו סיפה מי מאדרי, איסקונדײנדומי
קאזי. מי מאדרי סי פואי אה האריצֶיל; יײו פרופֿיטי
די סו אצֶסינסייה פור פֿולײרמי פור אונה פואירטה
אצִירטה קי אײ סוצרי איל קאמינו. או! איס מא,
יײה לו סי די אינגאנייאר אנסי אה סו מאדרי פירו
אי קוזאס קי יײו נו שואידו דיזירלי... אי פואיס, סיני-
יור, איל מוטיצֶו קי מי טרוטו אקי סירקה די צִוס מי
איסקוזה אין מי קונסינסייה.

— סינייוריטה, דיטו אָאק, יײו נו טינגו איל דיריגֶו

די ג'וזגאר כינגונה די צוואיקטראס איג'אס.
— סינייור גראנדין, יו צייני חקי פור אללחרצוק די
זואן לוצו.

— די זואן לוצו! איסקלאמו ז'אק, מויי מארד-
ציליי'אדו.

— לוס גינדארמאס, לו אפירארון אי לו ייצארון;
אין איסטי פונטו איל איסטה אינסירראדו אין חונה
פריזיון דילה סיאודאד. איסטו טיניאה קי סיר. פירו
נו איי נאדה די איספאנטאר פור איל; לה גוסטיסייה
פור טאן סיצירה קי סיאה נו פואידי קונדאנארלו,
דיספואיס די איסטו, יו איסטו חקי פור דיפ'ינדירלו!
איל מאנסיו צו איסטאצה מארי'אדו.

— סינייור גראנדין, קונטינולו איכריאיטה קון חונה
אינוסייון קי איצה פוזאנדו, ייה סאצ'יס לו קי זואן
לוצו איזו פור מי, איל מי סאצו לה צידה! ייה סא-
צ'יס טאמציין לו קי איזו פור אוטרוס... אי פור טאנ-
טו לו אקוזאן!... לו אקוזאן פור קי נו פואידי דיפ'יני-
דירסי. פורקי נו פואידי גריטאר: יו סו אינוסינטי!
לו דיקלחראן קולפאצ'לי! אי ציין, יו צייני אה דיזיר-
צוק, אה צוק קי טאנטו אמה, אה צוק קי לי מוס-
טראטיס און טיימפו אמיקטאד: זואן לוצו איס אי-
טוקינטי!

— צוק סולה טומאס סו דיפ'ינסה, סינייוריטה.
— פורקי יו סולה פואידו דיפ'ינדירלו. פירו איס-
פיראד און פוקו אי ציראס קומו צוק מיסמו קון מי
צ'אס אה קיריר טומאר סו דיפ'ינסה אי לי צ'אס אה
רינדיר צוואיקטרה אמיקטאד.

„סינייור גראנדין, און יררו קאצו לה מואירטי
דילה דיקגראסייאה זואנה. זואן לוצו קיזו סאצ'ארלה
קומו מי סאצו אה מי; פור דיקגראסייה, אי! איל
ריאו אירה פואירטי אי איל קורינטי ראפידו אראס-

עו אה פוֹצֵרִי זױאָנה אי זױאָן לױזױ נו פּוֹדוּ סאַצֶּהרלע.
— פִּירוּ, לױ קי מײַ דיזש סײַיורײַטע נו לױ סאַצֶּי
נינגױנו אױטערו מאַק קי צױס.

— אײַק פּוֹסײַצֶּלי; אײַסעטאַצֶּה אַמאַניסײַנדו אי נינגױנו
סי טױפּאַצֶּה אײַ. פִּירוּ קי אײַמפּױרטע? לױ קי קירו
פּרױצֶּהרצױס, סײַיור גראַנדײַן, אײַק קי זױאָן לױזױ נו
אײַק קױלפּאַצֶּלי, אי קי זױאָנה אַנטיס די מוריר נו פּױאִי
דיזױכױרלע.

— קי אײַסעטאַש דיזײַנדו? אײַסקלאַמו זאַק סאַטאַנדו
אײַן פִּייַס, פּאַידו אי טײַמזלאַנדו.

דיספּױאִס מײַכאַנדו טריסטײַמײַכטי לױ קאַצֶּיִסע קױנֶ-
טײַכאַו:

— פּױר טאַנטו אײַן לױ קאַרטע די זױאָנה אי אײַן
לױ גױאַרטע צײַרון לאַק פּאַטאַדאַק די פִּייַס דיס-
קאַסױס.

— סײַיור גראַנדײַן, רײַספּױנדײַו לױ מױגֶּאַגֶּה, אײַסטױ
פּרױצֶּה קי זױאָן לױזױ אַקײַליע נױגֶּי טײַררײַצֶּלי גױגױ אױן
רױכױ, אײַקטױ פּרױצֶּה אײַל טײַררײַצֶּלי יײַרױ די זױאָנה, לױ
דיקגראַסײַאַדע אײַסעטאַצֶּה טױרצֶּאַדע, קאַזײַ לױקע די
אײַספּאַנטױ; אײַליע סאַיאַ די אױן לאַרגױ דיסמאַיַו.
צײַדױ אַ פִּירױ אײַספּאַנדײַדו אײַן צאַסױ; צײַדױ אַה זױאָן
לױזױ, נו פּוֹדוּ אײַנטײַנדײַר נאַדע, אַצֶּיאַה פִּירױדױ לױ
קאַצֶּיִסע; אױ! אי יױ מײַ אױצֶּיַרי טױפּאַדױ אײַכױל פּרױ-
פִּייַו אײַסעטאַדױ! זױאָן לױזױ נו פּױאַידיאַה אַצֶּלאַר... יײַ
סאַצֶּיִס לױ קי קײַריאַה אײַליע אײַנטױנסײַס... דיזײַספִּיראַ-
דע, אײַסקרײַצֶּיַו לױ קאַרטע די אַדיאַו אַה קױ פּאַדרי
אי סי פּױלײַו אַפּױנטױ די קאַזע. זױאָן לױזױ קי אַצֶּיַאַה
דיצֶּיַאַדױ קױ טײַררײַצֶּלי פּרױצֶּיַטױ, לי פּױאַי אײַנדױ די-
טראַס.

אײַל מאַנסײַצױ, לױס אױזױס אַצֶּיַרטױס, טײַמזלאַנדױ די
טױדױק סױס מײַנזרױס, סײַנטײַאַה קױן אַנסײַע קאַדע

פלאצרה קי קאיהא דיילה זוקה די אינריאיטה.
 — אינטינדיטיש לאורה, סינייור ? דינאנדו איילייטה.
 — נו איינדה, סינייוריטה.
 — קומנו ! נו דיצינאטיש ?
 — איקטו פינאנדו.

— אונדע כווגי די טירריצלי זוראסקה, די אונדע קאר
 אנטאצאפאכטי, לוס רינאנפאגוס ראזגאן איל סיילו,
 איל טורגואיכו גייני טינרואנטי, לה צינאנה די
 לה קאמאריטה די זואנה סי אצרי, איילייטה אנטו סו
 לות, איקטה דורניינדו.

„און אונזרי אינטרה לה גואירטה, מיטי אונדע איק-
 קאירה אין לה פאריד, סוצי לה לה קאמאריטה, איל
 פיררו קירי דיפיינדיר לה קו אנה, איל אונזרי לו
 מאטה. זואנה סי דיספירטה, איגה גריטוס איקטריני-
 סיניטיש, ייחנה לה קו איוודו. אונדע טריקירה פירקו-
 נה אינטרה לה קו קאמאריטה. איל זואן לוצו, איל
 איל קאצאדור ! נו איקטאצה ליטוס, סי טופאצה א
 דירידור דיילה קאזה, צילאנדו סוצרי לה כוצייטה די קו
 אמיגו ; אציהא סינטידו לוס גריטוס די זואנה, איל
 אונדע, איל... קוצאדור, אירידו די איקפאנטו סי פוליי
 פור אונדי אינטרו. סינייור גראנדין, טא איל איל דרא-
 נה קי סי פאקו אקיהא כווגי.

— אי איקטו איל צירדאד ? איקקלאמו איל אנא-
 סיצו.

— סינייור גראנדין, ריקפוינדיי אינריאיטה קון די-
 ידאד, יי נו אוצייטה צינידו אקי פור קונטארצוס או-
 נה מינטירה.

— או ! זואנה, זואנה, מי פוצרי זואנה ! דיטו זאק
 קון אונדע צוז יינה די קירינסייה, לוס אונדע ליצאנ-
 טאדוק פארה איל סיילו.
 אונדע דיספואיס און לארגו סינייניי.

זאק טומו די נואיצו לה פלאצרה.

— סינייוריטה, מי פירנטיס די אדיריקארצוס חונה
קואיסקטיון?

— קיירטו, סינייור.

— קומו קופיטיס, טודאס איקטאס קוזאס קי מי
קונטאטיס?

— זואן לוצו מי קונטו טודו.

— זואן לוצו, סינייוריטה, זואן לוצו קי נו סאצי
אצלאר?

— קון ג'יסקטוב, קון חונה מיראדה, קון לאס פלאצי

ראס זואנה, זואן לוצו, מי דיטו טודו, איל מי דייו לא

אינטינדיר איל דיזיקפירו די זואנה, מי איזו סאצי

קומו קוונצאטייו אין צאנו קונטרה איל קורינטי די

ריאו פור סאצאר לאה דיסקראסיאדה. יו אינטינדיר

טודו, צידי טודו קומו קי איקטאס קוזאס טימירוזאס

קי אוציירין פאסחדו דינאטרי די מיס אוזוס.

— אנסי סינייוריטה, צוס איקטאס קונצינסידה דינה

אינוסינסיה די זואן לוצו?

— אי צוס סינייור גראנדין, נו צוס איקטאס קרי

אינדו אחידה?

— צוס איזיטיס פאסאר אין מי צואיסקטרה קונציק

קיין, סינייוריטה.

לה מוג'אגה פאריסיאה מויי איגרי.

— אה! איסקלאמו אילייה קון חונה אימוסיין קי

איזו אינקאנטאר אה זאק, יו ייה סאציאה קי דיספוי

איק די אצירצוס אצלאדו צוס איצאס אה איקטאר קוני

צינסידו.

— קין דודה, סינייוריטה, פואיקקי יו קריאו, קומו

צוס, קי זואן לוצו פואי פאסאמינטי אקוזאדו; פירו

קי צאמוס אזיר אחורה; קי דיצו אזיר יו?

— סינייור גראנדין, אה מי מי צאקטה פור אוראס

קי צ'ום איסקטיש קונצ'ינסידו די לה אינוסינקייה די ז'ואן
לוצ'ו אי קי לי רינדיש צ'ואיסקטרה אמיסקטאל. —
— סינייוריטה, צ'יאו קי צ'ום איסקטאל מונג'ו אינקטי-
ריסקאלדו די איקטי דיסקגראסיאלדו.
לה מונג'אלה סי איזו קולוראלה אי אצוקו לוס
אז'וס.

— קי קירי דיזיר איקטו? סי דיטו אינטרי סי
ז'אק.

איל קונטינולו קון צו אטה.
— י'ו קריאי קולפאלצ'לי אה ז'ואן לוצ'ו; אי אורה
י'ו לי רינדו מי אמיסקטאל, סינייוריטה; פירו איקטו
נו צאקטה קואלדו סאצ'ימוס קי איקטה אפריזאלדו, א-
קואלדו די און קרימין קי איל נו קומיטי'ו.
— איק צ'ירדאלד, ריסקפונדי'ו אינריאיטה טריסקטימי-
טי; פירו דיצ'ימוס איקפיראלה, סינייור די צ'יולין טייני
אמיגוס אין איפינאל אי אין פאריס; טינגו איקפיראל-
סה קי אילי'וס צ'אן אדונקאלר איל איקטאלדו דיל דיס-
גראסיאלדו קואלדו איק פוסיצ'לי... י'ו איקטו קונטינטי
סי' גראלדין, צ'ינטורוזה מיסמו פורקי נו איקטה מאס
אין איל צוסקי, איק גראסיאלס אה צ'ום קי לוס ג'יני-
דארמאלס פודי'רון פרינדירלו; אי י'ו נו מי ראצ'י'ו
קון צ'ום פור איקטו, צ'ום איזיטיש צ'יין... קי צ'ידה
אירה אקילי'יה די איקטי פוצ'רי ז'וצ'ין? אורה לי צ'אן
אה דאר אינסטרואקסי'ון, לו צ'אן אה סיצ'יליזאלה, סי צ'ה
אזיר און אומצרי קומו לוק אונטרוס... י'ו דיגו מאס,
סינייור; און אומצרי מיז'ור קי לוס אונטרוס, איק צואינו,
ג'ינירוזו, אינטיליזינטי, פ'יחיל, סו קוראלקון טייני נוצליס
סינטימינטוס; סי ז'ואן לוצ'ו טייני טודאלס לאס צואי-
נאלס קואידאלדיק קי אזין א אומצרי גראלדי.
"אח! איקקלאמו אילי'יה קון אונה סורטי די איני-
טיסיאלקו, י'ו לו קונסקו!"

איסטה צ'יט ז'אק נו פואידיאה מאס דודאר. אינ-
ריאיטה, אוצ'ידיקס'נדו א סינטימיינטו קי אזיאה צאטייר
סו קוראקון סי אזיאה דאדו אין מאנו.

— פירדונאד, מיס פאז'ראס, סינייוריטה, דיטו איל
מאנקי'צו, פיטו לו קי פאריסי איס קי טיניס פור ז'ואן
לוצ'ו און סינטימיינטו איסקונדידו קי איס מאס קי אינ-
אגראדיסימיינטו קי לי די'צ'יט.

אינריאיטה סי לי'צ'אנטו די אונה אין פי'ס, אין
פריאה אה אונה טורצ'ה איקטראאורדינארי'ה, אי ניי-
רו אה סו דירידור.

— צ'וס רוגו די נו אופינקארצ'וס, סינייוריטה, קונ-
טינולו ז'אק; יו קריאי די'צ'יר אינפ'ורמארצ'וס קי אין
אצ'לאנדו אנסי די ז'ואן לוצ'ו, צ'וס פואידיאס דאר אה
קריאיר אה אוטרוס...

— קי יו אמנו, נו איס אנסי ?

— סינייוריטה, מורעורו ז'אק.

אילי'ה סי אקירקו די איל אי לי דיטו קון צו צ'א-
גארוזה אי גרא'צ'י:

— סינייור, צ'וס איריט און אופיסי'יא פראנקיס, קירי
דיזיר און אונצ'רי די קוראקון אי די אונור אין איל
קוא קי פואידי טיניר אינטירה קונפ'יאנסה. אה צ'וס
צ'וס צ'ו דיסקו'צ'יר מי סיקריטו, איסטי סיקריטו קי
מי רוכי, קי מי טורטורה, קי יו אינקו'צ'רו די טודוס,
סו'צ'רי טודו די מי מאדרי, קומו לה קוזה מאס טי-
מירוזה. אה! מי פאריסי קי דיספואיס די אצ'ירצ'וס
דיג'ו טודו איסטו, אה צ'וס קי אזי'אס טאנטו אמאדו אה
ז'ואנה, יו מי סינטיירי אפאלאגאדה... אי צ'יין, סי
סינייור ז'אק, לי'ו אמנו אה ז'ואן לוצ'ו אל מיזיראצ'לי
סאצ'אזי.

ז'אק, סילינקס'יוון, לה מיראצ'ה טריסטימיינטו.

— יו לו אמנו אי איל טאמצי'ין, איל דיסגראס'יאדו

נני חנה, קונטינענצאלו חילייה עאפאנדוסקי לה קארה קון
 לאס מאנוס. איס טירריצלי, איס לוקורה, מיזור חירה
 נו ציציר! נו איס קחה די קריאירסי, נו איס צירדאה,
 סינייור? אי פיר טאנטו איס צירדאה. אח! סי יי
 מי מאנזילאו די צוק פור לו קי פירדיטיש צואיסטרה
 פיליסידאה, צוק טאנציין פואידיש אמאנזיארצוק די מי,
 פור קי סו מויי דיגראסייאה!

„יי צידי קי פירדיאה נני דינידאה, קי נו נני ריס=
 פיקטאה ני חנה מי ני חנה מי פאנזילייה; אינטונסיס
 פוריחה, קיזי אראנקאר די נני קוראקון איסטי אמור
 פאטא דיל קויל מי צירגואינסאצה, אי קי מי אזיאה
 איספאנטאה, נו פודי... חנה פונטו קי אימפיקו לה גי=
 רה, יי אי מי מאדרי נוס פואינוס ציין ליטוס, סיר=
 קה די איספאנייה. יי מי חציאה דיגו: איל איסא=
 מיינטו מי צה סיר מויי פרוציגאו; אי יי טופארי
 דיסטראקבייניק; נו ציינדולו מאס, נו סינטינדו מאס
 חצלאר די איל, יי לו אולצידארי!... אי! נו פואי
 חנסי, יי ריטורני חנה צוקור מאס אינפירמה קי חנה=
 טיט! סימפרי, סימפרי ליי נו פינקו מאס קי חנה
 איל!

„נני מאדרי סי אינקייטה, נני פרוגונטה אי יי נו
 טינגו לה אומאדיאה די ריטפונדירלי. נו פואידו דאר=
 צוק חנה אינטינדיר קואנטו סופרו פור קי סו אוללי=
 גאה די חצלארלי מינטירה, אי פאריקיר סימפרי די=
 לאנטרי די חילייה איגרי קואנדו טינגו גאנה די ליי=
 דאר. אח! לו קי פאריסי איס קי דייו מי קירי קאסטי=
 גאר די מיט פיקאדוס!

חילייה בי קידו קאייאה, סוס קארמס איסטאצאן
 אינונדאדאס די לאגרימאס.
 פור לה פרימירה ציס די סו צידה פואידי סיר,
 איל זוצין אופייסיא סי טופאצה אין אימזארמאסו.

— י"ו דיזיארחה, סינייוריטה, אזירצ'וס רישזחה, מוסק-
מראנדו'צ'וס צ'ואי-טרה סיטואסיין מינוס טריסקטי, מי-
נוס דיזיסקפירחה; פירו נו סי קי דיזירצ'וס. קון טווי
י"ו קריחו קי צ'וס אינגאנייאס קוצרי לה נאטורה די
צ'ואיסקטרוס סינטימיינטוס; לו קי קרייאס צ'וב אמור
מי פאריסי זה מי קי נו אים אופטרו מאס קי און
מיי גראנדי אגראדיסינטינטו.

חילייה מיניחו טריסקטימיינטי לה קאצ'יסקה.

— סינייור ז'אק, דיסו חילייה, י"ו ייה צ'וס קונצ'ינסי
די לה אינוסינסייה די ז'ואן לוצ'ו, איסקטי אירה חיל
אוצ'יטו די מי צ'יז'טה; אאורה איסקטו רישזחה, י"ו
מי ריטירו דיזינדו'צ'וס און אדיחו פירו אקטה לה
צ'יסקטה.

— פירדון, סינייוריטה, טינגו אופטרה חונה קואיס-
טיין אה דיזירצ'וס.

— קי גוסטאס?

— ז'ואן לוצ'ו אים אינוסינטי, פירו חיי און קול-
פאצ'לי?

לה פאידיק דילה מוג'אג'ה פחו מאס מונג'ו.

— סי, חיי און קולפאצ'לי, מורמורו חילייה.

— פואידיק דיזירמי קין אים?

— נו, סינייור ז'אק, נו פואידו, ריסקפונדיי חילייה
אטורצ'חה; ז'ואן לוצ'ו סולו, מאס טארדי, קואנדו חצ'-
לחה פואידרה דיזירצ'וס קין אים חיל אומצרי דיס-
קונסקידו; קי לו קונסקי, חיל לו דירה.

אקטה לה צ'יסקטה, ריפיעו חילייה דאנדולי לה מא-
נו, קירו היטורנאר א קאקטייליי אנטיס קי צ'ינגה מי
מאדרי.

אינסוגאדו סוס אומס אי סו קארה חילייה סאיי דינה
קאמאריטה.

חיל מאנסיו'סו סי דיסו קאייר קוצרי סו סינייה.

— או! זואנה, זואנה! איקקלאמו איל.
 אי לז קאציקה אין קוס מאנוס, סי מיטייו זה
 ייראר.

8

אונזי לז אורה איסטאצז קונאגדו אין איל רילוז
 די לז איגליסייה די זלינקור, און אומזרי ציסקיידו קו-
 עו אדיאנו אין ציאזי, סי דיטוזו סוזרי לז גיקה
 פלזקה, סירקה די לז פואינטי, לוס אוזוס זולטאדוס
 פארה לז אזירגה, קי לז טיניאה סימפרי קלוד רו-
 איי אי מאריאה רוחה, סו מוזיר.

איל אומזרי די לז קוא אצלחמוס אריצאצז זה פי
 די ציריצייל אונדי אציאה קידו ייצאדו קון לז קארו-
 קה די לז פוסטה.

דיספואיק די אציר פינסאדו און פוקו אינטרו אה
 אזירגה, אי אציינדו רינקונטראדו אה מאריאה רוחה
 לז קוא לי דימאנדאצז לוקי קיריאה ריסקפונדייו:
 — פינגו אומזרי; דאדמי אגו אה קומיר לוקי טיניס'
 עו אימפורטה.

לז מוזיר אציינדולי מוסטראדו אונה מיזה אונדי לי
 אציאה פואיסטו לז קומידה איל סי אסינקו.
 מיינטראס קי קומיאה, לז לוקאנדיריה מיראצז קו-
 רייזאמינטי לאס מאנוס די סו קליאינטי, אילייה סי
 דיזיאה:

— איסטי סינייור טייני לאס מאנוס ציין גיקאס אי
 זלחנקאס פארה סיר און אדיאנו.
 איל איסטראנזירו לי דימאנדו:
 — צוס איריש לז פאטרונה די איסטה לוקאדה?
 — סי, סינייור.

— קומו צוס אמאס?

— מאריאה רוזה, מוזיר די קלוד רואיי.

— יו אינדיצי די קי איסקטאש ניראנדו טאנטו
מיס מאנוס, מאריאה רוזה, צום צום דיסטיש, נו איס
צירדאד, קי פארה און אדיאנו טינגו לאס מאנוס מוי
בלאנקאס?

מאריאה רוזה קידו צירגואינקאדה.

— סי איריש אונה מוזיר קי סאציש גוארדאר סיק-
ריטו יו צום דיריאה קון פלאזיר פורקי ציני אה
בלנקור.

— אגונה ציק סינטיטיש קי יו סו גארלונה ?

— נו, נו מי אצללרון די צום.

— סינייור, אויי טינגו סינקואינטה אי דוק אניוס ;
נו יגי אה איקטה אידאר סין אציר אינציאדו אה
דיטיניר מי לינגואה, סין סאציר קי קאי אצללר לו מי-
נוס פוסיללי אי נו דיזיר נונקה מאס קי לוקי איס
מיניסטיר די דיזיר.

— אינטונסיס, דיטו איל איסטראנזירו סונריאנדוסקי,
נו ריזיקו נאדה די דיסקווצירצום מי סיקריטו, סינטיד
דונקי ; יו נו סו אדיאנו, יו מי מיטי איסטי ציס-
טידו פרימה פורקי מי פלאזי, אי סיגונדה פארה קי
נו מי אפליקין לה גינטי קוריחה קי קירין סימפרי
סאציר איל „פורקי“ די קאדה קוזה אי קוזה.

— טיניס ראזון, סינייור.

— יו מורו אין פאריק, סו איסקריצאנו.

— אזיש רומאנסוק ?

— נו רומאנסוק, פירו איסקריצו קואינטוס איסטו-
ריקוס קי סימיזאן אה רומאנסוק, יו איסטו צוסקאנדו
אין טודאס לאס פארטיס די פראנסייה טודוס לוס קרי-
מיניס מיסטיריחס ואי די לוס קואיס לוס אאוטוריס
סון דיסקווסידוס. יו סופי קי און קרימין אין איל
גינירו די לוס קי צוסקו, פואי קומיטידו אקי, איי דיס

אי סייטי הוה דיין אי אויגו אכיינס.
— איל אונזרי דיסקווסידו פוואי איגאדו א פרו,
בו זוינן מוזיר מוריין, דיספואים די אציר פארירן
אונה אירנוזה כינייה.

— גוקטאמינטי, איסטו איס לו קי מי קונטארון.
— נו פואידריס טופאר אונה איסטורייה מאס מיס-
פירייה אין כינגונה פארטי דיל מוכדו! איל מארירן
אי לה מוזיר אצילן צינידו אקי, אה איסטו לוקאדה;
אין לה קאמארטה די אינסומה די איסטו פוואי קי
פאריו אי מוריין לה פוצרי מוזיר. יו מי ריקודרו
איסטו קונו סי פואירה אייה, אי קואנדו פינסו מי
איסטרימיסקו.

— אין צלינקור איי און צייזן, און אינדיקאנטי...
— קיריש אצלאר פאריסי די לואי מוכו, "אמאדו
אקי איל פאדרי לה ציק.
— סי, ציצי סיימפרי?

— סיגורו, דיסדי קי איל פאדרי לה ציק איס מויי
מיזראצלי איל איסטו מאס קאנו קי סיימפרי.
— מי דיסירון קי איסטי פאדרי לה ציק פואידי
קונטארמי קוזאס מויי אינטיריקאנטיס סיצרי איל הרימין
די צלינקור.

— איל פאדרי לה ציק נו צוס קונטארה נאדה
מאס די לוקי צוס פואידו דיזיר יו מיקמה, ריסקונדיין
מאריאה רוזה.

אי אסינטאנדוס אינפרינטי דיל איסטראניירו סי
מיטיין אה קונטארלי טודוס לוס דיטאליוס ריל
דרחמה.

איל איסטראניירו לה איסטו צו סינטינדו קון א-
טינסיון.

— סיגון לוקי ציס, סינייר, אגונטו מאריאה רוזה
דיספואים די אציר אצלארן מידייה אורה אינטירה, נו

טייטש מיניקטיר די איר אינפֿורמארצֿוס אונדי איל
פאדרי לה זיק.

— אים צירדאר סינייורה, קון טודו יו קירו איר
אה ציר אונה ציס אה איקטי צייזו מינדיקאנטי; ייה
לו סי קי נו מי צה דיזיר נאדה די מאס די לו קי
מי קונטאטיס צוס, פירו אין סינטיינדו די נואיצו
לה מיסמה איקטורייה, מי קידארה מיזור אין איל
טיכו.

— צוס סאציש מיזור קי מי לו קי דיציש אזיר.
איל איקטראזירו קי גיצאנטו אי טומו איל גאפיאו.
— אאורה צוס רוגו קי מי דיגאס אונדי פואידו עו-
פאר א פאדרי לה זיק.

— אין סו גוסה פור סיגורו, סיננדו קי קואנדו נו
צה אה דימאנדאר לה לימוסנה די אדיאה אין אדיאה
איל סי איטה ראאמינטי די סו מוראדה. אי סיננדו
קי ייה לו צידי איקטה מאנייאה, איקטו סיגורה קי
נו איקטה צי-זאנדו, צאס אה טומאר איל קאמינו אה
דיריגה, אינפֿרינטי די לה פואינטי, אי ארריצאנדו א
ריאו פרו, צוס איראס פור איל צודרי דיל ריאו אס-
טה איל מולינו אי מיסמו און פוקו מאס אריצה; אי-
טונקסיס צאס אה ציר לה גוסה דיל צייזו, קוצירטה
די גונקוס דיל ריאו.

— גראסיאס, סינייורה מאריאה רוחה; קון איקטאס
אינפֿורמאסייניס יו טופארי פאסינמינטי.
— נו פואידראס ירארצוס.
— קידארצוס פור אוראס אין צואינאס אוראס, אה
טארדי ייה ציכו.

— קואנדו גוסטאס ציניד אין צואינה אורה.
איל ציזירו סי מיטייו איל גאפיאו אי סי פואי.
איל צייזו מינדיקאנטי סי איקטאצה קאליינטאנדו
אין איל סול איגאדו פארה לה פאריד די סו גוסה,

סוֹצֵרִי און נונטון די גֹּונקום סיקום, קואנדו צִידו א
איסטראנצִירו אסירקארקי די איל. קואנדו צִינו אונוס
קואנטוס פאקוס סירקה די איל צִיזן, איסטני, סי קו-
ליצאנטו, סי אסינטו אי איגזאמניו א צִיאזירו קון סוס-
פיגו אי דיסקונפֿיאנסה.

— צום איריש סינייור לואי מוכו? לי דיקו איל איס-
טראנצִירו, דיטינינדוקי דילאנטרי די איל.
— סי, קי אי?

— צינגו צִירצום אי אצלאר און פוקו קון צום.
— צִירמני, ייה נני איקטאט צִינדו; קואנטו אה אצ-
לארמני, איק אנטרה קוזה; קאי קי נני פלאזגה.
— ייה צום צה פלאזיר, סינייור.

— או! נו צאי לה פינה קי נני ייאמיט סינייור;
צום פואידיט ייאמארמני סולו מוכו או פאדרי לה זיק.
— נו צום איסטו אינספיראנדו נונגה קונפֿיאנסה.
— נו דיגו איסטו, ריקסונדייו צִיאמניכטי מוכו, סי-
דו צום טיניט אונה צואינה אי אונקטה פֿיגורה.
— אינטונקיס נו צאט אה ריפוזאר די סינטירמני
און פוקו.

— דיפינדי. צִירימוס אה פרינקסיפֿייו קי איס לו קי
טיניט די דיזירמני.

— פור אימפֿיקאה, פאדרי מוכו, קירו דיזירצום קי צום
נני צאט אה רינדיר און מויי גראן סירצִיסייו.

— צה! איל פאדרי לה זיק פואידי רינדירצום און
גראן סירצִיסייו?

— סי.
— איק קורייוזו, קומה, דיזיד צִירימוס.

— אין דאנדומני לאט אינצִורמאכֿייוניס קי יו צוסקו
אי קי איספֿירו טופאר סירקה די צום.

— סוֹצֵרִי קי איגו? סוֹצֵרִי קי קוזה? דימאנדו
איל.

— קוֹצֵרֵי חַיִל קְרִימֵינן מַיִסְטֵירִיוֹזוּ קִי פֹּאָרִי קוּמֵי־
טִידוּ חֵינן צְלִינְקוֹר. חֵיִי דִי חֵיסְטוּ דִיִּסְס חֵי חוּגֹו חֵיִיִּוֹס.
— צֹּס טֵינִישׁ מַיִסְטֵיר דִי סְאָצִיר חֵיסְטוּ, צֹּס ?
דִּישׁוּ חֵיִל מַיִנְדִּיקֵאֲנְטֵי חֵיִגְאָנְדוּ קוֹצֵרֵי חֵיִל חֵיִסְטֵירֵאֲנִירֹו
חֹוּכֵה מַיִרְחֵדֵה קוּרִיִּוֹזֵה.
— סִי, פֵּאָדֵרֵי מוּכֹו. טֵינְגֹו מַיִסְטֵיר דִי סְאָצִיר
טוּדוּ.

— יִוּ נֹו סְאָצִיחֵה קִי לֹּס אֲדִיחֵנוּס חֵירֵאָן טֵאָן
קוּרִיִּוֹזֹּס! פֹּור טֵאָנְטוּ, יִוּ פֹּאָרִידוּ דִיזִירְצֹּס קִי נֹו
צֹּאִיחֵה לֵה פֵינֵה דִי צִיכִיר אֲסֵטֵה חֵקִי פֹּור חֵיסְטוּ,
טוּדוּ חֵיִל מוּכְדוּ חֵינן צְלִינְקוֹר פֹּאָרִידֵיחֵה קוּנְטֵאֲרֵצֹּס
לֵה קוּזֵה מַיִזֹּור קִי מַיִ.

— פֵּאָדֵרֵי מוּכֹו, לֹּוקִי מַיִ פֹּאָרִידֵרִיחֵן קוּנְטֵאֲרֵ חֵינן לֵה
אֲדִיחֵה, יִיֵה לֹּו סִי; לֹּו קִי קִירוּ סְאָצִיר דִי צֹּס חֵיסְס
לֹּוקִי צֹּס קוּלוּ פֹּאָרִידֵיִסְס חֵימְצִיזֵאֲרֵמֵי.

— נֹו סִי מַאָס נֵאָדֵה דִי לֹּו קִי סְאָצִי טוּדוּ חֵיִל
מוּכְדוּ.

— פֵּאָדֵרֵי מוּכֹו, שֹּורְקִי נֹו חֵירֵיִסְס פֵּרֵאָנְקוּ קוּן מַיִ ?
צֹּס סְאָצִיִּסְס קוֹצֵרֵי חֵיסְטֵי חֵיגֹו קוּזֵאָס קִי קִידֵאֲרוּן
דִיִּקְוֹנֹוסִידֵאָס, קִי נֹו דִיִּסְקוֹצֵרִיטֵיִסְס צֹּס קוּלוּ סְאָצִיִּסְס
פֹּור קִי; פֵּאָדֵרֵי מוּכֹו, צֹּס טֵינִישׁ חֹּון סִיקֵרִיטוּ.
— קִינן צֹּס דִּישׁוּ חֵיסְטוּ ? חֵיִסְקֵלֵאֲמוּ חֵיִל מַיִנְדֵי־
קֵאָנְטֵי.

חֵי חֵיִל סִי לִיִּצֵאֲנְטוּ חֵינן פֵּיִסְס.

— חֹּון מַאָנְסִיִּצֹּו דִי מַאָרֵיִלִיִי קִי סִי לִיִּחֵמֵה אָחְק
גֵּרֵאָנְדִינן.

— חֵיִי! גֵּאָרְלוּן! דִּישׁוּ חֵיִל פֵּאָדֵרֵי לֵה צִיק.

— צֹּס דִיִּסְטֵיטֵיִסְס חֵה אָחְק גֵּרֵאָנְדִינן: "חֹּון דִיחֵה יִוּ
צֹּס קוּנְטֵאֲרֵי סִיִּרְטֵאָס קוּזֵאָס קוּן לֵאָס קוּאִיִּסְס צֵאָס
חֵה פֵּאָרְצִיכִיר פֹּאָרִידֵי סִיר חֵה טוּפֵאָר דִי נוּאִיִּצֹּו אֵה
פֵּאָמֵיִלִיִיֵה דִי אָוֵאָנֵה צֹּאִיחֵן, צֹּוֵאִיִּסְטֵרֵה נוּצִיִיֵה".

- איס צירדאד, ייו לי דיטי איסטו.
- אי ציין, פאדרי מוטו, איסטאס קוזאס, איסטי
סיקריטו, קי איקטה אינסיראדו אין צואיסטרו הוראסון,
טינגו איל מאס גראנדי אינטעריסו די קונסקירלו. אח!
צוס רוגו, אצלאד, אצלאד!
- אנטים די טודה, סיניורה, קיין איריש צוס?
— ייו מי יאמו לאגארד.
- לאגארד, לאגארד, איסטו נו מי צאקטה.
— זאק גראנדין איס מי אמייגו.
- אונדי לו קונסקיטיש
— אין לה גיררה, דילאנטרי דיל אינימיגו.
— איל אדילאנטו, ייו קופי אייר קי פואי אסאדו
א גראדו די אופיסיא אי קי לי דיירון לה דיקוראסיין
די לה ליזיין די אונור.
- טודו איסטו איס צירדאד.
— אי צוס טאמציין איריש סולדאדו?
— סי.
- אאורה דיזידמי, סי צוס דיגו לו קי סי לאקי לו
צאס אזיר?
— קי לו צו אזיר? אח! פאדרי מוטו, סי לוקי מי
צאס אה קונטאר קונטייני סולו לה דיסמה פארטי
די לאס קוזאס קי קירו סאציר, צוס אקלאראצאס לה
איסקורידאד פרופונדה אין לה קוא ייו איסטו קא-
מינאנדו. אינטונסיס, גראסיאס אה צוס, ייו טופארי
פואידי סיר דוס פירקונאס קי איסטו צוסקאנדו.
— איסטאס דוס פירקונאס סון דונקי דילה פאמייל-
יה די לוס קי מורירון אקי?
— סי.
- קי צאס אה גאנאר אין טופאנדולאס?
— יה צו לו דיטי, טופארלאס, פארה מי איס
אונה קוזה מויי אימפורטאנטי, איס איל אובזיטו די

מי צידה! אצללחד, פחדרי מוכו, צוק רוגו, אצללחד!
איז מינדיקאנטי מיניחו לה קאציקה.

— מי ציחין סינייור, דיטו חיל, נו צוק קונסקו,
צוק מי אצללחס די צואיקטרוס אינטיריקוס, קי פואידין
אימפורטארני חה מי צואיקטרוס אינטייריקוס?

— איס צירדחד, צוק נו מי קונסקיס, פירו צוק
קונסקיס א קוטו חופיקייא זאק גראנדין, מי חמיגו.
— יו נו ציחו חין קואו טודו איטנו פואידי איכ
טיריקאר חה זאק גראנדין.

— פור טהנטו איס טהמציין חין סו אינטיריקו קי
יו צוק אצלו.

— זאק נו טייני מאס מיניסטיר די קונסקיר אה
פאמינייה דילה פוצרי זואנה.

— פורקי?

— פור קי נו טייני מאס נוצייה; לה מוגלחה איס
טה מואירטה.

— ניגונה פרוצה איי פארה איטנו.

— ניגונה?

— נו סי טופו חיל קאדאצרי חין חיל ריחו דיזידה,

סי טופו?

— נו: מה...

— דונקי נו פואי פרוצאדו צאקטאנטי קי סי

חאוגו.

— לה פוצרי מוגלחה ייה איסטה מואירטה, נו

חיי קי דיזיר; חיל ריחו איס אטה חיל קורינטי

פואירטי; חיל קואירפו פואי אראקטאדו ליסוס, צין

ליסוס, אסטה לה סין.

— סי איסטאצחס קונצינסידו קי זואנה ציצי, צוק

מי דיסקווצרייאס ציאקטרו קיקריטו?

— נו סי.

— קומה נאדה נו פואידי איסמוצירצוק! איסקלאמו

קי לאגארד. קי טייטש די איקספאנטארצום ? דיזידע
 יו צום אצלארי אין אונטרה מאנירה; צום ציזיס ד'
 לה לימוסקנה; פארה צואיקטרה אידאד איק מויי פו=
 אירטי. קואנטו קיריש קי צום פאגי פור צואיקטרו
 סיקריטו? יו צום דארי טודו לו קי דימאנדארשאס,
 אונה גיקה פֿורטונה, קי מיטירה צואיקטרה ציזיס א
 אצריגו די לה מיזירייה.

— קי צום דיגה לה צירדאד פארה און אדיאט
 מי מאראציליי די סינטירצום אצלאר טאן פֿאקילמיינטי
 די פֿורטונה.

— ייה אינטינדיטיש קומו נו סו אדיאטו; קי צום
 פרופונגו די דארצום אונה פֿורטונה איק קי לייה פו=
 אידו אזירלו.

איל מיטייטו לה מאטו אין אונה די קוס אדיקיראס
 אי לה קיטו יינה די נאפוליאניקס.

— טומאד איסטו, דיטו איל, איסטו איק אה קו=
 אינטו.

איל מינדיקאנטי לי ריפוטו צאגארואמינטי לה
 מאטו.

— גוארדאד צואיקטרו אורו, סינייור, ייה סאציש
 קי נו קי טייני מאס מיניקטיר די איסטו קיאנדו קי
 יגה אה מי אידאד. איק צואינו טיניר מונגו אורו
 קואנדו איל אונצרי איק אאינדה מאנקיטו אי קי טייני
 איספיראנסאס.

— או! איריש מויי קרואיל! איסקלאמו קי לאגארד,
 צום מי אצלאס די איספיראנסאס, אי צום מי קיטאס
 לאס קי טיניאה אין צינינדו סירקה די צום!

אי דוס לאגרימאס קוריירון די קוס אונזוס איל
 מינדיקאנטי לאס צידו איסטאס דוס לאגרימאס.

— פאדרי מונו, קובטינאו קי לאגארד קון אונה
 צו טימבלאנטי, צום איסטו ציטיש קאזאדו אי טו ציטיש

קריאטוראס; אין איל נומברי די צואיסקטרה מוזיר קי
נו ציצי מאס אי קי אמאטיס, ייה לו סי, אין נומברי
די סו מימורייה קי צום אים קיינפרי קירידה, אין
נומברי די טודו לו קי אמאטיס, קונטאדנעי! —
— זאקטה, סינייור, זאקטה, דיסקטאזו איל פאדרי
לה זיק ליצאנטאנדוקי; אין נומברי די איסקטאס דוס
לאגרימאס, קי צידי קוריר סוצרי צואיסקטראס קארשא,
ייו צום צו קונטאר טודו.

9

איל צייו מינדיקאנטי אינטרו אה סו גוסה אי
סאיו די נואיצו אפונטו קון דוס זאנקיטאס.
— אסינטידמוסקוס אה סולומזרה די מי מאנסאנא,
אקי כיגונו ציכדרה אה דיסטורצארכוס.
איליוס סי אסינטיארו.
— זאק גראנדין ייה צום קונטו טודו לוקי סאצי
סוצרי איל איגו? דימאנדו איל צייו.
— סי, אי אינדאגורה לה מוזיר די קלוד רואיי מי
קונטו איל מימנו קואינטו, אין אגונטאנדו אגונוס גיי
קוס דיטאיוס קי ייו נו קונסיאה.
— אינטונסיס ייה סאציש קי לה אינהיסקטה די לוס
מאזיסקטראדוס דיסקווצרייו קי דוס אומזריס, לוס קו-
איש קידארו דיסקונסידוס, דיציאן סיר לוס אאוטוריש
די איסטי קרימין, איסטו אים צירדאד, איראן דוס
אי מימנו עריס. פאסאטיס פור איל מוליכו, אין ציני-
ינדו אקי?
— סי.
— און פוקו מאק אריצה, מפליקאטיס אונה איס-
פיקייה די פונטי?
— ייה לו צידי.

— אי צײן, סינייז, פֿואי די איסטי פונטי קי חיל
צײזירן דיקקונסידו פֿואי איגֿאדו א ריחו דיל חונו
די לוס חונצריס קי לו איספיראצֿה חלײ.

ײו צײדי טודו ײו נו איסטהצֿה ליסוס דיג גײקו
פונטי, די איסטה פארטי דיל ריחו. אקילײה נוגי איס-
טהצֿה אזײנדו חונה טייפיקטה דיל דיאצֿלו; חיל צײג-
טו חצײחה ײצאדו מי גאפיחו אי ײו לו איסטהצֿה
זוטקאנדו חין לה איסקורידלד קואנדו חין סוצײטו
סינטי חון רואידו די פאקוס די חונצריס, אירה לה
צײקטימה ײצאדה די חונו די לוס חונצריס. חנסי פֿואי
קי ײו צײדי חיל קרימין קומיטירסי. סיגון צוט, פֿואי
קון ראזון קי דיסירון קי חיל חאוגאדו חצײחה פאסאדו
זאטו חונה די לאס רודאס דיל מוליטו.

״פירו חײ חונה קחה קי נו סופײרון; לה חורה קי
לה צײקטימה אי לה פירקונה קי לה גיאצֿה חרריצֿה.
צאן סירקה דיל פונטי, חין סוצײטו אפאריסיײו פור לה
חוטרה פארטי דיל ריחו לה לוח די חון פֿארוז חין
לה דיריקסײון דיל פארקו דיל צײזו קאסטיליײו. קו-
חנדו חיל קרימין סי אקאצֿה לוס דוס חונצריס סי
פֿולײרון אי לה לוח סי אמאטו.

— פאדרי מוכו, פורקי נו דיסיטיס טודו איסטו
אפונטו אום פֿונקסײונארײוס דילה גֿוסטיסיײה? פואידי
סיר קי קון איסטי דיטאײו חצריחה פודידו אקלארר
חיל מיסטירײו.

— ײו נו דיסי נאדה אום מאײסקטראדוס פור קי
נו קיזײ, נו אירה טא מי חידחה.

— קי סיחה, קונטאד, נו צוס צו דיסטאזאר מאס.
דונקי, נו דיסי נאדה, גוארדי פארה מי לוקי
חצײחה. פור טאנטו איסטי דיאצֿלו די פֿארוז מי
טריגאצֿה. איטויל די דיזירצֿוס קי זוטקי חה איקס-
פליקארמי קי זוטקאצֿה איסטה לוח לה חורה דיל

קריינין. א קהצו פֿואי לונליגאדו די קרייזיר קי חציחה
 און טריסקיר קומפליסי, א קוא טיניחה פור מייסיין די
 טראצער סירקה די איל לה זיקטימה, חין אזיינדולי
 פאסאר איל ריאו פֿרו פור איל פונטי.

„לה קארטה איסקריטה א זיחזירו, ייזחצה לה פֿיר-
 מה פֿאסקה די און זרחצו אומצרי די זלינקור, אצלחצה
 די און רינקונטרו מייסניירייזו קון און אומצרי די
 קוא נו דאצאן איל נומצרי, די איסטו אינטינדי פורקי
 חציחה איסטי פֿארוז פור לה אומרה פֿארטי די ריאו:
 אירה פור דיזיר א פוצרי זיחזירו קי איי איסטחצה
 איל קי נו איקפירחצה.

„פירו טודאס להס קאזאס די לה אדיחה סון סוצרי
 לה פֿארטי דיריגה די. ריאו; פור לה פֿארטי איס-
 קיירדה נו איי מאס קי איל קאקטייליי זייזו; היסטו-
 זי נונגו פינאנדו פור אינטינדיר די קי פור חקי א-
 זיחזיר דאדו לה סיטה (רחנדיצו) איי אונדי לה נוגי נו
 איי אמה זיכה

„אין פֿין יי אייגי אה דיזירמי: „נו סיחה קי איל
 פאדרי גראפיי, איסטי לוצו די נונטאניאס, קי איס
 איל גוארדיאן די זייזו קאקטייליי גוגו אגון רולו די
 אקאסינו או די „קומפליסי?“ אינטונסיס מי דיטירמי-
 ני די דיסקוצירי איל סיקריטו. צוס אטורגארי, סיניורה,
 קי אינטונסיס יי אירה מיי קוריזו, אי אקטה אוי
 אין דיחה סו פוקו.

„זוסקי אה איסטאר אין זואינאס קון איל פאדרי
 גראפיי, אה אטיראר סו קונפֿיאנסה, אין פֿין אה גו-
 גאר סירקה די איל איל רולו די און אמיגה אין פא-
 ריסינדו קונזינסידו קי זאשו טודוס לוס ראפורטוס איל
 אירה און אומצרי קופירייר אה מי.

— „און דיחה קי איסטחצה זוראגו די זינו או די
 רחקי, מי דיזיחה יי, יי נו ארי אצלחאר. פֿארציני

זה גאנאר סו קונפֿיאינקה; אירע מאַס דיפֿיסיז די
אסירקארסי די איל קי די אונע טיגרי... קואנדו סי
דיניאצֿה אה ריבפונדירצֿוס פאריסיאה קי גיניאה
קומו און אורסו, סו זייראדה אירע מויי קאצֿאזי.

טא אירע איל גוארזיאן דיל קאסטייליו ציזֿה קי
פירטיניסי אה סי מוראנדו, און ריקיסמו צאנקייה, אי
קי איסטאצֿה אצאנדוכאדו אהס לאגארטיזאס דיקדי
מונגֿוק אניווס. איל פֿואי אקילאדו און דיאה אה גיני
טי דיקקונסקידה, כוס קואיס קארגארון א פאדרי
גראפיי די לאס פֿונקסייוניס די גוארדיאן אי די
ריזידור.

ייו ארריצי דוקי אה סיר איל אומיגו אוביקו די
איסטי גוארדיאן. איל מי ריסיציאה קון פלאזיר אי
ט דיסקדיניאצֿה אה אזירמי די ציס אין קואנטו אונע
ציזֿיטה אקי, איל מי קונטאצֿה כוס איסטוריאהס די
פאריס אי די לונדריס אונדי אצֿיאה פאקאדו מונגֿו
טיימפו פירו טו מי דיזיאה כונקה נאדה סוצרי לאס
קואס קי ייו קיריאה סאצֿיר. קואנדו לי אדיריסקאצֿה
אגונה קואיסקטייון סוצרי לאס פירקונאס קי קירציאה
איל סי קידאצֿה מודו קומו און פידאסו, די ליניין,
ייו צידי מונגֿאס ציזֿיס ציזֿידו, אי מיסמכ צוראגֿה
לה קאצֿיקה פֿרדידה; אי ציין, מיסמו איאטונסיק,
איל טו אצֿריאה צוקה, פירו מאַס אינקונטרקצֿה די
פֿיקולטאד אה קונטינטאר מי קורייוזידאד מאַ, דיזיזֿאו
עיניאה די דיסקוצֿריר לוקי מי אינקוצֿריאה אל ציין.
פירו, טודאס מיס פינאס אונצֿירון סידו אין צאנו,
סי לה אורה קי מי איספיראצֿה מאַנקו איל פאדרי
גראפיי טו מי אונצֿירה קונטאדו די סי אונע גראן
פארטי די לאס קואס קי סאצֿיאה.

צֿוק דירי קומו ציכו.

אונע נוגי איל ציזֿו ציכו אה ציזֿיטארמי.

— נו מי איסטו סינטיינדו ציין, מי דיטו חיל; פירו,
יין טי חציאה פרומיטירדו די ציכיר, ייה ציני.

יין טיכיהא אין חונה צוטיילייה חון פוקו די גיצרה.
לי די אה ציציר חון קורצו.

— אה! אה! דיטו חיל, איסטו מי אזי ציין, מי
ריקאיינטה.

אה קורצו אה קורצו צאזייו לה צוטיילייה, חצליונוק
חון פוקו, איסטאצה טריסטוי; אה פינאק מי ריק-
פונדיאה. חלאק חוכי קולנדו קיזו אירקי, נו פודו
קאמינאר.

— דיחצלו! דיטו חיל, פאריקי קי איסטטה ציק ייה
מי איסטו אינדו.

לו אייודי אה דיסקצירקי אי נו איסטאנדי אין
מי ליגו, מיראנדולו קולנטו מיזור פואידיאה, אה מאכ-
יחנה איסטאצה מוכגו מאק מאו.

— קיריק קי צאיייה צושקאר א מידיקו? לי די-
מאנדי יין.

— צה סי קיריק, מי ריקפונדייו חיל.

חיל מידיקו צינו אי אינקומינדו, נו מי ריקודרו
מאק קואו.

— נו ציאו קי אייגה מוכגה קוזה די אזיר, דיטו
חיל. צואיטרו אמייגו טייני חיל קואירפו קימאדו די
לוק איסטפיריטוס; חיל פואידי אמאטארקי די חון פוק-
טו א אוטרו קומו חונה לאמפארה קי נו טייני מאק
אזייטי.

חיל מידיקו נו חציאה חצלחדו מויי אפואירטי, פירו
גראפיי קי טיכיהא חיל חוליידו מויי פיינו, סינטיייו.

— קי מי דיטו חיל אינטיראדור? מי דימאנדו
חיל דיסטואיק קי סי פואי חיל דוקטור.

— מי דיטו קי קאי קי טי מירי ציין אי ייה צאק
אה איסטאר מיזור.

— „נו מי פלאזי קי סי צורלין די מי, לה זיק; נו טי איספאנטים, ייה לו סי קי קאי קי טומי פאסאפור-טו פארה איל אוטרו מוכדו, איל מידיקו מי דיסו: איקטו פירדו, ייה לו סינטי.

— „סירה, פירו טו ייה קאצ'יק קי לוס מידיקוס סון אסנוס.

— „פואדי קיר; פירו ייו ייה מי קיינטו, לה זיק, ייו טי טינגו אמיקטאד; אוטרו אין טו לוגאר טי או-צ'ירי איג'אדו די לה פואירטה פואירה קומו און פירו סארכוזו, טו מי איג'אטיס אה קאנה, טו מי מיראטיס... לה זיק, קיריק אזירטי מי קונפ'יסאדור?

— „נו איסטו אינטנד'ידו.

— „איס קי איריק נויי זיסטייה.

— „איקספליקאטי.

— „ייו טי קירו קונטאר מיס פיקאדוס, טי צ'אס אסינסאר איי, סירקה דיל ליגו, טי צו קונטאר מוכ-צ'אס קוזאס. פירו אנטיס די טודו דאמי און סורצו די טו אגואה ארדיינטי!

— „ייו צ'אזיי איל ריסטו דיל ראקי אין חוכה קופה, לו זיצ'יו די חוכה.

— „אחורה אסינטאטי, מי דיסו.

— „ייו מי אסינטי.

— „סיינטינטי, קורה (פאפאס) לה זיק.

— „אחורה צוס קונטיאר, קואנטו נוי צו ריקודרא, טודו לו קי מי דיסו איל פאדרי גראפי.

— „ייו סו און מיזראצ'לי, און מא אומברי, ייה לו סי; פירו קי אזיר, לה פירסונה נו איס סיימפרי לוקי קירי סיר, אין פין ייו מי קונסולו אין דיז'ידווי קי איי מוכ'וס אוטרוס סוצ'רי לה טיירה קי נו קון מינוס קאנטי'אס קי מי.

— „סי קריא'יס קי ייו טי צו קונטאר מי איסטורייה

דיל פרינקיפיו חקטה חיל קחצו, טי יררחק; חיי חין
מי צידה מונגוס דיטאיוס קי נו קירו דיזרטי. פור
טאנטו, ייו טי צו קונטאר חונה איקטורייה אינטירי-
קאנטי חיי צירדאדירה קי מי פאקו חין מי צידה,
חאונקי פאריקי קונקיא.

„חיי די איקטו דייק חנייוס, איקטאציה מורינדומי
די מיזררייה חין פאריק. חונה מאכייחנה ציינו חון ח-
מיגו חיי מי דיטו:

— „פאריקי קי טייניק חונה פאמה מויי קיליברי
אינטרי לוס הומצריק די נוואיקטרה קלחקה, מי חמו
דיל קוא נינגונו סאצי חיל צירדאדירו נומצרי, סינט-
יו אצלחר די טי; חין קורטו ליי צייגו חה טופארטי.
מי מאנדו חונו די וויק קאפוס, פור דימאנדארטי קי
חיק קי קיריק אזירטי רייזדור די חון קאקטיליינו.
„סיגון ליייה לו אינטיינדיק, לה ציק, ליינו נו רייפוזי
חונה טאן צואינה חוקחזיון.

„א דיחה, חיל חמיגו ציינו חה טומארמי חיי קאיימוס
חה קאמינו פור ציינר א צייזו קאקטיליינו די צלינקור,
חיל מי איזו אינטראר חין לה קאמארטיקה די פור-
טאירו חיי מי דיטו קי איי טייחיה קי קיר מי מורחה.
— „חאורה, קונטינולו מי חמיגו, פור חוראק חיק-
קה חיק לה חויקה ריקומינדאסיון קי טי צו אזיר;
נו דיציק אצריר צוקה קומו קי טי חוציירון קורטארו
לה לינגואה.

„לה ריקומינדאסיון חירה אינוטיל פורקי יי
נו חיצה פואידיר דיזיר לוקי נו סאציחה.
„חיל חמיגו חין ריטורנאנדו פארה פאריק מי דיטו
דוזיינטוס פראנקוס, חאטוראמינטי ייו טייחיה חין מיס
מאנוס טודאק לאק ייחציק דיל קאקטיליינו. מי פרי-
מיר קויידארו פואי די צייטארכו אינטירו: קאמאר-
מאק גולינדו חה מופו, חיי טודו רוטו חיי פודרידו.

קון טודו אין לה פארטי מאס אסזדה די איסטטה
 צײַזה רוצײַנה טופי דוס קאמארטיטאס צאקטאנטי צײַן
 עוצײַליי-א-אס. אין קאדה קאמארטיטה אצײַחה און ליגו
 קון סאצאנאס צלאנקאס, דוס קילײַאס, און קילײַון,
 און ארמארײַו. טודו איסטאצײַה צאקטאנטי לימסייו,
 פירו ״ה קי צײַחה קומו אירה מירקאדו, טודו די און
 אינקאנטו. די טודו איסטו ״ו אינטינדי קי נו איצײַה
 צײַר עוכגו טײַמפו סולו. לוס דוס ליגוס מי אזיאן
 סאצײַר קי איצײַאן אה מוראר דוס פירקונאס אין לאס
 דוס קאמארטיטאס עוצײַליי-א-אס.

„אין לה קוזינה גראנדי אצײַאן מיטירו לאגונאס קא-
 סארוכלאס, קאדיראס אי אוטרוס אטואינדוס פארה גײַ-
 זאר. אין אונה די לאס קהצײַאס קי איסטאצײַה קון
 ״אצײַ דיצײַחה אצײַר צײַנו גוארדאדו.

„דיקפואיס די סינקו דיאס איל אמײַגו צײַנו. אירה
 די נוגײַ אי ״ו מי איצײַה איגאר נו עינינדו נאדה
 קי אזיר.

— „איסטטה נוגײַ, מי דיסו איל, עי צײַאן אה טראחיר
 דוס מוזײַריס קי צײַאן אה מוראר אין איסטטי קאס-
 עילײַו. אילײַאס צײַאן אה צײַכיר קון און קאפו.

— „קומו קי ״אמה איסטטי קאפו?

— „נו קי סאצײַ נונקה לוס נומצריס די לוס קא-
 פײַ, סוצרי איסטו עי צײַ דאר און קונסיזו; איס מויי
 צײַגרזו די קיר קורײַחו אין לה קונפאניאה קי
 איסטאס קירצײַנדו. קואנדו נו עי דיזי די סינטיר
 אי די צײַר קאי קי עי אגאס קײַגו אי סודרו, מי
 אינטינדיטיס?

„קי.

„לאס דוס דיקפואיס די מידײַה נוגײַ קין און טײַמ-
 פו עירריצײַלי, ארריצײַרון לאס דוס מוזײַריס, נה אונה
 אירה אטה, ״נה, אירמוזה אחינדה, פואידיחה עיכיר

טרינטה אי סינקו אנײַוס; יױ אינטײַנדײַ קי צײַנאָה
קון לה אונטרה פור אקומפּאַניאַרלה אי פור קירצײַר
לה. איסטײַה אירײַה מונגױ מאַס אירמוזה אי מאַנסײַצה
קי לה אונטרה; אילײַה נו טײַנאָה פור קײַרטו מאַס
די צײַנטי אנײַוס, אירײַה טאַמזײַן מאַנקו אַטײַה קי לה
פרימײַה; פירו טײַנאָה אונטײַה טאַײַה קוזײַה די מאַרײַה
צײַלײַהר, אונקײַ מײַ פּאַידײַה אי איל אײַרי קופּרײַנטײַ,
אירײַה לה מאַס גראַסײַה קריאדורה קי קי טײַרי
צײַסטײַה. אונטײַה מאַרײַה צײַלײַה, לה ציק, אונטײַה מאַרײַה צײַלײַה!
„נו אײַס מײַנסטײַר די אונרטי איל קואדײַה דײַל אונטײַה
צרי קי מײַ טראַיאָה אַאַס דוס מײַרײַס. יױ נו קו
אירמוזײַה, נו אײַס אַנסײַ? פור טאַנטײַה איל אירײַה יױנגױ
מאַס פּײַהו קי מײַ איל מײַ קידײַה מײַראַנדײַה קון קוס
גײַקוס אונזײַה גרײַזוס, אײַ יױ מײַ סײַנטײַ טאַנטײַה אײַס.
פאַנטײַה קי מײַ פאַרײַסײַה קי מײַ סאַנגרײַה קי אינטײַה אײַן
מײַס צײַנאַס.

„קואַנדײַה אַאַס דוס מײַרײַס פּײַהרײַה יײַאַרײַס אַה
קוס קאַמאַרײַטאַס, איל אונצרי טײַרײַצלי צײַנו אַה
טופּאַרײַה אײַ מײַ דײַסײַה:

— „יײַה קי קי טײַ אײַרײַס דײַסקרײַטײַה אײַ קואַנדײַה
נו קײַרײַס אַצלאַר און פּײַאַ אײַן טײַ צײַנטרי נו טײַ
אײַנאָה אַצריײַה לה צוקײַה; אײַס פור אײַסטײַה קי טײַ מײַ
טײַ אַקײַה טײַ אײַרײַס איל גוארדײַאן די אײַסטײַה קאַס-
טײַלײַה; נײַנגײַה דײַצי אײַנטראַר אַקײַה קאַײַה קי סײַאַס און
פײַרײַה גוארדײַאן, און לײַצײַה און טײַגרי אײַ קואַנטײַה אײַ
לײַנאַײַה פּרונטײַה אַה מײַרדײַה אַל אײַנו קי קײַרײַה
אײַנטראַר.

„פור טאַנטײַה סײַנטײַה לו קי טײַ צײַ אַה דײַזרי! איל
יײַרײַה מאַס לײַצײַה אײַס קונטאַדײַה אײַנטרי נוס קײַה
און קרײַמײַה. קי קײַטאַס קײַנו אונטײַה פּאַאַרײַה דײַלײַה
צוקײַה, קי קײַדאַס די טײַניר קײַדאַדײַה און פּונטײַה קײַנו

חון פונ'יא אינפֿינקאדו אין עו גארגאנטה סירה עו
ריקומפינסקה. ס'א קונטראר'יו איר'ס פֿיחיל, צאס אה
ריקי'ציר ד'י'ס וויל פֿראנקוס קואנדו צאס אה א'ס=
קאפאר עו מיסי'ון.

„חיל מי ד'יו אגונאס פֿייסאס די אורו אין לה מא=
נו, דיספוא'יס אינטרו אה קארוסא קון מי אמ'גו, אי
צ'ין פֿריקטו עודוס לוס דוס דיקפאר'יסי'רון. י'ו אינ=
פינדי קי נו קיריאן דיסא'הס'ין צ'יר חיל די'אה, י'ו
אינטינדי טאמצי'ין קי לה א'צ'ין דאמה איסטא'צה ס'י=
קואיסטראדה, אי קי י'ו נו אירה מאס קי חיל גואר=
דיאן די אונה פֿריז'יון.

„אאונקי י'ו נו צ'ידי נונקה אה א'צ'ין פֿריזונ'ירה, קי
סו קימפא'ני'רה או סו קארקיל'ירה דיסא'צה רא'אמינטי
קאיר די סו קאמאר'יטה, י'ו נו טארדי די אינטינדי
קי איסטא'צה פֿרינ'י'אה אין אלטוס מיז'ס, אי קי
אירה לוקה.“

ס'י לאגארד איגו חון סוקפירו אי אונה איקקלא=
מאסי'ון. סו קארה איסטא'צה מוי' דינוודאדה, פֿאר'י=
סי'אה אה חון אונצ'רי אין אגונ'י'אה.

— סינ'י'ור, סינ'י'ור! איקקלא'מו חיל פֿאדרי לה ציק,
צוס איסטא'ס סינטינ'דו מא!
איסטא'ס פֿאצ'ראס ראנימארון אין קוצ'יטו אה ס'י
לאגארד.

— נו, נו איס נאדה, דיסו חיל אינדיריגאנדוס'י;
פירו צואינטרו קואינטו מי אזי איסטרימיס'יר.

— ס'י קיר'יט, סינ'י'ור, נו צוס אצ'לארי מאס.

— ס'י סירה מי'קמו קי מי צו מוריר די איסטרימי=
סימ'י'נטו, י'ו צוס צו סינטי'יר אסטה חיל קאצו.

10

חיל פֿאדרי לה ציק קונטינולו :

— אינטויל די דיזירצוס, סינייור, קי איל פאדרי
גראסיי מי קונטאצ'ה סו קואינטו איספאנדידו סיינפרי
סוצרי איל ליגו.

„אונה כוגי, לה לוקה פאריו חון איזיקו.
— חון איזו! איסקלאמו סי' לאגארד, מויי איסמוציידו.
— סי, סינייור, אירא חון איזו.
— קונטינואה, פאדרי לה ציק, קונטינואה, מי חמיגו.
— יי אינטינדיש קי נו ייחארון מידיקו, לה גו-
ארדייחנה פואי לה קונטאדרי.

„אפונטו דיספואיס קי נאסייו איל כיניו פואי קי-
טאדו דיל לאדו די סו מאדרי לה קוא נו לו צידו מאס.
— אינטונסיק מי איזירון מירקאר אונה קאצרה
בלאנקא אי מאנייחנה אי טאדרי אילייה איצ'ה סירקה
דיל כיניו פארה קי לי מאמארה לה ליג'י, קואנדו
איל כיניו אינפיקו אה קאניכאה, אירא איל קי איצ'ה
אה ציסקאר אה קאצרה פור מאנטיכירלה.

„חון דיאה, קואנדו מי איספיראצ'ה לו מינוס פוי-
סיצ'לי, חון אונצרי ציקטידו די אדיאנה אינטרו אה
מי קאמארטיקא, אירא איל אונצרי קי אצ'יאה צינידו
קון מי חמיגו טראאינדו אהס דוס מוזיריס.
— איקטה כוגי, מי דיסו איל, אהס אונזי אי מיד-
יי, טי צ'אס אה טופאר קון חון פ'ארול אינסינדידו
סירקה די לה פאריד דיל פארקו, אה סייין פאקוס
די לה ג'יקה פואירטה, די לה פארטי דיל ריחו. א'
צ'אס איספירארטי קין מיכירטי.

„אפונטו קי סינטיראס איג'אר חון גריטו אמאטא-
ראס איל פ'ארול אי צ'אס אה ריעורנאר חקי. טי רי-
קונטאדו חין טו אינטיריקו די נו אימבוראג'ארטי
איקטה כוגי.”

„דיספואיס די אצ'ירני דיגו איסטו, איל סי איסו
די מי אפונטו.

„אה לחס חונזי חי זידיה יו איקטאצװ קון זי
פֿארוול זין זיל לוגאר הפרופייאדו, יו סינטי און גרי-
עו, אמאטי לה קאנדילה, חי ריטורכי אה זי קא-
מאריטה.

„א דיאה קופי קי אציאן עופאדו און אומצרי א-
אוגאדו סירקה דיל מוליכו, יו זי דיסי אינטונקיס:
זיס זי אומצרי קי קומיטייו איסטי קרימין. פורקי
זיל חי זיל אוערו אאוגארון אה איסטי אומצרי? נו
פודי סאציר.

„פירו לו קי אינטינדי זיס קי איסטי אומצרי חירה
אנויחטי פארה אגונו.

„פוקו טיימפו דיספואיס, חונה נוגי, חונה קארוסקא
סי דיטווצו דילאנטרי זי פואירטה. און ציחזירו אצאסו,
חירה אקיל אומצרי.

„— גראפיי, זי דיסו זיל, צינגו אה צוסקאר אאס
דוס מוזיריס.

„— חי אה קריאטורה קי לה צאס אזיר?

„— נאדה, צה קידאר זין לה גואירטה חי צאס אה
טיכיר קי נו סי פוייגה.

„זי אמיו סי קידו קואנטו חונה אורה זין זיל
קאקטייליו. דיספואיס קאיו ייזאדו אה לוקה חי
אה אוערה מוזיר. נו קופי נוקה אונדי אציאה ייזאדו
אה לה פוצרי לוקה. קי פואי די זילייה? נו סי.
סי לאגארד זיגו די נואיצו זין סוקפירו.

„יו נו טיכיה מאס זי פריזוכיירה אה גוארדאר;
קון טודו קויידאצװ דיל גיקו ניכיו קי סי איצה אינ-
גראנדיסיינדו, קאדה דיאה קומו און פיכו. יו חירה
ריספונסאצלי סי דיספאריסיאה. א פין סי איספאנ-
טארון קי ציצינדו זין ליצירטאד זין זיל פארקו נו
סי פוליירה; חורדין זי פואי דאדו די טיכירלו אינ-
קיראדו זין און לוגאר צין סירראדו. יו אונדיסי חי

מיטי א ניניו אין חונה ג'יקה גואירטה אינטורכאדה
די אטאס פארדיס.

„חיל פוֹצרי ניניו קי מאנטניחה קון לו קי טופא-
צה; קון פאן, פאטאטאס, אוואק די קול, קאפאנור-
יאס, פרוכאס אי אוטראס לוגומצריס.

„סיידו קי קי איספאנטאצה מונגו די מי, יו נו
מי מוסטראצה נוקה אה חיל, יו לי פאסאצה קו
מאנטנינינטו פור און צוראקו קי אציחה איגו פור
אצאסו די חונה פואירטה.

„לה קריאטורה קי אציחה די דיחה אין דיחה מאס
פואירטי.

„טריס אניוס אי חוכס קואנטוס מיזיס אציחן
פאסאדו דיסדי לה אולטימה צ'יטה קי מי אציחה
איגו חיל אומצרי מיסטרייוזו אי טירריצ'לי, קואנדו
אפאריקייז די נואיצו אי פור לה אולטימה צ'יס, חיל
צ'ינו אין קארוסא אי אקומפאניאדו די און אומצרי קי
יו נו קונוסיחה.

„ — צ'ינגו דיסצאראסארטי דיכ ניניו, מי דיסו חיל.
„ יו נו פודי אינקוצ'ריר מי איגריחה.

„ — פאריסי קי איסטו טי אזי פלאזיר, מי דיסו חיל.
„ — סי.

„ — פורקי ?

„ — פורקי איספירו קי מי מיסיין ייה סי איסקאפו.
„ — סי, ייה סי איסקאפו; פירו פור סיירטאס ראי.

זוכים קי איס אינוטייל די אזירטי סאצ'יר, קאי קי טי
קידיס אקי חוכס קואנטוס מיזיס אוטרוס.

„ — ייה מי קידו.

„ — אאורה צ'אס אה טומאר אה קריאטורה אי צ'אס
אה צ'יניר קון נוזוטרוס.

„ — אונדי ?

„ — ייה צ'אס אה צ'יר.

„לונה חורה דיקפואים לה קארוסקה נוס ייִצֶוֹ אַוס
פּריס אומצריס אי אה קריאטורה לה קוא פֿואי נא-
ניאטורה אי טאפאדה לה צוקה פארה קי נו גריטארה.
דיקפואים די לונה חורה לי קיטארוֹן איל טאפֿון פּירו
נו לי דיזאטארוֹן לאס נאנוס.

„מיינטראס קינקו אוראס איל קאצֿאייִו די לה קא-
רוקה איקטוֹצֶו קורינדו אה גאופו. ייה אצֿיאה אימ-
פיסאדו אה אומאניסיר. נוס טופאצֿאמוס אין מיידיִו די
און צוקקי. סוֹצֶרי און סיניִא די אומצרי, איל קא-
רוקירו דיטוֹצֶו איל קאצֿאייִו; איל אומצרי אצֿאסו די
לה קארוסקה, קירו לה פואירטה אי איל קאצֿאייִו קי
מייטִיו די נוֹאִצֶו אה קוריה, דיקפואים די און קו-
ארטו די חורה נוֹאִיקטורה קארוסקה קי דיטוֹצֶו די
נוֹאִצֶו אה אונס קואנטוס פאסוס די אונטרה קארו-
קה, קי צִיניאה פארה נוֹאִיקטורה פארטי אי לה קוא
טאמציִן קי דיטוֹצֶו.

„אצֿאטארוֹן און אומצרי אי לונה מוֹזִיר די לה אונט-
רה קארוקה. אינִיִוס צִיניִרוֹן קירקה די נוס.

„— איסטה אים לה פּירסונה פור לה קוא צֶוס
אצֿלי, לים דיסו מיי קוונפאניִירו מוסטראנדומי אה מיי.
„— צִין, אי לה קריאטורה?

„— לה קריאטורה איסטה אין לה קארוסקה, מיי
קוונפאניִירו קי לוס מוסטרו, לו איגאמניכארוֹן קון א-
פינקייִון, לו אפאפאדון, לי פאסארוֹן לאס נאנוס אין
לוס קאצֿילִיִוס.

„— צִין, צִין, דיסו איל אומצרי קון קונטינטיס.

„— קי, מיי צִין, דיסו טאמציִן לה מוֹזִיר.

„אינִיִוס אצֿלארוֹן און פונטו אה צוֹ אצֿה; פירו
יו סינטי קי איל אומצרי דיזיאה:

„— אים לונה מינה די חורה.

„ייה אינטינדי קי איקטאצֿאמוס די לאנטרי די דוס

קאטעמזאנקוס, (ג'אנזאזיק אי חוקאזאזיק) מארידו אי
עו'יר, פואידי קיר.

„איל קאטעמזאנקו קיעו די סו אדיקירה חון קאדו
די אורו.

— עומאה, דיסו איל אה מי קומפאני'רו.

„איסטי לוס טומו אי מי לוס די'ו אה מי, איראן
מי'ל פ'ראנקוס.

— איי! איסקלאמו קי' לאגארד פ'ואי צינדידו פור
מי'ל פ'ראנקוס אום קאטעמזאנקוס.

„אינטונקסיס לה קריאטורה פ'ואי י'צ'אה די לוס
קאטעמזאנקוס לוס קואיס סי איסארון פריסטו.

„איל קאפו, קי אציאמוס, דיסאדו ליסוס די לוס,
פורקי נו קיריאה מוסטרארסי אום קאטעמזאנקוס, צ'ינו
קירקה די כוזטרוס.

— עו צ'אס אה ריעורנאר אה צלינקור, מי דיסו
איל; עו ריקי'צ'יטיס מי'ל פ'ראנקוס, דיספואיס די טריס
קואטרו מיזיק טי צ'ו צ'יר אונטרה צ'יק אי טי צ'ו דאר
איל ריסטו דילה סוונה קי טי פרומיטי.

„איל אי סו קומפאני'רו סו'צ'ירון אה קארוסה אי
פארטי'רון. י'ו מי פ'ואי אה פ'י פארה צלינקור אונדי
אררי'צי לה בוגי.

„קי קי טי דיגה מאס, מי צ'י'ו לה ציק? די אינ-
טונקסיס קי מאס נו מי פאגאן מי מיזאה, י'ו איספירי
טריס מיזיק, קואטרו מיזיק, איל אונצרי נו אפארטי'ון
מאס; י'ו איסטו איספיראדו ס'ימפרי מיס נו הי'צי מי'ל
פ'ראנקוס אי מי ליצירטאה, אאורה נו מי קידו קאזי
מאס נאה די לוס מי'ל פ'ראנקוס דיל קאטעמזאנקו.
„איל אמו חו לוס אונטרוס סי אולצ'ידארון די מי,
או י'ה סי מור'ירון. פודוס לוס אונצריס די'צין מוריה.
אאורה איס מי טורנו. איקקארצה מי אדיקירה צ'אס
אה עופאר טריס די סינקו פ'ראנקוס; ג'וסטו פ'ארה

פאגאר מי אינטירראנטייטעו.

„איסטאס אאורה קונטינטי די אציר סינטידו מי
קונפֿיסיון ?

— איסטו איס, סינייור, אקאצו איל פאדרי לה זיק
לו קי מי קונטו איל פאדרי גראסי. איס סיגורו קי
איל אונזרי דיסקונסידו קי אציהא סידו איגאדו א
ריאו אציהא דיסקויזיירטו קי לה מאנסיצה לוקה אי
סו קריאטורה איסטאצאן סיקואיסטראדאס אין איל
צײַזו קאקטיילייה, איל פואידיחה אזיר פאסאס פור ריק-
לאמאר איל קאקטיגו די לוס קולפאצליס; לוס צרי-
גאנטיס אינטענדײַנדו קי איסטי אונזרי אירה פיריקו-
לזו פארה אילייוס סי דיסקאראסארון די איל. אין
פֿין סינייור, יו פינסי סינארי אי פינסו אחינדה קי
סי לה גוקטיסייה סאציהא טודאס איסטאס קוזאס
קי סי פאסארון אין איל צײַזו קאקטיילייה אילייה טיני-
דריחה אין סוס מאנוס און אילו קי לי אריחה דיס-
קוצרי קוזאס אימפורטאנטיס.

„איל פאדרי גראסי מורייו אין מי ליגו; איל סי
אציהא אונאטאדו אין קוציטו סיגון לו דיטו איל
מידיקו, קומו סי אמאטה לה מיגה אינסוטה די אונה
לאמפה.

11

אוצו און צאקטאנטי לארגו סילינסייו.
סי לאגארד איצה פינאסאדו אאס קוזאס צאקטאנטי
איסטראנטיאס אי טיריזליס קי אציהא סינטידו די
פאדרי לה זיק

— פאדרי מוכו, דיטו איל, טינגו אגואס אונטראס
קואיסטייוניס אה אדיריסקארצוס.

— סי פואידו, סינייור, יו צוס ריסקונדירי,
— סופיטיס סי לוס סאטימאנקוס אפאריסיירון מאס

פור איקטאס פארטיס ?

— קי, סינייור, אייליוס ריטורנארון אה נואיקטרו
פאליק אונס קואנטוס אנויז דיקסואיס.

— קון לה קריאטורה ?

— קי, סינייור, קון לה קריאטורה קי ייה סי א-
צ'יאה אינגראדיסידו. יו פואידו מיקמו ד'זירצוס קי
קאי קי סיאה קי גאנארון חונה צואינה פורטונה, גרא-
קי"אס אה סו קאצ'אזי, קי נובטראצ'אן אין פוצליקו
לוס דיאס די פייסקיה.

— צוס לו ציטיס ? דינאלדו סינייור לאגארד.

— נו, סינייור : פירו אין ריטירמון, אין ז'ראדמיה,
אין איפינא אי אין קואונקי אנטרו לוגאר די נואיקטרה
פרודינקייה טופארש פאקילמיינטי פירקונאס לאס
קואיס לו צ'ירון.

— פוצרי כיניו !

— צוס פואידיס "אמארלו דיקגראסיאדו אין טו-
דוס לוס ראפורטוס.

— נו סוקסיגארון נוקה אין צלינקור לו קי סי פא-
סאצ'ה אין איל קאבטייליו ?

— גראסיאס אה פרודינקייה אי אום אקאצ'ידוס
טוואאדוס די לוס מיזראצ'ליס נו סי קופו נוקה נאדה.
— פואידיס דארמי אגונאס אינפורמאסייוניס קוצרי
לה פוצרי לוקה ?

— נאדה, סינייור ; סיגין ייה צו לו דיסי, איל פאד-
רי גראסיי מיקמו נו קופו קי פואי די איילייה.

— צינגאמוס די נואיצו א זוצין קאצ'אזי. לוס קא-
טינאצ'אקוס איקטאן סימפרי פור איקטאס פארטיס ?
— נונגו אנטים דינה גיררה אצ'יאן דיקפארסיידו
דיל פאליק ?

— אה !... פירו נו אימפורטה יו קאצ'רי טופארלוס.
— נו אים קוזה אימפוסיצ'לי... קון טודו יו דיצו

דיזירצוס קי נו חזין מאס איסטי אופייס"ו. טופאנדוסין
פאריסי זאסטאנטי ריקוס איל"יוס צינד"רון סוס זארהקה.
— יו מי מיט"רי אה זוסקאר אה קין צינד"רון אה
זארהקה.

— פארה קואלו איס איסטו, פארה טופאר אל
סאלצ"זי?
— סיגוראמינטי.

— סי איס איסטו איס אינוטייל קי קורראס דיטראס
די לוס סאטימזאנקוס.
— קי קיריס דיזיר?

— חון דיאה, איל סאלצ"זי סי פול"יו דיכה קוט-
פאניאה, קי לו אציאה מירקאדו. פאטיגאדו דיל רולו
טריסטי אי מיזיראצ"לי קי לי אזיאה גוגאר, איל סי
פול"יו די סו זאחולה (קאפ"יס).

— אי נו סי סאלצ"זי קי פואי די איל? איסקלאמו
קי' לאגארד.

— איספיראה, סיני"ורה, איספיראה. קואנדו איל סא-
צ"זי סי פול"יו, לוס סאטימזאנקוס איספיראה פור
נואיסטראס פארטיס. פואיס, חון דיאה, חון סאלצ"זי
פואי אטינאדו אין איל זוסקי די מארי"לי.
— די מארי"לי?

— קומו, נו סאלצ"זי איסטו?
— קומו קיריס קי לו סיפה?

— זאק גראנדין פואידריאה קונטא"ליס מיזור די
מי אה איסטורי"ה דיל סאלצ"זי דיל זוסקי די מארי"לי,
פירו פואיסקי זאק נו זוס אצ"לו די איל, יו זוס דירי
טודו לו קי סי.

אי איל צ"י"ו מינדיקאנטי קונטו אה סי' לאגארד
איל קואינטו די אונה פארטי די לוס אקונטיסימיינטוס
קי י"ה סאלצ"זימוס.

— אקי קונטאן מונג"אס קונסיזאס סוצרי זואן לוצו,

פירו לה צירדחד איס קי איסניי באצחזי נו איס מאס
הי איל ניניו די לה לוקה דיל קאסטיליו די צלינקור.
— אאורה, סיניור, אגונטו לה ציק, איל באצחזי נו
איסטה מאס אין איל צוסקי.

— הי אונדי איסטה?

— לוס גינדארמאס לו אפירארו, איסטה אין פריזיון.

— אין פריזיון! פורקי?

איל צייזו מינדיקאנטי קונטו אינטונקסיס לה אקו-
זאסיין קי אציאה קונטרה איל פוצרי זואן לוצו.

— איל דיסגראסיאדו נו איזו איסטו! איסקלאמו סי'
לאגארד; אקוזארלו די און עט קרימין איס אונה
אינגוקטיסייה.

איל פארדי לה ציק לו מירו קון אינקאנטו, דיכ-
פואיס מיניאנדו לה קאציקה, אגונטו:

— לה פוצרי זואנה מיכונה לו אקוזו, אין אונה
קארטה קי איסקריציו א צייזו קאפיטאן צאיהן אנטיס
די אירקי אה איגארקי א ריאו.

קי לאגארד מיטייו סו האציקה אין סוס מאנוס הי
איסטו צו אציקאדו קומו און אומצרי מויי אצחטידו,
איל קידו מונגו עיינפו אונדיאדו אין סוס טריסטיס
פינקיריוס.

— קואנטאס דיסגראסיאס, דייו מיאו! איסקלאמו איל.

— קוריזו אומצרי! סי דיזיאה איל צייזו מינדי-

קאנטי, איס אימפוסקי צלי די דיצינאר לוקי פינקה, קי
אינטיריקו פואידי טיניר אה קונוקיר טודו לו קי לי
דיסי? איס קוריזו... קיריאה באציר קין איס, ייו
פואידריאה טיניר איל קוראזי די דימאנדארלי, פירו
פארה קואו? נו מי צה דיזיר נאדה.

קי לאגארד ליצאנטו לה קאציקה.

— קי אורה פואידי סיר? דימאנדו קון ריפחו:

— קאזי קואטרו.

— פור אונדי אים איל קינטיירייו די זלינקור ?
— אה אינטראדה די לה אדיאה, אה דיריגה.
— מי צו איר א קינטיירייו. פואידו טופאר פֿאַ-
קילמניטי איל לוגאר אונדי פֿואירון אינטראדאס לאס
דוס זיקטינאס ?
אי איל זייזו דייו אינטינדיר קיני דיציאה אזיר פור
טופאר פֿאַקילמניטי לאס דוס טומנאס די שארל סֿיִצ-
רי אי די קו נוזיר.
— פאדרי מונה דיטו קי לאגארד, יו זוק דיצו
מונגו; פירו יו סאצרי קימו פאגארצוס. פור אוראס
טומאר איקטאס קואנטאב ליראס.
איל מינדיקאנטי קיזו ריפוזאר.
— מי צה דיקפליזר סי נו טומאס, לי דיטו קי
לאגארד; טומאר, טומאר איקטו.
— פור נו ריפוזארצוס יו צו טומאר, גראסיאס,
קיניור.

— זרחצו, אורה יו מי ריטירה, אדיאו.
איל איקטראנזירו סי אטו פריקטו.
— אים קורייוזו. יו קיריאה סאציר קין אים איקטי
אומצרי גֿיכירוזו.
און קוארטו די אורה דיקפואים קיניור לאגארד
אינטראצה א קינטיירייו די זלינקור.
קין זיסקאר מונגו איל סי דיטוצו דילאנטרי די
דוס פיידראס אינכיגריסידאס דיל עיימפו אי די לה
לוצייה.

איל סי מיטייו די רודילי"אס.
— פוצרי שארלי, פוצרי זילימה! דיטו איל קון או-
נה ציז ינה די לאגרימאס; צוזוטרוס טאמציין פֿואיטיס
זיקטימאס די צואיקטרה אמיקטאר אי די צואיקטרה
אזניגאסיין! נו סי אחינדה קוא קירה איל קאקטיגו
די לוס מיזראצליס; פירו צאס אה קיר צינגאדוס.

„צוואיסקטרה קירידה גואירפֿאַנה קי איזו חלורה נני
חיזה; אח! איסטו איס לו מאנקו קי פואידיאה חזיר
פור צוזוטרוס.

איז איסטו צו חון פוקו אונטרו אזיינדו אוראקייִון,
דיקפואיס קי ליצאנטו דיסו אריחו אי סאליו דיז
סימיטיריו.

12

דוס דיאס דיקפואיס, קירקה לאס טריס דיקפואיס
די מידייו דיאה, קיי לאגארד אריצאצֿה אה נארילי.
איז נו ייצאצֿה מאס קו צייקטידו די אדיאנו; איז
איסטאצֿה צייקטידו די אידאגו.

אזיינדו רינקונטרעדו אונה פירסונה לי רוגו קי לי
דיסירה אונדי אירה לה נוראדה די זאק צאיאן.

— סינייור, לי ריסקפונדייו נו טייניס מאס קי אירי-
צוס אינדיריגו פור איז קאמינו אין איז קוא צוס טו-
פאס; לה אולטימא קאזה אה איסקייִרדה איס לה דיז
האפיטאן.

— קריאיש קי צו טופאר אין קו קאזה אה קיי זאק
גראנדין?

-- פור קייִרטו, סינייור; קיי גראנדין נו טיינינדו
אונטרה פאריינטי אין נארילי, איז איקטה נוראנדו
קון קו פאדרינו.

קיי לאגארד רינגראקייִו א אדיאנו אי קונטינואו
קו קאמינו.

איז קי טופו ציין פריסטו דיאנטרי לה קאזה.
צאטאייִון, ציינדו קי נו צייניאן אצֿריזלי, צולטו איז צו-
טון, ריפוסו לה פואירטה אי אינטרו. אפינאס פאסו
פור לה קורטי קי זירטרוד אפאריקייִו קוצרי איז
פורטא דילה נוראדה פור ריסיצֿירלו.

— צוס איריש קין דודה לה צואינה זירטרוד, לה

גוֹצִיר־כַּחֲטֵי דִי סִי זָחַק צָאִיחֵן ? דִּי־סוּ אִיל.
 לֵה צֶרְחָצָה מוֹזִיר קִידוּ אִינְקֶאֱנֶטֶאֲדֵה.
 — קוּמוּ אַוּסְטִיד קוּנוּסִי מִי נוּמְצֵרִי ! דִּי־סוּ אִילִיִּיָּה ?
 סִי, סִינִיִּיֹור, יִי זִירְטֶרֹוד.
 — סִי זָחַק גֶּרֶאֱנֶדִין אִי־סֶטֶה אַקִי ?
 — סִי, סִינִיִּיֹור.
 — טִינְגוּ מוּנְגֹוּ פֶּלֶאזִיר, סִינְדוּ קִי נוּ טִינִיִּיֹודוּ אִיל
 פֶּלֶאזִיר דִּי קוּנוּסִיר אֵה צֹוֹאִי־סֶטֶרֹו אִמוּ, יִי דִי־זִי־אֹו צִיר
 אֵה פֶּרִינְסִיפִיִּיֹו אֵה סִי גֶּרֶאֱנֶדִין.
 — פּוֹאִידוּ דִי־מֶאֱנֶדֶרְצֹוּס צֹוֹאִי־סֶטֶרֹו נוּמְצֵרִי, סִינִיִּיֹור ?
 — יִי מִי יִי־אִמוּ לֶאֱגֶאֲרֶד.
 — צֹוּס אִירִישׁ סִינִיִּיֹור לֶאֱגֶאֲרֶד ! דִּיִּי מִי־אֹו, קוּאֲנֶטוּ
 צָאֵן אֵה אִי־סֶטֶאֲר קוּנְטִינֶטִיִּיֹו דִּי צִירְצֹוּס ! אִילִיִּיֹוּס צֹוּס
 נוּמְצֵרֶאֵן דִּיִּיִּי, צִינְטִי צִיזִיִּיֹו א דִּי־אֵה ! צִינִידֵה, צִינִידֵה
 מִרִּי־סֶטֶטוּ סִינִיִּיֹור, טוּדוּס לֹוּס דוּס אִי־סֶטֶאֵן אִין לֵה גוּ-
 אִירֶטֶה.

זִירְטֶרֹוד קוּרִיִּיֹו אִדִּילֶאֱנֶטֶרִי גֶּרִי־טֶאֲנֶדוּ :
 — סִינִיִּיֹור, זָחַק, סִי צָאִיחֵן, אִי־סִי לֶאֱגֶאֲרֶד.
 אִין אִיל פֹּוֹנְדוּ דִּילֵה גוּאִירֶטֶה דוּס אִי־סֶקֶלֶאֱמֶאֱסִיִּיֹו-
 יִיִּיֹו רִי־סֶפּוּנְדִיִּיֹורוּן, דִּי־סֶפּוּאִי־סִי זָחַק צָאִיחֵן דִּיִּיֹו אֹוּן סֶא-
 יִיִּיֹו אִי סִי אִיִּגֹוּ אִין לֹוּס צֶרְחָסוּס דִּי סוּ אִמוּיִגוּ.
 אִיל צִיִּיֹו קֶאֱפִיֶטֶאֵן אֶרֶרִיִּיֹו סִירֶקֶה דִּי אִילִיִּיֹוּס.
 — סִי לֶאֱגֶאֲרֶד, דִּי־סוּ זָחַק, סוּ צִינְטוּרֹוּזוּ דִּי פֶּרִי-
 אֶנְטֶאֲרֶצֹוּס א קֶאֱפִיֶטֶאֵן זָחַק צָאִיחֵן מִי פֶּאֲדֶרִיִּיֹו.
 זָחַק צָאִיחֵן אִי סִי לֶאֱגֶאֲרֶד סִי אֶפֶרִיֶטֶאֲרֹוּן לֶאֱס-
 אֶנְטֶוּס.

— סִי צָאִיחֵן, דִּי־סוּ סִי לֶאֱגֶאֲרֶד, קוּן אֹוּן אֶקֶסִינְטוּ
 אִי־מֹוּסִיִּיֹוּן פֶּרֹוּפֹוֹנְדֵה, יִיֹו יִיֹו קוּנוּסֶקוּ צֹוֹאִי־סֶטֶרֶאֱס
 לֹוּרִיִּיֹוּ ; פֶּאֲאֶצֶרֶאֱס דִּי קוּנְסוּלֶאֱסִיִּיֹוּן סִירִי־אֵן אִינְטֶיִּילִיִּיֹוּס.
 יִיֹו טֶאֱנֶטוּ יִיֹו קוּנוּסֶקוּ אֹוּטֶרֶאֱס דִּי־סֶגֶרֶאֱסִיִּיֹוּס מוּנְגֹוּ
 אֶקֶסִינְטוּ גֶּרֶאֱנֶדִיִּיֹוּס קִי לֶאֱס צֹוֹאִי־סֶטֶרֶאֱס.

אינטרארוין אין קאזה חי לוס טריס אומצריס אצ-
לחרון אומיגאמיכטי אקטה איל ריטורנו די זיטרווד לה
קוא סי פואי אפארזאר איל פראנסו.

— איספירו, סינייור לאגארד, דיטו זאק זאיאן, קי
צום צאט אה קידאר אונקס קיאנטוס דיאס קון נוזוטרוס.
— מונגוס דיאס, אים אימפוסיצלי, פירו יו פואידו
קידארמי אקי אקטה מאניאנה לה נוגי. קון טודו סי
צום אים דיסטורצו...

— נינגון דיסטורצו, ריטפונדייו איל צייזו קאפיטאל;
נו טינימוס מאס קי חונה קאמארטה אה דארצום,
אים לה די נואיסקטרה פוצרי זואנה.
— יו מי איגארי אין איקטה קאמארטה יינה די
ריקודרוק דונורייווס.

זאק זאיאן סי ליצאנטו דיזיינדו קי טיניאה די איר
אה ציר חונה פירסונה די לה אדיאה, אירה חון פרי-
טיקטו (אגאקי) פארה סאיר. איל קיריאה דיסארליס
איל טיימפו די אצלאר אה קולאס.

— זאק, מי קירידו זאק, דיטו סי לאגארד א זוצין
אופייסיא, קואנדו קידארון סולוס, אנטים די ציניר אה
מאריליי יו מי אציאה אינפורמאדו חי קופי טודו;
אח! מי אמיגו יו מי מאניאו די צום סינקיראמיכטי;
קואנטו קאי קי ביאה קי סופריטיס!

— יו סופרו אחינדה חי סופריי סימפרי אקי
דילאנטרי די איסטי צייזו, אצאטידו די איסטי גולפי
טינגו אחינדה לה פואירקה די אינקוצריי מי דיזיקפירו,
פירו טודאציאה טינגו איל קוראקון פירידו... צום מי
דיזיאס חון טיימפו: „פואידיס טיניר אירמוזאס איס-
פיראנסאס, איל אציניר צום פרומיטי מונגו" ... „סי-
דודה, יו טינגו חון קאמינו פאסיל אציירטו דילאנטרי
די מי, יו פואידריאה ארריצאר אה חון גראדו ק
מונגוס אימצידייאריון. פירו פארה קוא, פארה קי

פואידו טיניר אמציסיין אאורה ? קי לה צו אזיר לה
פֿורטונה קואנדו נו טינגו מאס פֿיליסיידאד אה איס-
פיראר ? איי ! לה קי מי דאצֿה לה פֿואירקה אי איל
קוראזי נו איגזיסקטי מאס ! יו איסטו אצאטידו ; עודה
פֿלאמה קי אמאטו די מי.

סי לאגארד קידו און פונטו קאייאדו אי ריסקפונדייו :
— צום ציב קיסאס מויי אמארגאמינטי זאק ; אה !
יו אינטיינדו צואיסקטרה דולור ! פירו פירמיטידמי די
דיזירצולו, צואיסקטרה דיסקגראסייה נו איס נאדה אינ-
פֿרינטי די לאס מיאס ; אי פור טאנטו יו נו מי
דיסו אצאטיר ; יו גוארדו מי פֿואירקה, מי קוראזי,
אי איספירו !

— איל אוצין סי איסקטרימיסיין :

— יו קיריאה קומו צום סי פואידיאה איספיראר !
איסקלאמו איל.

— סי איס אנסי, איספיראר !

— אילייה איסטה מואירטה ! סוקפירו זאק.

סי לאגארד ייה איסטאצֿה קוצרי איל פונטו די
גריטאר :

— זואנה איסטה ציצה !

פירו, איל סי דיטוצו פור קי נו קיריאה דארלי
עודה איספיראנסה.

דיספואיס די און פונטו די סילינסיין סי לאגארד
קונטינולו :

— אנטים די איר אה איגארסי א ריאו צואיסקטרה
נוצייה איסקריציין אונה קארטה ?
— סי.

— אין איסטה קארטה אילייה אקחה אה און אומ-
צרי קאצאזי אמאדו זואן לוצו ?

— קי

— מי דיסירון קי צום טיניאס אמיקטאר קון איסטי

זואן לוצו?

— איס צירדחד.

— אי איסטי סאצאזי טאמציין צום אמאצה מונגו?

— אנקי קריחו.

— זאק, צום קריחיס קי איסטי דיקגראסייחדו איס

קולפאצלי דיל קרימין קי צואיסטרה פוצרי זואנה לו

חקוזה!

— זואנה אין סו טורצה סי יירו, חילייה חקוזה

אינגוסטאמינטי חה זואן לוצו.

לה פיזיוטומיחה די סי לחגחדר איקספרימיחה לה

איגריחה. זאק קונטינולו:

— אמרינסיפיו קריחי קומו טודו חיל מונגו, קי

זואן לוצו חציחה קומיטידו איסטי קרימין; פירו דיק-

פואיס קופי לו קי סי פאסו חקילייה טיריצילי נוגאדה.

זואן לוצו ליטוס די סיר קולפאצלי, חיל פואי חיל קי

חקודיו א איירו דילה פוצרי זואנה אי לה סאצו דיל

חטאקו צרוטא די חון מיזיראצלי קי קידו דיקקונוסידו;

חיל טאמציין איזו איספואירקוס דיזיקפירחדוס פור

איסקאפארלה דיל קורינטי, חיל קוא חיי! לה אראסטו!...

פוצרי זואנה! חילייה סי קריחו דיזונוראדה, אי

איסטי ליירו פאטא לה אימפולסו א סואיסידיין, אה

מוחירטי!

— זאק, קומו סופיטיס טודו איסטו?

— זואן לוצו נו חצלה, סיניורה, אי פור טאסטו חיל

פואי קי דיו חה אינטינדיר חה חונה מוגאגה, לה

קוא סולה פואידיחה אינטינדירלו, אינטירו חיל קו-

אינטו דיל דראמה טירריצילי די חקילייה נוגי. איסטה

מוגאגה צינו חה טופארמי, חיי חונוס קואנטוס דיחא,

אי איס חילייה קי מי קונטו טודו.

— אינטונקיס זאק, איסטה מוגאגה ייה אריחה סא-

ציר טודו איסטו א טריצונא די איפינא...

- אחינדה נאדה..
— פורקי?
— איסטה איספיראנדו.
— קי פואידי איספיראר? קונו! אקוואנדו איסטאן
אה איסטי דיסגראסיאדו, אילייה סאצי קי איס אי-
נוסינטי אי נו פרוטיסטה!
— סיניורה, ריספונדייו ז'אק, קון און אימזארראסו
קלארו, איסטה מוג'אג'ה אנה אה ז'ואן לוצו!
— לו אנה! איסקלאמו סי' לאגארד; איסטה איס
אונה ראזון מאס פ'ואירטי קי טודאס לאס אובראס
פור פרוקלאמאר סו אינוסינטייה!
— איס ג'וסטו, טיניס ראזון.
— ז'אק, סי איסטה מוג'אג'ה סי קידה קא'יאה איס
קי איי ראזון.
איל אופ'יסייא נו פודו אינופידירסי די איסטריומ'סירסי.
— פירו קונטינוואו סי' לאגארד, אין איל אינטייריקו
דילה ג'וסטיסייה אי די לה צ'ירדאה, כוזטרוס לה פ'ור-
סאריומ'ס אה אצ'לאר! ז'אק, קונו סי "אנה איסטה
מוג'אג'ה?
— פירו, סיניורה, דיספואיס די אצ'ירצ'וס דיסקוואצ'יר-
טו סו סיקר'טו, פואידו דיזירצ'וס סו נומצרי?
— "ו פינסו, ז'אק, קי נו מי קריאיס קאפאסי די
אצוזאר די און טא סיקר'טו; קון טודו סי איסטה
מוג'אג'ה צ'וס איזו פרומיטיר די נו דיזיר סו נומצרי
אה כינגוכה...
— אילייה נו דימאנדו די מי כינגוכה פרומיטיה.
— אין איסטי קאזו, ז'אק, נו איס אצ'דלי טראאיסייון,
איל קונפ'יארנטי איסטי נומצרי אה מי...
— אילייה סי "אנה אינריאיטה די סירמיז.
סי' לאגארד קאטו אין אטו.
— אינריאיטה די סירמיז! איסקלאמו איל מויי איסמוצ'ידו.

איל מ'אנסיצו לו מ'יראצ'ה קון אינקאנטו.
— א'אורה איסטו? אינטינד'ינדו, דיטו ס'י לאג'ארד,
לוקי אינפידי אה סינייוריטה די ס'רמיז די אדיריסקארקי
אה ג'וסטיסייה. אילייה ס'י איקפאנטה נו ס'יאה א'וצ'
ליג'אדה די דיסקו'צ'ריר איל ס'יקר'יעו די סו קוראסון,
ז'אק, נו טינגו מ'יניסטיר די דיז'רצ'וס ק'י מ'י אינטיר'יקו
א סואירטי דיכ דיסקראסי'אדו ז'ואן ל'וצו. ייה לו אינ-
טינד'יטיס. צ'וס דיצ'יס טופאר איקטרא'אורדינאר'יי פורקי
מ'י אוקופו טאנטו די איסטי סאצ'אז'י; פור ס'ירטו א'יי
אונה ר'אזון. צ'וס לה קאצ'ריס מאס טארדי.
און פונטו דיספואיס ז'אק צ'א'יאן ריטורנו, ס'יידו
ייה א'ירה לה אורה די סינאר.
אקיל'ייה נו'גי ס'י א'יג'ארון טימפראנו. ס'י לאג'ארד
איסטאצ'ה מ'יי פ'אטיג'אדו.
קואנדו ס'י ליצ'אנטו איל ס'י סינטי'יו צ'אסטאנטי פ'וי
אירטי פ'ארה נו'איצ'אס פ'אטיג'אס.
איל פ'ואי אה טופאר אה ז'אק גראנד'ין א'ין לה ג'וי
אירטה א'י לי ז'יסו:
— י'ו דיז'או פ'אסי'ארטי און פוקו איסטה מאנ'י'אנה
א'ין לה קאמפ'אנ'ייה, קיריס אקומפ'אנ'י'ארטי?
— קון פלאז'יר.
— א'ין איסטי קאזו, ז'אק, מ'יטיד צ'ואיטרו קאס'אדו.
א'אס א'וגו לה אורה ל'וס ד'וס אמ'יג'וס איסטאצ'אן
א'ין מ'יד'יו די ל'וס קאמפ'וס.
איל'יוס קאמינאצ'אן פור איל צ'ודרי דיכ ר'יאו.
א'ין סוב'יעו ז'אק ס'י דיט'וצו, א'י מוסטראנדו און לו-
גאר דיכ ר'יאו דיטו קון אונה צ'וס אפריט'אדה:
— א'יי פ'ואי ק'י מ'י פ'וצ'רי ז'ואנה..
— אה! א'יי פ'ואי? דיטו ס'י לאג'ארד, א'יסימוס
נוק די איסטי לוג'אר ק'י צ'וס ר'יקודרה טריסט'יס א'י
קונטיסימ'ינטוס.

— אי פֿואַי קי קי איגו אי דיספּאַריקיי פּאַרע
קיימפּרי! דיטו איל וואַכסיצו קון און אַקסינטו די
זיספּיראדו.

— צייד, מי אַמיגו צייד, דיטו קייניור לאַגאַרד.
קי לאַגאַרד טראַצו אַה זאַק אי קונטינואַרן אַה
קאַמינאַר.

— מוי ליטוס אים די אַקי אַה צוסה גריזה? די
מאַנדו קיי לאַגאַרד.

— קאַזי טריק קוארטוס די אורא.

— אי אים לוקי מוראַצא זואן לוצו?

— קי, זין אונה גרוטה כאטורא אין איל פיניאַסקו.

— פואידריאַס טופאַרלא אַקטא גרוטה?

— קיגוראַמינטי יו איזי אי און סורטי די פיליגרינאַזי.

— אַה צה!

— דיספואים די אַציר קריאידו קולפאַצלי אַה זואן

לוצו, דיספואים די אַצירלו אינטרוגאַדו קרואַילמינטי

אַוק גינדאַרמאַס, אין אינדו ציזיטאַר סו מוראַדא, יו

אוצידיסי אַה און קינטימינטי די ריגריטו אי די אַג

ראדיקיימינטי.

— קי, יי אינטיינדו.

— און טיימפו נו אַציהא מולדי די אינטראַר אַה גרו

טה; סו אינטראַדא אירה טאַפאַדא די אַקפּינוס אי

זאַרזאַיק אי ניגונו לה פואידיהא ציר, פירו לוס פרו

קייאַנוס קימאַרן טודאַס אַקטאַס ירצאַס.

— לוס פרוסיאַנוס?

— קיזירן אַפּיראַר אַה זואן לוצו.

— פורקי?

— פורקי זואן לוצו אינדיניאַדו די לה מאַכירא קי

קי קומפּורטאַצא איל אימיגו אין איל פאַאיק, איל

לי איזו אונה גיררה אינאַרניקידא.

אי זאַק סוצרי לה רוגאַטיצא די קייניור גראַנדין

לי קונטו טודאס לאס אירמוזאס איגאס די זואן לוצו
מיינטראס לה גיררה.
סי' לאגארד איקטאצ'ה טריקאידו די לה איגריאה
די סינטיר לו קי אצ'יאה איגו זואן לוצו.
— זאק, אים מויי אירמוזו טודו איסטו! איסקלאמו
סי' לאגארד קון אינטוסיאסמו.
— זואן לוצו אים די לה פאסטה קי סי אזין לוס
אירואס!
— אין טודו קאזו איסטוי דיזגראסיאדו אים און אומ-
צרי די גראן קוראסון.
אאונקי סי' לאגארד נו אצ'יאה דיגו אחינדה אונדי
קיריאה אירסי, לוס דוס אומצריס סי דיריזירון פארה
לה זוסה גריזה.
— זאק, פארה איסטוי קאמינו אונדי איסטאמוס
אינדו? אה זוסה גריזה?
— סי סי', יו אינטינדי קי זוס דיזיאס ציר לה
גרוטה די זואן לוצו אי יו זוס ייצו אי.
— גראסיאס, מי אמיגו.
— דיספואיס די מידיה אורה די און קאמינו פא-
טיגוזו, לוס דוס אומצריס סי טופארון אין איל פי די
און פינייאסקה, אה אינטראדה די לה גרוטה.
אין איסטוי לוגאר קי נוס טופאמוס דיטו זאק, אה-
צ'יאן זארזאס מויי איספיקוס פירו לוס פרוסיאנוס
לוס קימארון קואנדו קיריאן פרינדיר אה זואן לוצו.
איל דיאה קי לוס זאנדארמאס אפירארון א פוצרי
סאצ'אזי אצ'יאן אחינדה קופאס קון לאס קואיס זואן
לוצו איצה אה אזיר קוס פרוציזיוניס אין איל זוסקי.
איסטוס אובז'יעוס פואירון טומאדוס די פירסונאס קי
קיריאן גוארדארלוס קומו ריקודרו, פירו אינטרימוס
אה גרוטה. יו טינגו פוכפורוס, אינסקינדימוס אואס
סיקאס אי נוס אקלאראמוס און פונטו.

חיל מאנסיצו טראצו חון פֿוספֿורו חי אינטרארון חה
לה קאצירנה. ס׳י לאגארד מירו קון קורײוזידאד. צ׳י
דו אפרינקסיפײו לה קאמה דיל סאצאזײ, דיספואיס סו=
צרי לה טײררה, אין עודוס לוס קאנטוניס חיל ריסטו
די לאס סרוצײזײוניס דיל אינצײרנו די זואן לוצו, אצ׳יח=
לאס, קאסטאניחאס, פֿרוטוס די ארצוליס סאצאזײס,
קאטקארחאס, ראחײזיס חי ירצאס סיקאס.

מײנטראכ קי ס׳י לאגארד איצה מיראנדו קון קור=
ײוזידאד איסטאס קוזאס, זאק איצה אינקינדײנדו חו=
זאס סיקאס פור אקלאראר לה גרושה. אין סוצינו,
ס׳י לאגארד איקקלאנו:

— אח! דיגראסיאדו!

חי נו פודײנדו קונטיניר סו אימוסיין אימפיקו חה
ײוראר קון אימפו.

זאק, לוס חוזוס פֿיקסאדוס קוצרי סו פרוטיקטור,
קי דיזיחה:

— ײו נו פואידו אדמיטיר קי איסטי גראדו די חי=
מוסיין פואידה סיר חיל איפֿיטו די חון קוראקון פי=
אדחו; סו אימוסיין דיצײ טיניר אנטרה קאלחה!
— זאק, דיסו ס׳י לאגארד קון חוכה צוז דיסטאזאדה,
ײה צײדי, ײה צײדי... צאמוס חאורה.

סאײרון די לה גרוטה חי צײן פריסטו אײגארון
א גראן קאמינו. ס׳י לאגארד טוצו חיל טײמפו די
קאמארסי.

— ידײזדמי זאק, קי פינסאן אין מאריני, אין צוקור
חי אין לאס אנטראס אדיחאס די לה סיניורה צארוכה
די סרמיז?

— טודו צואינו, לה ס׳י צארוכה חי סו איזה חזין
מונגו צײן. סון לוס אנגײליס פרוטיקטוראס דיל פאחיס,
חיס פור איסטו קי סון אדוראדוס דיל מונדו אינטירו.
— מאחאס סירמיז נו טײני חון איזו?

— קי, סינייורה, איס אה פינאס קונוקידו אין איל
פאליס; איל צייני ראמיינטי אה צלינקורה, טריס
קואטרו ציזיס אין איל אנוי אי סולו פור אונוס קואט-
טוס דיאס.

— אי איל סי' צארוו?

— או! איל נו צייני נונקה.

— איסטו קירי דיזיר קי איי רומפיינטינו אינטרי

איל נארידו אי לה מוזיר.

— סיגוראמיינטי, פואיסקי ציזין איל אונו ליטוס

דיל אונטרו.

— צוס קריאיש דונקי קי לה צארוונה די סירמיז נו

צידו אה סו נארידו דיסדי טאנטוס אנויט קי צינו

אה מוראר אין צוקור?

— סוצרי איסטי פונטו, סינייורה, יו נו פואידריאה

ריספונדירצוס; פירו לוקי פואידו דיזירצוס, איס קי

לה סינייורה צארוונה נו סי איסה נונקה די סו קאס-

טילייו, פואירה פור אירסי אה אריציל אונדי סי' די

ציילין, קי איס סו אמיגו, אי אה איפינא אונה או

דוס ציזיס א אנוי.

— לה סינייורה צארוונה די סירמיז קי איס אאינדה

מאנסקיצה, אי קי אירה מויי אירמוזה, ציזי סיגון מי

דיסירון אונה צידה ציין טריסטי.

— יו מי מאנזילו סינסיראמיינטי די לה סינייוריטה

די סירמיז קי איס אונליגאדה די פארטיסיפאר לה

צידה די סו נאדרי.

לה פוצרי מוג'אג'ה נו מי אינקוצרייו קי איס מיי

דיסגראסייאה.

— איס אירמוזה?

— אדוראצלי, סינייור אי מויי גראסייזזה, צואינה

אי קירינסייזזה קומו סו נאדרי.

— אינטונסיס יו אינטיינדו קומו פודו אינספיראר

אמור אה ז'ואן לוצ'ו.
ס'י לאגארד דיספואיס די איסטאס פלאצ'ראס קיר
אונדיאה: אין סוס פינסיר'יוס.

13

טופאמוס די נואיצ'ו אה ס'י לאגארד אין איפיטא,
אין און אפארטאמינטו מוציל'י'אדו דיל אופיל דיל דו=
קי די לורין.

אסינטאדו דילאנטי די אונה מיזה קוצ'ירטה די
פאפיליס, י"ה איסקריצ'יו טריס קואטרו קארטאס, פרוכ=
טאס אה מאנדארלאס אה פוסטה; אאורה איל קופייה
נוטאס, אי מיטי אין מיסמו טי'מפו אין אורדין לוס
פאפיליס קי טי'ני דילאנטי די איל.

איראן לאס אונ'ו אי מידי'ה קואנדו צאטא'י'ארון לה
פואירטה דילה קאמארטה.

— אינטראד, דיסו ס'י לאגארד.

און מוסו אינטרו טראחינדו אין און פלאטו די
פורקילאנה קואטרו קארטאס.

איל מוסו אירה ס'י אנדרי, י"ה לו קונסימוס.

ס'י לאגארד טומו לאס קארטאס; לאס מילד:
אי דיסו:

— גראסי'אס, מוי' צ'ין, סינגו פלאזיר.

ריקוזו טודוס לוס פאפיליס, לוס גוארדו אה און
קאסון, לו סירו קון י'אצ'י אי סי מיטי'יו אה צ'יקטיר.
איל סונו, אנדרי אינטרו.

— פ'ידיל אנדרי, דיסו איל, י"ו מי צ'י איר אאורה
אזיר אונה צ'י'טה; י"ו ריטורנארי לו מאס פריסטו
פוקי'צ'לי. אה מי ריטורנו י"ו טי דארי פואידי סיר
אורדין קי אקיליס לה קאזה, י'צה איסטאס קארטאס
אה פוסטה.

דיספואיס די איסטו סי מיטי'יו איל ג'אפי'אה, טומו

חיל פארדיסקו אין חיל צראסקו, קון צאקטון אין לה
נאנו חי סא"ו.

און קוארטו די אורה דיקפואיס, חיל אינטראצ'ה
אין אונה גראנדי חי אירמוזה קאזה חי סונאצ'ה אין
לה פואירטה די און אירמוזו אפארטאמינטו דיל פרי-
מיר פיקו.

— י"ו דיזיאו צ'יר א פרוקוראדור די לה ריפוזליקה,
דיסו חיל א נוסו קי צ'ינו אצ'ירלי.
— קומו צ'וס "אמאס, סיניור ?
— ס"י לאגארד.

חיל נוסו סי פואי חי ריטורנו און פונטו דיקפואיס
דיזינדו:

— חיל סי פרוקוראדור דילה ריפוזליקה צ'וס אי-
טה איספיראנדו.

חיל מאזיקטראדו צ'ינו אקטה לה פואירטה פור רי-
סיצ'ירלו, לו איזו אינטראר חי אסינטאר אין און פו-
טולי"ו חי חיל טומו לוגאר אינפרינטי סי' לאגארד.

— י"ו צ'וס איסטאצ'ה איספיראנדו, סיניור, דיסו חיל ;
י"ו ריקיצי חייר לה קארטה דיל מיניסטרו אזינדומי
סאצ'יר קי איצ'ה ריקיצי צואיקטרה צ'יזטה.

— נו ריקיציטיס אנטרה אונה קארטה מינוס א-
פ'סי"א, די און פירסונאזי ציין אטו ?
— סי, סיניור.

— אינטונקסיס י"ה סאצ'יס די קי סי טראטה.

— סי, סיניור, חי י"ו צ'וס רוגו די קריאיר קי
איסטו עוי" דיקפואיסטו אה כירצ'וס אגראדאצ'לי.

— גראסי"אס, סיניור, גראסי"אס. אנטים די דיזירצ'וס
לו קי דיזיאו אונטיניר די צ'וק, קאי קי צ'וס דיגה לו
קי איס מיניסטיר סוצ'רי אי- דיקגראסי"אדו דיל קוא
מי אינטיריקו, י"ו אינפיקו דונקי אה דיזירצ'וס קי זואן
לוצ'ו איס אינוסינטי.

חיל פרוקוראדור חיזו חון מוֹצִינִיכטוּ די אינקאנטה.
— סי, סינייור, לה אקוזאסיין חיגה קונטרה איסטי
דיקגראסייחדו אים חיל ריזולטאדו די חון טירריצֶ-
לי יִררו.

— פירו קאזיס קי טינימוס לה קארטה דילה
מוג'חגה ?

— סי, ייה סי קי טיניס חונה קארטה די ז'חנה
צ'אחן, חי יו קונסקו חיל קונטינידו; פירו איסטה
קארטה איקקריטה אין חון פונטו די לוקורה, נו פוי-
חידי צאסטאר חילייה סולה פור פרוצ'אר לה קולפא-
צילידאר די ז'חן לוצו.

— חי חוטרוס סינייאים קי פרוצ'אן מאס די לוקי
אים מיניסטיר קי ז'חן לוצו אינטרו אה קאמאריטה
דילה דיקגראסייחדה מוג'חגה.

— סי, סינייור, ז'חן לוצו סוֹצִייו פור לה איסקאירה,
אינטרו פור לה צינטאנה אה קאמאריטה; פירו חיל
נו ג'וגו אין חיל דראמה די אקילייה נוֹגִי טירריצֶלי
חיל רולו די קרימינאל, פירו די סאצ'חדור.

— פואיסקי צ'וס לו דיזיס קון טאכטה סיגורידאה,
ייו קירו קריאירצ'וס, פירו חוצו חון קרימיין...

— נו, קרימיין נו חוצו, סי נו אטינטאטו.

— קין קומיטייו איסטי אטינטאטו ?

— ז'חן לוצו קואנדו חצלחרה פואידרה דיזירלו,
פואידראן דיזירלו טאמציין אקילייוס קי קומו מי אים-
טאן קונצינסידוס די לה אינוסינסיה די ז'חן לוצו.

— יו נו טיטו מוכג'ה איספיראנסה קי ז'חן לוצו
צה פואידיר חצלחאר אגון דיחה.

— פור טאנטו חיל חצלחרה, סינייור, קאי... פירו
דיטימוס פור חוראס די חונה סארטי א קולפאצלי
דיסקונסקידו.

— פור טאנטו, סינייור, לה ג'וסטיסייה טיני טודו

אינטעריסקו אה קונוקיר א קולפאצלי.

— אייליה נו פואידרה אוי קונוקירנו. קין אים
איל קי צה ציניר אה דיזירלי: הי אקי איל קולפאצלי!
פירו נו אים רינדירלי און קירצ'סיין איל ציניר אה
דיזירלי: אינקארסקילחטיש אה און אינוסינטי.

— פור ריסקראס'יה, סיני'ור, פירמיטידמי די די
זירצוק קי נו מי טראח'יש נינגונה פרוצה די סו קול-
פאצילידאד; צום איסטאש סיגורו די סו אינוסינטי,
איסטטה מויי צואינו, פירו נו צאסטטה.

— לה גוסטיסייה טייני מיניסטיר די פרוצ'אק? אי
צ'ין, זואן לוצו צום פרוקורארה איסטאש פרוצ'אק.

— יין לו דיזיאה, פירו פור אוראש צום רוגו די
דיזירמי סוצ'רי קואו צאזאש צואיסקטרה קומוניקאס'יון?
— סוצ'רי לה צ'ידה פאסאדה דיל פוצ'רי סאצ'אזי,
לו ק איזו, סוס אוצ'ראש אירוואיקאש סון טאנטאש
פרוצ'אש קונטרה לה אקוואס'יון. ייה סאצ'יש סין דודה
קומו סי קוואפורטו אין מונג'אש קירקונסטאנס'אש.
— קי, ייה סי טודו.

— איסטאש אוצ'ראש סון אדמיראצ'ליס סוצ'רי טודו
קואנדו סי קונסידירה קי פואירון איג'אש די און פוצ'רי
סאצ'אזי אוצ'דיסי'נדו אה סו סולה נאטורה! אי קומו
קיריש קי און טא אומצ'רי סיאה קולפאצלי די און
קרימין מונסטרוואזו, איל קי סאצ'ו אה אונה קריאטורה
קי סי איסטאצה אאוג'אנדו, קי מאטו אה און לוצו
פור אצ'יר אפ'יראדו אה און קודר'ירו, קי אראנקו אה
סיניוריטה אינריאטה די סיג'יר די אונה מואירטי
פירי'צלי אי ס'ירטה! פואידריאה סיר קולפאצלי, אקיל
קי אינדיני'אדו די צ'יר אה און פרוסי'אנו איריר אה
זאק צ'א'אן, איל פאדרי די זואנה, און צ'י'זו, קאסט'יגו
אה פונטו א אינסקולטאדו?
איסטאש טודוס סון איג'וס קי לו דיפ'ינדין אטא

מינטי! איל אומצרי קי אים אינספיראדו די לוס מאס
נובלים סינטימיינטוס נו פואידי קיר און מונסטרי!
"ו איסטויזי אין נוארינזי אונדי איזי אונה אינקיס-
טה. אי ציין, סינייור, עודו לו קי קופי אין איסטי
פאליק ווי קונצינקיי מואס די לה אינוסינקיייה די זואן
לוצו. "ו קי זאקטה ווי קונצינקייין. "יה לו אינ-
טינדו לה גוסטיקיייה קירי פרוצאס. קואנדו צינדרה
לה אורה די דאר איסטאס פרוצאס אה גוסטיקיייה,
"ו לאס טינדרי... דיטארימוס א טיימפו קי קומפלה
סו אוצרה.

"ו קירו סינייור, לו קי דיזיאס צוס מיסמו:
מיטיר לו מאס פריסטו פוקיזלי אה זואן לוצו אין
איסטאדו די דיפנידירסי איל מיסמו קונטרה לה אקו-
זאקייין. קי גיא איקטה אורה? קי אזי?
— נו איקטה פור דיסגראסייה סיגון לו קיריאמוס.
— אינפירמו איקטה?

— נו, פירו איל מידיקו קי לו ציזיטה מויי אקורוטו,
קי איספאנטה מונגו פור סו סאוד.
— אים איל איירי די לה פריזיין קי נו לי קוני-
ציני.

— אי "ו פינסו אנסי, אאונקי סו איסטאדו נו אים
מויי אדולסאדו, איל נו איקטה קאזי אין פריזיין.
אאוזאדו אה ציזיר אין לוס צוסקיק, אה קוריר
ליצרימיינטי, אין איל גראנדי איירי, איל איקטה קיימ-
ברי אפריזאדו פואיק קי איקטה אינספיראדו אי נו גחה
די עודה סו ליצירטאד. אי! פור טאן אנגו קי קיאה
איל לוגאה, אונדי קי טופה אורה איל לו טופארה
קיימפרי איסטריגו. צוס דיזיט דונקי, סינייור, קי איל
קי איספאנטה פור סו סאוד?

— קי, איל איקטה קיימפרי אין און איסטאדו די
אזאטימיינטו קי מיטי אין קויידאדו א דוקטור.

— איסקטה קומיינדו?

— לוס פרימירוס דיאס איל ריפוזו טודו מודו די מאכטיימיינטו: פירו א פין איל אמברי לו אוצליגו את קומיר. א טריקיר דיאת איל קומייז און פידאסו די פאן אי ציזיו אונה קופה די אגואה, די אינטונקסיס איל קומי און פוקו קאדה דיאת, פירו קיימפרי פא-טאפאס, אצאס אי אוטרוס לוגומבריס; איל אזוריקי לאס קארניס.

נו טינגו מיניסטיר די דיזירצוס קי צוסקאן אתה נו קונטרארייארלו אי קי לו טראטאן קון דולקור; פור טאכטו איל קידה קיימפרי טריקטי אי אצאטידו, מויי דולסי, איל נו מוסטרה ני דיספאסינסיה ני ראציה; פירו איסקטה טאן אונדיאדו קי נו פאריסי סינטיר קואנדו לי אצלאן, אינקורואדו אין און קאנטון די לה קאמאריטה טיינדו לה קאציקה אין לאס מאנוס, קידה אוראס אינטיראס קין אזיר און סולו מויימיינטו. אאס ציזיס איל איגה קיסידאס, גימירוס אי יורה מויי אקורוטו, אסקטה אורה נו סי לי סינטיו לה צח, פירו כוזטרוס קאציווס קי איל קונסי אגואס פא-כאצראס, אי קי אינטיינדי פאסימיינטי לוקי לי דיזין. לי דימוס און מאאיסטרו די פראנסקיס; איסטי אונברי אימפליאה טודוס לוס מידיוס פוסיצליס פור קיטאר את זואן לוצו די סו אמודיקימיינטו. נו ריאוסו פורקי? נו סי, סוצרי איסטו פואימוס אוצליגהדוס די רינונסייאר פור אוראס אתה קו אינסטרוקסיון.

איל דיריקטור די לה פריזיון טייני אאי אונה גי-אירטה: יצארון איי און דיאת את זואן לוצו; פירו אפליקארון קי איל איסטאצה אינקייטו אי צוסקאצה לה פואירטה פור פוליירסי; פור איסטו נו קיזירון יצארלו מאס אתה גואירטה.

איל קירי איסטאר קיימפרי סולו; סי אאזו קון

איב גוארדייאן קי לי טראחי קאדה דיאח אה קומיר;
פירו סי אגון אונטרו אונצרי אינטרה אה סו קאמא-
ריטה, אפונטו סי טורצה, סי חינקייטה, סי איקפאנטיה,
זוסקאנדו און לוגאר פור איסקונדירסי.

— איסטו איס, סיניורה, פודו לוקי זוס פואידו די-
זיר פור איב דיסקראסייחדו דיל קוא פאריסיס טאנטו
אינטעריסקארצוס.

— סיגון לו קי ציניס די דיזירנני, סי פרוקוראדור,
יו איסטו סיגורו קי זואן לוצו מורירה אקטה פריס
איזיק סי סי קידה אין לה פריזיון.

— פור טאנטו נו איס איסטו לוקי קירימוס.
— ייה לו סי.

— קי פואידיומוס אזיר? קי לו דיסימוס קי סי זאייה
י נוהיצו א זוסקי די מארילי? איסטו איס אימפוי-
יזלי, קי אזיר?

— יו זוס דירי לוקי סי פואידי אזיר; פור איסטו
יחי לוקי ציני אה צייעטארצוס. אזיר אצללח אה זואן
יזו, דארלי חונה אינסטרואקסיון אי חונה אידוקאסיון
אסטאנטי קומסלידה, איסטו איס לוקי סי דיצי פרו-
יאר. ייה סי קי איסטו איס און איגו דיפיקיל.

— יו קריחו פור דיסקראסייה קי איס אימפוסיצלי.
— סי, אין לאס קונדיסיוניס אקטואליס, פירו טרו-
י איסטאס קונדיסיוניס אי אינטונקסיס איסטו סי-
י קי סי פואידרה ריאוסיר, טינגו און רימידיו מוי-
יורו.

— קוא איס איסטו רימידיו?

— קאי קי זואן לוצו סאגה די לה פריזיון.
— פירו...

— קינטידני, סיניורה, סינטידני; יו נו צינגו פור
רצוס: אצרידלי לאס פואירטהס די לה פריזיון אי
אדלו קי סי זאייה אונדי קירי. יו זוס דימאנדו

קולאמנינטי די קונפֿיארמי אה מי צואיסקטרו פריזונירן.
צום לי דארטס אנסקי אונה ליצירטאד קונדיסקייונט
צאטן מי ריקספונקאזילידאד. יין נו לו צו איסאר די
לה סיאודאד, אי צום אי לוס אונטרוס פֿונקסיאנארײַוס
די לה גֿוסטיקײַה פואידראט ציניר אה צירלו קואנדו
קיריט. יין נו צו מיטיר אין אונה קאזה קי צײַטי
אייר אי קי איסטו פרונטו אה אקילאר אוי מיסטו.
איסטו קאזה, צאסטאנטי איסטאסיאנה טײַני אונה גו-
אירטה גראנדי אי אירמוזה, אינטורנאדה די פארדיק
אי פלאנטאדה די ארצוליק מוי גראסייווס. אין קורטו
לה מוראדה איס קונציניצלי צאטן טודוס לוס ראפור-
טוס, אי ריקספונדי אה טודוס לוס מיניסטיריק דיל
פרוײַטו קי קירו מיטיר אין איגזיקוסײַון.

נו טינגו מיניסטיר די דיזיר קי איל גוצירנו נו צה
גאסטאר נאדה; יין צו פאגאר טודוס לוס גאסטײַס.
איל פרוקוראדור סינטיאה קון אינקאנטו לוקי לי
דיזיאה סי' לאגארד. סיגוראמנינטי אסטײַ אונצרי איס
און גראן פירקונאזי. פירו, קוא אירה לה צירדאדירח
קאצזה דיל אינטיריקו טאן גראנדי קי מוסטראצה פור
איל קאצאזי? איסטו נו פואידיאה אינטינדיר.

איל אינטינדיאה קי סי טופאצה דילאנטרי די און
מיסטירײַו, פירו סײַמפרי אונצרי דיל מונדו, נו סי
פירמיטיײַו די אדיריקאר ניגונה קואיסקטיײַון.

— אי צײַן, סיניײַור, קי ריקספואיסקטה מי דאס? די-
מאנדו סי' לאגארד.

— יין טוצי איל אונור די דיזירצום קי איסטאצה
דיסטואיסקטו אה סירצום אגראדאצלי.

— אינטונקיק?

— יין נו ציאו פורקי דיצריאה ריפֿוזאר צואיסקטרה
פרופֿוזיקײַון. קולאמנינטי קונטינאו איל מאזיקטראדו
אי סײַרטאס פֿורנאידאדיס אה קונפֿליר, סי קירי אונה

דימאנדה פור איסקריטו די צואיסקטרה מארטי.
— י"ה פינקי אה איסקטה דימאנדה. סיי לאגארד קיי.
טאנדו חון פאפיל די סו אדיקירה, דיטו: הי אקי מי
דימאנדה.

איל פרוקוראדור טומו איל פאפיל, לו אצרייו אי
איגו חונה חואדה.

— מויי ציין, דיטו איל, מייסמו זיי צו חוקופאר
די איסקטי איגו.

— יו איסקטו פרוגטו פור דאר טודו לו קי מי די.
מאנדאט.

— מויי ציין.

— יו נו קירו אצואר מאס די צואיסקטרו טיימפו,
פירו אנטים די ריטירארטי טינגו חונה פאצור אה
דימאנדארצוס.

— הוא?

— צוס רוגו די אקורדארטי לה ליסינקייה די אזיר
מויי חונה צייטה אה זואן לוצו.

איל פרוקוראדור טומו חונה חואה די פאפיל סוצרי
לה קוא איסקריציו אגואס ליניאס אי לה רימיטייו
אה סיי לאגארד.

— סיניורה, צוס רינגראסיו אינפייניטאמינטי, דיטו
איסקטי אין ליצאנטאנדוס.

לום דוס אומצריס סי סאודארון קון קורטיזאה אי
כ" לאגארד סאיו די לה קאמארטיטה דיל פרוקוראדור.

14

אין ריטורנאנדו אה סו קאזה, סיי לאגארד דיטו
אה אנדרי:

— סיגון לו איספיראצה יו ריאוסיי אין מייס פא-
קוס; י"ה פואדימוס אקילאר לה קאזה מויי מייסמו.
ארמס אזיר איל קונטרסטו פור טריס הניוס; איסקטה

נוג' י"ו לו אפירמארי.

דיספואים די איסטו איראס א טאפיק"ר אי לי
דיראס די מיטירקי אה פונטו אה אוצרה; קי טרא-
צ'אין נוג' אי דיאה, קאי קי אקטת טריס דיאס לת
קאזה איסטוי אינטירה מוצילי"אדה אי טודאס לאס
טאפיקיריאס פואיסקטאס; לי צ'אס אה רימיטיר איקטת
נוטה קי י"ו אפאריזי אנוג'י, איל צ'ה טופאר אין איקטת
נוטה קומו צ'ה מוצילי"אר טודאס לאס קאמארטיאס קי
טינגה סוצרי טודו קוי"דארו די צ"ן מוצילי"אר אי די-
קוראר איל אפארטאמינטו די לאס דוס סינייוראס.
איל אמורזו איקטאצ'ה פרונטו. סינייור לאגארד סי
מיטי"ו אה קומיר.

אפונטו דיספואים דיל פראנסקו, איל סא"ו אי סי
פואי אה פריזיון.

לאס פיזגאדאס פואירטאס די פ"ירו סי אצרי"רון
דילאנטרי די איל. איל איסקריצ'אנו די לה פריזיון
עילדו איל אורדין דיל פרוקוראדור, סאודו קון רי-
סיקטו אה סי' לאגארד אי י"אמו אה און גוארדי"אן.
— צ'אס אה י"צ'אר א סינייור אה קאמארטיט' נו' 2.
לי דיטו איל.

— סי' לאגארד סי פואי דיטראס דיל גוארדי"אן.
סוצ"רון א פרימיר פיקו די לה פריזיון, אי סי
דיטוצ"רון דילאנטרי די אונה פואירטת.
סי' לאגארד אצ"ינדו איקספרימידו איל דיזיאו די
צ"ר אפרינקסיפ"ו אה ז'ואן לוצ'ו, סין קי איסטוי פוד"ירה
צ'ירלו, איל גוארדי"אן טראצ'ו אונה אאצ'ליקת די לה
פואירטת אי אפארסי"ו און צוראקו די אונדי סי פו-
אידיאה עוי" ציין צ"ר איל אינטירי"ור די לה קאמארטיטת.
— מיראד, סינייור, דיטו איל גוארדי"אן; צ'וס צ'אס
אה צ'ירלו אין לה פוזיק"יון קי איקטת סימפרי; אה
פינאס דוס טריס צ'זיק א דיאה טרוקת קו פוזיק"יון.

סי' לאגארד סי' אצוקו פור זיראר פור איל צוראקו.
זואן לוצו איסטאצ'ה אין חון קאנטון די לה קאמא-
ריטה, אינקורוזידו, איל קואירפו אצוקאדו, טיניינדו אין
קוס מאנוס קו קאצ'יקה אפואדה קוצרי קוס רו-
דילייאב.

סי' לאגארד סי' אינדיריגו איגאנדו חון קוספירו,
אי איל גוארדיאן אצ'רייו לה פואירטה. איל פריזוניירו
נו איזו כינגון מוצ'ימיינטו.

— לי איסטא פארסיינדו קי איסטו קולה דיסו איל
גוארדיאן, פור איסטו אים קי נו סי ליצ'אנטו אהינדא
אין פי'ס.

איל סי אקירקו די זואן לוצו אי לי מיטייו לה מאנו
קוצרי איל אומצרו.

זואן לוצו ליצ'אנטו צ'אגארוזאמינטי לה קאצ'יקה אי
איגו חונה זיראדה איל דירידור די לה קאמאריטה;
איל צ'ידו אה סי' לאגארד. אה פונטו קוס אוחוס
צריילייארון אי איל קאטו, מוסאראנדו סינייא'ס די
גראדי אינקייטוד.

סי' לאגארד פארסייאה אין פריאה אה חונה אי
מוסי'ון איקטראאורדינארייה.

— פואידי סיר קי נו מי צ'ה ריקונוסיה, פינקו איל.
פוקו אה פוקו איל סי אקירקו די זואן לוצו, אי
פיקאצ'ה קוצרי איל קוס אוחוס סינטיילייאנטי'ס.

אין קוצינו לה קארה די'ל סאצ'אזי טרוקו די איקס-
פריסי'ון אי איזו דוס פאקוס אדילאנטרי, גריטאנדו:
— זואנה! זואנה!

— אח! ייה מי ריקונוסי'ו! סי די'בו סי' לאגארד.
אי איל ריקפונד'יו אה איקקלאמאסי'ון די זואן
לוצו, אין דיז'ינדו:

— אינריאיטה! אינריאיטה!
זואן לוצו סי איקפריעיסי'ו, אי קון לה אוחאדה אר-

דיינטי קור"ו פארה לה פואירטה קומו סי איספיראצ'ה
פואידי צ'יר אקילייה די לה קוא אצ'יאה סינטידו איל
נומזרי. פירו אפונטו. קומו סי אוצ'ייסי אינטינדו קי
סו איספיראנסה אירה צ'אנה, איג'ו און ג'ימ'דו אי
אצוקו לה קאצ'יקה סוצ'רי סו סינו.

אינטונסיס, איל פריזוני"רו עופאנדוסי דיכאנטרי די
לה צ'ינטאנה אקלאראדה, סי' לאגארד סי מיטי"ו אה
איגזאמינארלו קון אונה אטינסיי"ון ינה די אינטיריסו.
אירה פ'אקיל די צ'יר קי איל דיסקראסי"אדו סאצ'אז'י
לי אזיאה מוכג'ה אינפריסי"ון. איל לו איגזאמינאצ'ה
קון אדמינאסי"ון.

דיסאדנוס קולוס, צ'וס רוגו, דיסו איל א גוארדיאן.
איסטי סא"יו די לה קאמאריטה.
ז'ואן לוצ'ו סי קידאצ'ה אין איל מיסמו לוגאר סין
מיניארסי.

ז'ואן לוצ'ו אצ'יאה טרוקאדו מוכג'ו. כו עיניאה מאס
אקיל אספיקטו סאצ'אז'י אי עירריצ'לו קי לי קונסי"א-
מוס; אאורה נו אצ'יאה מאס זינגונה דיפ'ירינס"יה
אינטרי איל אי לוס אונטרוס אומזריס.

סוס קאצ'ילי"וס אצ'יאן סידו קורטאדוס קורטוס אי
סו צ'ארצ'ה אראפאדה. אנסי סי פואידיאה צ'יר טודה
סו קארה אירעוזה אי נוצלי דיל מאנסייצ'ו. פ'ה נארין
מאס לארגה קי קורטה אירה אירעוזה. לה צוקה אירה
און פוקו גראנדי פואידי סי; פירו נו סי אפליקאצ'ה,
נו סי צ'יאה מאס קי לוס לאצ'י"וס קולור די רוזה, די
לוס קואיס לאס רוגאס מוסטראצ'אן לה צואינדאה, סו
אוצ'אדה אירה ינה די דולסור.

איל סי אצ'יאה און פוקו אפלאקאדו, קון טודו סי
צ'יאה קומו אירה מוי" פואירטי.

איל י"צאצ'ה אונה קאמיזה די טילה גודרה אי און
צ'יסקי"דו די סאני"ו גודרו מארין, פאנטאון אי ג'ילי די

לה פרופ"ה רופה; נו אציאן פודידו אחינדה אחו-
זארלו אה ייצאר נאדה אין לה קאציקה ני אין לוס
פ"ס.

— זואן לוצו! יאמו סי' לאגארד קון חונה צו עימי-
בלאנטי.

איל פריזוניירו ליצאנטו לה קאציקה.

— מי איקטאס קונוסינדו?

— זואנה, זואנה! דיטי זואן לוצו.

— זואנה לה קול טי דיצי לה צידה, זואנה קי קא-

צימוס דיל ריאו... נו לה צאס אה ציר, איקפירו, אי
אילייה טי רינגראסייחרה. דימי זואן לוצו, מי אמיגו,

קיריס ציר טאמציין אה אינריאיטה?

— אינריאיטה! מורמורו איל דיסגראסייחדו קין חון

אקסינטו די קירינקייה פאסיינאדה.

— זואן לוצו, נו צאס אה ציר אה אינריאיטה, יו

טי לו פרומיטו.

איל קאצאזי מירו קון אטינקיין אה סי' לאגארד.

איל קיריאה אינטינדיר לוקי לי דיזיאה.

סי' לאגארד איקפאנדיו לה מאלו פארה זואן לוצו

אי איקטי לה אפירו אי לה פחו אין קוס לאצייוס.

— אה! מי קוראקון סי' דיספידאקה, מורמורו סי'

לאגארד.

איגו חונה אואדה קוצרי לה פואירטה, דיספואיס

אצרינדו לוס צראקוס דיטו:

— צין, צין!

זואן לוצו אינטינדיו, סו אואדה איקספרימיאה לה

פיליסיידאה, אי איל סי' איגו אין לוס צראקוס די סי'

לאגארד.

זואן לוצו יוראצה, סי' לאגארד קומפרימיאה סו

אימפו, סי' איקפאנטו נו סי' דיירה אין מאלו.

— אדיאו, צין פריקטו מי צאס אה ציר די נואיצו.

אי איל קאיי פריסטו די לה קאמאריטה.
איל גוארדיאן איקטאצ'ה איספיראנדו פואירה. קיררו
לה פואירטה די לה קאמאריטה.
קואנדו קאיי די לה פריז'יון קיי לאגארד, ריסקירו
קון רואידו, קיימפרי אטורצ'אדו, נו פואידיאה קא-
מארסי.

אה טאדרי סי פואי אונדי איל נוטאריין, איל קוכ-
טראטו איקטאצ'ה פרונטו. איל לו פירמו, דיספואיס
סי פואי אונדי איל טאפיסייר, איל אי סוס אונצ'אדו-
ריס ייה איקטאצ'אן טראצ'אז'אנדו. איל טאפיסייר פרו-
מיטייו קי אקטה טריס או קואטרו דיאס לה קאזה
איצ'ה איקטאר פרונטה פור ריסיצ'יר אום קי דיצ'אן
מוראר איי.

קיי לאגארד ריטורנו אה סו קאזה, אנדרי לי רי-
מיטייו אונה קארטה די'ל פרוקוראדור איל קוא לי
דיזיאה קי סו דימאנדה אציאה סידו ריסיצ'ידה פ'אצ'ו-
ראצ'לימינטי אי קי אפונטו קי קיריאה ז'ואן לוצ'ו פו-
אידיאה קירלי קונפ'יאדו.

קיי לאגארד טוצ'ו אין מיסמו טיימפו אונה סונריזה
אי און סוקספירו.

— איל סיניור איקטה קונטינטי? דימאנדו איל מוסו.
— סי, מי צראצ'ו אנדרי, אי יו אימפיקו לה איס-
פיראר קי צו אקאנסאר אה מי דיזיאו.

אקיליי נוגי איל פרוטיקטור די ז'ואן לוצ'ו איקטוצ'ו
איסקריצ'ינדו קארטאס אקטה מידייה נוגי.

15

אונה מאכ'י'אנה, ראחול די סירמיז אריצ'ו אה צוקור
מיי איגרי, איל סי סינטיאה צינטורוזו די ציר אה סו
מאדרי אי אה סו אירמאנא דיספואיס די לה גיררה;
קון טודו איל נו ציניאה א קאקטיליי סין לה איס-

פיראנסה קי קואנדו איצ'ה פארטיר, קו איקסילינטי
מאדרי לי איצ'ה אינג'יר לאס אדיקיראס קי איקטאצ'אן
קיימפרי צ'אזיאס.

מאדראס די סירמייז ריסיצ'יוו אה קו איזו קונוו די
אוזו קון מוכג'ה קירינסייה.

לה ריסיצ'ידה קי לי איזו קו אירמאנה פואי אינ-
פיראמינטי דיפירינטי. אינריאיטה מוסטרו אה ראחול
אונה גראן ילור אי נו לי פירמייט'יוו מיקמו קי לה
אצראסארה. איל מאנסיוו סי מאראצ'יליי, איסטו פואי
טודו. אופטרו אין קו לוגאר אוצ'ירי סינטידו פינה;
איל נו.

לה צארונה טאמציין קידו אינקאנטאדה, איליי
צ'ידו קי טיניאה אגו קונטרה קו אירמאנו, קואו? נו
פואידיאה דיצינארלו; פירו איליי סי פרועייט'יוו די
פריגונטאר דיספואיס אה קו איזה.

דיספואיס די קו אטינעאנו קונטרה זואנה, ראחול
קי אצ'יאה אפריסקוראדו די פול'ירסי די צוקור. איל
איקטאצ'ה מויי איקספאנטאדו די לאס קונסיקואינסאס
טירריצ'ליס די קו אודייזו קרימין; איל צ'יאה איל קאס-
טיגו איקספאנדידו קיצ'רי קו קאצ'יקה.

פירו קואנדו קופו קי זואנה קי אצ'יאה לאוגאדו
אי קי קין אונה קארטה איליי אקואצ'ה אה זואן
לוצו, טודוס קוס איקספאנטוס דיספאריסי'רוו. אין פין
איל ריקספיראצ'ה, זואנה נו לו אצ'יאה ריקונוסידה, איליי
לו אצ'יאה טומאדו פור זואן לוצו. אאורה איל פואי
דיאה איקטאר ריפוזאדו, דורמיר קין פינסיר'יוו, איל
סיקריטו די אקיליי טירריצ'לי נוג'אדה איצ'ה קידאר
אינטיראדו אין איל חולצ'ידו.

סיגוראמינטי זואן לוצו איצ'ה סיר ארריקטאדו, פירו
קומו איסטי נו אצ'לה נו טיניאה די איקספאנטארסי
נאדה די איל איל סאצ'אזי סיריאה ג'וזגאדה קונדאנאדו

פואדי קיר. פירו קי לי אימפורטאציה אה איז קי און
אינוסינטי ייצארה לה פינה די און קולפאצלי?
נו טינימוס דונקי די מאראצילי"ארכוס אין ציינדו
אה ראחול אפאריקיר די נואיצו אין איז פאליס, קון
לה פרינטי אטה, איז און צרילי"אנטי אי לה סונריזה
אין לוס לאציוס.

דיספואיס די מיידיי דיאה, פרופיטאנדו די און
פונטו אין איז קוא לה צארונה אצלאציה פור איגו קון
אוכו די סוק אריינדירוס, אינריאיטה דיסו אה סו
אירמאכו:

— ראחול, קי צייניס קון מי אה מי קאמאריטה
פינגו אונה קוזה אה רימיטירצוס.
— איסטו פרונטו, צאמוס.

סוציי"רון אה קאמאריטה די לה מוגאגה אה קוא
קיררו לה פואירטה פור דינטרו.

— אטורגאן, מי אירמאנה, דיסו ראחול קי טו מי
איזיטיס איסטו מאנייחנה אונה ריסיצידה מוי"ללדה.
— די צירדאד איס? ריפונדיי אינריאיטה קון
"לור.

— נו מי אוחאטיס אה טאנטה י"לור, אה טאנטה
קיציירידאד; און טיימפו טו מי אצלאצאס די אטה
מיינטראס קי חויי מי איסטאס אצלאנדו טודו די אה
צוס. נו קיאה קי איסטאס ראצייאדה פור קי נו טי
איבקריצי טאנטו טיימפו? פירו יו נו קאציה אונדי
איסטאצאס טו אי מי מאדרי.
אינריאיטה מיניאו לה קאציקה.

— קי נו איס איסטו קי קוזה איס? דימאנדו רא-
חול. טו טייניס אגו קונטרה מי, יו איסטו סיגורו, קי
טי איזי?
— נאדה.

אינטונקסיס קאי קי קיאה קי טייניס ניי"רצוס, די קי

טי טומאס קון מי? קי טי קולפי?
— יו צום איזי סוֹזִיר אה מי קאמאריטה פור רי=
מיטירצום אונה קוזה, דיסו אינריאיטה קורטאנדו אגסי
לאס פריגונטאס די קו אירמאנו.

— איס צירדאד!

אילייה אצרייו און קאסון אי קיטו און ג'יקו פא=
קיטו אימבורח'ארו אין און פאפיל, אילייה אצרייו איל
פאפיל אי מוקטרו אה ראחול איל פורטופוליו אי איל
אנילייו קי לי אצ'יאה טראחידו זואן לוֹצו.

— צואיסטרוס סון איסטוס אוצ'יטוס?

— סיגורו, איס מי פורטופוליו אי מי אנילייו קי

מי אולצ'ידי אחורה און אנייו אקי.

— אה! צום קריאיס קי צו לוס חולצ'ידאטיס אקי?

— יו סי? פואידי קיר קי לוס פירדי אין איל

פארקו.

— או אין אוטרו לוגאר?

— או אין אוטרו לוגאר, פואידי קיר. צום טופא=
טיס איסטוס אוצ'יטוס?

— נו.

— אי קין?

— זואן לוֹצו.

ראחול סי איסטרימיסייו אי טרוקו די קולור.

— אונדי לוס טופו? דימאנדו איל מורמוראנדו.

— צום לו סאצ'ריס קואנדו צום ריקודראס אונדי

לוס פירדיטיס.

איל מיזראצ'לי פירדיאה קו סאנגרי פ'ריאה.

— נו מי ריקודרו אין קי לוגאר, מורמורו איל.

— אה! נו צום ריקודראס איל לוגאר? דיסו איכ=
ריאיטה קון צורלה; יו צו לו דירי: צום פירדיטיס

איסטי פורטופוליו אי איסטי אנילייו אין מאריליי, אין

לה קאמאריטה די אונה מוג'אג'ה, קי איס איכ סאנק=
2010 Ministerio de Cultura

טוֹצֶהרֵייו סאקראדוּן אַי קי נו דיִצִי צײולאָר נינגון חוּנֵי-
צרי אונִיִסְטוּ.

ראַחול סִי אַיִסְטֵרִיִמִיִסִיִו.

— אַחורה, קונטִינוּאלוּ אַיִנְרִיִחִיִנֵה, מֵי צֶאָס אַה דֵי-
מאַנדאָר אונטֵרֵה צײַס פּורקִי נו צױס רִיִסִיִצִי קוּמוּ און
טֵיִמִפּוּ קון לוס צראַסוס אַצִיִרטוּס?... מֵיִזִרֶאֱצֵלִי, מֵי-
זִרֶאֱצֵלִי! אַיִסְטוּ אַיִס לוקִי אַיִזִיִטִיִס!... אַי צױס אַיִרִיִס
מֵי אַיִרֶנאַנוּ! צױס אַיִרִיִס אַיִל אַיִזוּ דֵי אונֵה מוֹזִיר קִי
טֵיִיִנִי טוּדֶאָס לֶאָס צִירטוּדִיִס! אַיִלִיִיה נו סאַצִי כֶאֱדֵה,
לֵה פּוֹצֵרִי מֶאֱדֵרִי! יִו טוֹצִי לֵה פּוֹאִירֶסֶה דֵי אַיִנקוֹצֵ-
רִירֵלִי לֵה טֵיִרֶרִיִצֵלִי צִירֶדֶאֱד... אַח! סִי אַיִלִיִיה טֵיִכִיִאֵה
מֵיִסְמֵוּ און סוּספִיִגוּ אונֵה אַיִדִיִאֵה, סִירִיִאֵה סוּ מוּ-
אַיִרֵטִי.

ראַחול קִיִזוּ כִיִגֶאָר.

— אַיִספִירֶאֱד! אַיִסְקֶלֶאֱמוּ לֵה מוּגֶאָגֵה אַיִגֶאֱדוּלִי
אונֵה אַחֲרֵה מוּיִי רֶאֱצִיִיזֵה, נו אַגֶונֶטִיִס אַה צױאִיִסְטֵרֵה
אַיִנפֶֿאַמִיִאֵה אַי לֵה מֵיִנֶטִירֵה! יִו סוּפִי טוּדוּ לוּ קִי סִי
פֶאָכוּ אַיִן לֵה קאַנאַרִיִטֵה... זױאָן לוֹצוּ נו אַצֵלֵה, אַיִס
צִירֶדֶאֱד; פּור טאַנְטוּ אַיִל אַיִס קִי צִיִנוּ אַזִירֶמִי סאַצִיר
קִי מֵי אַיִרֶנאַנוּ אַיִס און מֵיִזִרֶאֱצֵלִי! אַיִל נו אַצֵלֵה;
פִירוּ אַיִל סִי כֶאֱצִי דֶאָר אַה אַיִנֶטִיִנְדִירֵה, פּוֹאִיִסְקִי סוּפּוּ
דִיִזִירֶמִי טוּדוּ... אַי צױס קִירִיִס טֵיִכִיר לֵה אַחֲרִיִאֵה דֵי
כִיִגֶאָר! נו, נו פּוֹאִיִדִיִס טֵיִכִיר טאַנְטוּ דִיִסְקֶאֱרוּ!

ראַחול אַיִסְטֶאֱצֵה אַצִאֶטִידוּן, אַי קִירִיִנְדוּ גֶוּסִנִיִפִיִ-
קאַרְקִי לִי דִיִסוּ:

— אַיִנְרִיִחִיִטֵה, צױס גֶוּרוּ קִי נו טוּקִי אַה זױאֵנֵה
צִאִיאָן.

— סִי פִירוּ לֵה דִיִסְגֶראַסִיִאֵדֵה סִי מוּרִיִו! צױס
פּוֹאִי קִי פּוֹאִיִטִיִס לֵה קאַצֵזֵה דֵי פּוֹרֶסֶאֶרֶלֵה אַה אַיִ-
גֶאָרְקִי אַ רִיאָו. סִי, צױס מֶאֱטֶאֱטִיִס אַה זױאֵנֵה צִאִיאָן,
לֵה נוֹצִיִיה אַמֶאֱדֵה, אַדוּרֶאֱדֵה דֵי און צֶרֶאֱצוּ זױִזִין, קִי

איס חוי קאצאירן די לה ליזיון די אונור אי חופי-
סייא די לה ארנאדה פראנקיזה! איסטו צום אזי און
מיזיראצלי, איסטאמפה סוצרי צואיקטרה פרינטי אונה
מארקה די אינפאמיחה קי נוקה קי מאסקארהרה!
דיזיספיראדה איל קי איגו די רודיליאק, אי איס-
פאנדרינדו קום מאנוס טימבלאנטיס פארה קו אירנא-
נה, איסקלאמו:

— גראסייה! אינריאיטה, גראסייה!

— ליצאנטאדצום, צום מי אזיס פיחדארה, ריסקפונדייו
אינריאיטה קון דיסקוסטו, נו איס די מי קי דיציס די-
מאנדאר גראסייה; יו נו קו צואיקטרו גואיז, ליצאנ-
טאדצום.

איל אוצידיקיו, לה מוגאגה קונטינואו:

— זואנה צאיהן נו ריקונסייו אה קו קוצארדו אי-
נימיגו, ייה לו סאציס?

— סי.

— זואן לוצו, איל קי אקודיו אה קו איידו, זואן
לוצו אינוסינטי, פואי קי מוסטרו אילייה פור קולפאצ-
לי; ייה לו סאציס?

— סי.

— אי ציון, סי אחינדה נו לו סאציס יו צום דירי
קי זואן לוצו, אקוזאדו אין פאסקו פואי פרינדיו די
לום גינדארמאס אי אראקטאדו אין פריזיון.

— ייה סאציחה איסטו, אינריאיטה ייה לו סאציחה.

— אה! ייה לו סאציחא! אי פור טאנטו צום א-
ריצאטיס איסטו מאנייחנה אה צוקור, איגרי... קירי
דיזיר קי צום נו גייניס דיל טודו קונסינסייה, כי אונור,
כי קוראסון!... ייה לו סאציס! אי צום נו צום צירגוי-
אינסאטיס די מוסטרארצום אין איסטי פאליס אונדי
סינטיריס אין קאדה פאסקו קי אראט, זואן לוצו איס
און מיזיראצלי! זואן לוצו איס און און אקאסינו! סינדו

קי ציין פריסטו סיאה אולצידאדו טודו איל ציין קי
איזו פור נו ציר אין איל מאס קי אינה איספיסייה די
מונקטרי קאפאסי די טודוס לוס קרימיניס.

— אינריאיטה, יו ריגריטו אמארגאמינטי מי לוקו-
רה, צו לו גורו.

— אה! צוס יימאס איסטו סולו לוקורה! מה קי
אימפורטה! צוס ריגריטאס פור דיסגראסייה איל מא
קי איזיטיס נו סי פואידי ריפארא... אין פין זואן לוצו
איסטה אין פריזייון, קי צאס אזיר?

— קי פואידו אזיר? קי קיריש קי אגה?

— אה! סי, אים צירדאד, נו פואידיס אזיר נאדה,
דיסו אמארגאמינטי לה מוגאגה.

— נו פואידו אירמי פור טודו לוגאר גריטאנדו:
זואן לוצו אים אינוסינטי, איל קולפאצלי סו יו! אי
אירמי דיספואיס אה איפינא אפריזארמי אין סו לוגאר.

— אי פור טאנטו איסטו אים לוקי צוס קומאנדה
איל דוציר, ריספונדייו לה מוגאגה, סיינדו קי חון חומ-
צרי קי טייני קוראסון אי אונור נו פואידי סופורטאר
קי חון אינוסינטי סיאה קונדאנאדו אין סו לוגאר, פירו
אי לה צארונה די סירמיז... נו סי פואידי אזיר נאדה,
נאדה, סי מי פוצרי מאדרי לו סאציאה... אח! סיריאה
חון גולפי טירריצלי קי לה מאטאריאה!

— פואיס, אינריאיטה, סי די ציילין מי אסיגורו קי
זואן לוצו נו סיריאה קונדאנאדו.

— אי איסטו צוס אזי ריפואר? אי ציין יו צוס
דיגו, טימבלאד! זואן לוצו אין סו פריזייון אים מינא-
זאנטי פארה צוס.

— איל נו אצלארה.

— נו קריאס איסטו זואן לוצו סי אינציזארה אצלאר
אי מילדאר; סין דודה סי צה קיריר טיימפו, פירו לה
גוסטיסייה נו פיירדי פאסינסייה, לוס אניוס נו סון

נאדה פארה חיל, חיל דיחה חין חיל קוא זואן
לוצו אצלחרה, אינטינדירה, חיל סי ריזולגיררה קונטרה
לה אקוזאסיין קי לי חזין אי פרוטיסטארה די סו אי-
נוסינקייה. אינטונקיס חיל דירה לו קי סי פאסו חין
לה קאמאריטה די זואנה זאישן, חיל איקספליקארה
חיל יירו די לה דיסקראס אדה מוגאגה.

פואידי סיר קי נו סי זאן אה קריאיר חין סוס
פאזאראס; פירו חיי לוס דוס אונזיטוס קי מי טרוסו
אה מי; מי זאן אה יאמאר פור טיסקטיגו, אי יו נו
זי פואידיר אצלחר מינטירה; קורצאדה זאסו חיל
פיזגו די לה זירגואינסקה יו אקוזארי אה מי אירמאנו!
יו איגזאמיני לה סיטואסיין קוצרי טודאס סוס
פאסיס. יו אדוניטו קי נו זאן אה פארציניר אה אימ-
זיזאר אצלחר אה זואן לוצו. קי זא אקונטיסיר איכ-
טונקיס? לי סירה אימפוסיצלי די פרוזאר סו אינוסיכ-
סייה. פירו סיינדו קי נו לו פואידין דיטיניר סיימפרי
אנסי חין פריזיין סין חון גוזגו, זא סיר מיניסטיר
חין פין די גוזגארלו. אי חיל דיסקראסיאדו, נו פו-
דיינדו דיפיינדירסי, סירה אראסטאדו קומי חיל מאס
זיל די לוס קולפאזליס דילאנטרי לה קורטי קרימינאל,
אי זיין, זוס קריאיש, קי סי יו קידו זיזא אקטה
אינטונקיס, יו, סאזיינדו לוקי סי, זא סיר זאסטאנטי
מיזראצלי, זאסטאנטי קוצארדה פור דיסאר קונדאגאר
אה חון אינוסינטי?

ראחול די קירמיז איס מי אירמאנו, פירו זואן לוצו
מי כאצו לה זידה! אי פואיס חיי חין מי לה קונסיכ-
סייה אי חיל סינטימיינטו דיל דיזיר!

— אחורה, דיזיד, דיסקראסיאדו איסטאס מיראנדו
חיל אזיסמו קי אצריטיס זאסו זואיסטרוס פי"ס, זאסו
לוס מיחוס?

ראחול נו ריסקונדייו, איסטאזא אצאטידו, טודו סו

קואירפו טימזלחצ'ה, אי נו טיניאה לה אוזאדיאה די
ליצ'אנטאר לוס אוזוס קוצרי סו אירמאנה.

— נו טינגו מאכ נאדה די דיזירצ'וס, קונטינוואו לה
מוג'אג'ה, אי נו פואידו פור דיסקראסייה דארצ'וס כינגון
קונסי'וו. קין טודו צ'וס אריאש זיין די טרוקאר איל
מודו די זיצ'יר; ייה סי קומו איסטאש זיצ'ינדו אין
פאריס; מי זירגואינסו די פינסארלו, נו אזיש נאדה,
איריש און חארגאן, צ'וס גאסטאש. לוקאמינטי לוס
דיאס די צואיסקטרה מאנסי'ז'יס.

ראלול, ריפינטידצ'וס, קורי'אדצ'וס, אחינדה טיניש
טיימפו, אי אזידצ'וס מי'זור סי קיריש, קי מאס טארדי,
לוס קי טינדראן די ג'וזאדצ'וס סיאן פיאדוזוס קון צ'וס.
איל ליצ'אנטו ז'אגארוזאמינטי לה קאז'יקה. לאס
פאז'ראס די סו אירמאנה לי ח'יאן איג'י עוכג'ה אימ-
פריסי'ון; סוס אוזוס איסטאצ'אן יי'וס די לאגרימאס.

— פירדון, מי אירמאנה, פירדון, דיסו איל קון אונה
צו ח'אטידה; סי, טיניש ראזון, יי'ו סו און אינדיני'ון,
און מיזראצ'לי! אקטה. אאורה, יי'ו לו ריקונסקו, יי'ו
איסטוי'ז'י קאמינאדו אין און קאמינו מאו; פירו ייה
לו סאז'יש, אבאנדונאדו אה מי פרופי'יה צ'ולונטאד, נו
ח'זיאה כינגונו פור גריטארמי: גוארדאטי! קורי'אטי!...
אינריאיטה, יי'ו מי ריפי'נטו... פור צואיסקטרה צואינה
מאדרי אי פור צ'וס יי'ו טרוקארי מי קונדוקטה, צ'ו לו
פרומיטו, לו ג'ורו!

— ז'ירימוס, דיסו לה מוג'אג'ה.

אי אילייה לי איזו סיני'אס די ריטירארסי.

איל קא'יו, לה קאז'יקה אבוקאדה, קא'ינדוקסי די
לאדו אה לאדו קומו און צוראג'ו.

אינריאיטה סי איג'ו קוצרי אונה קילי'יה סי מיטי'יו
אה יוראר לאגרימאס אמארגאס.

16

לחם פלאצראס די אינריאיטה אצ'יאן איגו חונה
צ'יזה אינפריסיין סווצרי ראלוב, חיל קי אצ'יאה טרו-
קאדו אין סווצינו, חיל קי מוסטראצ'ה מויי ריסקטו-
חוזו, אינפריסיינו אי אינפריסיינו קון סו מחדרי.

איסטה קריאיאה קי איראן לחם דיסקראסיאס די
לה גיררה קי אצ'יאן טרוקאדו חנסי אה סו איגו. חיל
חירה חאורה קירייוזו אי דיניין, מחדלס די קירמיז
איספיראצ'ה קי חיל איגו נו איצ'ה פאריסיר א פאדרי.
סווצרי איקטו אילייה קי מחדלילי'אצ'ה די צ'יר אה
אינריאיטה טאן "לחדה קון סו אירמאנו גוסטו חאורה
קי חיל מיריסיאה טודה סו אפיקסיין.

— קי טייני אינריאיטה? קי דימאנדאצ'ה אילייה.
אילייה קי טרוקו טאנטו דיסדי חונוס קואנטוס מיזיק,
נו טייני מאס אקילייה קארה איגרי; נו קי פאריסי
איס קי טייני חונה סופריינסה סיקריטה קי פרוקורה
די אינקווצ'יריני.

אי לה בארונה קי נו קי דיזיאצ'ה מאס אין חיל
מונדו חירה לה פ'יליסידאד די סוס איגוס קי חונדי-
אצ'ה אין טריסטוס פינסירייוס.

ראלוב טאמציין פאריסיאה טריסטוי, פירו נו טיניאה
מאס אקיל איירי די אינפ'אסטיו קי טיניאה קיימפרי
קואנדו צ'יניאה פאסאר חונוס קואנטוס דיאס אין חיל
קאסטיליו. ייה אצ'יאה קואטרו דיאס קי איסמאצ'ה אין
צ'וקור אי נו אצ'יאה חאינדה מאניפ'יסקטאדו לה אינ-
טינסיון די אירסי אה פאסיאר.

סו מחדרי נו אימפינייו א קוארטין דיאה די סווציר
אה קאצ'איו אי חיר חזיר חונה צ'יז'טה חונדי קי' די
צ'יולין.

— קי מי קירידה מחדרי, ריסקפונדייו ראלוב, מוי

צײן דיסייטס אי יו קיריאה צײר אה סײ די צײולין
פור אײודארני אה טופאר און אײגו, אונה אוקופאסײון.
— מײ צײן, מײ קירידו, לי דיטו לה מאדרי, צײטי
אונדי סײ די צײולין אצלאר קון איל די טוס פרוײטוס
די אצײיר.

ראחול פארטײו, מאדאס די קירמײז סײ פײזי קירקה
די סו אײזא קײ אצײאה קידאדו קולה אין איל סאון.
לה צארונה סײ אבינטו אינפרינטײ די סו אײזא אי לה
קידו מיראנדו קון אונה אומאדה ינה די קירינסייה.
— אינריאיטה, דיטו מאדאס די קירמײז, קײ טא
טופאק אה טו אירמאנו?

— מײזור פארה צײק, קירידה מאדרי.

— אי פארה טײ טאמציין נו איקטה קירינסייה,

אינריאיטה?

— סײ, מײ מאדרי.

— ראחול נו אײק דיל טודו מאק איל מײקמו; אײקטו
מײ אזי מונגו אײגראר; יו אינפיקו אה אײקטאר מײנוס
אינקיטה פור סו אצײיר. איל סײ צירגואינקה די סו
אראגאנסייה (חאראגאנד), קירי טראצאזא, רינדירסי
אונטיז. אײקטו אײק מײ צואינו, פורקי לה אוקײוזידאד
(צאטאלכיק) אײק לוקי פײרדי אוק מאנסיצוס. ראחול,
סײ אײקטה אוקופאדו נו צײ פריקואינטאר מאק לה
מאה גײנטי. איל נו אײק מאו, איל אירה סונו לײזרו
פורקי אײקטו צו מא קונסיאדו. אאורה איל אינטינדײו
קײ אײקטאצײה קאמינאדו אין און קאמינו פיליגרוזו, אי
קירי ריטורנאר אטראק. אין פײן, אינריאיטה, סײ יו
אײקטו קונטינטי די ראחול, אי טו טאמציין קאײ קײ
אײקטיק קונטינטי די איל. קון טודו טו טײ מוקטראק
מײ ינאדה קון טו אירמאנו... אה פינאק סײ לי אײק.
טאק אצלאנדו; יו אפליקי קײ איל נו טײני לה אומא-
דיאה די אדיריקארטי לה פאאצרה. לו קײ פאריסי

איך קי קי איספאנטה די טי. דינני נו קיאה קי טי
איזו אגונה קוזה?

— נאדה, מי מאדרי.

— אינטונסקי, אינריאיטה, פירמיטיני די דיזירטי
קי נו אינטיינדו נאדה אין עו מאנירה די קומפורטאר-
טי קון ראול; איל מיסמו, איל פוצרי איזו, נו סאצי
קי פינסאר, אי איסטו נו רינדי טריסטי אי אינקייטו.
לאגרימאס קורייון די לוס אוזוס די לה מוג'אגה.

— אוטרה צ'יס לאגרימאס! איסקלאמו מאדאס די
קירמיז. אינריאיטה, מי איזו, מי כינייה קירידה, קי
טייניק, מה קי טייניק פור אמור די דייו?

לאס לאגרימאס די לה מוג'אגה קורייון קון מאס
אזונדאנקה.

— אח! יו איסטו סיגורה אחרה, קונטינולו לה
מאדרי קין חון טוכו דולוריוזו, קי עו מי אינקווצ'ריס
אגו דיסדי מונג'ו טיימסו, איי אין טי אונה דולור, אונה
סופ'ריאינסקה סיקריטה.

אינייה סי אסירקו די אינריאיטה, לה אזראסו, אי
קונטינולו לה אצ'לארלי קון אונה צו קאריניוזת:

— נו אמאס אמאס לה עו מאדרי, די? סי לה אמאס
סיימפרי פור קי נו טייניק אמאס קונפ'אינסקה אין
אינייה? נו איי מונג'ו טיימסו, עו מי דיזיאס עודוס
ניס סיקריטוס, לה איזו נו טייני נאדה די אינקווצ'יר-
עו פארה סו מאדרי... אינריאיטה, מי ציין אמאדה,
דינני לה קאצ'זה די עוס לאגרימאס פארה קי פואידה
אינסוגארלאס קומו אנטיס... עו. סופ'ריטיק, ייה נו
ציאו, יו נו סיינטו, אצ'לה, מי איזו אצ'לה; טי קונג'ו-
רו, אזמי קונוסיר לה קאצ'זה די עו דולור. לה קין
צ'אס לה קונפ'יאר עוס פינאס סי נו איס לה עו
מאדרי?

לה מוג'אגה סי איג'ו די רודילייאס, אטו לאס מאנוס

אי קון חונה צוז פֿלחקה אי טימעלחנטי, מורמורו:
— מי מאדרי קירידה, דיסו^ו חילייה, קירו איסארעי
די צוס.

— איסארעי? איסקלאמו מאדאס די קירמיז מוי
איספאצוריקידה, קיריס דיספארטירעי די מי?
— איס מיניסטיר.

— אי חונדי טי קיריס איר?

— א קונצינטו (מוכאסטיר).

כה מאדרי סי איסטרימיסיו אי סי איזו מוי פאידה.
— א קונצינטו! איסקלאמו חילייה דיזיספירידה, א
קונצינטו, טו, אינריאיטה די קירמיז!

— סי, מי מאדרי, יו פינקי מונגו דיסקדי חון קירטו
טימעפו אי טופי קי יו דיציאה אזירמי מוכאקה צוס
רוגו, מי צוחינה מאדרי, מי מאדרי קירידה, פירנויטיד=
מי די שחרטיה, דיסאדנוי קונסאקרחר מי צייה אה דייו.
— אינריאיטה, אינריאיטה! איסקלאמו לה צארוכה,

צוס נו אמאס מאס אה צואיטרה מאדרי!

— או! מי מאדרי! מי מאדרי! מורמורו לה מוגאגה.
— קי קוזה טירריצלי אקונטיסיו אקי! קונטינואו
לה צארוכה קון חונה סורטי די פֿורוה, קי דיסגראסייה
אקונטיסיו אין מי קאזה! מי איזה קירי אצאנדונאר=
מי, מי איזה נו חנה מאס אה סו מאדרי!... אינרי=
איטה, טו דיציס דארמי חונה איקפליקאסיון; קאי
קי טו מאדרי קונוסקה לה ראזון קי טי אזי טומאר
חונה טא דיטירמינאסיון.

— פור אמור די דייו, מי מאדרי, נו מי פריגונטיס!
איסקלאמו לה מוגאגה.

חילייה סי טאפו לה קארה קון קוס מאנוס.
מאדאס די קירמיז, סינטייו איסטרימיסין טודוס
קוס מימערוס.

— דיסגראסייה כינייה! איסקלאמו חילייה; ט

איסטאס צײַנדו קי אין ריפּוזאנדו די ריקפונדיר טו
נײַ אזיק קריאיר לאס קוזאס נאס טירריצליק?
אינריאיטה איגו און גײַמײַדו. אין קוציטו לה מאדרי
סי ליצאנטו אי לי קיטו לאס נאנוס די לה קארה.
— ניראנײַ צײַן, אינריאיטה, צײַרי טוס אױזוס.

— או נאונה, נאונה, דיטו אינריאיטה קון און אק-
סינטו דולורײַזו, טינדריאס דודה די טו איזה?
נו, נו, ריקפונדײַו ציצאנטי נאדאס די סירנײַז;
טו ניראדה איק סײַנפרי פורה! פירו פורקי טו קיריק
ריקפונדיר לה טו מאדרי? אי טו קריאיק קי יו צו
קופורטהר לה דיספארטירנײַ די טי?

— נאונה, ריקפונדײַו לה נוגאגה, איסטה דיספאר-
טיקײַון פור טאן קרואיל קי קיאה, איק נײַטיקטירוחה
פור נײַ ריפוזו אי נײַ פֿיליסידה.

— פור סו ריפוזו, סו פֿיליסידה, נורנורו נאדאס
די סירנײַז... טו אצלאס די טו פֿיליסידה, אי לה נײַאה,
אינריאיטה, לה נײַאה! אח! נײַ איזה, איסטי נודו איק
לו קי אנאס לה טו מאדרי? פירו איק אינפוס צלי,
טו טו צאס אזיר לו קי דיזיק. איק און איקסו די
פֿאנאטיקמו.

— נײַ מאדרי קירידה, סינטידנײַ: לה צוס קי נײַ
אנאטיק טאנטו, טו קירו אצלאר נײַטירה; טי איק
פור פֿאנאטיקמו קי יו קירו אינררר א קונצײַנטו,
פירו יו טינגו נײַטיקטיר די אזיר אוראקײַון, די דיס-
טירארנײַ דיל נוכדו. קריאינײַ, נײַ מאדרי, יו טו פו-
אידו סיר צינטורוחה, טו פואידו ציציר נאס קי אין
קונסאקראנדונײַ לה דייו.

— אי איסטו קולו איק טו דיציר? דיספואיק די
אציר סידו לה נאס דיסגראסיאדה די לאס נײַזיריק.
קיריק קי קיאה לה נאס דיסגראסיאדה די לאס
מאדריק? פור טי יו איזי טודוס לוס קאקריפֿיסיקו.

איסקטה איס אאורה לה ריקומפינסקה? נני צידה איס-
טאצ'ה אצאטידה, טו פואיטיס פארה נני לה פואירקה;
נו טינינדו מאס נאדה די איספיראר פור נני, יו
איספירי פור טי; גיניאה חונה נואיצ'ה מיסייון; טרא-
צ'אזאר פור טו פיליסיידאה. ייה סאצ'יס קומו טי קריאי
אי טי אינגראדיסי. ייה סאצ'יס קי טי די טודה לה
קירינס'יה קי פואידי דאר חונה מאדרי... אי א לאדו
די טאנטאס ייאגאס די נני קוראסון, צייניס טו אאורה,
נני איצה, נני אולטימה איספיראנסה, אצ'ריר חונה נו-
איצה ייאגה מאס טירריצ'לי קי טודאס לאס אוטראס!
טו אירמאנו נו נני פירטיניסי, ייה לו סאצ'יס; נו טינגו
מאס קי אה טי... אי טו קירי'ס אצאנדוכארני! אח!
מיזור קיריאה דיזירני: נו טינגו מאס מיניקטיר די טי;
צ'אטי פוצ'רי מוז'יר, טו פואידיס מורירטי!

— אח! דיסו לה מוג'אג'ה אצוקאנדוקי אקטה טיררה.

— או! יו קריאיאה קי איצה טופ'אר מאס אגרא-

דיסימינטו אין איל קוראסון די נני איצה! איס מונגו

מא נו קי קיריס אזיר אינריאיטה!

אי לה פוצ'רי מוז'יר אימפיקו אה יוראר קון אימפו.

אינריאיטה סי אראסטו אקטה לה צארוכה לי טומו

לאס מאנוס אי לאס קוצ'רייו די לאגרימאס אי ציזוס.

דיספואיס די און פונטו די דולורייזו קילינס'יו, מא-

דאס די סירניז קונטינואלו קון חונה צו גראצ'י.

— אינריאיטה, קי איס לוקי טי מאנקה אקי? קי

פואידיס טיניר אה דיזיאר?

— נאדה, נני מאדרי קירידה, נאדה.

— אינריאיטה, קאזי סיימפרי קואנדו חונה מוג'אג'ה

אירמוזה קומו טי, סי ריטירה אה און קונצ'ינטו איס

קי טייני איל אמה דיזיקפיראדה.

לה מוג'אג'ה סי איסטרימיסייו.

— אינריאיטה, קונטינואלו לה צארוכה, קואנדו חונה

מוג'חג'ה אירמוזה אי זויי אמאדה די סו זמאדרי קיגון
איריק טו, פינסקה אינסקיררסיי אינטרי זאק פארדיס
איסקוראס די און קונצ'ינטו, איס קי עייני אין סו קו-
ראסון אונה פ'ירידה קי נו סי פואידי סאנאר, און
אמור דיסגראסיי'אדו אי סין איספיראנסקה.
— זמאדרי! איקלאמו לה זוג'חג'ה.

— סי אמאס, אינריאיטה, פורקי נו לו דיזיק אה
טו זמאדרי? קואנדו פינסו אה טו פ'ליסידאד, אה טו
אצ'יניר, טי פארסיי קי נו פינסו קי טו איריק דינייה
די סיר לה זמז'יר צ'ינטורוזה די און זמאנסיצ'ו זואינו
אי ליא, איל קוא טי אדורארה אי א קוא דארזאס טו
קוראסון?

אינריאיטה, זיי איז'ה, סי אמאס, דיזיילו, ייו איסטו
פרונטה אה אצ'ריר לוס זראסוס אה אקיל קי אמא-
ראס!... איס פוצ'רי פואידי סיר, די אונה פ'אזיילייה
איסקורה... קי אינספורטה! נו איס אין לוס סאונים
דוראדוס קי סי רינקונטראן לוב זיז'וריק אומזריס;
זיי זואינוס זינסמו דיזאסו איל טיג'ו די אונה ג'וסקה!
אינריאיטה, נו סו די אקיאס זמז'יריק קי קונסידיראן
לה פוצ'רידאד קימו און צ'יס'יו; טו טייניס איל דיריג'ו
די איסקו'ז'יר אה טו נוז'יו; לה זיטאד די זיי צ'ין
איס טוי'יו.

— ייו נו אמו, זיי זמאדרי, נו אמור! איסקלאמו לה
מוג'חג'ה קון אונה צוז דיזיספיראדה.

— אה! פור טאנטו טו צוז פרוצה קי טוס פאז'ז-
ראס נו סון סינסקיראס.

— נו קירו אמאר, זיי זמאדרי, נו קירו אמאר! א
קונצ'ינטו! א קונצ'ינטו!

לה דיסגראסיי'אדה זוג'חג'ה סי טורסיאה לוס זראסוס.
אקילייה אורה זאטאי'ארוון לה פואירטה דיל סאון.
אינריאיטה סי ליצ'אנטו.

לה צארונה אינסוגו קוס אוזק אי פואי אצריר
אילייה מיקמה לה פואירטה, דאנדו אנקי אה קו אילזה
איל טיימפו די רינטיירסי.

— סיניורה צארונה, דיסו איל מוסו, אים און סיני-
יור, און איסטראנזירו קי דינאדה אצללר קון לה
סיניורה צארונה... סי טראטה ניי דיסו די און איגו
אימפורטאנטי.

— איסטי סיניור צוס דיסו קו נומברי?

— איל ניי דיסו קי סי ייממה סיניור לאגארד.

— נו קונסקו איסטי נומברי.

— קירידה נאדרי, דיסו אינריאטה, ייו צוס דיסו
ריסיציר אה איסטה פירסונה; ייו סוצו אה ניי קא-
מאריטה.

לה נאדרי איגו אונה אוואדה יינה די קירינסייה
סוצרי קו אילזה אי ניי דיסו:

— צאטי, ניי אילזה; איסטה נוגי או נאנייחנה די-
נאנייחנה אצללרימוס די נואיצו.

אינריאטה קאיי, לה צארונה דיסו א מוסו די אזיר
אינטראר אה קיי לאגארד.

17

קיי לאגארד אינטרו, איל מוסו קיררו לה פואירטה.
איל צייטאדור איסטאצה ציטטידו קון מונגה אילי-
גאנסייה אי טיניאה קו גאפיאו אין לה נאנו. איל סי
אינקלינו ריקספיקטואוואנינטי דילאנטרי די לה צארונה;
דיספואיס אינפרינטי די אונטרו.

לה אוואדה די קיי לאגארד איקספרימיאה לה קור-
יחידאד אי לה קונפאסייון; לה די נאדאס די סיר-
נני, איל אינקאנטו אי לה אינקייטוד.

לה אירמוזה פיגורה סינפאטיקה דיל איסטראנזירו
אי קו גראנדי איירי די דיסטינקסייון איזירון ריפואר

און פוקו אה צארונה, אין פוזאנדו מונגו מאס קו
אינקאנטו.

— צוק רוגו די אסינטארצוק, סינייור, דיסו אילייה,
מוסטראנדו אונה קילייה א ציזיטאדורה, אי אסינטאנט-
דוקי אילייה מיסונה.

קי' לאגארד פוזו קו גאפיאו אי סי אסינטו.
— יו צוק סינטו, סינייור, קונטינולו לה צארונה;
מי מוסו מי דיסו קי ציניטיס אה צירני פור און איגו
מי' אימפורטאנטי.

— מוי' אימפורטאנטי, סינייורה צארונה, צוק צאס
אסיגורארצוק קואנדו צוק צו דיזיר די קי סי טראטה.
— איסטי איגו אינטיריקה אה אגונו די לוס מיאוס א
דימאנדו לה צארונה קון אונה צו טימזלאנטי.
— אה צוק אי אוק צואיסקטרוס, סינייורה, מאס או
מיכוס דיריקטאמינטי.

— אצלאד דונקי, סינייור, יו איסטו פרונטה אה
סינטירצוק.

— ייה אינטיינדו צואיסקטרה דיספאסינסייה, סינייורה
צארונה, קון טודו אנטים די אזירצוק קונוסיר איל
איסקופו די מי ציזיטה, אנטים די דיזירצוק לוקי ריק-
לאמו די צוק, טינגו מיניסקטיר די סיירטאס אינפור-
מאסייוניס קי צוק סולה פואידיס דארני סי קיריש
סינייורה, אצלימוס און פוקו די צואיסקטרה צידה
פאסאדה.

מאדאס די סירמיז דייו און קאטו קוצרי קו קילייה
אי קו קארה בי סופלאמו.

— אין צירדאד, סינייור, דיסו אילייה, יו מי די-
מאנדו סי סינטי צין.

— סי, סינייורה צארונה, ייה סינטיטיס מוי' צין;
פירו צוק רוגו קי נו צוק אופינסיס ני צוק איסקטרי-
מיסקאס; יו צוק צו דאר אאורה סיירטאס אינפור-

מאקסיוניס; פירו חנטיס קירו סאציר סי פואידיס
סינטיריני.

— טודו איסטו איסטו מווי ציין, סינייור; צוק צוק
דאס און דיריגו קי יו נו פואידו ריקינוסירצוק; צוק
צוק פריזינטאס אה מי קאזה קומו און גואיז די אינס-
טרוקסיון (איסטוינטאקגי), מינאזאנדומי די און אינטי-
רוגאטוריו. אין פין סינייור, יו נו טינגו איל אונור
די קונוסירצוק.

— אים צירדאד קי לה סינייורה בארונה מי צידו
חויי פור לה פריניורה ציס; פירו איל מוסו קי מי אה
נונקסיו ייה לי דיריאה מי נומברי, יו מי יאנו לאגארד.
— ייה קאנסי די פינאר אה ריקודראמי צואיסטרו
נומברי, נו טופי קין קוס.

— סינייורה בארונה, סי טיניאה מיניסטיר די פרי-
זינטארמי אה צוק, יו נו פואידריאה אזיר פור מידייו
דיל צייזו קאפיטאן זאק צאיאן קי מי קונוסי אי אקיל
די סו פירפייזאדו זאק גראנדין קי אים מי אמיגו.
— זאק צאיאן אי זאק גראנדין סון איסטוימאדוס
אינטרי נוזיטרוס.

— אאורה, דיטו סי לאגארד סונריאינדוס, לה סיני-
יורה בארונה מי פורמיטי די גואאר מי רוכו די גואיז
די אינסטרוקסיון?

— קואו, סינייור, מיניס אונה טא פריניקסיון?
— סי, סינייורה, יו טינגו א מינוס לה פריניקסיון
די קיריר קונוסיר אונו די צואיסטרוק סיקריטוס.
מה קין איריס צוק פור טיניר לה אונאדיאה די
אצלאר אנסי?

סי לאגארד סי ליצאנטו אין פיין.
— סינייורה בארונה, דיטו איל, יו סו איל אינימיגו
די לוס מאוס! סו איל אמיגו די לוס צואינוק, פרו-
טיקטור, דיפיינדידור די לוס דיסגראסיאדוס, אי ציני-

גאדור די לאס ציקטימאס.

לה בארונה סי איסטרייסייו אי סי איזו מויי פאידה.

— פריגונטאדמי סיניורה, יו צוק ריקפונדירי.

— גראסקיימאס, דיטו סי' לאגארד אפינטאנדוסקי די

כואיצו, ייה אינטינדיטיש, סיניורה בארונה, קי סיינדו

צוק מיסמה אונה מוזיר דיסקראסייאה, יו דיצו סיר

צואיסטרו אמיגו, אי קאי קי סיאה אנסי פורקי מי ציט אקי.

יו נו צו דינאנדאר די צוק לה איסטורייה די

צואיסטראס סופריינסאס קי נו מיריסיטיס; איסטו סיני-

יורה בארונה, ייה לו קונסקו, ייה סי קי פירידאס

פרופונדאס איזו אה צואיסטרה דיניידאה, אה צואיס-

טרה אונור, און מארידו אינדיניו.

לה בארונה אצוקו לה קאציקה, סי' לאגארד קונ-

טינאו:

— איל בארון די סירמיז נו ריקפיקטו אין צוק ני

לה מוזיר, ני לה מאדרי; איל צוק אציצרו טודאס

לאס אמארגוראס; איל צוק איזו קונסקיר טודאס לאס

אנסימאס, טודאס לאס דולוריס, צוק איריס דיסקרא-

סייאה אינטרי לאס דיסקראסייאהס, סיניורה, קרי-

אידלו יו מי מאנזיאו די צוק, די טודו מי קוראסון,

יו סי קומו פואיטיס נובלימינטי קריאה אי אינגראסי

דיקידה די צואיסטרוס פארנינטיס קי צוק אדוראצאן;

ייה סי קומו סיינדו גואירפאנה צוק קאזאטיס קון איל

בארון די סירמיז, און פוקו פורסאה די לה צולונטאד

די צואיסטרו טוטור.

צואיסטרה מאנסיציק, צואיסטרה אירמחורה אי טו-

דאס צואיסטראס אונטראס קואידאדיס נו פואירון פארה

צואיסטרו מארידו מאס קי לו קי סון לוס גוגיטיס

אין מאנוס די אונה קריאטורה קאפריסייחה אי צולונ-

טארייה. פריסטו פאטיגאדו די צואיסטראס קארימאס

אי די צואיקטרה אמור, איל סי מוסטרו יילאדו אי
אינדיפֿירינטי קון צום אי נו טארדו אה זולטאר די
נואיצו אה סוק צייזוק אחוסק אי צייקייוס... אין קורטו
צואיקטרה סיטואסיון נו פודיינדו מאק סומפורטארסי,
אזאנדונאטיס אה צואיקטרו מארידו, קון סו קונסינ-
טיינטיטו, סין דודה, אי קיימפרי אירמוזה אי זויין,
ריכונסיינדו אינטיראמינטי א מוכדו, ציינטיס אה רי-
פוליירצום אקי אה צוקור קון צואיקטרה איזה סולה.

די אינטונסיק, היי די איסטו דייס אי קייטיי אכיווס,
נו צייטיס מאק אה סי' די סירמיז, נו צום פואיטיס
ני אונה צייס אה פאריק, לונדי פור טאנטו צוק קידאן
אחינדה מונגוס אחיגוס קי נו צום אולצידארון.

יה סי טאמציין קומו צייטיס דיסקדי קי איסטאס
אין צוקור; זאסטה די פריגונטאר א פרימיר אדיאנו
קי סי רינקונטרה פור סאציר איל ציין קי איזיטיס
אה צואיקטרו דירידור. ציכיר אין איידו די לוס דיס-
גראסייחדוס אים אונה אירינסייה קי צום קידו די
צואיקטרוס אצואילוס. צואיקטרה קארידאד אים סין
קאצו קומו צואיקטרה זואינדאד, אינריאיטה די סירמיז
אים לה דינייה איזה די סו מאדרי; אינייה סיגיי סו
איסימפלה, צום איריט לאס דוס פאלדאס ציין איגאס
דיל פאאייס.

סיגון צייט, סיניורה זארונה, יו איסטו מויי ציין
אינפורמאדו.

— אים צירדאד, סיניורה, אי יו קריחו נו טיכיר
נאדה מאק אה אימציזארצום.

— פואידי סיה, סיניורה זארונה; יו מיי פירמיטירי
אחורה די אזירצום אונה קואיקטייון; פירו אנטייס, סי
קיריט, אצלארימוס די סי' ראול די סירמיז.

— די מיי איזו? קי טיניס אה דיזירמי די איל,
סיניור?

— צום לוי צײַט ראַמאָנטי איז לוי טײַכע פֿור
צום איז ריסקפיקטו, לה אפֿיקסײִן איז לה קירינקײה
קי צום די צײַט...

— פֿירן סינייור, דיטו מאַדאָס די קירמיז קירינדו
פרוטיסטאָר.

— צום קיריט די פֿינדירלן, איס איז דיריגו ריסקפיק-
טאָלי די אונג מאַדרי; פֿירן טאָן אינדולזינטי קי
סיאה אונג מאַדרי פֿור לאָס מאַנקאָסאָס די קוס
איזאָס, פֿור טאָן אינגײַיזזה קי סיאה פֿור אינקוֹריר-
סילאָס אַה סי מיסאָה, צום לוי איסטאָס אינגאָניאָדה
סוֹצרי איז איסטאָדו צירדאָדירו די צוֹאיסנירו איזו. די
איסטאָה פֿארטי טאָמזײַן צום קופֿריט, אי פֿואַיב, איס
אימפֿוסײַצלי קי לוי סיפֿאָס טודו לוקי צוֹאיסנירו איזו
אזי אין פֿאָריס.

— י״ה סי, סינייור, ריסקפונדייז לה צאָרונג קון לאָס
לאַגרימאָס אין לויס אַוזוס, קי לה קונדוקטאָה די ראָלול,
אין איסטאָס אַולטימאָס אַנייזוס, לוי פֿואַי גוֹי צוֹאינה.
איסטאָה גוֹי מאַ אינטורראָדה מאַ קונסיזאָדו, יו קופֿרי
מונגאָ, פֿירן סיגון לוי דיזיס אונג מאַדרי איס אינדול-
זינטי אי לוי סי אפֿריקורה די דיזיספֿיראָרסי. קוֹצרי
איסטאָה איס קי יו גואַרדי קיימפֿרי לה איסטפֿיראָנסה
קי ראָלול איצֶה טרוקאָר די קונדוקטאָה אי קי איצֶה
ריצֶיניר אַה מיזוריס סינטימיינטיזוס, אי צײַן, סינייור,
יו לוי אַצֶיאה אינגאָניאָדה, יו טוֹצֶי ראָזון די איס-
פֿיראָר, אַוי. ראָלול לוי איס אַאָס לוי קי אַירה אַיי און
אַנייז, אַוזו און טרוקאָמיינטיזוס גוֹי אימפֿורטאַנטי אין איז.
— אַה!

— דיסדי קואַטרו דיאָס איז איסטאָה אַקי, אי קאָן
מונגאָה אַיגריאה יו אפֿליקי קי לוי איס מאַס איז
מיסאָה. אונג מאַדרי לוי סי אינגאָניייה, לוי פֿואַידי איס-
אַנייזאָרסי. לה קירינקײה קי איז גוֹי איסטאָה גוֹס-

טרענדו אאורה ניי איזו אולצידאר טודאס לאס לאג-
רינאס קי ניי איזו קוריר אקטה אוי.

איל סי צירגוהינסקה די סו צידה פאקאדה קירי
טראצאזאר, רינדירקן אונטיל, אזירסי אין פין אומצרי.
אאורה איל סי פואי אה ארציל אונדי אונו די נוהיס-
טרוק צייזוס אמיגוס, סיי די צייזלין. איל פואי אה
קומניקארלי סוק פרוזיטוס אי קומו סי די צייזלין
טייני מונגוס אמיגוס, נומירוזאס רילאקסיאניס, איל לי
צה רוגאר די איידארלי אה טופאר און איגו קונצייצלי.
— יו טינגו מונגו פלאזיר די סאציר איסטו, סינייו-
רה צארוכה, יו סו צינטורוזה די איסטו פור צוק אי
צואיטרו איזו.

— סי, יו איסטו אאורה ריפוזאדה סוצרי ראחול;
פירו, אי! לה פיליסקידאר פארה ניי איס איל פרוטו
דיפינדידו; קאי קי סופורטי קיימפרי לאס מאס קרו-
איליס קופריינקאס; יו דיציאה טיניר אונה נוהיצה
דולור!

— קי קיריש דיזיר?

— קואנדו צוק אינטראטיס אקי, ייה אפליקאטיס
פואידי סיר ניי טורצה אי סוצרי ניי קארה סינייאליס
די לאגרימאס אינסוגאדאס. אקילייה אורה טיניאה קון
ניי איצה אונה קונצירסאסיון פיניצלי אי יו איסטאצה
אי איסטו אאינדא צאסו איל גולפי די אונה אימוסיין
טירריצלי.

— קאצאדה די צואיטרה איצה?

— סי, סינייור.

— פואידו סאציר לה קאצה?

— די צוק, סינייור, קי קונסיס טאן ציין טודו לוק
ניי טוקה, יו סיניטו קי נו דיצו נאדה אינקוצירי;
פואיס נו ניי אימפיניי די ריסקונדיר אה טודאס צו
איסטראס קואיטיוניס? אי ציין, סינייור, אינדאגור

כה אורה קי ציניטיס, אינריאיטה מי אציאה דיקלא-
ראדו קי טיניאה לה אינטינסיון די אבאנדונארני פור
ריטירארסי אה און קונצינטו.

— או! או! איסקלאמו סי' לאגארד.

— סי, קונטינולו לה בארונה, דיטאנדו קוריר סוס
לאגריוואס, אינריאיטה קירי אבאנדונאר אה סו מחדרי
פור איר אינטיראר סו מאנסיציס אינטרי לאס פאר-
דיס איסקוראס די אונה קאזה ריליג'יוזא.

אילייה אילו און גימידו אי סו קאציסקה קאיי און
סוס מאנוס.

— פוצרי מוזיר! פוצרי מחדרי! מורמורו סי' לאגארד.

דיקפואיס די און פונטו די סילינסיון איל קונטינולו:

— לה סינייריטה די סירמיז צוס איזו קונוסקיר לה

קאצזה די סו דיסיזיון?

— נו, סיניורה, נו; אילייה נו קיזו ריקפונדיר אה

מיס קואיסקטייוניס; פירו די אגונאס פאלצראס קי סי
לי פולירון די לה צוקה יו דיציני.

— קי דיצינאטיס?

— קי מי איזה אמה, קי סו אמור אים סין איספי-

ראנסה, קי איספה צירגואינסאדה, פואידי סיר מיסמו

איספאנטאדה... פור איסטו אים קי יו איסטו סיגורה,

קי לה דיסגראסיאדה מוג'אגה קירי רינונסייאר א

מונדו, א אציניה, אה טודו!

— צוס דיצינאטיס מויי צין, סינייריטה בארונה;

פירו יו מי אפריקורו די ריפוזארצוס; לה סינייריטה

אינריאיטה די סירמיז נו אירה אינסקירארסי אין און

קונצינטו; אילייה צה רינונסייאר אה סו פרוזיטו, יו

צו לו פרוזיטו, פואידיס סוקספיגאר קוא אים איל מאנ-

סיצו קי סי סופו אזיר אמאר די צואיסקטרה איזה?

— נו, סינייר.

— אין צוטאנדו צין צוס עופאריאס סיגוראמינטי;

פירו י"ו נו קירו דארצ'וס איקטה פינה, חקיל קי אים
אנאדו די צואיקטרה איז'ה לה אנה אי חיל טאנצ'ין
קון ארדור, איקטי מאנסיצ'ה סינייורה צארונה, צ'וס לו
קונסיקס, צ'וס לו צ'יטיס.

— י"ו נו קונסקו ?

— סי, חיל סי י"אנה ז'ואן לוצ'ו !

— ז'ואן לוצ'ו ! איסקלאנו מאדאס די סירעני, דאנדו

און סאטו סוצ'רי סו קילייה, אה ! דייו מיאו ! י"ו איכ-
טינדו אין פ'ין ! פוצ'רי איז'ה ! קי דיסגראסייה ! אים
טיריצי !

— ריפוזאדצ'וס, סינייורה צארונה, אי פירנטידמי די
דיזירצ'וס קי צ'וס איגזאז'יראס עונג'ו חיל מא.

— ז'ואן לוצ'ו, ז'ואן לוצ'ו ! איסקלאנו מאדאס די סיר-

עניז אין פריחה אה אונה פואירטי טורצה ; ז'ואן לוצ'ו,
און סאצ'אזי, און מיזיראצ'לי ! ... פירה, סינייורה, לה פ'י-
ליסקידאד די ניי איז'ה אים דיסטרוז'ידה פארה סייע-
פרי ! ... אים טירריצי אה ! דיסגראסייה כינייה !

— דיסאדעי דיזירצ'וס א'וטרה אונה צ'יס, סינייורה

צארונה, קי לאס קוזאס נו ניי אפאריסקין אה ניי קון

טאן טריקטיס קולוריס קואנטו לאס צ'יס צ'וס. אים-

פיראד אנטים די ג'וגארה. סין דודה, ז'ואן לוצ'ו אים

אין סאצ'אזי, אי אה פרינה צ'יקטה סי ריזולטה לה

פירקונה אין פינסאנדו קי אונה מוג'אג'ה טאן אידוקא-

דה, אירענזה אי דיסטינקטה (קייצארה) קומו לה סיכ-

ייוריטה די סירעני, פואידה אנאח אה און טא אונצ'רי.

פירו, סינייורה, איקטי סאצ'אזי סי קיצי'ליזארה, אי כי

צ'וס כי י"ו נו פואידימוס דיזיר לו קי איי דיצאסו די

סו פ'ורעה דורה. דונקי י"ו צ'ו לו ריפיטו, אנטים די

ג'וגארה, איספיראד. לו קי צ'וס קונסידיראס אאורה קו-

מו אונה דיסגראסייה טינירוזה פואידי טראנספ'ורעאר-

סי פארה צ'וס, צ'ין פריקטו פואידי סיר, אין אונה

קחה צינטורחה.

מאדאס די סירמיז מיכאו טריסקטימינטי לה קאציקה.
— אורה, קונטינול; סיי לאגארד, ייה צינו לה לה או-
רה די אזירצוס קונסקיר לה קאלחה די מי ציזיטה.
סי טראטה די זואן לוצו.

לה בארונה טוצו חון מוצימינטי די אינקאנטו.

— נו צוס מאראצילייאס, סיניורה נו צאס אה טאר-
דאר אה קאציר פורקי מי אינטיריקו די איסקטי דיס-
גראסייחדו. ייה צוס דיסי קי קו איל חמיגו די לוס
דיסקראסייחדוס. יו קו איל פרוטיקטור אי איל די-
פינדידור די זואן לוצו פורקי אים דיסקראסייחדו; יו
קו אין מיסמו טיימפו קו צינגאדור פור קי אים ציקטימה!
זואן לוצו פואי ארריקטאדו אי אפריזחדו, אלונקי
סיאה אינוסינטי דיל קיימין דיל קוא אים אקוזחדו.

פואיצו מוצימינטי די אינקאנטו די פארטי לה בארונה.
— סי, סיניורה, אים אינוסינטי, קונטינולו סיי לה-
גארד, אי איסטו סירה פרוצחדו קואחדו צינדרה לה
אורה. יו קונטינולו: סיינדו פרוטיקטור אי דיפינדידור
די זואן לוצו, מי דיטירמיני די רינדירלו אה סוקיידאה,
נו סיגון אירה, סיגון איסטה חויי, פירו טראנספורמחדו.
יו קירו קי דיספאריסקה איל סאצאזי, יו קירו, קי
אין חון איספאסייו די טיימפו לו מאס קורטו פוקיצ-
לי, אזיר לה אידוקאסייון קומפלידה די זואן לוצו, אפיין
קי פואידה אפאריסקיר אין איל מונדו קון איל נומברי
קי טינגו קי דאדלי, חון נומברי קי לי פירטיניסי!
— אים חונה אוצרה מויי מיריטורייה (די זכות)
קי צאס אה קומפליה, סיניורה.

— אי יו לו קריאו אנסקי, סיניוריטה בארונה; פירו
חיי דיפיקולטאדיס סירייוחס אה צינסיר. לה פרימי-
רה אי לה מאס גראנדי אים די צינסיר לה סאצאזי-
ריאה די זואן לוצו, די רינדירלו סוטומיטידו אי אוצי-

דיקיינטי. יין צושקיי איל ווידיי די אונטער איקטו אי
לו טופי. פור אייודארמי אין מי אונזרה, פור איקטאר
סיגורו קי צו ריאוסיר טינגו מיניקטיר דיל אייודו די
דוק פירקונאס. לה פרינורה איק לה סיניורה צא-
רונה די קירמיז.

— יין סיניור ?

— קי, סיניורה, צוק אי צואיקטרה סיניורה איזה.

— נו איקטו אינטענדירנדו ציין, קי פואידימוס אזיר

מי איזה אי יין פור אייודארצוק ?

— נאדה די מויי דיפיקיל, צוק אי לה סיניוריטה

די קירמיז צאש לה איר לה מוראר לה איפינא אין

אונה קאזה קי יין אקילי אי איזי מוציליאר אי אונדי,

דיזדי אייה, זואן לוצו איסטה ייה מוראנדו.

— קומה סיניור ! איקלאמו לה צארונה אינקא-

טאדה, צוק פואידיש איקפיראר קי מי איזה אי יין...

— יין צוק דיסטאזו, סיניורה, פור אימפידירצוק די

פרונקסיאר פאצראס קי פואידריאש ריגריטאר, נו

קולאמינטי יין איקפירי קי צוק נו מי ריפואריאש צו-

איקטרו פריסייוזו קונקורקו; פירו, קונסיקדוצוק יין

איסטאצה סיגורו קי איצאש לה קונסיקטיר.

— או ! דיטו לה צארונה מיראנדו קון אינקאטו לה

קו טירריצלי אינטירלוקוטור.

18

דיקפואיק די און קורטו סילינקיי קי לאגארד

קונטינאו:

— צוק רוגה סיניורה, איקטאדצוק קאמה אי נו

צוק איקטרימיסקאש. טינגו מיניקטיר די ריפיטארצוק

קי קו צואיקטרו אמיגו ? סיגוראמינטי לו קי צינגו

דימאנדארצוק, דיצי פאריקירצוק מויי איקטראניו;

איס אונאדיאזו, ייה לו קי. פירו נו טינגו אונטרו רי

מידיו. די ריקטו, דיספואיך דיל נא קי איזירון אה
זואן לוצו, קי לי דיצי דאר חונה ריפארטקייט.

— סיניורה, ריקספונדיו לה צארונה, צואיסקטראס פא-
לאצראס פארקין אקוזארני.

— נו, סיניורה, נו, די קואו פואידריס קיר קונ-
פאצלי? לה פריזינקייה די צואיסקטרה איזה קירקה די

זואן לוצו איס מויי מיניסקטירוסה; צום דיציס אינטיי-
דירלו פאסינמינטי, סאצינדו קי זואן לוצו לה אמה.

קי לה סיניוריטה אינרייטה נו נוס אייודה, איינס
פואידריאן פאסאר קין קי אגאמוס נאדה אי גראסיאס

אה איייה טודאס לאס דיפיקולטאדיס צאן אה דיס-
פארקיה, אי נוזטרוס לוצטינדרימוס מויי פריסקטאמי-
טי ריזולטאדוס. לו קי נו פואידריאמוס לוצטיניר אין

און איייו לו צאמוס אקאנכאר אין און מיס אי פואידי
קיר אין פוקוס דיאס.

לה סיניוריטה די קירמיז סאצרה קונאנדאר אה
זואן לוצו אי אייל לי אוצידיקירה קומו חונה קריאטו-

רה דוסיל קי אוצידיסי אה סו מלדרי. אינטיס די פרו-
קוראר אה דארלי חונה אינסטרוקטיון איס מיניסקטיר

די קיטארלה די און איסקטאדו סאצאזי. או! לה מיסיין
קירה דיפיקיל, ייה לו קי; פירו אייל אמור אזי מילאג-

רוס; איס איסטי לו קי איספירו.

— סיניורה, דיסו לה צארונה, צואיסקטרה פרופוזיטיון
ליס חונה לוקורה. נונקה ני יו ני מי איזה...

— חוטרה ציץ צום דיסקטאזו, ריקספונדיו קי' לא-
גארד, פור לה מיסמה ראזון קי צום די אינדאגורה...

נו אפליקאטיס קי יו נו צום דימאנדי קי אקסיפ-
טאס? ני צו לו צו דימאנדאר, קיינדו קי אאורה צום

מי צאס אה דיזיר די צום מיסמה; „מי איזה אי יו
איסקטאמוס אה צואיסקטרה דיספוזיטיון, יו איסנו פרו-
טה אה אזיר טודו לו קי קיריט”.

טה אה אזיר טודו לו קי קיריט”.

טה אה אזיר טודו לו קי קיריט”.

טה אה אזיר טודו לו קי קיריט”.

טה אה אזיר טודו לו קי קיריט”.

טה אה אזיר טודו לו קי קיריט”.

פור פאכטו י"ו טינגו איל דיריג'ו...

— סיגוראמינטי, סינייורה צארונה. צום טיניש טודוס
לום דיריג'ום פֿואירה אקיל די ריפֿוזאר לו קי צום
דימאנדו.

— או!

— צום טופאש מי פלאן ציין אימאזינאדו; טינגו
מונג'ו פלאזיר; אאורה מי קידה די אזירצ'ולו אפרוצ'אר
אינטיראמינטי.

לה צארונה סי סונריאו קון צורלה.

— סינייורה צארונה, קואנדו צום דיקספארטיטיש די
צואיקטרי מארידו, צואיקטרוס אמיגוס קידארון מויי
אינקאנטאדוס, סיידו קי נו טופאן נינגונה ראזון פארה
אונה טא דיקספארטיסיון. איל מא קומפורטאמינטו די
צואיקטרו מארידו נו ארה קוזה נואיצ'ה, ייה אציאה
טריס אניוס קי איל סי קומפורטאצ'ה צירגואינסואל=
מינטי, אי אין איל אינטייריקו די צואיקטרוס איזום, צום
דיציאש טומאר איל מא אה פאקינקייה אי קידאר אין
פאריק, אי דונקי לוגאר די קריאיר ק נו פואי סו=
לאמינטי פור לה קונדוקטה איסקאנדאזה די צואיק=
טרו מארידו קי פואיטיש אונליגאדה די דיקספארטיר=
צום די איל.

מאדאם די סירמיז סי איזו די נואיצ'ו מויי פאידה
אי מירו א איקטראנז'ירו קון טירור.

— אי ציין, סינייורה צארונה, קיריש דיזירמי קי
קוזה טירריצ'לי אציאש דיקקוצ'ירטו?

— סינייור... סינייור... מורמורו אילייה.

— או! ייה סי קואנטו דיציש סופריר אי איל רי=
פודייו קי סינטיש פור ריקספונדירמי. איס מונג'ו מיניס=
טיר קי סיפה י"ו לאס קואס קי צום סאציש. פירו,
י"ו קירו אייודארצ'ום, אי פור אינקוראז'ארצ'ום אה אצ'=
לאה, י"ו צום דירי קי ייה סי טודוס לום קרימיניס

דיל צארוך.

לה מאכסיצה איסקטצה לוקה די טירור.
— פירו, פור אמור די דיין קין איריש צום? איס-
קלאמו אילייה.

— ייה צו לי דיסי, סינייורה, ייו סו צואיטרו ח-
מיגו, פור קי איריש דיסקראסייחדה, ייו סי איל ציי-
גחדור די לאס ציקטימאס! או! קריאידלו, סי צום אי
צואיטרה איזה נו אציאס טופאדו גראסייאס אין וויס
אוזוס, איי מאס די און אכיי קי איל מיצראצלי צארוך
ייה איסקטצה אין גאיראס.

לה פוצרי מוזיר איגו און גימידו.

— סינייורה, ייו איסטו סיגורו קי צום נו סאציש
טודו. פירו לו קי נו סאציש אאינדה ייו צו לו דירי.
סינטיטיס אצלחר די און קרימין קי פואי קומיטידו
אין צלינקור אין סירקונקטאסייאס מויי מיסטירייזאס,
אין לה איפוקה מיסמה קי ציניטיס ריקפול"רצום אין
צוקור?

— סי, סינייור, סי, ריקפונדיי לה צארונה.

אי טאפאנדו סו קארה אין סוס מאנוס אילייה
יוראצה.

— לוס אאוטוריס די איסטי קרימין קידארוך אינקו-
צירטוס, קומו טאמציין לה ציקטימה; נו סוספיגאטיס
קין פואידיאה סיר אקיל קי ארמו לאס מאנוס די לוס
צריגאנטיס קי מאטארוך אקיל פוצרי אומצרי?
— איס טירריצלי! גימיי לה צארונה.

— לה ציקטימה סי ייאמאצה סארל סיצרי.

— קי סינייור, סארל סיצרי; אח! ייו נו אולצירי
סו נומצרי. איל דיסקראסייחדו! סין קירידלו, איי! ייו
פואי איל קי לו אינטריגי אין מאנוס די לוס ח-
כאסינוס!

— אה! קומו צינו איסטו?

— קאי קי אצלי, סינייור?

— סיי, קאי קי מי קונטיס טודו.

און דיאה, און אומצרי ציין ציסקטידו, מאכסיצו א-
איכדה, סיי פריזינטו א אופיל די סירמיז, דימאנדאנדו
אה אצלאר קון מי מארידו. סוצרי לה ריסקפואיסטה
קי לי פואי איגה די סיי די סירמיז קי נו איקטאצה
אין קאזה, דיסו קי קיריאה צירמי אה מי. יין לו ריי-
סיציי. איל מי איזו סאציר קי סיי יימאצה סארל סיצרי,
קי ציניאה די לאס אינדייאס קון סו מוזיר אי קי
איקטאצה אין פאריס סולאמינטי דיסדי אונוס קואנטוס
דיאס.

— מי מוזיר אי לייו, מי דיסו איל, דיצימוס נואיקטרה
פיליסידאד, נואיקטרה פוזיסיין טודו לו קי פוקידאמוס
א סיי מארקיס אי אה סינייורה מארקיזה די סאמא-
ראנד.

יין קריאי אה פרינקסיפיי קי סיי טראטאצה די לה
מאדרי די מי מארידו. לה קוא סיי אציה קאזאדו
קון איל מארקוז די סאמאראנד. פירו איל ציזיטאדור
נו מי דיסו מונגו טיימפו אין מי יירו. יין קידי דונקי
מיי אינקאנטאדה אין סאציינדו קי איל מארקוז די סא-
מאראנד, אירמאנו מאייר די מי מארידו, מואירטו אין
מאר אונוס קואנטוס אנניוס אנטים, סיי אציה קאזאדו
אין צאטאציה.

סיינדו קי מי מארידו, אין אצלאנדו די סו אירמאנו,
נו מי אציה דיגו כונקה קי סיי אציה קאזאדו, יין
מוסקרי און פוקו די דודה סוצרי איסטו. אפונטו סיי
סארל סיצרי מיטייו דילאנטרי די מיס אונוס און קוכ-
טראטו די קאזאמינטו.

אינטונקיס סיי סארל סיצרי מי איזו סאציר קי איל
אניו מיסטו די סו מואירטי, דיסקפואיס די טומאר קון
איל קואטרו מיליוניס די פראנקוס, איל מארקוז די

שאמאראנד קי אציאה אידו קון סו מוזיר אה פראכ-
סייה, אונדי קי אציאה דיטירמינאדו די מוראר קיינפרי.
— „דיקדי לה מואירטי דיל סי' מארקייז, קונטינולו
פארל טיזרי, איסקריצימוס, מי מוזיר אי יו, מונגאס
קארטאס אה סיניורה מארקייז. טודאס קידארון סין
ריספואיקטה. איסקריצימוס טאמזיין א סי' זארון די
סירמיז, צואיסקטרו מארידו; נו ריסקפונדייו. מונגוס אכ-
יוס איסקטוימוס אין גראן קויידאדו פור לה סיניורה
מארקייז אה פור סו קריאטורה, סיינדו קי אין לה
אולטימה קארטה קי נוס אציאה איסקריטו, מיינטראס
קי איל סי' מארקייז איסקטאצה אין איל זיאזי אין איל
קוא סי מורייו, אילייה נוס אנונס"אצה קי זיין פריס-
טו איצה סיר מאדרי. אין פין טופאנדונוס זאסטאנטי
ריקוס קון קואטרו סיינטוס מיל פראנקוס, זינדימוס
נואיסקטרה קאזה די קומירסייו אה נוס אינזאראקיימוס
סוצרי און זאפור דילה קומפאניאה די לאס אינדייאס
פור זיניר אין פראנקיייה אפין די סאזיר קי פואי די
לה סיניורה מארקייז די שאמאראנד.
„אנטיס די פריזינטארטי אונדי איל סי' זארון די
סירמיז, יו טומי אגונאס אינפארמאסייוניס. נונקה סי
סינטייו אצלאר די לה מארקייז די שאמאראנד קי סו
מארידו אציאה טרראידו אה פראנקיייה. פירו פאריסי
קי לה סיטואסייון די לה פורטונה דיל סי' זארון
טרוקו אין סוציטו, אה איסטו אפונטו דיקפואיס דילה
מואירטי די סו אירמאנו, איל מארקייז.
„קי פינקאס די טודו איסטו? נו צוס אינקוצרו,
סיניורה, קי יו סוקפיגו א זארון די סירמיז די אזיר
איגו דיקפאריסיר אה סו קוניאדה אפין די אפאט-
רונארסי די סו פורטונה. אין טודוס לוס קאזוס אין
איסטו איי און מייסקטיריייו, אגו די איסקקורו קי יו קירו
אקלארא. פואידי סיר קי מי זירי אונליגאדו די א-

דיריקארטי אום טריזונאליס. פירו אין ריקודרו דייל
מארקייז די שאמארטנד, מי ציין איגור, אנטייס די א-
דיריקארטי אה גוקטיסייה קריאו דיציר דימארטאר איקס-
פליקאסייוניס דייל צארון די קירמיז.

אנקי מי אציאה אצללדו אייל דיסגראסיידו שארל
סיצרי. ייו לו אציאה קינטידו קון אונה אינוקייין פלא-
קיל אה אינטינדיר. מיינטראס מונגה אורה ייו נו טו-
צי אייל קוראזי די ריקפונדירלי. לה צוז מי מאנקאצה,
ייו מי אטאצאפאצה. איקטאצה מודה! איי! נו פואי-
דיאה קונקולארטי! ייו לו אינטינדיראה, אייל צארון די
קירמיז אירה און מיזראצלי!

רינגראסיי אה שארל סיצרי די לה קונפייאנסה קי
מי אציאה מוסטראדו, אי דיספואיס די אצירלי רוגלדו
די נו אזיר איסקאנדאו אין אדיריקאנדוסי יאום טרי-
זונאליס, לו אינפיניי אה קונטינואר סיקריטאמינטי קוס
צוסקידאס אי לי פרומיטי קי די מי פארטי איצה אזיר
טודו מי פוקיזלי פור אייודארלי אה סאציר לו קי
פואי די לה מארקייז די שאמארטנד.

אייל סי ריטירו דיסאנדומי קו אדיריקו אי אסיגו-
ראנדומי קי נו אריאה נינגון פאסו קונטרה אייל צארון
די קירמיז סין קונסיזארסי אנטייס קון מי. איי! ייו נו
איצה מאס צירלו!

קואנדו מי מארידו צינו אה קאזה, ייו לי אצלי קון
דוריזה, מוסטראנדולי טודה מי אינדינייאסיין; לי דיסי
די קי קרימיין מונסטרוואזו לו אקואצה שארל סיצרי
אי לי דימארטי קי מי דיסירה קי אציאה איגו די קו
קונייאה.

ייו לו צידי דימארקילי לה קארה, אצאטירסי
גודראס גוטאס די קודור קוריאן סוצרי קו פרינטי.
קי מי אציאה קידאדו אגונה דודה, קו איקטאדו
קולאמינטי מי אונצירי קונפירמאדו קי אירה קולפאצלי.

פירו, מו"י פריסטו חיל סי רימייטיוו אי מיי ריסקפונ-
ד"ו קון חון טונו צורליסקו אי די דיסקארו קי מיי
ריצולטו אי אינגו מיי קוראקון די ריפורדיוו.

— „ייה חיס צירדאד קי מיי אירמאנו טרוסו אה
פראנסק"ייה חונה מו"ר אינדילאנה קי לה אצ"יאה טופא-
דו נו קי חונדי; פירו איקטה מו"ר אירה סו אמאנטי
אי נו סו איקפוזר".

— „איקטה נאנסק"ייה סיני"ור, ריסקפונדי י"ו קון ראצ"ייה
די לה קוא צוס אצ"יאה קון טאנטו דיסקדיני"ו אי קי
צוס קיריש אפיני"ארה אה חונה מו"ר נא חוניקטה,
אירה לה מארקזה די סאמארנאד; י"ו טו"י חין מייס
מאנוס לה קופ"ייה דיל קונטרסטו די סו קאזאמ נטו!
חיל קידו חון פונטו אינצארטאדו, דיסקפואיס ריסק-
פונדי"ו:

— „צוס מיי חזיש סאצ"ייה סיני"ורה, קי מיי חונה
קונפ"אפה קונטרה מיי די פארטי די אגונוס מיזראצ"-
ליס; איקטוס צריגאנטיס קירין מיכאזארמי פור טוואר
מונידה די מיי; פירו חיל"יוס קי אינגאני"חן סי קרי"חין
קי י"ו סו טאן טונטו פור דיסארמי אפ"יראר חין קוס
ריד, איקטי פ"אמחו אקטו די קאזאמיינטו קי צוס מוס-
טרארון חיס פ"אסו; חיס חון פאפיל פ"אסיפ"יקאדו די
חונוס נאוס חונצריס, קי איקפירחן אראנקאר חונוס
קואנטוס מיליס די פראנקוס. סיירטו, נו חיס לה פרי-
מירה צ"ס קי חונצריס קומו איקטוס קי סיירצ"ין די
איקטי מיידי"ו פור אינג"ר קוס אדיקיראס".
י"ו אינטינדי קי טודו לוקי פואידריאה דיזיר מאס
אירה אינוטיב.

— „חין פ"ין, איסקלאמי י"ו, צואיקטרו אירמאנו טרו-
סו חין פראנסק"ייה אה חונה מו"ר! מארקזה די סא-
מארנאד או נו הי פואי די חיל"ייה? י"ו קירו סא-
צירלו!

— "י"ו קי? נ"י ריסקונדי"ו חיל ליצחנעאנדו לוס
 אומצרוק. צואיסקטרה דימאנדה ח"ס קור"יוזה; צ'וס
 קריח"ט קי י"ו נ"י די לה פינה די אינפֿורמארע"י קוצרי
 לוס איג'וס אי ג'יסקטוס די איסקטה נו"זיר? אפונטו דיס=
 פואיס די לה מואירטי די נ"י אירמאנו, איל"יה קי א"טו
 דיל לוגאר אונדי מוראצ'ה, אי די אינטונסיס י"ו נו
 סינטי מאס אצ'לאר די איל"יה.

קוצרי איסקטאס פלאצ'ראס נ"י נ"ארידו קי ריטירו,
 איסקטאנדו סיגורו קי נו אצ'יאה ריאושידו לה קונצ'י=
 קירמי.

נו צ'וס דירי אין קי איסקטאנדו י"ו נ"י עופאצ'ה; ח"ס=
 טאצ'ה קומו לוקה, י"ו צ'ידי לוס נומצריס די קירמיז
 אי די צ'וקור אראסקטאדוס אין חיל לודו, נ"י נ"ארידו
 ג'וזגאדו, קונדאנאדו דיזונוראדו... אירה פארה נ"י
 אי נ"יס איז'וס לה דיזונור, נואיסקטרו ריפחו אי נואיס=
 טרו אצ'יניר פארה קיינפרי פירדידוס!

י"ו אצ'יאה פרומיטידו לה סארל ס'צ'רי די א"יודאר=
 לי אין סוס צוסקידאס, פירו קומו אזיר? קי מידי"ו
 אימפליאר פור סאצ'יר קי אצ'יאה קידו די לה דיס=
 גראסי"אדה מארקיזה די סאמארנאנד? י"ו צוסקאצ'ה
 אין צ'אנו איסטי מידי"ו. קואנדו אין סוציטו נ"י צ'ינו
 אונה איד"יאה.

י"ו נ"י ריקודרי די און אומצרי קי אצ'יאה צ'ינידו
 מונג'אס צ'יזיס לה צ'יר לה נ"י נ"ארידו. איסטי אומצרי
 דיל קוא נו סופי נונקה חיל נומצרי, צאטו אי נ"י
 פלאקו, טיניאה לה פ'יניזה, חיל ארטי אי לה איפוק=
 ריזיאה פינטאדאס אין סו קארה. חיל צ'ארון אי חיל
 קי אינסיראצ'אן אוראס אינטיראס אי אצ'לאצ'אן אין
 סיקריטו.

און דיאה קי איסקטאצ'אן ג'ונטוס, י"ו אינטרי פור
 אפ'יטו לה אונה ג'יקה קאמארטיטה א לאדו די אקיל"יה

דיל צארון די סירעניז, אגונחאס פלאצראס ייגארון אה
מיס אוליידוס. אינפולקאדה די לה קורייזידאה, מי
אסירקי די לה פואירטה אי סינטי. פור דיסגראכיי
איסטה פואירטה, ציין סירראדה, איסטהאצה טאפאדה
פור דיינטרו קון גודראס קורטינאס קי נו פירעטיאן
אה צוז די סאיר פואירה. יו נו פודי סינטיר מאס
קי אגונחאס פלאצראס די לה קונצירסאקייאן.

איסטהאס פלאצראס אהס קואיס נו אציאה דאדו
נינגונה אינפורטאנסה, ציינדומי א טינו מי אקלא=
רארון אין סוצינו. איסטהאס פלאצראס איראן: "איל
נייז ציצירה, סיימפרי לוקה, לוקורה אינקוראצלי, צייז
קאסטייליו, פאליס פירדידו אין לאס מונטאניאס צוסן,
צלינקור".

אירה פוקו, פירו איסטו מי דיזיאה טודו. לה מאר=
קיזה די טאמארנאד אירה מאדרי, פירו איסטהאצה
לוקה; איליי אי קו קריאטורה איסטהאצאן אינסיררא=
דאס סיקואיטראדאס אין איל צייז קאסטייליו די
צלינקור. אירה אונה פריסיחה אינפורמאקייאן אה דאר
אה טארל טיזרי.

מי אפריסורי די איסקריצירלי אי רינטייר לה קאר=
טה אה און מוסו, סוצרי לה פידילידאד דיל קוא יו
קריאיה פואידיר קונטאה, קון אורדין די יצארלה
אה פונטו אה סו אדיריסו.

איי! יו נו סאציאה קי איל צארון אציאה טונאדו
סיס אקאצידוס פור אפיראר לאס קארטאס קי יו
פואידריאה מאנדאר אה טארל טיזרי או ריסיזיר
די איל.

איל מיזיראצלי מוסו יצו לה קארטה אה סו אדי=
ריסו, פירו דיספואיס קי סו אמו לה אציאה אצירטו
אי מילדאדו.

סיי די סירעניז אציאה ניגאדו איסטו. פירו סי נו

חציאה חציירטו אי מילדאדו מי קארטה קומו פוואידיאן
איר דוס צריגאנטיס איספיראר א דיסגראסייחדו סארל
סיצרי סוצרי איל קאמינו די צלינקור.

סיס דיאק דיספואיס יו מילדי אין חונה גאזיטה
דיפאריס איל קואירטו טימירוזו דיל קרימיין די צלינקור.
מי אינדינייחסיין אי מי סאנייה חציאן יגאדו א
מאס אטו גראדו. פירו ייה אירה טאדרי... אח! סי
נו טיניאה איזוס!... חאורה מי אירה אימפוסיצלי די
אינטריגאר אה מי מארידו אוק טריצונאיק, יו נו פו-
אידיאה חוטרו קי איטהרמי די חון טא אינפאמי.

לה איסינה קי אוצו אינטרי מי אי איל צארון פואי
טירריצלי, קי לי דיסי? נו מי ריקודרו מאס. פירו קאי
קי סיאה קי יו לי אפיאי סו אינפאמיאה, סיינדו קי
צינו חון פונטו קי ליצאנטו לה מאנו פור אירירמי;
קון טודו נו טוצו לה חואדיאה.

דיספואיס די חצירלי איגאדו אין לה קארה איל
מינוספריסייו, לה חורה, אי איל דיסגוסטו קי מי
אינספיראצה, יו לי דיקלארי קי טודו דיציאה אקא-
צארסי אינטרי נוס, קי נו לו קונסיאה מאס, קי איצת
ריטיראמי אין פין אה צוקור קון מיס איזוס.

— "קי סיאה, מי דיסו איל קון פורור אי איסקרו-
זינדו סוס דינטיס, יו אקסיפטו איסטה דיספארטי-
סיין, צוס רינדו טודה צואיקטרה ליצירטאד; סולא-
מינטי נו צוס דיסו אה נואיקטרוס דוס איזוס; טומאד
אה צואיקטרה איזה, פירו יו קירו גוארדאר אה מי
איזו סירקה די מי".

י: מי אינסאניי די נואיצו, נו קיריאה דיסאר אה
ראחוב סירקה די חון פאדרי אינדינייו, איל מי דיס-
טאזו צרוטאמינטי.

— "יו דיטינגו אה מי איזו, אה איסטה קונדיסיין
סולחמינטי צוס דיסו ליצרי!"

י"ו לו מיכאזי, איל קי צורלו די מי דיזיינדומי:
— "צום נו טינדריש לה אחאדיאה די דינוקסייארמי
אה ג'וסטיסייה! לה צ'דה די צואיסקטרוס איזוס דיפינ-
די די איסטו".

י"ו סאצ'אה קי איל צארון אירה קאפאסי די טודו;
י"ו מי איספאנטי אי פ'ואי צ'ינסידו, י"ו טומי מי מא
אה פאסינס'יה, או! פ'ואי און דולורייוזו סאקריפיס'יו!
אה נו'גי י"ו אינג'י צ'איזאס די ל'אס קוזאס קי מי
פירטיניסיאן, אי א דיאה דימאנייאה, קין דאר אצ'יו
אה נינגונו, י"ו פארטי די פאריס, אפריטאנדו אה מי
איזה אין מיס צראקוס אי קוצ'רינדולה די ציזוס אי
די לאגרימאס.

אי"י די איסטו מונג'וס אכ'יוס, פירו לה "אגה די
מי קוראסון נו סי סירו אחינדה.

19

מאדאס די סירמיז אצ'יאה אקאצ'אדו סו קואינטו.
קי לאגארד פאריסיאה אונדידו אין סוס פינסיר'יוס.
לה צארונה "וראצה. זוס אקודרוס אזיאן ריצי'יר אין
איז'יה טודאס סוס דולוריס. איז'יה מיראצה א איס-
טראכ'ירה, אה איסטי אומצרי מיסטירייוזו, דיז קוא
נאדה פאריסיאה אינקוצ'ירטו, קון און מידו די ריס-
טיקטו אי די איספאנטו.

— קי, דיסו ס'י לאגארד ליצ'אנטאנדו כה קאצ'יסה,
צוס סופריטיס טירריצ'לימניטי. צוס טאמצי'ין, סיניורה,
איריש אונה ציקטימה. צוס "יה סאצ'יס קין דודה קומו
קי מורייו אין לה לוקאנדה די צלינקורה, לה מוז'יר די
שארל טי'צרי.

— אי"י! סי סיניורה, י"ו פ'ואי אה צ'יר מונג'אס צ'יזיס
אה פוצ'רי גואירפ'אניטה אונדי סו קריאדירה, קין דאר-
מי אה קונוסיר. אצ'יאן דאדו אה נינייה איל נווצרי

די רוזה. אירע וויי פלאקה; פירו יו אפליקי קון
פלאזיר קי טיניאה וונגו קויידלדו די אילייה.
קירינדו ריפארחר איל נא קואנטו ווי אירע פו=
סיצלי, טיניאה אינטיקייין די קארנארומי די קריחר אי
אינגראנדיסיר אה גואירפאנה, אי דארלי לה אינק=
טרוקסיין ויניסטירוחה, אי חין פין די דארלי חונה
דוטה פור אסיגורארלי קו אציניר. סוצרי איסטו יו
איזי וונגוס פאסוק, פירו פואירון פור דיגראסייה אי=
נוטיליס.

אה פרינקיפיו ווי אציאן דיגו חין צלינקור קי נו
פואידיאה אונטיניר נו קי דינאנדאצה. אונטרוכ סי
אציאן ייה חוקופאדו דיל אציניר די רוזה, אי ייה
אציאה קידו דיקיידו נו קי סי איצה חזיר פור אילייה.
יו איזי טומאר אינפורמאסייוניס חין איפינא; איי
טאמציין ווי פואי קונפירמאדו נו קי ווי אציאן דיגו
חין צלינקור. יו סופי אינטונסיס קי איל גוצירנו וויס=
נו סי אציאה קארנארדו דיל אציניר די לה גואירפא=
נה. אילייה פואי טומאדה די סו קריחדירה, אי די
אינטונסיס וואגראדו טודאס זאס צוסקידאס קי יו
איזי, נו פודי קאציר חונדי אציאה קידו וויטידה.
— איל סיקריטו פואי ציין גוארדאדו.

— קון טודו, סינייור, יו אצריאה קידו וואס דיגחה
קי פואידיאה חזיר אגו פור איסטו פוצרי נינייה.
— צוסקאטיס אה קאציר סי לה ווארקוזה די טא=
ווארנאנד אציאה קידו חין צירדאד אפריזאדה חין איל
קאקטיליו די צלינקור?

— סי, סינייור, אי יו פידי קונצינקירומי קי נינגונו
קאציה נאדה חין צלינקור. אח! אציאן טומאדו ציין
טודוק לוס אקאצידוק, אקיליוס וויזראצליס די לוס
קואיס סי אציאה קירצידו איל צארון די קירומי פור
קומיפיר איסטו אינפאמיאה! חוצירי קידו ויניסטיר

די אינטראר פור פֿואירקה א קאקטילייז אי צושקאר;
איל גוצירנו פואיריאה אזיר איסטו אין נומברי די
לה ליי. פור דיקגראסייה יו אירה פֿורקאדה די אזיר
טודו קון פרודינסייה; נו פואיריאה אדיריקארני אה
גֿוסטיסייה.

— סי, ייה נו אינטיינדו. די קורטי קי נו סאציש
דיל טודו נו קי פֿואי די לה נארקיזה אי די סו ניניו.
— איי! נו!

— אי ציין, סיניורה, אה מי טורנו יו צו קונטאר=
צֿוס טודו נו קי סי.

איל דיאה קי איל קאלאצרי די סארל סיצרי פֿואי
טופאדו אין איל צודרי דיל ריחו, איל דיאה קי סו
נוציר מוריאה דיקפואיס די אציר קיטאדו א מונדו לה
נינייה קי צֿוס ציטיס אונדי סו קריאדירה, איסטו גיקה
נינייה קי סי ייאעאצו רוחה קומו טאמציין לה נינייה
די לה דיקגראסייה, און צראצו אומברי קי צֿוס קונו=
סיס סי טופאצו די פאסאזי אין צלינקור.

— און אומברי קי יו קונסקו?

— סי, איסטי אומברי אעאכזיאנדוקי די לה דיק=
גראסייה די לה גואירפֿאנה, דינאנדו קי סי לה קונ=
פֿיארן אה איל, דיקלאראנדו קי איל אי סו מוציר
נו טינינדו קריאטורה לה איצאן אה פירפֿיזאר. לה
גואירפֿאנה פֿואי קונפֿיאדה אה איסטי אומברי אונק=
סו, איל קוא לה פירפֿיזו אי לי דייו סו נומברי.
— אי צֿוס דיזש קי יו קונסקו אה איסטי אומ=
צרי, סיניור?

— ייה נו קונסיס מויי ציין. אזינדוקי גראנדי,
אירמוזה, גראסייה, אינסטרואידה, צֿוס טוֹציטיס מוכ=
גאס ציזיס לה אוקאזיין די ציר אה איזה די סארל
סיצרי אי די זילימה, אנסי סי ייאעאצו לה מוציר דיל
אומברי קרואילמעי אינסאסינאדו אין צלינקור.

— או! דיין מיאוו, איך פוקי'צלי?
 — איל פאדראסטו די לה גואירפ'אנה קי י'אנה
 ז'אק ז'איון.
 — ז'אק ז'איון! איסקלאמו לה בארונה. אלורה,
 ז'אנה?

— קי י'אמא'צה רחה אונדי סו קריאדירה.
 לה בארונה אי'גו און ג'ימיו אי אצוקו לה קא'ציקה.
 אי אילי'ה איקטה נוואירטה, נוואירטה? מורמורו
 אילי'ה.

— נו, סיני'ורה, נו איקטה נוואירטה, נו ז'אנה נו
 איקטה נוואירטה, די'סו סי' לאג'ארד.

נאדאס די סירמיז קידו אינטאקאדה.
 — קי איקטאס די'זינדו? איסקלאמו אילי'ה.
 — ז'אנה נו איקטה נוואירטה סיני'ורה.
 לה בארונה לי'צאנטו לוס אונז פארה איל סי'לו,
 אטאנדו לאס מאנוס.

— סי, קונטינוואו סי' לאג'ארד, ז'אנה זי'צי פירו לה
 דיסקראסי'אדה סא'יו לוקה.
 — או! דיין מיאוו! דיין מיאוו!

— איך פור איסטו קי נו די'סי אאינדא נאדה אה
 ז'אק ז'איון כי אה ז'אק גראנדין קי ז'אנה א'צי'אה סידו
 סא'צ'אדה לה אורה קי איל קור'ינטי דיל ריאו לה א-
 ראסטא'צה. י'ו איספירו ס'ינפרי קי אילי'ה צ'ה סיר
 סאנאדה; אינטונסיק סולאמינטי י'ו רינדירי אה ז'אק
 ז'איון אה סו אי'זה אי אה ז'אק גראנדין אה סו נו'צ-
 י'ה. י'ו קונפ'יאיי אה ז'אנה אה און סא'צ'יו מידיקו די
 לוקוס.

י'ו נו די'סי נאק קי אה צ'וס, סיני'ורה, קי ז'אנה
 איקטה זי'צה, אי צ'וס רוגו די גוארדאר איקטי
 סיקריטו.

ז'אנה פ'ואיי סא'צ'אדה נו קון און מילאגרו. איסטו

איך לו קי סי פאקו. י"ו מי טופאצה אין איסקעי פא-
איך, י"ו חציאה צינידו פור צוק, סיניורה צארוכה.
— פור מי?

— קי, י"ו קיריאה סאציר קומו צוק אי צואיסקטרה
איזה ציציאס אין צוקור. קי פאמה טיניאס אין איך
פאאים, די קי מאנירה איראס קונסידיראס די לוס
אדיאנוס. דיספואיס די חציר טוואדו מיס אינפארמא-
סייוניס, קירי דיזיר דיספואיס קי מי חצלחרון אין טודו
לוגאר די צואיסקטרה צואינדאה, די צואיסקטרה ציניפי-
זינקייה, אי די צואיסקטראס ראאס צירטודיק, י"ו מי
דיטירמיני די ריטורנאר אה פאריס אה קאצמה די לה
גיררה. אנטיס די איספונטאר איך סול, י"ו איקטעהצה
אינטרי מארילי" אי צלינקור, סוצרי איך צודרי דיך
ריאו. נו טיניאה קון מי מאס קי און ווסו סולו, און
אומצרי פיאיל אין איך קוא טינגו טודה קונפיאינסקה,
איך גיאצה לה קארוקה אי נוזטרוס איסטאצאמוס קא-
מינאנדו מוי פריסטו. אקיל פונטו, מי ווסו מי איזו
רימארקאר און מוצימינטו קי סי חזיאה אין איך ריאו.
קיטי לה קאציקה פור לה צינכאניקה אי אפליקי ציין
פריסטו קי חציאה און אומצרי איי איך קוא איקטעהצה
קומצאטיינדו קונטרה איך קוריינטי, חזיאה איספואיר-
קוס מוי פואירטיס פור אקירקארסי דיך ריאו אי
אפיראר חונה ראמה או חונה ראחיו.

קי לאגארד קונטו אה צארוכה קומו איך אי אנדרי
חציאן אייודאדו אה זואן לוצו אי סאצאדו אה זואנה.
— או! פואי לה פרוצידינסקיי דיצינה קי צילחצה
סוצרי לה פוצרי מוגאגה! פירו לוקה! לוקה! ... אה!
איך דייו קי קיזו קי פואירה סאצאדה, איך סי אפיא-
דארה די אילייה אי לה מיליזינארה.

— י"ו טינגו איקטה איספיראנסקה, סיניורה. צוק
רוגאראס אה דייו פור אילייה אי צואיסקטרה אוראסיין

סירה צײן ריסקי צידה חין חיל סײלו.
ײו צום צו אצללער חחורה די לה מארקקזה די טא-
מארנאנד אי די סו חײזו קי סײנדו קי חילײה פארײו חון
חײזו חין חיל קאסטילײו די צלינקור, חונדי חײסטו צו
חײנקארקילאדה מײנטראק מאק די סינקו חײווק... חקי
טאמציײן, סיניורה צארונה, סי טראטה די חונה לוקה.
— קומ, סיניורה, לה מארקקזה חײסטאצה לוקה?
— ײו די צו קריחילונ, סיגון לחס חײנפארמאסייוניס
קי מײ פוהירון דאדאס.

— קואנטאס דיסגראסיאס, דיץ מיחו!
— נו סי קוא פוהי לה צידה די לה מארקקזה מײג-
טראק דוס מיזיס חנטיק קי צינירה חה צלינקור, טודו
לוקי סופריײו חײ קומו פוהי טראטאדה די צארון די
סירמיז א קוא חיל מארקקז, חוצליגהדו די ריטורנאר
לחס חײנדיאס, לה חײחה קונפײאדה טודאס לחס
צוטקידאס קי חײזי קוצרי חײסטו פוהירון קין ריזולטא-
דו. נו סי טאמציײן קומו לה מארקקזה סאײו לוקה. ײו
קריחו קון טודו קי חילײה חײזיחה פירדידו חיל מי-
חולײו קואנדו סופו לה דיסגראסייה טירריצלי די לה
מחירטי די סו מארידו.

חײנטונסיק פוהי סין דודה קי חיל צארון די סירמיז
פינקו די חפאטרוניארקי די סו קוניאדה חײ די לה
חײחורה קי לי חײצה נאסיר. פור קומיטיר חײסטי
קרימין חירה מיניסטיר די חוטרו חון קרימין מאס
מוקטרוחוזו. נאדה דיטו צו א צארון, לה דיסגראסיא-
דה מארקקזה קי אצללצה חפינאס חיל פראנסיק, קי
נו קונסיחה חה כינגונו חין פראנסײה, קי נו פוהידי-
חה סיר דיפײנדדה ני פרוטיאדה, פוהי חײנסיראדה
חין חיל קאסטילײו די צלינקור, צאסו לה סורצילײנסה
די חונה מוזיר חײ די חון מיזיראצלי ײאמאדו גראפײ,
חיל קוא טיניחה פור מיסיין פרינסקיסא די דיפײנדיר

לכה אינטראדה דיל צײַז קאקטילײַה קויזו אונט די
 איקטוס טירריצליס דראגוס די לאס קונסיזאס. איקטי
 מא אומצרי נו צײַ מאס; אים גראסייה אה און מודו
 די קונפײקײון קי איזו אנטים די מוריה, קי יו פודי
 טומאר אינפֿורמאסיאניס די לאס קואיס צאס אה סאציר
 אאורה לכה אימפורטאנסה.

קואנדו שארל סײַצרי פֿואי איגאדו א ריאה, לכה דיק-
 גראסייה אדה מארקזא איקטאצא אאינדה איניל קאס-
 טילײַו די צניקור. אילײַה אצײַה סידו ״צאדה א״
 די און דיקקונקידו, איל קוא אירה סין דודה איל
 אינסטרומינטו דיל צארון די קירמיז. פואירי פיר קי
 איקטי אומצרי אירה איל מיכמו פירסונאזי קי צײַאס
 צײַניר אזיר צײַטאס מיקטירײַזאס א צארון.

אונט קואנטוס דיאס דיקפואיס די לכה מואירטי
 דיל שארל סײַצרי, איקטה פירקונה קי יו איקפירו
 טופאר אגון דיאה, ארריצו די נוגי א קאקטילײַו די
 צלינקור, איל צײַניאה ציסקאר אה לכה מארקזא פור
 ״צארלה אה אונטרו לוגאר.

מיס אינפֿורמאסיאניס בוצרי לכה דיקגראסייה אדה
 מאקסיצה אײַגאן אקטה אײַ. יו קריאו קי איל צארון
 די קירמיז אי סוס קומפליסיס איקפאנטאנדוסין קי לכה
 גוקטיקײַה אין סוס צוסקידאס סוצרי איל אקאסינו די
 שארל סײַצרי, נו פינסארה אה צײַר לו קי סי פאקאצא
 איניל קאקטילײַו די צלינקור, קריארון דיצײַר אקאצײַ-
 דארסין די ״צאר אה מארקזא אה אונטרה פריזײַון.

דיקדי אינטונסיס פאקארון ״ה מונגוס אײַוס; לכה
 דיקגראסייה אדה מארקזא סיקואיקטראדה, מאקאנדו די
 קויידאדוס, די איירי אי די ליצירטאה, פודו צײַצײַר
 אקטה אײַ? אי סי נו איקטה מואירטה אונדי איק-
 טה? איקטאס דוס קואיקטײַוניס מי סי פריזינטאן.
 קירו אצײַה, אי יו אצײַרי.

איז איינז דיך מארקטן אי די לה מארקטן די סא-
מארטנד, אציה קידאדו אין איז קאטעלייז צאטו לה
גוארדייה די גראפיי. אציהן טופאדו קין דודה, איז
ריידיי די ציין איסקונדירלו.

איז פוירי ניניו ציצי. פירו קומו פווי אינגרא-
דיקידו! קאזי אפונטו דיספואיס די סו נאסימיינטו
פווי דיספארטידו די סו מאדרי. לי דיירון פור קריא-
דירה לה אונה קאצרה. אונדיסיינדו אוק אורדיניס
קי לי אציהן סידו דאדוק, גראפיי נו אצלאצה נוקה
א ניניו; איז לי איגאצה סו מאנטינימיינטו קומו לה
און פיררו. קואנדו פווי צאטאנטי פוויירטי פור אירקי
דיטראק די לה קאצרה, נו סי אטו מאס נוקה די
איליה. קואנדו נו לי צאטאצה לה ליגי די לה קאצ-
רה פור ארטארסי, לה קריאטורה קומיאה לוס פרוטוס
קי טופאצה דיצאטו לוס ארצוליס. סימאנאס, מיזיס
פאקאצאן קין קי סו גוארדייאן לו אצלארה. נאטורא-
מינטי פוקו לה פוקו איז ניניו סי איזו קאצאזי. אנסי
סי אינגראנדיסיי.

איז יגו אה אידאד די אונגו לה נואיצי אכיווק.
אינטונקיס קומו אירה פיריקולוזו די דיסארלו קוריר
אין איז פארקו, סיינדו קי סי פואידיאה פוליר פור
לאס פארדיס, סי דיטירעניארון די דיקצארטארקין
די איז.

איז פירסונאזי דיסקונסידו אפארסיי די נואיצי אין
איז קאטעלייז די צלינקורה, לה קריאטורה פווי אפי-
ראה מאניאטאדה, טאפאדה לה צוקה אי איגאדה
אין אונה קארוסה, קי איסטויצו רודיאנדו אונה פארטי
די לה נוגי, אין פין סי דיטויצירון אין מידיי די און
צוקקי, אי א"י איז פוירי ניניו פווי אינטריגאדו אי
צינדידו פור מיל פראנקוס לה סאטימזאנקוס.

— או! או! איסקלאמו מאדאס די קירמיז.

— סײַ, סינייורה, קונטינענאל סײַ לאגארד, איסטעו אײַס
 לוקי איזירון. לוס קאטימזאנקוס סײַ איסארון דיל
 פאליס. איל ניניו פּוּלי אינטונקסיס אינסיראדו אין חונה
 זאולה (קאפּײַס) די פּײַררו אי פּריזינטאדו א פּובליקו,
 קוצרי לוס קאמפּוס די פּײַריה (פאנאליר), קומו און
 זײַן קאַזאַזײַ.

לוס קאטימזאנקוס פאקורירון אנסקי טודה לה פּראַנ-
 סײַה, פּריזינטאדו אין טודו לוגאר א קאַזאַזײַ. אי נו
 קיראדו די איגרארסין פור איל צואין אייחדו קי א-
 צײַן איגו קי לײַס ראפּירטאצײַה מונגה גאנאנסײַה. חו-
 נוס קואנטוס אנטיוס דיספּואײַב, אפאריסירון די נואיצו
 אין איל פאליס. איל ניניו ייה סײַ אצײַה איגו חון
 אונצרי; אין דיספּײַגו די טודו, איל סײַ אצײַה אינ-
 גראנדיסידו אי אצײַה קונסירבאדו קו סאוד.

קון טודו איל קאַזאַזײַ טודו חון דיאה פּולירסי,
 קאי קריאיר קי נו לי פלאזיאה מאס קיר פּריזינטאדו
 אין איקפּיקטאקונו א פּובליקו. איספּאנאנדוסקי די נו
 קאײַר אינטרי לאס מאנס די קוס אמוס, איל סײַ רײַס-
 פּונײַו אין לוס צוסקײַס.

— דיספּואײַס, סינייור, דיספּואײַס?

— דיספּואײַס, סינייורה, אצײַנדו גאנאדו די נואיצו
 קו ליצירטאד, צײַניו אינטיראמינטי אין איקטאדו קא-
 צײַה, פּולירדו די לוס אונצריס די לוס קואיס סײַ אײַס-
 פאנטאצײַה. דיספּואײַס די אצײַר צײַנדו אנסקי מײַנטראס
 דײַס אי אונגו מײַזיס או דוס אנטיוס, איל פּיקקו די-
 פּײַניט צאמינטי קו מוראדה אין מײַדיו די לוס פּײַנאס-
 קוס דיל צוסקײַ די אצײַרילײַ.

— דײַו מײַאו! איסקלאמו לה צארונה ליצאנטאנדוסקי
 די חונה אין פּײַס, פאלידה קומו חונה מואירטה אי
 לוס אמוס מײַ אצײַרטוק.

— לה גײַנטי דיל פאליס לי דײַרון איל נונצרי די

זואן לוצו.

מאדאס די קירנען סי מיטייו די רודיליאס, לאס
מאנוס אטאדאס.

— זואן לוצו! זואן לוצו! מורמורו איליה.

— זואן לוצו, סיניורה, איס איל אולטימו מארקיו
די סאמאראנד!

מאדאס די קירנען איגו חון סוספירו אי סי לי-
צאנטו די נואיצו.

— סיניורה, דיסו איליה קון אונה צו פירמה, קי
דיאה נוס דיצימוס איר יו אי מי איזה אה איפינא?

20

סי לאגארד קידו מיראנדו אה צארונה קון אונה
אואדה דולסי אי אפיקטואחה.

— סיניורה צארונה, דיסו איל, יו איספיראצה

צואיסקטרה ריפואיסקיה קון ריפוזו קי יו איס-

טאצה סיגורה די אנטויק קי איצה קיר פאצוראצלי.

יו נו טוצי מיסמו מיניסטיר די דימאנדארצוס סי

אקסיפטאס.

— לו קי מי דימאנדאס, סיניירה, יו דיצו אזירלו.

— ציין, סיניורה, ציין.

— סיניורה, יו איסטו אה צואיסקטרה דיספויקיון

אי פרונטה אה אוצידיסירצוס. איל דיאה קי מי אור-

דימאנדאס יו אי מי איזה נוס אירימוס אה איפינא.

— גראסיאס, יו צוס צו דיסאר איל טיימפו די

ציר אה צואיסקטרוס אמיגוס אי די ריגלאר צואיסק-

טרוס איגוס.

— איל דיאה די מאניאנה מי צאקטארה.

— יו צוס דו דוס דיאס, סיניורה צארונה. אוי

איס מיירקוליס. סצת, אאס דוס דיספואיסק די מידיין

דיאה צוס צו איספיראר אין איפינא.

— נו צום איקפאנטאש קי צואיקטרה איז'ה נו צ'ת
איקטאר דיקפואיקטה אה אקומפאני'ארצום ?
— נו, סיני'ורה, קומו מי, מי איז'ה טאמציין ארה
סו די'זיר.

— סיני'ורה, פור אזיר דיטירמינאר אה צואיקטרה
איז'ה אה אקומפאני'ארצום, צ'אש אה קונטארלי טודו.
— יו לי דיקקוצ'ריי טודו... נו איק איסטו לו קי
די'צו אזיר ?

— נו, סיני'ורה. יו נו דינאנדו די צום טאנטו סאק-
ריפ'יסי'ו. גוארדאד, סיני'ורה, איסטוי סיקריטו די פ'א-
מיל'יה. דיקקוצ'רירלו אה צואיקטרה איז'ה פואידריחת
סיר מויי פיריקולוזו. גוארדאצום די דיזיקפיראר אה
איסטו פוצ'רי ניני'יה, אינוסינטי.

— אינטונסקי קי קי אגה פור אזירלה דיטירמינאר ?
— איק מויי דיפ'יסי'ל; יו קיריאה פואידיר קיטאר-
צום די אינצ'אר'אסו.

— אין קי מאכירה ?

— אין אוצטיני'נדו יו מיסטו איל קונסינטינטינו
דילה סיני'וריטה אינרי'היטה.

— אזיר קומו גוקטאש.

— אינטונסקי, סיני'ורה. צום רוגו די דיזיר אה צ'ו-
איסטרה איז'ה די צ'יני'ר אקי.

— איק מיניסטיר קי יו אקיסטי אה צואיקטרה
קונצ'ירסאס'יון ?

— נו; מי'זור איק קי יו איקטי סולו קון לה סיני-
'וריטה אינרי'היטה.

לה צ'ארונה סונה, און מוסו אפאריסי'ו.

— מי איז'ה איסטו אין סו קאמאריטה, דיטו לה
סיני'ורה די קירמי'ו, דיזידלי קי לי רוגו די אצ'אשאר
אפונטו א סאון.

און פונטו דיקפואיק לה פואירטה דיל סאון סי

חזר"ו, חי לה מוג'אג'ה אינטרו פאידה, פ'אטיג'אדה' לוס אוזוס קולוראדוס די לאכ' לאגרימאס. חיל"ה פא' ריסי'ו מאראצ'יל"אדה די נו טופאר אה קו מאדר' קולה; פירו חיל"ה סי אקירקו צ'אג'ארוזאמינטי די סי' לאג'ארד חי לו סאידו קון און גראסי'ונו מוצ'ימינטו די לה קאצ'יקה.

חיל"ה חיס מוי' לינדה, סי דיז'אה סי' לאג'ארד, חי קו דולסי אוז'אדה חיס חיל' איספ'יו די לה פוריזה די קו אמה.

— אינריח'טה, דיסו מאד'אס די קירמיז, טי פריזינטי אה סי' לאג'ארד, און צ'יזו אמ'גו די מי פ'אמיל"ה.

— חיס צ'ירד'אה, סיני'וריטה, דיסו סי' לאג'ארד, י'ו איספ'ירו אוצ'טיניר די צ'וס אונה פ'אצ'ור מוי' גראנדי.

— סי' לאג'ארד, אג'ונטו מאד'אס די קירמיז, י"ה מי חיז' אמי לה מיסמה דינאדה.

— צ'ואיקטרה מאדרי אוצ'דיק"נדו סי'מפרי קוס נוצ' ליס סינטימינטוס קיזו צ'ין אקס'פ'טארלה פ'אצ'יראצ'לי מינטי.

— אינריח'טה, קונטינולו לה צ'ארונה, י'ו טי דיסו אצ'לאר קולה קון סי' לאג'ארד.

לה מאדרי די'ו און צ'יזו חין לה פ'רינטי די קו חיז'ה חי סא'יו דיל סאון.

אינריח'טה איסטאצ'ה טימזלאנדו, לה אינק'יטוד איסטאצ'ה פינטאדה חין קו קארט.

— צ'וס רוגו, סיני'וריטה, לי דיסו סי' לאג'ארד, רי' פחאדצ'וס; איסטאס טימזלאנדו; פורקי? צ'ואיקטרה

מאדרי י"ה צ'ו לו דיסו, י'ו קו קו אמ'גו חי חיל' צ'ו איסטרו. נו צ'וס איספ'אנטיס, רימיטידצ'וס.

חיל"וס קי אסינטארון.

— אאורה, קונטינולו לאג'ארד, צ'אמוס אצ'לאר קומו צ'ואימוס אמ'גוס, איסטאס דיספואיסטה אה סינטירמי?

— קי, סינייור.

— צואיסטערע נאדרי ניי דיטו אינדאגורע אונע קחה
קי ניי איזו נונגו נאראצילייאר; נאדאס די קירמיז
ני דיטו קי צוב קיריש דיספארטיר די אילייא, ריכונ-
סייאר א נונדו אי ריטירארצום אה און קונציינטו.

— איקטה איס ניי אינטינסקייט, סינייור.

— פירנטיידמי די דיזירצום קי נו פינסאטיס צאס-
טאנטי. קואנדו אונע נונגאגה קומו צום איס ריקה, א-
נאדה אי אדוראדה די סו נאדרי, קואנדו טייכי און
אציייר צריינטייגטיי דילאנטרי די אילייא, קי צאייא אינ-
קירארסי אין לאס פארדיס די און קונציינטו! דיי ט
קריאו א אומצרי פור קי איקטי טודה לה צידה אינ-
קורצאדו דילאנטרי די איל. איל נו דינאנדו די כוזוט-
רוס סאקריפייסיוס קונטראריוס אה לאס לייס די לה
כאטורה קי איזו איל ניקמו; נו כוס דינאנדו די קומ-
פליר אונטרה ניקייט נאס די לה קי כוס דיי אין לה
פאמילייא, אה איל לי צאקטה די ריקונסקיר סו פודיר
פארה טודו אי די אונציידיסיר אה סוס קומאנדא-
ניינטוס.

צום, סינייוריטה, צום אינסקירארצום אין און קונציי-
טו! איס פוקי צלי? יו נו צוטקו אה סאציר לו קי
פאירי אונצום טומאר אונע טא דיטירמינאקייט;
איסטו נו איס ניי איגו, קי איי און סיקריטו אין צו-
איסטרו קוראקון יו קירו ריקפיקטארב, יו צום דירי
סולאמינטי קי אין צואיסטערע אידאד, לוס אנוייוס אי
לאס דולוריס פאסאן; אין צואיסטערע אידאד נו טייניס
איל דיריגו די דיזיספירארצום.

קי יו קידי נויי אינקאנטעדו אין סאציינדו קי קי-
ריס אינטראר אה און קונציינטו, יו צום צו אינקאנ-
טארצום אה ניי טורנו אין דיזיינדו צום קי פרומיטי אה
סינייורה צארונה די אונצום ריכונקייאר אה און טא

פרחיטו.

אינריאיטע חיו חון מווימינטו די אינקאנטו, דיס-
פואיק מיכילו טריקטימינטי לה קאציקה.

— חין פרומיטיינדו איקטו אה צואיסקטרה מאדרי,
קונטינולו סי' לאגארד, יו פינקי קי פואידיאה אזיר
קון חנימו חי קון טודה קונפייאינסקה חונה ייחאחדה
אה צואיסקטרו קוראסקון אגראדיקיינטי.

לה מוג'אגה קירו מיראנדו אה סי' לאגארד צוס-
קאנדו אה דיצינאר קו פינקירייו.

— סינטידומי, סינייוריטה, יו מי קארגי די חונה

חוצרה מויי אטה; איקטה חוצרה איס דיפייסיל חי יו
מי אסיגורי קי נו פואידיאה קומפלירלה סין צואיסקטרו
איידו. פירו סי' צוס אינסיראס חין חון קונצינטו, נו
צוס צה סיר מאס פוסיצלי די איידארומי, מי חוצרה
קידה סין איגזיקוסיייון. איקטו קולו צוס צאקטה פור

אסיגורארצוב קי קאי קי צוס אגה טרוקאר די אידיאה.
— נו צאס אה ריאוסיה, סינייור, דיסו אינריאיטה.

— איספיראה, סינייוריטה, איספיראה, נו סאציש
אחינדה די קי סי טראטה. חון דיאה, חי די איקטו

טריס חנייוס, חון חומצרי, חון דיסגראסיינדו קי סי
ייחנה זואן לוצו צוס קאצו לה צידה.

לה מוג'אגה סי איסיירימיסייו חי לי פאריסייו קי
חיו חון צאנייו די ניצי.

— חי ציין, סינייוריטה, איס חין נומצרי די חקיל
קי צוס קאצו, חין נומצרי די זואן לוצו קי יו צינגו

אימפלוראר צואיסקטרה פיחדה.
— פירו קי איס לוקי פואידו יו אזיר?

— פרוצ'ארמי אה פרינקסיפיי קי נו איריט אינגר-
טה, חין נו ריפוזאנדו די איידארומי אה חוצרה קי

ייחאפרינדי.
— קוא איס איקטה חוצרה סינייור?

— איקטע אוצרה קונסקטי אה קיטאר א פוצרי
 זואן לוצו דיל איקטעדו דיפלוראצלי אין אינ קוא סי
 טופה, רינדירלי איל ראנגו א קוא טייני דיריגו אין
 לה קוסיידאה, אין פין ריפארחר אין איקטי דיסגרא-
 קייחדו לאס אינגוסטיקייאס די לה פֿורטונה.

— אה! סינייור, איסקלאמו אינריאיטה קון אכי-
 מאסייון, נינגונו דיזיאה איסטו קון מאס ארדור קי מי,
 פירו, קומו פואידו איידארצום, דיזיד, קומו?

— יו צו לו דירי, גראסיאס אה אמייגוס פודירחוס,
 יו איזי קיטאר אה זואן לוצו דילה פריזיון אי אונ-
 טוצי קי מי פֿואירה קונפֿיחדו, איל איקטה אורה אין
 איפינא אין אונה קאזה אונדי סיראן ייאמאדוס איק-
 סילינטים פרוֿפֿיקורים פור דארלי אינסטרואקטיון, פור
 דיסגראסייה, איל ריגריטה לה צידה ליצרי די לוס
 צוסקיקס. אונה פירסונה, אונה מוגאגה, קי פאריסי
 אנאר מונגו אוקופה קיימפרי סו פינסיריוו.

— אינריאיטה סי איזו מיי קולוראדה.

— איקטה מוגאגה סינייוריטה, איריט צום. צום
 איגזירקאס קוצרי איל דיסגראסייחדו אונה אינפֿלווי-
 סה איקטראאורדינארייה. קוא איס לה קאצזה מיס-
 טירייוזה די איקטה אינפֿלווינסקה? נו לה סי. פרי-
 צחדו די סו ליצירטאד, איטאדו די צום, קי נו איס-
 פירה מאס ציר, איל פוצרי זואן לוצו נו טייני מאס
 כי פֿואירקה כי אכימו, כי צולונטאד. אין סוס אוראס
 לארגאס די אונדוס פינסיריווס, אצאטידו, איל נו פינ-
 סה מאס קי אה צום אי קון נוס צאטה איל צום
 יאמה. איל נומצרי די אינריאיטה צאטה קולו פור
 קיטארלו די סוס טריקטיס פינסיריווס. אה פונטו קי
 סיניטי איקטי נומצרי, איל סי אינדיריגה, סו פֿיזיוו-
 נומיאה סי אכימה, סוס אונדוס צריליאן; מירה אה סו
 דירידורה, אי צום צוסקה; און פונטו דיספואיס, ט

צײַנדוואָס אפּאַריסקי, לאַגרימאַס קוררין די קוס און
אָס, איגה און גײַמירן אי קאײַ די נואײַצו אין סו טריס-
סי אצחטימיינטו.

לה נואַגאַה נו פּוּדו אינפּידירסי די קוספּיראַר אי
דוס לאַגרימאַס קאײַרון סוואַרי קוס קאַראַס.

— אי צײַן, סינייוריטה אינריאיטה קונטינולו קײַ
לאַגאַרד, ני צוס זאַס אפּיאַדאַר די איסטי דיזאַר-
סייחדו? נו קיריש אַזיר נאָדה פּור אַקיל קי קאַצו
צואיסקטרה צײַדה? אַח! סי צוס נו מי אײַודאַס אין
לה אַוואַרה קי יו אינפּרינדי, איל פּוואַרי אַוואַן לוואַ
איסטה פּירדידו!

אינריאיטה סי מיטיי אַה יוראַר קון אינפּו.

— קי אַיס נו קי דינאַנדאַס די מי? איסקלאַמו
אילייה דיזיקפּיראַדה.

— אַנטיש די עוּדו קי נו פינסיס אַה ריטיראַרצוס
אין און קונצײַנטו.

— יו צו נו פּרוּמיטו, סינייור.

— צײַן, אַחורה קאַי קי קונסינטאַס אַה אַזיר פּור
אַוואַן לוואַן לוקי צוס צו דינאַנדאַר.

— דיזיד, יו איסטו פּרוּנטה אַה אַזיר עוּדו פּור איל.

— צוס זאַס אַה אַיר צוס אי צואיסקטרה נאַדרי אַה
איפינאַ, קירקה די אַוואַן לוואַן.

— קירקה די איל!

— סיגורו, פּואַיסקי סין איסטו נו פּואַידריאַס אַיג-

זירקאַר לה דיגאַה אינפּלוואַינסה קי טיניס סוואַרי איל.

לה סינייורה צאַרונת די קירמיז קי ייה אַקסיפטו מי

פּרוּפּוסיין, צוס צײַה דיזיר אין קי נאַנידה זאַס אַה
ציציר אײַ.

— מי נאַדרי ייה אַקסיפטו איסטו, סינייור?

— סי, סינייוריטה, נו טינגו נאַס קי צואיסקטרו קונ-

סינטימיינטו אַה אַוואַטיניר.

— חו! חו! איסקלחנוו חיל"ה טאפאנדוקי לה קארת.
— חי ציין, סינייוריטה?
— אח! סינייור!
— צוק קולו פואידיס קאצארלו.
— "י: חרי טודו לוקי קירי מי מאדרי, ריסקונדייו
חיל"ה קון חונה צוז לצאטידה.
חי חיל"ה איצה יוראנדו קון לאגרימאס חזונ-
דאנטים.

סיי לאגארד לה קידו מראנדו קון קירינס"ה, לי
טוננו לה מאנו חי קון חונה צוז קאריסקאנטי חי דולסי
לי דיטו:

— איריש חון חנגיל; י"ה סי קואנטו צוק קוסטארת
לו קי צאש אזיר; פירו צוק סיראש ריקומפינסאדה, צו
לו פרומיטו!

חיל"ה לו קידו מראנדו קון חונה קורטי די טירור.
— יו קו צואיסקטרו חמיגה, חגונטו חיל, לו קריחיס?
— סי, סינייור.

— חי ציין, טיניד קונפ"אינכה חין מי; צואיסקטרו
ריפחו נו סירה טורצ'אדו, יו קודייו קוצרי צואיסקטרה
פ"ליסקידאד חי לה די צואיסקטרה מאדרי. צוק טיניס
חון סיקריטו טירריצ'לי, קי קידו סיימפרי איסקונדידו
חין חיל פונדו די צואיסקטרו קוראסון. זואן לוצו אגרא-
דיסינטי די לו קי אראש פור חיל, זואן לוצו טאמציין
לו גואדרארה.

— קומה, סינייור, צוק לו סאצ'יס?

— קי אינפורטה, פואיסקי חיק קומה סי נו קופ"י-
רה נאדה, נאדה נו ארריצה קין לה פירמיסיין די
דייו. סי דייו צוק פייטייו חון דיחה חין פיליגרו זיי
מואירטי, חיק קי קיזו קי פואיראש קאצאדה די זואן
לוצו. צוק י"ה איראש אפרופייאדה פארה לה מיסיין
קי צאש אה קומפליר. אונטרה חונה צ'יק, צוק דיגה

קינייוריטה, עיניד קונפֿיחינסקה חי איקפירחד קון רי־
פוזו א קורחקון יינו די איקפירחנסקה, לו קי צוס רי־
זירצה די צואינו חיל חצייר.

חקיל פונטו קי סינטיירון חיל רוחידו די לוס פאסוס
די חון קאצליין, קי אינטראצה א קאסטייליין.

סיי לאגארד קי ליצחנטון, חי סאודאנדו ריקסיקט -
חוחאנינטי אה מוגאגה, קאליין.

חיל קי פואי אה עירחקה, חונדי איקטאצה איק -
פירחנדו לה צארוכה. חין לו קי רחאול חצאשחצה דייל
קאצליין, חיל מאנסייצו קי חקירקו די קו מאדרי קון
פריקה. חילייוס חצלחרון אגונחאס פאחצרחאס. פור נו
דיקטורצארלוס, קיי לאגארד קייז איקארסי, פירו לה
צארוכה לו חטינו חי לו דיטויצו קון איקטאס פא -
לאצרחאס:

— קינייור, טינגו חיל חונור די פריזינטארצום חה
מי חייזו.

לוס דוס חומצריס קי סאודחרון.

— חי ציין, קינייור? לי דינאנדו לה צארוכה חה
קיי לאגארד חה צו צאשה.

— חילייה קונקינטייין, ריקפונדיין חיל. חנדחה, קיני -
יורה, חיקספרימירלי צואיקטורה קונטינטיס. מינטרחאס
חיקטי טיינפו יו מי פירמייטירי די דאר אגונוס קונ -
סיזוס חה צואיקטרו חייזו. צוס מי צאש חה טופאר חקי.
מאדחאס די קירנניז קאליין, קיי לאגארד קי חקירקו
דיל מאנסייצו חי לי דיסו:

— קינייור רחאול, חאונקי פואיטיס אינגראנדיכידו
ליסוס די צואיקטורה מאדרי קי צוב צידו מויי ראל -
מינטי, חילייה צוס טייני מונגה חמיקטחד. חינדחגורת
מי חצלחצה די צוס קון חונה חיימוקייין קי מי מוס -
טראצה עודו לו קי חיי די נוצלי חין קו חונור מאל -
פירנו; חילייה מי דיזיחה קואנטו חירה צינטורחה דיל

פרוקאמיינטו קי צידו אין צוק.
 מי דיסו טאמציין, קי צוק דיטירמינאטיס לה לה-
 צאנדונאר אינטירמינטי צואיסקטרה צידה פאסאדה.
 טודוס לוס קי צוק קונוסין, קי סי אינטיריסקאן די
 צוק, קי צוק אמאן, צוק פיליביטארעאן. דונקי קוראזי!
 קאי קי אגאט אולצידאר לו קי סי פאסו איל אנטרו
 אכיוו איל מיק די אגוסטו אין לה קאזה דיל צייז
 קאפיטאן זאק צאילאן.
 איל מאנסקיצו סי איסטרימיסייו אי סי איזו טירריצ-
 לימינטי פאידו.

סי נאגארד קונטינוואו:

— לוס קי איצאן לה איסטאר סין פיאדאר פור
 ראחול די סירמיז, קי ציזילה אונה צידה דיזונוראדה,
 סי טופארעאן דיזארמאדוס קון ראחול די סירמיז, אצייכ-
 דו ריקונסקידו קוס יירוס, קוס קולפאס, אי אזיינדו
 טודו פור אזירסי פירדונאה, אנטרה אונה ציס, קוראזי.
 צואיסקטרה מאדרי אי צואיסקטרה אירמאנה צוק פרוטיזאן.
 צוק צייניש די אריציל, צוק צייטיש לה סי די צייולין,
 לי דימאנדאטיש קונסקיצו; איסטי צייזו אמיגו די צו-
 איסטרה מאדרי טייני מונגה איקספיריינסקה, איסטאט
 קונטינטי די לוס קונסקיצוס קי צוק דייו?

— יו קומזיקי לה סי די צייולין און פרוזיעו קי
 איל אפרוצו.

— אה! קוא איס איסטי פרוזיעו?

— יו סיינטו, סינייור, קי קאי קי מי איטי די פאריס.
 — סי, איס מיניסטיר.

— יו מי דיטירמיני, סינייור, די אימפינייארעי אין
 און רייזינעטו די אציריאה.

— מוי ציין, קואנדו צאט לה מיטיר צואיסקטרו פרו-
 זיעו אין איגזיקוסיון?

— מאכייאנה יו דירי אריאו לה מי מאדרי אלהי

נר אירמאנה אי דיספואיס דימאנייחנה סירי קולדארו.
 — צום איריש אינסטרואידו אי צאס אה טראצצאזאר
 מאס. צאס אזיר פור סיגורו ציין פריסטו און קאמינו
 אין לאס ארמאס. סי קיריש, אנטיש די דוס אניוס
 צאס אה סיר אופייסיא. סי די ציולין טייני אמיוס
 גראנדיס פירקונאזיס, יו טינגו טאמציין אגונוס. צום
 קיריש ריקומינדארו אי טינדראן קויידארו די צום.
 קאמינאד, סי ראחול, קאמינאד קון קוראזי אי אמינו
 אין איסטא נואיצה ציאה. אזיר צואיסקטרו דיציר אי
 יי אי קין צה פינסאר אין צום.

טריס דיאס דיספואיס, לה צארונה די סירמיז קון
 איל נומברי די מאדאס קאנדראס, סי פואי קין סו
 איזה אה מוראר אין לה קאזה קי אציאה אקילארו
 סיניור לאגארד אין איפינא.
 איל מיסמו דיאה און טרינו ייצאצה אה ראחול די
 סירמיז אה מארקילייה די אונדי סי איצה אימבארקאר
 פארה אנזיריאה.

21

לה פאמילייה די סאמארנאד איס אונה די לאס
 ציזאס אי מאס נוצליס די פראנסיייה. אוריזינארייה די
 לה אטה-צורגונייה, לה פאמילייה די סאמארנאד פואי
 מויי פיאיל אום רייס די פראנסיייה.
 אין 1789 איל מארקיו פייר די סאמארנאד אוקו-
 פאצה און פוסטו אימפורטאנטי אין לה קירטי. איל
 סי אציאה קאזארו אי אירה פאדרי די און איזו ריי-
 גאלארו א קוא אציאה דארו איל נומברי די לואיז.
 אינטונסיס סי דיקלארו לה ריצולוקייון. איל מארקיו
 די סאמארנאד פואי אקוזארו די טיניר רילאסייוניס
 קון לוס אימיגוס דיל גוצירנו די לה ריצולוקייון.

טריק דיאס דיקפואיס די סו ארריקטאסיון, איל פואי
קונדאנאדו אה מואירטי, אי סו קאציקה קא"אה זאסו
איל קוגיליו די לה גיליוטינה.

טודוס סוס צייניס פואירון קונפיקקאדוס א פרו-
פייטו דיל גוצירנו.

לה דוכור די לה מארקיוז פואי מוי גראנדי אין
סאציינדו לה מואירטי די סו מארידו. פור טאנטו, פור
אמור די סו איזו, אילייה נו כי דיסו אצאטיר. אילייה
ציינדייו סוס גוליאס אי דיאמאנטים פור דארלי חונה
אינקטרוקסיון סולידה.

דוגי אניוס דיקפואיס לה מארקיוז מורייו. איל
מארקיו סו איזו לה יורו מונגוס דיאס. די סו מאדרי
נו לי קידאצה מאס קי דיס מיל פראנקיס. איל סי
דימאנדאצה קי פואידיאה אזיר קון איקטה גיקה
סומה?

טומו אינטונקסיס חונה דיטירמינאסיון. איל סי פואי
אה פאריס אי חוגו דיאס דיקפואיס איל פואי אינ-
קורפוראדו אין חון ריזימינטו.

איל קומזאטייו קומי חון אירווי אין לה זאטא"ה
די צאטירלו חונדי פואי אסאדו א גראדו די קולוניל
(עירא"ה) אי פוקו טיימפו דיקפואיס גינירא.

לה צואינה אידיאה די קאזארקי נו לי אציה ציי-
נידו. חוקופאדו קון זאס גירראס נו אציה פינקאדו
זי ייכוס אה אמאר.

קון טודו איל קוראסון דיל גינירא נו איקטאצה
סירראדו אה טודה אפיקסיון. חון אופיקייא חמיגו
סוייו, לה חורה די סו מואירטי לי אציה קונפייאדו
אה סו איזה די אידאד די דיס אניוס רוגאנדולי די
נו אצאנדונארלה אי די פרוטיזארלה.

איל מארקיו לואיז די שאמארנאד אציה קומפלדו
ריליזיחאמינטי לה ריקומאנדאסיון די סו חמיגו. איל

לה מיטייו אין אונה איסקוואילה אינטירנה אונדי איצה
חה צירלה אקורוטו, קודי"אצה די סו אידוקאסיון קון
טודה לה סוליסטוד די און פאדרי.

סיסינל, אנסי סי "אנאצה לה גואירפאנה, סי אינ-
גראנדיסיון, סי איזו אינקטרוואידה, גראסיונה אי איר-
מוזה. טיניחה מונגה אמיקטאד פור סו פרוטיקטור קי
לו "אנאצה סו פאדרי.

קואנדו לה מונגה "גו אה אידאד די די"ס אי
סיס אניוס, איל"ה סא"יו די לה איסקוואילה אי צינו
איגראר לה קאזה דיז מארקיו, איל קוא סינטיחה
מונגו פלאזיר די צי"ר סירקה די סו פרוטי"אדה.

פור טאנטו איל פינסאצה קי צ"ן פריסטו אירה
מיניסטרי די פינסאר אה קאזארלה. אינטונסיס קונו
איצה פואידיר דיבפארטירסי די איל"ה אי קידאר די
נואי"ו סולו.

— אה! סי "ו אירה מאס מונקיי"ו! סי דיזיחה
איל אמארגאמינטי.

לה מונגה צ"נדו לה עריקטיזה דיז מארקיו לי
דימאנדו און דיחה:

— פאדרי, דיסדי אגונוס דיאס צוס צ"או טריסטי,
קי טיניס? נו סיחה קי טיניס אגונה קיסידה פור מי?
• — נו, טי אסיגורו, קי מי איזיטיס פור קי טינגה
אה קיסארמי די טי? א קונטרארי"ו, נו סאזיס קי טו
היריס מי אוניקה איגריחה?

— אינטונסיס די קי איסטאס טריסטי?

איל מארקיו סי קידו קא"אדו.

לה מונגה אינקייטה קי אסירקו דיז מארקיו אי
קון מונגה גראסייה לי די"ו און ציזו אין לה פרינטי.
איל מארקיו סי איסטרימיסיון אי איגו און סוספיעו.

— קי טיניס פאדרי, די קי סוספיראס?

— איסטו פינסאנדו קי אגון דיחה קאי קי טי דיס-

פארטאק די מי.

— נונקה!

— קומ, נו טי צאק אה קאזאר? עו רינקונטראס
אין איל מונדו אירמוזס מאנסיצום, נו אפליקאטיס
אחינדה אגונו קי לו קיריס פור מארידו?

— נינגונו, יו נו טינגו אין מי קיראסון אונטרה א-
פיקסיין מאס קי לנה אמיקטאלד קי סיינטו פור צום.
סיינדו מויי צינטורוזה סירקה די צום, נו פינסי נונקה
אה קאזארמי. קאזארמי אים דיספארטירמי די צום.

איכטו נו קירו. אי צום, פיר קי נו צום קאזאס?
— יו נו מי קאזו פור דוס ראזוניס. פרימה, פור
קי נו קונוסקו אונה מוזיר קי מי קירי אה מי, אי
סיגונדה פור קי מי פאריסי אונה לוקורה די קאזאר-
מי אאורה אה אידאלד די קוארינטה אי טריס אניוס...
אח! סי טיניאה דיס אניוס מאנקו...

— קי איצאס אזיר?

— טי איצה דיזיר, קיסייל...

— קי מי איצאס אה דיזיר?

— יו טי דיריאה: קיסייל, פארה נו איספארטירמוס,

פארה קי אונטרו נו טי טומי עו אפיקסיין, קיריס סיר
מי מוזיר?

לנה מוגאגה קידו און פונטו אונדיאה, דיספואיס
דיטו קון אימיסיין:

— דיזידמילו טודאציה, סי' מארקיו.

— קומ, עו קונסינטיריאה? איסקלאמו איל מארקיו
לוקו די איגריאה.

— סי, ריסקונדייו קיסייל.

אי אילייה מיטייו סו מאנו אין לנה די סו פרוטיק-
טור איל קוא לנה קוצרייו די ציזום.
טריס סימאנאס דיספואיס קיסייל אירה מארקיו
די טאמארנדה.

22

חונזי מיזיק דיכפואים די קו קאזאמיינטו, לה מאר-
קיזה טוֹצוֹ און איזו א קוא לי דיין איל נומצרי די
פאחולו.

איל מארקיו סי איגרו מינגו. פירו אחונקי אחינדה
מאנקיִצו, קוס פֿואירקאס איקטאצֿאן אצאטידאס. איל
סי אינצִיִסיאה פריקטו. לאס קופֿריינקאס די לה גיר-
רה לו אצִיאן מאגוקאדו. אאורה איל קופֿריאה טיר-
ריצִלימינטי די קוס צִיִזאס פֿירידאס; לוס רומאטיס-
מוס אטאקאצֿאן טודאס לאס פארטיס די קו קואירפו.
איקטאס קופֿריינקאס לו אוצִליגאצֿאן אה נו קאיר
מאס די קאזה, פירו פואידיאה קונדאנאר אה מארקיי-
זה קי איקטאצֿה אחינדה אין לה פֿלור די לה אידאד
די אינקירארקי אי אילייה? קוצרי איסטו איל מיסמו
לה אוצִליגאצֿה אה איר אה צִיר אה קוס אמיוגוס אי
פאקאר לה אורה אין לאס פֿייקטאס.

קיסיל סי אצִיאה קאזאדו קון קו פרוטיקטור קין
פינקאר. קו אמיקטאד פור איל לה אצִיאה סייגאדו.
נו אצִיאה פינקאדו קי אגון דיאה איצֿה פואידיר ריג-
ריטאר די קאזארקי קון און אומצרי קי טיניאה איל
דופיו די פו אידאד. נו קיריינדו דיכפארטירקי די קו
פרוטיקטור לו טומו פור מארידו.

קיסיל טיניאה און קוראקון נויי גִנירוזו, פור טאנטו
אירה מוזיר, אקונטיסייו לו קי דיצִיאה אקונטיסיר.
קיי די קירמיז, און אירמוזו מאנקיִצו די צִינטי אכ-
"וק, סי נאמורו די אילייה אי אינפליאו טודוס לוס
מידיוס פור אזירקי אמאר די אילייה. איל איזו אה
מארקיה אונה קורטי קין טריגואה, אי לה מאנקיִצֿה,
קין דודארקי דיל פיליגרו קי קורריאה, טיניאה פלאזיר
אה קינטיר לאס פאאצֿראס אגראדאצֿליס, פארה איל-

י"ה. פוקו אה פוקו איסטוי לינגואזי אצקולוטו לה אימ-
צוראגו. סו קוראסון פֿוואי סומצאידו, אילייה לו אמאצֶה!
פור טאנטו לה צִקטוריה די סי' די סירמיו נו
פֿוואי קומפלידה. קי קיריאה? טיניר אה מארקזה פור
אמאנטוי. פירו אילייה אירה אנטים די טודו מוזיר
אונקטה. אילייה נו פודו דיפֿינדיר סו קוראסון, קון
טודו קיריאה ריסקטאר איל נומברי די סו מארידו.
איליה נו קיריאה קי אונצִירה אונה אמאגֶה אין לה
אונור די סו מארידו אי די סו קריאטורה. אילייה
טוֹצו לה פֿואירקה די ריזקטיר אאס רוגאטיצֶאס, אאס
לאגרימאס, אום מינאזום, די סו סומצאידו, איל קוא
אין איל דיליריו די סו פאסייון, לי דיזיאה קי סי
איצֶה קימאר איל מיאוליו דיאנטרי די אילייה.

איליה ריזקטייו, פירו לוק: סופֿרייו, סולו דייו לו
סאצִי. אין איל אמור אי קאזי סיימפרי נאס לאגרימאס
קי איגריאס.

סיסיל אירה דיסגראסיאדה, אילייה יוראצֶה, סוצֶרי
טודו לה נוֹגי מיינטראס לאס לארגאס אוראס די
דיסצִיליס. אילייה טיניאה סו גִיקו קואדירנו סוצֶרי איל
קוא, קאדה נוֹגי, אנטים די איגֶארסי, אילייה איסקרי-
צִיאה טודו לו קי לי פאסאצֶה איל דיאה. סו קואדירנו
אירה סו אונקו סיקריטארייו, נו לי אינקוצֶריאה נאדה;
אה איל, טיניאה לה אומאדיאה די דיזירלי טודו: סו
אמור, סוס דולוריס, סוס אנסִימאס, סוס קומצֶאטיס אי
לאס סופֿריינקאס די סו אנה.

און דיאה קי סיסיל אצִיאה סאידו פור אזיר צִיזי-
טאס, איל גִינירא טוֹצו מיינסטיר די און פאפיל קי
סאצִיאה קי איסקטאצֶה אין לה קאמאריטה די סו
מוזיר, פֿוואי אה איסקטה קאמאריטה דיטינינדוסי די
לאס מוצִילימאס צושקו איל פאפיל אי נו לו טופו.
איל ייה סי איצֶה ריטיראר קואנדו אטינו אונה י"א-

צ'יזיקה סוֹצ'רי חונה מיזא — חיל קונוסק'יו חיקטה י'חצ'י
קי חירה לה דיל קאסון די חון מוצלי חוכדי סיקיל
גוארדאצ'ה לוס ג'יקוס חוצ'יטוס די סו טואיטה.

פואידי סיר קי חיל פאפיל חיקטה חין חיקטי קא-
סון, סי דיטו חיל מארק'יז.

חיל חצ'רי'יו חיל קאסון; לה פרימה קוחה קי חטינו
פואי חיל קואדירנו.

— קי קוחה חיק חיקטו? סי דימאנדו חיל.

סימפרי סונריחיקטי חצ'רי'יו חיל קואדירנו. חפינחם
מילדו חונאס קואנטאס ליניחם חיל סי חיקטרימיסי'יו
חי סי חיו טירריצ'לימינטי פאידו.

טימזבלחנדו, לה פרינטי קוצ'ירטה די סודור חיל
קונטינולו חה מילדאר. נו לו מילדו חקטה חיל קאצ'ו.
נו טוצ'ו חיל קורח'יז.

סיררו חיל קואדירנו, נו מיטי'יו חה סו לוגאר,
סיררו חיל קאסון קון י'חצ'י חי לה מיטי'יו די חואי'צ'ו
סוצ'רי לה מיזא.

סא'יו די לה קאמאריטה חראקטאנדוסק'י.

חונה חורה דיספואיס, קואנדו צ'ינו לה מארק'יזא,
חיל לה ריסיצ'יו קומו סימפרי קון חונה מירחדה די
קירינק'ייה חי חונה דולסי סונרי'זא. גאה חוג'י חיל די.
מאנדו קי טרוסירחן חה סו חיו חי לו צ'יו מונג'אס
צ'יזיס קון חינוסי'יו; דיספואיס מיטי'יו חון צ'יו סוצ'רי
לה פרינטי די סיקיל חי סי דיספארטי'יו די חילי'ית
דיז'נדולי קומו די חוזו.

— קון צ'ין אמאניסקאס!

לה מארק'יזא סי חצ'יאה חוג'אדו חון פוקו חנטיס
די מידי'יה חוג'י, גאס חוג'ו די לה מאני'חנה חילי'ית
דורמי'אה די חון חונדו סואיני'יו. חין סוצ'יעו חונה פו-
חירטי דיטונאסי'יו די חרמה לה דיספירטו.

חילי'יה סינטי'יו רואידו די פאקוס פרימורחוס, פו-

אירטאס אצריסקין, דיכפואיס איסקלאמאסייוניס אי
גריטיס טירריצליס פֿיריירון קוס אולידוס. מויי איק-
פאנטאדה קאטו דיל ליגו אצאסו, קי פאסו אונה רוצת
די קאמארה אינקימה, אי אוקאדה, קורייו פארה לת
קאמאריטה דיל מארקיו די אונדי קאיאן לוס גריטוס.
לוס מוקוס ליצאנטאצאן א פוצרי גינירא א קוא
אציאן טופאדו איקפאנדידו אין צאסו נאדאנדו אין לת
קאנגרי.

לה מארקיוזה איגו און גריטו אי קאליו דיקאמאריטה
אין צאסו.

איל מארקיו איקטאצא מואירטו, אונה צאח לי
אציה פֿירידו איל קוראסון, איל טיניאה אאינדה אין
לה מאנו איל פֿיסקטול.

איל אקונטיסימיינטו איזו גראן רואידו אין לת קיצ-
דאד, אי קאזי טודוס קריאירון קי נו פודינדו מאס
קופורטאר לאס קופֿריינסאס, איל קי אציה קואיסידאדו.
לה מארקיוזה נו קופו נונקה קוא פֿואי לת קאצזת
צירדאדירה די לת מואירטי די קו מארידו, איליית
יורו מוכגו אה קו מארידו קי פֿואי אין מיקמו טיימפו
קו פרוטיקטור.

א אכיו סיגיינטי איל צארון די קירמיז פֿירדייו אה
קו מאדרי לת קוא לי דיסו אונה אינטראדה די טרינטת
מיל פֿרהנקוס א אכיו.

קו פאסיין פור לת מארקיוזה נו קי אציה דיל טודו
אצאטידו. קואנדו פינקו קי ייה אציה צינידו לת
אורה די פריזינטארקי דילאנטרי די קיסיבל, איל ציט
אה טופארלה אי לי דיסו:

— צום איריש ליצרי אי יו צום אנו קיימפרי; צום
איריש קאזי פוצרי אי יו קו ריקו; צום פרופתו די
קיר מי מוזיר.

לה מארקיוזה נו פודו ריפֿחאר לת פרופתיסיין דיל

חונצרי קי חילייה אמאצ'ה.
קינזי נייזיק דיכפואים די לה מואירפי דיל מארקז
די סאמארלנד, סיקיל קי קאזאצ'ה קון חיל צארון די
סירמיז.

חיל ג'יקו פאלולו, מארקז די סאמארלנד, טיניאה
חינטופסיס קואטרו אניוס חי נידיו.

צין פראגטו סיקיל חינטינדיו קון דולור קי חיל
צארון די סירמיז נו אמאצ'ה אה סו איזו. איסטו פואי
לונה פרימירה פ'רידה פארה סו קוראסון די מאדרי,
פורקי חיל צארון חצוריקיאה אה פאלולו. חיל ניניו
חירה צואינו אוצ'דיקיינטי חי חיל קי חזיאה אמאר
די טודוס לוס קי לו קונסיאן. ניינטראס קי חיל
צארון נו שואדיאה קופורטארלו.

חילייה אינפיקו אה חינטינדיר קי סו מארדו טו
טיניאה קוראסון, חילייה קי ריקודראצ'ה די לוס קוני-
סיזוס די אלגונוס אנגוס קי לי דיזיאן קי חיל צארון
נו איצ'ה פואידיר רינדירלה צינטורוזה. סיקיל קי רי-
פינטיאה חאורה די נו אצ'יר קינטידו איסטוס קונסיזוס.
חילייה פאריו חון סיגונדו איזו. חיל צארון פארקיי,
מיי ליגרי די צירקי פאדרי. פאלולו אמאצ'ה מונגו אה
סו חירמאניקו. איסטו קולו דיציאה חזירלי מיריקיר לת
אפיקסיון דיל צארון, פירו טודו לו קונטראריו סו
סו אינמיסטאד פוזו חי חיל צארון דימאנדו חין פין
קי חיל אוצ'ין מארקז פואירה חליטאדו די קאזה.

סיקיל יורו. פירו טומו חיל נאל אה פאסינסייה,
קיינדו חינטינדיו קי חירה מיינטינדיר די דיכפארטירקי
די סו איזו חפין קי נו פואירה מאטראטאדו חין לה
קאזה די סו מארדו. פאלולו פואי מייטידו חין חונה קאזה
חזינה.

קון טודו חיל צארון נו מארדו אה מוסטראר קי סו
גראנדי אמור פור סיקיל נו איגזיסקטיאה נאס, סו יילור

קוק די קדיניוק, קוק דוראק פאזראק, דיירון אינטינדיר
אה צארונה קי נו אירה נאק אמאדה די קו מארידו.
קו אמור פרופייו נו לי פירמיטייו מיסמו די קיטארסי.
קי קונטינטו די גימיר אי די יוראר אין סיקריטו.
איל צארון אימפיטו די נואיצו אה ציזיר קון די
ארדין, איל פריקואינטאצה לאק מוזיריט מאפאמאדאק.
אמאצה איל גואיגו, גאקטאצה קומאק אימפורטאנטיס
אי איל אימפיטאצה אה גאקטאר איל קאפיטאל.
לה פוזרי קיטיל קי מיטייו אה פינקאר א חציניר
די קוק איזוק אי קוזרי טודו אה פאלולו.
איל ייה איצה טיניר קינזי חנייוס. ייה איצה קאיר
די לה איסקואילה. קי לו איצה אזיר? אילייה קי
דימאנדאצה.

— טודו טיימפו קי ציזו יין, איל קירה פרוטיזאדו.
פירו דיספואיק, קי צה קיר די איל?
סיטיל קוספירו, קון טודו נו קיריאה מורירסי קא-
צינדו קי אירה מיניסטיר פארה קוק איזוק.

23

אונה מאכייחנה לה צארונה טוזו איל קוראזי די
דימאנדאר אה קו מארידו לו קי קונציניאה אזיר פארה
קו איזו קי ייה אציאה צינידו איל טיימפו די קיטארלו
די לה איסקואילה.

— קי מי אימפורטה אה מי? ריטפונדייו איל צארון
צרוטאמינטי; ייה לי צאקטה לו קי קאצי, מיטירלו
אחורה קי קי אימציזי און אופיסייו.

אי איל צארון אציאה צולטאדו לה קארה אה קו
מוזיר אי קי ריטירו.

סיטיל אציאה סינטידו קומו אונה אירידה אין קו
קוראקון. אזיר אימציזאר און אופיסייו אה קו איזו, א
עארקוז די סאמארקנד! קי צירגואינקה! איל איזו די

און מארקין, אי איל מיסמו מארקין, אזירקי שאקטרי
או קארפינטירן!

סיקיל איקטאצט יוראנדן. און מוסו אצריין לת
פואירטה די לה קאמאריטה אונדי סי טופאצט איליית.
— און סינייור, און איקטראזירן, קירי אצלאר קון
לה סינייורה צארונה. דיסו איל מוסו.

— קין איס איקטי סינייור?

— נו מי דיסו סו נומצרי; איס און אומצרי די
איראד, קי טייני מויי צואינה קארה.

— מויי ציין, דיזידלי קי אינטרי, דיסו סיקיל אינ-
סוגאנדוסקי פריקטו לוס אומוס.

און אומצרי ציין ציסקטידן, ינו די דיסקטינקטיין אי
די סימפאטיאה, אי קי פאריסיאה טיניר סינקואינטה
אנייזוס, אפאריסיין דילאנטרי לה צארונה אי לה סאודו
ריקסיקטואומאינטי.

לה צארונה לי מוסטרו אונה סילייה; פירו אנטיס
די אסינטארקי איל לי דיסו:

— סינייורה צארונה, צוס נו מי קונוקיס פואיקקי
איס לה פרימירה ציס קי מי ציס; פואידי קיר קי מי
נומצרי ייה צוס איס קונוסידו; יו מי ייחמו פיליסו
די צילייר.

— לה מאדרי דיל סי' מארקין די סאמאראנד, מי
פרימיר מארידו; ריקפונדיין סיקיל קון אימוסיין, אירח
די לה פאמייליה צילייר.

— גוקטואינטי, סינייורה צארונה. לה מאדרי די
צואיקטרו פרימיר מארידו טיניאה און אירמאנו דיל
קוא יו סו איל איזו.

— אינטונקיס, סינייורה, צוס איריס...

— יו סו אחינדה צואיקטרו פרימו.

— או! סינייור! איסקלאמו סיקיל אקירקאנדוסקי די
פיליס די צילייר אי אקספאנדירינדולי לה מאנו.

קיי די צילייר אינקלינאנדוקי, עיטייו חון ציזו כווצר
לה נאנו די לה בארונה.

טודוס לוס דוס קי אסינטארון.

— סיניורה בארונה, נו צוק צו קונטאר לה אים-
טורייה די ניי פאדרי, דוס ציזים איזו פֿורטונה אי דוס
ציזים פירדייו לו קי אציאה גאנאדו. איל מורייו פוצרי,
יו טיניאה אינטונסקי צינטי אנניוס, איקטאצה אין לה
אינדרייה, אין לה איזלה די זאצה, קונטאצלי די אונה
אימפורטאנטי קאזה די קונטראסיו, די לה קוא לה אד-
מיניסטראסיון סינטרא אים אינדריה אין אמסטירדאם.
נני קאזי אין באטאציה, אה אידאד די טרינטה אי
סינקו אנניוס, קון לה איזה ריגאדה די חון נירקאדיר
דיל קוא נני איזי סוקסיו (חצר), טוצי דוס קריאטוראס.
כודאס לאס דוס קי מורייו, נני מוזיר טאנצין. יו
טינגו חוי דוס מייליוניס די פֿר, פואידי קיר נאס;
טו אים אונה גראן פֿורטונה, פירו נו אים פוקה קוזה,
פור טאנטו נו נני קירו ריטיראר די נני איגו, יו נני
אחוזי אה טראצאזאר.

ייו ציני אה אולאנדה פור נים איגוס, פירו נו
קיזי ריטורנאר אה באטאציה אנטים די סאציר קי
טינגו פאריינטים אין פֿראנסיה אי אין איקטי קאזו
סין צירלוס.

נני אינפֿורנטי אי סין מונגה פינה, סופי טודו לוקי
דיזאצה סאציר.

איל קידו חון פונטו קאייאדו, דיספואים קונטינואו:
— נני פרינה, צוק איריש אונה נוצלי מוזיר אי
אונה צואינה מאדרי; צוק דיצריאס קיר מאדרי צינטו-
רוזה, פירו נו לי איריש.

סיקיל איגו חון סוקפירו, קי קולוראדיאו אי אצוקו
לוס חוזוס.

פֿיליפ די צילייר קונטינואו:

— פירדונאדמי די אַזלארצום קון טאנטה פֿראַנקיזת.
 ייִה קי קואנטו צײַל איל צאָרון די קירמיז. יױ מי פרי-
 זינטי אונדי צום קיינדו איסטאָצה סיגורו די נו רינ-
 קונטראַר אה צואַיסקטרו מאַרדו, קיינדו נו קירו דיל
 טודו קונוסירלו.

• אחורה אַזלאַמוס די צום, מי פרימה, צום טיניס
 דוס איזום, איל אונו אים אחינדה גִיקו, איל אונטרו
 ייִה אים גראַנדי. אים די איסטו, דיל נייטו די צירטה
 די צילייר קי יױ מי אינטיריסו. אים מױי אירמוזו, איל
 אַזײַן מאַרקײז די שאַמאַרנאָד.

— אױ! קי, דיטו קיסי, אי קואנדו לי צאָס אה
 ציר...

— ייִה לו צידי, מי פרימה.

— אונדי?

— אין לה איסקואילה. נו צום דיספלאזגה, מי פרי-
 מה, יױ קריאי דיציר אזיר מי פרימירה צײַטה אַ מאַר-
 קיז, פאָאונו די שאַמאַרנאָד, איל נו קאַצי קי יױ סו סו
 פאַריינטי; יױ לי דיטי סולאמינטי קי סו אמיגו די סו
 מאַדרי, אַזלאַמוס מאַס די דוס אוראָס קון איל, אי מי
 דײַ קיירטאָס אינפֿורמאַסײַונס קי יױ נו קונוסיאה.
 קיריט סאַציר קואַ פֿואַי לה אימפריסײַון קי איזו סײַצרי
 מי צואַיסקטרו איזו? אי צײַן, איל מי פאַריסײַון מױי
 קיריחו פאַרה סו אידאָד; טײַני איל גִואַיסיױ סאַנה
 איל איספיריטו ציבֿו, לאַס אידיאַס יאַטאַס; איל פינסה
 אי ראַזונה קומו און אונצרי קונופלידו. צום אסיגורו
 מי פרימה, קי אין מידייה אורה איל סופו צינסיר מי
 קוראַסון! יױ נו קולאמינטי לו אמה, פירו לו אדורו!

• ייִה ציננו לה אורה די דיזירצום פור קי ציני אה
 מופאַרצום. צום אי צואַיסקטרו איזו איריט לוס אוניקוס
 פאַריינטיס קי טינגו, מי אוניקה פֿאַמילייה. קי טיניט
 מיניקטיר די און אמיגו צירדאדירו, איל איסטטה די-

לאנטרי די צום, מי פריינע; יו מי ווען אה צואיס-
טרה דיקפוזיטיון.

סיקיל דיטו ציר קו קארה אירענעה אי פאידה קו-
צייטאס די לאגרימאס.

— או! מי פריינע, מי פריינע! דיטו אילייה קון אי-

עוסיין.

— ציין, דיטו קיי צילייה, דיזידני לוקי פואידו אזיר

פור צום אי פור פאחולו די טאנאראנד.

— אה! צום איריש אינציאדו די דיין! איסקלאמו

לה צארונה. גוטטו לה אורה קי איקטאצה דיזקפי-

ראדה צום ארריצאט פור מיטיר לה איקפיראנסה אין

מי קוראסון, צום נו פואידיט אזיר נאדה פור מי, פירו

פאחולו, דיכ קוא איריש איכ אוניקו פארניינט, פאחולו

טייני מיניטיר די צום!

— נו מי דיטיטיט אינדאגורה קי איקטאט דיזיק-

פיראדה?

— קיי. קיינדו יו אין איל איקטאדו קי מי טופו נו

פואידו אזיר נאדה פור מי איז, קיינטו קי נו דיצו

נאדה אינקווצירצום, קאי קי סיפאט טודו.

אי סיקיל קונטו אה קיי די צילייר קו צידה דו-

לורייזה דיקדי קיי קיי אציאה קאזאדו קון איל צארון

די קירמיז. אילייה לי דיטו קואס איראן קוס איס-

פאנטוס, קוס דודאס, קוק אנקייאס קוצרי איל אצייר

דיכ זוצין נארקייז, אי אילייה אקאצו אין ראפורטאנ-

דולי לאס אולטימאס פאאצראס קיי אציאן קידו קאנ-

ציאדאס לה נאניאנה אינטרי אילייה אי קו נארדו.

— איקטו איס טירריצלי! איסקלאמו קיי די צילייר

אינדיניאדו.

— אורה קאציק, מי פריינע, פור קי איקטאצה

דיזקפיראדה.

אוצו און לונגו סילינקיי, פיליפו די צילייר איס-

100

100

GABRAY, IZAAQ. ZO AM IOBO